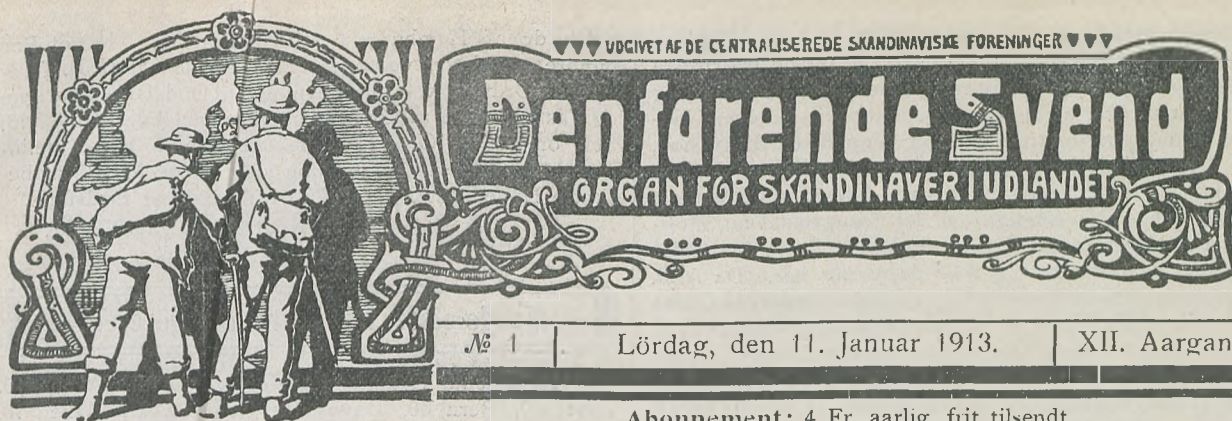




Nº 1

Lørdag, den 11. Januar 1913.

XII. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Hovedbestyrelsesmøderne

den 17 December 1912 og 7 Januar 1913.

I det første Møde forelaa fra Bukarest og Karlsruhe Lokalløve til Godkendelse; med et Par mindre Ændringer godkendtes disse. Da Danmark nu har faaet en Afdeling i København, vedtoges det, at fra 1 Januar er der ikke noget, der hedder «Afmelding til Danmark» mere, saa at de Medl., der rejser hjem, for Fremtiden maa betale deres Bidrag i København; dersom de vil bevare deres Rettigheder, til de igen rejser ud. Et Par Medl. mente, at man kun skulde forlange af Medl., der er hosatte i København, at de skulde tilmelde sig den derværende Afdl.; men da man alligevel ikke mente at turde gore Forskell paa nogen, vedtoges ovenstaaende, der ogsaa er det mest konsekvensende og i Overensstemmelse med vore Love. Paa en Forespørgsel fra København, om der skulde udbetales dobbelt Understøttelse, svarede Ja. Fra Toft i Frankfurt forelaa en Anmodning, om at bevilge ham de Portoudgifter, han har ved de Oplysninger, han giver forskellige Landsmaend, samtidigt forelaa en Opgørelse over disse Udgifter, der dog ikke var specificeret. H. B. vedtog imidlertid at afslaa denne Anmodning, da det dels i Aarets Lob vilde blive en temmelig stor Sum og dels vilde føre os ind paa et Skraaplan, da der sikkert i mange Afdl. er Medl., der ogsaa efter Ævne bistaar deres Landsmaend med Raad og Daad og som med ligesaa stor Berettigelse kunde forlange en Godtgørelse for deres Udgifter, som — det er jo en bekendt Sag — mange Gange er temmelig store. Derfor vedtog H. B. at afslaa Anmodningen; men bevilgede samtidigt Toft engang for alle 6 Fr. Da vore Agitationsplakater snart er opbrugt, vedtoges det at bestille ny, dog med Udelukkelse af Afdl.s Navne. Ligesaa vedtoges det at bestille Bestillingssedler for vore Annoncer.

Derefter behandlede Julenumret af «Den far. Sv.», hvorunder Forretningsf. meddelte, at der af Tegninger var indløbne saadanne til For- og Bagsiden, medens der af Tekst kun var indløbet et Digt paa 3 Vers. Med største Forbavselse modtog H. B. denne Meddelelse, der saa daarlighedsstaa i Samklang med de Artikler, der for et Par Maaneder siden fortalte os, hvor rigt C. U. K. var paa Medl., der ikke alene kunde tegne og spinde godt; men som ogsaa kun ventede paa Lejlighed til at vise deres store Interesse i den Retning. Det er særlig besynderligt, at Medl. saadan har overladt det hele til H. B., eftersom der to Gange i Bladet har staaet Opfordringer fra Forretningsforenen, om at indsende Bidrag. Efter at forskelligt vedrørende Kalenderen var ordnet, sluttedes Mødet.

Paa Mødet den 7 Januar behandlede, efter Protokollens Oplæsning og Godkendelse, følgende Sager:

Fra Afdl. i Pforzheim og Vegesack forelaa Lokalløve til Godkendelse, som skete uden særlige Bemærkninger. Fra K. U. forelaa en Skrivelse, hvori det meddeltes, at den af Hamburgerfor. og H. B. foreslaaede Ordning af Salget af Dødsfaldsmærkerne, godkendtes. Denne Ordning gaar ud paa, at der fastsættes en vis bestemt Sum for hvert Dødsfald, saa at Behandlingen af hvert enkelt Tilfælde bliver ens.

Samtidigt regnes for Fremtiden Ekstramærkerne sammen med det øvrige Regnskab, hvorved man mener at gore Regnskabet mere simpelt og overskueligt for Kassererne og Revisorerne. Endvidere hæfter Foreningerne for saa mange Ekstram., som den første Blanket efter Dødsfaldets Offentliggørelse udviser Medl., dog gør H. B. opmærksom paa, at der selvfølgelig vil blive taget al muligt Hensyn til Foreninger, der ingen Skyld har i, at der ikke bliver solgt saa mange Ekstram., som der skal. Det bedste er selvfølgelig, at Kassererne stadigt paaser, at Medl. har de Mærker, de skal have, det er den sikreste Maade at undgaa Tab for Hovedkassen.

Fra München forelaa et Forslag om Anskaffelse af ny Postkort. H. B. har allerede vedtaget at bestille saadanne, dog først, naar vor nuværende Beholdning af Kort er opbrugt; men de ny Kort, H. B. vilde bestille, var de Kort (Svenden paa Jordkloden) som straks vandt saa stort Bifald og som allerede længe har været udsolgt. Münchenerfor. mener imidlertid, at der skal udskrives en Konkurrence, og vi kan ogsaa gaa med til en saadan; dog ønsker vi først at indhente Oplysninger, om hvor meget Kort med trefarvet Tryk koster, før vi udskriver nogen Konkurrence. Der er enkelte Punkter i Artiklen, som vi nok kunde lide at knytte et Par Bemærkninger til:

Hvad mener Münchenerfor. med: for at undgaa enhver Partiskhed o. s. v. — Er H. B. partisk? Uden at rose os selv, tor vi dog paastaa, at vi alletider træffer vor Afgørelse efter ærlig Overbevisning, lad saa være, at vi ikke gor alle tilpas, hvad vi ved er umuligt. Originel er uægtelig ogsaa Henvisningen til «For. for. ber. Haandværkere» og — «Polit.ken» «For. for ber. Haandværkere» har ofte vist Interesse for C. U. K.; men hvad mon vor Afdl. i København vilde sige, dersom vi saadan uden videre gik uden om den, der dog sikkert tiltrænger al den Opmærksomhed fra vor Side, som muligt. Ja, saa har vi «Politiken»-Bladet der ikke kender eller rettere ikke vil kende andre, end de finere, danske Foreninger, der findes i Udlandet. Skal der dømmes, skal H. B. nok

— eventuelt i Forbindelse med K. U. — dømme. Mere partisk end den Don, der vilde falde fra de tre største Foreninger, kan vor Afgørelse ikke blive, da man dog man gaa ud fra, at disse Foren. netop vil indlevere Ud-kast. Münchenerfor. truer med at begynde en Diskussion, om den samlede Juleavis igen. Forhaabentligt er det kun en Trusel, da det dog vilde være fuldstændigt planløst at begynde en Diskussion om det Spørgsmaal nu, efter-som det bliver de Medl., der er i C. U. K. om et halvt Aar, der skal spørges og ikke de, vi nu har. Da Afdl. udviser en aldeles ufatteligt Ligegyldighed ved Afsendelsen af Sager til H. K., og vi af den Grund maa betale uforholdsmæssigt meget Strafporto, som Forretningsf. frem-lagde Beviser for, besluttedes det, at Afdl. selv (altsaa Lokalkassen) skal betale den Strafporto, H. K. maa betale for Sager, der ikke er rigtigt frankerete.

Fra Frankfurt og Zürich forelaa Indsendelser til den sorte Tavle. Førstnævnte Afdl. har allerede uden at meddele Hov. Best. noget, udsendt Meddelelse derom til de andre Afdl., hvad H. B. absolut maa beklage. H. B. har udtrykkelig bekendtgjort, at alle Indsendelser til den sorte Tavle, først skal anerkendes af H. B., trods det udsender Frankfurterfor. privat en sort Tavle. Henvi-sningen til, at Bladet først udkom efter Nytaar hører in-gen Steder hjemme, da en Advarsel havde udøvet samme Virkning. Især er Frankfurterfor.s Optraeden mærkelig, da denne jo ved flere Lejligheder har holdt paa, at Lo-vene strengt skulde overholdes og at vi alle maa under-kaste os de forskellige Afgørelse; trods det gaar den saa direkte uden om H. B. Afgørelsen, som dog kun gaar ud paa at skabe ordnede Tilstande, hvad der med vor skif-tende Medlemsbestand, kan være svært nok. Men for-haabentligt er det sidste Gang, at saadant noget sker, ellers ender vi i det rene Anarki — for at bruge et Ud-tryk, der i Efteraaret blev brugt ret hyppigt — ogsaa af Frankfurterf. Fra Frankfurt forelaa ligeledes en Anmod-ning til H. B., om at mægle i en Sag ang. Penge for solgte Marker, som ingen vil betale. Denne Anmodning afvistes, da H. B. ikke vil have noget at gøre med Fors-private Pengeforhold.

Fra Zürich forelaa en længere Restanceliste, og vi maa igen beklage, at Afdl. ikke passer bedre paa. Hen-visningen til, at Kassererne ikke passer deres Sager, som de skal, gælder til Wandsbeck; det maa være Forenin-gernes Opgave, at alt bliver passet som det skal; især for Züricherfor., der dog er Sæde for H. B., og af den Grund har den største Pligt til at have Orden i Sagerne.

Da derefter Dagsordenen var udtømt, sluttedes Mødet, der blev ledet af Næstformanden for H. B., da Form. er hjemme for Øjeblikket.

Paa Hovedbestyrelsens Vegne:

L. Guldager-Hansen, pt. Form. H. J. Larsen, Sekretær.

Kontroludvalgsmødet

22-11 og 18-12-1912.

Lokallovene fra Basel, Kiel, Hannover, Wien, Bonn og Dresden godkendtes; for de to sidstnævnte Byers Ved-kommende med et Par af H. B. foretagne Ändringer. En Eksklusionsbegæring fra Neumünster vedtoges. En Eks-klusionsbegæring mod to Medl. fra Basel forkastedes en-stemmigt. Fra Hovedbestyrelsen forelaa en Del Skrivelser og Forslag tildels indsendt, fra Afdelinger, vedrørende Dødsfaldsmærkerne. Arbonerforeningens Forslag om Af-holdelse af Generalafstemning forkastedes, derimod ved-

toges de af Hamburgerf. stillede Forslag. Med et Par mindre Ändringer vedtoges endvidere den af H. B. fore-slaaede Ordning ved Indkrævningen af Dødsfaldsmærkerne og Fastsættelsen af en bestemt Sum ved hvert Dødsfald. Selv om denne Ordning ikke skulde finde alle Afdelin-gernes Bifald, saa er det dog den eneste Maade at be-skytte Hovedkassen mod Tab i Tilfælde af Dødsfald.

Paa Kontroludvalgets Vegne:

A. Kocik.

Meddelelser fra Forretningsføreren.

Har afsendt Kalendere til følgende Afdl.: Arbon 10, Basel 40, Bern 40, Davos 10, Genf 10, Interlaken 10, Luzern 20, Schaffhausen 15, St. Gallen 10, Winterthur 5, Zürich 40.

Berlin 60, Bonn 5, Bremen 30, Cöln 30, Dresden 30, Düsseldorf 30, Flensburg 30, Frankfurt a. M. 30, Hamburg 60, Hannover 15, Kiel 30, Leipzig 30, Mannheim 5, Mün-chen 30, Neumünster 30, Pforzheim 5, Stettin 5, Stuttgart 30, Vegesack 5, Budapest 30, Wien 30, Paris 30, Bukarest 5, København 60, Christiania 30, Karlsruhe 5.

Da der ingen Følgesedler fulgte med Kalenderne, med-deles ovenstaaende her, og Kassererne bedes straks efterse om ovenstaaende Tal passer med det Antal Kalendere, de har modtaget. Skulde dette ikke være Tilfældet, bedes der **straks** sendt mig Meddelelse derom. Skulde Afdl. udenfor Svejts og Tyskland have betalt Told for Kalen-derne, bedes denne først afregnet, naar Pengene indsen-des for Kalenderne. Regnskabet for Kalenderne maa **ikke** blandes sammen med C. U. K. Regnskabet; dog bedes Kassererne ved Revision af Regnskabet, paase at Kas-sereren aflægger Regnskab over Kalenderne.

Kvitterer for Modtagelsen af følgende Beløb: Buka-rest 15.—, Karlsruhe 9.57, Leipzig 25.—, Dresden 35.75, Nürnberg 16.29, Bremen 15.81, Kristiania 45.85, Kiel 37.39, Hamburg 41.75, Folck v. Scherling, Rotterdam 10.—, O. A. Christiansen 3.90, Frankfurt 43.75, Neumünster 3.50, Cöln 21.85, Arbon 3.10, Toft, Frankfurt 15.—, Karlsruhe 5.70, München 48.—, Düsseldorf 25;—, Flensburg 8.—.

Tirsdagen den 7-1-13 Kl. 8 Fmd. var Blanketterne endnu ikke indløbne fra følgende Afdl.: Basel, Berlin, Cöln, Davos, Dresden, Frankfurt, Hamburg, Leipzig, Paris, Stettin, Wien, Bonn.

Nu da de Medl., der er indmeldte i 1910, skal have nye Bøger, bedes Kassererne, saavidt muligt sende de Bøger, der ønskes fornyede, paa engang, saa at Kassen ikke faar altfor store Portoudgifter.

Samtidigt bedes Kassererne, naar de afsender Sager, der skal frankeres særligt meget, spørge paa Posthuset, hvormeget. I den sidste Tid er det ofte forekommet, at der maa betales Strafporto; dette undgaas, dersom man i Forvejen spørger sig for.

Som Illustration til ovenstaaende kan jeg meddele, at jeg den 5 og 6 dns. har maattet betale Fr. 2.25 i Straf-porto, nemlig for Breve fra Hannover 25, Flensburg 25, Cöln 1.25, Mannheim 25 og Karlsruhe 25 Cts. Altsammen unyttige Udgifter.

Agitationskortene er nu afsendt til alle Afdeling. og disse vil forhaabentligt uddele disse flittigt. Afdl. der al-lerede har opbrugt deres Beholdning, bedes skrive til



Hovedkassen efter flere, da der endnu er et temmeligt stort Lager tilbage.

Foreninger, der ligger inde med No. 18 af Bladet bedes indsende disse til Hovedkassen. Ligeledes udbedes Eksemplarer af Julenumret, der trods det store Oplag — 1500 Ekspl. — er revet væk, og som Foreningerne stadigt forlanger Numre af.

Portoen for Indsendelse af ovenstaaende Numre skrives paa C. U. K.s Regning.

Kassererne gøres opmærksom paa, at ingen Medl. mere kan afmeldes til **Danmark**. Dersom et Medl. rejser hjem, maa han for at bevare sine Rettigheder betale sine Bidrag i København.

Hvad der efter Tirsdag er indsendt til Bladet har ikke fundet Plads i dette; ligesaa er den redaktionelle Artikel om C. U. K. i 1912-13 udskudt til næste No.

Afdl. der ønsker den nu afsluttede 11 Aargang af «Den far. Svend» indbundet, kan ved Henvendelse til Hovedkassen erholde Aargangen i indbundet Tilstand for en Pris af 5 Fr. (4 M.). Vel er vort Blad ikke noget Verdensblad, men vil dog sikkert alletider blive læst med Interesse af Medl., hvortor det er at haabe, at Afdl. vil benytte Lejligheden til at indlemme «Den far. Svend» i Biblioteket. Afdl., der kunne ønske indbundne, ældre Aargange af vort Medlemsblad, kan ligeledes erholde saadanne til den samme Pris. Med Undtagelse af et Par Aargange, hvor der mangler et enkelt No., haves endnu alle Aargangene til 1905 komplet.

Da vore Love udtrykkelig fordrer, at Tid og Sted for Udbetaling af Understøttelse bekendtgøres i Bladet, bedes følgende Afdl. indsende Meddelelse derom: Berlin, Budapest, Davos, Interlaken, Kristiania, Mannheim og Wien.

I Sidstningen af denne Uge udsendes de i vore Love, § 32, omtalte Bilag til «Den far. Svend» med Fortegnelse over de i de to sidste Aar slettede Medl. samt Fortegnelse over de i samme Tidrum stemplede Afbrændere. Der tilsendes Foreningerne 6—10 Stk. og disse bedes da opslaa Listerne i Foreningslokalet samt i Verkehrslokalerne. For at spare Plads i Bladet er de slettede Medl. der er indsendt til Optagelse i dette No. kun opført paa Listen.

Samtidigt udsendes Bestillingssedler for Annoncer til alle Afdl., der da i den kommende Uge bedes reklamere for vort Annoncetillæg hos Handlende, der har særlig mange Naver til Kunder. Bestillingssedlen indsendes med nøjagtig Angivelse af Annoncens Ordlyd og underskrives af den Handlende, der ønsker at annoncere, til Undertegnede; medens Genparten underskrives af det Medl.; der tegner Annoncen og derefter overgives til den annoncerende.

Ifølge den Beslutning, som K. U. og H. B. har taget ang. Salges af Ekstramærker, regnes disse nu sammen med det øvrige Regnskab. Ligeledes er det vedtaget at Afdl. hæfter for de Ekstramærker, de ifølge det Medlemsantal, som den første Maanedsbillet efter Dødsfaldets Offentliggørelse udviser, skal sælge. Dog vil der selvfølgelig blive taget Hensyn til Tilfælde, hvor Afdl. kan bevise, at de ingen Skyld har i et mindre Salg af Ekstram. end beregnet, f. Eks., dersom Medl., der ogsaa skulde have klæbet Ekstram., bliver slettede. For de to

Dødsfald, der nu klæbes Mærker for, gælder denne Ordning ikke; kun vil jeg bede Kassererne om stadigt at paase, at Medl. har de Ekstram., de skal have.

Kassererne mindes paa, at vore Love fordrer Formandens Underskrift ved Rekvisition af Tilskud fra H. K., samt at der ved Indmeldelse i C. U. K. bliver fordret at der udstedes et Kontrolkort, tilsvarende Medlemsbogen og som indsendes sammen med Maanedsbilletten. For Medl., der tilmeldes en Afdl., udstedes altsaa intet Kort. Samtidigt bedes de Afdl., der endnu ingen Kontrolkort har indsendt, om at indsende disse.

Da jeg i den sidste Tid har modtaget særdeles mange Kufferter til Opbevaring, meddeles det herved, at jeg ikke, hverken i Ildebrandstilfælde, ved Indbrud, under Transporten fra og til Banegaarden eller ved Forsendelse af de hos mig deponerede Sager, paatager mig noget som helst Ansvar eller Erstatningspligt. For Fremtiden modtager jeg heller ingen Kufferter, der sendes mig pr Efterkrar.

Mannheimerfor. er igen gaaet ind og der udbetales altsaa ikke Understøttelse mere i Mannheim.

Bog No. 9267, Axel Hoff, Snedker, født i Maribo d. 31-12-92, har tabt sin Bog, som herved erklæres for ugyldig. Det udstedte Duplikat har No. 10266.

H. J. Larsen.

 **Agiter for Salget af** 
 **C. U. K.s Kalender!** 

Münchner Forslag No. 2.

Det stunder mod Foraaret — Tilgangen af unge Svende hjemmefra vokser, og Agitationen drives med fuld Kraft.

Omend med en vis Ångstelse for at udsætte os for Redaktørens bidende Pen, fremsætter vi nedenstaaende Forslag, der ved flere Møder er diskuteret her i Foreningen, — til Hovedbestyrelsens og Medlemmernes velvillige og hurtige Overvejelse; Forslaget lyder paa Anskaffelse af nye C. U. K. Postkort. Hvor umulige de gamle er, det ved de Naver bedst, som har haft med Salget at gøre, selv til den Pris af 10 Stk. for 10 Pf. har vi ikke kunnet sælge et eneste her i München. — Naar vi blader vore Juleaviser fra 1912 igennem, vil vi se at der meget vel findes Tegnere, der kunde præstere et Kort, der kunde være til stor Nytte for Agitationen, og som med Begejstring vilde kaste sig over denne Opgave; — Motivet kunde jo være det gammelkendte evig unge med de farrende Svende paa Valsen, eller et andet, der symboliserer C. U. K.s Virksomhed. Kortet skulde *selvfølgelig udføres i 3farvet Tryk*, og vi troer — hvad det pekuniære angaar, at der ikke vilde være noget at risikere for Kassen. Da der jo vilde komme en Mængde Udkast, har vi tænkt os for at undgaa enhver Partiskhed, at Hovedbestyrelsen anmoder «Foreningen for berejste Handværkere» om at udføre Dommerhvervet, eller de 3 største Foreninger i C. U. K. Hvis Politikens Red. vilde paatage sig dette, hvad vi tror, — vilde der være af stor Betydning. Vi haaber, at Hovedbestyrelsen vil fremme Forslaget og at Medlem-

merne i Afdelingene vil diskutere og udtale deres Mening om det, særlig med Hensyn til Dommervalget.

Iøvrigt skal vi om kort Tid tillade os at fortsætte Diskussionen om Münchner Forslaget No. 1 (den samlede Juleavis), nu da de fleste Afdelinger vel har konstateret et stort Underskud paa deres lokale Juleavis.

Med skand. Hilsen

München, den 8-1-1913.

Vilh. Hansen, Bibliothekar.

E. Frederiksen, Formand.

Dødsfaldsmærket.

Arbonerforeningen indsendte for nogen Tid siden et Forslag, som vi ønskede til Generalafstemning, angaaende Dødsfaldsmærket.

Dette gik ud paa, at Dødsfaldsmærket skulde opkræves i alle Tilfælde enten Vedkommende bliver begravet i Udlandet eller bliver hjemsendt, i sidste Tilfælde skulde den indkomne Sum tilsendes de Efterladte til Hjælp til Hjemsendelsen og ikke som H. B. skriver fra deres Møde; at det ogsaa skulde gaa til en Gravsten i Hjemlandet, det var ikke vor Mening; det skulde de Efterladte selv bestemme, hvad Pengene skulde bruges til, der er jo som bekendt Udgifter nok i et saadant Tilfælde. Dette Forslag har H. B. nu ganske simpelt forkastet, men dog ladet det gaa videre til K. U. Vi mener nu, at H. B. har handlet forkert i dette Tilfælde og vi beder Medlemmer og Foreninger udtale sig om Forslaget. Vi er nu kommet saa vidt, at Medlemmer som dør og bliver begravet i Udlandet faar en Gravsten ved en Ekstraopkrævning, men er det ikke uretfærdig, at det kun bliver disse til Del? Vi mener, at det i første Linie burde opkræves, hvis Vedkommende bliver hjemsendt. Hvor mange fattige Forældre ville ikke gerne have deres Søn hjem i paagældende Tilfælde, naar de vidste, at der kom ca. 200 Fr. ind ved Ekstraopkrævningen. Derfor Svende, udtal jer og stem for Forslaget, vi udviser herigennem et godt Kammeratskab og en gensidig Støtte, hvilket dog er vort Formaal. Vi beder ogsaa H. B. om at tage Sagen op en Gang til og tænke rigtig over til hvilken Gavn det kan blive, hvis det bliver ført igennem.

Paa Arbonerforeningens Vegne:

Kristian Petersen.

Kufferterne.

I «Den farende Svend» af 9 Nov. findes en Artikel af Toft angaaende Kufferterne, hvori han kritiserer Stuttgarter- og Cölnerfor.s Opræden, fordi de ikke vil paatage sig Eftersendelse af saadanne. Toft motiverer sin Bemærkning med at henvise til, at det er Foreningernes Formaal at hjælpe og understøtte Landsmænd i Udlandet. Det ved vi sikkert alle; men dermed er dog ikke sagt, at Afdl. skal være Barne pige for de rejsende Medl. Det forekommer mig, at Toft gør sig til Talsmand for en Sag, som vil volde Afdl. megen Årgelse, thi det vil sikkert i Fremtiden vise sig, at Svendene i mange Tilfælde anseer det som en Selvfølge, at Afdl. opbevarer Rejsegods. Det er en Uskik, som vi bør komme bort fra og det kan enhver bidrage til, kan han blot vil. I enhver By findes en Speditør, som for en ringe Betaling paatager sig Opbevaring og Eftersendelse af Kufferter. I Cöln f. Eks. koster det kun en Mark for et helt Aar og saa faar man Kufferten tilsendt med det samme, kan man forlange mere? I modsat Fald, naar Kufferten efterlades i Afdl.,

kan man ikke forlange, at denne skal bære Ansvar for de efterladte Sager. Der afholdes som Regel andre Møder end netop Sk. Forening, og enhver vil da kunne forstaa, at det er forbunden med Risiko at lade sine Sager staa der. Desuden ved jeg af Erfaring, at naar der skal gøres noget, maa Bestyrelsen gøre det, følgelig ogsaa sørge for Kufferterne. Det synes jeg er lidt for meget forlangt, thi i de større For. har Bestyrelsen som oftest mere vigtige Sager at foretage end Eftersendelsen af Kufferter. Derved vil Vedkommende komme til at vente med Længsel paa sine Sager, og dette undgaar han ved at benytte ovenbeskrevne Maade. Nu vil der maaske blive sagt, at der vel nok findes en eller anden, der kan paatage sig den Slags Sager; men dertil vil jeg svare, at det ikke er enhver, der har et Værelse for meget og har saa megen Tid til Raadighed som Toft. Der er ingen, der tvivler om, at Toft har fremsat sine Bemærkninger i bedste Mening; men jeg troer, han vil faa megen Utak derfor. Et Raad og en Hjælp er godt for den farende Svend, men vi maa heller ikke gaa til Latterligheder og der gives Sager, som fortjener mere Omtale og Arbejde end netop Kufferter. Enhver vil ved selv at besørge den Slags Ting spare andre for Ulejlighed, og skulde det lykkes at faa Medl. til at indse dette, er Hensigten med denne Artikel naaet.

Augsburg, den 2-12-1912.

H. Rasmussen, Bog No. 8552.

Foreningsmeddelelser.

Arbon. Paa Generalfors. genvalgtes til Formand og Kasserer henholdsvis Maler R. Jensen og Maskinarbejder Th. Jensen og til Sekretær Undertegnede.

Med skand. Hilsen

K. Petersen.

Budapest. Paa Generalf. her valgtes som Formand Th. Møller, til Kasserer Johs. Bengtsen og Undertegnede til Sekretær.

Med skand. Hilsen

E. W. Christensen.

Cöln. Paa Generalforsamlingen den 4 dns. valgtes til Formand Snedker Herluf Holden, Vejen og Undertegnede til Sekretær.

Med skand. Hilsen

Alf. Eskildsen.

Gent. Paa Generalfors. d. 4 dns. valgtes til Formand Chr. Knudsen, til Kasserer Henrik Henriksen og Undertegnede til Sekretær.

Med skand. Hilsen

Ejner Hansen.

Interlaken. Foreningen her er igen aabnet og har valgt følgende Bestyrelse: Formand F. Mortensen, Kasserer A. Marcus og Sekretær Undertegnede.

Med skand. Hilsen

H. Jensen.

Karlsruhe. Paa den ord. Generalfors. her den 4 dns. genvalgtes til Formand og Kasserer henholdsvis E. Jørgensen og E. Andersen, som Sekretær valgtes Undertegnede.

Med skand. Hilsen

Chr. Nielsen.

NB. Da Karlsruhefor.s Adr. ved en Forglemmelse fra min Side ikke kom med i Adressefortegnelsen sidste Gang, har Foreningen ingen Juleaviser modtaget fra de andre Foreninger, hvorfor disse, saafremt Eksempl. endnu haves, bedes sende et Eksempl. til Karlsruhe. Red.

München. Paa Generalfors. den 4 dns. valgtes til Formand Maler E. Frederiksen, til Kasserer genvalgtes med Akklamation Snedker C. Bjørklund og til Sekretær valgtes Undertegnede.

Med skand. Hilsen

Axel Hansen.

Den sorte Tavle.

Bog No. 8027 **Gottfred Grønning**, Snedker, født den 24-10-85.

Bestjaalet Foreningens Kasse for Fr. 190.11.
Privatskyld: Fr. 99.45.

Da han muligvis skulde have den Frækhed at vise sig, hvor Landsmænd kommer, bedes disse i saa Tilfælde **ufortövet meddele** Foreningen **hans Opholdssted**, da det er vor Agt at forfølge ham indtil han igen har betalt det, han har bestjaalet Foreningen for.

Som særlige Kendetegn tjener følgende: høj, (ca. 69 Tommer) blond, mager Legemsbygning, markerede Ansigtstræk, samt har han nervøse Bevægelser.

Svende! Pas paa ham og giv ham den Behandling han fortjener, skulde I træffe paa ham.

Züricherforeningen.

Berigtigelse.

Den i Bladet No. 21, paa den sorte Tavle stemplede Maskinarbejder K. Jensen, som samtidigt blev slettet med 51 Ugers Restance, har nu betalt sin Skyld her i Hulen, stor Fr. 18.60.

Arbonerforeningen.

Den i sidste No. efterlyste Maler Andreas Hansen, Bog No. 62,52, oplyser, at han er lovligt afmeldt herfra.

Züricherforeningen.

Efterlysninger.

Gortler Harald Hansen fra Odense bedes opg. Adr. til Skæder E. Larsen og Snedker P. Petersen, Hulen, Bukarest. Snedker Hilmer Nielsen bedes opg. Adr. til Snedkermester Hans Chr. Lundboe, Rødby Havn. Thomas Nielsen (Humpelsnedkeren), bedes opg. Adr. til Hermannsen, Hulen, Zürich. Ejner Andersen bedes opg. Adr. til Karl Olsen, Hulen, Berlin. Niels Sørensen og Søren Lanritzen, Malere, bedes opg. Adr. til Maler Carl Petersen, Hulen, Stuttgart. Maler Senius Andersen (Klarise) f. d. 29-10-90, Aarhus, bedes opg. Adr. til Hulen i Interlaken ang. en Overfrakke, der ligger her. Snedker Thomas Nielsen, Hejls, bedes opg. Adr. til Snedker Thyge Jensen, Hulen i Bern. Snedker Elias Møllgaard Madsen, Bog No. 8482, bedes opg. Adr. til Snedker N. Madsen, Hulen i Bern. Maskinarbjd. Aksel Rydberg bedes opg. Adr. til Schaffhauserfor. ang. sit gamle Mellemværende. N. B. Nis Damberg, bedes opg. Adr. til Tapetserer F. C. Jørgensen, Hulen, Budapest. Maler Hesslund bedes opg. Adr. til Züricherfor.

Brevkasse.

Bern. Chr. Høst-Aaris, E. Bertelsen, M. Mortensen, Snedker Bäck. Maler Aage Nielsen, H. N. Gravleff, Sigurd Hansen, Tømmer Aage Jørgensen, Møller A. Jensen, Snedker H. C. Bøyseen, Bogbinder O. Martinsen, Thorvald Jespersen, Chr. Jensen, Lauritz Jensen, Kirkeby, P. Knudsen, Snedker Thomas Jensen (Strafporto 5 Cts.). Desuden en Frimærkepakke til Tømmer L. P. Pedersen.
Düsseldorf. A. Petersen, Poul Hansen og Sigurd Christensen.

Leipzig. Brev til Former Lamp-Hansen.

Interlaken. Kort til Maler Ejner Lassen.

St. Gallen. S. P. Jensen, Johs. Sjøberg, J. O. Jørgensen.

Schaffhausen. Kort til Murer Niels Chr. Larsen og Anton Uster.

Stuttgart. Snedker J. Kuhre, Bager M. Hansen, Snedker Joh. Olsen, Peter Petersen, Maler P. Jensen, Billedskærer Henrick Mikkelsen, Daniel Thomsen.

Wien. Brev til Maler V. Leth-Nissen. Kort til Maler Sørensen.

Zürich. Kort til M. Seebach, Maler A. Pedersen, Henry Sørensen, H. Silldorff, Axel Larsen, Maler H. Larsen, Oluf Jensen, Tømmer A. Hansen, Hjalmar Hansen, Lau Jeppesen, Smed J. Jørgensen, Charles Jensen, Maler E. Jensen, F. Finnicke, Sigurd Christensen, Knud Ahlfors. Breve til Carl Andersen, Oluf Jensen, Johs. Andersen. C. Jensen, M. Seebach, Jens Büntzen, Sig. Christensen, Penge til F. Finnicke og Henry Sørensen. En Pakke til Hilmar Sørensen.

C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: H. J. Larsen, Postfach Zürich

Hovedbestyrelsen: Formand: A. Petersen-Scherrer, Niederdorfstraße 33, Zürich.

Kontroludvalget: A. Kocik, Voigtstrasse 22IV, Berlin O.

Spetzlerfondet: A. Knudsen, Frankengasse 4 I, Zürich. I

Hvor ikke andet staar anført, udbetales Understøttelsen i Hulen.

Schweiz.

Arbon: Rest. «Hirschen», Rebenstraße.

Udbetaling: Th. Jensen, Wiesenthalstr. 824 III, vis-à-vis Rest. Wiesenthal, fra 6½—7½ Aften.

Basel: St. Johann Vorstadt 13, Rest. z. Pfauen.

Udbetaling fra 7—8 Aften.

Bern: Rest. Sternwarte, Gesellschaftsstr. 2.

Verkehrsløkal: Rest. unterer Jucker, Kesslerg. 12.

Udbetaling: Frandsens Kaffeehalle, Gesellschaftsstrasse 22, Hjørnet af Hallerstr., fra 6½—7½ Aften.

Davos: Haus Issler, Rest. G. Frick, Untere Bahnhofstr.

Genf: Hotel Lyon, Rue de Berne 20.

Udbetaling: rue de des Voisins 31 tv., ved Place des Philosophie, hele Dagen, om Lordagen fra 9—10 i Hulen.

Interlaken: Restaurant «Rütli», Rosenstrasse 1.

Luzern: Rest. Reußbad, St. Karlsquai.

Udbetaling fra 7—8 Aften.

Schaffhausen: Rest. zum Steinadler, Bachstrasse 11.

Udbetaling fra 6½—7, om Søndagen fra 12—1.

St. Gallen: Rest. z. «Kaserne», Steinachstraße (ved Volksbad). Udbetaling fra 8—8½ Aften.

Winterthur: «Goldenen Ochsen», Holderplatz 4.

Udbetaling: fra 7½—8½ Aften.

Zürich: Rest. «Eintracht», Neumarkt 5-7, Zürich I.

Udbetaling i «Eintracht» fra 7½—8 Aften.

Foreninger i Tyskland.

Berlin: «Dresdenergarten», Dresdenerstraße 45.

Verkehrsløkal: Clausens Rest., Dresdenerstr. 33.

Underst. udb. Restaur. Otto Clausen, Dresdenerstr. 33

Bonn: Rest. «Alte Keller», Rheingasse.

Udbetaling: Ejnar Larsen, Rheingasse 25 II.

Bremen: Landwehrstrasse 112.

Udbetaling fra 7—8 Aften.

Cöln: Rest. Dentzen, Fleischmenggasse 59.

Udbetaling: Th. Jacobsen, Lindenstr. 86 III, fra 7—8.

Dresden: Gasthof Braunschweigerhof, Freiburgerplatz 11.

Udbetaling: A. Hansen, Weisenritzstr. 36 III, fra 7—8 Aften.

Düsseldorf: Restaur. z. Sportshalle hos Hrr. E. Kesting, Oberbiller Alle 1, Ecke Corneliusstr.

Udbetaling: Lorenz Möller, Pempelforterstrasse 32, hele Dagen.

Flensburg: Rest. z. «Goldenen Anker», Schiffsbrücke 22.

Udbetaling: C. Madsen, Duburgerstr. 10, fra 7—8.

Frankfurt a. M.: Restaurant Lieser, Börneplatz 11.

Udbetaling: I Hulen fra 2—2½ og fra 6½—7.

Senere paa Aftenen kan Understøttelsen i Reglen faas af Formanden paa dennes Bopæl.

Hamburg: Heinr. Hagelstein, Sch44.lachterstr.

Udbetaling fra 7—8 Aften.

Hannover: Rest. Bäcker, Uhlandstr., Ecke Schraderstr.
Udbetaling: Frederik Petersen, Neuerweg 6 II.
Tirsdag og Torsdag fra 7—8, de øvrige Dage Kl. 9¹/₄.
Lördagen i Hulen.

Karlsruhe: Café «Löwenbräu», Hauptstrasse 36.
Verkehrsløkal: «Gewerkschaftshaus», Kaiserstr. 13.
Udbetaling: E. Andersen, Steinstr. 5 II, fra 7¹/₂—8¹/₂
Aften.

Kiel: Waisenhofstrasse, Ecke kleine Kuhberg. Restaur.
Udbetaling: L. Haas, Dammstr. 23 III, fra 6¹/₂—7¹/₂.

Leipzig: Restauration «Stadt Berlin», Berlinerstrasse.
Udbetaling: Edwin Larsen, Sophienstraße 46 III,
fra 6¹/₂—7¹/₂.

München: Rest. «Lilienbad», Herrenstr. 48 ved kgl. Hofbräuhaus
Udbetaling: C. Björklund, Kapuzinerstr. 45 III, fra
7—8 Aften.

Neumünster: Conventgarten.
Udbetaling: H. Jensen Midskov, Ringstr. 7 II, fra
6¹/₂—7 Aften.

Nürnberg: Restauration «Veit Stoss», Egidienplatz 24.

Pforzheim: Rest. z. Kapellhof, Altstädterkirchweg 39.
Udbetaling: E. Kasmussen, Rennfeldstr. 14 I, f. 7—8.

Stettin: H. Chr. Jørgensen, Münzstrasse 3 III, Stettin-
Grabow. Verkehrsløkal hos Iver Jensen, Gustav
Adolfstrasse 13.

Udbetaling fra 6¹/₂—7¹/₂ Aften.

Stuttgart: Rest. Wilh. Reuter, Thorstrasse 23.
Udbetaling: 6³/₄—7 Efterm.

Vegeßack: «Loyds Halle», Buchstrasse 10.
Udbetaling: C. Lundbeck, Bertholdstr. 29, fra 7—8.
Søndag Formiddag fra 10—12, og om Lördagen i
Hulen fra 8¹/₂—10¹/₂ Aften.

Östrik-Ungarn.

Budapest: Főherczeg Sándor utca 27 Kávémérés.

Wien: z. «Wilden Mann», Schönbrunnerstr. 31.

Verkehrsløkal: «Café Biebl», Schönbrunnerstr. 32.

Frankrig.

Paris: 36, rue de Richelieu. Verkehrsløkal: Rest. «Metz»,
179, rue Faubourg-St. Antoine.

Udbetaling: Om Onsdagen hos J. Lönberg-Jensen,
Passage de la bonne Graine 16 III, fra 6¹/₂—7, om
Lördagen i Hulen.

Rumänien.

Bukarest: Calea Grivitta 168 (5 Min. fra Nordbanegaarden.)
Udbetaling: Strada Porumbari 18, fra 7—8.

Skandinavien.

Köbenhavn: Klub for berejste Skandinaver, «Nyt Land-
mandshotel», Halmtorvet 14.

Udbetaling: M. J. Møller, St. Hansgade 12 II tv., fra
6—6¹/₂ Aften.

Kristiania: Hotel «Kong Karl», Jernbanetovet.

Rejsekammerat ønskes til Italien.

Skriv straks. Söndergaard Chrisensen, Clausens
Restaurant, Dresdenerstr. 33, Berlin.

Nogle brugte Eksemplarer af **Kapers tyske Gram-
matik** samt et Par Lærebøger i Fransk er til Salg.
Sendes overalt pr. Efterkrav

J. J. H. R. Toft, Frankfurt a. M.,
Børnestr. 18.

Neapel **Sömandshjemmet**
Piazzo Municipio 84
anbefales til Italienrejsende. — Gode Værelser.
„Den færende Svend“ forefindes.

München **Kasper Mühlhauser,**
Falkenturmstrasse 5, Hjørnet af Platzl og Klost.
Förste Klasses Fabrikation i Skovarer,
störste Udvalg til alle Priser. Specialitet:
Turist- og Bjærgstøvler. — Bemerk: Eget Reparations-
værksted med god, hurtig og billig Betjening:
Herrenstrasse 48, Parterre.

München **Barberstuen** Marienstrasse 14
Hj. af Hochbrückenstrasse
(2 Min. fra Hulen) anbefaler sig til det ærede Publikum.
Solid og propor Betjening. ærb. G. Buchinger.

München **Otto Gauffrés, C. Vills Efterf.**
Urmager
Stort Lager - Billige Priser - Reparatur-Værksted
Herrenstr. 46 (Lige ved Hulen)

HUSK!

At köbe Cigarer og Tobak samt
dansk Skraa i Hulen:
Skandinavisk Forening. Zürich.
Stöt Foreningens Cigarhandel.

Redaktion og Ekspedition:
H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.

„Et glædeligt og godt Nytaar“

med Tak for det gamle, sendes
alle Denner og Bekendte fra

Hother Thorsen, friseur, Harburg.

„Den farende Svend“^s Annoncetillæg.

Sangbogen

bør enhver Svend have med paa Udflugter og paa Valsen. Ingen bør rejse hjem uden at have en Sangbog med som Erindring om de glade Dage i Udlandet. Sangbogen koster Fr. 1.25 og faaes hos enhver Atdelingskasserer samt hos Forretningsføreren. — Husk! at I, naar I køber en Sangbog, ogsaa støtter vort Hjælpefond for vore syge og trængende Landsmænd. Bidrag til Spetzlerfondet sendes til og modtages med Taknemlighed af Spetzlerfondets Forvalter.

KJÖBENHAVN

Foreningen for berejste Haandværkere
Vinterlokale: Prins Wilhelms Palæ, St. Annaplad. — Møde hver Torsdag.
Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

Snedkere, der ville uddanne sig til Værkfører, Tegner, Kalkulator, Forretningsfører e. l. komme hurtigst til Maalet paa

Snedkerfagskolen Detmold.

Direktör Kolscher, 3-6-12 Maaneders Kursus, Indmeldelse den 1 og 15 hver Maaned. Prospekt frit. — Pladsanvisning gratis. — Dansk Lærer.

Basel. Restaurant z. „Pfauen“

St. Johannvorstadt 13 Verkehrslokale for Skandinaver
Gode Spise- og Drikkevarer.

NAVER! Vil I ryge en god Cigar? Forlang da:

„LILLE PETER“

enestaaende Kvalitetscigar Stk. 5 Pfg.

„STORE BROR“

Kæmpe Format, Stk. 8 Pfg.

faaes i de fleste Afdelinger af C. U. K. i Tyskland, en gros fra J. C. Overskov,

Berlin S. 14, Dresdenerstr. 33.

Tilbud og Prøver paa Forangende GRATIS!

Lorenz Möller, Düsseldorf

Pempelforterstrasse 32

Cigar-Import, Cigaretten, Tobak.

Dansk Skraa anbefales.

Flensburg. Restaurant „Norderthor“, Ölhalle

Norderstr. 146. — Chr. Andersen.

Verkehrslokale for Skandinaver.

Gode Spise og Drikkevarer.

KJÖBENHAVN

Club for berejste Skandinaver har Lokale i „Nyt Landsmands-Hotel“
Halmtorvet 14. — Mødeaften hver Lørdag Kl. 9. Se op naar I komme hjem, I farende Svende.

Husk Svende,

at naar I bruger en Cykel, skal den købes hos

E. Nathan i Frankfurt a. M.

Rotlinstrasse 7,

Sendes overalt pr. Efterkrav med 1 Aars Garanti.

Priser: 60 Mk., med Frihjul 70 Mk.

E. Nathan, Cyklehandler, Frankfurt a. M.

Klip ud!

Klip ud!

Skriftlig Undervisning

gives i Tysk, Fransk, Italiensk, Spansk og dansk Retsskrivning. Afstanden gör intet til Sagen. Yderst moderate Priser. Nærmere Oplysninger ved at skrive til

J. J. H. R. Toft, Frankfurt a. M., Börnestrasse 18 II.

Skriv straks!

Frankfurt a. M. Restauration Schwimmbad-Eck

lige ved Siden af Gewerkschaftshaus. God Mad til billige Priser. Aalborg Akvavit. Naverstambord.

Heinrich Wettels.

Den danske Cigarforretning i Hamborg

Schlachterstr. No. 50

anbefaler sit vel assorterede Lager i Cigarer, Tobakker, etc. Forskellige Sorter dansk Skraatobak.

G. Philipps.

Hamborg. Hagelsteins Restauration og Selskabslokaler

anbefales. Schlachterstr. 44

Foreningslokale for Skandinavisk Haandværkerforening

Afdeling C. U. K.

H. Hagelstein.

Kiel. Kählers Restauration. Kiel.

Verkehrslokale for Skandinaver Waisenhausstr. Ecke

Kl. Kuhberg. 5 Minutters Gang fra Banegaard og Postskib. Gode og billige Spise og Drikkevarer samt Logi.

Lugano Restaurant Dielizze
D. Giacometti, Via Pretoria 4
Godt Spisested. Logi fra 1 Fr. pr. Nat.
Dag.

Hans Diener, Skrædermester

MÜNCHEN

anbefaler sig med Syning af elegante Herreklæder (ogsaa medbragte Stoffer) under Garanti for god Pasning og Forarbejdning til reelle Priser. Stadig de nyeste Mønstre i tyske og engelske Stoffer. **Oppresning, Reparationer og Omforandringer** bliver straks og billigt besørget.

God og hurtig Betjening.

München Restaurant „Lilienbad“
Verkehrslokale for Skandinaver
Herrenstrasse 48
Gode Spise og Drikkevarer samt Logi.

Paris, Rue Jacob 27, Hotel de la Grille
 Værelser fra 25 Fr. pr. Maaned, med eller uden Pension
Man spricht deutsch!
 Centrum for Bundtmagere. André Brialise.

St. Gallen Navernes **Barberstue** anbefaler sig med alt til Fagct henhörende.

Hans Heller
Rorschacherstrasse 56.

Venedig. Gæstgiveri Neumann

Adolf Neumann, fra Hamburg.

BRUGER DE

Herreklædninger, Arbejdsbenklæder, Skjorter og lignende Herregarderobe, da henvend dem i

„Reichners Billige Quelle“

Niederdorfstraße 38, Zürich I, Butik og 1. Sal.

Ene Udsalg af Mosbergs Artikler.

Filial: Niederdorfstr. 45, hvor et righoldigt Udvalg af Kraver, Slips, Manschetskjorter etc. forefindes.

Naar dette Inserat medbringes, gives 10 % Rabat paa alle Artikler, undtagen Mosbergs.

Wien V **Gustav Kaller, Skrådermester**
 Siebenbrunnengasse 12¹, Th. 11
 anbefaler sit elegante Herreskræderie
 efter Maal. **Reelle Priser.**

N. Jul Jensen

Bahnhofstr. 19 **Zürich** I Bahnhofstr. 19

1ste Klases Herreskræderi.

Stort Udvalg i engelske og franske Stoffer.

Elegante engelske Klædninger fra Fr. 90.—

[illegible]

H. Hansen-Müller, Papirhandel,
Seefeldstrasse 58, Zürich V
 anbefaler stort Udvalg i Papir og Skrivematerialer.
 Specialitet: **Prospektkort og Albums fra Zürich og det øvrige Sveits.**

□□□

Kaffeehalle Emma Christen, Schweizerhofgasse 10
Zürich. Verkehrslokale for Skandinaver. Bekendt godt Snisehus. Billige Priser.

Verkehrslokale for Skandinaver. Bekendt godt Spisehus. Billige Priser.

Specialitet: dansk Beuf med Lög, kun 65 Cts.

Barberstuen

Niederdorfstr. 38, Zürich I

anbefaler sig til det ærde Publikum.

Prompt og proper Betjening. **E. Zehnacker.**

O. Kuhlmanns Vadskeri i Zürich

Predigerplatz 40

Proper og billig. Tøj udbedres.

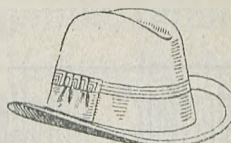
Sko, Støvler købes bedst og billigst hos

Baumann, Niederdorfstrasse 27, Zürich I

Specialitet: Arbejdsfodtøj. — Reparationer udføres prompt og billigt. Gammel bekendt Forretning.

A. Petersen-Scherrer

33 Niederdorfstraße 33, Zürich I.



Hver en Nav ved at skatte
mine ekstra gode Hatter!
Valseslokke, Paraplyer,
Rejsestasker, Etuier,
Pengepung — uden Grunker —
Kufferter jeg har i Bunker,
Sportskasketter som klare
alt og Formerne bevare.
Derfor smaa og store Herrer,
kom til Hattelaugens Scherrer.

anbefaler stort Udvalg i

Hadde, Kasketter, Kofferter og Rygsække



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den farende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 2

Lördag, den 25. Januar 1913.

XII. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.



Et Farvel.

Søndagen den 12 dns. har Døden atter gjort sit triste Indtog blandt os Skandinaver, idet vores gode Landsmand og Kammerat Jerndrejer

Carl Larsen fra Næstved

pludselig er afgaaet ved Døden, ramt af et Hjerteslag og kun 21 Aar gammel.

Den Afdøde, der beklædte Formandsposten her i Schaffhauserafdelinger som en god og stabil Kammerat, der med stor Interesse og Flid deltog i Arbejdet for de farende Svende, havde i Løbet af det Aar, han havde opholdt sig i Udlandet, vundet sig mange Venner, saa han havde sikkert faaet en smuk Begravelse her, i Tilfælde af, at hans Forældre ikke havde ønsket ham hjem til Danmark.

Der blev nu gjort det bedste, vi kunde for at faa ham pænt hjem, og da vi gik bort fra Kisten, der var indehyllet i Dannebrogssflaget og med forskellige signerede Kranse fra Kammerater og Landsmænd hvoriblandt fra Metalarbejderforbundet Schaffhausen, Skandinavisk C. U. K. Afdeling Arbon, Skandinavisk C. U. K. Afdeling Schaffhausen, følte vi os, trods den nedtrykte Stemning, en Smule lettet, ved at have gjort vore kære Landsmand en sidste Åresbevisning.

Vi samlede derefter vor lille Flok i Afdelingens Lokale til et sidste Farvel, iblandt os var ogsaa Afdødes Broder og en Kammerat hjemme fra, og efter at forskellige Landsmænd havde udtalt deres dybeste Medfølelse i Familiens Sorg, sang vi et Par Gravsange af den Farende Svends Sangbog.

«Aldrig mere oh' kære Ven
Dig Fader og Moder favner
Du delte med den Farende Svend
Saa ofte Fryd og Savn.»

I det hele vidnede den lille Højtidelighed og Stilhed om dybeste Deltagelse, som selv det stærkeste Sind maatte røres ved. Han var af dem, vi mindst kunde undvære, en Svend med Hjertet paa det rette Sted, ved enhver Lejlighed, derfor Landsmænd:

Äre være hans Minde.

Paa Sk. C. U. K.s Afdl. Vegne:
Maler Einar Lassen, Sekretær.

Statistiken.

I Aften 25 Januar finder Optagelsen af vor halv-aarlige Statistik over C. U. K.s Medlemmers Fag, Nationalitet, Alder ogsaa videre, Sted. Til hver Afdeling er der sammen med «De farende Svende» sendt Blanketter til Optagelse af Statistiken, der optages saaledes, at ikke alene de i Øjeblikket tilmeldte Medlemmer, men ogsaa de Medlemmer, der eventuelt af eller tilmelder sig den 25 Januar, opføres paa Statistiken, det samme gælder ogsaa for de tilrejsende Medlemmer; under Rubriken «Bemærkninger», maa endvidere opføres, hvormange tilrejsende Medlemmer, der var i Afdelingen den 25-1-13.

Statistikblanketterne maa senest være mig i Hænde Mandagen den 3 Februar (kan jo indsendes sammen med Maanedsbblanketterne, pas da paa at frankere Forsendelsen rigtigt, saa at der ikke ved Modtagelsen skal betales Strafporto) men heller ikke senere, end den 3 Februar, da det ellers vil være umuligt at offentliggøre Resultatet af Statistiken i næste Nummer. Statistiken maa kun optages efter den Medlemsbestand, som Bøgerne udviser den 25 Januar, da det kun kan blive en virkelig Statistik naar den optages paa engang i hele C. U. K.

Husk ligeledes at udfylde Rubrikerne paa Statistikblanketten rigtigt. Det er flere Gange sket, at Kasserere har glemt at opføre Aldrene ud for de Rubriker, hvor Medl.s Nation betegnes, eller ogsaa omvendt. Følgen deraf er da, at der maa skrives til vedkommende Afdeling, hvorved ikke alene Porto; men ogsaa Tid gaar tabt, og hvorved Offentliggørelsen af den optagne Statistik udskydes mindst 14 Dage. Dette skulde helst undgaaes denne Gang. Derfor: udfyld Statistikblanketten nøjagtig og til rette Tid.

H. J. Larsen.

Hovedbestyrelsesmødet

21 Januar 1913.

Efter Protokollens Oplæsning og Godkendelse, behandlede et Par Skrivelser, der omhandlede, hvordan Medl. har at forholde sig ved Afrejse til Danmark, naar de ellers vil beholde deres Rettigheder. Det bemærkes her, at ingen er pligtig til at betale Lokalbidrag til C. U. K. i København, enten han saa arbejder i denne By eller andre Steder. Kun maa han for at bevare sine Rettigheder, betale sine C. U. K. Bidrag, enten til København eller H. K. — Fra Interlaken forelaa Kontrakt til Underskrivning, og fra München og Neumünster Lokallove til Godkendelse. Uden særlige Bemærkninger godkendtes disse. Fra Toft i Frankfurt forelaa en Anmod-

ning til H. B., om at bevilge ham Fr. 6.25 til en Rejse til Essen og Barmen, hvor der er Mulighed for at faa dannet et Par Afdl. H. B. vedtog imidlertid at afslaa Anmodningen, da vi mener, at hvor gerne end vi ser, at Medl. viser Interesse for C. U. K., er det dog ikke nødvendigt at foretager Rejser for den Sags Skyld; den Slags Sager kan godt ordnes ad skriftlig Vej. De fleste af de Afdl., vi har faaet det sidste Aar, er oprettet paa Initiativ fra H. K.s Side, og det uden, at der derfor er foretaget nogen Rejse. Skulde et Medl. tilfældigt faa fat i Adresser paa Landsmænd i en By, hvor der endnu ikke er Afdl., bedes disse meddelt Forretningsføreren, der saa besøger det videre fornødne.

Med Hensyn til Konkurencen om Agitationskortet, hvorefter nærmere Meddelelse findes i Meddelelser fra Forretningsføreren, sættes som seneste Frist for Indlevering af Udkast, den 20 Februar. Efter at det var vedtaget, at bestille 5000 ny Medlemsbøger og for Fremtiden, at afholde Møderne, om Torsdagen før «Den far. Sv.» udkommer, saa derved næste Møde afholdes den 30 dns., sluttedes Mødet.

Paa Hovedbestyrelsens Vegne:

L. Guldager-Hansen, pt. Form. H. J. Larsen, Sekretær.

Kalenderen.

Med 311 Ja mod 150 Nej besluttede C. U. K.s Medl. ved Generalafstemningen den 20 Juli, at C. U. K. skulde udgive en egen Kalender.

Nu foreligger denne som en Kendsgerning og det er derfor at haabe, at Medl. vil drage Konsekvensen af den Beslutning, der toges den 20 Juli og paa alle Maader støtte Salget af den Kalender, som Medl. selv har fordret. Vel kom Kalenderen lovligt sent; men da vi først kunde begynde paa Udarbejdelsen af vor Kalender paa det Tidspunkt, hvor ellers de fleste andre Kalendere forelaa færdige fra Trykkeren, og vi endda maatte begynde saa at sige paa bar Bund, da vi jo ingen tidligere Kalendere havde at tage som Grundlag, vil den senere Udsendelse af Kalenderne dog kunne undskyldes.

Fra forskellige Sider er der indløbet velviljige Udtalelser om denne vor første Kalender, saa Redaktionen tør vel gaa ud fra, at Tilrettelægningsen af Kalenderen har vundet almindeligt Bifald og, at Stoffet i samme i det væsentlige ogsaa har tilfredsstillet Medl. Samtidigt er der bleven udtalt Beklagelser over, at det ikke lykkedes at sætte Prisen for Kalenderen længere ned, da denne set i Forhold til f. Eks. de store tyske Arbejderkalendere, er uforholdsmæssigt dyr. Nu er det dog en Selvfølge, at vi ikke kan og vel heller aldrig vil kunne konkurrere med de tyske Forbunds Kalendere, der har et Medlemstal ofte flere hundrede Gange større, end vort, at støtte sig til; saa vil Medl. ogsaa i Fremtiden have en Kalender maa de ogsaa være klare over, at de for vor Kalender kommer til at give lidt mere, end for en tysk af samme Størrelse. Hvad der ogsaa har fordyret vor Kalenderen. Del, er Trykningen af Emblemet i Far-

ver paa denne. Trods Forespørgsler adskillige Steder, lykkedes det os ikke at faa Indbindingen af Kalenderen billigere end til 41 Cts., netop fordi Trykningen af Emblemet koster en Del Arbejde; men da dette ogsaa pynter paa Omslaget og tillige agiterer for vor Sag, tør vi vel gaa ud fra, at ogsaa dette Aar skal Kalenderens Omslag have samme Udstyrelse, som den nu udsendte.

Af Kalenderen er trykt 2000 Eksemplarer, deraf er dog kun 1500 indbundet, medens ca. 850 allerede er udsendte. Nu skulde vi dog nødt til brænde inde med Restoplaget af Kalenderen, da saa Kassen sætter Penge til paa denne. Vi venter derfor, at Medl. vil vise Interesse for det af dem selv vedtagne Forslag og søge at afsætte saa mange som muligt. Med den vekslende Medlemsbestand, vi har, venter vi at kunne sælge Kalendere helt ind i Juli Maaned, da mange af vore senere Medl., som Erindring køber en Kalender. Her maa især vore nordtyske Afdl. være os behjælpelig, da de fleste Medl. dog bliver indmeldt i disse. Kassereren maa derfor hver Mødeaften, paa sit Bord have liggende Eksemplarer af Kalenderen, og endvidere maa Formanden ogsaa hver Aften henlede Medl.s Opmærksomhed paa denne. Jeg har her i Zürich haft Lejlighed til at se Salget af Kalenderen, og det maa siges, at saa godt som hvert Medl. har købt en saadan; saa vil alle Afdl. vise den samme Interesse, skal vi nok i Aarets Løb faa afsat vor Kalender. Husk, at Halvdelen af det eventuelle Overskud af denne gaar til Forøgelse af Foreningernes Biblioteker, saa at disse ogsaa direkte er interesserede i Salget af Kalenderen. Men Betingelsen for Overskud er, at vi faar afsat hele vort Lager. Derfor: **hvert Medlem sin Kalender!**

H. J. Larsen.

Meddelelser fra Forretningsføreren.

Husk, at ved Rekvisition af Penge fra H. K. fordres foruden Kassererens ogsaa Formandens Underskrift.

Kvitterer for Modtagelsen af følgende Beløb:

Bremen Fr. 42.65, Mannheim 26.—, Paris 70.—, Bonn 16.15, O. Jørgensen, Ryesg., København 4.—, Wien 29.80, Moutzen, Aarhus 1.20.

For afsente Varer (Emblemer, Sangbøger, Futteraler o. s. v.) skylder: Stuttgart 2.15, Düsseldorf 12.80, Bremen 7.20, Interlaken 8.30, Vegesack 1.25, Cöln —.25, Kristiania 10.95, Leipzig 10.60, Wien 3.25, København 20.—, Frankfurt 2.10.

Har siden den 1 ds. afsendt følgende Beløb; Schaffhausen 25.—, Interlaken 20.—, Pforzheim 20.—, Winterthur 25.—, Karlsruhe 25.—, Dresden 30.—, Stettin 20.—, Arbon 25.—, Bukarest 50.—, Arbon 25.—, Interlaken 20.—, Schaffhausen 25.—, Winterthur 25.—.

Da det nylig er sket, at en Afdl. har ventet 14 Dage paa Penge, trods det jeg havde afsendt disse samme Dag, jeg modtog Rekvisitionen, meddeles ovenstaaende, for Fremtiden her i Bladet, saa den Slags Misforstaaelser for Fremtiden udelukkes.

Medl.s Opmærksomhed henledes paa omstaaende Artikel om Kalenderen, dog bemærke jeg her, at der selvfølgelig ogsaa bør reklameres for Kalenderen blandt Landsmænd, der ikke staar i C. U. K., ikke alene kan derved nogle Kalendere afsættes, men maaske kan vi ogsaa derigennem vinde flere Medl. Er Kalenderen udsolgt da skriv straks efter en ny Forsyning, der da følger per omgaaende.

Sekretærenes Opmærksomhed henledes paa, at Meddelelser om Udbetaling af Understøttelse ikke sættes under Foreningsmeddelelser; men straks indsættes i Adressefortegnelsen, da det dog kun er denne de rejsende Medl. ser efter, og det af den Grund vilde være Spild af Plads, ogsaa at sætte saadanne Meddelelser engang ekstra i Bladet, forsaavidt der i dette findes en Adressefortegnelse.

I dette Nummer findes et Digt fra München; da saadanne efter min Mening sætter Præg paa Bladet og bringer Afveksling ind i det almindelige Stof, henledes Medl.s Opmærksomhed paa, at poetiske Udgydelser og selvfølgelig Prosa samt almeninteressante Artikler til enhver Tid er velkommen i vort Blad.

Nu har vi snart Fastelavn; var det da ikke en Idé for vore Poeter, som jo alene München har en Masse af, at lave en god Fastelavnsang. En saadan mangler i vor Sangbog; men maaske vi ad denne Vej kan faa en Sang, hvis Indhold hentyder til Fastelavnen og som samtidigt har en kvik Melodi.

For den bedste Sang udsættes Aargangen af 1912 i uindbundet Stand, dog maa det indsendte være mig i Hænde senest Tirsdag den 4 Februar.

Som H. B. Referatet udviser har H. B. nu udskrevet en Konkurrence om et nyt Agitationskort, og har for de tre bedste Tegninger udsat en indbunden Aargang 1912 af Bladet. Tegningen kan udføres i hvilken som helst Størrelse; kun maa Højden staa i samme Forhold til Bredden, som paa et almindeligt Postkort. Tegningen kan tegnes med Tuch eller Farver (højest 3) og indleveres senest den 20 Februar. Bedømmelsen af de indleverede Udkast foretages af H. B. eventuelt i Forbindelse med K. U.

Altsaa: lad os nu se, om vi, som Münchenerf. mener, er i Besiddelse af Kunstnere, der formaa at bringe noget færdigt.

Tegningen kan tegnes paa almindeligt Tegnepapir.

Da jeg har faaet Beviser for, at ikke alene Medl.; men ogsaa Kassererne er i Tvivl om, hvorledes de skal beregne Sammentællingen af Understøttelsen, meddeles her et Eksempel:

Et Medl. har faaet udb. Understøttelse		
d.	11-9-11	19 Fr.
»	18-10-11	2 »
»	9-1-12	2 »
»	13-8-12	2 »
tilsammen		25 Fr.

Nu gaar mange in den fejlagtige Tro, at der da først d. 13-8-13, altsaa et Aar efter den sidste Udb., kan udbetales Understøttelse igen; medens der allerede d. 12-9-12

kan udbetales ham 19 Fr., idet han da i de sidste 52 paa hinanden følgende Uger alligevel ikke har faaet mere end Fr. 25. Den 19-10-12 kan han atter hæve 2 Fr. og saa fremdeles en Dag efter 9-1-13 o. s. v. Naar Kassereren stadigt paaser, at Medl. ikke i de sidste 52 paa hinanden følgende Uger har faaet mere end 25 eller 30 Fr. vil ingen Misforstaaelser kunne forekomme.

Karnevalet i Nizza begynder i Aar d. 2 Februar og fortsættes den derpaa følgende Uge.

Hoveddagene er d. 2, 3 og 4 Februar.

Med Bladet i Aften følger foruden Statistikblanketten, ogsaa Tømrerfagblade. *H. J. Larsen*

Revisionsberetninger.

Undertegnede Revisorer har den 30-12-12 revideret Hovedkassens Regnskaber og Varebeholdning for November Maaned og fundet alt i bedste Orden. Desværre er der igen nogle Afdelinger, der ligge inde med for stor Kassebeholdning, og vi maa anmode Revisorerne i de paagældende Afdelinger om at sørge for, at de Penge, der er for meget i Kassebeholdning, og ligeledes hvad der skyldes for Varer, bliver indsendt snarest.

Hovedkasse-Revisorer:

A. Christensen. Gustaf Petersson. S. Ahlgreen.

Regnskab over Spetzlerfondet for sidste Halvaar 1912.

		Indtægt	Udgift
Juli	1. Kassebeholdning fra forrige halve Aar	1482.24	
Juli	25. Sygehjælp til Maler Jensen, Chur		54.85
Okt.	13. Modtaget af H. J. Larsen for Sangbøger	204. —	
Nov.	28. Sygehjælp til Mathilde Jørgensen, Arbon		50. —
	Modtage fra forskellige Foreninger	28.75	
	Porto		— .80
		1714.99	105.65

Status.

Indtægt	1714.99
Udgift	105.65
Kassebeholdning	1609.34
Varelagerets Vardi	715.05
Samlet Formue	2324.39

Regnskab og Kassebeholdning revideret og fundet rigtigt

Zürich, den 7-1-13.

H. A. Hansen, A. L. Andersen, Revisorer.

A. Knudsen, Forvalter for Spetzlerfondet.

Undlader samtidigt ikke, herved at udtale min bedste Tak for den Gave (35 M. eller 43.05 Fr.), jeg igennem H. J. Larsen har modtaget til Fondet fra vor afdøde Landsmand, Maskinarbejder Carl Larsens Efterladte.

A. Knudsen, Forvalter for Spetzlerfondet.

Undertegnede Revisorer har den 17 dns. revideret Hovedkassens Regnskaber for Oktober Kvartal, med Varebeholdningen og fundet alt i Orden.

Fra følgende Afdelinger var Blanketten for December Maaned endnu ikke indsendt: Berlin, Davos, St. Gallen og Hamburg; det maa beklages, at ikke Kassererne kan faa Blanketterne i Orden noget hurtigere, efter vore Love skal Blanketterne være indsendt senest den 5 i Maaned.

Der er igen nogle Afdelinger, som ligger inde med for stor Kassebeholdning, saaledes Basel med Fr. 48.13, Leipzig Fr. 57.25, Stuttgart Fr. 54.42, Hannover Fr. 93.13 og Cöln Fr. 91.66; desuden skylder Cöln Fr. 94.85 for modtagne Varer. Vi maa henstille til Revisorerne i de paagældende Afdelinger, at de sørger for, at de Penge, der er for meget i Kassebeholdning, og ligeledes hvad der skyldes for modtagne Varer, bliver indsendt til Hovedkassen snarest.

Det er beklageligt, at se med, hvor lidt Omhu flere af Kassererne udfylder Blanketterne og det forbavser os i høj Grad, at nogen Revisor kan skrive under paa Blanketter, der er aldeles forkert udfyldt; forhaabentlig bliver der for Fremtiden passet bedre paa.

Hovedkassen Revisorer:

Gustav Petersson. S. Ahlgreen. A. Christensen.

Til Redaktören af „Den færende Svend“! „Et lille Ord.“

Hej, stop, min gode Redaktør!
Min Sjælstilstand er bleven rystet,
det tillades vel — undskyld — jeg spør
en «Ting» faldt mig lidt for Brystet.

Poeter og Kunstnere, her sidde i Flok —
slig Skare saas ingensinde,
af Tegnere har Vi sku ogsaa nok
og Folk, der saa dejlig kan spinde.

Ja sikkert, jeg troer, hvis de havde kendt
Din Sorg — Dine Kvaler — Din Nød —
saa skulde Du set, hvor de havde sendt
en Masse — Pine Død! —

Thi skraaler de end lidt højt i Kor,
jeg vil dog kun et bemærke,
her førtes vel de store Ord —
men de var gode, stærke.

Til Slut et Ord, jeg sige vil —
beskedent jeg Dig det vil lære:
«hvis Poesien ej slaar til,
saa skriver man Prosa, min Kære!

München den 6-1-1913.

Med skand. Hilsen H. Nilas-Madsen.

Protest.

Paa Baslerforeningens talrigt besøgte Generalfors. den 20 dns., var ogsaa K. U.s Stilling til Sagen angaaende Eksklusionen af to Medl., til Behandling.

I Diskussionen herom udtaltes der fra alle Sider stor Utilfredshed mod K. U.s Kendelse i denne Sag, og blev det med stor Enstemmighed besluttet, at forlange denne Sag genoptaget.

Baslerfor. staar vedblivende paa det Standpunkt, at saadanne Elementer, som ved gentagen uforskammet Opførsel skader Foreningslivet, ikke længere bør taaes i en Forening.

Og naar vi nu i Foreningen her paa to efter hinanden følgende Generalforsamlingen med stort Flertal (24 af 30) har vedtaget Eksklusionen, og da ogsaa H. B. har

taget samme Stilling, saa synes vi mildest talt, at K. U.s Kendelse er ukorrekt, og skal denne staa ved Magt, da vil undertegnede Medl. straks erklære deres Udmeldelse af C. U. K., da vi absolut forlange Fred og Orden i Foreningerne.

C. Thörsting, A. Christensen, Knud J. Graabek,
Chr. Olsen, S. Olsen, Sigurd Brunn, P. Knudsen,
N. J. Nielsen, L. A. Nielsen, Christiansen, E. P.
Jørgensen, M. Bach, W. Schmidt, P. Petersen.

Foreningsmeddelelser.

Arbon. Til de rejsende Svende! I Henhold til Lovens Paragraf 10 gøres de rejsende Svende opmærksom paa, at det kun er Jul, Paaske og Pinse, at der bliver udbetalt 2 Dages Understøttelse og at Arbon ikke er nogen Undtagelse, selv om Kassereren i St. Gallen ikke har udbetalt nogen Understøttelse; ej heller gøres her Forskel paa, om Vedkomende er et tidligere Hovedbestyrelses-medlem o. s. v. Beklageligt er det jo, at Kassereren i St. Gallen sjældent er til at træffe i den af ham fastsatte Tid og at vi jevnlig her i Arbon hører Klager derover af gennemrejsende Svende.

Th. Jensen, Kasserer, Arbon.

Basel. Paa Generalfors. d. 18 1-13 genvalgte Axel Christensen, Murer, til Formand. Som Kasserer valgtes Skræder Christiansen og til Sekretær Undertegnede.

Udb. af Understøttelse i Hulen hele Dagen.

Carl Wendelbo, Klejnsmed.

Berlin. Paa Generalfors. d. 11-1-13 valgtes Maskinarbjd. Alfr. Christensen, Hjørring til Formand. Samtidigt gøres de Medl., som sender Penge eller Pakkepost til Foreningen, opmærksom paa, at Adr. maa lyde: Otto Clausens Rest., Dresdenerstr. 32, da det ellers vanskeligt bliver udbeveret.

Med skand. Hilsen

Berlinerfor.

Bremen. Ved Generalfors. d. 11-1-13 genvalgte Formand Chr. Jørgensen, som Kasserer W. Frederiksen og Undertegnede som Sekretær.

Med skand. Hilsen

E. Jacobsen.

Bukarest. Paa Generalfors. her d. 4 ds. genvalgte Bestyrelsen. Med Tak for tilsendte Juleaviser og

Med skand. Hilsen

Kr. Nybo, Sekretær.

Dresden. Ved Skand. Forening Vaulundurs ord. Generalfors. den 4 Jan. 1913 valgtes til Formand Maler N. Carlsen, Varde, til Kasserer valgtes Tapetserer Em. Bjerregaard, København.

Med skand. Hilsen

Em. Bjerregaard.

Frankfurt. Paa Generalf. den 11 dns. valgtes til Formand E. Nathan, Rotlinstr. 7, og til Kasserer Lauritz Pedersen, Bettinastr. 55 IV l., Offenbach, til Sekretær Undertegnede.

Med skand. Hilsen

P. Christensen, Modelsnedker.

Köbenhavn. «Club for berejste Skandinaver» takker herved alle de Foreninger, som har sendt os Juleaviser og Nytaarshilsen. Juleaviserne har mange læst med Interesse og Fornøjelse. De har bidraget til at forskønne Julefesten for Medl. Næste Aar haaber vi at kunne gøre Gengæld. Med Hilsen og Ønsket om et godt Nytar for C. U. K. og dens Medlemmer

P. F. V.: H. Mogensen, Sekretær.

Kristiania. Paa Generalfors. den 9-1-13 genvalgte E. Ekelund til Formand, til Kasserer P. Bjerre og til Sekretær Undertegnede.

Med skand. Hilsen

Chr. Christensen.

Luzern. Paa Generalfors. den 4 ds. valgtes til Formand Snedker Fritz Johansen, Kasserer: Snedker Anders Hansen og Sekretær Undertegnede.

Med skand. Hilsen

Chr. Langeland, Snedker.

Pforzheim. Paa Generalforsamlingen den 4 dns valgtes til Formand Djalmar Zuschlag, Guldsmid, København, Kasserer Ejnar Rasmussen, Sølvsmid, Slagelse, begge Genvalg, til Sekretær: Undertegnede, Guldsmid fra København.

Samtidigt beder vi de Foreninger, der har et stort Bibliothek og som maaske ligger inde med Dubletter af enkelte Bøger, at betænke Pforzheimerfor., som ogsaa har oprettet et Bibliotek, der desværre endnu er meget mangelfuldt. Bibliotekaren modtager med Tak eventuelle Bøger.

Med skand. Hilsen

Ambrosius Hjorth.

Schaffhausen. Paa Generalforsaml. her den 4-1 genvalgtes som Formand Jerndrejer Karl Larsen, som Kasserer Former Aage Nissen og som Sekretær Undertegnede.

Med skand. Hilsen

E. Lassen, Maler.

Stuttgart. Paa Generalfors. den 11 ds. valgtes som Formand Konstruktor S. Bonnesen, til Kasserer Marius Arp og Undertegnede.

Med skand. Hilsen

A. M. Frederiksen.

Wien. Ved den ord. Generalfors. d. 11-1-13 valgtes til Formand Wald. Petersen. Kasserer: Axel Piculell og Sekretær Undertegnede. Begge sidste Genvalg. Endvidere bekendtgøres, at Hulen er flyttet til et nyt og bedre Lokale, hvor der er Plads til endnu flere Skandinaver, end de unvarende, og her er dog ikke saa faa. Der har jo i det sidste Halvaar været en ret livlig Valsen til Wien, saa Foreningen tæller for Tiden en godt 40 Medl. Hulens Adr. er. VII B., Kandelgasse 46. Verkehrslokalet som hidtil. Udb. finder Sted i sidstnævnte Lokale V B., Schönbrunnerstr. 32, Cafe Biel, mellem 2 og 3 og efter 8 Aften.

Med skand. Hilsen

Jörgen Schwaner, Sekretær.

Winterthur. Paa Generalfors. den 4 ds. valgtes Rasmus Nakskov, Maler fra Nakskov, til Formand og Kasserer og Undertegnede til Sekretær.

Med skand. Hilsen

Hjalmar Christensen.

Zürich. Paa Generalforsamlingen den 11 ds. valgtes til Formand Murer H. J. Larsen, København, til Kasserer Bogbinder A. Christensen, København, som Forvalter for Spetzlerfondet Maler A. Knudsen, Randers (alle Genvalg) og til Sekretær undertegnede Kunstsmid, København.

Med skand. Hilsen

Harald Hermannsen.

Erindringsliste.

Bog No. 9384 Henry Jensen, Mekaniker, f. i Skandeborg den 7-3-93, som for Tiden opholder sig i Paris, bedes snarest ordne sine Forpligtelser til Stuttgarterfor., da ellers den sorte Tavle følger. *Bestyrelsen.*

Barber Edvard Jensen, Kolding, bedes afgøre sit Mellemværende med Kassereren i Pforzheim, da ellers Sletelse følger. *Pforzheimerfor.*

Maler Emil Nielsen, København bedes hurtigst muligt ordne sit Mellemværende i Hulen i Winterthur; samtidigt bedes han lade sin Bog afmelde. *Winterthurerfor.*

Snedker Henning Larsen, for Tiden i København, bedes ordne sit gamle Mellemværende med sin Rejsekammerat W. Frederiksen, Bremen, da ellers den sorte Tavle følger.

L. P. Laursen, Rebslager, f. d. 4-7-77 i Kbhvn. og Carl Jensen, Snedker, f. d. 29-7-92 i Skern, bedes ordne deres Skyld i Bremen.

Efterlysninger.

Herman Svendsen, Gørtler, bedes opg. Adr. til Kassereren i Genf, ang. Sager, han lod ligge her ved sin Afrejse til Italien. Smed Karl Ernst Oluf Olsen, født den 22-7-92 i København, bedes mod 5 M. indløse sit Hjemstedsbevis, der ligger i Cöln. Maler Johs. Nielsen, Assens bedes opg. Adr. til Züricherfor., angaaende den af ham efterladte Pakke. Snedker Henriksen, Horsens bedes opg. Adr. til Murer Niels Nielsen i Basel, angaaende Kufferten i Heidelberg. Malersvend Valdemar Christensen fra Esbjerg, bedes opg. Adr. til sin Rosbacker-Kammerat Chr. Christensen, Hulen, Kristiania. Snedker Anton Rasmussen fra Bogense bedes opg. Adr. til Maler Th. Thomassen, Ring, Brædstrup St., Danmark. Anton Olsen af Odense og Tømrer Fr. Arildsen bedes opg. Adr. til Maler A. M. Frederiksen, Stuttgart. Peter Chr. Christensen, Maskinarbejder fra Kbhvn. bedes opg. Adr. til sin Broder i Frankfurt a. M., Lahnstrasse 6. Maler Finnich, Aage Schøller og Moesgaard-Nielsen bedes opg. Adr. til Toft i Frankfurt.

Elias Møldgaard Madsen bedes opg. Adr. til Peter Andersen, Wien, Bog No. 9019, Marinus Nielsen, Fotograf, Aarhus, bedes opg. Adr. til Münchenerfor., Hotel-tjener Ole Sørensen bedes opg. Adr. til. Genferfor. ang. sin Bog, han har ladet ligge her. Malerne F. Have og Oluf Andersen og flere som jeg havde Lejlighed til at fotografere i Efteraaret i Italien og Svejts bedes, hvis de ønsker Billeder, henvende dem efter følgende Adr.: Skomager Laurits Jensen, Norderstr. 47, Flensburg.

Ekstra-Efterlysning.

Mekaniker H. Danielsen født i Kbhvn. d. 5-12-89 Bog No. 6567, bedes opg. sin Adr. hurtigst til Pariserfor. Skulde andre kende hans Adr. bedes denne meddelt For. pr. omgaaende.

Modelsnedker Aage Andrea bedes opg. sin Adr. hurtigst muligt samt betale sin Gæld i Verkehrslokalet, da ellers den sorte Tavle følger.

Berlinerfor.

Brevkasse.

Berlin. Tømrer N. K. Petersen, Konstruktor Lauritz Jørgensen, Tapetserer Vald. Westergaard, Tegner Paul Mikkelsen, Chr. Sørensen og L. Jørgensen.

Bremen. Snedker Hansen, Guldarbejder A. Hjorth, Snedker Carl Rasmussen, Snedker Carl Jensen, Tømrer Adolph Benjaminsen, Glassliber Peter Jørgensen, Maskinarbejder H. Køppen.

Bukarest. Tømrer Simon Larsen, Maler Oskar Hørgren, Skræder Ernst Larsen.

Cöln. Kort til Maler S. Th. Kingo, Kort fra H. J. Larsen, Zürich, til Carl Olsen og L. Petersen. Til Snedker Chr. Petersen ligger et stort Fotografi, en Soldaterbog samt en Mængde Postkort. Kedelsmed Hansen, Maler M. Vang, Hans Jakobsen og Skomager O. Rasmussen, Winterthur. Brev til Maler Emil Nielsen.

Hamburg. Bror Nielsen, H. Hansen, Chr. Kristensen, C. Tøgersen, Cigarsorterer Harry Petersen, Maskinarb. Knud Sørensen, Maler Axel Andersen, Wilh. Jacob Henningsen, Maler Frands Jensen, Aage Bech, A. Jør-

gensen, Kr. L. Kristensen, Maler Emil Fag, Købm. D. Hartvig.
München. Kort til Maler R. Nakskov.
München. Breve til Harry Sørensen, Ossian Andersen, Carl Michelsen, R. Th. Pedersen, Chr. Gjerlev, G. E. Axelson, S. R. Olsson, Johs. Hansen, Henry Jensen, V. Knudsen, A. Brodersen og Chr. Petersen.
Winterthur. Kort til Maler Holger Olsen.

C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: H. J. Larsen, Postfach Zürich
Hovedbestyrelsen: Formand: A. Petersen-Scherrer, Niederdorfstraße 33, Zürich.
Kontroludvalget: A. Kocik, Voigtstrasse 22IV, Berlin O.
Spetzerfondet: A. Knudsen, Frankengasse 4 I, Zürich I.

Hvor ikke andet staar anført, udbetales Understøttelsen i Hulen.

Schweiz.

Arbon: Rest. «Hirschen», Rebenstraße.
 Udbetaling: Th. Jensen, Wiesenthalstr. 824 III, vis-à-vis Rest. Wiesenthal, fra 6½–7½ Aften.
Basel: St. Johann Vorstadt 13, Rest. z. Pfauen.
 Udbetaling hele Dagen.
Bern: Rest. Sternwarte, Gesellschaftsstr. 2.
 Verkehrslokale: Rest. unterer Jucker, Kesslerg. 12.
 Udbetaling: Frandsens Kaffeehalle, Gesellschaftsstrasse 22, Hjörnet af Hallerstr., fra 6½–7½ Aften.
Davos: Haus Issler, Rest. G. Frick, Untere Bahnhofstr.
Genf: Hotel Lyon, Rue de Berne 20.
 Udbetaling: rue de des Voisins 31 tv., ved Place des Philosophes, hele Dagen, om Lørdagen fra 9–10 i Hulen.
Interlaken: Restaurant «Rütli», Rosenstrasse 1.
 Udbetaling: fra 5½–6½ Aften.
Luzern: Rest. Reußbad, St. Karlsquai.
 Udbetaling fra 7–8 Aften.
Schaffhausen: Rest. zum Steinadler, Bachstrasse 11.
 Udbetaling fra 6½–7, om Søndagen fra 12–1.
St. Gallen: Rest. z. «Kaserne», Steinachstraße (ved Volksbad). Udbetaling fra 8–8½ Aften.
Winterthur: «Goldenen Ochsen», Holderplatz 4.
 Udbetaling: fra 7½–8½ Aften.
Zürich: Rest. «Eintracht», Neumarkt 5-7, Zürich I.
 Udbetaling i «Eintracht» fra 7½–8 Aften.

Foreninger i Tyskland.

Berlin: «Dresdenergarten», Dresdenerstraße 45.
 Verkehrslokale: Clausens Rest., Dresdenerstr. 33.
 Underst. udb. Restaur. Otto Clausen, Dresdenerstr. 33.
Bonn: Rest. «Alte Keller», Rheingasse.
 Udbetaling: Ejnar Larsen, Rheingasse 25 II.
Bremen: Landwehrstrasse 112.
 Udbetaling fra 7–8 Aften.
Cöln: Rest. Dentzen, Fleischmenggasse 59.
 Udbetaling: Th. Jacobsen, Lindenstr. 86 III, fra 7–8.
Dresden: Gasthof Braunschweigerhof, Freiburgerplatz 11.
 Udbetaling: A. Hansen, Weisenritzstr. 30 III, fra 7½–8 Aften (5 Minutter fra Volkshuset).
Düsseldorf: Restaur. z. Sportshalle hos Hrr. E. Kesting.
 Oberbülker Alle 1, Ecke Corneliusstr.
 Udbetaling: Lorenz Möller, Pempelforterstrasse 32, hele Dagen.
Flensburg: Rest. z. «Goldenen Anker», Schiffsbrücke 22.
 Udbetaling: C. Madsen, Duburgerstr. 10, fra 7–8.
Frankfurt a. M.: Restaurant Lieser, Börneplatz 11.
 Udbetaling: J. J. H. R. Toft, Börnestr. 18 II, (1 Minut Gang fra Hulen) fra 2½–2¾ og om Aftenen efter 7.
Hamburg: Heinr. Hagelstein, Sch44.lachterstr.
 Udbetaling fra 7–8 Aften.
Hannover: Rest. Bäcker, Uhländstr., Ecke Schraderstr.
 Udbetaling: Frederik Petersen, Neuerweg 6 II.
 Tirsdag og Torsdag fra 7–8, de øvrige Dage Kl. 9¼.
 Lørdagen i Hulen.

Karlsruhe: Café «Löwenbräu», Hauptstr. 36, Durlach.
 Verkehrslokale: «Gewerkschaftshaus», Kaiserstr. 13.
 Udbetaling: E. Andersen, Steinstr. 5 II, fra 7½–8½ Aften.
Kiel: Waisenhofstrasse, Ecke kleine Kuhberg, Restaur.
 Udbetaling: L. Haas, Dammstr. 23 III, fra 6½–7½.
Leipzig: Restauration «Stadt Berlin», Berlinerstrasse.
 Udbetaling: Edvin Larsen, Sophienstraße 46 III, fra 6½–7½.
München: Rest. «Lilienbad», Herrenstr. 48 ved kgl. Hofbräuhaus
 Udbetaling: C. Björklund, Kapuzinerstr. 45 III, fra 7–8 Aften.
Neumünster: Conventgarten.
 Udbetaling: H. Jensen Midskov, Ringstr. 7 II, fra 6½–7 Aften.
Pforzheim: Rest. z. Kapellhof, Altstädterkirchenweg 39.
 Udbetaling: E. Rasmussen, Rennfeldstr. 14 I, f. 7–8.
Stettin: H. Chr. Jørgensen, Münzstrasse 3 III, Stettin-Grabow. Verkehrslokale hos Iver Jensen, Gustav Adolfstrasse 13.
 Udbetaling fra 6½–7½ Aften.
Stuttgart: Rest. Willh. Reuter, Thorstrasse 23.
 Udbetaling: 6¾–7 Efterm.
Vegesack: «Loyds Halle», Buchstrasse 10.
 Udbetaling: C. Lundbeck, Bertholdstr. 29, fra 7–8.
 Søndag Formiddag fra 10–12, og om Lørdagen i Hulen fra 8½–10½ Aften.

Östrig-Ungarn.

Budapest: Főherczeg Sándor utca 27 Kávémérés.
Wien: VII B., Kandelgasse 46.
 Verkehrslokale: «Café Biebl», Schönbrunnerstr. 32.
 Udbetaling i «Biebl» fra 2–3 og efter 8 Aften.

Frankrig.

Paris: 5, rue Rameau 5, Hotel Toulouse. Verkehrslokaler:
 Rest. «Metz», 179, rue Faubourg-St. Antoine.
 Udbetaling: Om Onsdagen hos J. Lönberg-Jensen, Passage de la bonne Graine 16 III, fra 6½–7, om Lørdagen i Hulen.

Rumänien.

Bukarest: Calea Grivitta 168 (5 Min. fra Nordbanegaarden).
 Udbetaling: Strada Porumbari 18, fra 7–8.
 Al Korrespondance sendes under Adresse: Dons Bech, Poste restante Bukarest.

Skandinavien.

Köbenhavn: Klub for berejste Skandinaver, «Nyt Landmandshotel», Halmtorvet 14.
 Udbetaling: M. J. Møller, St. Hansgade 12 II tv., fra 6–6½ Aften.
Kristiania: Hotel «Kong Karl», Jernbanetovet.
 Udbetaling: Hver Torsdag Aften i Hulen, hver Mandag Aften hos P. Bjerre, Pilestræde 51 B.

München

Kasper Mühlhauser,

Falkenturmstrasse 5, Hjörnet af Platzl og Koster.
 Første Klasses Fabrikation i Skovarer, største Udvalg til alle Priser. Specialitet:
 Turist- og Bjærgstøvler. — Bemerk: Eget Reparationsværksted med god, hurtig og billig Betjening:
 Herrenstrasse 48, Parterre.

HUSK!

At købe Cigarer og Tobak samt dansk Skraa i Hulen:
 Skandinavisk Forening. Zürich.
 Stöt Foreningens Cigarhandel.

Redaktion og Ekspedition:
 H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.

„Den farende Svend“^s Annoncetillæg.

Sangbogen

bør enhver Svend have med paa Udflugter og paa Valsen. Ingen bør rejse hjem uden at have en Sangbog med som Erindring om de glade Dage i Udlandet. Sangbogen koster Fr. 1.25 og faaes hos enhver Afdelingskasserer samt hos Forretningsføreren. — Husk! at I, naar I køber en Sangbog, ogsaa støtter vort Hjælpefond for vore syge og trængende Landsmænd. Bidrag til Spetzlerfondet sendes til og modtages med Taknemlighed af Spetzlerfondets Forvalter.

KJÖBENHAVN

Foreningen for berejste Haandværkere
Vinterlokale: Prins Wilhelms Palæ, St. Annaplads. — Møde hver Torsdag.
Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

Snedkere, der ville uddanne sig til Værkfører, Tegner, Kalkulator, Forretningsfører e. l. komme hurtigst til Maalet paa

Snedkerfagskolen Detmold.

Direktör Kolscher, 3-6-12 Maaneders Kursus, Indmeldelse den 1 og 15 hver Maaned. Prospekt frit. — Pladsanvisning gratis. — Dansk Lærer.

Basel. Restaurant z. „Pfauen“

St. Johannvorstadt 13 Verkehrslokale for Skandinaver
Gode Spise- og Drikkevarer.

NAVER! Vil I ryge en god Cigar? Forlang da:

„LILLE PETER“

enestaaende Kvalitetscigar Stk. 5 Pig.

„STORE BROR“

Kæmpe Format, Stk. 8 Pig.

faaes i de fleste Afdelinger af C. U. K. i Tyskland, en gros fra J. C. Overskov,

Berlin S. 14, Dresdenerstr. 33.

Tilbud og Prøver paa Forlangende GRATIS!

Lorenz Möller, Düsseldorf

Pempelforterstrasse 32

Cigar-Import, Cigaretten, Tobak.

Dansk Skraa anbefales.

Flensburg. Restaurant „Norderthor“, Ölhalle

Norderstr. 146. — Chr. Andersen.

Verkehrslokale for Skandinaver.

Gode Spise og Drikkevarer.

KJÖBENHAVN

Club for berejste Skandinaver har Lokale i „Nyt Landsmands-Hotel“
Halmtorvet 14. — Mødeaften hver Lørdag Kl. 9. Se op naar I komme hjem, I farende Svende.

Husk Svende,

at naar I bruger en Cykel, skal den købes hos
E. Nathan i Frankfurt a. M.

Rotlinstrasse 7,

Sendes overalt pr. Efterkrav med 1 Aars Garanti.

Priser: 60 Mk., med Frihjul 70 Mk.

E. Nathan, Cyklehandler, Frankfurt a. M.

Klip ud!

Klip ud!

Skriftlig Undervisning

gives i Tysk, Fransk, Italiensk, Spansk og dansk Retsskrivning. Afstanden gör intet til Sagen. Yderst moderate Priser. Nærmere Oplysninger ved at skrive til

J. J. H. R. Toft, Frankfurt a. M., Börnestrasse 18 II.

Skriv straks!

Frankfurt a. M. Restauration Schwimmbad-Eck

lige ved Siden af Gewerkschaftshaus. God Mad til billige Priser. Aalborg Akvavit. Naverstambord.

Heinrich Wettels.

Den danske Cigarforretning i Hamborg

Schlachterstr. No. 50

anbefaler sit vel assorterede Lager i Cigarer, Tobakker, etc. Forskellige Sorter dansk Skraatobak.

G. Philipps.

Hamborg. Hagelsteins Restauration og Selskabslokaler

anbefales.

Schlachterstr. 44

Foreningslokale for Skandinavisk Haandværkerforening

Afdeling C. U. K.

H. Hagelstein.

Kiel. Kählers Restauration. Kiel.

Verkehrslokale for Skandinaver Waisenhausstr. Ecke Kl. Kuhberg. 5 Minutters Gang fra Banegaard og Postskib. Gode og billige Spise og Drikkevarer samt Logi.

Landsmænd! Stöt dette Blads Inserenter.

Lugano Restaurant Dielizze
D. Giacometti, Via Pretoria 4
Godt Spisested. Logi fra 1 Fr. pr. Nat
Tidligere Vært for Bernerforening.

Hans Diener, Skrædermester
MÜNCHEN

Luisenstr. 57 (Butiken) Sporvognsholdested: Luisenstr.
Theresienstr. (Privatbopæl: Luisenstr. 49).
anbefaler sig med Syning af elegante Herreklæder
(ogsaa medbragte Stoffer) under Garanti for god Pasning
og Forarbejdning til reelle Priser. Stadig de nyeste Mönstre
i tyske og engelske Stoffer. Oppresning, Reparationer
og Omforandringer bliver straks og billigt besørget.
God og hurtig Betjening.

München Restaurant „Lilienbad“
Verkehrslokale for Skandinaver
Herrenstrasse 48
Gode Spise og Drikkevarer samt Logi.

Paris, Rue Jacob 27, Hotel de la Grille
Værelser fra 25 Fr. pr. Maaned, med eller uden Pension
Man spricht deutsch!
Centrum for Bundtmagere. André Brialise.

St. Gallen Navernes Barberstue anbefaler
sig med alt til Faget hen-
hørende.
Hans Heller
Rorschacherstrasse 56.

Venedig. Gæstgiveri Neumann
Riva Schiavoni Campo S. Biagio 2133-36
Dampbaadsstation Ponte Veneta Marina,
Dépendance Via Garibaldi 1633.
Skandinavisk Samlingssted.
Okt.—Marts Værelse med Pension 4 Lire daglig
gode Senge à 1 Lire, Middag med Vin 1.25
Oplysninger i Rejseanliggender.
Adolf Neumann, fra Hamburg.

BRUGER DE
Herreklædninger, Arbejdsbenklæder, Skjorter og
lignende Herregarderobe, da henvend dem i
„Reichners Billige Quelle“
Niederdorfstraße 38, Zürich I, Butik og 1. Sal.
Ene Udsalg af Mosbergs Artikler.
Filial: Niederdorfstr. 45, hvor et righoldigt Udvalg
af Kraver, Slips, Manschetskjorter etc. forefindes.
Naar dette Inserat medbringes, gives 10 % Rabat paa alle Artikler, undtagen Mosbergs.

München Barberstuen Marienstrasse 14
Hj. af Hochbrückenstrasse
(2 Min. fra Hulen) anbefaler sig til det ærede Publikum.
Solid og proper Betjening. arb. G. Buchinger.

München Otto Gauffrés, C. Vills Efterf.
Urmager
Stort Lager - Billige Priser - Reparatur-Værksted
Herrenstr. 46 (Lige ved Hulen)

Wien V Gustav Kaller, Skrædermester
Siebenbrunnegasse 12¹, Th. 11
anbefaler sit elegante Herreskræderie
efter Maal. Reelle Priser.

N. Jul Jensen
Bahnhofstr. 19 **Zürich I** Bahnhofstr. 19
1ste Klasses Herreskræderi.
Stort Udvalg i engelske og franske Stoffer.
Elegant engelske Klædninger fra Fr. 90.—

H. Hansen-Müller, Papirhandel,
Seefeldstrasse 58, Zürich V
anbefaler stort Udvalg i Papir og Skrivematerialer.
Specialitet: Prospektkort og Albums fra Zürich og det øvrige Svejts.
Barberstuen
Niederdorfstr. 38, Zürich I
anbefaler sig til det ærde Publikum.
Prompt og proper Betjening. E. Zehnacker.

Sko, Støvler købes bedst og billigst hos
Baumann, Niederdorfstrasse 27, Zürich I
Specialitet: Arbejdsfodtøj. — Reparationer udføres
prompt og billigt. Gammel bekendt Forretning.

A. Petersen-Scherrer
33 Niederdorfstraße 33, Zürich I.

Hver en Nav ved at skatte
mine ekstra gode Hatte!
Valsesokke, Paraplyer,
Rejsestasker, Etoier,
Pengepunge — uden Grunker —
Kufferter jeg har i Bunker,
Sportskasketter som klare
alt og Formerne bevare.
Derfor smaa og store Herre,
kom til Hattemager Scherrer.
anbefaler stort Udvalg i
Hatte, Kasketter, Kofferter og Rygsække





Hovedbestyrelsesmødet

30 Januar 1913.

Da alle var mødt, aabnede Formanden Mødet med Oplæsningen af Dagsordenen. Som første Punkt stod Oplæsning af Protokollen fra sidste Møde. Denne godkendtes og man gik derefter over til Behandling af den indløbne Korrespondance:

Fra et Medl. i Frankfurt a. M. forelaa en Forespørgsel, om det ikke kunde lade sig gøre at udskyde Fristen for Indlevering af Udkast til Postkortkonkurrencen 14 Dage, da den indrømmede Frist var for kort. Da H. B. ikke fandt noget at indvende mod dette, besluttedes det at forlænge Fristen med 14 Dage, saa at den yderste Frist for Indlevering af Udkast, er den 5 Marts. Fra et Medl. i Basel forelaa en Artikel, omhandlende K. U.s Stilling til den i Basel foretagne Eksklusion af 2 Medl., som K. U. har nægtet at anerkende. Da H. B. imidlertid mener, at det er rigtigst, først at afvente, hvad K. U. vil foretage overfor den af Baslerfor. indsendte Protest, før vi maaske til uden Nytte fylder Bladet med lange Artikler om den Sag, besluttedes det at henstille til vedkommende Medl., om foreløbigt at udskyde Artiklen. Fra Düsseldorf var indsendt et Par Forslag angaaende Afdelingen i Kbhvn., som H. B. mente ikke at kunde gaa med til. Samtidigt maa vi bemærke, at der i sidste Referat af vort Møde har indsneget sig en lille Misforstaaelse. Der stod nemlig, at ingen, enten han saa arbejder i Kbhvn., eller udenfor denne By, i Danmark, er pligtig at betale Lokalbidrag til Afdel. dér. Dette gælder dog kun unge Svende, der agter at rejse ud og af den Grund indmelder sig i C. U. K. i København. Saadanne betaler altsaa ikke Lokalbidrag; medens ellers alle C. U. K. Medl., der arbejder i Kbhvn., skal betale Bidrag til den derværende Afdelings Lokalkasse. C. U. K. Medl., der arbejder udenfor Kbhvn., skal ikke betale andet end deres Bidrag til C. U. K., eftersom de dog ingen Gavn kan have af Lokalfdelingen. Fra Toft i Frankfurt var indløbet en Artikel, og vi maa til denne bemærke, at vi haaber, det er sidste Gang Frankfurterfor. paa egen Haand udsender en sort Tavle. Vi bemærker dette, fordi der i Artiklen et Sted staar nævnt *jeg kan ikke love H. B.*, at det bliver sidste Gang, at vi venter 5 Uger med en Meddelelse, der haster, i Stedet for selv at udsende Meddelelse. (Fremhævelserne af os.) Vi ved ikke, om Foreningen lægger Navn til dette jeg, der dog formodentligt ikke bestemmer alting i Frankfurterfor.; men ihvert Fald haaber vi, det kun drejer sig om almindelige Meddelelser eller Efterlysninger. Privat Udsendelse af saadanne, har vi ikke noget imod; men hvor det drejer sig om at blamere et Menneske, som det

sker, naar et Medl. bliver sat paa den sorte Tavle, maa vi udtrykkelig fordr, at det gaar igennem H. B. Derfor har vi nægtet at tage Notits af den privat udsendte sorte Tavle, da Foreningen, trods Henvendelse, endnu ikke har indsendt denne i den Form, at vi kan godkende den. Og vi gør her opmærksom paa, at vedkommende Medl. ikke er at betragte som stemplet paa den sorte Tavle, saa længe vi ikke har faaet nærmere fra Frankfurt. Selvfølgelig kan Vedkommende heller ikke stemples i den hjemlige Fagpresse, da denne kun tager Hensyn til Indsendelser, der gaar igennem H. B. Vi har altsaa ikke ignoreret nogen Anmodning, eftersom vi har tilskrevet Foreningen, hvorfor vi ikke kunde tage Notits af den sorte Tavle, Foreningen privat havde udsendt. Udtrykkene, som «vilkaarlige Beslutninger», «høje Piedestal» og de andre Kraftudtryk, vil vi lade ligge, da de ikke kommer Sagen ved og kun optager Bladets kostbare Plads.

Til sidst kun den Bemærkning, at vi ingen Diskussion har indledet om «Politiken», kun taget Stilling til et fremsat Forslag om dette Blad, som vi ikke kunde gaa med til. Hele Bemærkningen tog tre Linier, saa der skal en livlig Fantasi til deraf at kunne slutte, at vi vil indlede en Diskussion om «Politiken». Ligesaa skal der unægtelig en livlig Fantasi til at se noget a la «vi alene vide» i den Bemærkning, som vi gjorde i Spørgsmaalet om Dommerhvervet i Postkortkonkurrencen. Vi har dermed kun villet præcisere, at naar vi ellers skal have Ansvaret i alle andre Sager, kan vi ogsaa tage det i omtalte Sag, eventuelt i Forbindelse med K. U. Især da ingen af de fremsatte Forslag, om Dommerhvervet i Konkurrencen, efter vor Mening var bedre.

Overhovedet finder vi det forkasteligt, at der i Bladet stadigt bliver fremsat Ord og Bemærkninger, som kun optager Pladsen uden derfor at bringe den mindste Gavn. Ikke, at vi dermed mener, at vi alletider forstaar at træffe det rette; men en Tone, som den den omtalte Artikel med de forskellige smagfulde Bemærkninger, anslaa, bidrager ikke det mindste til Agitationen for C. U. K. eller til at betæste den Tillid, vi alle skulde have til hinanden; skal C. U. K. ellers gaa fremad. Saa sandt vi ingen Hængehoveder skal være og vort Blad heller intet «finere» Blad skal være; men et Blad, hvor enhver frit og djærvt kan sige, hvad han mener, saa sandt er den Slags Bemærkninger som omtalte, ikke paa sin Plads, og Fremsettelsen af saadanne, er ihvert Fald ikke klogt. Hermed har vi fremsat vort Syn paa dette Spørgsmaal, og vi agter i Fremtiden ikke at beskæftige os med slige unyttige og Sagen fuldstændig uvedkommende Bemærkninger.

Paa Hovedbestyrelsens Vegne:

A. Petersen-Schevver, Formand. H. J. Larsen, Sekretær.



Et Farvel.

Mandag den 20 Januar havde vi den store Sorg, at miste vor gode Ven og Kammerat Tömrer

Carl Springborg af Aalborg

ifølge et Ulykkestilfælde paa A. G. Vesper Værftet her i Bremen. Den Afdøde var Medstifter af Bremerforeningen, og har virket haade som Kasserer og Næstformand, og var en energisk Agitator for C. U. K. Han var en god og stabil Kammerat, altid parat med en hjælpende Haand til rejsende Kammerater, og mange var de Venner han havde samlet om sig i det 1½ Aar, han havde været i Tyskland, hvilket bevistes ved det ret anseelige Følge, der fulgte ham paa Vej til hans sidste Rejse, fra Kapellet til Jernbanen. Kisten var dækket med signerede Kranse fra Kammerater, Skand. Forening C. U. K., Tömrerforbundet, Socialdemokratisk Forening, og fra mange tyske Venner og Bekendte. Tömrerforbundet og Socialdemokratisk Forening var mødte med Faner, og efter en kort Højtidelighed paa Jernbanen, hvor Formanden for Socialdemokratisk Forening, Tömrerforbundet og C. U. K. holdt en kort Mindetale for vor afdøde Kammerat, sang vi tilsidst et Farvel og blottede Hovederne for sidste Gang, medens Fanerne sankedes over Kisten.

Den lille Højtidelighed havde gjort et dybt Indtryk paa alle Tilstedeværende. Mindet om vor gode Kammerate der faldt for Kapitalismens Hensynsløshed nedtrykte Sindet, og Mindet om vor gode Kammerat vil sent udslettes af vore Tanker.

Åre være hans Minde.

Paa Skand. C. U. K.s Vegne i Bremen:
E. Jacobsen, Sekretær.

Begravelse.

Onsdag den 29 Januar begravedes paa den herværende Kirkegaard, vor i Bremen i forrige Uge forulykkede Landsmand Tömrer Carl Springborg. Begravelsen formede sig som en yderst smuk Højtidelighed, der var sendt mange smukke Kranse bl. a. en fra Centralverband der Zimmerleute, en fra C. U. K. Bremen osv. Som gamle Medlemmer af C. U. K., var vi nogle hjemvendte Naver, der fulgte ham til hans sidste Hvilested.

Aalborg 29-1-13

Carl Nielsen.

Kontroludvalgsmødet

29-1-1913.

Fra Hovedkasserevisorerne forelaa Revisionsberetningen for November og for 4 Kvartal. De har fundet Regnskabet i bedste Orden, men beklager, at enkelte Afdelinger ligger inde med en stor Kassebeholdning. Vi har ofte her i Bladet udtalt os i samme Retning, og kan kun endnu engang anbefale Medlemmerne i de forskellige Afdelinger, navnlig i Köln og Hannover, at sørge

for mere Regelmæssighed i Regnskabet. Hovedbestyrelsen havde indsendt Lokallovene fra München og Neumünster til Godkendelse; dette vedtoges. Fra Basel var indsendt en Protest mod K. U.s Afgørelse angaaende Eksklusionsbegæringen. Vi skal her kort skildre Sagens Forløb for Medlemmerne. Baslerforeningen havde ekskluderet to Medl. fordi de sammen med den nu afdøde Viggo Petersen paa en Generalforsamling havde afbrudt Talerne og Dirigenten og paa anden Maade virket forstyrrende saaledes, at de maatte udvises af Lokalet, endvidere skal de paa en Skyttefest have lavet en Del Halløj, saa der nær var opstaaet Slagsmaal. Dette er Foreningens Fremstilling af Sagen og vi antager ogsaa, at denne Fremstilling er i Overenstemmelse med Sandheden. De Ekskluderede anfører i en Skrivelse til H. B., at de den paatalte Aften havde truffet en Kammerat, som de ikke havde været sammen med i 3½ Aar og de af den Grund havde været lidt ude at solde og Stemningen saaledes var lidt løftet. Den ene af de Ekskluderede havde kun været 8 Dage i Byen og saaledes ikke tidligere været i Konflikt med Foreningen. De skal, efter deres Fremstilling, ikke have faaet Besked om, at de skulde ekskluderes, da de den næste Lørdag kom i Hulen var Eksklusionen vedtaget. Den samme Aften, som det her skildrede skete faldt V. Petersen i Rihnen og druknede.

Vi var nu af den Mening, at det havde været bedre om Foreningen havde ordnet Sagen paa anden. Maade, navnlig naar man tager Hensyn til, hvilken sørgelig Afslutning denne Aften fik. Selv om vi finder det Skete beklagelig og selvfølgelig ikke kan forsvare deres Optræden, saa mener vi dog, at Straffen i dette Tilfælde er for haard. Havde Foreningen givet dem en ordentlig Røffel og gjort dem bekendt med, at de i Gentagelsestilfælde vilde blive ekskluderede, saa havde det gjort samme Nytte. Hvis en Eksklusion ikke betød andet, end at de udelukkedes af den stedlige Afdeling, saa var det jo noget andet, men at de skal udelukkes af alle Afdelinger og deres Navne offentliggøres og saaledes blameres for alle. Landsmænd, blot for en saadan Bagatel, det kan vi ikke gaa med til. Hvor ofte sker ikke noget lignende i andre Foreninger uden at man der skrider ind paa en saadan Maade, og hvis t. Eks. Fagforeningerne vilde gaa ligesaa til Værks mod Medl., der havde forbrudt noget, saa var der vist mange, der skulde ekskluderes. C. U. K.s Afdelinger har dog ogsaa den Opgave at virke opdragende og oplysende paa vore Medl. og det opnaas dog ikke ved at smide dem ud. Naar et Medlem kun har været 8 Dage i en Forening, ved denne jo dog ikke om det ikke ellers er en god Kammerat, som maaske kun ved et Tilfælde har faaet for meget drikke.

Angaaende Protesten fra Basel, maa vi paa det bestemtteste tilbagevise den Maade, hvorpaa disse Medl. søger at indvirke paa vore Afgørelser. Ifølge C. U. K.s Love er det K. U.s Pligt nøje at undersøge og behandle alle Sager. Dette har vi ogsaa gjort i dette Tilfælde og naar vi ere komne til den Overbevisning, at Eksklusionen ikke er berettiget, saa kan vi ikke forandre vor Anskuelse fordi, at disse Medl. truer med at udtræde. Vi finder det i høj Grad beklageligt, at disse Medl. og Foreningen i Basel optræder med saadanne Midler imod os, endskønt de ikke kan paavise os andet, end at vi har en anden Mening end de, Hvorhen skulde det føre, naar H. B. eller K. U. kun traf deres Afgørelser saaledes, at de enkelte interesserede Foreninger vare tilfredse. Skulde vi maaske i dette Tilfælde have stemt mod vor Overbevisning blot for at stille Baslerf. tilfreds? Dette kan man dog ikke forlange af ærlige Mennesker, og

naar Baslerforeningens Medl. protesterer derimod, saa kan vi med god Grund tilbagevise denne Protest. Da de to Medlemmer for længe siden ere afrejste fra Basel, kan vel Freden og Ordenen i Baslerf. ikke forstyrres af vor Afgørelse. Hvad der særlig undrer os er, at der i den talrigt besøgte Generalforsamling ikke var et Medlem tilstede, der kendte saa meget til C. U. K.s Love, at han vidste, at Kontroludvalgets Kendelse kunde appelleres til Generalafst. Dette staar anført i § 43 Afsnit 7, det er den rigtige Vej naar man mener sig forurettet. Det tyder sandelig ikke paa særlig Kendskab til Foreningslivet eller paa stor Interesse for C. U. K., naar man truer med at ville lobe fra det hele, hvis man ikke faar sin Vilje.

Paa K. U.s Vegne:
A. Kocik.

Meddelelser fra Forretningsføreren.

Kvitterer for Modtagelsen af følgende Beløb:

Cöln Fr. 25.—, L. Mortensen, Odense 4.—, Vegesack 40.90, Stuttgart 2.15, Cöln 25.—, Düsseldorf 37.80, Flensburg 9.25, Nordisk Forening Zürich 8.—, Düsseldorf 25.—, Bremen 22.40, Winterthur 6.80, Davos 70.—.

Har fra 21-1 til 4-2 afsendt følgende Beløb: Arbon Fr. 25.—, Luzern 28.—, Winterthur 15.—, Essen-Ruhr 30, Arbon 25.—, Barmen 25.— og Zug 25.

For afsendte Varer (Emblemer, Sangbøger, Futteraler o. s. v.) skylder Kiel Fr. 8.55, Hannover 25.25, Berlin 3.15, Hamburg 1.25, København 5.15, Frankfurt 10.25, Cöln 2.10, Essen-Ruhr 10.25, Barmen 4.25.

Da 12 Foreninger til Tirsdag Aften den 4 ds. endnu ingen Statistikblanket havde indsendt, kan Resultatet af den optagne Statistik ikke offentliggøres i dette Nummer. Ligesaa mangler endnu Halvdelen af Maanedsbilletterne. Kassererne og Revisorerne bedes sørge for, at Regnskabet indsendes snarest, saa alle Blanketter er indløbne, naar Hovedkassens Regnskaber skal revideres.

Med dette Blad følger Fortegnelsen over de i de to sidste Aar stemplede Afbrændere, samt over de i samme Tidsrum slettede Medl., til hver Forening er sendt 5—6 Eksemplarer; ønskes flere, eller skulde de sendte Eksemplarer i Tidens Løb blive smudsige, kan andre rekvireres fra H. K.

Da H. B. for Fremtiden holder Møde Torsdagen for Bladet gaar i Trykken, bedes Foreningerne og Medl., saavidt muligt indsende vigtige Artikler eller Sager, der fordrer H. B.s Medvirksomhed, til den Dag, H. B. holder Møde. Foreningsmeddelelser, Efterlysninger etc. kan dog som sædvanlig indsendes senest til Tirsdag Morgen, som Bladet udgaar om Lørdagen.

I nærværende Nummer findes en Artikel om Nürnberg, der vil blive efterfulgt af saadanne om Zürich, München og alle de andre Byer, hvor C. U. K. har Afdelinger. Bladet har saaledes Stof nok foreløbigt. Jeg har hørt Klager over, at Bladet bringer for mange Annoncer; men jeg gør opmærksom paa, at siden vi har indført Annoncetillæget, har vi vundet Plads i selve Bladet, saa dette egentligt udgør 4 Tekstsider, eller som dette No., 6 Sider. At der ofte er for mange Efterlysninger, Foreningsmeddelelser og andet Stof, der efter min Mening ikke har almen Interesse, kan jeg ikke gøre for, da jeg

skal optage saadanne Meddelelser. Forøvrigt har disse Meddelelser taget mere Plads for. Foreningsmeddelelserne indskrænker sig nu væsentligt til Tiden omkring Kvar-talskiftet.

De rejsende Medl.s Opmærksomhed henledes paa, at der i dette No. ingen Adressefortegnelse findes, hvorfor de nøje bedes bemærke de Forandringer, der ifølge Foreningsmeddelelserne er foretaget med Hensyn til Understøttelsens Udbetaling i forskellige Byer.

Desuden er Winterthurerfor. gaaet ind til en for-haabentlig kort Hvile, hvorfor der i denne By ikke mere udbetales Understøttelse.

Som Erstatning derfor, har vi faaet to splinternye Afdl. i Essen og Barmen, samt er Zugerfor. igen oprettet.

For de to sidste Dødsfald, der er offentliggjort her i Bladet, klæbes ingen Ekstramærker.

H. J. Larsen

Lidt af hvert.

Ganske vist udsætter jeg mig for at blive beskyldt for at ødsle med den kostbare Plads i Bladet, men jeg kan dog ikke godt undlade at svare paa forskellige Smaating, der stod i sidste Nummer af Bladet, og som ogsaa var rettet mod mig, dels i Anledning af det nu snart meget omtalte «Kuffertspørgsmaal», dels i min tidligere Egenskab af Formand for Frankfurterforeningen.

Hvad først Kufferterne angaar, saa kan jeg kun fortælle Rasmussen, at det bedste Bevis paa, at mit Tilbud om at opbevare Folks Bagage har bidraget til at afhjælpe et Savn, er den Omstændighed, at Kufferter, Kasser, Pakker og Rygsække i de sidste Uger er strømmet ind i Snesevis. Rasmussen gør sig ganske vist noget overdrevne Forestillinger om al den Tid, jeg har tilovers, men saa megen Tid kan jeg altid have til min Raadighed, at jeg kan udfylde et Fragtbrev eller kvittere for en ankommen Kuffert, mere Ulejlighed er der saamænd ikke ved den Ting; det kan naturligvis en enkelt Gang ske, at man faar Utaak for sin Ulejlighed, men det bliver man vant til, naar man i længere Tid har med Naver at gøre, og det skal da siges til Navernes Ros, at det er Undtagelsestilfælde. Foreløbig har jeg Plads til mange Kufferter endnu, og skulde det ske, at jeg faar overfyldt, skal jeg nok melde mig og sige Stop.

Rasmussen finder, at dette Spørgsmaal er det ret latterligt at komme ind paa, jeg finder det nu betydeligt vigtigere end en Diskussion som den, H. B. synes at ville begynde, nemlig om «Politiken» interesserer sig for de «flere» Foreninger eller ej; jeg troede, at man var tilstrækkelig aandelig moden til at kunne indse, at man kun skader sig selv og ingen gavner ved slige mærkværdige Angreb paa alt og alle. Allerede sidste Sommer fremkom der her i Bladet et Angreb af lignende Art mod Konsulaterne; jeg vilde den Gang have taget til Orde i den Anledning, men lod det være, fordi der var andre Ting at tale om, som i det givne Øjeblik var af større Vigtighed; jeg vil nu gribe denne Lejlighed til at sige til H. B. og til Foretningsføreren, at det er højst uklogt og kan virke skadeligt for de enkelte Afdelinger, naar man i Bladet fremkommer med den Slags Ting. Lad være, at man ret ofte bliver meget uhøfligt for ikke at sige enkelte Gange væmmeligt sjofelt behandlet, naar man henvender sig paa et dansk Konsulat, *det har jeg selv prøvet*; men vi maa dog ikke glemme, at det ogsaa her drejer sig om Undtagelser, og at der er ikke saa faa

Konsuler, der stiller sig saa velvilligt, som Forholdene tillader det, overfor Svendene. — Men jeg vender tilbage til den mærkværdige Udtalelse, H. B. fremkommer med om «Politiken». Ogsaa jeg mener, at man vel nok med Lethed vilde kunne finde en Domstol, der var en Smule mere kompetent til at bedømme et Udkast til vore Postkort end just «Politiken», men paa den anden Side har jeg aldrig vidst, at «Politiken» ikke vilde kendes ved andre end de «fne» Foreninger. Saavidt mig bekendt, er der nok ikke saa faa Afdelinger, der faar Bladet for halv Pris, hvad der efter min Mening er saa meget mere paaskønnelsesværdigt, som man vist meget godt ved, at Flertallet af Medlemmerne rundt i C. U. K. - Afdelingerne ikke deler de Anskuelser, Bladet gør sig til Talsmand for; netop fordi man viser os denne Imødekommenhed, mener jeg, at det er alt andet end klogt at komme med den Slags Bemærkninger. Jeg mener aldeles ikke, at man skal krybe for nogen, eller at man skal stille sig hen med Hatten i Haanden; man kan saa udmærket godt sige, hvad man mener og sætte sin Hat, som man selv vil, uden at det derfor er nødvendigt at gøre sig til Uvenner med alt og alle.

Sa kommer vi til den sorte Tavle, der ogsaa omtales i H. B. - Referatet i Forbindelse med en Bebrejdelse imod Frankfurterforeningen; da det var mig, der som Formand, efter at denne Fremgangsmaade var bleven vedtaget paa et foregaaende Møde, udsendte de meget omtalte Meddelelser til Foreningerne, maa det være mig tilladt, hertil at knytte et Par Bemærkninger. Først vil jeg henstille til H. B. at studere vore Love lidt nøjere. Jeg giver en Daler, hvis der noget Sted i Lovene — og det er dem vi har at rette os efter, og ikke H. B.s vilkaarlige Beslutninger — staar, at et Medlem ikke kan sættes paa den sorte Tavle uden H. B.s Billigelse. H. B. har engang for længe siden, allerede i Breunings Tid, besluttet at fordre mindst to Bestyrelsesmedlemmers Underskrift, for at et Medlem skulde kunne sættes paa den sorte Tavle, da man herved mente bedst at kunne undgaa, hvad der var sket et Par Gange, at en Mand er bleven sværet for en ren Ubetydelighed, fordi han tilfældigvis var bleven Uvenner med vedkommende Formand eller Kasserer; det kan der jo være lidt Mening i; men saa umyndige er vi heller ikke i Afdelingerne, at vi behøver Formyndere til alting. — Jeg kan ikke love H. B., at det bliver sidste Gang, at vi venter i 5 Uger med en Meddelelse, der haster, i Stedet for selv at udsende Meddelelse. Forøvrigt forstaar jeg ikke, hvorfor Hovedbestyrelsen ganske har ignoreret vor Anmodning om at optage den Mand, det drejede sig om, paa den sorte Tavle i næste Nummer af Bladet. Pladsmangel var ikke Skyld i Forsømmelsen; thi der var god Plads til en lignende Meddelelse fra Züricherforeningen, men Zürich ligger jo ogsaa lidt nærmere Redaktionen og dens høje Piedestal end Frankfurt. Slige Ting undgaas vist bedst ved at lade Bladet udgaa regelmæssigt hver 14de Dag. Det kan jo være meget rart, at H. B. har saa høje Tanker om sig selv, at man ordret skriver et Sted i sidste Nummer af Bladet: «Skal der dømmes, skal H. B. nok — eventuelt i Forbindelse med K. U. — dømme», men det minder stærkt om hin berømte Sætning «Vi alene vide....»

Med skand. Hilsen

J. J. H. R. Toft.

For det sidste Afsnits Vedkommende (angaaende den sorte Tavle) er Artiklen oplæst paa Generalforsamlingen d. 18-1-13 og med 17 Stemmer mod 1 billigt af Forsamlingen.

P. Christensen, Sekretær.

Nürnberg.

Nürnberg er som bekendt en af Tysklands største Industribyer, og tillige en af Tysklands ældste og interessanteste Byer. Vi tillader os derfor at fremkomme med nogle Oplysninger angaaende de største Seværdigheder i Nürnberg og haaber at kunne gøre Regning paa almindelig Opmærksomhed.

Idet man kommer ud fra Banegaarden, faar man straks et mærkeligt Indtryk af Byens Ejendommelighed ved at se Voldgraven og den gamle Bymur, lige inden for denne breder den gamle Bydel, med alle sine Seværdigheder sig. For de Svende, som kun agter at gøre et kort Ophold anbefaler vi først at bese Borgen og de dertil knyttede Museer hvoriblandt særlig Torturkammeret (Folterkammer) er meget interessant.

Rejsende Svende har til dette Museum Aagang for halv Pris. Fra Borgen har man tillige en prægtig Udsigt over hele Byen. Det maa tillige anbefales at gøre en Tur rundt om i den gamle Bydel, at besøge Germanische Museum, Künstlerhaus, Gewerbemuseum og Albrecht Dürer-Haus, Restaurationerne «Bratwurst-Glöcklein», «Nassauer-Keller» og «Altdeutsche Weinstube». De, der bliver i Nürnberg i længere Tid, maa ogsaa have «Sellerhaus», Raadhussalen, og den underjordiske Gang fra Raadhuset til Borgen at se. Verkehrsmuseum, Hirschvogelsaal og Historische Hof, som er indrettet til Gewerkschaftshaus, er ogsaa meget interessant at se. I Nürnberg har man et udmærket Udflugtssted til «Dutzendteich» med Zoologisk Have, Fürth med «Alte Veste» et Minde om den svenske Konge Karl Gustav.

Af større Udflugter fremhæves Rothenburg a. T., Rejsepenge M. 3.60 frem og tilbage. Muggendorf og Streiberg med Drypstenshulen «Burg-Höhle», Rejsepenge 2.40 Pfg. frem og tilbage. Lauf er en køn lille By som egner sig til en behagelig Søndagsudflugt, Rejsen koster 70 Pfg. En dejlig Tur har man ogsaa ved at tage med Toget til Feucht og derfra spadserer gennem den naturskønne Schwartzatal.

I Nürnberg er det temmelig let at faa Arbejde i alle Fag, men desværre ikke saa godt betalt som i de fleste andre større Byer i Tyskland. Städtische Arbeitsnachweis er paa Maxplatz.

Naar man har set Nürnberg rigtigt, har man et varigt Minde fra sin Rejse i Udlandet.

Johannes Steensen. Herman Larsen.

Ovenstaaende Artikel er skrevet for Afdl. i Nürnberg gik ind; men maaske den kan give Anledning til, at Naverne atter søger til Nürnberg, saa at Foreningen kan blive stablet paa Benene igen.

Red.

Foreningsmeddelelser.

Barmen. Her er dannet en ny Afdeling af C. U. K. Indtil videre udbetales Understøttelsen hos Undertegnede, Barmen, Albertstr. 4 1.

Med skand. Hilsen

E. Wentzlau.

Düsseldorf. Paa Generaltors. den 8 ds. genvalgte til Formand og Kasserer henholdsvis C. Møller og Lorenz Møller. Som Sekretær valgtes Undertegnede.

Med skand. Hilsen

Knud Jørgensen.

Essen-Ruhr. Det meddeles herved, at vi nu ogsaa har faaet en C. U. K. Afdeling her i Essen, der paa det forberedende Møde valgte S. M. K. Torp som Formand, Kasserer M. L. Thomassen og Sekretær Hans Jacobsen.

Understøttelsen udbetales af H. Hubert, *Auf der Donau 30 III*, fra 12 $\frac{1}{2}$ —1 $\frac{1}{2}$ Middag.

Med skand. Hilsen *M. L. Thomassen.*

Flensborg. Paa Generalfors. d. 25-1-13 valgtes til Formand Skomager Fr. Hansen, Assens, Kasserer C. Madsen fra Varde (Genvalg) og Undertegnede til Sekretær.

Med skand. Hilsen *C. Frederiksen.*

Interlaken. Paa Generalfors. den 1 Februar valgtes til Formand F. Mortensen, Kasserer Henry Jensen og Undertegnede til Sekretær.

Understøttelsen udbetales i Café Rütli, 6—7 Aften.

Med skand. Hilsen *Johan Harder.*

Karlsruhe. Foreningens Adresse er for Fremtiden: «Gewerkschaftshaus», Kaiserstr. 13.

Understøttelsen udbetales af E. Andersen, Steinstr. 5 II fra 6 $\frac{1}{2}$ —7 $\frac{1}{2}$ Aften.

Med skand. Hilsen *B. Rasmussen, Sekretær.*

Paris. Paa Generalfors. den 12-1-13 afgik hele den gamle Bestyrelse og trods mange Opfordringer fik vi ikke valgt en fuldtallig Bestyrelse. Som Formand valgtes E. Nielsen, Snedker, Khhv., Kasserer A. Hjaresen, Dalum, til Sekretær Undertegnede. Dersom vi skal holde Foreningen gaende bruger vi Folk, som med Lyst og Interesse vil tage Del i Foreningsarbejdet, da der her hersker Mangel paa saadanne. Derfor Svende, kom til Paris! Samme Aften vedtoges, at C. U. K. Medl. ikke kan staa som Medl. af nogen anden skand. Forening i Paris.

Med skand. Hilsen *M. L. Willumsen.*

Vegesack. Paa den ord. Generalfors. valgtes her som Formand M. Nielsen, Herning, Kasserer C. Lundbeck, Odense (begge Genvalg), Sekretær Undertegnede.

Med skand. Hilsen *J. Bergmann.*

Zug. Paa d. 1 ds. afholdt Møde besluttedes det at genoprette Afdelingen her. Til Formand valgtes Billedskærer Martin Seebach, Odense; Kasserer: Smed Einar Jönsson, Khhv.; Sekretær: Undertegnede. Rejseunderstøttelsen udbetales hver Aften Kl. 7 $\frac{1}{2}$ i Forplejningsherberget (Fischerstube), Søndag undtaget. Møde hver Lørdag Kl. 8 $\frac{1}{2}$ i Hotel Bären, Neustadt, Zug.

Her er godt Arbejde for Mekanikere og Maskinarbejdere, og om 14 Dage — 3 Uger for Malere, saa vi venter at Hulen snart skal blive fuld

Med skand. Hilsen *O. Jensen, Maler.*

Til Baslerforeningens Protest.

Uden at kunde dømme, om Kontroludvalgets Stilling i det foreliggende Tilfælde er rigtig eller ikke, forekommer det mig, at de 14 Medlemmer, der har undertegnet Protesten i «Svenden» No. 2 og truer med deres Udmeldelse af C. U. K., i Tilfælde af, at de to omdisputerede Medlemmer ikke bliver ekskluderede, er kommen lidt for langt ud i deres Bestræbelser for at blive disse kvit.

Jeg er af den Mening, at hvis de «14» gjorde Alvor af deres Trusel, vilde det kun betyde, at de to omtalte Herrer rigtig vilde glæde sig over den Splittelse, de havde forvoldt indenfor C. U. K.s Rammer og derved skadet denne mere, end hvis de faar Lov til at staa som Medlemmer indtil videre?

Forøvrigt er der mange Maader, paa hvilke den Slags Medlemmer kan uskadeliggøres, men det forer for vidt at angive disse her.

Nu er det, at jeg tilraader Baslerpropositionens 14 Medlemmer at blive staaende indenfor C. U. K. og søge at fremskaffe saadanne Beviser for Berettigelsen af deres Fordring om Eksklusionen, at Kontroludvalget, som en

Følge deraf, finder sig foranlediget til at efterkomme Ønsket.

Tilskyndet af nærværende Sag, finder jeg Anledning til at citere den gamle Devise «Enighed gør stærk»; lad os ikke fortabe os i Smaatterier, selv om disse i «Kampens Hede» kan synes store; thi megen Kraft, der spildes paa den Slags Sager, kunde anvendes paa en bedre Maade for vor Bevægelses Fremgang.

Lader os fremforalt se stort paa alle foreliggende Sager indenfor vor Sammenslutning, og Resultatet vil da blive, at C. U. K.s Medlemsantal vil stige med hidtil utænkt Fart og derved atter frembringe Muligheden af, at vi i en nær Fremtid, f. Eks. fra 1 Juli 1914 kan gaa til den meget ønskede Forhøjelse af Understøttelsen m. m.

Med skand. Hilsen

København den 28 Januar 1913. *Ludvig Haas.*

Til Eftertanke.

Da vi nu her lige har haft et saa slaaende Bevis for, hvor kært og ønskeligt det er for Forældrene at faa deres afdøde Søn hjem, nemlig ved Jerndrejer Carl Larsens Død, undlader vi hermed ikke at meddele, at vi her paa Mødet den 11 ds., altsaa Dagen før, at den haarde Skæbne ramte vor Landsmand, har diskuteret Arbonafdelingens Forslag, angaaende Benyttelsen af den for Dødsmarker tilvejebragte Sum.

Afdøde var selv af dem, der talte for Forslagets Gennemførelse og fra forskellige andre Naver blev det støttet paa det kraftigste.

Nu var Larsen saadan stillet, at han i Forbindelse med sine egne Spareskillinger, der strækker sig helt fra Skoletiden af, hvor han som Bydreng havde tjent dem, og med Forældre og Søskenes Hjælp kunde udrede den nødvendige Sum til Hjemsendelsen.

Maaske har Du ogsaa Forældre og Søsken, der kunde hjælpe dig, men dog ikke tilstrækkelig, og derfor Svende, betal glade de 20 Cts., som et Dødsmærke koster, og stem for Forslaget Gennemførelse, saa du igennem C. U. K. kan faa den Hjælp, der maaske mangler fra Forældrenes Side, og saa har du selv gjort dit til, at lindre Sorgen for dine Efterladte.

Det vil sikkert være dine Forældre en stor Trøst, om du blev begravet hjemme, og ikke skal ligge her nede borte fra alle Venner, og dem, der havde dig kære.

Schaffhausen, 19-1-13.

Med skand. Hilsen

P. F. V.: *Einar Lassen.*

Fastelavn.

Melodi: «Den evig glade Kobbersmed».

I Aften er, forsamlet her,
En lystig Naverflok,
Paa raske Svende, hver især,
Humøret kommer nok.
Først tager jeg et Glas i Ro,
Til at begynde med,
Hvis ej det hjælper tar jeg to!
Og bliver saadan ved.
Tra la la osv.

Skönt sløit det er og Tiden trang
Jeg giver ikke tabt
Nej! op med Hódet, syng en Sang
Hvorfor er jeg da skabt,
Naar ikke for at more mig

Og faa et billigt Grin,
Til Slut — faar jeg en Svip, se mig
Liste hjem i mit Skrin.

Omkvæd.

Til Fastelavn slaaes Gækken løs
Især med Pigebørn
Man smigrer, kæler for en Tøs
Og gaar hjem med en Björn.
Til Karneval er det jo frit,
At kysse Pigens Mund,
Dog er det ikke raadeligt
Naar ikke hun er sund,

Omkvæd.

Hvis ej vi Naver elske tör
För at vi kommer hjem
Smage forbuden Frugt ej gjør,
Saa var den rigtignok slem;
Og mangel Mö til Fastelavn
Ej mere Jomfru bli'r
Om det nu var til hendes Gavn
Derom jeg heller tier.

Omkvæd.

Ja, alting er i denne Tid,
Gemytlighed og Sjov,
Og til at kramme ud sin Vid
Enhver skal have Lov
Paa Talerstol, et Foredrag
Holdes adræt og kvik
Lystig! saftig, efter Behag
I Fastelavn er Skik,

Tra la la osv.

Düsseldorf.

Lorenz Möller.

Fastelavn.

Mel.: Fra Tyskland uddrog en Flok Spillemand.

Ja nu har saa atter vi Fastelavn,
men glemmes maa Faste og hvert et Savn;
nu tænker vi ikke paa Arbejd, men
paa Löjer kun og et lystigt Spænd,
paa Karneval
med stadig Bal
og Katten af Tönden med Fut og Knald
ved Bacus' Larm
og Venus' Arm
saa Hoved og Hjärte bliér ganske varm.

Men saa naar det hele, det er forbi,
vi hænger med Arbejdet dobbelt i;
thi Sindet fik Næring og Tanken Flugt,
og «Moster» fik Tæring og svandt saa smukt.
Hvis Planerne
om Rejserne,
da ikke skal strande paa «Skallerne»,
man maa igen
tå fat min Ven,
imens man er ung og har raske Ben.

Jeg allerhelst ukendt forblev,
hvis ikke mig Tanken om Præmien drev.
men stadig jeg tænker som saa:
Hvis nu, at det hændte,
Konkurrenterne bleve saa faa,
at jeg blev den eneste, der Indlæg sendte,
se saa var jo Schanten slet ikke saa lille
for at Præmien jeg fik, og det var ej ilde
og derfor, hvis Tanken ej rammer for fjærn,
send Præmien til N. Nielsen, Hulen i Bern.

Sløjhedens Protokol.

Slettet for Restance.

8789 Hilbert Svensson, Blikkenslager, Göteborg
28 Uger.

8234 Martin Jensen, Tömrer, Romalt, 25 Uger.

9815 Arthur Buckart, Murer, Kbhvn., 23 Uger.

10020 Aage Andersen, Mosaickglarmester, Roskilde,
15 Uger.

9562 Erik Wienbruck, Tapetserer, Kierspe, 11 Uger.
Dresdenerfor.

9459 Vilh. Nielsen, Murer, f. d. 27-3-91, 20 Uger.

8987 Arne Schultz, Maler, 5-2-92, 27 Uger.

9265 R. W. Hansen, Maler, 2-8-91, 25 Uger.

Flensborgerfor.

6454 Chr. Høj, Snedker, Ringköbing, 15-2-89, 21 Uger.
Luzernerfor.

Efterlysninger.

Tömrer Nielsen, Vordingborg bedes opgive Adr. til
Maler Nielsen, Adr. H. Kronenberg, Diessenhofen. Sned-
ker Folmer Nielsen, Middelfart bedes opg. Adr. til Töm-
rer Kr. Jensen, Vestbirk pr. Østbirk, og til Jørgen Niel-
sen, Villa Skovby, Riis Skov St., Danmark. Handske-
mager Peter Johansen eller de, der kender hans Adr.,
bedes opg. denne til hans Moder, Enkefru Johansen,
Haandværkerstiftelsen, Viborg. Ingvard Berentsen bedes
angaaende sin Arbejdsbog skrive til Toft i Frankfurt.
Maler Thorvald Thorsen bedes opg. Adr. til Maler An-
thony Olsen, Schaffhausen. Tömrerne A. Hansen og A.
Nielsen (Luftskipperen) bedes opg. Adr. til Hulen i Flens-
borg. Maler K. Börgesen bedes opg. Adr. til Maler E.
Rossell, Schaffhausen. Snedker Delis bedes opg. sin Adr.
til O. A. Christiansen, Rest. Rütli, Interlaken.

Ekstra-Efterlysning.

Bog No. 9019, Marinus Nielsen, Fotograf, Aarhus
bedes ordne sine Forpligtelser her i München, da der el-
lers vil blive taget nærmere Forholdsregler.

Brevkasse.

Davos. Kort til Axel Hansen, Snedker Carlo Hansen,
Maler Thomas Thomassen, I. Wilhelmsen, Chr. Chri-
stensen og Maler Hjalmar Hansen.

Interlaken. Kort til Axel Hoff.

Schaffhausen. Brev til Murer L. Nielsen, Tömrer Jacob
Christensen, Peter Immel. Kort til Blikkensl. Donatsky,
Tömrer Jørgen Nielsen, A. Jönsson, Skrader G. Möller,
Snedker R. Rasmussen. Endvidere et Kort fra Amerika
til J. K. Nielsen, adr. Schaffhausen Meieri.

Wien. Brev til Chr. Petersen, Smed.

== Verona Lungo Ladice ==

Restaur. Ortolano, D. Giacometti,

Via Lesni 8 ved Ponte Nave. Godt Spisested. Logi fra
1 Fr. -- Tidligere Vært for Bernerf. „Den far. Svend“ forfindes.

Stabil Rejsekammerat til Italien søges. Skriv
Jensen, Kesslergasse 12, Bern.

Redaktion og Ekspedition:

H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.

„Den farende Svend“ Annoncetillæg.

Sangbogen

bör enhver Svend have med paa Udflugter og paa Valsen. Ingen bör rejse hjem uden at have en Sangbog med som Erindring om de glade Dage i Udlandet. Sangbogen koster Fr. 1.25 og faaes hos enhver Afdelingskasserer samt hos Forretningsføreren. — Husk! at I, naar I köber en Sangbog, ogsaa støtter vort Hjælpefond for vore syge og trængende Landsmænd. Bidrag til Spetzlerfondet sendes til og modtages med Taknemlighed af Spetzlerfondets Forvalter.

KJÖBENHAVN

Foreningen for berejste Haandværkere
Vinterlokale: Prins Wilhelms Palæ, St. Annaplad. — Möde hver Torsdag.
Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

Snedkere, der ville uddanne sig til Værkfører, Tegner, Kalkulator, Forretningsfører e. l. komme hurtigst til Maalet paa

Snedkerfagskolen Detmold.

Direktör Kolscher, 3-6-12 Maaneders Kursus, Indmeldelse den 1 og 15 hver Maaned. Prospekt frit. — Pladsanvisning gratis. — Dansk Lærer.

Basel. Restaurant z. „Pfauen“

St. Johannvorstadt 13 Verkehrslokale for Skandinaver
Gode Spise- og Drikkevarer.

NAVER! Vil I ryge en god Cigar? Forlang da:

„LILLE PETER“

enestaaende Kvalitetscigar Stk. 5 Pig.

„STORE BROR“

Kæmpe Format, Stk. 8 Pig.

faaes i de fleste Afdelinger af C. U. K. i Tyskland, en gros fra J. C. Overskov,

Berlin S. 14, Dresdenerstr. 33.

Tilbud og Prøver paa Forlangende GRATIS!

Lorenz Möller, Düsseldorf

Pempelforterstrasse 32

Cigar-Import, Cigaretten, Tobak.

Dansk Skraa anbefales.

Flensburg. Restaurant „Norderthor“, Ölhalle

Norderstr. 146. — Chr. Andersen.

Verkehrslokale for Skandinaver.

Gode Spise og Drikkevarer.

KJÖBENHAVN

Club for berejste Skandinaver har Lokale i „Nyt Landsmands-Hotel“
Halmtorvet 14. — Mödeaften hver Lördag Kl. 9. Se op naar I komme hjem, I farende Svende.

Husk Svende,

at naar I bruger en Cykel, skal den köbes hos

E. Nathan i Frankfurt a. M.

Rotlinstrasse 7,

Sendes overalt pr. Efterkrav med 1 Aars Garanti.

Priser: 60 Mk., med Frihjul 70 Mk.

E. Nathan, Cyklehandler, Frankfurt a. M.

Klip ud!

Klip ud!

Skriftlig Undervisning

gives i Tysk, Fransk, Italiensk, Spansk og dansk Retsskrivning. Afstanden gör intet til Sagen. Yderst moderate Priser. Nærmere Oplysninger ved at skrive til

J. J. H. R. Toff, Frankfurt a. M., Börnestrasse 18 II.

Skriv straks!

Frankfurt a. M. Restauration Gutenbergstrasse 4

Verkehrslokale for Skandinaver. — God Mad til billige Priser.

Paul Fröhling.

Den danske Cigarforretning i Hamborg

Schlachterstr. No. 50

anbefaler sit vel assorterede Lager i Cigarer, Tobakker, etc. Forskellige Sorter dansk Skraatobak.

G. Philipps.

Hamborg. Hagelsteins Restauration og Selskabslokaler

anbefales.

Schlachterstr. 44

Foreningslokale for Skandinavisk Haandværkerforening
Afdeling C. U. K.

H. Hagelstein.

Kiel. Kählers Restauration. Kiel.

Verkehrslokale for Skandinaver Waisenhaust. Ecke Kl. Kuhberg. 5 Minutters Gang fra Banegaard og Postskib. Gode og billige Spise og Drikkevarer samt Logi.

Landsmænd! Stöt dette Blads Inserenter.

Lugano Restaurant Dielizze
Manli Lorenzo, Via Pretoria 24
Godt Spisested. Logi fra 1 Fr. pr. Nat.
«Den færende Svend» forefindes.

Hans Diener, Skrædermester
MÜNCHEN

Luisenstr. 57 (Butiken) Sporvognsholdested: Luisenstr.-Theresienstr. (Privatbopæl: Luisenstr. 49).
anbefaler sig med Syning af elegante Herreklæder (ogsaa medbragte Stoffer) under Garanti for god Pasning og Forarbejdning til reelle Priser. Stadig de nyeste Mønstre i tyske og engelske Stoffer. Oppresning, Reparationer og Omforandringer bliver straks og billigt besørget.
God og hurtig Betjening.

München Restaurant „Lilienbad“
Verkehrsløale for Skandinaver
Herrenstrasse 48
Gode Spise og Drikkevarer samt Logi.

Paris, Rue Jacob 27, Hotel de la Grille
Værelser fra 25 Fr. pr. Maaned, med eller uden Pension
Man spricht deutsch!
Centrum for Bundtmagere. André Brialise.

St. Gallen Navernes Barberstue anbefaler sig med alt til Faget henhørende.
Hans Keller
Rorschacherstrasse 56.

Venedig. Gæstgiveri Neumann
Riva Schiavoni Campo S. Biagio 2133-36
Dampbaadsstation Ponte Veneta Marina,
Dépendance Via Garibaldi 1633.
Skandinavisk Samlingssted.
Okt.—Marts Værelse med Pension 4 Lire daglig
gode Senge à 1 Lire, Middag med Vin 1.25
Oplysninger i Rejseanliggender.
Adolf Neumann, fra Hamburg.

BRUGER DE
Herreklædninger, Arbejdsbenklæder, Skjorter og lignende Herregarderobe, da henvend dem i
„Reichners Billige Quelle“
Niederdorfstraße 38, Zürich I, Butik og 1. Sal.
Ene Udsalg af Mosbergs Artikler.

Filial: Niederdorfstr. 45, hvor et righoldigt Udvalg af Kraver, Slips, Manschetskjorter etc. forefindes.
Naar dette Inserat medbringes, gives 10 % Rabat paa alle Artikler, undtagen Mosbergs.

München Barberstuen Marienstrasse 14
Hj. af Hochbrückenstrasse
(2 Min. fra Hulen) anbefaler sig til det ærede Publikum.
Solid og proper Betjening. arb. G. Buchinger.

München Otto Gauffrés, C. Vills Efterf. Urmager
Stort Lager - Billige Priser - Reparatur-Værksted
Herrenstr. 46 (Lige ved Hulen)

Wien V Gustav Kaller, Skrædermester
Siebenbrunnengasse 12¹, Th. 11
anbefaler sit elegante Herreskræderie efter Maal. Reelle Priser.

München Kasper Mühlhauser,
Falkenturmstrasse 5, Hjørnet af Platzl og Koster.
Første Klasses Fabrikation i Skovarer, største Udvalg til alle Priser. Specialitet: Turist- og Bjærgstøvler. — Bemærk: Eget Reparationsværksted med god, hurtig og billig Betjening.
Herrenstrasse 48, Parterre.

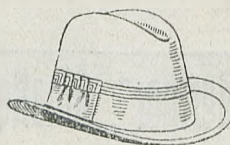
HUSK!
At købe Cigarer og Tobak samt dansk Skraa i Hulen:
Skandinavisk Forening. Zürich.
Stöt Foreningens Cigarhandel.

H. Hansen-Müller, Papirhandel,
Seefeldstrasse 58, Zürich V
anbefaler stort Udvalg i Papir og Skrivematerialer.
Specialitet: Prospektkort og Albums fra Zürich og det øvrige Svejts.

Barberstuen
Niederdorfstr. 38, Zürich I
anbefaler sig til det ærede Publikum.
Prompt og proper Betjening. E. Zehnacker.

Sko, Støvler købes bedst og billigst hos
Baumann, Niederdorfstrasse 27, Zürich I
Specialitet: Arbejdsfodtøj. — Reparationer udføres prompt og billigt. Gammel bekendt Forretning.

A. Petersen-Scherrer
33 Niederdorfstraße 33, Zürich I.



Hver en Nav ved at skaffe mine ekstra gode Hatte! Valsestokke, Paraplyer, Rejsetasker, Etui'er, Pengepunge — uden Grunker — Kuffter jeg har i Bunker, Sportskasketter som klare alt og Formerne bevare. Derfor smaa og store Herrer, kom til Hattemager Scherrer.



anbefaler stort Udvalg i
Hatte, Kasketter, Kofferter og Rygsække



▼▼▼ VOGIVET AF DE CENTRALISERED E SKANDINAVISKE FORENINGER ▼▼▼

Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 4

Lørdag, den 22. Februar 1913.

XII. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit til-endt.

Hovedbestyrelsesmødet

13 Februar 1913.

Efter Protokollens Oplæsning og Godkendelse, behandlede den indløbne Korrespondance: Fra K. U. forelaa en Skrivelse, hvori det klarlagde dets Stilling til den meget omtalte Baslereksklusion, samt bad H. B. fastsætte Datoen for Generalafstemningen, dersom Baslerfor. forlangte en saadan. Fra Hamburgerfor. forelaa Lokallove til Godkendelse; med et Par mindre Ændringer godkendes disse. Foreningerne i Pforzheim og Bukarest havde indsendt Kontrakter til Underskrift, og fra Züricherfor. forelaa en Anmodning, om at faa et Medl. slettet af den sorte Tavle, da han havde betalt en Del af sin Skyld. Dette nægtede imidlertid H. B., da vi mener, først at kunne slette en Mand af den sorte Tavle, naar hele Skylden er betalt, eller naar alle de interesserede Parter forlanger det. Fra et Medl. i München var indløbet en Artikel, som H. B. kun med Betænkelighed vedtog at optage i Bladet, da den i Artiklen anslaaede Tone er temmelig skarp.

Efter at forskellige Smaasager derefter var behandlet, sluttedes Mødet.

Paa Hovedbestyrelsens Vegne:

A. Petersen-Scherrer, Formand. H. J. Larsen, Sekretær.

Til Kontroludvalgets Fremstilling af Eksklusionen fra Basel.

Da vi i den sidste færende Svend, saa hvor pânt, at K. U. skildrede, hvad de to saa meget omtalte Svende har lavet, medens de var her i Basel, ser vi os nødsaget til at bruge Bladets Spalter engang til, for at fremstille Sagens rigtige Sammenhæng for Medl.: Den 12 Oktober 1912 indsendte Foreningen her den omtalte Eksklusionsbegæring til H. B., som dog skrev tilbage til os igen, at de mente, der ikke var Stemmer nok for Eksklusionen, efter Foreningens Størrelse, trods det der var $\frac{2}{3}$ Stemmers Majoritet af de tilmeldte Medl. Men det er jo givet, at under en saadann Komædie, som de lavede i den Tid, de var her i Foreningen, skal Medl. nok blive ked af at komme her til Møderne. Til en Skytte- og Keglefest, som vi havde d. 29 9-12 lavede de ogsaa Spektakler, som endte med Slagsmaal. Lørdagen efter til vor ordinære Generalforsamling kom de ogsaa kun for at lave Spektakler, hvad de jo ogsaa havde Held med dem i. De blev saa smidt ud, men kom ind igen og vilde lave Slagsmaal; den ene af dem slog et Medl. lige i Ansigtet; ogsaa blev Generalforsamlingen splittet ad, og det gik de hele Ugen og var forfærdelig stolte af, at de kunde splitte vor Forsamling ad, og da var de dog ædru. De

havde ogsaa truffet Tilrejsende og sagt til dem: „gaa ikke over i Foreningen uden, at i har Kravetøj paa, og de sagde meget mere, hvad man ikke godt kan skrive her, men det kan vist Medl. selv tænke dem til, hvad de har sagt (er det ikke at modarbejde C. U. K.?) Lørdagen efter denne Komædie, blev der saa afholdt ekstra Generalforsamling, hvor der var indløben Forslag om, at de to Medl. skulde ekskluderes, og dette var opslaaet i Hulen til om Lørdagen. Generalforsamlingen begyndte, og da vi kom til Eksklusionen, blev der stemt 21 Ja, 1 Nej, 5 Blanke, og det var $\frac{2}{3}$ Stemmers Majoritet, naar de Medl. blev regnet fra, som boede udenbys. Men da H. B. mente, at det var for lidt Stemmer efter Foreningens Størrelse, afholdt vi nok en Generalforsamling den 25-11-12, hvor der saa blev stemt 24 Ja, 1 Nej, 5 Blanke, da der var blevet et Par Stemmer mere denne Gang, blev det indsendt til H. B., som saa vedtog det, og lod det gaa videre til K. U. Den samme Aften som Eksklusionen var vedtaget, indfandt de to Svende sig; de kom nemlig kun Lørdag Aften til vore Møder for at lave Brand i den. Den Aften havde de et Par andre udenforstaaende, Afbrændere, med. Og da de hørte, at de var ekskluderede, vilde de rigtig til at lave Fest; men vi bad dem om, at forlade Lokaler; da der ellers vilde blive telefoneret til Politiet, og saa forsvandt de efter, de først havde generet et ældre Medl. Dette er vore Oplysninger, om hvad de to Svende har lavet medens, de var her i Basel, og der er jo ganske anderledes, end K. U. har skildret dem i den sidste «F. Sv.» Men som Sagen ner staar, har K. U. modtaget den fra os, og vi er sikker paa, at Medl. i de forskellige Foreninger efter denne Oplysning vil give os Ret i, at vor Eksklusion er velbegrundet. Den 25 Nov. modtog vi da fra K. U. et meget rørende Brev, som man skulde tro, en Præst havde skrevet, og ikke en Svend. K. U. kunde som lige saa godt have skrevet i Brevet, at Foreningen her, hvis ikke rigtig var klar over, hvad den havde lavet. De skrev, at de vilde appelere til vore gode Hjerter, om ikke Straffen var for haard (for i kender vel Ordsproget, at der i Himlen er mere Glæde over een Synder, som gør Bod, end over 99 Retfærdige). De skulde hellere have skrevet til os, hvad de to Svende havde skrevet til dem eller sendt os deres Brev, for det maa jo have været meget rørende og godt fuld af Løgn. Men det er jo klart, lad os bare beholde Uroftitere, og de, som laver Ballader og som vil splitte C. U. K. ad; men de Mænd som i mange Aar har arbejdet for C. U. K., de kan blive ekskluderede for en Smule Personligheds Skyld, og det varer ikke 3 Maaneder. Og dem, som ikke bliver smidt ud, de gaar selv paa Grund af forskellige daarlige Forhold, der har været i C. K. K. Sidste Aar er der

gaaet nogle af C. U. K.s bedste Mænd ud af Foreningen, hvad jo er meget sørgeligt.

Dette her Tilfælde, at K. U. har forkastet, hvad H. B. og 24 Mand her i Foreningen har vedtaget, »protesterer» vi imod; nok ved vi, at K. U. har faaet den afgørende Magt igennem Paragraf 33, men den maa de absolut ikke misbruge, og vi mener, at H. B. og K. U. skulde arbejde sammen, og ikke som K. U. i dette Tilfælde, handle paa egen Haand; det er vor Mening om Sagen. Da K. U. allerede havde forkastet Eksklusionen for Jul, saa var det bedre, at de havde sendt os, eller H. B. Besked, da »Den far. Sv.» jo ikke udkom i saa lang Tid, saa de omtalte Medl. kunde have faaet deres Bøger til Jul, hvorefter de da havde kunnet forstyret andre Foreningers Julefred, men det har K. U. heller ikke spildt en Tanke paa. Nej, det har gjort alt for at trække den Sag i Langdrag, saa at de Medl., som har vedtaget Eksklusionen, kunde blive splittet ad. Men det er jo ikke lykkes K. U. da de fleste af Medl. arbejder her endnu. Vi saa i »Den far. Sv.» for en Maaned siden, at den ene af de Ekskluderede opholdt sig i Berlin, og han igennem »Den far. Sv.» søgte sin anden ekskluderede Kammerat; vi er af den Mening, at at han har sikkert spundet godt for K. U. i Berlin, og har fortalt Sagen paa en hel anden Maade end den virkelig er foregaaet, og det har jo K. U., som ærlige Mennesker stolet paa, hvad han nu har fyldt dem med. Det kalder K. U. for, at de nøje og grundigt har undersøgt Sagen.

Paa Basler Foreningens Vegne:

Axel Christensen.

Fra Basel er indsendt en Artikel til; men da denne væsentligt kun indeholder det samme, som ovenstaaende Artikel, har jeg efter Samraad med H. B.s Formand undladt at sætte den i Bladet. Den eneste, der har Interesse er, at Baslerfor. meddeler, at den ingen Generalafstemning vil have. Forøvrigt passer det ikke, at K. U. har den afgørende Magt eller har faaet en saadan ved Afskaffelsen af det vedtagne Forslag No. 33. Var det Tilfælde, behøvede vi jo ingen Generalafstemning, som Baslerfor. altsaa alligevel ikke vil appellere til. Red.

„Lidt af hvert!“

Toft i Frankfurt har atter gravet Stridsøksen op, af forskellige Grunde. Først Kufferterne, ja, er det ikke latterligt? Som om hele C. U. K.s Existens var henvist til, om Toft modtog Kofferter eller ej. Lad Naverne gaa til Speditøren med deres Sager, det er det solideste og Toft bliver vel heller ikke evigt i Frankfurt — det er let at vænne sig til noget — men sikkert ikke let at komme ud af en Vane — daarlig, som denne er. Saa ævler Toft en hel Del om Blades »Politikken», ikke fordi, jeg kunde ogsaa ønske mig mere »kompetente» Dommere til Konkurrencen med Postkortene, men nu har vi jo engang en H. B. og nogen skal jo sidde for Roret. Selvom »Politiken» er et godt Blad, skrevet af gode Journalister, bør vi dog ikke lade os stikke Blaa i Øjene, men holde paa det Blad, der er vort eget, nemlig »Socialdemokraten». Saa skriver Toft, »Jeg vil ikke love, at vi næste Gang venter 5 Uger» osv. — angaaende den sorte Tavle. Det er det groveste Brud paa Ordnen indenfor C. U. K. nogen Afdl. har udvist i lang Tid, det var jo kønt, hvis hver Afdl. kunde sætte en Mand paa den sorte Tavle, blot ved at udsende en selvlavet — selvfølgelig er en Skrive-maskine et meget tillokkende Instrument — men alligevel — det bør ikke finde Sted! — I saadanne Sager skader lidt god Tid ikke — hvis Manden betaler — og et Brev-

kort gør sammen Nytte. I det hele er Tofts Optræden indenfor C. U. K. den mest tendensløse, jeg har set i lang Tid — betragter man Aarg. 1912 af »Den far. Sv.», har man Morskab nok for en Aften. Tofts Protester til No. 33, hans Artikel »Lad os nu holde op». Jeg forstaar ikke i kan skændes, som Pigen sagde, til to Mand, der skændtes for hendes Skyld. Men Fænomenet i Frankfurt er ikke udbrændt endnu og jeg venter mig mangen god Aften i Selskab med Tofts Aandsfostre.

München 9-2-13.

H. Nilaus-Madsen.

Dødsfaldsmærket.

Da vi her i Karlsruhe har diskuteret Sagen om Dødsfaldsmærket, er vi kommet til det Resultat, at vi ogsaa maa lade vor Stemme høre. Man ser jo desværre, at Dødsfald ikke er saa sjældne blandt os, hver »Den far. Svend» bringer snart den sørgelige Meddelelse. Derfor Svende lad os ikke trække den Sag i Langdrag, men snart faa den stillet til en Generalafstemning. Vi tror nu, at en Sag som denne nok skal gaa igennem, da enhver jo, naar han tænker rigtig over det, kan indse det forkerte i § 7, og se, at mange af vore Medl. vil blive forurettet. Man ser jo alle andre For., som udbetale lignende Understøttelse, altid stiller den til de Efterladtes Raadighed, hvorfor skulde vi saa ikke i Tilfælde af Hjemsendelse kunde understøtte vore Medlemmer paa samme Maade, de 20 Pf. gør ingen Svend fattig. Derfor lad os faa en Generalafstemning over § 7 i omändret Form, det maa vel lige saa godt kunde lade sig gøre, som Omstemningen om Forslag 33. Og lad os saa vise vort gode Kammeratskab og Sammenhold, ved at stemme for Sagen. Samtidig indstiller vi til H. B., om til næste Generalafstemning, at tilsende os Forslagene, i saa god Tid, at det kan lade sig gøre, at indsende Ändringsforslag, havde det været Tilfælde sidste Gang, var vi sikkert bleven fri for saa mange Omændringer.

Paa Karlsruherforeningens Vegne:

Joh. Auboe.

Til ovenstaaende kun den Bemærkning: det er ikke H. B., der har stillet Forslaget om Optrækning af Ekstrakontigent ved Dødsfald; men derimod Düsseldorffor.

Red.

Meddelelser fra Forretningsføreren.

Kvitterer for Modtagelsen af følgende Beløb: Paris Fr. 25.—, C. Lüneborg, Wiesbaden 8.—, Bremen 7.20.

For afsendte Varer skylder Berlin Fr. 13.—, Vegesack 4.25, Köln 2.— og Hamburg 21.—.

Har fra 4-2 til 18-2 afsendt følgende Beløb: Pforzheim Fr. 25.—, Bonn 25.—, Basel 50.—, Karlsruhe 25.—, København 50.—, St. Gallen 75.—, Essen 30.—, Schaffhausen 15.—, Interlaken 50.—, Zug 55.—, Winterthur 35.—, Luzern 60.—, Stettin 20.—.

Bøgerne No. 8519, Th. Larsen, Kleinsmed, født i København den 16-9-90, intraadt den 21-10-11 i Cøln, og No. 9712, N. Edstrøm, Skræder, født i Stockholm den 3-8-91, indtraadt den 23-11-12 i Cøln, er tabt, og erklæres hermed for ugyldig.

Da Bog No. 9158, Maskinarbejder **C. Olsen** og Bog No. 9157, Maskinarbejder **G. Olsen**, ved en Fejltagelse er opført paa de udsendte Lister over slettede Medlem. bedes deres Navne overstreget.

I Begyndelse af næste Uge udsendes til alle Foren. ny Maanedblanketter, som da bedes benyttet fra 1 Marts, ogsaa af de Kasserere, der maaske endnu har nogle af de gamle Maanedblanketter til overs.

Foreninger, der skulde have Eksemplarer af Bladet No. 1 liggende, bedes venligst indsende disse til H.-K.

I Winterthur udbetales der atter Understøttelse, Adr. er den gamle: Rest. z. «Goldenen Ochsen», Holderplatz 4.
H. J. Larsen.

Byer og Lande.

Et Par indledende Ord.

Det hænder ofte, at to Mennesker taler sammen om en bestemt Ting, det være Kunst, Literatur etc. I Samtalens Lob udbryder den ene «ja det kender jeg nu slet ikke». I Reglen viser det sig at Løsningen, Svaret, ligger lige ved Siden af. Ligesaa gaar det med Svendene i Udlandet. Hvor ofte er de ikke rejst igennem en By uden at se hvad der virkelig var værd at ofre et Par Timer paa. Først en Tid efter har de hørt, at netop i den By var noget særlig bemærkelsesværdigt, som de havde haft god Lejlighed til at stifte Bekendtskab med, dersom de blot havde vidst det. Det har været Grundlaget for den Idé vi her overgiver «Den færende Svends» Spalter. Er det ikke naturligt, at vort Blad bringer Skildringer fra de Byer, de Lande, som har mest Interesse for C. U. K.s Medlemmer? Skulde denne første Artikel bevirke, at Svende fra andre Afdelinger sender en Beskrivelse i lignende Aand ind til Bladet er Hensigten naaet dermed, nemlig den: At give Svendene Oplysning om, hvad de bør se, selv om deres Tid er nok saa knap.

München 1-2-13.

Vilh. Hansen. H. Nilas-Madsen.

München.

I. Münchens Kronik. — II. Muséer og Skoler. — III. Livet i München. — IV. Foreningen.

München, Kunstens gamle By —
var fra Arilds Dage,
Eventyrets Samlingssted —
aldrig saas dens Mage.

Ak, den Skonhed, Glans og Pragt
finder man kun her —
i det fjerne skimtes grant
Bjergene — der ler — — —

Ier med deres hvide Spids —
Blomster smile — nikker.
Stolte By — ny Athen,
om din Gunst jeg tigger.

Herligt smykke Kunstnerby
ved Isars grønne Strand —
Kransen stolt jeg rækker Dig,
Stad i Bayerns Land! —

Stolt du trodsed Tidens Tand,
viden gaar dit Ry —
bliv kun hvad du var og er —
Fruetaarnets By! — — —

H. Nilas-Madsen.

München — et kort Ord — et Slagord, hurtigt udtalt, men hvor uendelig rummer det ikke i sig! — Svenske-kongen Gustaf Adolf kaldte München, under sit for Byen kostbare Besøg 1705, «ein goldenen Sattel auf einen Hürren Klepper» og ønskede han kunde sætte Byen paa Hjul og køre den til Stockholm — og han havde Ret, prægtigere By gives ikke, herligere Slotte, Museer og Mindesmærker findes ikke i Tyskland, og trods store Anstrengelser fra Rigshovedstaden, beholder München stadig sin ærefulde Plads, som den tredje Kunstby i Verden. Münchens Urhistorie er indhyllet i Mørke, som den egentlige Grundlægger regnes Herzog Heinrich der Löwe, der i Aaret 1158 modtog Bayern som Lehn af Kejser Fridrich der I, Wittelsbacherne, Bayerns gamle Kongeslægts var fra tidligste Tider Beskyttere af Kunsten, men det var dog først under Ludvig I. at Byens internationale Ry som Kunstby blev grundfæstet. Kunstnere og Arkitekter kom fra hele Tyskland og skabte prægtige Bygninger, Glyptotheket, den prægtige Port Propylæen, ud- og indvendig smykket med doriske og joniske Søjler, er et af Arkitekten Klenzes Værker, begge Pinakotekerne, Universitetet, Feldherrnhalle, Siegesthor, og mange mange andre vidner om deres vældige Skaberkraft. Var Ludvig I. den store Bygherre, saa kaldte Max II. Digtere og Lærde fra det tyske Norden for paany at befrugte det aandelige Liv og under Ludvig II., den sørgeligt bekendte Konge, der byggede de æventyragtige Slotte og Kapper ved de bayeriske Søer, tog Kunstindustrien et mægtigt Opsving. München, der har ca. 600,000 Indbyggere er den højest beliggende Stad i Tyskland, den overflyver med sine 519 Mt. langt de andre tyske Byer, f. eks. ligger Berlin kun 33, Dresden 36 Mt. over Havets Overflade, og som Følge deraf forekommer temmelige stærke Temperatursvingninger, den ene Dag kan det være det smukkeste Vejr, den næste strømmer Regnen i stride Strømme. Som Følge af Byens store Udstrækning (den overgaar langt med sine 8872 Hektar ikke alene Berlin og Hamburg, men endog Paris, der med sin 5 gange saa store Befolkning kun har 7800 Hektar) har den en Mængde store brede Gader, herlige Parker, Engelsk Garten, Münchens Lunge, der er det største Kunstanlæg i Tyskland, og langs Floden, der deler Byen i to Dele, den friske Bjærgenes Datter „den grønne Isar“ kaldet, strækker sig friske Anlæg med prægtige Spadsere-gange. Lejlighed til Udflugter mangler det ikke paa, kun to Jærnbanetimer skiller os fra de bayeriske Alper, der paa smukke klare Dage kigger ind til München.

Hvad der sætter et vist Præg paa Byen, er dens mange monumentale Porte, hvoraf mange stammer fra Middelalderen bl. a. Jsartor, Resten af Byens tidligere Fæstningsværker. Paa Ostsiden findes nogle ganske dejlige Freskomalerier, udført af Neher og Kugel 1835 og forestillende Kejser Ludvig af Bayerns Indtog efter Slaget ved Mühldorf 1322. Freskoer findes ogsaa i den saakaldte Arkade i Nærheden af Residensen, disse ere udførte af den berømte Maler Kaulback og viser Bavaria (Bayern idealiseret i en Kvindeskikkelse omtrent svarende til Danmarks Gefion), og symbolske Fremstillinger af de fire Floder Rhein og Donau, Main og Isar. Vi er nu i Nærheden af Theatinerkirken z. h. Cajetan, bygger 1663 i overlæsset Italiensk Barok, og har indvendig en kolossal hvelvet Kuppel. Ikke langt derfra ligger Münchens Helligdom, Frauenkirke med sine to karakteristiske Taarne som Münchenerne gemytligt kalder deres store Bierkrug paa Grund af, at Taarnenes øverste Del ligner Laagene paa Ølkrus, den er bygget 1468 i sengotisk Stil og de 20 Mt. høje Vinduer ere skmykkede med prægtige Glas-

malerier. Vi kommer nu til Marienplads, der med sine næsten alle i middelalderlig Stil holdte Bygninger er en de skønneste Pladser. Dens ene Side dækkes af det nye Raadhus, en imponerende i Gotisk Stil udført Bygning. I Taarnet findes Klokkespil, der spiller hver Dag Kl. 11 og samtidig udfører mekaniske Figurer Turneringer og Hyrdedans.

Fortsættes.

Foreningsmeddelelser.

Barmen. Hulens Adr. her er Restaurant M. Raber, Färberstrasse 16. Understøttelsen udbetales hos Under-tegnede Albertstr. 41, efter 7 Aften. Samtidigt gøres Medl. opmærksom paa, at der her i Barmen-Elberfeld for Tiden er godt Arbejde for de fleste Fags Vedkommende, hvorfor vi venter snart at faa Hulen fyldt.

Med skand. Hilsen

E. Wentzlaw.

Berlin. Paa vort ordinære Møde den 15-2-13, behandlede Arbonerforeningen Forslag om Dødsfaldsmærkerne, samt Schaffhauser Afdelingens Stilling dertil. Det vedtoges dog, med alle Stemmer mod 3, at Berlinerafdl. slutter sig den af H. B. og K. U. fastsatte Ordning i denne Sag, som vi synes maa være den mest retfærdige, idet den jo gaar ud paa Fastsættelsen af en bestemt Sum for hver, der dør og bliver begravet i Udlandet.

§ 7 er jo en af de Paragrafer, som har vist sig vanskeligt at gennemføre, hvorfor skulde vi saa gøre den endnu vanskeligere ved ogsaa at betale til dem, som bliver hjemsendte? Enhver maa jo kunde indse, at for de Forældre, som har Raad til tage deres afdøde Søn hjem, kan de Penge, Svendene kan skyde sammen ingen større Betydning have. Forøvrigt mener vi, at yderlige Diskussion i denne Sag er overflødig, da vi jo maa bøje os for den engang vedtagne Generalafstemning.

Paa Berlinerafdelingens Vegne:

F. C. Birch, Sekretær.

Christiania. Hulens Adr. er nu Møllergaden No. 16.

Med skand. Hilsen

E. Ekelund.

Hannover. Paa Generalfors. den 15-2 valgtes til Formand Fernando Jensen, Kbhvn., til Kasserer Smed Fr. Petersen, Guldborg F. (Genvalg), til Sekretær Under-tegnede. — Understøttelsen udbetales for Fremtiden fra 7—7 $\frac{1}{2}$, Lørdag i Hulen.

Med skand. Hilsen

K. Möller, Mekaniker.

Wien. Paa Mødet den 8-2, besluttedes enstemmigt at støtte Arbonerforeningens Forslag, angaaende Indklæbning af Dødsfaldsmærker ogsaa i sidste Tilfælde, naar Vedkommende sendes hjem.

Samtidig traraades det, mindre bemidlede Svende at søge til Wien, da Arbejdsforholdene ikke synes særlig gunstige for Tiden, i Særdeleshed for Snedkere, som for en stor Part gaar ledige.

Paa Wienerforeningens Vegne:

J. J. Schwaner, Sekretær.

Zürich. Grundet paa H. B.-Medlemmers og H.-K.-Revisors Afrejse valgtes paa Mødet den 25 Januar Snedker Otto D. Schwartz, Kbhvn., som Medlem af H. B. med 22 Ja, 2 Nej og 2 «Blanke» Stemmer. Med 19 Ja, 2 Nej og 1 «Blanke» Stemmer valgtes Kunstsmid Har. Hermansen til Revisor ved H.-K.

Paa Mødet den 15 ds. valgtes Maler Viggo Olsen, K. Lyngby med 27 Ja, 1 Nej og 1 «Blank» Stemme som Medl. af H. B., og til Revisorer ved H. K. valgtes Gartner Sørensen, Kbhvn., og Maler Grauleff, Aarhus med henholdsvis 21 og 20 Ja Stemmer. Foreningen tæller 38 Medl.

Med skand. Hilsen Hur. Hermansen, Sekretær.

Kalenderen.

Melodi: «Den lille Ole».

En god Kalender, har vi nu faaet,
Vor C. U. K. dette Maal har naaet.
Er Viljen god, saa ved samlet Kraft
Udføres Tanken, som man har haft.

Gid den maa spredes för Aaret omme
Og hver Nav har den, saa i sin Lomme
Enhver til Nytte, enhver til Gavn.
Lad den opfylde tiltænkte Savn.

Den meget bringer af Tal og Tider
Om mangt og meget Erklæring giver
Gjør flitigt Brug af Kalenderens Ark
Som Du kan kjøbe for kun en Mark.

Des Sammenstilling har kostet Möie
Til Tak! vil glæde saa mangt et Öie
Oplysning bringer i Massevis
Skynd Jer og kjøb den til nævnte Pris.

Düsseldorf

Lorenz Möller.

Fastelavns-sang.

Mel.; «Je' hade til min Mesters Birthe.»

Her er der Fest, her er der Glæde —
Tralle-ra-ri, tiral-le-ra.
Glade Naver er til Stede,
Tralle-ra-ri, tiral-le-ra.
Lad blot ikke Glasset staa —
tøm det kun saa det kan forslaa.
Tralle-ra-ri, tiral-le-ra.
tralle-ra-ri, tiral-le-ra.

Sider Du der med mørke Tanker,
Tralle osv.
selv om kun skjult mod Hjemmet de vanker.
Tralle osv.
Her udfyldes hver Sorg, hvert Savn,
fejre Vi skal jo Fastelavn!
Tralle osv.

Se Dig kun frejdigt om ved Bordet,
Tralle osv.
syng kun med i Naverkoret.
Tralle osv.
Træffer Du en Pigelil,
sig kun rolig, hvad Du vil.
Tralle osv.

Men hvis hun er grim som Fanden,
Tralle osv.
trøst Dig kun, Du finder en Anden.
Tralle osv.
Pluk kun Rosen, hvis Du den faar —
stille Du med den hjemad gaar
Tralle osv.

Raab blot forinden Du gaar fra Bordet —
Tralle osv.
et længe leve Naverkoret!
Tralle osv.
Gid at Vi længe, længe maa,
lystige være i C. U. K.
Tralle osv.

H. Nilas-Madsen.

Fagene	Nationalitet				Alder				Heraf Tilfældige	Heraf Selvstændige	Fagene	Nationalitet				Alder				Heraf Tilfældige	Heraf Selvstændige		
	Dansk	Norsk	Svensk	andre N.	Under 20 Aar	20—25	25—30	Over 30 Aar				Ialt	Dansk	Norsk	Svensk	andre N.	Under 20 Aar	20—25	25—30			Over 30 Aar	Ialt
Arbejdsmand .	5	1			1	2	1	2	6		Kontorist .	1				1				1			
Bagere .	14				1	2	2	2	14		Korrespondent .	1				1				1			
Barberere .	5				1	2	2	2	5	1	Kunstsmede .	2								1			
Billedskærere .	4	1				4		1	5	1	Litograf og Stentrykkere	1								1			
Bødkere .	2										Lohgarvere .										1		
Bogbindere .	14	3	4			6	12	3	21	1	Malere .	151	2	9	2	5	113	37	9	164	10		
Blikkenslagere .	26					15	7	4	26	1	Maskinarbejdere	53	1			35	15	3	54	2			
Bryggere .	1					3	1	1	1		Mekaniker og Instrumentmag.	22	1			17	6		23				
Bundtmagere .	2	2				3	3	1	4	1	Metaltrykkere .	4				5	1		1				
Cigarhandlere .	1				1	2	3	9	1		Model-snedkere .	2	1			2			5				
Cigarmagere .	9					1	1	1	2		Montører .	2				2			3				
Cicelører .	2					4	2	6	6	1	Mølleriarbejdere	2				2			2				
Cyclehandlere .	1					4	2	1	3		Murere .	34	1			22	8		35	2			
Drejere .	6					2	1	2	3	2	Musiker .	1				1			1				
Dropskogere .	3					2	1	1	3		Naadlerske .	2				2			2				
Dugmagere .	11					8	1	2	11	1	Nittere .	1							1				
Elektrikere .	9	1			1	4	5	1	10	1	Ovn-sætter .	1							1				
Etui-snedkere .	1					1	1	1	1		Papirhandler .	1							1				
Farvere .	1					1	1	1	1		Pianofortearbejdere	1							1				
Filehugger .						1	1	1	1		Porteføljefabrikant .	1							1				
Fliselægger .	1					1	1	1	1		" arbejdere	1							1				
Forgyldere .	2				1	1	1	2	2	1	Possementmagere .	1							1				
Formere .	10	1	5		1	8	5	2	16	1	Pressere .	2							1				
Forvaltere .	3					3		2	3		Privatsekretær .	1							1				
Fotografer .	2				2	8	2	12	12		Restauratører .	3							1				
Gartnere .	12					4	1	5	5		Sadelm. og Tapetserere	22	1			11	8	3	24	3			
Garmestre .	4	1				1	1	4	1	1	Skomagere .	12		1		6	3	5	15	1			
Glasmagere .						1	1	1	1		Skotøjsarbejdere	5		2	1	3	1	5					
Görlere og Metalarbej.	5	6	1		1	4	4	3	12		Skræddere .	22	1	3	1	2	5	9	11	27			
Graver .	1					1	1	1	1	1	Skriftstøber .	1		1				1	1				
Grovsmede .	8	1				6	1	1	8		Slagtere .							1	1				
Guldsmede .	15					11	5	1	16		Smedere .	6				3	1	2	6	1			
Handskemagere .	1					5	2	1	1	1	Snedkere .	186	3	10	7	15	130	47	14	206			
Hattemagere .	5	3			1	5	2	1	8	1	Stenhuggere .	2				2		2	2	1			
Herskabstjener .	1								1	1	Stud. med. .	1				1			1				
Hotelejer .						1	1	1	1		Stuepige .												
Husholderske .	1					1	1	1	1		Stukkatorer .	3				3			3				
Hustru .	1					1	1	1	1		Solvvarbejdere .	1				1			1				
Karetmagere .	8	1				8	1	1	9		Tömrere .	49				29	16	3	49				
Kedelsmede .	2					1	1	1	2		Transportarbejdere	1				5	5		1				
Kelnere .	1					1	1	1	1		Typografer .	5				3	2		10				
Kemigraf .	1					2	5	2	19		Urnagere .	5				5			6				
Klensmede .	18	1				12	5	1	5		Valkør .	1				3			1				
Kobbersmede .	5					5			5		Værkmestre .	1				1			1				
Kommis .	1					1	1	1	1		Værktøjsm.	1				1			1				
Konditor .	1					1	1	1	1														
Konstruktor .	1					1	1	1	1														
											Ialt	837	23	54	18	45	550	242	95	932	19	41	

„I det fremmede!

(Mel.: «Nun leb wohl du kleine Gasse!»)

Nu farvel du stille Gyde
jeg maa bort, jeg har ej Ro —
Fader, Moder græd ej mere
:|: og Du Kære, vær mig tro :|:

Ak, nu er jeg langt fra Eder,
men jeg kommer hjem engang.
Lystig synge, muntre Svende —
:|: hjemlig Tone — hjemlig Sang! :|:

Andre Sæder — andre Skikke,
Piger smiler sødt til mig —
ak, det er vel kønne Piger
:|: men den Ene er det ej. :|:

Gaar end Dansen nok saa lystig
tavs jeg vandre den forbi —
i mit Indre, klinger Toner —
:|: af en anden Melodi! :|:

München.

H. Nilau-Madsen.

Sløjhedens Protokol.

Slettet for Restance.

9324 Albert E. Hansen, Kleinsmed, født i Roskilde den
9-4-94. 17 Uger.

Kielerforeningen.

7892 Hermann Hesse, Mekaniker, f. i Berlin den 4-7-81.
56 Uger.

Stuttgarterforeningen.

Efterlysninger.

Snedker Ole Nielsen, Randers, samt Maler Joh. Jørgensen, Sakskøbing bedes opg. Adr. til Budapestforen. Maler Helmer Olsen bedes opg. Stuttgarterfor. Adressen paa den Bogbinder, der binder Foreningens Bøger ind. Skråder H. Kristensen fra Aarslev paa Fyen, og Maler Alf. Larsen fra Aalborg, der begge opholdt sig i München sidste Vinter bedes opg. Adr. til E. Andersen, Karlsruhe, Steinstr. 5 II. Tapetserer Johs. Larsen, Kbhvn. bedes opg. Adr. til Tapetserer Aaboe, Karlsruherfor. Snedker Hermann Juel fra Nyborg bedes hurtigst muligt opg. Adr. til Fru Schmidt, Hundsgade 38, Bonn. Bog No. 9917 Maler R. Rasmussen, Bog No. 6423 Tømrer Joh. Blichfeld og Snedker Alex Hansen bedes snarest opg. Adr. til Forretningsføreren. Hattemager V. Reimert bedes opg. Adr. til Bager A. Edv. Pedersen, Hannover. Tarmtrykker Axel Knudsen, bedes opg. Adr. til Alex Arvesen, Hulen, Bern. Maler Alfred Sørensen bedes opg. Adr. til Maler Nielsen, Adr. Kronenberg, Diessenhofen.

Ekstra-Efterlysning.

Maskinarb. Axel Rydberg bedes hurt. ordne sit Mellemværende i Schaffhausen, da ellers den sorte Tavle følger. Kleinsmed Chr. Andersen (Forfatteren) bedes snarest ordne sit Mellemværende med Har. Hermansen, Hulen i Zürich. Endvidere bedes Andersen opg. Adr. til Forretningsføreren. Murer Arthur Buchardt, Kbhvn. bedes opg. Adr. til Stettineradfl. Skulde nogen vide Buchardts Adr., bedes denne venligst meddelt Foreningen. Maler Jørgensen bedes hurtigst muligt opg. Adr. til Guldsmid Knud Meyer, Deutsches Krankenhaus, Via Pontano, Neapel.

Brevkasse.

Hannover. Brev til Villh. Reimert. Kort til E. Karlseu. Karetmager N. P. Svendsen, Skråder Adolf Christensen, A. Knudsen.

München. Brev til Maler Ejner Nielsen, Maler N. Carlseu, Maler Carl Johansen, Fotograf Nielsen og Anders Baltzersen.

St. Gallen. C. Didriksen, A. Lindstrøm, Albert Jørgensen. Stuttgart. Brev til Snedker Gyldholm, David Thomsen, Peter Petersen, Bager M. Hansen, Snedker Joh. Olsson. Maler P. Jensen, Maler E. B. Hansen, Bogbinder A. Ankerstjerne og Snedker Jens Kuhne.

Zürich. Kort til Chr. Andersen, A. Hjorth, Max Jensen, Karetm. C. Petersen; Breve til Carl Andersen, Johs. Andersen, Magnus Madsen, Rasmus N. Rasmussen, A. Hjorth, Jens Brintzen, O. Jensen. Endvidere en Pakke til Helmer Olsen, samt et Kort med Strafporto til Ejner Madsen.

C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: H. J. Larsen, Postfach Zürich

Hovedbestyrelsen: Formand: A. Petersen-Scherrer, Niederdorfstraße 33, Zürich.

Kontroludvalget: A. Kocik, Voigtstrasse 22IV, Berlin O. Spetzlerfondet: A. Knudsen, Frankengasse 4 I, Zürich. I

Verona Lungo Ladice

Restaur. Ortolano, D. Giacometti,

Via Lesni 8 ved Ponte Nave. Godt Spisested. Logi fra 1 Fr. -- Tidligere Vært for Bernerf. „Den far. Svend“ forekundes.

Köln

Johs. Reiser, Herreskræderi, Poststr. 17

anbefaler sig med alt til Faget henhørende

Specialitet: Dansk Jachtklubstoffer.

Köln

A. Jlzhöfer, Cigarmager

Kämnergasse 25

Cigarer. Eget Fabrikat

Cigaretter :-: Dansk Skraa

Köln

Josef Imhoff, Gæstgiveri

Værelser med 2 Senge à 60 Pfg. Eneværelser 1.50 Mk.

Centralvarme og Bruselbad fri.

Köln

CAFÉ HEINRICH GÖRRIG

Bayardsgasse 16—18

anbefaler sig til de rejsende Svendes Velvilje.

Mangeaarigt Verkehrslokale for Skandinaver.



Agiter for Salget af



C. U. K.s Kalender!



Redaktion og Ekspedition:

H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.

„Den farende Svend“ Annoncetillæg.

Sangbogen

bør enhver Svend have med paa Udfugter og paa Valsen. Ingen bør rejse hjem uden at have en Sangbog med som Erindring om de glade Dage i Udlandet. Sangbogen koster Fr. 1.25 og faaes hos enhver Afdelingskasserer samt hos Forretningsfører. — Husk! at I, naar I køber en Sangbog, ogsaa støtter vort Hjelpefond for vore syge og trængende Landsmænd. Bidrag til Spetzlerfondet sendes til og modtages med Taknemlighed af Spetzlerfondets Forvalter.

KJÖBENHAVN

Foreningen for berejste Haandværkere
Vinterlokale: Prins Wilhelms Palæ, St. Annæplads. — Møde hver Torsdag.
Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

Snedkere, der ville uddanne sig til Værkfører, Tegner, Kalkulator, Forretningsfører e. l. komme hurtigst til Maalet paa

Snedkerfagskolen Detmold.

Direktör Kolscher, 3-6-12 Maaneders Kursus, Indmeldelse den 1 og 15 hver Maaned. Prospekt frit. — Pladsanvisning gratis. — Dansk Lærer.

Basel. Restaurant z. „Pfauen“

St. Johannvorstadt 13 Verkehrsløkale for Skandinaver
Gode Spise- og Drikkevarer.

NAVER! Vil I ryge en god Cigar? Forlang da:

„LILLE PETER“

enestaaende Kvalitetscigar Stk. 5 Pig.

„STORE BROR“

Kæmpe Format, Stk. 8 Pig.

faaes i de fleste Afdelinger af C. U. K. i Tyskland, en gros fra J. C. Overskov,

Berlin S. 14, Dresdenerstr. 33.

Tilbud og Prøver paa Forangende GRATIS!

Lorenz Möller, Düsseldorf

Pempelforterstrasse 32

Cigar-Import, Cigaretten, Tobak.

Dansk Skraa anbefales.

Flensburg. Restaurant „Norderthor“, Ölhalle

Norderstr. 146. — Chr. Andersen.

Verkehrsløkale for Skandinaver.

Gode Spise og Drikkevarer.

KJÖBENHAVN

Club for berejste Skandinaver har Lokale i „Nyt Landsmands-Hotel“
Halmtorvet 14. — Mødeaften hver Lørdag Kl. 9. Se op naar I komme hjem, I farende Svende.

Husk Svende,

at naar I bruger en Cykel, skal den købes hos

E. Nathan i Frankfurt a. M.

Rotlinstrasse 7,

Sendes overalt pr. Efterkrav med 1 Aars Garanti.

Priser: 60 Mk., med Frihjul 70 Mk.

E. Nathan, Cyklehandler, Frankfurt a. M.

Klip ud!

Klip ud!

Skriftlig Undervisning

gives i Tysk, Fransk, Italiensk, Spansk og dansk Retsskrivning. Afstanden gør intet til Sagen. Yderst moderate Priser. Nærmere Oplysninger ved at skrive til

J. J. H. R. Toft, Frankfurt a. M., Börnestrasse 18 II.

Skriv straks!

Frankfurt a. M. Restauration

Gutenbergstrasse 4

Verkehrsløkale for Skandinaver. — God Mad til billige Priser.

Paul Fröhling.

Den danske Cigarforretning i Hamborg

Schlachterstr. No. 50

anbeter sit vel assorterede Lager i Cigarer, Tobakker, etc. Forskellige Sorter dansk Skraatobak.

G. Philipps.

Hamborg. Hagelsteins Restauration og Selskabslokaler

anbefales.

Schlachterstr. 44

Foreningslokale for Skandinavisk Haandværkerforening Afdeling C. U. K.

H. Hagelstein.

Kiel. Kählers Restauration. Kiel.

Verkehrsløkale for Skandinaver Waisenhausstr. Ecke Kl. Kuhberg. 5 Minutters Gang fra Banegaard og Postskib. Gode og billige Spise og Drikkevarer samt Logi.

Landsmænd! Stöt dette Blads Inserenter.

Lugano Restaurant Dielizze
Manli Lorenzo, Via Pretoria 24
Godt Spisested. Logi fra 1 Fr. pr. Nat
«Den færende Svend» forefindes.

Hans Diener, Skrådermester

MÜNCHEN

Luisenstr. 57 (Butiken) Sporvognsholdested: Luisenstr.-

Theresienstr. (Privatbopæl: Luisenstr. 49).

anbefaler sig med Syning af elegante Herreklæder (ogsaa medbragte Stoffer) under Garanti for god Pasning og Forarbejdning til reelle Priser. Stadig de nyeste Mönstre i tyske og engelske Stoffer. Oppresning, Reparationer og Omforandringer bliver straks og billigt besørget.
God og hurtig Betjening.

München Restaurant „Lilienbad“
Verkehrsløkke for Skandinaver
Herrenstrasse 48
Gode Spise og Drikkevarer samt Logi.

Paris, Rue Jacob 27, Hotel de la Grille
Værelser fra 25 Fr. pr. Maaned, med eller uden Pension
Man spricht deutsch!
Centrum for Bundtmagere. André Brialise.

St. Gallen Navernes Barberstue anbefaler sig med alt til Faget hørende.
Hans Keller
Rorschacherstrasse 56.

Venedig. Gæstgiveri Neumann

Riva Schiavoni Campo S. Biagio 2133-36

Dampbaadsstation Ponte Veneta Marina,

Dépendance Via Garibaldi 1633.

Skandinavisk Samlingssted.

Okt.—Marts Værelse med Pension 4 Lire daglig

gode Senge à 1 Lire, Middag med Vin 1.25

Oplysninger i Rejseanliggender.

Adolf Neumann, fra Hamburg.

BRUGER DE

Herreklædninger, Arbejdsbenklæder, Skjorter og lignende Herregarderobe, da henvend dem i

„Reichners Billige Quelle“

Niederdorfstraße 38, Zürich I, Butik og 1. Sal.

Ene Udsalg af Mosbergs Artikler.

Filial: Niederdorfstr. 45, hvor et righoldigt Udvalg af Kraver, Slips, Manschetskjorter etc. forefindes.

Naar dette Inserat medbringes, gives 10 % Rabat paa alle Artikler, undtagen Mosbergs.

München Barberstuen Marienstrasse 14
11. af Hochbrückenstrasse
(2 Min. fra Hulen) anbefaler sig til det ærede Publikum.
Solid og proper Betjening. arb. G. Buchinger.

München Otto Gauffrés, C. Vills Efterf.
Urmager
Stort Lager - Billige Priser - Reparatur-Værksted
Herrenstr. 46 (Lige ved Hulen)

Wien V Gustav Kaller, Skrådermester
Siebenbrunnengasse 12', Th. 11
anbefaler sit elegante Herreskræderie
efter Maal. Reelle Priser.

München Kasper Mühlhauser,
Falkenturmstrasse 5, Hjørnet af Platzl og Klost
Første Klasses Fabrikation i Skovaref.
største Udvalg til alle Priser. Specialitet:
Turist- og Bjærgstøvler. — Bemærk: Eget Reparations-
værksted med god, hurtig og billig Betjening:
Herrenstrasse 48, Parterre.

HUSKI!

At købe Cigarer og Tobak samt
dansk Skraa i Hulen:
Skandinavisk Forening. Zürich.
Stöt Foreningens Cigarhandel.

H. Hansen-Müller, Papirhandel,
Seefeldstrasse 58, Zürich V
anbefaler stort Udvalg i Papir og Skrivematerialer.
Specialitet: Prospektkort og Albums fra Zürich og det øvrige Svejts.

Barberstuen
Niederdorfstr. 38, Zürich I
anbefaler sig til det ærede Publikum.

Prompt og proper Betjening. E. Zehnacker.

Sko, Støvler købes bedst og billigst hos
Baumann, Niederdorfstrasse 27, Zürich I
Specialitet: Arbejdsfodtøj. — Reparationer udføres
prompt og billigt. Gammel bekendt Forretning.

A. Petersen-Scherrer
33 Niederdorfstraße 33, Zürich I.



Hver en Nav ved at skatte
mine ekstra gode Hatte!
Valsestokke, Paraplyer,
Rejsestokke, Eluier,
Pengepunge — uden Grunker —
Kufferter jeg har i Bunker,
Sportskasketter som klare
alt og Formerne bevare.
Derfor smaa og store Herrer,
kom til Hattemagrar Scherrer.



anbefaler stort Udvalg i

Hatte, Kasketter, Kofferter og Rygsække



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den forenede Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 5

Lørdag, den 8. Marts 1913.

XII. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Hovedbestyrelsesmødet

27 Februar 1913.

Efter Protokollens Oplæsning og Godkendelse, behandlede den indløbne Korrespondance: Fra Genferfor. var indsendt Lokallove til Godkendelse. Uden Ændringer vedtoges det at sende dem videre K. U. Frankfurterfor. havde indsendt en Artikel af udelukkende privat Natur, som den ønskede i Bladet. Da H. B. imidlertid mener, at Bladet ikke skal være Tumbleplads for Artikler af fuldstændig privat og personlig Natur, vedtoges det, ikke at optage Artiklen. Fra Züricherfor. forelaa en Anmodning til H. B., om at undlade at offentliggøre en stemplet Afbrænder i de hjemlige Fagblade. Da vore Love dog udtrykkelig foreskriver, at stemplede Afbrændere skal offentliggøres i Fagbladene, forsaavidt de respektive Fagforbund tillader det, mente H. B. ikke at kunde efterkomme Anmodningen. Hamburgerafdl. havde indsendt en Forespørgsel: om Medl., der besøger Dagskole er at betragte som arbejdsløse, og altsaa efter fire Ugers Forløb kontigentfri. Dette besvaredes bejaende; medens den anden Forespørgsel: om en skolebesøgende Landsmand kunde optages som 10 Cts. Medl., besvaredes benægtende, da vore Love jo foreskriver, at kun gifte, bosiddende Skandinaver kan staa som passive Medl. for et mindre Kontigent. Endvidere var fra et Medl. indsendt et Forslag, om Bekæmpelsen af Afbrænderiet; et Forslag, som H. B. mente, ikke at kunde understøtte. Derefter behandlede Spørgsmaalet: om hvorvidt et Medl., der har været arbejdsløs i længere Tid, stadigt er kontigentfri, selv om han for en kortere Tid faar Arbejde.

Som et Udtryk for H. B.s Mening om denne Sag, besluttedes det at betragte saadanne Medl., som stadig værende kontigentfri efter Arbejdets Ophør, saafremt Arbejdet ikke har strakt sig over mere, end 5 Dage, medens de maa betale 4 Ugers Bidrag under eventuel Arbejdsløshed, før de igen er kontigentfri, saafremt de har haft Arbejde mere end 5 Dage. Dog bemærker vi her, at vi først agter at sætte os i Forbindelse med K. U. angaaende de her fremførte Tvivlsspørgsmaal, saa før K. U.s Syn paa disse foreligger, er de af os vedtagne Bestemmelser ikke traadte i Kraft. Da vi nu skal have nye Mærker, besluttedes det at lade disse trykke med en brunlig Tone, og da Dagsorden derefter var udtømt, sluttedes Mødet.

Paa Hovedbestyrelsens Vegne:

A. Petersen-Scherrer, Formand. H. J. Larsen, Sekretær.

Kontroludvalgs mødet

26-2-1913.

Efter at Protokollen var bleven oplæst og godkendt, behandlede en Skrivelse fra Toft, Frankfurt a. M., hvori han beklagede sig over H. B.s Stilling til Stemplingen af en Afbrænder. Det vedtoges, at sætte sig i Forbindelse med H. B. desangaaende. Fra Basel var indløbet et omfavnsigt Brev, som indeholdt en udførlig Beretning over de 2 omtalte Medlemmers Bedrifter der i Byen. Paa Grundlag af denne Beretning vedtoges det, at godkende Eksklusionen af de to Medlemmer, medbestemmende paa denne vor Beslutning har ogsaa dette været, at disse ikke senere har ladet høre fra sig eller paa anden Maade givet tilkende, at de lægger Vægt paa at staa som Medl. af C. U. K. Til Baslerforeningens Fremstilling i „Den f. Sv.“ No. 4 skal vi kun bemærke, at vor Fremstilling af Sagen staa i Samklang med Indholdet af den af Baslerf. os tilsendte første Skrivelse, hvoraf Christensen er Medundertegner, og hvori der f. Eks. staa anført, at der ved Festen nær var opstaaet Slagsmaal, endvidere var der i denne Skrivelse ikke givet en saa udførlig Beretning, som i den sidste Skrivelse. Havde Baslerf. straks tilsendt os denne Fremstilling som Svar paa vort Brev, i Stedet for at sende os et Par Linier om, at for dem var Sagen sluttet, de forlanger Eksklusionen offentliggjordt, saa havde vi kunnet spare os al det Skrivi og Diskuteren i Bladet. — Fra Hovedkassens Revisorer forelaa Revisionsberetningen, som toges til Efterretning. Med et Par mindre Ændringer godkendtes Lokallove for Hamburgerfor. Derefter sluttedes Mødet.

Paa Kontroludvalgets Vegne:

A. Kocik.

Revisionsberetning.

Undertegnede Revisorer har den 21-2-13 revideret Hovedkassens Regnskaber og Varebeholdning for Januar Maaned og fundet alt i bedste Orden. Desværre ligger forskellige Afdelinger inde med flere Penge end Lovene tillader, og vi anmoder Revisorerne i de paagældende Afdelinger, om at tilse, at disse Penge bliver indsendt snarest (læs C. K. K.s Love § 36). Ligeledes henstiller vi til Kassere i forskellige Afdelinger om ikke at have for mange Restancer, hvilket ses af det solgte Antal Mærker, som er alt for lidt, saafremt det opgivne Medlemsantal passer.

Hovedkasse-Revisorer:

Harald Hermansen.

P. Sørensen.

H. N. Grouleff.

Til Statistiken.

Den i forrige Nummer offentliggjorte Statistik, viser sammenlignet med Vinterstatistiken i 1912, en lille Tilbagegang paa 13 Medl., idet Statistiken denne Gang udviser 932 Medl.; medens den forrige Aar udviste 945 Medl. Denne Tilbagegang betyder i Virkeligheden ikke noget, naar man ser, hvor faa Medl., der er opført som tilrejsende paa Statistiken. Der har saalænge vi overhovedet har optaget Statistik, været klaget over, at Kassererne i de fleste Afdl. glemmer at opføre de tilrejsende, naar der optages Statistik; men saa slemt, som denne Gang har det dog aldrig været. Medens der forrige Aar stod opført 51 Medl. som tilrejsende, er Tallet denne Gang kun 41 — et latterligt lavt Tal, naar man tager i Betragtning, at der paa Grund af de sløje Arbejdsforhold, især i Sydtykland og Svejts, vistnok aldrig har været saa mange Medl. paa Valsen, som denne Vinter, hvad den udbetalte Understøttelse vidner om. Undersøger man de indsendte 37 Blanketter nærmere, viser det sig ogsaa, at kun 13 Kasserere har opført de tilrejsende paa Blanketterne, een har meddelt, at der ingen tilrejsende var i Foreningen, da Statistiken optoges, medens 23 ingen tilrejsende har opført, uagtet man dog kan sige sig selv, at der gives ikke 23 Afdl. i C. U. K., der en Lørdagften ingen tilrejsende Medl. har. Den offentliggjorte Statistik viser os denne Gang, at Snedkerne er det mest dominerende Fag indenfor C. U. K., i Modsætning til forrige Vinter, hvor Malerne var de fleste. — Aldersklasserne indenfor C. U. K. viser en lille Forskydning, i det vi nu har flere Medl. under 20 og mellem 25—30 Aar, end sidste Aar. Hvad der er glædeligt, er at Antallet af svenske Medl. er steget temmelig stærkt, fra 30 til 54; men endnu er omtrent 90 % af C. U. K.s Medl. af Dansk Nationalitet, medens 6 % er Svenske, og Nordmænd og andre Nationer (mest Sønderjyder) deler de resterende 4 %.

H. J. Larsen.

Læs Svende!

Adskillige vil vel nok med skeptiske Øjne betragte Genferforeningens Idé «Lotteriet». Ideen er da ogsaa kun udsprunget af en længe tilstedeværende Utilfredshed her i Genf; thi efter 2 Aars ihærdig Kamp for at holde Foreningen oppe, ser det ud til, at Utilfredsheden skal naa sit Kulminationspunkt. Vi har her i Genf, i Løbet af de sidste 3 Maaneder haft et Ekstrakontigent per enkelt Medlem paa ca. 12 Fr., at dette ikke virker ansporende eller opvækkende paa Medlemmerne vil enhver kunde indse, og da nu paa sidste Generalforsamling Lokalkassen atter viste et uheldsvarslenende Underskud, og vi maatte paalægge os selv et nyt Ekstrakontigent, brød Utilfredsheden ud, og det lykkedes kun ved nogle Medl. energiske Optræden at redde Foreningen fra at gaa ind. Vi mener, at Genferf. netop er en af de Foreninger, som har mest praktisk Betydning for den farende Svend, idet Genf for manges vedkommende, ligesom er Endepunktet for deres Rejse her i Svejts, idet de, hvis de ikke finder Arbejde her, da kun har Valget at gaa ind i Frankrig eller ned i Italien — eller vende om, de fleste har da allerede en tom Pengepung, hvorfor Understøttelsen her er en kærkommen Hjælp, paa den mange Gange kedelige Tilbage-march. Det har ogsaa været med bedrøvet Mine, at Kassereren har maattet svare Nej! paa de mange Forspørgsler, om Lokalunderstøttelse, i den sidste Tid; thi hvor intet er, kan jo intet gives. Hvor Nøden var størst, har vi hjulpet efter ringe Evne, men selv dette er jo kun en Draabe overfor de mange Anmodninger. Naar derfor

vi besluttede at sætte Ideen om et Pengelotterie ud i Virkelighed, var det med det Haab, at den maatte finde Jordbund og Forstaaelse mellem Naverne, saaledes at Lotteriet kan give os et Overskud, at vi her i Genf kan føre Foreningen frem til Hjælp for den farende Svend, ja maaske, hvis det gaar rigtig glat, at kunde udbedre vort Bibliothek, som trænger svært til moderne Bøger, da de fleste Bind stammer fra Spaderbondes Tid. Vi har overfor Politiet maattet garantere Gevinstsummens Tilstedeværelse, dette er et stort Offer for de 5—6 Medlemmer her i Genf; thi faar vi ingen Støtte, maa vi selv betale de 125 Fr. og de med Lotteriet forbundne Udgifter. Svende! Lad os ikke kæmpe forgæves her i Genf, vis, at I forstaar Solidaritetsfølelsen, thi Enighed gør stærk, og løfter vi samlet er Byrden let og den mærkes ikke, og hvad — Du har jo endda en Chance for at vinde dine Penge tifold ind igen; 25 Cts. kan vi alle undvære, hvorfor da ikke gribe Chansen og samtidig støtte det gode Formaål, ja hvad mere er, Du hjælper dig selv, thi i Dag her, i Morgen dér, og da er Du maaske selv paa Valsen, og har da al den Understøttelse behov, Du kan faa. Lad os da ikke tale længere, Ideen taler for sig selv. Derfor, Svende! Støt vort Lotterie ved Køb af blot en Seddel, da er vi ovenpaa her i Genf; thi køber blot enhver C. U. K. Nav en Seddel, skal vi nok sælge Resten, og et Overskud er da sikret. Altsaa Svende, til Agitation for Lotteriet, og dermed for C. U. K. og Dig selv!

Genf i Marts 1913.

Paa Genferforeningens Vegne:
Ejnar Hansen, Sekretær.

Indførelse af Klipfisk i de skand. Foreninger.

For kort Tid siden meddelte vi om en vellykket Klipfiskefest; ved denne Lejlighed opstod Tanken om at indføre Klipfisk som regelmæssig Kost i de skandinaviske Foreninger. Tanken vandt Sympathi hos Landsmændene, og der gjordes et Forsøg i den Retning.

Den første Betingelse var, at Fisken kunde leveres billig, og tilberedes paa hjemlig Maade, saa den fuldtud kunde tage Konkurencen og med det dyre Kød.

Fra Firmaet A. T. Möller & Co., Exportforening af Klipfisk, København, Dronningens Tvergade 5, oftereredes os Klipfisk til den meget acceptable Pris af 50 Mark pro 100 Kilo, Fragten, Toldrevision osv. beløb sig til 14 Mark. Saaledes saa vi os i Stand til at levere Fisken til 32 Pfennig pro Halv-Kilo. Derefter traf vi Aftale med vor Foreningsvært, som paatog sig at servere Klipfisk med Sauce og Kartofler en Gang om Ugen, til en Pris af 50 Pfennig pro Portion. Efter Ønske fordeltes 1 Ctr. af Fisken til de bossiddende gifte Landsmænd, til samme Pris. Da Kvaliteten var fortrinlig, viste dette Foretagende sig overordentlig praktisk, og i Løbet af et Par Uger vare de første 2 Centner konsumerede, og staar vi nu i Begreb med, at lade en ny Sending komme.

Vi kan derfor paa det varmeste anbefale skandin. Foreninger i Udlandet at gøre et lignende Forsøg med denne billige og sunde Spise; rent bortset fra, at Lægevidenskaben forlængst enstemmigt er kommet til det Resultat, at det for den menneskelige Organisme er af største Betydning at spise Fisk, i Modsætning til overdreven Nydelse af Kød, saa vil det i disse dyre Tider blive en betydelig Besparelse, saavel i Husholdningerne, som for de ugifte Landsmænd.

Da vore Bestræbelser jo overalt tillige gaa ud paa at fæstne Forbindelsen mellem Landsmændene, saa at

Hulerne saavidt muligt kunde erstatte dem Savnet af Hjemmet, saa kan forhaabentlig en saadan Ordning ogsaa yde sin Skærv til, at en hjemlig og gemytlig Stemning faar Lejlighed til at udfolde sig, og derved yderligere styrke Sammenholdet.

Det er jo heller ikke udelukket at det kan blive et værdifuldt Agitationsmiddel, idet Landsmænd der hidtil har holdt dem borte fra Foreningerne, derigennem kunde vindes for vor fælles Sag.

Paa Stuttgarterforeningens Vegne:
Willh. Sörensen.

Meddelelser fra Forretningsføreren.

Kvitterer for Modtagelsen af følgende Beløb: Hannover 140.—, Hartmeyer, Stuttgart 12.90, J. Kure, Straßburg 6.—, Köln 25.—, Stuttgart 50.—, O. Petersen, Zürich 7.50, Barmen 11.65, E. Rosenau, Ungarn 8.—, Frankfurt 39.95.

Har fra 18-2 til 4-3 afsendt følgende Beløb: Zug 50.—, Luzern 30.—, Winterthur 25.—, Arbon 20.—, Flensburg 25.—.

For afsendte Varer skylder Hannover 1.—, Köln 13.—, Essen 15.50, Bonn —.25, St. Gallen —.25, Kristiania —.50, Leipzig —.20, Barmen 10.60.

Medl. No. 9474, Snedker Anders Hansen, Rønninge, der med Urettet er bleven slettet, bedes strøget af Fortegnelsen, over de i de sidste 2 Aar slettede Medl.

Da nedennævnte Medlem ved en Forglemmelse fra Frankfurterf., ikke har faaet bemærket i sin Bog, at han er udmeldt af C. U. K., og han da siden er gaaet paa Valsen, erklæres herved — for at han ikke uretmæssigt skal faa Lejlighed til at hæve Understøttelse — Bog No. 9445, tilhørende Skræder Lauritz Hansen, født i Bredbjerg den 13-6-88, for ugyldig. Naar samme andetsteds er slettet for Restance, bemærkes her, at det er hans nye Bog, der er slettet.

Kassererne bedes nu indsende Beløbet for solgte Kalendarer. Endvidere bedes ogsaa de Foreninger, der skylder for modtagne Varer, indsende Pengene for disse. Helst i denne Maaned, saa at Hovedkassen til Halvaarsrevisionen, der finder Sted i næste Maaned, ikke har alt for mange Penge staaende ude.

Da Afdl. i Stettin nu har maattet aflevere sit Bibliotek til Vegesackerfor., der i 1908, da denne indgik, udlaaente det til Stettinerafdl., bedes Afdl., der kan undvære Bøger, om at indsende disse til Afdl. i Stettin.

Da Bladet — trods det jo nu saa godt som udelukkende sættes med smaa Typer — alligevel er for lille, er atter denne Gang en Del forskellige Smaating udskidte til næste Nummer.

H. J. Larsen.

Byer og Lande.

II. Muséer og Skoler.

Selvfølgelig — En Industriby er München ikke, der findes ikke mange Maskinfabrikker o. lign., dog har omtrænt alle Haandværkere Lejlighed til at faa Arbejde, i

Særdeleshed Malere, Snedkere og Tømrere, omend Forholdene ikke for Tiden ere særlig gunstige. Det er ikke saa meget, ligesom i andre Byer, ved det praktiske Arbejde at man lærer noget; men som sagt München giver sine Gæster blandt Haandværkere gennem sine Muséer, Skoler, kort sagt gennem alt, Lejlighed til, at udvide sine Kundskaber. Efterfølgende Oplysninger meddelte mig af paalidelige Haandværkere og for Skolernes Vedkommende af for Tiden skolesøgende Naver, tør betragtes som fuldt ud paalidelige. For Snedkere er München ret god, særlig i Møbelfaget bliver præsteret Arbejde som ikke udføres bedre andre Steder. Særlig paa Arkitekturens Omraade er noget at lære, da de fleste Møbler bliver udført i rene Stilarter. Der findes mange gode Værksteder, hvor særligt fint Arbejde udføres. Gennemsnitslønnen er 62 Pf., dog har mange Snedkere 64 og 65 Pfg. i Tim., med en Arbejdstid af 52 Timer om Ugen. En ganske glimrende Dag- og Aftenskole for Snedkere er Gewerbeskolen. Dagskolen giver Undervisning i Friperspektivtegning efter Møbler og Udkast til «Innen»-Arkitektur, Tegning i alle gamle Stilarter, Tegning med Tusch og Farvelægning med Temptra eller Akvarel, endvidere gives Undervisning i Kalkulation, Wirtschafskunde, Teknologi, Stillære og Bejtsekursus med de kemiske Bejtser, og Kemi. Prisen er for alt dette, Dag- og Aftenskole, kun 24 Mk. per Kvartal. München er en Malerby og derfor tør ingen Maler rejse uden om den. Særligt i Limfarve, kan man, hvis man er heldig at komme paa et ordentligt Værksted, lære meget; desuden findes sikkert Europas bedste Malerskoler her. Der er: Vereing. Studienatelier für Malerei und Graphik, Schellingstraße 23, der giver Undervisning i Tegning efter levende Model, og hvor der ydes en meget omhyggelig Undervisning efter de mest moderne Principer, 36 Mk. pr. Md. — Endvidere M. Heidelmanns Malerskole, Schwantalerstrasse 77, hvor der særlig lægges Vægt paa praktisk Dekoration, Pris 20 Mk. pr. Md.; fra 1 Nov. til 15 Marts koster det 85 Mk. — Paa Gewerbeskolen er en billig Aftenskole for Undervisning i Blomstermaleri, og som skal være ret god. Minimallønnen for Malere er kun 54 Pf., dog regner man med en Gennemsnitsløn af 58 Pf. Arbejdsforholdene ere ret gode, man er friere stillet paa Arbejdspladsen, end i det øvrige Tyskland.

For Karetmagere er Forholdene meget gode, særligt paa Automobilkarosseriets Omraade er meget at lære. Lønnen varierer fra 54 til 56 Pf. Tømrere har om Sommeren let ved at faa Arbejde, og Gennemsnitslønnen er 67 Pf. For Tømrere og i det hele taget for Bygninghaandværkere findes en udmærket Aftenskole i städtische Gewerbeskole, Luisenstr. Undervisningen foregaar hver Aften fra 7—9 og Søndag Form., fra 8¹/₂—12¹/₂, og omfatter Regning, Skrivning, Tegning og kan anbefales alle. Prisen er 4 Mk. pr. Md. For Installatører, Montører og Mekanikere i den elektrotekniske Branche, gives i Vinterhalvaaret i Haandværkerkammer for Oberbayern, Damenstiftstr., et Fagkursus. Undervisningen foregaar 3 Aftener om Ugen og Søndag Form. og koster for Halvaaret kun 20 Mk. Undervisningen er ikke alene lagt an paa teoretisk at give Eleven et indgaaende Kendskab til de forskellige Virkninger, men ogsaa at sætte ham i Stand til at benytte den teoretiske Viden i det praktiske Liv. Der foretages Experimenter og alle særlige Konstruktioner bliver indgaaende behandlet. Desuden har alle Kunstindustrielle Haandværkere Lejlighed til at supplere deres Kundskaber ved Besøg paa Muséer, paa hvilket Omraade ingen anden By kan opvise noget lign. Der er først Nationalmuseet; der er i Besiddelse af umaadelige værdifulde Skatte. Gen-

nem Aarhndreder ere Bayerne bekendt for deres Kunst-industri, og det bedste er samlet i Nationalmuseet, hvor enhver næsten uindskrænket kan tegne, male og fotografere saa meget man lyster, hvad ikke tillades andre Steder. Det verdensberømte Deutsches Museum, nu en smule provisorisk installeret, ventende paa at flytte ind i en Pragtbygning, tegnet af Arkitekten Gabriel von Seidl, og bygget paa en Ø i Isaren, er en enestaaende Samling af Mesterværker paa Naturvidenskabens og Teknikens Omraade, fra den tidligste primitive Begyndelse til dens nuværende højt udviklede Standpunkt.

Hvad der særligt gør dette Museum saa lærerigt er, at man selv kan demonstrere med Maskiner og Apparater. Malere kan studere Farvelære, Snedkere Kemi, og Elektrikere, Mekanikere og a. har Anledning til Studium i flere Maaneder. Arbejdersmuseet, vistnok det eneste i Tyskland, udstiller Maskinanlæg i Virksomhed og Haandværkshyggiene. Det gamle Pinakotek, grundlagt 1550, indeholder Billeder af ældre Malere, blandt andet findes en prægtig Samling Billeder af den store hollandske Maler Rubens. Det nye Pinakotek indeholder Værker af de Malere, som særligt har bidraget til Münchens Ry, som Kunstby: Kaulbach, Lenbach, Defregger, Cornelius, Gärtner og Böcklin og af de nyere: Stuck, Jang, Liebermann, Kalkreuth og mange andre. Desuden findes en Mængde andre offentlige og private Samlinger, om dem alle gælder det, at de paa de fleste Dage i Ugen ere gratis tilgængelige. En Skare af de nye Arkitekter har sat sit Præg paa Byen bl. a. Litmann, der har udført en Mængde Pragtbygninger, Hauberisser, der har bygget det nye Raadhus og mange andre.

Fortsættes.

Foreningsmeddelelser.

Bern. Paa Mødet den 1-3-13 var Arbonerforeningens Forslag, angaaende Opkrævning af Ekstram. til afdøde Landsmænd, som hjemsendes, til Diskussion, og det vedtoges enstemmig, at støtte Forslaget, Forsamlingen talte 52 Medl. Da der i den sidste Mønedstid har været en ligefrem Folkevandring til Bern af Naver, som mente, her var godt med Arbejde, ser vi os nødsaget til at advare Svendene og i Særdeleshed Malerne og Snedkerne, fra at rejse hertil foreløbigt, da det for Tiden er meget sløjt med Arbejdet her.

Med skand. Hilsen *L. C. Hansen, Sekretær.*

Hamburg. Paa Generalfors. her den valgtes til Formand P. F. Petersen, som Kasserer genvalgtes Snedker Peter Olsen og som Sekretær Undertegnede.

Med skand. Hilsen *Adolf F. Knudsen.*

St. Gallen. «Frihed, Lighed, Broderskab!» Paa Mødet den 22-2-13 blev Arbonerfor.s Forslag angaaende Dødsfaldsmærkerne behandlet, og det blev besluttet eenstemmigt at støtte det. Svende, tænk endnu en Gang over Sagen, at vi snart kan faa den fremsat til Generalafstemning, at den Sag ikke skal trækkes i Langdrag. Lad os alle med Glæde klæbe 1 Ekstram., ogsaa for de, der bliver hjemsendt.

Mad skand. Hilsen *P. F. V.:*

Charlo Hansen, Kasserer,

Zürich. Paa Mødet her d. 1-2 diskuterede man den i Bladet fremkomne Diskussion angaaende Dødsfaldsmærket. Man gik ud fra at de ca. 150 Fr. som C. U. K. kan til skyde i Tilfælde, hvor en Svends Lig besørges hjem, kun er af ringe Betydning, da Forældre kun foretager et saadant Skridt, saafremt de har de fornødne Midler dertil. Hvad den betræffende Ordning angaar, med

Hensyn til en Gravsten for de Svende, som bliver begravede hernede har det nu vist sig, at den ikke er til at gennemføre, som den var tænkt, da man flere Gange ser, at Svenden trykker sig for at betale de 20 Rappen og naar en Svend er bleven begravet og Stenen rejst, er der aldrig en Sjæl som bekymrer sig om, hvorledes begge Dele skal passes, mange har maaske ikke Anelse om, at der ligger en Svend begravet paa Byens Kirkegaard. Det vedtoges med 13 Stemmer med 12 ikke at gaa videre i denne Sag før den næste Generalafstemning om de nye Love, og da muligvis faa indført en anden eller bedre Ordning paa § 7.

Paa Zürichertoreningens Vegne:
Harald Hermansen, Sekretær.

Til Maskerade.

(Melodi: Tre trællende Jænter.)

To «Naver» en Aften saa glade
med Latter og Sang drog paa «Dill».
De tænke sig til Maskerade,
hvor alt gaar saa lystelig til.
De havde «fyldt paa» lidt,
det var sku ikke frit
de sjanglet en smule, ja baade hid og did.
De ønsket begge tyst
en Pige ved sit Bryst
og drog saa til Ballet med Liv og Lyst.

De kom saa omsider til Ballet
og straks de paa «Jagten» tog fat.
For Damerne lystig de trallet
og dansede rent som besat.
Med Sproget var det skidt,
den ene sa saa tidt:
«Nicht wahr, Fräulein, skal vi nu ikke trinken lidt,
og derpaa maa De ta
den stygge Masken a,
in diesem Moment vil en Kys jeg hå!»

Men Damerne vilde sku ikke
saa tidlig ta Maskerne a.
De forekom «Naverne» kvikke
og skulde bli gode — trala.
Forelsket straks de blev,
Adressen op de skrev,
der skulde jo sendes saa mangt et Elskovsbrev.
Saa flot der blev traktert,
ret muntret konversert
og pludslig var Damerne demaskert.

De trak efter Veiret og blegnet
da Damernes Rynker de saa.
Den ene var rødbrun og frejnet,
mens Næsen den skar i det blaa.
Den andens Ansigt var —
omtrent som paa en Kar,
antydning til Barter hun under Næsen bar.
Rent lammede av Skræk
nu «Naverne» løb væk;
men Damerne fandt slig Optræden fræk.
München 25-2-13. *Karl A. Nielsen.*

Da enkelte Ord i den norske Text for manges Vedkommende falder vanskelig at forstaa, fremsættes følgende Ordforklaring: drog paa «Dill» = gik ud paa Sjøv; skar i det blaa = skinnede i det blaa; som paa en Kar = som paa en Mand, Karl.

Fra Vandrelivet.

I skændes i vort lille Blad
Om Poesi og Prosa,
Kom Svend, og lad os følges ad
Fra Basel til Arosa,
Og lær med mig at være glad
Blot for en Skaal Forplejningsmad.
Du raske Svend — det kalder man,
I dette lille Osteland,
For Vandrelivets Prosa.

Men er end Valsen nok saa drøj,
Og Kosten nok saa tynd og sløj,
Din Nød dog snart er ude.
Snart Hammerslag og Penselstrøg,
Fordriver Nød og Sorg som Røg,
Snart veksles Sko og Pindsetøj
Med dine slidte Klude,
Thi Solen lyser jo saa højt

Hør! lyt til Stærrens muntre Fløjt,
Som Vaaren vil bebude.
Du føler Haabet i dit Bryst
Thi Haab er Vandringsmandens Trøst.
Han fløjter samme Melodi,
Og føler sig saa frank og fri.
Du raske Gut. — Du unge Mand
Det kalder vi i Svejtserland
For Vandrelivets Poesi.

Interlaken 5-2-13.

Joh. Marius Johansen.

Foraar!

Melodi: Husmandssang.

Nu bort med Hammer, med Hövl og med Sav,
hør Svende, os Foraaret kalder.
Jeg griber med Længsel min käre Vandrestav,
vi følges ad over Bjærg gennem Dal,
langs med Bækkens rislende Vande.

Nu føler jeg først som Fuglen mig fri,
og frejdig jeg svinger Huen,
med lystige Sange og skæmtende Humör,
jeg hilser Pigen i Hyttens Dør,
som til Hvile mig byder i Stuen.

Jeg synger fra tidlig Morgen til Kvæld,
til Sorger saa lidet jeg kender.
og Lærken, som flyver mod Himlens Hvælv,
den jublende hilser den farende Svend
fra de fjærne nordiske Lande.

Og synker Solen luerød,
bag Bjærgenes snedækte Tinder,
paa Marken jeg reder min Seng saa blød
i Höet, paa Valsen det har ingen Nød,
med de farende nordiske Svende.

Men sukker Höstvinden kold og vaad,
og Bladene hvirvles til Jorden,
naar Taagen paa Klipperne fælder sin Graad,
jeg ændrer min Kurs til en Hule som Maal,
og til Ly for den kommende Vinter.

Og skal jeg engang i det fjærne Nord,
det herlige Valseliv forsage,
naar Sommeren breder ud sit Blomsterflor;
i Skov og paa Mark og ved blaanende Fjord,
drømmer jeg mig paa Valsen tilbage.
Zürich i Marts 1913. *Harald Hermansen*, Kunstsmed.

Ekskluderet.

Bog No. 7516, **C. J. Olsen**, Tømrer, født i
Nyborg den 24-4-90.

Bog No. 9434, **Lauritz Petersen**, Tømrer,
født i Svendborg den 12-11-89.

Paa Grund af raa og brutal Opførsel.

Baslerforeningen.

Sløjhedens Protokol.

Slettet for Restance.

9694 Vald. Kok, Maler, født i Hillestolpe den 14-7-91.

Leipzigerforeningen.

? Lauritz Hansen, Skræder, f. i Bredbjerg d. 13-6-88.

Frankfurterforeningen.

Erindringsliste.

Farver S.P. Øhrberg fra Skive, bedes afgøre sit Mellemværende med Snedker Anthon Rasmussen, Hulen i Winterthur.

Efterlysninger.

Maler Chr. Jespersen bedes hurtigst muligt opg. Adr. Carl Nielsen, frd. Zimmerer, Poste restante Kairo. Maler Frederik Knudsen bedes opg. Adr. til Adolf Steffensen, Hulen, Bern. Mekaniker Axel Möller bedes opg. Adr. til Mekaniker Chr. Knudsen, Hulen, Schaffhausen. Snedker Chr. Truelsen bedes opg. Adr. til sin gamle Kammerat Olaf Andersen, Hulen, Schaffhausen. Mekaniker Chas. Madsen bedes ang. sin Fagforeningsbog opg. Adresse til Zugerf. Murer Osvald Meier og Snedker Einar Madsen bedes opg. Adr. til Murer K. Antonsen, Wilsbek Kro pr. Klippelff, Schleswig-Holstein. Barber Marius Madsen bedes snarest opg. Adr. til Joh. Faber, Hulen, Davos. — Skomager H. Bøje fra Nordborg (Als.) bedes opg. Adr. til Katharine Jensen, Hulen, Vegesack.

Brevkasse.

Basel. Breve til Tømrer Arvid Becker, Tømrer J. P. Pedersen, Blikkenslager J. Jørgensen, Julius Nielsen, Maler K. Didrichsen, Ole Hellerud, K. Lambertsen, V. Reinert, A. Petersen (ufrankeret), H. C. Jensen, Helmer Olsen.

Bern. Breve og Kort til P. Madsen, Christoffer Möller, Snedker Andersen, Chr. Jensen, Murer M. Bach, A. S. C. Hjorth, Thorv. Jespersen, Kaj Olsen, Erik Eriksson, Snedker Paul Bäch, Snedker H. Juul, Tømrer H. Hansen, Former Heinrich Thiesen, Skomager Petrus Sørensen, Sofus Jørgensen (15 Cts. Strafporto).

Luzern. Brev til Rich. Ohlsen fra det svenske Konsulat. Brev til Brødrene Poulsen og Kort til Maler Johan Ditlevsen.

Schaffhausen. Breve til Hartvig Jørgensen, Kr. Mortensen, Peter Immel. Kort til V. Christensen, Snedker R. Rasmussen, Tømrer Jørgen Nielsen, A. Jansen. Endvidere staar her en Kurv med Uldtøj til Kr. Mortensen.

C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: H. J. Larsen, Postfach Zürich

Hovedbestyrelsen: Formand: A. Petersen-Scherrer, Niederdorfstraße 33, Zürich.

Kontroludvalget: A. Kocik, Voigtstrasse 22IV, Berlin O.

Spetzlerfondet: A. Knudsen, Frankengasse 4 I, Zürich. I

Hvor ikke andet staar anført, udbetales Understøttelsen i Hulen.

Schweiz.

Arbon: Rest. «Hirschen», Rebenstraße.

Udbetaling: Th. Jensen, Wiesenthalstr. 824 III, vis-à-vis Rest. Wiesenthal, fra 6¹/₂—7¹/₂ Aften.

Basel: St. Johann Vorstadt 13, Rest. z. Pfauen.

Udbetaling hele Dagen.

Bern: Rest. Sternwarte, Gesellschaftsstr. 2.

Verkehrslokale: Rest. unterer Jucker, Kesslerg. 12.
Udbetaling: Frandsens Kaffeehalle, Gesellschafts-
strasse 22, Hjörnet af Hallerstr., fra 6 $\frac{1}{2}$ —7 $\frac{1}{2}$ Aften.

Davos: Haus Issler, Rest. G. Frick, Untere Bahnhofstr.

Genf: Hotel Lyon, Rue de Berne 20.

Udbetaling: rue de des Voisins 3¹ tv., ved Place
des Philosophie, hele Dagen, om Lørdagen fra
9—10 i Hulen.

Interlaken: Restaurant «Rütli», Rosenstrasse 1.

Udbetaling: fra 6—7 Aften.

Luzern: Rest. Reußbad, St. Karliquai.

Udbetaling fra 7—8 Aften.

Schaffhausen: Rest. zum Steinadler, Bachstrasse 11.

Udbetaling fra 6 $\frac{1}{2}$ —7, om Søndagen fra 12—1.

St. Gallen: Rest. z. «Kaserne», Steinachstrasse (ved Volks-
bad). Udbetaling fra 6 $\frac{1}{2}$ —7 Aften.

Winterthur: «Goldenen Ochsen», Holderplatz 4.

Udbetaling: fra 7 $\frac{1}{2}$ —8 $\frac{1}{2}$ Aften.

Zug: «Hotel Bären», Neustadt.

Udbetaling: Rest. «Fischerstube», fra 7 $\frac{1}{2}$ Aften.

Zürich: Rest. «Eintracht», Neumarkt 5-7, Zürich I.

Udbetaling i «Eintracht» fra 7 $\frac{1}{2}$ —8 Aften.

Foreninger i Tyskland.

Barmen: Rest. M. Raber, Färberstr. 16.

Udbetaling: E. Wentzlau, Mühlenweg 54 part. r.,
efter 7 Aften.

Berlin: «Dresdenergarten», Dresdenerstraße 45.

Verkehrslokale: Clausens Rest., Dresdenerstr. 33.
Underst. udb. Restaur. Otto Clausen, Dresdenerstr. 33

Bonn: Rest. «Alte Keller», Rheingasse.

Udbetaling: Ejnar Larsen, Rheingasse 25 II.

Bremen: Landwehrstrasse 112.

Udbetaling fra 7—8 Aften.

Cöln: Rest. Dentzen, Fleischmenggasse 59.

Udbetaling: Th. Jacobsen, Lindenstr. 86 III, fra 7—8.

Dresden: Gasthof Braunschweigerhof, Freiburgerplatz 11.

Udbetaling: A. Hansen, Weisenritzstr. 30 III, fra
7 $\frac{1}{2}$ —8 Aften (5 Miutter fra Volkshuset).

Düsseldorf: Restaur. z. Sportshalle hos Hrr. E. Kesting.
Oberbilkler Alle 1, Ecke Corneliusstr.

Udbetaling: Lorenz Möller, Pempelforterstrasse 32,
hele Dagen.

Essen: Rest. «Stadt Elberfeld», Steelerstr. 17.

Udbetaling: H. Hubert, Auf der Donau 30 II, fra
12 $\frac{1}{2}$ —1 $\frac{1}{2}$ Middag.

Flensburg: Rest. z. «Goldenen Anker», Schiffsbrücke 22.

Udbetaling: C. Madsen, Duburgerstr. 10, fra 7—8.

Frankfurt a. M.: Restaurant Lieser, Börneplatz 11.

Udbetaling: J. J. H. R. Toft, Börnestr. 18 II, (1 Minut
Gang fra Hulen) fra 2 $\frac{1}{2}$ —2 $\frac{3}{4}$ og om Aftenen efter 7.

Hamburg: Heinr. Hagelstein, Schlachterstr. 44.

Udbetaling fra 7—8 Aften.

Hannover: Rest. Bäcker, Uhlandstr., Ecke Schraderstr.

Udbetaling: Frederik Petersen, Neuerweg 6 II,
fra 7—7 $\frac{1}{2}$.

Karlsruhe: «Gewerkschaftshaus», Kaiserstr. 13.

Udbetaling: E. Andersen, Steinstr. 5 II, fra 6 $\frac{1}{2}$ —7 $\frac{1}{2}$
Aften.

Kiel: Waisenhofstrasse, Ecke kleine Kuhberg. Restaur.

Udbetaling: L. Haas, Dammstr. 23 III, fra 6 $\frac{1}{2}$ —7 $\frac{1}{2}$.

Leipzig: Restauration «Stadt Berlin», Berlinerstraße.

Udbetaling: Edwin Larsen, Sophienstraße 46 III
fra 6 $\frac{1}{2}$ —7 $\frac{1}{2}$.

München: Rest. «Lilienbad», Herrenstr. 48 ved kgl. Hofbräuhaus

Udbetaling: C. Björklund, Kapuzinerstr. 45 III, fra
7—8 Aften.

Neumünster: «Rest. zur Sonne», Joachimstr.

Udbetaling: H. Jensen Midskov, Ringstr. 7 II, fra
6—7 Aften.

Pforzheim: Rest. z. Kapellhof, Altstädterkirchenweg 39.

Udbetaling: E. Rasmussen, Rennfeldstr. 14 I, f. 7—8.

Stettin: H. Chr. Jörgensen, Münzstrasse 3 III, Stettin-
Grabow. Verkehrslokale hos Iver Jensen, Gustav
Adolfstrasse 13.

Udbetaling fra 6 $\frac{1}{2}$ —7 $\frac{1}{2}$ Aften.

Stuttgart: Rest. Wilh. Reuter, Thorstrasse 23.

Udbetaling: 6 $\frac{3}{4}$ —7 Efterm.

Vegetasack: «Loyds Halle», Buchtstrasse 10.

Udbetaling: C. Lundbeck, Bertholdstr. 29, fra 7—8.
Søndag Formiddag fra 10—12, og om Lørdagen i
Hulen fra 8 $\frac{1}{2}$ —10 $\frac{1}{2}$ Aften.

Östrig-Ungarn.

Budapest: Főherczeg Sándor utca 27 Kávémérés.

Wien: VII B., Kandelgasse 46.

Verkehrslokale: «Café Biebl», Schönbrunnerstr. 32.
Udbetaling i «Biebl» fra 2—3 og efter 8 Aften.

Frankrig.

Paris: 5, rue Rameau 5, Hotel Toulouse. *Verkehrslokaler:*

Rest. «Metz», 179, rue Faubourg-St. Antoine.

Udbetaling: Om Onsdagen hos J. Lönberg-Jensen,
Passage de la bonne Graine 16 III, fra 6 $\frac{1}{2}$ —7, om
Lørdagen i Hulen.

Rumänien.

Bukarest: Udbetaling: Strada Porumbaru No. 8, fra 7—8.

Al Korrespondance sendes under Adresse: P. Pe-
tersen, Strada Porumbaru No. 8.

Skandinavien.

København: Klub for berejste Skandinaver, «Nyt Land-
mandshotel», Halmtorvet 14.

Udbetaling: M. J. Møller, St. Hansgade 12 II tv., fra
6—6 $\frac{1}{2}$ Aften.

Kristiania: Møllergaden 16.

Udbetaling: Hver Torsdag Aften i Hulen, hver
Mandag Aften hos P. Bjerre, Pilestræde 51 B.

Verona Lungo Ladice

Restaur. Ortolano, D. Giacometti,
Via Lesni 8 ved Ponte Nave. Godt Spisested. Logi fra
1 Fr. -- Tidligere Vært for Bernerf. „Den far. Svend“ forefindes.

Köln Johs. Reiser, Herreskræderi, Poststr. 17
anbefaler sig med alt til Faget henhørende
Specialitet: Dansk Jachtklubstoffer.

Köln A. Jlzhöfer, Cigarmager
Kämnergasse 25
Cigarer. Eget Fabrikat
Cigaretter -- Dansk Skraa

Köln Josef Imhoff, Gæstgiveri
Værelser med 2 Senge à 60 Pfg. Eneværelser 1.50 Mk.
Centralvarme og Bruselbad fri.

Köln CAFÉ HEINRICH GÖRRIG
Bayardsgasse 16—18
anbefaler sig til de rejsende Svendes Velvilje.
Mangeaarigt Verkehrslokale for Skandinaver.

Redaktion og Ekspedition:
H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.

„Den farende Svend“s Annoncetillæg.

Sangbogen

bør enhver Svend have med paa Udflugter og paa Valsen. Ingen bør rejse hjem uden at have en Sangbog med som Erindring om de glade Dage i Udlandet. Sangbogen koster Fr. 1.25 og faaes hos enhver Afdelingskasserer samt hos Forretningsføreren. — Husk! at I, naar I køber en Sangbog, ogsaa støtter vort Hjælpefond for vore syge og trængende Landsmænd. Bidrag til Spetzlerfondet sendes til og modtages med Taknemlighed af Spetzlerfondets Forvalter.

KJÖBENHAVN

Foreningen for berejste Haandværkere

Vinterlokale: Prins Wilhelms Palæ, St. Annaplads. — Møde hver Torsdag.

Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

Snedkere, der ville uddanne sig til Værkfører, Tegner, Kalkulator, Forretningsfører e. l. komme hurtigst til Maalet paa

Snedkerfagskolen Detmold.

Direktør Kolscher, 3-6-12 Maaneders Kursus, Indmeldelse den 1 og 15 hver Maaned. Prospekt frit. — Pladsanvisning gratis. — Dansk Lærer.

Basel. Restaurant z. „Pfauen“

St. Johannvorstadt 13

Verkehrsløkale for Skandinaver

Gode Spise- og Drikkevarer.

NAVER! Vil I ryge en god Cigar? Forlang da:

„LILLE PETER“

enestaaende Kvalitetscigar

Stk. 5 Pig.

„STORE BROR“

Kæmpe Format, Stk. 8 Pig.

faaes i de fleste Afdelinger af C. U. K. i Tyskland, en gros fra

J. C. Overskov,

Berlin S. 14, Dresdenerstr. 33.

Tilbud og Prøver paa Forlangende GRATIS!

Lorenz Möller, Düsseldorf

Pempelforterstrasse 32

Cigar-Import, Cigaretten, Tobak.

Dansk Skraa anbefales.

Flensburg. Restaurant „Norderthor“, Ölhalle

Norderstr. 146. — Chr. Andersen.

Verkehrsløkale for Skandinaver.

Gode Spise og Drikkevarer.

KJÖBENHAVN

Club for berejste Skandinaver

har Lokale i

„Nyt Landsmands-Hotel“

Halmtorvet 14. — Mødeaften hver Lørdag Kl. 9. Se op naar I komme hjem, I farende Svende.

Husk Svende,

at naar I bruger en Cykel, skal den købes hos

E. Nathan i Frankfurt a. M.

Rotlinstrasse 7,

Sendes overalt pr. Efterkrav med 1 Aars Garanti.

Priser: 60 Mk., med Frihjul 70 Mk.

E. Nathan, Cyklehandler, Frankfurt a. M.

Klip ud!

Klip ud!

Skriftlig Undervisning

gives i Tysk, Fransk, Italiensk, Spansk og dansk Retsskrivning. Afstanden gör intet til Sagen. Yderst moderate Priser. Nærmere Oplysninger ved at skrive til

J. J. H. R. Toft, Frankfurt a. M., Börnestrasse 18 II.

Skriv straks!

Frankfurt a. M. Restauration

Gutenbergstrasse 4

Verkehrsløkale for Skandinaver. — God Mad til billige Priser.

Paul Fröhling.

Den danske Cigarforretning i Hamborg

Schlachterstr. No. 50

anbefaler sit vel assorterede Lager i Cigarer, Tobakker, etc. Forskellige Sorter dansk Skraatobak.

G. Philipps.

Hamborg. Hagelsteins Restauration og Selskabslokaler

anbefales.

Schlachterstr. 44

Foreningslokale for Skandinavisk Haandværkerforening Afdeling C. U. K.

H. Hagelstein.

Kiel. Kählers Restauration. Kiel.

Verkehrsløkale for Skandinaver Waisenhastr. Ecke Kl. Kuhberg. 5 Minutters Gang fra Banegaard og Postskib. Gode og billige Spise og Drikkevarer samt Logi.

Landsmænd! Stöt dette Blads Inserenter.

Lugano Restaurant Dielizze
Manli Lorenzo, Via Pretoria 24
Gødt Spisested. Logi fra 1 Fr. pr. Nat
«Den færende Svend» forefindes.

Hans Diener, Skrædermester
MÜNCHEN

Luisenstr. 57 (Butiken) Sporvognsholdested: Luisenstr.-
Theresienstr. (Privatbopæl: Luisenstr. 49).
anbefaler sig med Syning af elegante Herreklæder
(ogsaa medbragte Stoffer) under Garanti for god Pasning
og Forarbejdning til reelle Priser. Stadig de nyeste Mønstre
i tyske og engelske Stoffer. Oppresning, Reparationer
og Omforandringer bliver straks og billigt besørget.
God og hurtig Betjening.

München Restaurant „Lilienbad“
Verkehrsløkale for Skandinaver
Herrenstrasse 48
Gode Spise og Drikkevarer samt Logi.

Paris, Rue Jacob 27, Hotel de la Grille
Værelser fra 25 Fr. pr. Maaned, med eller uden Pension
Man spricht deutsch!
Centrum for Bundtmagere. André Brialise.

St. Gallen Navernes Barberstue anbefaler
sig med alt til Faget hen-
hørende.
Hans Keller
Rorschacherstrasse 56.

Venedig. Gæstgiveri Neumann
Riva Schiavoni Campo S. Biagio 2133—36
Dampbaadsstation Ponte Veneta Marina,
Dependence Via Garibaldi 1633.
Skandinavisk Samlingssted.
Okt.—Marts Værelse med Pension 4 Lire daglig
gode Senge à 1 Lire, Middag med Vin 1.25
Oplysninger i Rejseanliggender.
Adolf Neumann, fra Hamburg.

BRUGER DE
Herreklædninger, Arbejdsbenklæder, Skjorter og
lignende Herregarderobe, da henvend dem i
„Reichners Billige Quelle“
Niederdorfstrasse 38, Zürich I, Butik og 1. Sal.
Ene Udsalg af Mosbergs Artikler.

Filial: Niederdorfstr. 45, hvor et righoldigt Udvalg
af Kraver, Slips, Manschetskjorter etc. forefindes.
Naar dette Inserat medbringes, gives 10 % Rabat paa alle Artikler, undtagen Mosbergs.

München Barberstuen Marienstrasse 14
Hj. af Hochbrückenstrasse
(2 Min. fra Hulen) anbefaler sig til det ærede Publikum.
Solid og proper Betjening. ærb. G. Buchinger.

München Otto Gauffrés, C. Vills Efterf.
Urmager
Stort Lager - Billige Priser - Reparatur-Værksted
Herrenstr. 46 (Lige ved Hulen)

Wien V Gustav Kaller, Skrædermester
Siebenbrunnengasse 12', Th. 11
anbefaler sit elegante Herreskræderie
efter Maal. Reelle Priser.

München Kasper Mühlhauser,
Falkenturmstrasse 5, Hjørnet af Platzl og Koster
Første Klasses Fabrikation i Skovaref.
største Udvalg til alle Priser. Specialitet:
Turist- og Bjærgstøvler. — Bemærk: Eget Reparations-
værksted med god, hurtig og billig Betjening:
Herrenstrasse 48, Parterre.

HUSK!
At købe Cigarer og Tobak samt
dansk Skraa i Hulen:
Skandinavisk Forening. Zürich.
Stöt Foreningens Cigarhandel.

H. Hansen-Müller, Papirhandel,
Seefeldstrasse 58, Zürich V
anbefaler stort Udvalg i Papir og Skrivematerialer.
Specialitet: Prospektkort og Albums fra Zürich og det øvrige Svejts.

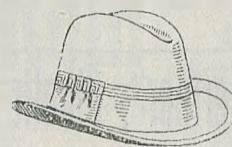
Barberstuen
Niederdorfstr. 38, Zürich I
anbefaler sig til det ærede Publikum.
Prompt og proper Betjening. E. Zehnacker.

Sko, Støvler købes bedst og billigst hos
Baumann, Niederdorfstrasse 27, Zürich I
Specialitet: Arbejdsfodtøj. — Reparationer udføres
prompt og billigt. Gammel bekendt Forretning.

A. Petersen-Scherrer
33 Niederdorfstrasse 33, Zürich I.

Hver en Nav ved at skatte
mine ekstra gode Hatte!
Valsesokke, Paraplyer,
Rejsestøker, Etuier,
Pengepungse — uden Grunker —
Kufferter jeg har i Bunker,
Sportskasketter som klare
alt og Formerne bevare.
Derfor smaa og store Herrer,
kom til Hattemager Scherrer.

anbefaler stort Udvalg i
Hatte, Kasketter, Kofferter og Rygsække





Nº 6

Lördag, den 22. Marts 1913.

XII. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.



Det bekendtgøres herved at, at Medl. No. 9868

Erik Fredling,

født i Stokholm, pludselig er afgaaet ved Døden uden nogen som helst forudgaaende Sygdom.

Begravelsen fandt Sted i Stockholm Søndag, den 9-3-13, saa der kunde desvære ikke være nogen af C. U. K.s Medl. tilstede; men et sidste Farvel bød de ham dog paa Banegaarden her i Kristiania.

Fredling var en god Kammerat, og velset inden for Afdelingen her.

Paa Kristiania-Afdl.s Vegne:
Chr. Christensen, Sekretær.

Äre være hans Minde.

Hovedbestyrelsesmødet

13 Marts 1913.

Efter at Protokollens Oplæsning og Godkendelse havde fundet Sted, behandledes den til H. B. og Forretningstørerens indsendte Korrespondance:

Fra K. U. forelaa en Skrivelse, behandelende H. B.s Stilling til den af Frankfurterf. udsendte sorte Tavle. Det vedtoges, at sætte sig i nærmere Forbindelse med K. U. desangaaende, samt foreslaa K. U., at lade foretage en Afstemning om Arbonerfor.s Forslag, om Ändring af § 7 i vore Love. Baade K. U. og H. B. har alt taget Stilling til dette Forslag; men da Bladet jo stadigt bringer Referater af Foreningsmøder, der viser, at der i mange Foreninger er Stemning for en ekstra Generalafstemning, om § 7, og vi igen fra en Forening har faaet en Anmodning, om Iværksættelsen af en saadan, har H. B., da vi jo dog snart skal have en ordinær Generalafstemning om Administrationen, ikke noget imod, at vi samtidigt stemmer om omtalte Forslag. Selvfølgelig tillader vi os samtidigt at forbeholde os vor Stilling til dette, naar vi skal afstemme om det. Fra Genferf. var indsendt en Redegørelse over det af Foreningen startede Lotteri, og vi kan kun udtale vor Paaskønnelse for den Interesse, Genferf. viser vor Sag, og kan derfor ogsaa samtidigt anbefale, Medl. at købe en Lodseddelt, men vi maa dog betone, at det er en Ting, der ikke maa overdrives. Saalænge, det kun drejer sig om dette ene Tilfælde, kan det næppe skade; men skulde det først blive almindeligt at starte Lotterier, som alle C. U. K.s Medl. skulde støtte, er

vi af den Mening, at vi derved vilde jage en Del Medl. ud. Fra Afdl. i København var indsendt en Forespørgsel, om en Kasserer, der opdager, at et nu understøttelsesberettiget Medlem for i Tiden har faaet for meget Understøttelse udbetalt, har Ret til at afskrive denne for meget udbetalte Understøttelse, i Medlemsbogen. Denne Forespørgsel besvaredes bejaende, dog bemærker vi, at Kassereren har Ret til at udbetale Vedkommende Understøttelse, saafremt der endnu er saa meget tilbage af den Sum, han kan hæve, efter at Understøttelsen er trukket fra, han før i Tiden har faaet for meget. Flensborgerafdl. havde indsendt en Anmodning til H. B., om at faa strøget Bestemmelsen, om at Medl., der i Danmark vil bevare deres Rettigheder, skal betale Bidrag i Afdel. i Kbhvn.; en Anmodning, som H. B. ikke kan støtte. Det er jo kedeligt nok, at der gives Medl., der ikke vil rette sig efter Lovene; men saalænge vi ikke har set Virkningerne af den nu gældende Ordning, er det dog for tidligt at skride til en Ändring. Kassen kan ihvert Fald ikke komme til at lide noget Tab ved den Ordning, vi nu har, og selv om vi ikke skal se alt fra den pekuniære Side, er det dog her saa store Summer, det drejer sig om, at vi ikke saadant uden videre kan gaa med til at indføre den gamle Ordning, saalænge vi har Afdl. i Kbhvn. Vi har jo desværre ingen videre Kontrol med de Medl., der er framellet en Afdl.; saa det kan aldrig blive saa slemt med de Slettelser, Flensborgerf. omtaler. Foreløbigt beder vi Medl. se Tiden an, indtil vi har set, hvordan den nuværende Ordning virker; skulde det da vise sig, at den er mindre heldig, er ogsaa vi gerne beredt, at være med til at skaffe en bedre Ordning.

Derefter bedømtes de indsendte Udkast til et nyt Agitationskort, og vi maa desværre beklage, ikke at kunne gaa med til, at nogen af Udkastene bliver trykt. Vel er flere af disse smukt udført; men mangler den rette Tanke eller Symbol i Udførelsen, og de, der har en saadan, mangler efter vor Mening den teknisk gode Udførelse, saa vi har ikke turdet gaa med til at lade et af disse trykke. Det er jo en temmelig stor Udgift, vi derved sætter os i, og før vi bestemmer os, maa vi dog være sikker paa, at Kortet finder Afsætning. Nu skal vi imidlertid dog have et nyt Agitationskort, og vi besluttede derfor at udskrive en ny Konkurrence, hvortil der kan indleveres Udkast til den 25 April, og vi beder hermed Medl., om at indsende Udkast — ogsaa de, der allerede har deltaget i Konkurrencen — og ogsaa Münchnerfor., der trods den ved Begyndelsen af Konkurrencen udviste «Interesse», ikke har sendt et eneste Udkast. Selvfølgelig ved vi godt, at vi udsætter os for en Del Medl.s Vrede; men vi mener ved den her trufne Bestemmelse bedst at

varetage Kassens Interesser, og det er for os det afgørende. Den endelige Bedømmelse vil vi foretage i Fællesskab med K. U., og vil da ogsaa til den Tid omtale de enkelte Udkast. I en Artikel i dette Nummer fremsættes der en Bemærkning om H. B.s Begreber om en Postkortkonkurrence, uden derfor at bringe Skygge af Bevis for denne saa flot fremsatte Paastand. Endvidere tales der i samme Artikel om, at H. B. ordentligt har glædet sig over en Artikel, der af et Medlem i München var indsendt til forrige Nummer, samt insinueres der, at H. B. med Glæde ser saadanne Artikler. Vi tager os ikke saadanne Paastande saa nær, og vil derfor ikke spille mange Ord paa dem, kun vil vi bemærke, at havde vi f. Eks. ikke skrevet, at at vi kun med Betænkkelighed optog nævnte Artikel, havde vi straks faaet rendt den i Næsen: hvorfor vi idet mindste, naar vi optog en saadan, ikke omtalte dens skarpe, omend velskrevne Form.

Næste Møde finder Sted Mandagen, den 31 ds.

Paa Hovedbestyrelsens Vegne:

A. Petersen-Scherrer, Formand. H. J. Larsen, Sekretær.

Lidt af hvert.

H. B. svarede engang Toft paa en Skrivelse i «Den farende Svend» og var meget krads overfor nogle pæne Ord, han havde brugt og mente, at dette ikke maatte finde Sted i Fremtiden. Til trods herfor gaar H. B. hen og sætter en saa skarp formet Skrivelse ind, som den fra Nilaus Madsen i München, og skriver nok saa pænt foran, at det var med Betænkkelighed, H. B. optog samme. Jeg tænker, H. B. har gnedet sig godt i Hændene og tænkt: nu faar han sig en ærlig Omgang. Nødigt skulde der rettes saa mange Angreb paa Toft; thi kun faa har som han arbejdet for C. U. K.s Fremgang.

Saa sandt har den Slags Skrivelser, langt mindre end Tofts pæne Ord, Plads i «Den far. Svend».

Hvad det angaar med Skræder Hansen, mener jeg, at vi nu skulde lade den Mand hvile paa sine Laurbær. Den Mand er ikke værd at spille saa mange Ord paa.

I samme Artikel staar noget om Politikken og Socialdemokraten. (Socialdem. vort eget Blad) hvad menes der med det? I den senere Tid har man af forskellige Udtalelser faaet den Indtryk, at Skand. Foren. var en ungsocialistisk Foren., dette haaber jeg ikke er Tilfældet. Jeg troede, at skand. Forening var en Forening, hvor alle Naver kunde komme, uanset deres politiske Standpunkt.

Hertil skal jeg sige, at man ikke behøver at være Socialist, fordi man staar i Fagforening. Det var endnu min Mening, at skrive lidt om Postkortkonkurrencen, thi jeg kunde ogsaa godt have haft Lyst at være med; jeg vil kun sige, at den ærede H. B. vist ikke har det fjerde Begreb om at skabe slige Ting, som en Postkortkonkurrence.

Hanau den 9-3-13.

Med skand. Hilsen

Carl Möller, Ciselør.

Meddelelser fra Forretningsføreren.

Kvitterer for Modtagelsen af følgende Beløb:

Berlin 55.91, Vegesack 10.25, Kristiania 119.—, F. Johannesen, Aarhus 3.25, Köln 25.—, Paris 25.—, H. Thorsen, Harburg 20.—, Karlsruhe 7.50.

Har fra til 6-18 ds. afsendt følgende Beløb: Neumünster 25.—, Interlaken 65.—, Basel 30.—, Schaffhausen 40.—, Winterthur 30.—.

For afsendte Varer skylder Düsseldorf —.75, København 5.—, Paris —.25, Kiel 28.95, Bukarest 1.—, Bonn —.25.

De rejsende Medl.s Opmærksomhed henledes paa, at der i den i forrige Nummer offentliggjorte Adressefortegnelse, er sket følgende Forandringer:

Dresden, Udbetaling af Understøttelse: A. Hansen, Seminarstr. 28 III, fra 7 $\frac{1}{2}$ —8.

Frankfurt a. M., Udbetaling: J. J. H. R. Toft, Börneplatz 11, fra 2 $\frac{1}{2}$ —2 $\frac{3}{4}$, og om Aftenen efter 7.

Genf, nyt Lokale: «Café du Portail», Rue de la Servette 50.

Kiel, Udbetaling: L. Haas, Dammstr. 23 I, fra 8—9 Aften.

Leipzig, Udbetaling: Albert Rasmussen, Eberhardstr. 8 III, fra 6 $\frac{1}{2}$ Aften.

Schaffhausen, Udbetaling: Viggo E. Gottschalck, Säntisstr. 7, fra Kl. 6—7.

Vegesack, Udbetaling: H. Köppen, Bertholdstraße 43, fra Kl. 7—8.

Bog No. 8183, Maler Dons Bech, Kbhvn., indm. den 1-7-11 i Berlin, er tabt, og erklæres hermed for ugyldig.

Som H. B.-Referatet viser, har H. B. besluttet at forlænge Fristen for Indsendelse af Udkast til vort nye Agitationskort, til **25 April**. Der er saaledes god Tid til at forberede sig i, og vi beder alle, der har Evner i Retning af Tegning, om at vise Sagen Interesse. Betingelserne er de gamle, dog gør vi særlig opmærksom paa, at der ikke maa bruges mere end 3 Farver, ved Farvepaalægningen, da ellers Kortet vil koste for meget at fremstille.

Kassererne bedes paa næste Maanedtblanket opføre, hvormange Ekstram., der endnu er i Behold, samt regne de solgte Mærker til det øvrige Regnskab. Revisorerne bedes bemærke ovenstaaende, da det er deres Pligt at paase, at alt, hvad der skal opføres paa Blanketten, ogsaa virkelig bliver opført. Endvidere bedes Revisorerne sørge for, at de Penge, der er for meget i Kassebeholdningen, bliver indsendt. Husk, at Kassebeholdningen ikke maa være større end 25 Fr., og at den Kassebeholdning, som Marts Regnskabet udviser, offentliggøres i «Den far. Svend». Ved Indsendelse af Penge bedes Kassererne bag paa Couponen bemærke, om Pengene er overskydende Kassebeholdning, Afdrag paa Gæld for Varer, eller Betaling for solgte Kalendere.

Da jeg ved Udstedelsen af Duplikater har truffet flere Tilfælde, hvor der enten ingen Dødsfaldsm. var klæbet, eller ogsaa kun eet, beder jeg Kassererne paase, om Medl. har klæbet de Mærker, de skal. Medl., der er indmeldt før d. 31 August 1912 skal klæbe to Ekstram. Medl., der er indmeldt efter denne Dato; men før 26 Oktober 1912, klæber 1 Ekstram., Medl., der er indmeldt efter sidstnævnte Dato, er ikke pligtig til at klæbe noget Ekstram. For det i dette Nummer offentliggjorte Dødsfald, klæbes **ikke** noget Ekstram.

Paa Grund af Pladsmangel, er igen en Del Stof udsendt til næste Nummer.

H. J. Larsen.

Landsmænd! Stöt dette Blads Inserenter.

Lugano Restaurant Dielizze
Manli Lorenzo, Via Pretoria 24
Godt Spisested. Logi fra 1 Fr. pr. Nat
«Den færende Svend» forefindes.

Hans Diener, Skrædermester
MÜNCHEN

Luisenstr. 57 (Butiken) Sporvognsholdested: Luisenstr.
Theresienstr. (Privatbopæl: Luisenstr. 49).
anbefaler sig med Syning af elegante Herreklæder
(ogsaa medbragte Stoffer) under Garanti for god Pasing
og Forarbejdning til reelle Priser. Stadig de nyeste Mönstre
i tyske og engelske Stoffer. Oppresning, Reparationer
og Omforandringer bliver straks og billigt besørget.
God og hurtig Betjening.

München Restaurant „Lilienbad“
Verkehrsløkale for Skandinaver
Herrenstrasse 48
Gode Spise og Drikkevarer samt Logi.

Paris, Rue Jacob 27, Hotel de la Grille
Værelser fra 25 Fr. pr. Maaned, med eller uden Pension
Man spricht deutsch!
Centrum for Bundtmagere. André Brialise.

St. Gallen
Navernes Barberstue anbefaler
sig med alt til Faget hen-
hørende.
Hans Keller
Rorschacherstrasse 56.

Venedig. Gæstgiveri Neumann

Riva Schiavoni Campo S. Biagio 2133—36

Dampbaadsstation Ponte Veneta Marina,

Dépendance Via Garibaldi 1633.

Skandinavisk Samlingssted.

Okt.—Marts Værelse med Pension 4 Lire daglig

gode Senge à 1 Lire, Middag med Vin 1.25

Oplysninger i Rejseanliggender.

Adolf Neumann, fra Hamburg.

BRUGER DE

Herreklædninger, Arbejdsbenklæder, Skjorter og
lignende Herregarderobe, da henvend dem i

„Reichners Billige Quelle“

Niederdorfstraße 38, Zürich I, Butik og 1. Sal.

Ene Udsalg af Mosbergs Artikler.

Filial: Niederdorfstr. 45, hvor et righoldigt Udvalg
af Kraver, Slips, Manschetskjorter etc. forefindes.

Nær dette Inserat medbringes, gives 10 % Rabat paa alle Artikler, undtagen Mosbergs.

München Barberstuen Marienstrasse 14
Hj. af Hochbrückenstrasse
(2 Min. fra Hulen) anbefaler sig til det ærede Publikum.
Solid og proper Betjening. arb. G. Buchinger.

München Otto Gauffrés, C. Vills Efterf.
Urmager
Stort Lager - Billige Priser - Reparatur-Værksted
Herrenstr. 46 (Lige ved Hulen)

Wien V Gustav Kaller, Skrædermester
Siebenbrunnengasse 12¹, Th. 11
anbefaler sit elegante Herreskræderie
efter Maal. Reelle Priser.

München Kasper Mühlhauser,
Falkenturmstrasse 5, Hjørnet af Platzl og Klost.
Første Klasses Fabrikation i Skovarer,
største Udvalg til alle Priser. Specialitet:
Turist- og Bjergstøvler. — Bemærk: Eget Reparations-
værksted med god, hurtig og billig Betjening:
Herrenstrasse 48, Parterre.

HUSK!

At købe Cigarer og Tobak samt
dansk Skraa i Hulen:
Skandinavisk Forening. Zürich.
Stöt Foreningens Cigarhandel.

H. Hansen-Müller, Papirhandel,
Seefeldstrasse 58, Zürich V
anbefaler stort Udvalg i Papir og Skrivematerialer.
Specialitet: Prospektkort og Albums fra Zürich og det øvrige Svejts.

Barberstuen
Niederdorfstr. 38, Zürich I
anbefaler sig til det ærede Publikum.
Prompt og proper Betjening. E. Zehnacker.

Sko, Støvler købes bedst og billigst hos
Baumann, Niederdorfstrasse 27, Zürich I
Specialitet: Arbejdsfodtøj. — Reparationer udføres
prompt og billigt. Gammel bekendt Forretning.

A. Petersen-Scherrer
33 Niederdorfstraße 33, Zürich I.



Hver en Nav ved at skalle
mine ekstra gode Hatte!
Valsesokke, Paraplyer,
Rejsestokke, Etuier,
Pengepunge — uden Grænser —
Kuffetter jeg har i Bunker.
Sportskasketter som klare
alt og Formerne bevare.
Derfor smaa og store Herrer,
kom til Hattemager Scherrer.



anbefaler stort Udvalg i

Hatte, Kasketter, Koffetter og Rygsække

„Den farende Svend“^s Annoncetillæg.

Sangbogen

bör enhver Svend have med paa Udflugter og paa Valsen. Ingen bör rejse hjem uden at have en Sangbog med som Erindring om de glade Dage i Udlandet. Sangbogen koster Fr. 1.25 og faaes hos enhver Afdelingskasserer samt hos Forretningsføreren. — Husk! at I, naar I køber en Sangbog, ogsaa støtter vort Hjælpefond for vore syge og trængende Landsmænd. Bidrag til Spetzlerfondet sendes til og modtages med Taknemlighed af Spetzlerfondets Forvalter.

KJÖBENHAVN

Foreningen for berejste Haandværkere
Vinterlokale: Prins Wilhelms Palæ, St. Annaplds. — Möde hver Torsdag.
Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

Snedkere, der ville uddanne sig til Værk-fører, Tegner, Kalkulator, Forretningsfører e. l. komme hurtigst til Maalet paa

Snedkerfagskolen Detmold.

Direktör Kolscher, 3-6-12 Maaneders Kursus, Indmeldelse den 1 og 15 hver Maaned. Prospekt frit. — Pladsanvisning gratis. — Dansk Lærer.

Basel. Restaurant z. „Pfauen“

St. Johannvorstadt 13 Verkehrslokale for Skandinaver
Gode Spise- og Drikkevarer.

NAVER! Vil I ryge en god Cigar? Forlang da:

„LILLE PETER“

enestaaende Kvalitetscigar Stk. 5 Pig.

„STORE BROR“

Kæmpe Format, Stk. 8 Pig.

faaes i de fleste Afdelinger af C. U. K. i Tyskland,
en gros fra **J. C. Overskov,**

Berlin S. 14, Dresdenerstr. 33.

Tilbud og Prøver paa Forlangende GRATIS!

Lorenz Möller, Düsseldorf

Pempelforterstrasse 32

Cigar-Import, Cigaretten, Tobak.

Dansk Skraa anbefales.

Flensborg. Restaurant „Norderthor“, Ölhalle

Nørregade 146. — Chr. Andersen.

Samkvemsløkal for Skandinaver.

Gode Spise og Drikkevarer.

KJÖBENHAVN

Club for berejste Skandinaver har Lokale i „Nyt Landsmands-Hotel“
Halmtorvet 14. — Mödeaften hver Lördag Kl. 9. Se op
naar I komme hjem, I farende Svende.

Husk Svende,

at naar I bruger en Cykel, skal den købes hos

E. Nathan i Frankfurt a. M.

Rotlinstrasse 7,

Sendes overalt pr. Efterkrav med 1 Aars Garanti.

Priser: 60 Mk., med Frihjul 70 Mk.

E. Nathan, Cyklehandler, Frankfurt a. M.

Klip ud!

Klip ud!

Skriftlig Undervisning

gives i Tysk, Fransk, Italiensk, Spansk og dansk Ret-skrivning. Afstanden gör intet til Sagen. Yderst moderate Priser. Nærmere Oplysninger ved at skrive til

J. J. H. R. Toft, Frankfurt a. M., Börnestrasse 18 II.

Skriv straks!

Frankfurt a. M. Restauration
Gutenbergstrasse 4
Verkehrslokale for Skandinaver. — God Mad til billige Priser.

Paul Fröhling.

Den danske Cigarforretning i Hamborg

Schlachterstr. No. 50

anbefaler sit vel assorterede Lager i Cigarer, Tobakker, etc. Forskellige Sorter dansk Skraatobak.

G. Philipps.

Hamborg. Hagelsteins Restauration og Selskabslokale
anbefales. **Schlachterstr. 44**

Foreningslokale for Skandinavisk Haandværkerforening
Afdeling C. U. K. **H. Hagelstein.**

Kiel. Kählers Restauration. Kiel.

Verkehrslokale for Skandinaver Waisenhausstr. Ecke
Kl. Kuhberg. 5 Minutters Gang fra Banegaard og Post-skib. Gode og billige Spise og Drikkevarer samt Logi-

Byer og Lande.

III. Livet i München.

Det er første Faschingsdag i Dag, paa alle Gader og Pladser myldrer det med glade Münchner, Himlen som i Formiddag var overtrukket med sorte Skyer der drev med Væde, titter nu frem, og fra den dejlige blaa Himmel skinner Solen ned paa et Mylder af glade Mennesker; det er lige haardt nok at skulde gaa hjem for at skrive Artiklen færdig til «Den færende Svend», men jeg ihukommer Red.s Formaning, at indsendte Artikler skal være ham i Hænde inden Tirsdag Morgen — jeg maser paa

So lang der alte Peter am Petersplatz noch steht,
So lang die grüne Isar durch d' Münchner Stadt hingeht,
So lang da drunt' am Platz' noch steht das Hofbräuhaus,
So lang geht die Gemütlichkeit in «Minka» nimmer aus.

Digteren har Ret. — Münchnerne er de gemytligste Mennesker paa Jordkloden, de forstaar at tage Livet fra den glade Side, siden Nytaar har det gaaet løs med det ene Karneval efter det andet, og nu i Dag, i Morgen og paa Tirsdag kulminer det. Fra alle Vinduer paa Hovedgaderne hænger lange kulørte Papirstimler og næsten alle Mennesker ere udklædte i de mest fantasifulde Dragter. Der korer Sultanen af Tyrkiet i Automobil sammen med Kongerne af Serbien og Bulgarien, i Midten sidder Kejser Vilhelm, og der trækker en Afdeling af de sorte Kolonialtropper op med fuld Musik — og alle de dejlige Piger udklædte som «Gescherte» eller som Pieretter — Øjnene straalere — Gæfterne og Bryghuserne ere overfyldte — Musik og Sang lyder fra alle Sider. —

Naar Faschingen er forbi, begynder ikke længe derefter «Kraftbiersaison» — Münchnerne fester videre — Salvatorøllet skummer i Krusene — i de store Bierpaladser skyller Øllet i stridende Strømme, til brusende Militärmusik, ned i Tusinder af tørstige Halse. Hofbräuhaus — Byens Kælebarn — oprettet i det 16. Aarhundrede, er et af de Steder, enhver maa se. At skildre det Liv, der rører sig der paa en Festdag er umuligt for en Haandværker. For Eks.: Froheleichnam, en Dag til Minde om, «Gud ved hvad!» — hvor Byens Biskop paa 7 forskellige Torve uddeler Syndsforladelse til de knælende Münchnere, udskænker Bryghuset «en lille Rest» af den saakaldte Maibock (Øl, der er lagret 2 Aar) paa 20,000 Lt. De føler sig nu fri og uskyldige, som smaa Børn — og strømmer alle til Hofbräu, unge og gamle; rige og fattige, for at ladske sig med et Par «Maas» af denne Gudedrik. Og nu rører der sig et Liv i den saakaldte «Arkadenhof» som man ikke kan vente at finde glattere i noget Slaraffenland. Selvfølgelig findes ingen Bjerge af Kager, man skal æde sig igennem, men Bjerge af — Weißwürsten, Bratwürsten og «Radi», alle Münchner Specialiteter, som en Münchner ikke vilde bytte bort for et lukullisk Maaltid. De foromtalte 20,000 Lt. svandt i Løbet af 2 Timer, som Dug for Solen — naa — Naverne, hvis Hule ligger i Nærheden, og som ingen Syndsforladelse havde faaet, tog selvfølgelig for sig af Øllet — følte sig efter de 2 Tm. Forløb ligesaa syndsforladte, som de andre.

Et andet Bryghus, som med Stolthed roser sig af at have det største Øludskænkingslokale i Verden, Maltheiserbräu, udskænker i Løbet af et Aar 4,000,000 «Maß». Af de gamle Bryghuse, hvoraf enkelte stammer fra det 14. Aarhundrede, findes endnu enkelte i den gamle By, de ere ellers forvandlede til mægtige Paladser med tilhørende skyggefulde Haver — som sagt, Øllet har sat sit Præg paa Münchneren, han er venlig mod fremmede, han

er Kosmopolit, han titulerer alle, han ikke kender med «Hr. Nachbarn» og søger paa alle Maader at hjælpe den Fremmede.

Nu maa man ikke tro, at for alle disse Fester, al den Gemytlighed, at det alvorlige Arbejde bliver sat til Side — nej — der bliver arbejdet ligesaa godt som andre Steder, kun paa Fagorganisationens Omraade vinder det kun langtsomt frem — men fremad gaar det. Og naar saa Münchneren efter Fyraften gaar hen i Bryghuset eller Stamkneppen, saa siger han.

Der eine preist die Reben,
Der andere liebt den Sekt,
Ich aber kenn' ein Stöffchen,
Das mir weit besser schmeckt.
Man trinkt's nicht aus Pokalen,
Nicht aus geschliff'nem Glas,
Man trinkt's aus schweren Krügen
Und nennt es «Eine Maß!» Fortsættes.

Foreningsmeddelelser.

Flensborg. I den herværende Forening har vi sidste Mødeaften enstemmigt besluttet, at henstille til H. B., saa hurtigt som muligt at faa ændret det meget uheldige Forhold med Hensyn til Svendenes Tilmeldelsespligt i Danmark. Vi her ved Grænsestationen ser jo bedst det uheldige deri, da vi jo stadig maa besvare Svendenes Forespørgsel, om hvordan de skal forholde sig. Der er i den sidste Tid passeret en Mængde Svende her forbi paa Vej til Danmark, hovedsagelig Jyder, og alle har de været enige om, at de ikke, *absolut* ikke vil meldes til i København, men udmeldes af Foreningen vil de dog foreløbigt ikke, og hvad vil Følgerne saa blive? En stor Mængde Afbrændere i C. U. K., et nyt Tilskud til Restancelisten, saa godt som alle vore gamle Medlemmer vil efterhaandere blive slettet for Restance, og naar de saa maaske efter et halvt eller helt Aar vender tilbage hertil, saa har de ikke anden Udvej, end at lade sig optage som nyt Medlem, hvilket en gammel Svend meget nødtigt gør, saa undgaar han os hellere. Vi lader det gaa videre til de forskellige Foreninger, at overveje denne Sag, da en Udsættelse af den, kan have vidtstrakte og ganske uberegnelige Følger for C. U. K. Lad det være enhver Svende frie Sag, om han vil staa i C. U. K. i København, eller ikke.

Med skand. Hilsen

P. F. V.:

Waldemar Kaae, Sekretær.

Kiel. Paa Mødet den 1 ds. vedtoges det enstemmigt, at støtte Arbonerfs Forslag om Dødsfaldsm., og haaber vi, at den forlangte Afstemning snart finder Sted. Svende! Agiter kraftigt for Forslagets Gennemførelse, derved gør vi en god Gerning.

P. F. V.: L. Haas, Sekretær.

Luzern. Paa Mødet den 15 ds. diskuterede Foren. her Arbonerfor.s Forslag om § 7, og det blev med 32 Stemmer enstemmigt vedtaget, at henstille til H. B., om snarest muligt at lade foretage en Generalafstemning saa, at vi derved kan faa den nu længe diskuterende Sag ud af Verden. Vi vil ikke her komme ind paa de nærmere Enkeltheder, da det turde være temmelig unødvendigt, eftersom det vel nu er de fleste Medl. klart, hvad det drejer sig om.

P. F. V.: Chr. Langeland, Sekretær.

Schaffhausen. Da Foreningen her ligger inde med en Del Kuffterter og Pakker, gør vi de forskellige Svende

opmærksom paa, at Foreningen ikke er nogen Speditør-forretning, og at vi ikke kan garantere for de Sager, de forskellige Svende efterlader sig, naar de er paa Gennemrejse her i Schaffhausen.

Vi anmoder derfor alle, om selv at sørge for Opbevaring af Kufferter o. l. hos en Speditør, hvorved man ogsaa har større Garanti for, ikke at miste det, man ønsker opbevaret. Husk det Svende!

P. F. V.: *Olaf Andersen*, Sekretær.

Stuttgart. Paa Mødet den 22-2 behandledes her i Afdelingen Arbejds Forslag. Det vedtoges med alle Stemmer mod een, at slutte sig til dette.

P. F. V.: *A. M. Frederiksen*, Sekretær.

Den sorte Tavle.

Bog No. 9211, **Jens Nielsen**, Maler, født i København, den 15-8-84.

Underslæb i Foreningens Sparekasse: 265 Mark 88 Pf., deraf afbetalt til Dato 50 Mark.

Hamburgerforeningen.

Sløjhedens Protokol.

Slettet for Restance.

10128 August Lund, Møller, født i Aarhus, 14 Uger.

10131 Peter Jensen, Cigarmager, født i Langtved, den 30-9-78, 10 Uger.

Bremerforeningen.

8790 Lauritz Hansen, Smed, f. i Svendborg, d. 11-11-87, 25 Uger.

9015 Vilh. Svensson, Maler, født i Hamborg, d. 27-1-89, 20 Uger.

9015 Marinus Nielsen, Fotograf, f. i Aarhus, d. 27-12-69, 16 Uger.

Münchenerforeningen.

Efterlysninger.

Bogbinder Ostenberg fra Lund bedes opg. Adr. til Maler Thorv. Olsen, Stuttgart. Maler Frederik Olsen bedes opg. Adr. til Peter Grundahl, Bukarest, Strada Porumbaru 8. Snedker Julius Sørensen, Korsør bedes opg. Adr. til Ejnar Larsen, Bonn, Rheing. 25 II. Maler Chr. Jespersen, Maler Joh. Ditlevsen og Murer Carl Arvidsen bedes opg. Adr. til Viggo E. Gottschalck, Sântisstr. 7, Schaffhausen. Maler Thorv. Sørensen bedes opg. Adresse til H. Nilas Madsen, München.

Ekstra-Efterlysning.

Bog No. 9390, Maler Emil A. Nielsen bedes snarest opg. Adr. til Forretningsføreren. Skråder Adolf Hansen bedes ordne sit Mellemværende med Foreningen i Schaffhausen. Tømrer Ernst Boll bedes hurtigst muligt ordne sine Sager i Schaffhausen.

Brevkasse.

Dresden. Brev til H. Steinbach, Kort til Murer K. Christensen.

Frankfurt a. M. Brev til Gunnar Nielsen, Kort til Blikkenslager Jørgensen, Snedkersvend R. Rasmussen, Chr. Pedersen, Alb. Jørgensen, Adolf Lindgren, Maler Fr. Finnich, Brev og Kort til Skomager L. Jensen.

Karlsruhe. Brev til Chr. Nielsen, Tømrer.

Schaffhausen. Kort til Otto Eriksen, Oskar Hansen. Tømrer Jørgen Nielsen, Maler Ove Jensen, samt Kort med 10 Cts. Strafporto til Aksel Iversen, Harder Gravsen og A. Christensen. Brev til Ove Jensen, en Pakke til Sophus Lund og en Pakke til Aksel Andersen. **Stuttgart.** Joh. Olsen, Jens Kuhre, A. Gyldholm, Maler P. Jensen, Maler E. P. Hansen, Bager M. Hansen.

C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: *H. J. Larsen*, Postfach Zürich

Hovedbestyrelsen: Formand: *A. Petersen-Scherrer*, Niederdorfstraße 33, Zürich.

Kontroludvalget: *A. Kocik*, Voigtstrasse 22IV, Berlin U. Spetzlerfondet: *A. Knudsen*, Frankengasse 41, Zürich

 **Agiter for Salget af** 

 **C. U. K.s Kalender!** 

Kufferter o. s. v., som ønskes opbevarede, samt al Korrespondance til Undertegnede, sendes fra 25 Marts under Adressen **J. J. H. R. Toft, Frankfurt a. M., Börneplatz 11.**

Verona Lungo Ladice

Restaur. Ortolano, D. Giacometti, Via Lesni 8 ved Ponte Nave. Godt Spisested. Logi fra 1 Fr. -- Tidligere Vært for Bernerf. „Den far. Stend“ forefindes.

Köln **Johs. Reiser, Herreskræderi, Poststr. 17** anbefaler sig med alt til Faget henhørende. Specialitet: **Dansk Jachtklubstoffer.**

Köln **A. Jizhöfer, Cigarmager** Kämnergasse 25 **Cigarer. Eget Fabrikat** Cigaretter :: **Dansk Skraa**

Köln **Josef Imhoff, Gæstgiveri** Værelser med 2 Senge à 60 Pf. Eneværelser 1.50 Mk. **Centralvarme og Bruselbad fri.**

Köln **CAFÉ HEINRICH GÖRRIG** Bayardsgasse 16-18 anbefaler sig til de rejsende Svendes Velvilje. **Mangeaarigt Verkehrslokale for Skandinaver.**

Redaktion og Ekspedition: **H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).**

Genossenschaftsdruckerei Zürich.



▼▼▼ VOGEVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER ▼▼▼

Den forenede Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 7

Lördag, den 5. April 1913.

XII. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Hovedbestyrelsesmødet

31 Marts 1913.

Efter at Protokollens Oplæsning og Godkendelse havde fundet Sted, behandledes den til H. B. og Forretningstøderen indsendte Korrespondance, der for en Gangs Skyld ikke var videre omfavnsrig:

Fra Bremen var indsendt en Anmodning, lignende den andre Foreninger allerede har indsendt, om en Generalafstemning om § 7 i vore Love. Vi kan kun henvise til Referatet i forrige Nummer, hvor vi meddeler, at vi har sat os i Forbindelse med K. U. angaaende en Generalafstemning om ovennævnte Paragraf, og før K. U.s Svar paa vor Henvendelse foreligger, kan vi dog ikke foretage videre Skridt i Sagen. Fra et Medl. i Düsseldorf var indløbet en Forespørgsel: om en Sygeattest fra «Ortskrankenkasse» ikke gør C. U. K.s egne Sygeattester overflødige, da det ellers kan blive en sommetider følelig Udgift for et Medlem, naar C. U. K.s Attest skal stemples eller underskrives af Lægen. Nu siger § 11, 7 Afsnit, i vore Love, at Sygeunderstøttelsen udbetales dog kun, naar C. U. K.s Sygeattest er underskrevet af Lægen eller stempet af Sygekassen; saa efter denne Paragraf, er det kun C. U. K.s Sygeattest, der giver Ret til Sygeunderstøttelse. Det er beklageligt, at Paragraffen er saa uheldig affattet, at den sætter vore Medlemmer i Udgift, hvor det absolut ikke er nødvendigt, da man vel kan gaa ud fra, at en Attest fra «Ortskrankenkasse», der som bekendt ikke rutter særlig flot med Sygeunderstøttelsen, yder mindst ligesaamegen Garanti for, at vedkommende Medlem, der ønsker Sygeunderstøttelse, virkelig ogsaa er syg. Men nu har vi engang nævnte Paragraf og bliver saa ogsaa nødt til at følge den, ihvert Fald til Generalafstemningen næste Aar.

Et Medlem i Frankfurt havde indsendt en Protest mod Fortsættelsen af Postkortkonkurrencen, og vi maa hertil bemærke, at det dog ofte er Tilfældet, at en Konkurrence ikke bringer noget Resultat i første Omgang, hvorfor der saa udskrives en ny Konkurrence, der maaske saa bringer bedre Resultat. Vi maa derfor endnu en Gang rette en Henstilling til Medl., om at vise Interesse for Postkortkonkurrencen, ved at indsende Udkast.

Efter at det var besluttet at udsende Opfordringer til vore nye Afdl., om at underskrive Kontrakt om deres Ejendele med C. U. K., samt til de to eneste ældre Afdl., der endnu mangler en saadan Kontrakt: Bremen og Frankfurt, hævdedes Mødet.

Paa Hovedbestyrelsens Vegne:

L. Guldager-Hansen, pt. Formand. H. J. Larsen, Sekretær

Kontroludvalgsmødet

25-3-1913.

Efter Korrespondansens Oplæsning behandledes Tofts Klage. Som Medl. bekendt indsendte Toft som Formand for Frankfurterforen., Anmodning til Forretningstøderen, om at faa et Medl. paa den sorte Tavle. H. B. nægtede at tage Hensyn til denne Anmodning, da der ingen Grunde var anført, hvorfor de ønskede vedkommende stempet, men kun henvistes til Løbesedler, der vare tilsendt alle Afdelingerne. Selv om H. B. kendte Sedlens Indhold, mente den, at Afdelingerne burde tage saa meget Hensyn til H. B., at de ogsaa sendte denne en Redegørelse, hvorfor de ønsker et Medlem stempet og ikke blot henviste til det, der er tilsendt Lokalforeningerne. Selv om vi ikke finder Foreningens Handlemaade ganske korrekt, vedtoges det, at henstille til H. B. om at optage Vedkommende paa den sorte Tavle, da han uden Tvivl hargjort sig fortjent dertil, og da Frankfurterf. jo paa forskellige Maader har givet tilkende, at den ønsker ham stempet. Angaaende Spørgsmaalet, om Anmodninger om at optage Medlemmer paa den sorte Tavle skal indsendes til H. B., eller om det er tilstrækkelig at indsende saadanne Anmodninger til Forretningstøf., vedtoges det at tiltræde H. B.s Optattelse af denne Sag; H. B. mener, at alle saadanne Anmodninger skal stiles til H. B., der jo ogsaa sender dem videre til Fagladene.

Fra Ekelund, Christiania forelaa en Klage over Forretningstøderen, der ikke havde optaget 2 indsendte Artikler. H. B. oplyste hertil, at disse behandlede en Udtalelse i Referatet af H. B. Mødet den 21-1 angaaende C. U. K. Medlemmer i Danmark. Da H. B. selv havde rettet denne Udtalelse og oplyst, at det drejede sig om en Misforstaaelse, havde den besluttet, at Artiklerne ikke skulde optages, da de jo dog nu vare overflødige, idet Spørgsmaalet alt var ordnet saaledes som Ekelund ønskede det.

En Forespørgsel fra Züricherfor., om en Afbrænder kan slettes af den sorte Tavle, naar han er indgaaet paa Forlig med Foreningen om delvis at betale sin Skyld, og Foreningen paa sin Generalforsamling har godkendt dette Forlig, besvaredes bejaende.

H. B.s Forslag, om at lade Arbonerforeningens Forslag angaaende Dødsfaldsmærkerne gaa til Generalafst. vedtoges.

Til Slut behandledes en Forespørgsel fra H. B. angaaende arbejdsløse Medlemmers Kontigentsfrihed.

Paa Kontroludvalgets Vegne:

A. Kocik.

Revisionsberetning.

Undertegnede Hovedkasserevisorer har den 24 Marts 1913 revideret Hovedkassens Regnskaber for Februar Maaned, og fundet saavel Vare- som Kassebeholdning i den bedste Orden. Ligesom Forretningsføreren allerede har gjort, tillader vi os indtrængende at opfordre Afdelingskassererne til snarest at indsende Penge og Regnskab til Hovedkassen for de solgte Kalendere. Bøgerne viser, at over 4000 Francs er udestaaende for Kalendere, og det var ønskeligt, om vi til Halvaarsrevisionen, som finder Sted i næste Maaned, kunde faa et Overblik over, hvor stort Salget af Kalenderen har været. Ligeledes beder vi, saavel Kasserere som Revisorer, om at indsende Maanedsbilletterne indenfor den, paa disse opgive Frist, saaledes at vi dog kan komme ud over det gamle Smøleri, og faa Revisionsberetningen indrykket i «Den færende Svend», i den samme Maaned, ihvilken Billetterne skal være tilsendt Hovedkassen. Paa dette Omraade udviser saavel Revisorerne som Kassererne ofte en, for os uforstaaelig Lige-gyldighed.

Zürich, den 26-3-13.

Hovedkasse-Revisorer:

Harald Hermansen. P. Sørensen. H. N. Grouleff.

Op til Foraarsagitation!

Nu da Masser af unge Haandværkere drager ud eller tænker paa at drage ud, er Tiden inde til at vinde nye Medlemmer for C. U. K.

Vel gaar der stadig en Strøm, Sommer og Vinter, af unge Haandværkere fra Skandinavien, og da især fra Danmark, til det sydlige Udland; men paa ingen anden Tid af Aaret er Flugten fra de hjemlige Kødgyder, saa mærkbar, som nu i denne Tid.

Naar Solen begynder at staa højt paa Himlen og Dagene at længes, da faar Udlængslen lettest og sikrest Tag i dem, der den lange Vinter kun gik og ønskede: blot det var Foraars. Foraaret har vel paa os alle en foryngende og energivækkende Kraft, men ikke mindst paa Svenden derhjemme udøver Foraaret en sælsom og dragende Magt, som faar ham til, trods de mange Baand, der binder ham til Hjemlandet, at rive sig løs fra alle dem, der har ham kær. En stor Del bliver jo ogsaa ligefrem dreven til at søge deres Brød i fremmede Lande; men kan man tro de hjemmelige Blades Beretninger om opadgaende Konjunkturer, og den dermed forøgede Efterspørgsel efter Arbejdskraft, bliver mange af de, der i Aar bliver Medl. af C. U. K. at betragte som rene «Trækfugle», hvem kun Lysten efter at lære fremmede Lande og Skikke at kende, har drevet ud. Nu er det: om vi formaar at vinde disse Svende for C. U. K., hvad der vel nok vil lykkes i lige saa stor Grad, som før; men «Stilstand er Tilbagegang», kommer der ellers i Aar ligesaa mange Skandinaver til Udlandet, som ellers. Derfor maa vi i Aar gøre en Kraftanstrengelse og forsøge, om vi ikke kan vinde endnu flere for C. U. K., end de andre Aar — og her er det da, vi især skal stole paa de nordtyske Afdelinger. I Sommerhalvaaret 1912 blev der i 5 Afdelinger: Hamborg, Berlin, Kiel, Flensborg og Bremen,

som man vel nok kan betegne som specifik nordtyske Afdelinger, indmeldt 278 Medl., hvad der er over 44 % af alle de nye Medl. vi fik samme Halvaar. Som man ser er der allerede ydet overordentligt godt Arbejde af vore nordtyske Broderafdl., og dog er der en til Vished grænsende Mulighed for, at der kunde opnaas endnu bedre Resultater. Thi selv om der i de nordtyske Byer er mere hjemlige Forhold, end længere sydpaa, hvor Naver, der kommer ligehjemme fra eller kun har opholdt sig i kortere Tid i Udlandet, omtrent finder det som en Selvfølge, at de gaar ind i Foreningen, saa er der et saa rigt Agitation-feldt at bearbejde i Nordtyskland, at der sikkert kan naas end nu bedre Resultater, end hidtil. Hvad der i Aar letter Arbejdet for vore nordtyske Afdl., er det Arbejde, der dette Foraars er gjort i Danmark for at oplyse de unge Svende, om hvad C. U. K. egentligt er; i hvilken Henseende vor overordentlig energiske Afdl. i Kbhvn. for denne Bys Vedkommende har gjort et sikkert frugtbringende Arbejde. Og dog er jeg sikker paa, at man ogsaa i Aar vil kunde træffe Naver, som med den mest uskyldige Mine af Verden paastaar: at de virkelig ikke har hørt noget om, at der f. Eks. i Berlin eller Hamborg ekisterer noget der hedder C. U. K. I de fleste Tilfælde kan man vel nok gaa ud fra, at en saadan Udtalelse er Spind, som kun skal tjene til Undskyldning for, at de ikke før har staaet sammen med deres Landsmænd. Men bliver Agitationen drevet mere intensiv i de nordtyske Afdl. saadan, at man har Sikkerhed for, at det kommer til alle derværende Skandinavers Kundskab, at der eksisterer en C. U. K., da vil en saadan Undskyldning ikke længere være brugbar, da man vil være sikker paa, at den overhovedet ikke er i Overensstemmelse med Sandheden.

Vi har i Vinter faaet indført Agitationskort; men trods det, der i Bladet udtrykkelig har staaet: at naar de afsendte Kort er opbrugt, kostede det kun et Kort til Hovedkassen, og nogle andre vilde bliver afsendt, har kun to Afdl.: København og Kristiania, rekvireret nye Forsyninger af Agitationskort. Naar man ser hen til, at disse Kort saa ivrigt blev ønsket af flere Afdl., kan man just ikke sige, at Elterspørgslen har været særlig stor. Og der eksisterer dog dusinvis af Samkvemslokaler, som tildels har et Publikum af Skandinaver, hvis eneste Kendskab til det skandinaviske Foreningsliv er: at der i Byen eksisterer en skandinavisk Forening, men at denne Forening understøtter Medl. pekuniært og, at den staar i Forbindelse med 38 lignende Foreninger har de ingen Anelse om. Hvad der ogsaa engang kunde forsøges, var en Uddeling af vore Love. Om det vilde nytte stort er jo et Spørgsmaal, da næppe mange har Lyst til at studere dem igennem; men et Forsøg kunde der dog gøres. Til syvende og sidst nytter alle Hjælpemidler i Form af godt og rigeligt Agitationsstof ikke, dersom Medl. ellers ikke viser Interesse for Sagen.

Hvad der ogsaa bidrager til at fastholde Svendene til C. U. K. er gode Lokalfdelinger. Lad være, at de med de smaa Midler, der staar til deres Raadighed, ofte ikke byder saa meget, som ønskeligt er; men er der blot Sammenhold og Kammeratskab bærer dette over meget, som ellers vilde give Anledning til Strid, og Svenden følger sig alligevel hjemme i Foreningen. Nu nytter det selvfølgelig ikke, at Arbejdet for C. U. K. bliver overdraget enkelte Medl.; thi da bliver Resultatet kun pauvert og ihvert Fald ikke varigt, derfor maa vi alle tage hver sin Del af Arbejdet. Skal vi vinde mange nye Medl. i Nordtyskland og have Held til at fastholde dem, naar

de kommer længere sydpaa, maa hvert Medlem være Agitator for C. U. K., da først naar vi et godt Resultat

H. J. Larsen.

§ 7.

I «Den far. Svend» No. 4 har Berlinerafdl. tilkendegivet sin Mening om § 7; men da der stadig bliver fordret Generalafstemning, vil vi herved stille et Änderingsforslag, som ikke alene gør § 7 ens for alle, men ogsaa gør Opfyldelsen af Paragraffen overkommelig, hvad ikke før har været Tilfældet.

Vort Änderingsforslag lyder saaledes:

Naar et Medlem dør, sætter C. U. K. en Gravsten paa dennes Grav (uanset hvor han begravnes). Beløbet betales af Hovedkassen, men udredes af Medlemmerne, ved at opkræve et Ekstrakontigent à 25 Pf., to Gange aarligt.

Lokalafdl. er ansvarlig for Kontigentet, som opkræves i Juli og August Maaned.

Det er vel ikke nødvendigt, at anbefale denne Änderung; enhver vil sikkert kunde indse, at det bliver den mest retfærdige Ordning. En Granitsten, 40 × 30 Ctm., med Sandstens-Sokkel, Indskription og frit opstillet koster det foreslaaede Beløb: 60 Mark. Undlades Soklen kan man faa en Sten 60 × 50 Ctm., med en Palmegren indhugget, og særlig flot Indskription. Ingen vil da kunde sige andet, end at vi har givet vore Landsmænd en anstændig og pæn Gravsten. Ved den nuværende Ordning faar et afdød Medl. en Gravsten til een Pris, medens et andet Medl. maaske paa sin Grav faar en Sten til en anden Pris, der er ringere, trods det, Vedkommende maaske ellers har været et interesseret Medlem af C. U. K. Nu er der endda Svende, der trykker sig ved at betale 20 Pf. ved hvert Dødsfald; men 25 Pf. to Gange aarligt vil sikkert enhver gerne betale, og med vort skiftende Antal af Medlemmer, vil det lange til 7—8 Dødsfald om Aaret, og forhaabentligt er dette højt regnet. Det er vor Overbevisning, at dette Forslag er den mest retfærdige Maade, at ændre § 7 paa, derfor Svende giv det Eders Stemme, saa vi faar den Sag ud af Bladet.

Denne Artikel er oplæst og godkendt paa vort ordinære Møde, den 23-3-13.

Berlinerafdelingen.

NB. Uden iøvrigt at komme ind paa selve det af Berlinerf. stillede Forslag, maa jeg dog gøre opmærksom paa, at der foreligger en Fejltagelse, naar der paastaas, at Behandlingen af de enkelte Dødsfald ikke er ens; thi Bladet No. 1 udviser netop, at K. U. og H. B. har vedtaget at slutte sig til et Forslag, der var indsendt af Hamburgerf., og som gik ud paa, at der blev fastsat en bestemt Sum til Anskaffelsen af en Gravsten ved et Medlems Død.

Red.

Da Arbonerforeningens Forslag har givet Stødet til en haardt tiltrængt Forbedring af § 7, vedtog Baslerfor. paa Mødet af 29 Marts, enstemmigt at støtte ovennævnte Forslag, da Paragrafen i den nuværende Form er noget snæver og ikke egnet til at give det rette Forhold indenfor C. U. K. Derfor Svende, vis, at i har Hjertet paa rette Sted og ikke er bange for at give det Par Rappen, som Dødsmerket koster, enten eders Kammerater skal begravnes her eller hjemme.

Med skand. Hilsen

Paa Baslerforeningens Vegne:
Chr. Severinsen, Sekretær.

Meddelelser fra Forretningsføreren.

Kvitterer for Modtagelsen af følgende Beløb:

Wien 50.—, Leipzig 23.41, Basel 30.—, J. A. Bræsth, Gøteborg 4.—, Köln 50.—, Vegesack 13.50, O. Petersen, Zürich 7.50, Arbon 6.50, Bukarest 47.25, Neumünster 12.50, Luzern 10.—.

Har fra den 18 Marts til den 2 ds. afsendt følgende Beløb: Pforzheim 20.—, Düsseldorf 30.—, Luzern 45.—.

Medlemmerne No. 9638, Blikkenslager A. Simonsen, Fredensborg, No. 9104, Maskinarbejder Carl Andersen, Bjergby, som urigtig er opførte paa Fortegnelsen over de Medlemmer, der er slettede i de to sidste Aar, bedes strøget af samme.

Til alle Afdl. udsendes samtidigt med dette Blad Annoncebestillingssedler. Da Annoncerne bringer os en betydelig Indtægt, og disse ikke breder sig paa selve Bladets Bekostning, bedes Afdel. vise Sagen Interesse, ved at forsøge at faa tegnet en eller flere Annoncer. Den ene Halvdel af Bestillingsseddelen indsendes til mig; medens den anden Halvdel (Gegenschein) overleveres til Vedkommende, der har tegnet sig for en Annonce.

Kasserere, der endnu ikke har afsendt Maanedsbblanketten for Marts Maaned, naar dette Blad kommer dem i Hænde, bedes sørge for, at Blanketten senest bliver afsendt paa Søndag, den 6 April.

Halvaarsregnskabet tager ikke saa lidt Tid, især denne Gang, hvor Ekstram. ogsaa skal medregnes i Regnskabet. Naar Afdl. derfor fordrer hurtig Offentliggørelse af Regnskabet, maa de ogsaa selv hjælpe til at dette sker, nemlig ved at indsende Maanedsbblanketterne indenfor den i vore Love fastsatte Frist.

H. J. Larsen.

Afdelinger,

der yder Tilskud til Spetzlerfondet bedes godhedsfuldt indsende disse snarest. I modsat Fald tillader jeg mig at opkræve Beløbet per Efterkrav.

Med skand. Hilsen

A. Knudsen, Forvalter for Spetzlerfondet,
Frankengasse 4I, Zürich 1.

Læs!

Aldrig har C. U. K. haft saa mange Afdelinger som nu: 39 Afdelinger, spredt i syv forskellige Lande, omfatter C. U. K., og dog er jeg overbevist om, at der findes enkelte Byer, hvor der sikkert let kunde være en Afdeling, ligesaa godt som i mange andre Byer. Jeg tænker her nærmest paa de Byer, hvor der før har været Afdelinger i længere Tid: Lübeck, Harburg, Nürnberg, Mannheim, Mainz, Dortmund, Wiesbaden, Darmstadt, Brüssel, Milano, Kreuzlingen, Lausanne, Arosa og Baden i Svejts.

For flere af disse opløste Afdl. gælder det, at de saagar ligger inde med gode Biblioteker

og en lille Kassebeholdning, der er deponeret hos Hovedkassen, saaledes: Mannheim, Kreuzlingen, Lausanne og Nürnberg, hvor Samkvemslokalet endnu befinder sig i Rest. «Veit Stoss», Egidienplatz 24. Det er derfor dobbelt ærgerligt, at der i disse Byen ingen Afdl. findes. Skulde nogen være i Besiddelse af Adresser paa Skandinaver i disse Byer, bedes de godhedsfuldt meddele mig disse, saa vi kan faa stavlet Afdl. paa Benene igen. Det samme gælder dem, der kender Adresser paa Skandinaver i Byer, hvor der endnu ingen Afdelinger har været. Da det jo ogsaa er i Medlemmernes egen Interesse, at der findes saa mange Udbetalingssteder, som muligt, venter jeg, at de ønskede Adresser vil strømme ind til mig i de kommende Dage.

H. J. Larsen.

„Farvel til München!“

Du Taarnenes By! Jeg siger farvel —
og vandre ad fremmede Stier.
Jeg staar endnu ved Byens Skel
og ser mig tilbage og tier —
Aa, dejlige By, du store udkaarne!
For sidste Gang, ser jeg jer, Fruetaarne.

Ak, alt der var rigt, stort og skønt
det mindes jeg nu med Glæde —
hvor dejlige Drømme har jeg ej drømt,
da du gav mig Ly og Sæde —
nu vandrer jeg ad fremmede Stier,
jeg ser mig tilbage, vedmodigt og tier.

Sig, vil I mindes min glade Sang,
I, der lyttede til min Stemme —
hvis jeg ad Aare kommer engang,
eller Hilsner skulde senle?
Aa, lad da min Hilsen klinge paany
som Hyldest, til Fruetaarnenes By!

München i Marts.

H. Nilas-Madsen

 **Agiter for Salget af** 

 **C. U. K.s Kalender!** 

Hör op!

Lad os nu høre op med Postkortkonkurrencen, thi jeg har nemlig forud vidst, at der var ingen i C. U. K., der kunde udløre en Tegning, der tilfredsstillende alle.

Vi er dog alle Arbejdere, og de som tegner lidt er jo kun Dilettanter, af hvem man ikke kan forlange en Tip-Top-Tegning. H. B. skriver: at en Del af de indsendte Udkast har den rette Tanke eller Symbol; men desværre ikke er saa godt udførte, at man tør lade dem udfærdige. Er dette Tilfældet, vil jeg bede H. B. og K. U., at de lader et af de indsendte Udkast, som virkelig ellers vil kunde egne sig til Agitationkort for C. U. K. udføre af en Fagmand (Litograf).

Saa sparer Svendene Tid og Penge, og vi naar et Resultat, som vi ellers ikke vil naa, dersom Medl. skal vedblive med at indlevere Udkast.

Frankfurt i Marts 1913.

Med skand. Hilsen

Hermann Funk, Bog No. 8096.

Byer og Lande.

München.

IV. Foreningen.

Foreningen, der er temmelig gammel, har en meget interessant Historie, og skønt vi ved, hvilke Rygter, der gaar, sande eller usande, kan vi roligt anbefale alle C. U. K. Naver at komme i Münchnerforeningen. Der gaar ogsaa sære Frasnagn, om Münchnerforeningens Rigdom, det hele indskrænker sig til, at Foreningen har Raadighed over Renterne af en Kapital paa 8000 Mark, som uddeles i Vinterhalvaaret til arbejdsløse C. U. K. Medl., der har været 14 Dage uden Arbejde, og som har været tilmeldt Münchnerforeningen 3 Md. Pengene, er skænkede af den norske Konsul her, og uddeles ved den danske Konsul, med Anbefaling af Foreningens Bestyrelse. Desuden raader Foreningen over et kostbart Bogskab, vurderet til ca. 1000 Mark med ca. 800 Bøger. Sparekasse findes ogsaa, men den fører desværre en hensygnende Tilværelse, idet ikke mange bringer det Kunststykke færdigt, at spare her i München, og samtidigt se og lære noget; saa for dem, der vil samle i Lade, kan Byen ikke anbefales. I Aarets Løb foretager Foreningen en Mængde Udflugter; en af dem, som er temmelig kendt blandt Naverne, er Flaadefarten paa Isaren. Den udføres i Reglen 2 Gange i Sommerens Løb og er saa enestaaende og original, at det næsten kan anbefales at rejse til München af den Grund. Foreningen uddeler gratis Kort over Byen til de tilrejsende; en Skik, omend temmelig kostbar, enhver Forening skulde følge. Medlemmerne har hvert Efteraar Anledning til at bese Europas største Bryggeri, Löwenbrauerei, der er Navernes Leverandør, og som ved at paaskønne vor Virksomhed, idet det ved samme Lejlighed serverer med Frokost.

Idet jeg slutter denne Artikel, der skulde hjælpe til at Naverne fandt Vej til München; omend den paa Grund af Pladsmangel er en smule løst og kortfattet skrevet, vil jeg haabe, at mange Naver (naar de truende Konflikter i Bygningsfagene ere sluttede, med et for os forhaabentligt godt Resultat) vil komme til München for at drikke, baade af de aandelige og materielle Kilder.

München 1-2-13.

Vilh. Hansen.

Advarsel.

Desværre ser vi os atter nødsaget til at advare mod en Landsmand, Skræder Christensen fra Hastrup, som engang tidligere har misbrugt Navernes Godgørelighed. Paa Mødet den 29-3-13 vedtoges det enstemmig med 13 St. at berette følgende, der under Mødet oplystes, i Bladet, hvilket overdroges Undertegnede:

Ifølge vore gamle Mødeprotokoller og ifølge Aargang 1906 af «Den f. Sv.» var nævnte Christensen Kasserer for Frankfurterforeningen, indtil han paa Grund af forskellige mislige Forhold blev afsat som saadan. Bl. a. kom han engang og fortalte, at han var bleven overfaldet og frastjaalet Foreningens Kassebeholdning, ca. 30 Mark; mærkelig nok foregik dette Tyveri lige før der skulde foretages en ekstra Revision. Efter at den ny Kasserer havde overtaget Regnskabet, opdagedes forskellige Snyderier, ligesom det ogsaa opklaredes, at han havde

forbrugt en større Sum, som Naverne rundt om i de andre Foreninger havde indsamlet til ham til Køb af en Bandedage (Christensen er Krøbling), uden at anvende Pengene — det drejede sig om ca. 175 M. — til det Brug, hvortil de var bestemt. I vor Protokol staar der nu, at han paa en ekstraordinær Generalforsamling i Nov. 1906 blev, som der ordret staar, «udvist af Foreningen», hvilket vedtoges med 11 St. mod 5.

Christensen har i Mellemtiden været i Danmark og havde nu, da han rejst til Tyskland igen, den Frækhed atter at vise sig i Foreningen, rimeligvis fordi han troede, at der ingen var mere af de gamle Medlemmer fra den Tid; han forregnede sig; thi der er tilfældigvis ikke mindre end 3 gamle Medlemmer, der alle var tilstede ved det nævnte Møde i 1906, og det oplystes, at han atter nu havde gjort Forsøg paa at vække Medlidenhed ved at fortælle, at han paa Vejen herved paa Korsør-Kieler-Dampere var bleven frastjaalet alle sine Penge, det skulde rimeligvis være et nyt Forsøg paa at foranledige en Indsamling sat i Gang, men da man som sagt kendte ham og vidste, at de mange Overfald og Tyverier, den stakkels Mand er udsat for, ikke er af særlig alvorlig Art, vedtoges det enstemmigt at anmode Manden om at gaa sin Vej og ikke oftere vise sig, indtil han havde betalt sin gamle Gæld til Foreningen, samt at offentliggøre Mandens Navn og Fortjenester i Bladet, for at han ikke skal gaa hen og gøre ligesaa andre Steder.

Med skand. Hilsen

E. Nathan, Formand.

J. J. H. R. Toft.

Sløjhedens Protokol.

Slettet for Restance.

3202 Joh. Werner, Maskinarbejder, født i Aarhus, den 31-10-79.

Genferforeningen.

Efterlysninger.

Bog No. 9022 Gerhard Eriksson, Snedker fra Ørebro bedes opg. Adr. til H. P. Frandsen, Gesellschaftstraße 22, Bern. Bog No. 7577 Aagreen Hansen, Tømrer (Jeannette) bedes opg. Adr. til Bernerforeningen. Skulde nogen kende Hansens Adr. bedes denne meddelt Foreningen. Maler Ossian Andersen bedes opg. Adr. til R. Carstensen, Rest. z. Wilden Mann, Baden, Svejts. Maler Axel Hansen bedes opg. Adr. til Otto Schnebeli, Rest. Stadtthor, Baden, Svejts. Murer C. Lambertsen bedes opg. Adr. til sin gamle Kammerat Tømrer Chr. Nielsen, Restaur. unterer Jucker, Kesslergasse 12, Bern. Tømrer P. Nielsen og Snedker Michael Thomsen bedes angaaende Fotografierne opg. Adr. til Larsen, Steensen og Andersen, Hulen, Zürich. Snedker Magnus Holm bedes hurtigst muligt opg. Adr. til Max Francke, Hulen, Stuttgart. Maler Ejner Lassen bedes opg. Adr. til Chr. Langeland, Hulen, Luzern.

Tømrer Johs. Blichfeldt, Maler R. Rasmussen, Odense og Skræder E. Larsen, hvis Bog er kommen tilbage fra Milano bedes opg. Adr. til Forretningsføreren.

Brevkasse.

Genf. Brev og Kort til Herman Juel, Kort til Henry Sørensen.

Luzern. Brev til J. E. Steensen, Elektriker Aage Andersen, Karl Børgesen, Snedker Andersen og Henrik Agerskov. *Stuttgart.* Brev til Niels Kirkeby.

Wien. Brev fra K. K. Hauptzollamt i Wien til Snedker O. Nielsen. Brev til Axel Møller og Kort til R. Jørgensen.

Naver i Svejts.

Mel.: «Da Noah ud i Arken gik».

Naar Naven han er paa Valsen i Svejts

herum,

han ejer i Reglen ej en «Skejs» —
varum?

Nej, træffer det end, han har fuldt op af «Skallerne»,
ved han at gemme dem rundt om i Pjalterne,

det er Beregning,

han skal ha Forplejning —
darum!

Naar saa han har skaffet en tidlang her

herum,

saa laver han Unfall paa sure Tær —
varum?

Jo, saa er de sløjeste Tider jo inde,
og Arbejde er ikke mer til at finde,

saa ved skam de Naver

jo nok, hvad de laver —
darum!

Naar saa han har pumpet for Rub og Stub

herum,

han tager af Landet igen paa «Skub» —
varum?

Jo det er det sidste, der gratis kan gives,
og alt maa jo med, naar der «Nav» skal blives,

for Kosten han skylder,

Logimutter hyler!

darum!

N. Nielsen.

C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: H. J. Larsen, Postfach Zürich

Hovedbestyrelsen: Formand: A. Petersen-Scherrer, Niederdorfstraße 33, Zürich.

Kontroludvalget: A. Kocik, Berlin O. 112, Rigaerstr. 77.

Spetzlerfondet: A. Knudsen, Frankengasse 4 I, Zürich I.

Hvor ikke andet staar anført, udbetales Understøttelsen i Hulen.

Schweiz.

Arbon: Rest. «Hirschen», Rebenstraße.

Udbetaling: Th. Jensen, Wiesenthalstr. 824 III, vis-à-vis Rest. Wiesenthal, fra 6 $\frac{1}{2}$ —7 $\frac{1}{2}$ Aften.

Basel: St. Johann Vorstadt 13, Rest. z. Pfauen.

Udbetaling hele Dagen.

Bern: Rest. Sternwarte, Gesellschaftsstr. 2.

Verkehrsløke: Rest. unterer Jucker, Kesslerg. 12.

Udbetaling: Frandsens Kaffeehalle, Gesellschaftsstrasse 22, Hjørnet af Hallerstr., fra 6 $\frac{1}{2}$ —7 $\frac{1}{2}$ Aften.

Davos: Haus Issler, Rest. G. Frick, Untere Bahnhofstr.

Genf: «Café du Portail», Rue de la Servette 50.

Udbetaling: rue de des Voisins 31 tv., ved Place des Philosophie, hele Dagen, om Lørdagen fra 9—10 i Hulen.

Interlaken: Restaurant «Rütli», Rosenstrasse 1.

Udbetaling: fra 6—7 Aften.

Luzern: Rest. Reußbad, St. Karliquai.

Udbetaling fra 7 $\frac{1}{4}$ —8 Aften.

Schaffhausen: Rest. zum Steinadler, Bachstrasse 11.

Udbetaling: Viggo E. Gottschalck, Säntisstrasse 7, fra Kl. 6—7.

St. Gallen: Rest. z. «Kaserne», Steinachstraße (ved Volksbad). Udbetaling fra 6 $\frac{1}{2}$ —7 Aften.

Winterthur: «Goldenen Ochsen», Holderplatz 4.

Udbetaling: fra 7 $\frac{1}{2}$ —8 $\frac{1}{2}$ Aften.

Zug: «Hotel Bären», Neustadt.

Udbetaling: Rest. «Fischerstube», fra 7 $\frac{1}{2}$ Aften.

Zürich: Rest. «Eintracht», Neumarkt 5-7, Zürich I.

Udbetaling i «Eintracht» fra 7 $\frac{1}{2}$ —8 Aften.

Foreninger i Tyskland.

- Barmen**: Rest. M. Raber, Färberstr. 16.
Udbetaling: H. Andersen, Beckmannshofstr. 1 III, th efter 7 Aften.
- Berlin**: «Dresdenergarten», Dresdenerstraße 45.
Verkehrsløkal: Clausens Rest., Dresdenerstr. 33.
Underst. udb. Restaur. Otto Clausen, Dresdenerstr. 33
- Bonn**: Rest. «Alte Keller», Rheingasse.
Udbetaling: Ejnar Larsen, Rheingasse 25 II.
- Bremen**: Landwehrstrasse 112.
Udbetaling fra 7—8 Aften.
- Cöln**: Rest. Dentzen, Fleischmengergasse 59.
Udbetaling: Th. Jacobsen, Lindenstr. 86 III, fra 7—8.
- Dresden**: Gasthof Braunschweigerhof, Freiburgerplatz 11.
Udbetaling: A. Hansen, Seminarstr. 28 III, fra 7½ til 8 Aften.
- Düsseldorf**: Restaur. z. Sportshalle hos Hrr. E. Kesting.
Oberbiller Alle 1, Ecke Corneliusstr.
Udbetaling: Lorenz Möller, Pempelforterstrasse 32, hele Dagen.
- Essen**: Rest. «Stadt Elberfeld», Steelerstr. 17.
Udbetaling: H. Hubert, Auf der Donau 30 II, fra 12½—1½ Middag.
- Flensburg**: Rest. z. «Goldenen Anker», Schiffsbrücke 22.
Udbetaling: C. Madsen, Duburgerstr. 10, fra 7—8.
- Frankfurt a. M.**: Restaurant Lieser, Börneplatz 11.
Udbetaling: i Hulen om Eftermiddagen fra 2¼—2¾, Lørdag Aften ved Mødet.
- Hamburg**: Heinr. Hagelstein, Schlachterstr. 44.
Udbetaling fra 7—8 Aften.
- Hannover**: Rest. Bäcker, Uhlandstr., Ecke Schraderstr.
Udbetaling: Frederik Petersen, Neuerweg 6 II, fra 7—7½.
- Karlsruhe**: «Gewerkschaftshaus», Kaiserstr. 13.
Udbetaling: E. Andersen, Steinstr. 5 II, fra 6½—7½ Aften.
- Kiel**: Waisenhofstrasse, Ecke kleine Kuhberg. Restaur.
Udbetaling: L. Haas, Dammstr. 23 I, fra 8—9 Aften.
- Leipzig**: Restauration «Stadt Berlin», Berlinerstrasse.
Udbetaling: Albert Rasmussen, Eberhardstr. 8 III, fra 6½ Aften.
- München**: Rest. «Lilienbad», Herrenstr. 48 ved kgl. Hofbräuhaus
Udbetaling: C. Björklund, Kapuzinerstr. 45 III, fra 7—8 Aften.
- Neumünster**: «Rest. zur Sonne», Joachimstr.
Udbetaling: H. Jensen Midskov, Ringstr. 7 II, fra 6—7 Aften.
- Pforzheim**: Rest. z. Kapellhof, Altstädterkirchenweg 39.
Udbetaling: E. Rasmussen, Rennfeldstr. 14 I, f. 7—8.
- Stettin**: H. Chr. Jörgensen, Münzstrasse 3 III, Stettin-Grabow. Verkehrsløkal hos Iver Jensen, Gustav Adolfstrasse 13.
Udbetaling fra 6½—7½ Aften.
- Stuttgart**: Rest. Wilh. Reuter, Thorstrasse 23.
Udbetaling: 6¾—7 Efterm.
- Vegeack**: «Loyds Halle», Buchstrasse 10.
Udbetaling: H. Köppen, Bertholdstr. 43, fra 7—8.

Östrig-Ungarn.

- Budapest**: Föherczeg Sándor utca 27 Kávémérés.
- Wien**: VII B., Kandelgasse 46.
Verkehrsløkal: «Café Biebl», Schönbrunnerstr. 32.
Udbetaling i «Biebl» fra 2—3 og efter 8 Aften.

Frankrig.

- Paris**: 5, rue Rameau 5, Hotel Toulouse. *Verkehrsløkal*:
Rest. «Metz», 179, rue Faubourg-St. Antoine.

Rumänien.

- Bukarest**: Udbetaling: Strada Porumbaru No. 8, fra 7—8.
Al Korrespondance sendes under Adresse: P. Petersen, Strada Porumbaru No. 8.

Skandinavien.

- Köbenhavn**: Klub for berejste Skandinaver, St. Andreas Ordenens Logebygning, Frederiksbergalle 11.
Udbetaling: M. J. Møller, St. Hansgade 12 II tv., fra 6—6½ Aften.
- Kristiania**: Møllergaden 16.
Udbetaling: Hver Torsdag Aften i Hulen, hver Mandag Aften hos P. Bjerre, Pilestræde 51 B.

Stokparaplyen

blev vundet paa Lodseddel No. 99.

Züricherforeningen.

Kufferter

o. s. v., som ønskes opbevarede, samt al Korrespondance til Undertegnede, sendes fra 25 Marts under Adressen:

J. J. H. R. Toft, Frankfurt a. M., Börneplatz 11.

= Verona Lungo Ladice =

Restaur. Ortolano, D. Giacometti,

Via Lesni 8 ved Ponte Nave. Godt Spisested. Logi fra 1 Fr. -- Tidligere Vært for Bernerf. „Den far. Svend“ forefindes.

Köln

Johs. Reiser, Herreskræderi, Poststr. 17
anbefaler sig med alt til Faget henhørende
Specialitet: Danske Jachtklubstoffer

Köln

A. Jlzhöfer, Cigarmager
Kämnergasse 25
Cigarer. Eget Fabrikat
Cigaretter : Dansk Skraa

Köln

Josef Imhoff, Gæstgiveri
Værelser med 2 Senge à 60 Pf. Eneværelser 1.50 Mk.
Centr. Ivarme og Bruselbad fri. Perlengraben 26

Köln

CAFÉ HEINRICH GÖRRIG
Bayardsgasse 16—18

anbefaler sig til de rejsende Svendes Velvilje.
Mangeaarigt Verkehrsløkal for Skandinaver.

Frankfurt

a. M. Rest. Lieser
11 Börneplatz 11

Frankfurterforeningens Lokale.
Gode Spise- og Drikkevarer.
Naverstambord. Theodor Lieser.

Redaktion og Ekspedition:

H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.

„Den farende Svend“ Annoncetillæg.

Sangbogen

bør enhver Svend have med paa Udflugter og paa Valsen. Ingen bør rejse hjem uden at have en Sangbog med som Erindring om de glade Dage i Udlandet. Sangbogen koster Fr. 1.25 og faaes hos enhver Afdelingskasserer samt hos Forretningsføreren. — Husk! at I, naar I køber en Sangbog, ogsaa støtter vort Hjælpefond for vore syge og trængende Landsmænd. Bidrag til Spetzlerfondet sendes til og modtages med Taknemlighed af Spetzlerfondets Forvalter.

KJÖBENHAVN

Foreningen for berejste Haandværkere
Sommerlokale: „Helgoland“, Strandvejen No. 20. — Møde hver Torsdag.
Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

Snedkere, der ville uddanne sig til Værkfører, Tegner, Kalkulator, Forretningsfører e. l. komme hurtigst til Maalet paa

Snedkerfagskolen Detmold.

Direktör Kolscher, 3-6-12 Maaneders Kursus, Indmeldelse den 1 og 15 hver Maaned. Prospekt frit. — Pladsanvisning gratis. — Dansk Lærer.

Basel. Restaurant z. „Pfauen“

St. Johannvorstadt 13 Verkehrslokale for Skandinaver
Gode Spise- og Drikkevarer.

NAVER! Vil I ryge en god Cigar? Forlang da:

„LILLE PETER“

enestaaende Kvalitetscigar Stk. 5 Pfg.

„STORE BROR“

Kæmpe Format, Stk. 8 Pfg.

faaes i de fleste Afdelinger af C. U. K. i Tyskland, en gros fra J. C. Overskov,

Berlin S. 14, Dresdenerstr. 33.

Tilbud og Prøver paa Forlangende GRATIS!

Lorenz Möller, Düsseldorf

Pempelforterstrasse 32

Cigar-Import, Cigaretten, Tobak.

Dansk Skraa anbefales.

Flensburg. Restaurant „Norderthor“, Ölhalle

Nørregade 146. — Chr. Andersen.

Samkvemsløkal for Skandinaver.

Gode Spise og Drikkevarer.

KJÖBENHAVN

Club for berejste Skandinaver har Lokale i
St. Andreas Løgebygning,
Frederiksborggalle 11. — Mødeaften hver Lørdag Kl. 9. Se op
naar I komme hjem, I farende Svende.

Klip ud!

Klip ud!

Skriftlig Undervisning

gives i Tysk, Fransk, Italiensk, Spansk og dansk Retsskrivning. Afstanden gör intet til Sagen. Yderst moderate Priser. Nærmere Oplysninger ved at skrive til

J. J. H. R. Toff, Frankfurt a. M., Börneplatz 11

Skriv straks!

Frankfurt a. M. Restauration
Gutenbergstrasse 4
Verkehrslokale for Skandinaver. — God Mad til
billige Priser.

Paul Fröhling.

Den danske Cigarforretning i Hamborg

Schlachterstr. No. 50

anbeter sit vel assorterede Lager i Cigarer, Tobakker, etc. Forskellige Sorter dansk Skraatobak.

G. Philipps.

Hamborg. Hagelsteins Restauration og Selskabslokaler
anbefales. Schlachterstr. 44

Foreningslokale for Skandinavisk Haandværkerforening
Afdeling C. U. K. H. Hagelstein.

Kiel. Kählers Restauration. Kiel.

Verkehrslokale for Skandinaver Waisenhastr. Ecke
Kl. Kuhberg. 5 Minutters Gang fra Banegaard og Postskib. Gode og billige Spise og Drikkevarer samt Logi.

1ste Klasses Herreskræderi

Karl Hocke

Zürich 4 - Badenerstraße 20

Stort Udvalg i de nyeste
engelske og franske Stoffer.

Hurtig Betjening. - Moderate Priser. - Flot Snit.

Landsmænd! Stöt dette Blads Inserenter.

Lugano Restaurant Dielizze
Manli Lorenzo, Via Pretoria 24
Godt Spisested. Logi fra 1 Fr. pr. Nat
«Den færende Svend» forefindes.

Hans Diener, Skrådermester
MÜNCHEN

Luisenstr. 57 (Butiken) Spørvognsholdested: Luisenstr.-
Theresienstr. (Privatbopæl: Luisenstr. 49).
anbefaler sig med Syning af elegante Herreklæder
(ogsaa medbragte Stoffer) under Garanti for god Pasning
og Forarbejdning til reelle Priser. Stadig de nyeste Mønstre
i tyske og engelske Stoffer. Oppresning, Reparationer
og Omforandringer bliver straks og billigt besørget.
God og hurtig Betjening.

München Restaurant „Lilienbad“
Verkehrsløkale for Skandinaver
Herrenstrasse 48
Gode Spise og Drikkevarer samt Logi.

Paris, Rue Jacob 27, Hotel de la Grille
Værelser fra 25 Fr. pr. Maaned, med eller uden Pension
Man spricht deutsch!
Centrum for Bundtmagere. André Brialise.

St. Gallen Navernes Barberstue anbefaler
sig med alt til Faget hen-
hørende.
Hans Hellner
Rorschacherstrasse 56.

Venedig. Gæstgiveri Neumann

Riva Schiavoni Campo S. Biagio 2133-36
Dampbaadsstation Ponte Veneta Marina,
Dépendance Via Garibaldi 1633.
Skandinavisk Samlingssted.

Okt.—Marts Værelse med Pension 4 Lire daglig,
gode Senge à 1 Lire, Middag med Vin 1.25
Oplysninger i Rejseanliggender.

Adolf Neumann, fra Hamburg.

BRUGER DE

Herreklædninger, Arbejdsbenklæder, Skjorter og
lignende Herregarderobe, da henvend dem i

„Reichners Billige Quelle“

Niederdorfstraße 38, Zürich I, Butik og 1. Sal.
Ene Udsalg af Mosbergs Artikler.

Filial: Niederdorfstr. 45, hvor et righoldigt Udvalg
af Kraver, Slips, Manschetskjorter etc. forefindes.

Naar dette Inserat medbringes, gives 10 % Rabat paa alle Artikler, undtagen Mosbergs.

München Barberstuen Marienstrasse 14
Hj. af Hochbrückenstrasse
(2 Min. fra Hulen) anbefaler sig til det ærede Publikum.
Solid og proper Betjening. ærb. G. Buchinger.

München Otto Gauffrés, C. Vills Efterf.
Urmager
Stort Lager - Billige Priser - Reparatur-Værksted
Herrenstr. 46 (Lige ved Hulen)

München Kasper Mühlhauser,
Falkenturmstrasse 5, Hjørnet af Platzl og Koster
Første Klasses Fabrikation i Skovarer,
største Udvalg til alle Priser. Specialitet:
Turist- og Bjærgstøvler. — Bemærk: Eget Reparations-
værksted med god, hurtig og billig Betjening:
Herrenstrasse 48, Parterre.

Restaurant Reuter, Torstrasse 23
anbefales. Foreningslokale for
Skandinavisk Forenings Af-
deling C. U. K.
Gode og billige Spisevarer.
Klipfisk hver Lørdag Aften.
Dansk-talende Betjening.

Wien V Gustav Kaller, Skrådermester
Siebenbrunnengasse 12¹, Th. 11
anbefaler sit elegante Herreskræderie
efter Maal. Reelle Priser.

H. Hansen-Müller, Papirhandel,
Seefeldstrasse 58, Zürich V
anbefaler stort Udvalg i Papir og Skrivematerialer.
Specialitet: Prospektkort og Albums fra Zürich og det øvrige Svejts.

Barberstuen
Niederdorfstr. 38, Zürich I
anbefaler sig til det ærede Publikum.
Prompt og proper Betjening. E. Zehnacker.

Sko, Støvler købes bedst og billigst hos
Baumann, Niederdorfstrasse 27, Zürich I
Specialitet: Arbejdsfodtøj. — Reparationer udføres
prompt og billigt. Gammel bekendt Forretning.

A. Petersen-Scherrers Efterflg.

Chr. Gutstein
33 Niederdorfstrasse 33, Zürich I

anbefaler stort Udvalg i

**Hatte, Kasketter, Kofferter, Ryg-
sække, Valsestokke, Paraplyer og
Rejsetasker.**

Største Udvalg i fine Lædervarer.



▼▼▼ UDGIET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FØRENINGER ▼▼▼

Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 8

Lørdag, den 19. April 1913.

XII. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.



Det meddeles herved, at Hrr.

Hannibal Fennerberg

Skomagermester i København, «Foreningen for berejste Haandværkere»s mangeaarige Formand, den 4 ds. er afgaaet ved Døden, af Hjørteammelse, uden forudgaaende Sygdom.

I den Afdøde, der Gang paa Gang viste sin Interesse for C. U. K., mister de færende Svende en varm og oprigtig Ven.

Hans Minde i Äre.

Hovedbestyrelsen for C. U. K.

Hovedbestyrelsesmødet

15 April 1913.

Efter Protokollens Oplæsning og Godkendelse behandlede den indløbne Korrespondance:

Fra Züricherforeningen var indsendt en Anmodning om, at slette det Medlem af den sorte Tavle, som H. B. allerede engang har nægtet at lade slette. Som Grundlag for denne anden Anmodning havde Foreningen samtidigt medsendt en Skrivelse, den har modtaget fra K. U. og hvori K. U. erklærer, at være af den Mening: at et stemplet Medlem godt kan slettes af den sorte Tavle, selv om ikke den hele i Betragt kommende Skyld er betalt. Det vedtoges at sætte sig i nærmere Forbindelse med K. U. angaaende denne Sag. Fra K. U. var ogsaa indløbet en Skrivelse behandlede forskellige Sager, som toges til Efterretning.

Schaffhauserfor. havde indsendt Meddelelse, om at Foreningen havde optaget et Medlem, der ikke stod i nogen Fagorganisation. Da Vedkommende, der er Forretningsmand, heller ikke som saadan har nogen Fagforening, der kan varetage hans Interesser, vedtoges det, at anerkende Optagelsen.

Da derefter Forretningsføreren havde oplæst den af ham modtagne Korrespondance, sluttedes Mødet.

Paa Hovedbestyrelsens Vegne:

A. Petersen-Scherrer, Formand. H. J. Larsen, Sekretær.

Forslag til Omændring af § 7.

Naar et Medlem dør i Udlandet udbetaler Hovedkassen et Beløb af 100 Mark (125 Fr.) til Opførelse af en Gravsten og Vedligeholdelse af Graven i 5 Aar, eller til Hjælp til Hjemsendelse af det afdøde Medlem. Giver de Paarørende Afkald paa Beløbet overføres det til Spetzerfondet. Til Omkostningerne i dette Øjemet betales af hvert Medlem, som har staaet 3 Maaneder i C. U. K., i Juli-Kvartal 3 Ekstram. a 20 Pf. (25 Cts.)

Sagen overgives den Afdeling, hvor den Afdøde var tilmeldt.

Düsseldorf i April 1913.

Lorenz Möller, Bog No. 7874.

„Et borgerligt Ord!

Jeg har nu snart læst og hørt saa meget om Postkort-Konkurrencen, saa jeg har faaet Lyst til at give mit Besyv med. Funks Artikel i sidste Nr. har særlig skaffet mig «Blod paa Tanden!» Som man ved stammer Forslaget fra Münchnerforeningen, der havde den uhorste Frækhed at foreslaa Politikken eller «For. f. ber. Haandværkere» til Kunstdommere. Jeg troer ogsaa at kunne finde Ideen antagelig, dersom Vedkommende var gaaet ind derpaa. Naa, H. B. mente jo selv at være kompetent nok til selv at dømme, hvilket vi jo ikke var særlig glade for i München, det være langt fra at vi vilde underkende H. B.s gode Villie men mente dog, at Sagkundskaben næppe vilde slaa til, trods den gode Villie. Det har derfor heller ikke undret mig, at Münchermalerne, der i Parenthes bemærket, besad ikke faa Dygtigheder, ikke har deltaget, det skulde jo dog ikke være Dilettantisme, som Funk mener; men virkelig noget, man kunde tage og føle paa. Fordi vi *kun* er Arbejdere, er det vel ikke noget i Vejen for, at vi kan levere et ordentligt Udkast, særlig Malerne, hvis Brance det vil falder nærmest. Funk burde have betænkt sig to Gange, inden han skrev sin Artikel, og sikkert vil det vise sig, at vi meget vel besidder Folk, der vil og kan udføre det omtalte Postkort.

Kristiania, 9-4-13.

H. Nilas-Madsen.

forskellige Sider, ikke mindst fra Syndikalisterne, rettes imod «De Samvirkende».

Ogsaa i *Sverrig* har man sine Kvaler med disse Uro-stiftere, der, skønt forholdsvis faatallige, — ca. 1000 —, ved deres hadefulde Angreb paa Fagforbundene volder disse overordentlige Vanskeligheder.

Fagforeningerne i *Norge* synes at være de af alle, der udvikler sig under de roligste og gunstigste Forhold, hvilket vel til Dels har sin Grund i, at man her ingen konkurrerende Forbund har at kæmpe med.

Tyskland har nogle af de største Forbund i Verden at opvise: Metallarbejderverband med over 500,000 Medlemmer, Bauarbejderverband med ca. 300,000, Holzarbejderverband og Transportarbejderverband med hver ca. 200,000 Medlemmer. Hvilke umaadelige Summer, der her arbejdes med, faar man et Begreb om, naar man ser, at samtlige tyske Fagforeningers aarlige Udgifter beløber sig tilsammen til ca. 60 Millioner Mark.

I *Östrig* har Forbundene altid haft og vil altid vedblive at have store Vanskeligheder at kæmpe med paa Grund af den sproglige Forskellighed i de forskellige Landsdele, der forhindrer en fast Sammenslutning over hele Landet.

I *Ungarn* var det særlig Arbejdsanvisningsspørgsmaalet, der gav Anledning til Konflikter, idet Arbejdsgiverne først efter haarde Kampe gik ind paa at opgive deres Eneherredømme over Arbejdsanvisningskontorerne.

Fra *Bosnien-Herzegowina, Kroatien-Slavonien, Serbien, Bulgarien* og *Rumänien* findes ogsaa kortere Beretninger, der alle ligner hverandre; overalt i disse halvt-civiliserede Lande er det saa uhyre vanskeligt at faa fat i de brede Masser, der endnu for største Delen er hildede i religiøse Fordomme, og netop her er det særlig nødvendigt, at der bliver gjort noget, da Arbejderne paa Grund af det lave Kulturstandpunkt, hvorpaa de staar, her udbyttes være end noget andet Sted. Det giver et tilstrækkelig tydeligt Begreb om Forholdene, naar man læser f. Eks., at det i Agram lykkedes at faa Slagternes daglige Arbejdstid nedsat fra 16—18 Timer til «kun» 11 Timer.

I *Svejs* beskættigede man sig særlig med Forbedringen af Organisationsforholdene indenfor Bygningsfagene, der var og som bekendt endnu er overordentlig daarlige; i Gennemsnit er kun 12—15 % af alle Bygningsarbejdere i Svejs organiserede.

I *Italien* er det mærkværdig nok (i Modsætning til alle andre Lande) netop de ikke-faglærte Arbejdere, Landarbejdere og Jordarbejdere, der udgør den faste Stamme i Organisationen. Da Jorden er fordelt paa forholdsvis faa Godsejeres Hænder, og følgelig Landbruget antager samme upersonlige Karakter, om man saa maa sige, som Industrien, idet de patriarkalske Forhold mellem Bonden og hans Karl, som det kendes i de fleste andre Lande, her er saa godt som ukendt, saa er her Jordbunden betydelig gunstigere end andre Steder for en Samling af Landarbejderne under Organisationen. I Italien er ca. 10 % af Landarbejderne organiserede; det er meget, naar man sammenligner det med Danmark, der dog ogsaa er et Landbrugsland, og hvor det tilsvarende Tal er 1 %; i Tyskland har kun $\frac{1}{3}$ % af alle Landarbejderne sluttet sig til en Organisation, i *Sverrig* $\frac{1}{5}$ %.

I *Spanien* gaar det stadig fremad, trods Forfølgelser og Chikanerier fra Øvrighedens Side.

Fra *Nordamerika* findes en lang og indholdsrig, overordentlig interessant Beretning; man ser, at Amerikanerne ogsaa i denne Retning er vældigt om sig, og naar man

sammenligner den amerikanske Beretning f. Eks. med den franske, saa ser man ret Forskellen. Fra Amerika en Række, man kunde næsten sige tørre Beretninger om *Resultater*, som man har naaet, Lønforhøjelser, Forkortelse af Arbejdstid, Lovgivningsarbejde, medens Fransk-mændens fylder deres Beretning med en Række Proklamationer, Protester mod Regeringens Toldpolitik, altsammen meget godt og træffende sagt og skrevet, men det er og bliver *Ord* og *Ord* og *Ord*, Gerninger mærker man ikke meget til. Amerikanerne nøjes som sagt ikke med de store Ord, og dog, eller maaske netop derfor, finder jeg denne amerikanske Beretning mesterligt skrevet, rent formelt set er disse 29 Sider (S. 205—233) noget af det bedste af Bogens Indhold.

Bogens sidste Afsnit kan vel nok kaldes det interessanteste. Her findes Beretninger for de forskelligste Fags internationale Sammenslutninger. Ogsaa her finder man store Tal, hvoraf nogle enkelte skal anføres:

Det internationale Metalarbejderforbund omfatter 970,510, altsaa omtrent 1 Million Medlemmer; næsteften Metalarbejderne kommer Transportarbejderne med 824,916 Medl., Bygningsarbejderne med 418,590, Træarbejderne med 320,600 og Fabriksarbejderne med 267,052 Medlem. Transportarbejdernes internationale Sammenslutning er repræsenterede i 20 forskellige Lande, Metalarbejderne i 18.

Alt i alt indeholder denne Bog, der omfatter 320 trykte Sider (paa Tysk) overordentlig interessant Læsestof; da jeg mener, at Bogen maa være af særlig Interesse for Naverne, der jo har særlig Nytte af de internationale Sammenslutninger, har jeg besluttet mig til, at indkøbe et mindre Parti af disse Bøger, som jeg forsender til min Indkøbspris, 90 Pf. + Porto mod Forudindsendelse inden 5 Maj af Beløbet i tyske, svejtsiske, franske, østrigske eller skandinaviske Frimærker. For Tysklands Vedkommende vil Bogen med Porto komme til at koste M. 1.10, til Svejs og Frankrig bliver Prisen Fr. 1.75, til Østrig Kr. 1.65 og til Skandinavien Kr. 1.25. Ved at købe Bogen vil man bidrage sit til, at den finder den Udbredelse, som den fortjener, som en Budbringer om den Broderaand, der forbinder Alverdens Arbejdere.

Frankfurt a. M. i April 1913.

J. J. H. R. Toft.

Foreningsmeddelelser.

Arbon. Paa Generalforsamlingen d. 5 ds. valgtes til Formand Maskinarbejder A. Christoffersen fra Næstved, Kasserer Th. Jensen, Ringkøbing (Genvalg) og til Sekretær undertegnede Tapetserer fra Horsens.

Da vort Forslag jo nu snart skal til Generalafstemning fremstiller vi hermed Forslaget engang til, saa alle kan blive klar over det: Dødsfaldsmærket opkræves i alle Dødsstilfælde. Skal Liget hjemsendes udbetales Beløbet til Hjælp til Hjemsendelsen. Bliver et afdød gift Medlem begravet i Udlandet, udbetales, efter at Stenen er betalt, det eventuelle Restbeløb til de Efterladte.

Med skand. Hilsen P. F. V.: F. C. Jørgensen.

Basel. Paa Generalfors. d. 12 ds. valgtes til Formand Maler Orla Rasmussen, København, Kasserer Ivan Nielsen og til Sekretær Undertegnede.

Med skand. Hilsen S. P. Jørgensen.

Bern. Paa den ord. Generalfors. d. 5 ds. genvalgtes til Formand og Kasserer henholdsvis Emil Sørensen og H. Frandsen. Til Sekretær valgtes Undertegnede.

Med skand. Hilsen Adolf Steffensen.

Düsseldorf. Paa Generalfors. d. 12 ds. valgtes til Formand Snedker Holmstrup, Kasserer Lorenz Møller (Genvalg), Sekretær Undertegnede.

Med skand. Hilsen

Niels Clausen.

Essen. Da der for de fleste Fags Vedkommende er temmeligt godt med Arbejde, og Lønnen er jævn god, bedes Svendene ikke gaa Essen forbi. Vi har en stor Hule, og saa den helst fyldt med Naver, hver Lørdag Aften.

Da det her er sket, at et Par Svende har maattet vente henholdsvis 10 og 3 Uger paa deres Bøger fra Hamborg, bedes Foreningen dér, ryste lidt af den Lige-gyldighed af sig, den har for afrejste Medlemmers Bøger. Det er jo ikke alle Svende, der kan vente saalænge paa deres Bøger. — Med skand. Hilsen

M. L. Thomassen, Kasserer.

Frankfurt a. M. Paa Generalfors. d. 12 ds. valgtes til Formand Toft, Kasserer Lauritz Pedersen (Genvalg), Sekretær Undertegnede.

Med skand. Hilsen

Axel Olsen.

Interlaken. Paa Generalfors. den 5 ds. valgtes til Formand Maler Emil Olsen, Rudkøbing, Kasserer Maler Aage Nielsen, Randers, Sekretær undertegnede Maler.

Samtidigt meddeles det, at Samkvemslokalet er flyttet til Rest. «z. Goldenen Anker», Marktgasse, hvor Kassereren udb. Underst. fra 7—7¹/₂.

Med skand. Hilsen

J. Marius Johansen.

Karlsruhe. Paa Generalfors. d. 5 ds. valgtes til Formand Bogbinder E. Jørgensen, Kasserer E. Andersen, Skræder, og til Sekretær Undertegnede.

Med skand. Hilsen

Joh. Aaboe.

Luzern. Paa Generalfors. d. 5 ds. valgtes til Formand Maler Chr. Mortensen fra Horsens, Kasserer Maler Joh. Ditlevsen fra Holstebro og undertegnede Kleinsmed fra Frederiksberg til Sekretær.

Samme Aften vedtoges det endvidere, at støtte Arbejderforeningens Forslag om Ekstram., da dette efter vor Mening er bedre, end det af Berlinerf. stillede Forslag.

Med skand. Hilsen

Aage Schöller.

München. Paa Generalfors. d. 5 ds. valgtes til Formand Snedker Karl A. Nielsen, til Kasserer genvalgtes med Akklamation Snedker C. Bjørklund, og til Sekretær undertegnede Tapetserer.

Med skand. Hilsen

S. Franck.

Pforzheim. Paa Generalfors. den 5 ds. valgtes til Formand Djalmar Zuschlag og Kasserer Ejner Rasmussen, begge Genvalg. Til Sekretær valgtes Undertegnede.

Samtidigt gøres opmærksom paa, at der for Tiden er godt med Arbejde her for alle Fag og da især for Bygningshaandværkere. Derfor Svende! kom til Pforzheim, saa vi snart kan faa Hulen fyldt.

Med skand. Hilsen

S. Lind.

Schaffhausen. Paa Generalfors. d. 5 ds. valgtes til Formand Kleinsmed F. Knudsen, Kasserer Kleinsmed Viggo E. Gottschalck (Genvalg), Sekretær undertegnede Maler.

Med skand. Hilsen

Andreas Schmidt.

Stuttgart. Paa Generalfors. d. 12 ds. valgtes til Formand Maskinarbejder Johs. Sjøberg, Kasserer Maler Holger Larsen og Undertegnede Sekretær.

Med skand. Hilsen

Sofus Jørgensen.

Vegesack. Paa Generalfors. d. 4 ds. genvalgtes den gamle Bestyrelse: Formand M. Nielsen, Herning, Kasserer H. Køppen, København, og Undertegnede Sekretær.

Med skand. Hilsen

J. Bergmann.

Zug. Paa Generalfors. d. 12 ds. valgtes til Formand Oskar Møller, Maler, Aarhus, Kasserer E. H. Jønsson, Kleinsmed, København (Genvalg), Sekretær Undertegnede.

O. Jensen, Maler.

Zürich. Paa Generalfors. den 12 ds. genvalgtes til Formand Murer H. J. Larsen, København, Kasserer Maler Viggo Olsen, Kongens Lyngby, og til Sekretær undertegnede Kunstsmid, København (Genvalg).

Med skand. Hilsen

Harald Hermansen.

C. U. K.

Mel.: Hvor Bølgen larmen højt mod Sø.

Vort Mærke, kaldet dit og mit,
et Smykke uden Lige,
Du vejer stolt, som Banner frit
i Sydens Sol, ved Jyllands Klit.
Du langsomt baner frem dig Vej
og Nordens Svende hylde dig,
de flokkes om din Äre.

Vort Mærke, kaldet C. U. K.,
skal samle Nordens Svende,
i trofast Broderbund vi staa,
mod Maalet støt vi fremad gaa.
Og hvor vi end mon komme hen,
vi vil dig trofast elske frem
og holde højt i Äre.

Men er vi kun en liden Flok
af Nordens Vikingstamme,
gaa fremad kun i sluttet Trop,
vort Maal os skal opflamme.
Mød Foragt og Haan med Spot,
for C. U. K. vi sejre, blot
vi Ryg mod Ryg vil stande

Zürich i Marts 1913.

Har. Hermansen.

Köbenhavn.

Foreningen her flyttede Lørdagen den 29 Marts. Lokalet til St. Andreas-Ordenens Logebygning, Federiksborgallé 11.

Den gamle Hule var bleven os for lille og Værten forstod sig heller ikke paa at omgaas Naver, hvor for vi tog en rask Beslutning og flyttede Hulen.

Kl. 8 Aften mødte Naverne omtrent fuldtalligt ved den gamle Hule, saa godt som alle med Damer, Foreningens Skab og andre Ejendele blev baaret ud i den ventende Flytteomnibus, hvor Damerne, alle bærende kulørte Lamper, ogsaa tog Plads. De skandinaviske Flag foldede sig ud, og med Foreningens Banner i Spidsen tog Naverne Opstilling til Gaasemarch, hvorefter Toget under uendelig Jubel fra mange Hundrede Tilskuere satte sig i Bevægelse. Eskorteret af det københavnske Politi og under Naversanges Toner, drog Toget ad Vesterbrogade, hvor Sporvognene maatte indstille Kørslen, til den ny Hule, som Formanden bød alle de Tilstedeværende velkommen i.

Efter, at 32 Svende havde indskrevet deres Navn i Fremmedbogen og den største Tørst var slukket, gik Sange og Glansnumre Slag i Slag, og Kl. 11¹/₂ begyndte Dansen.

I Aftenens Løb modtog vi et Lykønskings-Telegram fra Stuttgart, og følgende Digt fra Zacha Friis, gennem Statstelefonen:

Den Tanke var kun som er værgeløst Frø,
Den Gang den i Syden kom frem;
Men Spiren kan findes, som aldrig kan dø,
Er Jordbunden aldrig saa slem.

Her hjemme helt fornemt man skæver paa den,
Nu breder den sig i sit Flor.
En Dag vil den finde hver farende Svend,
Og blomstre i Hjemlandets Jord.

Kl. 3 sluttede Festen og alle havde været enige om, at det havde været en gemytlig Flytning.

M. J. Möller.

Advarsel.

Enhver Skand. Forening advares mod Snedker Magnus Nielsen Dahl, født i Kolding. Nævnte har, efter at have benyttet sig af Navnes Godhed og bl. a. laant flere Smaabeløb, erklæret at han nu vilde blæse alle Landsmænd et langt Stk. Da han kun har betalt 1 Mærke, og er indmeldt i Frankfurt den 15-2-13, er han selvfølgelig ogsaa at betragte som slettet.

Karlsruherfor.

Sløjhedens Protokol.

Slettet for Restance.

Bog No. 9061 Poul Wismann, Maskinarbejder, født den 24-6-84 i Sneballe. Genindtraadt her den 8-6-12. 41 Uger.

Frankfurterfor.

Bog No. 10508 Julius Poulsen, Tømrer, født den 24-12-86 i Odense. 14 Uger.

Züricherfor.

Den sorte Tavle.

Lauritz Hansen, Skråder, født d. 13-6-88 i Bredbjerg.

Skyld til Landsmænd og for Kost og Logi 115 Mark.

Frankfurterforeningen.

Efterlysninger.

Kleinsmed Karl Nielsen, Aarhus bedes opg. Adr. til G. Donatsky, Hulen, Hannover. Følgende Medl., der er afrejst fra Basel uden at melde deres Bøger af, bedes opg. Adr. til Baslerforeningen: Bog No. 9768 Murer H. Jørgensen fra Tønder, 9545 Murer H. Paulsen, Bro, 10543 Murer V. Schmidt fra Altenhagen. — Chr. Høj (Gyngesmeden) bedes opg. sin Adr. til Carl Lundby, Hulen, København. Blikkenslager Chr. Walbom og Snedker H. Dehs, bedes snarest opg. deres Adr. til O. A. Christiansen, Mürren, Berner Oberland. Elektriker Holm og Skråder Elov Jensen fra Ruds Wedby bedes opg. Adr. til Kielerf. Drejer Pettersson og Kobbersmed Michelsen bedes opg. Adr. til Andersen, Hulen, Wien. Billedskærer Michelsen bedes opg. Adr. til Martin Seebach, Hulen, Leipzig.

Ekstra-Efterlysning.

Bog No. 8776 Chr. Jensen, Sadelmager fra Hornbæk bedes hurtigst muligt opg. Adr. til Baslerforeningen. Bog No. 8223 Ernst Boll, Murer, København bedes ordne sin Gæld i Schaffhausen, da ellers den sorte Tavle følger. Bog No. 9177 Georg Bang, bedes afgøre sit Mellemværehde med Flensborgerfor., da ellers den sorte Tavle følger.

Brevkasse.

Basel. Korrespondance til H. L. Jensen, Blikkenslager J. Jensen, Joh. Larsen, Tømrer Arvid Bekker, Murer Chr. Simonsen og Murer Hans Jørgensen.

Bern. Kort til Tømrer A. P. Nielsen, Maler M. Vang (15 Cts. Straporto), Chr. Jensen, Maler J. Andersen, H. Juvil, samt Brev til Lars P. Petersen (ufrankeret).

Stuttgart. Brev til Albert Gyldholm og til Magnus Holm. Kiel. Kort til Elektriker Holm. Brev i Gewerkschaftshaus til Maskinarbejder Alfred Holck.

Zürich. Kort til Ejner Andersen, Adolf Christensen, Ejnar Nielsen, Anton Anderberg, Arboe Rasmussen. Brev til Valentin Jacobsen, Tømrer J. P. Petersen, Trygve Myklegård, Karl Rasmussen, C. Petersen, Ekstrøm, Scheiding (de to sidste med Straporto).

C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: H. J. Larsen, Postfach Zürich.

Hovedbestyrelsen: Formand: A. Petersen-Scherrer, Niederdorfstrasse 33, Zürich.

Kontroludvalget: A. Kocik, Berlin O. 112, Rigaerstr. 77.

Spetzlerfondet: A. Knudsen, Frankengasse 4 I, Zürich I.

Verona Lungo Ladice

Restaur. Ortolano, D. Giacometti,

Via Leoni 9 ved Ponte Nave. Godt Spisested. Logi fra 1 Fr. -- Tidligere Vært for Bernerf. „Don far, Svend“ forehendes.

Köln

Johs. Reiser, Herreskræderi, Poststr. 17
anbefaler sig med alt til Faget henhørende
Specialitet: Danske Jachtklubstoffer

Köln

A. Ilzhöfer, Cigarmager

Kämnergasse 25

Cigarer. Eget Fabrikat

Cigaretter :: Dansk Skraa

Köln

Josef Imhoff, Gæstgiveri

Værelser med 2 Senge à 60 Pfg. Eneværelser 1.50 Mk.
Centr. Ivarme og Bruselbad fri. Perlengraben 36

Köln

CAFÉ HEINRICH GÖRRIG

Bayardsgasse 16-18

anbefaler sig til de rejsende Svendes Velvilje.

Mangeaartigt Verkehrslokale for Skandinaver.

Redaktion og Ekspedition:

H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.

„Den farende Svend“^s Annoncetillæg.

Sangbogen

bör enhver Svend have med paa Udflugter og paa Valsen. Ingen bör rejse hjem uden at have en Sangbog med som Erindring om de glade Dage i Udlandet. Sangbogen koster Fr. 1.25 og faaes hos enhver Afdelingskasserer samt hos Forretningsføreren. — Husk! at I, naar I köber en Sangbog, ogsaa støtter vort Hjælpefond for vore syge og trængende Landsmænd. Bidrag til Spetzlerfondet sendes til og modtages med Taknemlighed af Spetzlerfondets Forvalter.

KJÖBENHAVN

Foreningen for berejste Haandværkere
Sommerlokale: „Helgoland“, Strandvejen No. 20. — Møde hver Torsdag.
Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

Snedkere, der ville uddanne sig til Værk-fører, Tegner, Kalkulator, Forretningsfører e. l. komme hurtigst til Maalet paa

Snedkerfagskolen Detmold.

Direktör Kolscher, 3-6-12 Maaneders Kursus, Indmeldelse den 1 og 15 hver Maaned. Prospekt frit. — Pladsanvisning gratis. — Dansk Lærer.

NAVER! Vil I ryge en god Cigar? Forlang da:

„LILLE PETER“

enestaaende Kvalitetscigar Stk. 5 Pfg.

„STORE BROR“

Kæmpe Format, Stk. 8 Pfg.

faaes i de fleste Afdelinger af C. U. K. i Tyskland, en gros fra J. C. Overskov,

Berlin S. 14, Dresdenerstr. 33.

Tilbud og Prøver paa Forlangende GRATIS!

Lorenz Möller, Düsseldorf

Pempelforterstrasse 32

Cigar-Import, Cigaretten, Tobak.

Dansk Skraa anbefales.

[Naver! prøv mine 3 Specialmærker:

Triumph 6 Pf., Pfadfinder 7 Pf., og Respekt 8, 9 og 10 Pf.

Dresden

Rest. Braunschweiger Hof
Freibergerplatz 11

anbefales alle Tilreisende. Gæstgiveri og Selskabslokaler. Smaa Priser.

Max Scheinpflug.

Frankfurt

a. M. Rest. Lieser
11 Börneplatz 11

Frankfurterforeningens Lokale. — Gode Spise- og Drikkevarer. — Naverstambord. Theodor Lieser.

KJÖBENHAVN

Club for berejste Skandinaver

har Lokale i

St. Andreas Logebygning,

Frederiksbergalle 11. — Mødeaften hver Lørdag Kl. 9. Se op naar I komme hjem, I farende Svende.

Klip ud!

• Klip ud!

Skriftlig Undervisning

gives i Tysk, Fransk, Italiensk, Spansk og dansk Ret-skrivning. Afstanden gör intet til Sagen. Yderst moderate Priser. Nærmere Oplysninger ved at skrive til

J. J. H. R. Toft, Frankfurt a. M., Börneplatz 11

Skriv straks!

Frankfurt a. M. Restauration
Gutenbergstrasse 4

Verkehrslokale for Skandinaver. — God Mad til billige Priser.

Paul Fröhling.

Den danske Cigarforretning i Hamborg
Schlachterstr. No. 50

anbefaler sit vel assorterede Lager i Cigarer, Tobakker, etc. Forskellige Sorter dansk Skraatobak.

G. Philipps.

Hamborg. Hagelsteins Restauration og Selskabslokaler
anbefales. Schlachterstr. 44

Foreningslokale for Skandinavisk Haandværkerforening Afdeling C. U. K.

H. Hagelstein.

Kiel

Rest. z. Kurfürsten, Adelheidstr. 14

Samkvemslokale for Skandinaver. 8 Minutters Gang fra Banegaard og Postskib.

Gode og billige Spise- og Drikkevarer.

1^{ste} Klasses Herreskræderi

Karl Hocke

Zürich 4 - Badenerstraße 20

Stort Udvalg i de nyeste

engelske og franske Stoffer.

Hurtig Betjening. - Moderate Priser. - Flot Snit.

Landsmænd! Stöt dette Blads Inserenter.

Düsseldorf
Rest. z. Sportshalle

Oberbölker-Allé 1

Samkvemslokale for Skandinaver.

Gode Spise- og Drikkevarer. — Middagsbord 70 Pfg.

E. Kesting.

Lugano Restaurant Dielizze
Manli Lorenzo, Via Pretoria 24

Godt Spisested. Logi fra 1 Fr. pr. Nat
«Den færende Svend» forefindes.

Hans Diener, Skrådermester

MÜNCHEN

Luisenstr. 57 (Butiken) Sporvognsholdested: Luisenstr.-

Theresienstr. (Privatbopæl: Luisenstr. 49).

anbefaler sig med Syning af elegante Herreklæder (ogsaa medbragte Stoffer) under Garanti for god Pasning og Forarbejdning til reelle Priser. Stadig de nyeste Mønstre i tyske og engelske Stoffer. Oppresning, Reparationer og Omforandringer bliver straks og billigt besørget.

God og hurtig Betjening.

München Restaurant „Lilienbad“
Verkehrsløkal for Skandinaver
Herrenstrasse 48

Gode Spise og Drikkevarer samt Logi.

St. Gallen
Navernes Barberstue anbefaler sig med alt til Faget hørende.
Hans Hellner
Rorschacherstrasse 56.

Venedig. Gæstgiveri Neumann

Riva Schiavoni Campo S. Biagio 2133—36

Dampbaadsstation Ponte Veneta Marina,

Dépendance Via Garibaldi 1633.

Skandinavisk Samlingssted.

Okt.—Marts Værelse med Pension 4 Lire daglig

gode Senge à 1 Lire, Middag med Vin 1.25

Oplysninger i Rejseanliggender.

Adolf Neumann, fra Hamburg.

BRUGER DE

Herreklædninger, Arbejdsbenklæder, Skjorter og lignende Herregarderobe, da henvend dem i

„Reichners Billige Quelle“

Niederdorfstrasse 38, Zürich 1, Butik og 1. Sal.

Ene Udsalg af Mosbergs Artikler.

Filial: Niederdorfstr. 45, hvor et righoldigt Udvalg af Kraver, Slips, Manschetskjorter etc. forefindes.

Naar dette Inserat medbringes, gives 10 % Rabat paa alle Artikler, undtagen Mosbergs.

Paris Hôtel Toulouse, Rue Rameau 5
Værelser fra 30 Fr. med eller uden Pension
Man spricht Deutsch.
Turistværelser fra 2 Fr. om Dagen.

Paris, Rue Jacob 27, Hotel de la Grille
Værelser fra 25 Fr. pr. Maaned, med elektrisk Lys
Man spricht deutsch!
Centrum for Bandmagere og Skrådere. André Brialise.

München Kasper Mühlhauser,
Falkenturmstrasse 5, Njörnet af Platz og Kloster
Første Klasses Fabrikation i Skovarer, største Udvalg til alle Priser. Specialitet: Turist- og Bjærgstøvler. — Bemærk: Eget Reparationsværksted med god, hurtig og billig Betjening: Herrenstrasse 48, Parterre.

Stuttgart Restaurant Reuter, Torstrasse 23
anbefales. Foreningslokale for Skandinavisk Forenings Afdeling C. U. K.
Gode og billige Spisevarer. Klippisk hver Lørdag Aften. Danskaltende Betjening.

Zürich ! A Knudsens Vaskeri og Strypereri, Frankengasse 4, 1. St.
anbefales Medlemmerne.
Proper og prompt Betjening.

H. Hansen-Müller, Papirhandel, Seefeldstrasse 58, Zürich V
anbefaler stort Udvalg i Papir og Skrivematerialer.
Specialitet: Prospektkort og Albums fra Zürich og det øvrige Svejs.

Barberstuen
Niederdorfstr. 38, Zürich 1
anbefaler sig til det ærde Publikum.
Prompt og proper Betjening. E. Zehnacker.

Sko, Støvler købes bedst og billigst hos
Baumann, Niederdorfstrasse 27, Zürich 1
Specialitet: Arbejdsfodtøj. — Reparationer udføres prompt og billigt. Gammel bekendt Forretning.

A. Petersen-Scherrers Efterflg. Chr. Gutstein
33 Niederdorfstrasse 33, Zürich 1
anbefaler stort Udvalg i
Hatte, Kasketter, Kofferter, Rygsække, Valsestokke, Paraplyer og Rejsetasker.
Største Udvalg i fine Lædervarer.



▼▼▼ UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER ▼▼▼

Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 9

Lördag, den 3. Maj 1913.

XII. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.



Det meddeles herved, at Medlem No. 10570

Georg Jensen

Snedkersvend, født i København, den 21-1-80, ved et Fald med Cyclen paa Østerbrogade i København, den 8-4-13, kom ulykkelig af Dage.

Begravelsen fandt Sted i København paa Bispebjerg Kirkegaard, Søndag den 13-4-13, under megen stor Deltagelse fra den herværende Afdelings Side.

Jensen vil være kendt af mange i Udlandet, som en god Kammerat og interesseret Medlem af C. U. K.

Paa Københavner-Afdls. Vegne:

M. J. Möller, Kasserer.

Hans Minde i Äre.

Meddelelser fra Forretningsføreren.

Medlemmernes Opmærksomhed henledes paa de Forandringer, der er foretaget i Adressefortegnelsen, som bl. a. viser, at Afdl. i Bonn er indgaaet til en forhaabentlig kortvarig Hvile, hvorfor der i den By **ikke** mere udbetales Understøttelse.

Da der hos adskillige Medl. hersker Tvivl om, hvorledes et Medlem har at forholde sig, naar han arbejder i en By, hvor der ingen Afdeling findes, oplyses herved, at et saadant Medlem tilmeldes Hovedkassen: d. v. s. indsender sin Bog til Forretningsføreren, der da tilmelder Bogen og derefter regelmæssigt tilsender vedkommende Medlem «Den far. Sv.» samt opkræver Kontingentet hver 5—6 Uge. Dette staar jo altsammen i Lovene; men Afdelingskassererne bedes dog gøre de Medl., der agter sig til en By, hvor der ingen Afdeling findes, opmærksom paa ovennævnte Forhold, saa vi ikke derved mister flere Medl. end højst nødvendigt.

Kvitterer for Modtagelsen af følgende Beløb:
Dresden 66.25, Paris 30.—, Wien 15.—, Tischlerfach-

schule Detmold 19.12, Chr. Lie, Biel 5.—, Otto Petersen, Saksøbing 4.—.

For afsendte Varer skylder Bukarest 7.60, Barmen —.35, Kiel —.85, Pforzheim 1.30.

Har afsendt følgende Beløb: Arbon 30.25, St. Gallen 25.—, Hamborg 36.90, København 66.80.

For at undgaa Misforstaaelser meddeles herved, at der ifølge vore Love **ikke** opkræves Ekstramærker i Anledning af de to sidste, i Bladet offentliggjordte Dødsfald.

Vore ny Plakater er nu færdig, og koster som de gamle 10 Cts. Endvidere gøres opmærksom paa, at der endnu er et Lager af Restancelisterne samt af Agitationskortene, som ikke er saa efterspurgt, som man skulde tro efter den Energi, hvormed de blev fordret.

I nærværende Nummer, som paa Grund af Majdagen udsendes allerede Onsdag Aften og hvormed Tømmerfagbladet følger, er offentliggjort Afdelingsregnskabet. Pladsen i dette Nummer tillader ikke at komme nærmere ind paa dette, kun vil jeg gøre opmærksom paa, at vi i Vinter, sammenlignet med forrige Vinter har udbetalt 1693 Fr. 30 Cts. mere i Understøttelse, hvoraf den største Merudgift igen falder paa Rejseunderstøttelsen. I næste Nummer mere om Regnskabet, som i Betragtning af, at det er første Halvaar, vore ny Love virker, er overordentligt interessant at analysere.

Foreningernes Opmærksomhed henledes paa det store Bogsalg som Gyldendalske Boghandel, Nordiske Forlag, lader foretage i disse Dage, og som for en billig Penge giver Lejlighed til at berige Bibliotekerne med god og for Størstedelen moderne Literatur. Jeg har ladet tilsende et Par Kataloger, og Foreninger, der ønsker at gennemføre disse, bedes skrive mig et Kort desangaaende.

H. J. Larsen.

Foreningsmeddelelser.

Bukarest. Paa Generalforsamlingen den 5-4 valgtes til Formand Maler Swaabech, Hillerød, Kasserer Tømmer N. P. Nielsen, Kolding, og Sekretær undertegnede Tømmer København.

Med skand. Hilsen

K. E. Nielsen.

Düsseldorf. Ved Mødet, den 19-4 blev det enstemmigt vedtaget, at støtte Möllers Forslag om Ändring af

§ 7; enkelte mente dog, at det var nok at betale det ekstra Kontingent i to Maaneder.

Med skand. Hilsen *Niels Clausen, Sekretær.*

Bremen. Paa Generalfors. den 12-4 genvalgte den gamle Bestyrelse: Formand Chr. Jørgensen, Kasserer V. Frederiksen og Sekretær Undertegnede.

Med skand. Hilsen *E. Jacobsen.*

Hamborg. Paa Generalfors. den 19-4 valgtes til Formand Thorv. Jespersen, Maler, til Kasserer Peter Olsen, Snedker (Genvalg), og undertegnede Tapetserer Sekretær.

Med skand. Hilsen *T. A. Kjeldsen.*

Hanau. Den 26-4-13 opprettedes her en C. U. K.-Afdeling. Til Formand og Sekretær valgtes Undertegnede, til Kasserer Th. Christensen, Gartner, Saksbøbing.

Med skand. Hilsen *C. Möller, Cicelør.*

Se under Adressefortegnelsen den nye Adresse og Udbetalingssted. Red.

Hannover. Paa Generalforsaml. den 5-4 valgtes til Formand Chr. Mikkelsen, Horsens, Kasserer Fr. Petersen, Nykøbing F., Sekretær Undertegnede.

Med skand. Hilsen *Jørgen Olsen.*

Kristiania. Paa Generalfors. den 10-4 valgtes til Formand Tobaksarbejder J. Sommer, til Kasserer Karetmager P. Svendsen, og Undertegnede til Sekretær.

Med skand. Hilsen *Chr. Christensen.*

Neumünster. Paa Generalfors. den 19-4-13 valgtes istedet for vor mangeaarige Kasserer Jensen Midskov, der ikke tog mod Genvalg, N. Sørensen. Sekretær Undertegnede.

Samtidigt meddeles det, at Foreningen vedtog at støtte L. Møllers Forslag om Ändring af § 7.

Med skand. Hilsen *W. Andersen.*

Paris. Paa vor halvaarlige Generalforsamling her, genvalgtes til Formand G. Nielsen, og Undertegnede til Sekretær. Da der for Tiden hersker temmelig stor Arbejdsløshed i Snedkerfaget, kan det ikke tilraades Snedkere at tage hertil.

Wien. Paa Generalfors. den 5-4 valgtes til Formand Mekaniker P. Schilling, til Kasserer genvalgtes med Akklamation A. Piculell, og Sekretær undertegnede Stukkator.

Med skand. Hilsen *Aage Poulsen.*

Genferlotteriet.

Afdelingerne i C. U. K. gøres herved opmærksom paa: at ikke betalte, eller indsendte Blokke, inden 3 Maj, erklæres for ugyldige og derfor heller ikke kommer med i Betragtning ved Lodtrækningen. *Genferfor.*

Sløjhedens Protokol.

Slettet for Restance.

10169 Emil Gäfvert, Tapetserer, født i Mjølby, den 25-11-86.

7915 Knud Christensen, Snedker, Køge, den 24-1-88.

8740 Chr. Nielsen, Pianosnedker, Kerteminde, 12-10-90.

9564 O. C. Christensen, Gørtler Aarhus, 2-11-91.

6776 Kr. Jørgensen, Gørtler, København, 24-4-81.

8110 K. Lundqvist, Skotøjsarbejder, Stokholm, 12-7-83.

6767 Joh. Aakesen, » Erslof, 27-3-86.

6765 Joh. Henkel, Bogbinder, Hornbek, 14-10-90.

Berlinerforeningen.

Efterlysninger.

Ludvig Jørgensen, Snedker, Stege bedes opg. Adr. til sine Forældre, eller til sin Broder Hugo Jørgensen, Esslingen Maskinfabrik, Württemberg. Tømmer A. Aaberg bedes opg. sin Adr. til Stuttgarterf. ang. Fotografiene, da disse ellers vil blive solgt. Fritz Dahlgreen bedes til samme Forening opg., om han vil have et Billede af Foreningen. Maler Nilsen bedes, ang. Postkort fra Neapel, opg. Adr. til Peter Andersen, München. Th. Sørensen, Maler bedes opg. Adr. til Grouleff, Hulen, Zürich. Maler Gudmundsen bed. opg. Adr. til Maler A. Pedersen, Zürich. Murer Lambertsen bedes opg. Adr. til Gartnermedhjælper Chr. Pedersen, Hulen, Zürich. Maskinarbejder P. Wejrup bedes opg. Adr. til Axel Christensen, Hulen, Interlaken. Maler Robert Hansen, Snedker Poul Larsen og Tømmer Kure bedes opg. Adr. til Toft i Frankfurt. Fhv. Skræderm. Juel Jensen bedes opg. Adr. til Forretningsføreren.

Ekstra-Efterlysning.

Bog No. 5676 Peter Andersen, Snedker, København, og Bog No. 9578 David Nielsen, Tilskærer, Bregnerød bedes ordne deres Restancer og Gæld i Berlinerfor., da ellers den sorte Tavle følger. Skibsbygger Alfred Gröndahl bedes ordne sit gamle Mellemværende med Hulevæerten i Bremen, da ellers den sorte Tavle følger.

Brevkasse.

Bremen. Korrespondance til Sofus Hansen, Fritz Nielsen, Tømmer Adolf Benjaminsen, Snedker Karl Rasmusen, Glassliber Peter Jørgensen, Villiam Jacobsen, Snedker H. Rasmussen.

Düsseldorf. A. Rydberg, Aage Schøller, Snedker O. Olsen.

Kiel. Kort til Snedker Poul Hansen, Maskinarbjd. H. J. Bertelsen, Former C. E. Lamp-Hansen.

Stuttgart. Kort til Snedker Johs. Kock, A. Hjørh og Gotfred Hermansen.

 **Agiter for Salget af** 
 **C. U. K.s Kalender!** 

C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: H. J. Larsen, Postfach Zürich

Hovedbestyrelsen: Formand: A. Petersen-Scherrer, Niederdorfstraße 33, Zürich.

Kontroludvalget: A. Kocik, Gubenerstrasse 35 B, IV, Berlin O. 34.

Spetzlerfondet: A. Knudsen, Frankengasse 4 I, Zürich I.

Hvor ikke andet staar anført, udbetales Understøttelsen i Hulen.

Schweiz.

Arbon: Rest. «Hirschen», Rebenstraße.

Udbetaling: Th. Jensen, Wiesenthalstr. 824 III, vis-à-vis Rest. Wiesenthal, fra 6¹/₂—7¹/₂ Aften.

== Verona Lungo Ladice ==

Restaur. Ortolano, D. Giacometti,
Via Leoni 6 ved Ponte Nave. Godt Spisested. Logi fra
1 Fr. -- Tidligere Vært for Bernerf. „Den far. Svend“ forefindes.

Hans Diener, Skrædermester, München
Luisenstr. 57 (Butiken) (Privatbopæl: Luisenstr. 57
anbefaler sig med Syning af elegante Herreklæder
(ogsaa medbragte Stoffer) under Garanti for god Pasning
og Forarbejdning til reelle Priser. Stadig de nyeste Mønstre
i tyske og engelske Stoffer. Oppresning, Reparationer
og Omforandringer bliver straks og billigt besørget.
God og hurtig Betjening.

München Restaurant „Lilienbad“
Samkvemslokale for Skandinaver
Herrenstrasse 48
Gode Spise- og Drikkevarer samt Logi.

Paris Hôtel Toulouse, Rue Rameau 5
Værelser fra 30 Fr. med eller uden Pension
Man spricht Deutsch.
Turistværelser fra 2 Fr. om Dagen.

Paris, Rue Jacob 27, Hotel de la Grille
Værelser fra 25 Fr. pr. Maaned, med elektrisk Lys
Man spricht deutsch!
Centrum for Boudinagere og Skrædere. André Brialise.

St. Gallen
Navernes Barberstue anbefaler
sig med alt til Faget hen-
hørende.
Hans Hellner
Rorschacherstrasse 56.

Stuttgart Restaurant Reuter, Torstrasse 23
anbefales. Foreningslokale for
Skandinavisk Forenings Af-
deling C. U. K.
Gode og billige Spisevarer.
Klipfisk hver Lørdag Aften.
Dansk-talende Betjening.

Zürich I Den alkoholfri Restaurant
7 Ankengasse 7
vis-à-vis «Näverslotten» anbefales Med-
lemmerne. Kraftig og billig Middag-
og Aftensmad fra 70 Cts. Kaffe, The,
„Politiken“ forefindes.
Proper og reel Betjening. A. Koch.
Chokolade og stort Udvalg i varm og kold Mad hele Dagen.

1ste Klasses Herreskræderi
Karl Hocke
Zürich 4 - Badenerstrasse 20

Stort Udvalg i de nyeste
engelske og franske Stoffer.
Hurtig Betjening. - Moderate Priser. - Flot Snit.

Venedig Gästgiveri Neumann
Riva Schiavoni S. Biagio 2133-36
Dampbaadstation Ponte Veneta Marina.
Skandinavisk Samlingssted.

Wien V Gustav Kaller, Skrædermester
Siebenbrunnengasse 12¹, Th. 11
anbefaler sit elegante Herreskræderie
efter Maal. Reelle Priser.

BRUGER DE
Herreklædninger, Arbejdsbenklæder, Skjorter og
lignende Herregarderobe, da henvend dem i

„Reichners Billige Quelle“
Niederdorfstrasse 38, Zürich I, Butik og 1. Sal.
Ene Udsalg af Mosbergs Artikler.

Filial: Niederdorfstr. 45, hvor et righoldigt Udvalg
af Kraver, Slips, Manschetskjorter etc. forefindes.
Naar dette Inserat medbringes, gives 10 % Rabat paa alle Artikler, undtagen Mosbergs
og Arbejdstøj.

**Zürich I A. Knudsens Vadskerier og Stry-
geri, Frankengasse 4, 1. St.**
anbefales Medlemmerne.
Proper og prompt Betjening.

H. Hansen-Müller, Papirhandel,
Seefeldstrasse 58, Zürich V
anbefaler stort Udvalg i Papir og Skrivematerialer.
Specialitet: Prospektkort og Albums fra Zürich og det øvrige Svejts.

Barberstuen
Niederdorfstr. 38, Zürich I
anbefaler sig til det ærede Publikum.
Prompt og proper Betjening. E. Zehnacker.

Sko, Støvler købes bedst og billigst hos
Baumann, Niederdorfstrasse 27, Zürich I
Specialitet: Arbejdsfodtøj. — Reparationer udføres
prompt og billigt. Gammel bekendt Forretning.

A. Petersen-Scherrers Efterflg.
Chr. Gutstein
33 Niederdorfstrasse 33, Zürich I
anbefaler stort Udvalg i
**Hatte, Kasketter, Kofferter, Ryg-
sække, Valsestokke, Paraplyer og
Rejsetasker.**
Største Udvalg i fine Lædervarer.

„Den farende Svend“ Annoncetillæg.

Sangbogen

bør enhver Svend have med paa Udflugter og paa Valsen. Ingen bør rejse hjem uden at have en Sangbog med som Erindring om de glade Dage i Ulandet. Sangbogen koster Fr. 1.25 og faaes hos enhver Afdelingskasserer samt hos Forretningsføreren. — Husk! at I, naar I køber en Sangbog, ogsaa støtter vort Hjælpefond for vore syge og trængende Landsmænd. Bidrag til Spetzlerfondet sendes til og modtages med Taknemlighed af Spetzlerfondets Forvalter.

KJÖBENHAVN

Foreningen for berejste Haandværkere
Sommerlokale: „Helgoland“, Strandvejen No. 20. — Møde hver Torsdag.
Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

NAVER! Vil I ryge en god Cigar? Forlang da:

„LILLE PETER“

enestaaende Kvalitetscigar Stk. 5 Pfg.

„STORE BROR“

Kæmpe Format, Stk. 8 Pfg.

faaes i de fleste Afdelinger af C.U.K. i Tyskland,
en gros fra **J. C. Overskov,**

Berlin S. 14, Dresdenerstr. 33.

Tilbud og Prøver paa Forlangende GRATIS!

Uddannelse til Værkfører, Tegner, Kalkulator,
Forretningsfører eller selvst. Mester i 3, 6, 12 Maaneders Kursus

Snedkerfagskolen Detmold.

Prospekt frit fra Sekretariatet: «Städt. Schulgebäude».
Indmeldelse: 1—15 hver Maaned. **Dansk Lærer.**

Dresden

Rest. Braunschweiger Hof
Freibergerplatz 11

anbefales alle Tilreisende. Gæstgiveri
og Selskabslokaler. Smaa Priser.

Max Scheinpflug.

Lorenz Möller, Düsseldorf

Pempelforterstrasse 32

Cigar-Import, Cigaretten, Tobak.

Dansk Skraa anbefales.

Naver! prøv mine 3 Specialmærker:

Triumph 6 Pf., Pfadfinder 7 Pf., og Respekt 8, 9 og 10 Pf

Düsseldorf Rest. z. Sportshalle

Oberbilk-Allé 1

Samkvemlokale for Skandinaver.

Gode Spise- og Drikkevarer. — Middagsbord 70 Pfg.

E. Kesting.

KJÖBENHAVN

Club for berejste Skandinaver har Lokale i
St. Andreas Logebygning,
Frederiksborggalle 11. — Mødeaften hver Lørdag Kl. 9. Se op
naar I komme hjem, I farende Svende.

Klip ud!

Klip ud!

Skriftlig Undervisning

gives i Tysk, Fransk, Italiensk, Spansk og dansk Retsskrivning. Afstanden gør intet til Sagen. Yderst moderate Priser. Nærmere Oplysninger ved at skrive til

J. J. H. R. Toft, Frankfurt a. M., Börneplatz 11

Skriv straks!

Frankfurt a. M.

Restauration
Gutenbergstrasse 4

Samkvemlokale for Skandinaver. — God Mad til
billige Priser.

Paul Fröhling.

Frankfurt

a. M. **Rest. Lieser**
11 Börneplatz 11

Frankfurterforeningens Lokale. —
Gode Spise- og Drikkevarer. —
Naverstambord. **Theodor Lieser.**

Den danske Cigarforretning i Hamborg

Schlachterstr. No. 50

anbeter sit velassorterede Lager i Cigarer, Tobakker,
etc. Forskellige Sorter dansk Skraatobak.

G. Philipps.

Hamborg. Hagelsteins Restauration og Selskabslokale
anbefales. **Schlachterstr. 44**

Foreningslokale for Skandinavisk Haandværkerforening
Afdeling C. U. K. **H. Hagelstein.**

Kiel Rest. z. Kurfürsten, Adelheidstr. 14
Samkvemlokale for Skandinaver. 8 Minutters
Gang fra Banegaard og Postskib.
Gode og billige Spise- og Drikkevarer.

Lugano Restaurant **Dielizze**
Manli Lorenzo, Via Pretoria 24.
Godt Spisested. Logi fra 1 Fr. pr. Nat.
«Den farende Svend» forefindes.

- Basel:** «Hotel zum Schwarzen Ochsen», Spalenvorstadt.
Udbetaling: fra 7—8 Aften.
- Bern:** Rest. Sternwarte, Gesellschaftsstr. 2.
Samkvemsløkal: Rest. unterer Jucker, Kesslerg. 12.
Udbetaling: Frandsens Kaffeehalle, Gesellschafts-
strasse 22, Hjörnet af Hallerstr., fra 6½—7½ Aften.
- Davos:** Gasthaus zur «Alten Post».
Udbetaling: A. Sjursen, hele Dagen.
- Genf:** Udbetaling: rue de des Voisins 3^I tv., ved Place
des Philosophie, hele Dagen, om Lørdagen fra
9—10 i Hulen.
- Interlaken:** Restaur. z. «Goldenen Anker», Marktgasse.
Udbet. fra 7—7½ Aften om Søndagen fra 12½—1.
- Luzern:** Rest. Reußbad, St. Karlquai.
Udbetaling: A. Hansen, Frau Förster, Mühlenplatz
141, fra 7¼—8 Aften.
- Schaffhausen:** Rest. zum Steinadler, Bachstrasse 11.
Udbetaling: Viggo E. Gottschalck, Säntisstrasse 7,
fra Kl. 6—7.
- St. Gallen:** Rest. z. «Kaserne», Steinachstrasse (ved Volks-
bad). Udbetaling fra 6½—7 Aften.
- Winterthur:** «Goldenen Ochsen», Holderplatz 4.
Udbetaling: fra 7½—8½ Aften.
- Zug:** «Hotel Bären», Neustadt.
Udbetaling: Rest. «Fischerstube», fra 7½ Aften.
- Zürich:** Rest. «Eintracht», Neumarkt 5-7, Zürich I.
Udbetaling i «Eintracht» fra 7½—8 Aften.

Foreninger i Tyskland.

- Barmen:** Rest. M. Raber, Färberstr. 16.
Udbetaling: H. Andersen, Bredderstrasse 19a I th,
efter 7 Aften.
- Berlin:** «Dresdenergarten», Dresdenerstr. 45.
Samkvemsløkal Clausens Rest., Dresdenerstr. 33,
hvor Understøttelsen udbetales hele Dagen.
- Bremen:** Landwehrstrasse 112.
Udbetaling fra 7—8 Aften.
- Dresden:** Gasthof Braunschweigerhof, Freiburgerplatz 11.
Udbetaling: A. Hansen, Seminarstr. 28 III, fra 7½
til 8 Aften.
- Düsseldorf:** Restaur. z. Sportshalle hos Hrr. E. Kesting.
Oberbiker Alle 1, Ecke Corneliusstr.
Udbetaling: Lorenz Möller, Pempelforterstrasse 32,
hele Dagen.
- Essen:** Rest. «Stadt Elberfeld», Steelerstr. 17.
Udbetaling: H. Hubert, Kaiserstr. 51, hos Schmidt,
fra 1—2 Middag.
- Flensburg:** Rest. z. «Goldenen Anker», Schiffsbrücke 22.
Udbetaling: C. Madsen, Duburgerstr. 10, fra 7—8.
- Frankfurt a. M.:** Restaurant Lieser, Börneplatz 11.
Udbetaling: i Hulen om Eftermiddagen fra 2¼—2¾,
Lørdag Aften ved Mødet.
- Hamburg:** Heinr. Hagelstein, Schlachterstr. 44.
Udbetaling fra 7—8 Aften.
- Hanau:** Restaurant «Stadt Frankfurt».
- Harburg:** Restaurant Ernst Süssenhof, Erste Bergstr. 7.
Udbetaling: Th. Christensen, Rosenstrasse 7, fra
12—12½ Middag og fra 7½—8 Aften.
- Hannover:** Rest. Bøcher, Schraderstr. 6, Ecke Uhlandstr.
Udbetaling: Frederik Petersen, Leuerweg 11,
fra 7—7½.
- Karlsruhe:** «Gewerkschaftshaus», Kaiserstr. 13.
Udbetaling: E. Andersen, Steinstr. 5 II, fra 6½—7½
Aften.
- Kiel:** Rest. zum «Kurfürsten», Adelheidstrasse 14.
Udbetaling: A. Grøndahl, Bergstrasse 4, Dietrichs-
dorf ved Kiel.
- Köln:** Rest. Dentzen, Fleischmengergasse 59.
Udbetaling: Th. Jacobsen, Lindenstr. 86 III, fra 7—8.
- Leipzig:** Restauration «Stadt Berlin», Berlinerstrasse.
Udbetaling: Albert Rasmussen, Eberhardstr. 8 III,
fra 6½ Aften.

- München:** Rest. «Lilienbad», Herrenstr. 48 ved kgl. Hofbräuhaus
Udbetaling: C. Björklund, Kapuzinerstr. 45 III, fra
7—8 Aften.
- Neumünster:** «Rest. zur Sonne», Joachimstr.
Udbetaling: N. Sørensen, Moltkestrasse 15, fra
6—7 Aften.
- Pforzheim:** Rest. z. Kapellhof, Altstädterkirchenweg 39.
Udbetaling: E. Rasmussen, Rennfeldstrasse 14 I,
fra 7½—8½.
- Stettin:** H. Chr. Jörgensen, Münzstrasse 3 III, Stettin-
Grabow. Samkvemsløkal hos Iver Jensen, Gustav
Adolfstrasse 13.
Udbetaling fra 6½—7½ Aften.
- Stuttgart:** Rest. Wilh. Reuter, Thorstrasse 23.
Udbetaling: 7½—8¼ Efterm.
- Vegetasack:** «Loyds Halle», Buchstrasse 10.
Udbetaling: H. Køppen, Bertholdstr. 43, fra 7—8.

Östrik-Ungarn.

- Budapest:** Főherczeg Sándor utca 27 Kávémérés.
Wien: VII B., Kandelgasse 46.
Samkvemsløkal: «Café Biebl», Schönbrunnerstr. 32.
Udbetaling i «Biebl» fra 2—3 og efter 8 Aften.

Frankrig.

- Paris:** 5, rue Rameau 5, Hotel Toulouse. Samkvemsløkal:
Rest. «Metz», 179, rue Faubourg-St. Antoine.
Udbetaling: Onsdag Aften fra 7—8 hos A. Hjøresen,
No. 7, rue de Saunière, Paris XIX, Lørdag Aften
i Hulen.

Rumänien.

- Bukarest:** Udbetaling: Strada Porumbaru No. 8, fra 7—8.
Al Korrespondance sendes under Adresse: N. P.
Nielsen, Strada Porumbaru No. 8.

Skandinavien.

- København:** Klub for berejste Skandinaver, St. Andreas
Ordenens Logebygning, Frederiksberggalle 11.
Udbetaling: M. J. Møller, St. Hansgade 12 II tv., fra
6—6½ Aften.
- Kristiania:** Møllergaden 16.
Udbetaling: P. Svendsen, Helgesensgade 8 III, fra
6—7 Aften, Søndag undtagen.

Köln Johs. Reiser, Herreskræderi, Poststr. 17
anbefaler sig med alt til Faget henhørende
Specialitet: **Danske Jachtklubstoffer**

Köln A. Jlzhöfer, Cigarmager
Kämnergasse 25
Cigarer. Eget Fabrikat
Cigaretter :- Dansk Skraa

Köln Josef Imhoff, Gæstgiveri
Værelser med 2 Senge à 60 Pfg. Eneværelser 1.50 Mk.
Centr. Ivarme og Bruselbad fri. Perlengraben 36

Köln CAFÉ HEINRICH GÖRRIG
Bayardsgasse 16—18
anbefaler sig til de rejsende Svendes Velvilje.
Mangeaarigt Verkehrløkal for Skandinaver.

Redaktion og Ekspedition:
H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.

Indtægter.

Regnskab per 1 Oktober 1912 til 31 Marts 1913.

Afdelingerne.

Udgifter.

Afdelingens Navn	Indskud		Medlemsbøger		à 30 Cts.		à 15 Cts.		à 10 Cts.		Ekstramærker		Tilskud fra H. K.		Kassehold 1. Okt. 1912		Samlet Indtægt		Rejsunderstøttelse		Sygehjælp		Arbejdsløshjælp		Porto og Inventar		Indsendt til H. K.		Samlet Udgift		Kassehold 31 Marts 1913	
	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.
Arbon	1	—	50	—	226	67.80	—	—	—	—	22	4.40	120	—	12.50	205.45	74	129.50	—	—	—	—	45	—	1.05	—	—	175.55	29.90	—	—	
Barmen	4	2	—	1	39	17.70	—	—	—	—	100	20	25	—	—	45.70	4	8	—	—	—	—	—	3.25	—	—	7.40	18.65	29.90	—	—	
Basel	10	5	—	10	1232	369.60	—	—	—	—	100	20	80	—	60.43	537.53	153	267.75	36	—	—	—	—	3.35	—	—	18.65	27.05	—	—	—	
Berlin	19	9.50	19	4.75	1650	495	—	—	—	—	111	27.75	—	—	—	537	95	190	182	—	—	—	—	17.09	—	—	438.30	99.23	—	—	—	
Bonn	8	4	—	8	1587	476.10	—	—	—	—	105	21	—	—	24	527.10	168	294	30.50	—	—	—	—	1.60	—	—	560.72	23.72	—	—	—	
Bremen	6	3	—	6	211	63.30	—	—	—	—	3	75	50	—	13.60	132.15	37	74	30	—	—	—	—	1.55	—	—	509.10	18	—	—	—	
Budapest	7	3.50	7	1.75	652	195.60	—	—	—	—	53	13.25	—	—	25	239.10	41	81.25	30	—	—	—	—	2.60	—	—	132.15	—	—	—	—	
Bukarest	1	—	50	—	181	54.30	—	—	—	—	32	6.40	—	—	45.43	106.88	17	65.50	25	—	—	—	—	1.60	—	—	204.15	34.95	—	—	—	
Davos	1	—	50	—	230	69	—	—	—	—	11	2.20	75	—	—	146.20	14	54.50	25	—	—	—	—	4.95	—	—	92.10	14.78	—	—	—	
Dresden	8	4	—	8	694	208.20	—	—	—	—	19	3.80	—	—	36.13	129.70	8	14	—	—	—	—	—	80	—	—	124.45	21.75	—	—	—	
Düsseldorff	13	6.50	13	3.25	685	205.50	—	—	—	—	81	20.25	65	—	30.98	335.58	39	78	15	—	—	—	—	5.61	—	—	92.95	14.90	—	—	—	
Essen	10	5	—	10	74	22.20	—	—	—	—	46	11.50	30	—	—	287.73	56	111.25	64	—	—	—	—	3.30	—	—	285.35	23.8	—	—	—	
Flensburg	10	5	—	10	515	154.50	—	—	—	—	68	17	25	—	39.05	243.05	8	15	—	—	—	—	—	2.95	—	—	105	25.50	—	—	—	
Frankfurt a. M.	28	14	—	28	1205	361.50	—	—	—	—	109	27.25	—	—	465.10	65.10	69	147.50	43.50	—	—	—	—	3.16	—	—	44.40	36.94	—	—	—	
Genf	2	1	—	2	162	48.60	—	—	—	—	—	30	—	—	85.40	611.45	41	71.75	137.25	—	—	—	—	7.12	—	—	238.17	4.35	—	—	—	
Hamburg	41	20.50	41	10.25	1790	537	—	—	—	—	149	37.25	—	—	44.43	200.63	45	90	26.50	—	—	—	—	4	—	—	130	13.05	—	—	—	
Hannover	11	5.50	11	2.75	464	139.20	—	—	—	—	35	8.75	—	—	1.45	85.40	157	314	50	—	—	—	—	60	—	—	428.16	36.94	—	—	—	
Interlaken	—	—	—	—	148	44.40	—	—	—	—	8	1.60	155	—	—	201	45	183.75	6	—	—	—	—	7.12	—	—	611.87	42	—	—	—	
Karlsruhe	—	—	—	—	215	64.50	—	—	—	—	33	8.25	75	—	—	141.25	56	111.90	26.50	—	—	—	—	5.73	—	—	194	6.63	—	—	—	
Kiel	25	12.50	25	6.25	430	129	—	—	—	—	—	—	—	—	—	180.67	49	97.75	24	—	—	—	—	2.58	—	—	127.50	13.75	—	—	—	
Kreuzingen	—	—	—	—	52	15.60	—	—	—	—	—	—	—	—	—	26.58	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	145.33	35.34	—	—	—	
Kristiania	36	18	—	36	660	198	—	—	—	—	26	5.20	—	—	11.68	244.38	10	40	63.50	—	—	—	—	—	—	—	173.50	26.28	—	—	—	
København	12	6	—	12	237	71.10	10	150	48	4.80	—	—	86.35	—	—	172.75	47	176.50	24.50	—	—	—	—	13.04	—	—	214.04	41.29	—	—	—	
Köln	14	7	—	14	979	293.70	—	—	—	—	48	12	—	—	94.41	410.61	72	143.50	60.75	—	—	—	—	6.40	—	—	375.65	34.96	—	—	—	
Leipzig	8	4	—	8	577	173.10	—	—	—	—	—	—	—	—	43.11	239.96	65	128.80	20	—	—	—	—	3.21	—	—	65	42.95	—	—	—	
Luzern	—	—	—	—	655	196.50	—	—	—	—	40	8	188	—	29.85	422.35	218	381.25	—	—	—	—	—	1.05	—	—	402.30	20.05	—	—	—	
Mannheim	4	2	—	4	103	30.90	—	—	—	—	—	—	45	—	—	78.90	26	52	—	—	—	—	—	1.15	—	—	78.90	20.05	—	—	—	
München	11	5.50	11	2.75	1024	307.20	—	—	—	—	113	28.25	—	—	30.10	373.80	102	204	81.50	—	—	—	—	—	8.58	—	—	377.33	3.53	—	—	—
Neumünster	16	8	—	16	391	117.30	—	—	—	—	20	5	25	—	14.30	173.60	43	86	60	—	—	—	—	5.20	—	—	156.20	17.40	—	—	—	
Nürnberg	2	1	—	2	105	31.50	—	—	—	—	19	4.75	45	—	28.41	111.16	30	60	33.60	—	—	—	—	1.27	—	—	111.16	—	—	—	—	
Paris	—	—	—	—	625	187.50	—	—	—	—	34	6.80	—	—	8.85	203.15	17	96	—	—	—	—	—	3.95	—	—	192.95	10.20	—	—	—	
Pforzheim	—	—	—	—	159	47.70	—	—	—	—	—	—	95	—	—	143.70	48	96	18	—	—	—	—	4.70	—	—	118.70	10.20	—	—	—	
Schaffhausen	1	—	50	—	4	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	161	280.50	—	—	—	—	—	—	—	—	286.20	25.25	—	—	—		
St. Gallen	2	1	—	2	308	92.40	—	—	—	—	35	7	200	—	14.30	314.45	16	32	—	—	—	—	—	—	—	216.50	28.25	—	—	—		
Stettin	3	1.50	3	—	313	93.90	—	—	—	—	14	2.80	100	—	43.55	241.75	122	213.50	—	—	—	—	—	—	—	4.80	28.25	—	—	—	—	
Stuttgart	11	5.50	11	2.75	90	27	—	—	—	—	18	1.80	40	—	34.14	108.69	16	32	—	—	—	—	—	—	—	2.80	25.25	—	—	—	—	
Wien	8	4	—	8	1399	419.70	—	—	—	—	124	31	—	—	23	482.05	100	197.25	96.50	—	—	—	—	5.35	—	—	89.65	19.04	—	—	—	
Winterthur	—	—	—	—	837	251.10	—	—	—	—	80	16	—	—	80.71	353.81	42	174.75	30	—	—	—	—	—	—	—	340.28	7.70	—	—	—	
Vesegack	3	1.50	3	—	193	57.90	—	—	—	—	9	1.80	280	—	9.80	349.50	193	336	47	—	—	—	—	—	—	—	338.55	13.53	—	—	—	
Zug	—	—	—	—	325	97.50	—	—	—	—	24	6	—	—	—	108	24	—	—	—	—	—	—	—	—	—	340.28	7.70	—	—	—	
Zürich	16	8	—	16	34	10.20	—	—	—	—	73	14.60	130	—	—	140.95	62	106.75	37.50	—	—	—	—	—	—	—	89.65	18.35	—	—	—	
Hovedkassen	5	2.50	5	1.25	496	148.80	—	—	—	—	35	9.60	175	—	52.80	591.90	295	516.25	59.50	—	—	—	—	—	—	—	108.45	32.50	—	—	—	
Summa	347	173.50	385	96.25	23502	7050.60	101.50	117	11.70	1764.41	1.45	2139.35	981.96	10856.31	2994	5855.20	1398.35	315	—	—	—	—	—	—	—	128.90	575.75	16.15	—	—	—	
Zürich, den 28. April 1913.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2298.94	10012.56	853.75	—	—	—

H. J. Larsen, Forretningsfører.

Revideret og fundet rigtigt:

Hovedkasserevisorer: K. Andisen, P. Sørensen, Harald Hermansen.

Revisorer for Hovedbestyrelsen: L. Gullager-Hansen, pt. Formand. Viggo Joh. Olsen.



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den farende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 10

Lördag, den 17. Maj 1913.

XII. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.



Det bekendtgøres herved, at Medlem

Richard Ohlsson,

Bog No. 9024, Maler, født i Landskrona, pludselig er afgaaet ved Døden, af et Hjerteslag, Søndag Aften den 27 April, uden nogen som helst forudgaaende Sygdom. Han var ualmindelig afholdt her af Kammeraterne og hans pludselige Død er kommen som en Overraskelse for alle her. Foreningen mister herved en god og afholdt Kammerat.

Paa Baslerforeningens Vegne:

Emil Jørgensen, Sekretær.

Hans Minde i Äre.

Generalafstemningen

den 31 Maj 1913.

Forslag til Administrationen:

1. Sæde for Hovedbestyrelsen: Zürich.
2. Sæde for Kontroludvalget: Berlin.
3. Forretningsfører: H. J. Larsen.

Forslag til Omændring af § 7:

- a) Dødsfaldsmærket opkræves i alle Dødstilfælde. Skal Liget hjemsendes udbetales Beløbet til Hjælp til Hjemsendelsen. Bliver et afdød gift Medlem begravet i Udlandet, udbetales, efter at Stenen er betalt, det eventuelle Restbeløb til de Efterladte.

Arbonerfor.

- b) Naar et Medlem dør, sætter C. U. K. en Gravsten paa dennes Grav (uanset hvor han begravnes). Beløbet betales af Hovedkassen, men udredes af Medlemmerne, ved at opkræve et Ekstrakontingent à 25 Pfg., to Gange aarligt.

Lokalafdl. er ansvarlig for Kontingentet, som opkræves i Juli og August Maaned.

Berlinerfor.

- c) Naar et Medlem dør i Udlandet udbetaler Hovedkassen et Beløb af 100 Mark (125 Fr.) til Opførelse af en Gravsten og Vedligeholdelse af Graven i 5 Aar, eller til Hjælp til Hjemsendelse af det afdøde Medlem. Giver de Paarørende Afkald paa Beløbet overføres det til Spetzlerfondet. Til Omkostningerne i dette Øjemet betales af hvert Medlem, som har staaet 3 Maaneder i C. U. K., i Juli-Kvartal 3 Ekstram. à 20 Pfg. (25 Cts.).

Sagen overgives den Afdeling, hvor den Afdøde var tilmeldt.

Lorenz Möller, Bog No. 7874, Düsseldorf.

Svende, vis Eders Interesse, ved alle at møde frem og deltage i Afstemningen! Lad os engang naa op over de 50—60 % af Medlemmerne, der ellers deltager i Afstemningen. For at faa et saa stort Antal Stemmer, som muligt til denne, bedes Formændene i de forskellige Foreninger i Aften og paa næste Lørdag gøre Medl. opmærksom paa Afstemningen og idetheletaget agitere for godt Fremmøde.

Alle Mand paa Dæk, den 31 Maj!

H. J. Larsen.

Hovedbestyrelsesmødet

den 29 April og 13 Maj 1913.

Paa første Møde behandledes, efter at Protokollen var oplæst og godkendt, en Skrivelse fra Bremen, hvori den derværende Afdl. meddelte, at den havde vedtaget at underskrive Kontrakt med C. U. K. om Foreningens Ejendele. Ligesaa behandledes to Anmodninger om Laan til et Par Afdelingers Lokalkasse. Som sædvanlig ved saadanne Anmodninger, afsloges ogsaa disse, da det vilde faa overordentlige, vidtrækkende Følger, dersom der blev bevilget en Forening et Laan. Har H. B. først sagt Ja til blot en Anmodning, kan den selvfølgelig ikke sige Nej til andre Anmodninger, der ganske sikkert vil følge efter. Derefter bedømtes de indsendte Udkast til vore nye Agitationskort, og efter en grundig «Vejen for og imod» udpegedes de tre Udkast, som H. B. mener er mest værdige til 1, 2 og 3 Præmie. Samtidigt vedtoges det at oversende K. U. Udkastene til Bedømmelse, saa først naar dette og H. B. er blevne enge om Fordelingen af Præmierne, vil det endelige Resultat foreligge.

Fra K. U. forelaa paa Mødet d. 13. Maj en Skrivelse hvori det meddelte H. B., at K. U. endnu stod paa det Standpunkt, at et stemplet Medlem kan slettes af den sorte Tavle, selv om Vedkommendes Skyld ikke er fuldstændig dækket, naar ellers Foreningen, der har stemplet Medlemmet, erklærer sig tilfreds med den trufne Ordning. H. B. har stadigt været imod denne Ordning; men da K. U. og H. B.s Stemmer i følge § 43 skal lægges sammen i Tilfælde, hvor der er forskellig Mening om en Sag, bliver i dette Tilfælde K. U.s enstemmig vedtagne Standpunkt, det gældende, da der indenfor H. B. er en Minoritet, der har samme Opfattelse i ovennævnte Sag, som K. U. Sagen er rejst af Züricherfor., og ifølge den nu trufne Afgørelse, maa Anmodningen fra Foreningen, om at slette et af denne stemplet Medlem, efterkommes.

Efter at forskellige Sager med Hensyn til Opstillingen af en Gravsten i Münster var ordnet, og der var taget Stilling til en Skrivelse fra et Medlem i Frankfurt, oplæste Foretningsføreren den af ham modtagne og besørgede Korrespondance, hvorefter man gik over til at drøfte Generalafstemningen, og de derhen hørende Spørgsmaal. Som Dato for Generalafstemningen, fastsattes Lørdagen, den 31. Maj, og da ingen ny Forslag er indkommet, stilles C. U. K.s Administration atter op til Afstemning i sin gamle Form. Samtidigt skal vi jo stemme om Forslagene til Omændring af § 7, og til disse, som Medl. vil finde ovenover, vil vi kort tage Stilling:

Der har jo i de sidste tre-fire Maaneder været diskuteret en Del i de forskellige Foreninger om § 7, en Diskussion, der har givet sig Udtryk i forskellige Indsendelser til Bladet, der har vist, at der i flere Foreninger har oparbejdet sig en Stemning for at faa forandret § 7, saa at denne endnu faar større Rækkevidde, end den nu har. Trods denne maaske kun tilsyneladende Stemning, føler vi det alligevel som vor Pligt at tage Stilling imod de Forslag, som vil omændre § 7. Baade K. U. og H. B. har oprindeligt sat sig imod, at vi skulde have en ekstra Afstemning om § 7, eller som man mere populært kan sige: om Dødsfaldsmærkerne. Og først da Tiden nærmede sig, hvor vi alligevel skulde have Generalafstemning, og da flere Foreninger ytrede Lyst til at stemme om Forslaget, gik K. U. og H. B. med til at lade Afstemning foretage om § 7. Vi er nemlig af den Mening, at den rejste Sag ikke er af saa stor Betydning for vor Organisation, at vi af den Grund skal skride til en Ändring af Loven.

Hovedargumentet for Ändring af § 7 er, at vi derved opnaar en Paragraf, der er ens for alle. Efter vor Mening vilde det bedste være helt at afskaffe Paragraffen; thi Opkrævning af Ekstram. vil aldrig være til Agitation for vor Sag, og er heller ikke retfærdigt, da ikke alle Medl. faar klæbet de Ekstram., de skal. Desuden er den Sum, vi kan tilvejebringe ikke saa betydelig, at den vil være til nogen videre Hjælp.

Selv med Hjælp fra vor Side skal det være temmelig velsituerede Forældre, der kan lade deres afdøde Søn hjemsende. Ogsaa med Hensyn til Gravstenene er vi af en anden Mening, end den, flere Foreninger har fremsat; men da vi som sagt mener, at det bedste er at lade § 7 blive i den Form, den har, til Generalafstemn. 1914, vil vi ikke gaa nærmere ind paa dette Spørgsmaal. Kun vil vi betone, at vi efter vor Mening saa vidt muligt bør arbejde med de Love, vi har, til den Dato, disse gælder. Ogsaa vi kender Love, der ikke er retfærdig affattede; men til Generalafstemn. 1914 har vi jo Lejlighed til at forandre saadanne Love, og ogsaa til at forandre § 7. Vi ved meget godt, at det hos mange Medl. er en Følelsessag, naar de sympatiserer med Ändringen af § 7; men vi synes dog, det var bedre, at vi tænkte lidt mere paa de Levende og sørgede for at forhøje Understøttelsen for disse. Vi kan vel alle være enige om, at vi skal have Pietet for vore afdøde Kammerater og Landsmænd; men paa den anden Side skulde vi dog nødig paa Grund af en Følelsessag gøre Agitationen sværere for C. U. K. og dermed skade osselv, og derfor og af ovennævnte Grunde beder vi Medl., om at stemme imod enhver Udvidelse af § 7, og derfor ogsaa til den kommende Generalafstemn. at stemme **Nej** paa de tre Forslag, der er fremsat til § 7.

Som Medl. ser, har et Medlem i Düsseldorf fremsat et Forslag til Ändring af § 14, men da den ekstraordi-

nære Generalafstemning kun gælder for § 7, kan selvfølgelig ikke andre Forslag komme i Betragtning; hvor endte vi ellers, dersom vi saadan udendvidere kunde forandre Lovene udenfor de fastsatte Terminer. Tilsidst vil vi kun rette en Appel til Medl., om at møde fuldtalligt frem ved den kommende Generalafstemning, saa det Resultat, vi naar, uanset hvorledes dette bliver, virkelig ogsaa bliver Udtryk for Flertallet af Medl. Mening.

Paa Hovedbestyrelsens Vegne:

L. Guldager-Hansen, Formand. H. J. Larsen, Sekretær.

Meddelelser fra Forretningsføreren.

Kvitterer for Modtagelsen af følgende Beløb:

Pforzheim 11.30, O. Breuning 25.—, Leipzig 53.—, Düsseldorf 35.80, Essen 22.25, Köln 25.—, N. C. Larsen, Dietfurt 4.50, Kiel 15.—, München 75.—, Fr. Steen, Maribo 4.—, Budapest 5.55, A. Lorenzen, Forst 3.52, Berlin 63.03, Luzern 20.—, Schaffhausen 18.75.

Har afsendt følgende Beløb: Harborg 18.95, Hanau 19.—, Flensburg 24.50, Basel 94.40.

For afsendte Varer skylder Kristiania 18.10, Leipzig 11.—, Köln 12.95, Vegesack 3.95.

Bog No. 9703 Karl Aagaard, Tømrer, f. i Vonsild den 8-3-88, er tabt og erklæres hermed for ugyldig. Det udstedte Dublikat har No. 68 A.

Kasserernes Opmærksomhed henledes paa, at der for det i nærværende Nummer offentliggjorte Dødsfald klæbes et Ekstram. (i Tyskland a 20 Pf. udenfor Tyskland 20 Cts.) De solgte Mærker paaføres Regnskabet, saa det ikke mere er nødvendigt, ekstra at indsende Pengene for solgte Ekstram.

De rejsende Medl.s Opmærksomhed henledes paa, at der i den forrige Nummer offentliggjorte Adressefortegnelse, er sket følgende Forandringer:

Aarau: Café Banga, Bahnhofstr. 557. Udb.: Ziegelrain 407 III, fra 7 $\frac{1}{2}$ —8 Aften.

Luzern: Udbet.: Chr. Langeland, Baselstrasse 42 I, fra 6 $\frac{1}{4}$ —7 $\frac{1}{2}$ Aften, Lørdag i Hulen.

Winterthur: Udb. fra 7—7 $\frac{1}{2}$ Aften.

Dresden: Udb. Em. Bjerregaard, Carusstr. 10 I, 7 $\frac{1}{2}$ —8 Aft.

Hamburg: Udb. fra 7 $\frac{1}{2}$ —8 $\frac{1}{2}$ Aften.

Hanau: Udb. Th. Christensen, Rosenstr. 7, fra 12—12 $\frac{1}{2}$ Middag og fra 7 $\frac{1}{2}$ —8 Aften.

Harburg: Ernst Süssenhof, Erste Bergstr. 7, hvor Herberge ogsaa findes.

Udb.: H. Thorsen, Schlosstr. 38, hele Dagen.

Kiel: Udb. hver Aften paa «Gewerkschaftshaus» fra 7—8 og hos A. Gröndahl, Bergstr. 4, Dietrichsdorf ved Kiel.

Köln: Udb. H. Rasmussen, Lindenstr. 86 III, fra 7 $\frac{1}{4}$ —8 $\frac{1}{4}$ Aften.

Pforzheim: Udb. fra 6 $\frac{1}{2}$ —7 $\frac{1}{2}$ Aften.

Hovedbestyrelsen: Formand: L. Guldager-Hansen, Hüschgasse 46 IV, Zürich 8.

Da Pladsen ikke tillader det i dette No., er Beretningen over Forretningsaaet 1912-13 udskudt til næste No., som ogsaa vil bringe specificeret Regnskab over Kæmlenderen.

H. J. Larsen.

En Tak.

Paa Spetzlerfondets Vegne udtaler jeg herved min bedste Tak til Familien Spetzler, og da især til Frk. Spetzler, Zürich, for den Gave paa 50 Fr., som Familien har skænket Fondet.

Samtidigt kvitterer jeg for Modtagelsen af følgende Beløb igennem Forretningsføreren: Hamburg Fr. 12.—, Dresden 6.25, Leipzig 3.—. Endvidere meddeler jeg, at jeg nu pr. Efterkrav vil tillade mig at opkræve de Beløb, som forskellige Foreninger endnu ikke har betalt.

Med skand. Hilsen

A. Knudsen, Forvalter for Spetzlerfondet,
Frankengasse 4^l, Zürich 1.

Stöt vore Annoncörer!

569 Fr. 05 Cts. har Indtægten været for Annoncer og Abonnement i Aaret 1912—13. Selv om der gaar et mindre Beløb af for Abonnement og selv om Beløbet ikke er ren Fortjeneste, saa betyder de Penge, vi har faaet ind for Annoncer dog et ret anseeligt Plus i vore Indtægter. Og dette har vi naaet uden derfor at selve Bladet er fyldt med Annoncer; vi har tvert mod mere Plads nu, selv om denne ofte er for lille, end vi før havde, da Annoncerne ikke var henvist til et særligt Tillæg. Da det dog kan være Medl. ligemeget, hvor de køber deres Varer, naar disse blot er lige saa gode og billige som andre Steder, maa det ogsaa ligge i Medl.s egen Interesse at støtte de Forretninger, der annoncerer i vort Blad. At det ikke er Smaasummer, det drejer sig om, vil enhver kunde forstaa, naar det bemærkes, at med de Fordringer fra sidste Halvaar, der endnu ikke er indgaaede, vil Indtægten for Annoncer allene i Halvaaret 1 April til 30 Sept. beløbe sig til over 500 Fr., og denne Indtægt vil vi stadigt kunde bevare, naar blot Medl. selv vil.

Svende! Stöt derfor de Forretninger, der annoncerer i „Svenden“. Derved støtter Du C. U. K. og da ogsaa dig selv.

H. J. Larsen.

Genferlotteriet.

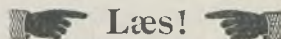
Trækningsliste.

1. Pris	Fr. 35.—	Nummer 1303
2. »	» 20.—	» 661
3. »	» 15.—	» 1070
4. »	» 10.—	» 335
5. »	» 10.—	» 909
6. »	» 5.—	» 1094
7. »	» 5.—	» 739
8. »	» 5.—	» 186
9. »	» 2.—	» 917
10. »	» 2.—	» 837
11. »	» 2.—	» 80
12. »	» 2.—	» 555
13. »	» 2.—	» 652
14. »	» 2.—	» 1357
15. »	» 2.—	» 1214
16. »	» 2.—	» 1297
17. »	» 2.—	» 680
18. »	» 2.—	» 1364

Ihændehaverne af disse Numre bedes sende deres Adr. til H. Henriksen, rue des Voisins 3^l, Genf, inden 1 Juni. I modsat Fald betragtes Beløbet som skænket til Foreningen.

Samtidigt sender skand. Forening i Genf sin bedste Tak til alle dem, som har støttet os i den for os saa vigtige Sag, og er vi nu sat i Stand til, at støtte de rejssende Svende, som kommer her til Byen. Altsaa Svende, Har I Lyst til at rejse til Genf, saa kom! Følgende Fag har bedst Udsigt til Arbejde her: Maskinarbejdere, Bogbindere, Mekanikere, Snedkere, Skrædere, og Tapetserere. Fester, Badning, Udflugter!! Rav i Hulen, hver Lørdag Aften!

Længe leve C. U. K.!!!



Læs!

I Bladet Nr. 7 bad jeg i en lille Artikel, de Medl., der muligvis skulde kende Adresser paa Skandinaver i Byer, hvor vi før har haft Afdeling om at tilsende mig disse. Til Dato har jeg endnu ikke modtaget nogen, og jeg beder derfor endnu engang de Medl., der maatte kende Adresser paa Skandinaver i følgende Byer:

Lübeck, Nürnberg, Mannheim, Mainz, Dortmund, Wiesbaden, Darmstadt, Brüssel, Milano, Kreuzlingen, Lausanne, Arosa og Baden i Svejts, om at meddele mig disse. Da vi agter at udgive næste Nummer som et «Agitationsnummer», vil jeg ogsaa være taknemlig for Meddelelse af Adresser paa Skandinaver, der arbejder i Byer, hvor der endnu ingen Afdeling har været, eller som arbejder paa Landet. For at Medl. ingen ekstra Portoudgifter skal have, bedes de lade Meddelelserne tilsende ved Foreningssekretærerne, der da igennem Kassererne bedes opføre de eventuelle Portoudgifter paa Regnskabsblanketten. Husk, at hver nyt Medlem betyder en Styrkelse af C. U. K., som ogsaa kommer Jer selv til gode.

H. J. Larsen.

Fra Orienten.

Til Oplysning for de Svende, som agter at rejse til Orienten, men er i Tvivl om, hvilken By, de skal vælge, som sidste Station før Rejsen, gør vi herved opmærksom paa, at Bukarest absolut kan anbefales i dette Øjemed, da Arbejdsforholdene er gode, især for Murere og Tømrere; Malerne faa ogsaa let Arbejde i denne Tid — dog bliver det bedre betalt i Efteraaret, som er Malernes Sæson her.

I det hele taget kan alle Fag gøre Regning paa Arbejde her. Timelønnen er for Murere og Tømrere 80 Cts. til 1 Frc., og for Malere 75—95 Cts. Smedene faar derimod kun 60—65. Snedkere, Skrædere, Drejere og Blikkenslagere er ligeledes ret godt lønnede; men Skomagere kan det ikke anbefales at rejse hertil, hvis de ikke i Forvejen har en velfyldt Pengepung.

Man lever baade godt og billigt her, men det anbefales, at medbringe Spillekort, Tobakspiber og lign., da alle Luksusartikler er forfærdelig dyre.

Altsaa Svende, kom til Bukarest!

Med skand. Hilsen

P. F. V.: H. E. Nielsen, Sekretær.

En Hilsen.

Jeg læste i Bladet, det var som en Brise, en Lufstrøm fra kære Venner:

Jeg læste et Navn, min Ven Zacha Friis, paa en Solstraale, Hilsen jeg sender.

Axel Landgreen, Weidenallé 57^l, Hamburg.

Foraar!

Nu Skoven staar i Foraarsdragt
og Blomsterne i Flor,
Naturen falder ud sin Pragt,
det grønnes over Jord.
Fra Marken kvidend svinger
sig op en Lærkelil,
Den Morgenhilsen bringer
i Foraarsluften mild.

Hist Bækken hastig iler
gennem Mark og Eng,
og Solen venlig smiler
over Vang og Vænge.
Fra Skovbrynet der toser
Smaafuglesang i Kor,
og stilfuld Skovens Kroner
nej, for den lyse Vaar.

Jeg vandrer til Søen hen,
hvor Bølgerne de smaa,
sig lystig imod Skrænten
i Morgensolen slaa;
der synger som Fuglen jeg fri
i Ensomheden tyst,
om Vaarens lyse skønne Tid,
som bringer Haab og Trøst.

Neumünster.

Harald Jensen.

Foreningsmeddelelser.

Aarau (Svejts). Paa et Møde her den 10 ds. blev det besluttet, at oprette en Afdeling af C. U. K. Til Formand valgtes Tømmer Carl Aagaard Kolding, Kasserer Tømmer Peter Ditlevsen, Holstebro og til Sekretær undertegnede Snedker fra Ribe.

Da der i Almindelighed er stadigt Arbejde her for Bygningshaandværkere, og da Foreningen endnu er meget lille kunde det være til Gavn, om Medl. vilde være os behjælpelig med at faa Medlemsantallet øget.

Med skand. Hilsen

Johs. C. Koch.

Berlin. Paa Generalfors. den 12 og 19 April blev F. H. Paulsen genvalgt som Kasserer og som Sekretær Undertegnede fra København.

Med skand. Hilsen

Marx Steffensen.

Düsseldorf. Ved Mødet, den 19-4 blev det enstemmigt vedtaget, at støtte Möllers Forslag om Ändring af § 14, der lyder saaledes:

Kan et afmeldt Medlem paavise at have haft Ophold i Landsdele eller Provinser, uden for Tyskland og Svejts, hvor ingen C. U. K. Afdeeling findes, eller Medlemmet aftjener sin Værnepligt, hviler hans Rettigheder og Pligter i den Tid.

Et Medlems Rettigheder og Pligter kan bibeholdes ved at tilmede sig nærmeste Afdeling, eller direkte til Hovedkassen, og betale til samme. Medlemmer kan kun gøre Krav paa Understøttelse naar de ikke staar 6 Uger til Restance, saafremt ikke § 13 finder Anvendelse. Medl., som opholder sig o. s. v.

Med skand. Hilsen

Niels Clausen, Sekretær.

Harborg. Afdl. her er nu igen oprettet, dels ved en Del overtraadte Medl. fra Skand. Klub, som er traadt ind under C. U. K. dels ved ny optagne Medl. Til Formand er valgt Chr. Stauner, Snedker, Prästø, Kasserer

Barber H. Thorsen, Nakskov, og til Sekretær Bødker Adolf Nielsen, København.

Med skand. Hilsen

H. Thorsen.

Zürich. Paa Møderne den 26 April og 3 Maj valgtes til Formand for H. B. Skræder Guldager Hansen, Skelskør med 31 Ja og 1 Blank, som Næstformand valgtes Maler A. Knudsen, Randers med 33 Ja, 1 Nej og 1 Blank, og som Bisidder valgtes Maler Høst Aaris, Kerteminde med 35 Stemmer. Som H.-K.-Revisorer valgtes Jerndrejer K. Amdisen, Randers med 35 Stemmer, og Blikkenslager Ahlgreen, Skanderborg med 30 Ja og 1 Blank.

Med skand. Hilsen

Vilh. Hein, Sekretær.

Byer og Lande.

Vegesack.

Alle, som er Medlem af C. U. K., ved at der gives en lille By under Navnet Vege-sack; men de færreste har nogen Anelse om selve Byen og dens Beliggenhed, ej heller høres der noget, om Naverne Liv og Bedrifter derfra. Hvad hver vel kan tænke sig, er en lille By som Vege-sack, langt fra at kunne sammenlignes med en By som München, men dér hvor tre Floder mødes, nemlig Lesum, Weser og Ochtum, der ligger den lille omtalte Rede, og ligesom Floderne, mødes der ogsaa tre Nordiske Nationer. Omkap med Floderne Løb søger de dér at holde det ægte Naversind ved lige, i Enighed og Sammenhold. Se, det er det, der gør, at det er til at udholde at være dér, og særlig om Vinteren, hvor man ikke kan søge ud i Naturen, for dér at dyrke Vintersporten. Hvad her savnes om Vinteren, gengælder Sommeren ved en Omegn, rig paa Skønheder.

Fortsættes.

Klipfiskegilde i Vege-sack.

Da vi her gentagne Gange har læst Stuttgarterfor-sret kraftige Udtalelser om deres vellykkede Klipfiskegilder, fik ogsaa vi Lyst til at gøre et lille Forsøg. Lod da pr. Expres sende en halv Centner Klipfisk fra Firmaet A. T. Møller i København. Festen blev efter Forventning en i Ordets rette Forstand, rigtig gemytlig og hjemlig Festlighed, hvor hver havde gjort sit til at forhøje Gemytligheden. Vi vil derfor raade andre Foreninger til at gøre et lignende Forsøg. Vi gengiver her en af Sangene, som blev afsunget under Maaltidet.

Mel.: Væggelsevisen.

Nu synger vi en lille Sang,
Som ikke før er sunget,
I Hulen her med vældig Klang;
Den blev af Naver spundet.
Thi Naven er en lystig Fyr,
Især ved Fiskegilde;
En Aalborgsnaps han ikke skyr!
Ideen var ej ilde.

∴ Thi Klipfiskeret er bleven Naversmovs,
Med denne hersens gode gamle danske Sennepsovs. ∴

Blandt Naverne blev diskutert;
Om Nationale Spiser,
Og derfor Klipfisk blev servert,
Som Stuttgart-Naven priser.
Nu, Naver hæng kun bare i,
Af Stuttgart bli'r med Tiden
Et større Klipfisk-Slagteri,
Til Løn for deres Higen.

∴ Thi Klipfiskeret o. s. v. ∴

Regnskab per 1 April 1912 til 31 März 1913.

Indtægter.

A. Hovedkassen.

Indtægter.		1913 31 Marts		Udgifter.	
1912 1 April	Kassebeholdning	5924. 01		Tilskud til Afdelingerne	2621. 75
1913 30 April	Indsendt fra Afdelingerne	5686. 88		Trykning af Bladet	2037. 80
	Emblemer	543. 80		Løn til Forretningsforen	1949. 94
	Futteraler	63. —		Porto og Told	761. 32
	Agitationsmærker	136. 55		Inventar og Rekviziter	96. 20
	Lokalmærker	43. 75		Administration	132. 68
	Plakater	8. 60		Love, Kuverter og Kontrollkort	205. 50
	Duplikatmærker	14. —		Annoncetillegget og Stemmesedler	156. —
	Tjent ved Salg af Sangbogen	70. 60		Afg. Lokalkassebeh. til Interlaken	33. 90
	» » Annoncer og Abonnement.	569. 05		Agitationskort	62. 60
	Renter	286. 50		Udestaaende i Kalendere	1113. 48
	Modtaget fra Breuning	175. —		Underskud ved Fællesindk. af Bøger	18. 46
	» » Interlaken og Nürnberg			Kassebeholdning fra Lausanne, ogsaa opført paa for. Regnskab	25. 50
	(Lokalkasse)	46. 82			
	Andre Indtægter	21. 70			
		13590. 26			9215. 13
					4375. 13
					13590. 26

Indtægter.

B. Samlet Regnskab.

Indtægter.		5146		Udgifter.	
969	Kassebeholdning den 1 April 1912	6581. 58		Rejseunderstøttelser	9462. 55
1023	Indskud	484. 50		Sygehjælp	2256. 95
48629	Medlemsbøger	255. 75		Arbejdsløshedshjælp	517. 25
10	Ugebidrag à 30 Cts.	14588. 70			12236. 75
117	» » à 15 »	1. 50		Trykning af Bladet	12236. 75
1764	» » à 10 »	11. 70		Løn og Administration	2037. 80
	Ekstramærker	411. 45		Porto, Told, Inventar	2082. 62
	Emblemer, Futteraler, Lokalm. osv.	809. 70		Love, Kuverter og Annoncetilleg	1113. 06
	Fortjent paa Sangbøger og Annoncer	639. 65		Udestaaende i Kalendere	424. 10
	Renter	286. 50		Afg. Lokalkasse til Interlaken	1113. 48
	Modtaget fra Breuning	175. —		Underskud paa Bogindkøb og Kassebeholdning fra Lausanne	33. 90
	» » Nürnberg				43. 96
	Andre Indtægter	46. 82			19085. 67
		21. 70			5228. 88
		24314. 55			24314. 55

Aktiver.

C. Status.

Aktiver.		1913 31 Marts		Passiver.	
1913 31 Marts	Kontant Kassebeholdning	5228. 88		Pr. Varekonto	395. —
	Tilgodehavende for Annoncer osv.	164. 97		Aktivsaldo	7426. 17
	Vareleger (Emblemer, Bøger, Futteraler osv.)	1410. 14			
	Inventar				
	-10% for Afbenyttelse » 113. 02				
	Frcs. 1017. 18	1017. 18			
		7821. 17			7821. 17

Zürich, den 14 Maj 1913.

H. J. Larsen, Forretningsfører.

Hovedkasserev.: K. Andisen. S. Ahlgreen.

Revideret og fundet rigtigt

Revisorer for H. B.: L. Guldager-Hansen. Viggo Joh. Olsen.

En Klipfisk i sit Element,
Er vældig blød og bøjelig,
Men senere fra Klippen sendt
Den viser sig ubøjelig.
Thi Fisken er nu bleven tør,
og derfor Naven dømmer,
At den maa ha' det li'som før,
Da Glas paa Glas han tømmer.

:|: Thi Klipfiskeret o. s. v. :|:

Se Svende, spis jer dygtig mæt,
I disse Fiskeretter,
Og dertil maa I drikke tæt,
Da det Humøret letter.
At Klipfisk før har svømmet om,
Det maa vi alle sande.
Og derfor i vor vaade Vom,
lad den nu træde Vande.

:|: Thi Klipfiskeret o. s. v.) :|;

(Efter Maaltidet):

Da nu vort Maaltid det er slut,
Vil og vi slutte Visen,
Stem derfor i du raske Gut;
Thi Klipfisk har jo Prisen.
I høje Toner lyde maa,
En Skaal for Islands Torske,
At de som før paa Klippen laa,
Maa blive ganske norske.

:|: For Fiskens Skyld, vi tømme maa et Glas,
Saa hver især kan blive saadan temlig godt tilpas. :|:

H. K. & J. B.

Vegesack, den 22-3-13.

Med skand. Hilsen

J. Bergmann, Sekretær.

Til Notits.

Da Forældrene til det i Bladet No. 1 stemplede Medlem. No. 8027, **Gotfred Grønning**, Snedker, født d. 24-10-85, er indgaaet paa at betale en Del af Sønnens Skyld, har Foreningen erklæret sig tilfreds med denne Ordning, hvorfor vi herved beder Foreningerne slette Grønning af den sorte Tavle.

Züricherfor.

Sløjhedens Protokol.

Slettet for Restance.

Svend Winberg, født den 14-9-88, Stockholm, 27 Uger,
Albert Christensen, f. d. 4-5-87, Kbhvn., 35 Uger.

Budapesterfor.

Bog No. 7940 **Carl Christensen**, Maler, f. d. 11-2-89.
Næstved. 49 Uger.

Efterlysninger.

Maler Thorvald Sørensen og Mekaniker Henry Rasmussen bedes opg. Adr. til H. Nilas Madsen, Nørrebro-gade 175, Kbhvn., snarest. Peter Wejrup bedes sende sin Adr. til A. Christensen, Hulen, Zürich. Murer Hans Jørgensen bedes opg. Adr. til V. A. Nielsen, angaaende sin Koffert, Hulen, Basel. Snedker Adolph Christensen bed. ang. en Pakke med Strafporto, opg. Adr. til Sekretæren i Baslerfor. Murer Georg Jensen fra Stige bedes opg. Adr. til Murer N. C. Larsen, Dietfurt, Kt. St. Gallen, Svejts. Slagter Nissen fra Haderslev bedes opg. Adr. til Toft, Frankfurt a. M. Maler Marinus Larsen, Kbhvn. og Maler Morten Mortensen, Kolding bedes opg. Adr. til Poulsen i Wien. Maler Emil Olsen fra Roskilde bedes opg. Adr.

til Søren Ørberg, Budapest. Pengesmeden bedes opg. Adr. til Former Nissen, Hulen, Zürich. Sætter Otto Pettersson fra Bergen og Anton Nielsen fra Stockholm bedes opg. Adr. til Wienerfor. ang. deres Afmeldelse, da de ellers vil blive slettet for Restance.

Maler E. Hesslund, Kbhvn., bedes opgive Adr. til Münchenerfor. Snedker Einer Andersen, bedes opg. Adr. til Viggo Petersen, Hulen, Luzern. Kleinsmed Folmer Petersen, bedes opg. Adr. til Aage Schøller, Hulen, Luzern.

Brevkasse.

Basel. Tømmer Niels Nielsen, Murer Vilh. Schmidt (Brev fra Amerika), Tømmer Jens Kure.

Berlin. Her ligger Korrespondance til J. K. Olsen, Søndergaard Christensen, Tømmer Severin Rasmussen, Ingward Berentsen, Guldsmid Rud. Jensen, Smed Otto Petersen, Joh. Michelsen, Tapetserer Gäfvert.

Düsseldorf. Hjemstedsbevis og Legitimationskort til Georg Emanuel Hansen.

Hamburg. Brev til Luis Meyer, Snedker Olaf Olsen, Kort til Bernh. Daagsbæk, V. A. Thomsen, Chr. Jørgensen, Chr. Mathiesen, K. L. Christensen.

Luzern. Brev til Olaf Jensen, Ossian Andersen.

München. Fotograf Nielsen, P. Jensen, Maler V. Børgesen, Willy Göske.

Heinrich Agerskov, Snedker Andersen.

St. Gallen. Kort til Ejner Grønne.

Wien. Tømmer O. Nielsen, Olsson, Søndergaard Christensen.

Der søges: En skandinav. Fløjtespiller og en Klaverspiller til en Tourne gennem Sydtykland og Svejts.

Adresse: A. Christensen, Hulen, Berlin.

Læs! En dygtig og selvstændig Stelmager til Automobilkarosseri kan straks faa stadigt Arbejde til god Løn.

J. C. Hansen, Karosserifabrik, Randers.
L. Voldgade.

Köln Josef Imhoff, Gæstgiveri
Værelser med 2 Senge à 60 Pf. Eneværelser 1.50 Mk.
Centr. Ivarme og Bruselbad fri. Perlengraben 36

Köln CAFÉ HEINRICH GÖRRIG
Bayardsgasse 16-18
anbefaler sig til de rejsende Svendes Velvilje.
Mangeaarigt Samkvemlokale for Skandinaver.

München Otto Gauffrés, C. Vills Etterf.
Urmager
Stort Lager - Moderate Priser - Reparatur-Værksted
Neuthurmstr. 4 (Lige ved Hulen)

Redaktion og Ekspedition:
H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.

„Den farende Svend“^s Annoncetillæg.

Sangbogen

bör enhver Svend have med paa Udflugter og paa Valsen. Ingen bör rejse hjem uden at have en Sangbog med som Erindring om de glade Dage i Udlandet. Sangbogen koster Fr. 1.25 og faaes hos enhver Afdelingskasserer samt hos Forretningsføreren. — Husk! at I, naar I köber en Sangbog, ogsaa støtter vort Hjælpefond for vore syge og trængende Landsmænd. Bidrag til Spetzlerfondet sendes til og modtages med Taknemlighed af Spetzlerfondets Forvalter.

KJÖBENHAVN

Foreningen for berejste Haandværkere

Sommerlokale: „Helgoland“, Strandvejen No. 20. — Möde hver Torsdag.
Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

Uddannelse til Værkförer, Tegner, Kalkulator,
Forretningsförer eller selvst. Mester i 3, 6, 12 Maaneders Kursus

Snedkerfagskolen Detmold.

Prospekt frit fra Sekretariatet: «Städt. Schulgebäude».
Indmeldelse: 1—15 hver Maaned. **Dansk Lærer.**

Dresden

Rest. Braunschweiger Hof
Freibergerplatz 11
anbefales alle Tilrejsende. Gæstgiveri
og Selskabslokaler. Smaa Priser.
Max Scheinpflug.

Lorenz Möller, Düsseldorf

Pempelforterstrasse 32

Cigar-Import, Cigaretten, Tobak.

Dansk Skraa anbefales.

Naver! prøv mine 3 Specialmærker:

Triumph 6 Pf., Pfadfinder 7 Pf., og Respekt 8, 9 og 10 Pf

Düsseldorf

Rest. z. Sportshalle

Oberbölker-Allé 1

Samkvemslokale for Skandinaver.

Gode Spise- og Drikkevarer. — Middagsbord 70 Pfg.

E. Kesting.

Köln

Johs. Reiser, Herreskræderi, Poststr. 17
anbefaler sig med alt til Faget henhørende
Specialitet: **Danske Jachtklubstoffer**

Köln

A. Jlzhöfer, Cigarmager
Kämnergasse 25
Cigarer. Eget Fabrikat
Cigaretter :-: **Dansk Skraa**

KJÖBENHAVN

Club for berejste Skandinaver

Lokale i
St. Andreas Logebygning,

Frederiksborggalle 11. — Mödeaften hver Lördag Kl. 9. Se op
naar I komme hjem, I farende Svende.

Klip ud!

Klip ud!

Skriftlig Undervisning

gives i Tysk, Fransk, Italiensk, Spansk og dansk Retsskrivning. Afstanden gör intet til Sagen. Yderst moderate Priser. Nærmere Oplysninger ved at skrive til

J. J. H. R. Toft, Frankfurt a. M., Börneplatz 11

Skriv straks!

Frankfurt a. M.

Restauration

Gutenbergstrasse 4

Samkvemslokale for Skandinaver. — God Mad til billige Priser.

Paul Fröhling.

Frankfurt

a. M.

Rest. Lieser

11 Börneplatz 11

Frankfurterforeningens Lokale. —
Gode Spise- og Drikkevarer. —
Naverstambord. **Theodor Lieser.**

Den danske Cigarforretning i Hamborg

Schlachterstr. No. 50

anbeter sit velassorterede Lager i Cigarer, Tobakker, etc. Forskellige Sorter dansk Skraatobak.

G. Philipps.

Hamborg.

Hagelsteins Restauration og Selskabslokaler
anbefales. **Schlachterstr. 44**

Foreningslokale for Skandinavisk Haandværkerforening
Afdeling C. U. K.

H. Hagelstein.

Kiel

Rest. z. Kurfürsten, Adelheidstr. 14

Samkvemslokale for Skandinaver. 8 Minutters Gang fra Banegaard og Postskib.

Gode og billige Spise- og Drikkevarer.

Lugano

Restaurant Dielizze

Manli Lorenzo, Via Pretoria 24

Godt Spisested. Logi fra 1 Fr. pr. Nat
«Den farende Svend» forefindes.

== Verona Lungo Ladice ==

Restaur. Ortolano, D. Giacometti,
Vicolo Leoni 6 ved Ponte Nave. Godt Spisested. Logi fra
1 Fr. -- Tidligere Vært for Bernerf. „Den far. Svend“ forefindes.

Hans Diener, Skrådermester, München

Luisenstr. 57 (Butiken) (Privatbopæl: Luisenstr. 57
anbefaler sig med Syning af elegante Herreklæder
(ogsaa medbragte Stoffer) under Garanti for god Pasning
og Forarbejdning til reelle Priser. Stadig de nyeste Mönstre
i tyske og engelske Stoffer. Oppresning, Reparationer
og Omforandringer bliver straks og billigt besørget.
God og hurtig Betjening.

München Restaurant „Lilienbad“

Samkvemslokale for Skandinaver

Herrenstrasse 48

Gode Spise- og Drikkevarer samt Logi.

Paris Hôtel Toulouse, Rue Rameau 5

Værelser fra 30 Fr. med eller uden Pension

Man spricht Deutsch.

Turistværelser fra 2 Fr. om Dagen.

Paris, Rue Jacob 27, Hotel de la Grille

Værelser fra 25 Fr. pr. Maaned, med elektrisk Lys

Man spricht deutsch!

Centrum for Bandmagere og Skrådere.

André Brialise.

St. Gallen

Navernes Barberstue anbefaler
sig med alt til Faget hen-
hørende.

Hans Hellner

Rorschacherstrasse 56.

Restaurant Reuter, Torstrasse 23

Stuttgart

anbefales. Foreningslokale for
Skandinavisk Forenings Af-
deling C. U. K.

Gode og billige Spisevarer.
Klipfisk hver Lørdag Aften.
Dansktalende Betjening.

Zürich I

Den alkoholfri Restaurant 7 Ankengasse 7

vis-à-vis «Naverslottet» anbefales Med-
lemmerne. Kraftig og billig Middag-
og Aftensmad fra 70 Cts. Kaffe, The,

„Politiken“ forefindes.

Proper og reel Betjening.

A. Koch.

Chokolade og stort Udvalg i varm og kold Mad hele Dagen.

1ste Klasses Herreskræderi

Karl Hocke

Zürich 4 - Badenerstrasse 20

Stort Udvalg i de nyeste
engelske og franske Stoffer.

Hurtig Betjening. - Moderate Priser. - Flot Snit.

Venedig

Gästgiveri Neumann

Riva Schiavoni S. Biagio 2133-36

Dampbaadstation Ponte Veneta Marina.
Skandinavisk Samlingssted.

Wien V

Gustav Kaller, Skrådermester

Siebenbrunngrasse 12¹, Th. 11

anbefaler sit elegante Herreskræderie
efter Maal. Reelle Priser.

BRUGER DE

Herreklædninger, Arbejdsbenklæder, Skjorter og
lignende Herregarderobe, da henvend dem i

„Reichners Billige Quelle“

Niederdorfstrasse 38, Zürich I, Butik og 1. Sal.
Ene Udsalg af Mosbergs Artikler.

Filial: Niederdorfstr. 45, hvor et righoldigt Udvalg
af Kraver, Slips, Manschetskjorter etc. forefindes.

Naar dette Inserat medbringes, gives 10 % Rabat paa alle Artikler, undtagen Mosbergs
og Arbejdstøj.

Zürich I

A Knudsens Vadskeri og Stry- geri, Frankengasse 4, 1. St.

anbefales Medlemmerne.

Proper og prompt Betjening.

H. Hansen-Müller, Papirhandel,

Seefeldstrasse 58, Zürich V

anbefaler stort Udvalg i Papir og Skrivematerialer.
Specialitet: Prospektkort og Albums fra Zürich og det øvrige Svejts.

Barberstuen

Niederdorfstr. 38, Zürich I

anbefaler sig til det ærede Publikum.

Prompt og proper Betjening. E. Zehnacker.

Sko, Støvler købes bedst og billigst hos

Baumann, Niederdorfstrasse 27, Zürich I

Specialitet: Arbejdsfodtøj. — Reparationer udføres
prompt og billigt. Gammel bekendt Forretning.

A. Petersen-Scherrers Efterflg.

Chr. Gutstein

33 Niederdorfstrasse 33, Zürich I

anbefaler stort Udvalg i

**Hatte, Kasketter, Kofferter, Ryg-
sække, Valsestokke, Paraplyer og
Rejsetasker.**

Største Udvalg i fine Lædervarer.



Generalafstemningen

den 31 Maj 1913.

Forslag til Administrationen:

1. Sæde for Hovedbestyrelsen: Zürich.
2. Sæde for Kontroludvalget: Berlin.
3. Forretningsfører: H. J. Larsen.

Forslag til Omændring af § 7:

4. a) Dødsfaldsmærket opkræves i alle Dødstilfælde. Skal Liget hjemsendes udbetales Beløbet til Hjælp til Hjemsendelsen. Bliver et afdød gift Medlem begravet i Udlandet, udbetales, efter at Stenen er betalt, det eventuelle Restbeløb til de Efterladte.

Arbonerfor.

- b) Naar et Medlem dør, sætter C. U. K. en Gravsten paa dennes Grav (uanset hvor han begravnes). Beløbet betales af Hovedkassen, men udredes af Medlemmerne, ved at opkræve et Ekstrakontingent à 25 Pfg., to Gange aarligt.

Lokalafdl. er ansvarlig for Kontingentet, som opkræves i Juli og August Maaned.

Berlinerfor.

- c) Naar et Medlem dør i Udlandet udbetaler Hovedkassen et Beløb af 100 Mark (125 Fr.) til Opførelse af en Gravsten og Vedligeholdelse af Graven i 5 Aar, eller til Hjælp til Hjemsendelse af det afdøde Medlem. Giver de Paarørende Afkald paa Beløbet overføres det til Spetzlerfondet. Til Omkostningerne i dette Øjemet betales af hvert Medlem, som har staaet 3 Maaneder i C. U. K., i Juli-Kvartal 3 Ekstram. à 20 Pfg. (25 Cts.).

Sagen overgives den Afdeling, hvor den Afdøde var tilmeldt.

Lorenz Möller, Bog No. 7874, Düsseldorf.

I Aften finder Afstemningen, om ovenstaaende Forslag, Sted.

Forhaabentligt viser Afstemningen, at flere Medl., end ellers har deltaget i denne. Hent de ligegyldige fra Kaffeklapper og Samkvemlokaler, saa ogsaa disse kommer til at afgive deres Stemme; thi kun naar vi alle med Interesse deltager i det, der rører sig indenfor vor Organisation, skaber vi en levedygtig C. U. K.!

Resultatet af Afstemningen, der sker skriftlig, bedes indsendt i Løbet af næste Uge, saa Resultatet kan bekendtgøres i næste Nummer.

H. J. Larsen.

Hovedbestyrelsesmødet

den 26 Maj 1913.

Efter Protokollens Oplæsning og Godkendelse, behandlede de af Züricherfor. indsendte Lokallove. Uden særlige Bemærkninger vedtoges det at sende dem videre til K. U.

Da K. U. og H. B. i første Omgang ikke var blevne enige om Fordelingen af første og anden Præmie i Konkurrencen, vedtoges det desangaaende, endnu engang at sætte sig i Forbindelse med K. U.

Fra «Foreningen for berejste Haandværkere», København, var indsendt en Skrivelse, hvori der rettedes en Tak for den Opmærksomhed, C. U. K. havde udvist ved Foreningens Formand: Hr. Fennerbergs Død og Begravelse.

Da derefter Forretningsføreren havde oplæst den af ham modtagne og besørgede Korrespondance, gik man over til at diskutere den kommende Generalafstemning og det vedtoges endnu en Gang, at anmode Medl., om at stemme Nej paa de tre opstillede Forslag. I sidste Nummer begrundede vi vor Opfattelse af denne vor Stilling, hvorfor det kun vil udfylde Bladets Plads, dersom vi kom med nok en saadan. Kun maa vi bede alle Medl. betænke, at naar vi beder Medl. stemme Nej, er det fordi, vi er fuldt overbevist om, at det kun vil skade C. U. K., dersom vi udvider § 7 — og det uden at der samtidigt naas Fremskridt i nogen Retning; thi den Sum, vi kan tilvejebringe, vil i de fleste Tilfælde ingen Rolle spille for de Forældre, der kunde ønske deres afdøde Søn hjemsendt.

Paa Hovedbestyrelsens Vegne:

L. Guldager-Hansen, Formand. H. J. Larsen, Sekretær.

Et Ord til Afstemningen.

Paa Bestyrelsesmødet den 22 ds. var Afstemningen om § 7 til grundig Diskussion og skøndt vi alle helst var gaaet med til H. B.s Stilling: at stemme Nej til de tre fremsatte Forslag, hvilket ogsaa fremgaar af Berliner-afdl.s Meddelelse i Bladet Nr. 5, vedtog vi dog, da vi er klar over, at de mange Foreninger der i Bladet har taget Stilling til § 7, ogsaa ønsker en Ændring af denne, at anbefale Medl., at støtte Berlinerafdelingens Forslag, der er billigst at gennemføre.

Da vi ved, at Afdl. er i Besiddelse af «Den farende Svend» Nr. 7, er det unødvendigt her igen at begrunde Forslaget; men vi beder herved Afdl. i Aften, før Afstemningen at gøre sig bekendt med Berlinerfor-s Artikel som i nævnte Nummer har til Overskrift: § 7.

Berlin, 23-5-13.

Paa Bestyrelsens Vegne:

Alfred Christensen, Formand.

Revisionsberetning.

Undertegnede Revisorer har den 28 April og den 14 Maj revideret henholdsvis Afdelingsregnskabet for Halvaaret Oktober-April og det helaarlige Regnskab fra 1 April 1912 til 31 Marts 1913 og har fundet Regnskab, Kassebeholdning og Varelager i den bedste Orden. Kassebeholdningen Fr. 4375.13, som Bøgerne udviste, er fundet i Overenstemmelse med den af Banken udstedte Fortegnelse over de i den deponerede Obligationer og Pengebeløb, samt det øjeblikkelige kontante Beløb.

Hovedkasse-Revisorer:

S. Ahlgreen. K. Amdisen. P. Sørensen.

Revisorer for H. B.:

L. Guldager-Hansen. Viggo Joh. Olsen.

Undertegnede Revisorer har den 23 og 27 Maj revideret Hovedkassens Varelager og Regnskab for April og fundet dette, saavel som Kassebeholdning i bedste Orden.

Hovedkasserevisorer:

S. Ahlgreen. K. Amdisen. P. Sørensen.

Regnskabet over Kalenderen.

	Indtægter	Udgifter
Udgifter ved Udarbejdelsen . . .		19.80
Porto for Udsendelse af Kalenderen . . .		41.35
Told betalt af Afdl. i Bukarest . . .		10. —
do. Kristiania . . .		10.40
do. Budapest . . .		4.75
Trykning af Kalenderen		794. —
Indbinding af Kalenderen		635.40
Modtaget for solgte Kalendere fra:		
Arbon	6.25	
Berlin	27.50	
Bern	56.25	
Budapest	8.75	
Bukarest	16.25	
Flensborg	6.25	
Frankfurt	11.04	
Hamburg	25. —	
Harburg	15. —	
Karlsruhe	7.50	
Kristiania	25.55	
Køln	16. —	
Leipzig	11.25	
Luzern	10. —	
Neumünster	12.50	
Pforzheim	6.25	
Schaffhausen	18.75	
St. Gallen	12.50	
Stuttgart	18.63	
Vegesack	13.50	
Winterthur	5. —	
Zürich	45. —	
Solgt af Hovedkassen	27.50	
Udestaaende	1113.48	
	1515.70	1515.70

Revideret og fundet rigtigt

Zürich, den 14 Maj 1913

Hovedkasse-Revisorer:

S. Ahlgreen. K. Amdisen. P. Sørensen.

Regnskabet.

Det nu offentliggjorte Regnskab udviser, at der i Regnskabsaaret 1 April 1912—31 Marts 1913 er solgt 48629 Bidrag a 30 Cts., 10 a 15 Cts. samt 117 a 10 Cts.,

ialt 48756 Bidrag, hvad de svarer til en gennemsnitlig Medlemsbestand paa 937 Medl. I forrige Regnskabsaar solgte vi ialt 48,940 Ugebidrag a 30 Cts., hvad altsaa er 311 Bidrag a 30 Cts. mere, end i det nu afsluttede Regnskabsaar. Ganske vist har vi jo, siden vi indførte ekstra billige Mærker for gifte Medl., samt for Medl. i Skandinavien, solgt ialt 127 af disse; men da de Medl., der køber saadanne Mærker er at betragte som passive Medl., kan vi næppe tage disse Mærker til Indtægt, naar vi skal sammenligne det nu offentliggjorte Regnskab, med det fra forrige Aar. Iøvrigt spiller de ny indførte Mærker kun en liden Rolle i Regnskabet, og selv om de til Dato kun er solgt godt $\frac{1}{2}$ Aar, tør man vistnok paastaa, at ihvert Fald 10 Cts.-Mærkerne ikke indfrier de Forhaabninger, der fra flere Sider blev stillet til disse. Et Par Gange for Forslaget, om et billigere Kontigent for gifte Skandinaver, blev vedtaget, har det jo været opstillet til Afstemning i C. U. K. og hver Gang efter hæftig Diskussion forkastet, væsentligt fordi man var bange for, at C. U. K. blev splittet ad i A- og B-Afdelinger. Nu da vi endelig har faaet Mærkerne, viser det sig, at vi alligevel ikke formaar at vinde de mange gifte Medl., der staar uden for C. U. K. især i de nordtyske Byer. Maaske vil Mærkerne virke bedre, naar det først bliver bekendt, at vi optager passive Medl., men stor Sandsynlighed er der ikke for det; det viser bedst af alt den hensygnende Tilværelse, de skandinaviske Foreninger, der i Nordtyskland og i Svejts staar uden for C. U. K., fører. Trods disse Foreninger netop reklamerer med deres billige Kontigent og «Selskabelighed», formaar de dog ikke i nogen nærværdige Grad at trække Medl. til sig. Trods de daarlige Konjunkturer, der især i Svejts har gjort sig bemærkbar og trods de ikke faa Medlembidrag, vi er gaaet tabt af ved Indførelsen af Kontigentfrihed efter 3 Ugers Arbejdsløshed eller Sygdom, har vi dog formaaet at hævde Stillingen.

Fortsættes.

Meddelelser fra Forretningsføreren.

Kvitterer for Modtagelsen af følgende Beløb:
Hamburg 35.—, Köln 38.—, Dresden 30.50.

Bog Nr. 4471 Aug. Fritjof Larsson, Jerndrejer, født i Stockholm, d. 9-11-84 er tabt og erklæres hermed for ugyldig. Det udstedte Dublikat har Bog Nr. 128 A.

Adresseforandring: **Zürich:** Rest. „Riedtli“, Zürich 6.

Samkvemslokalet er stadig i „Eintracht“, Neumarkt 5-7, Zürich 1.

Genf: Café du Portail, Rue de la Servette 50.
Schaffhausen, Udb.: Cigarhandelen, Vordergasse 27, fra 6—7.

Flensborg, Udb.: Snedker Nielsen, Marienstr. 41, fra $6\frac{1}{2}$ — $7\frac{1}{2}$.

Kiel, Udb.: N. Christensens, Schauenburgerstrasse 16, Baghuset, fra $6\frac{1}{2}$ — $7\frac{1}{2}$.

Zugerafdelingen er indgaaet til en forhaabentlig kortvarig Hvile, hvorfor der i Zug ikke mere udbetales Sygeunderstøttelse.

== Verona Lungo Ladice ==

Restaur. Ortolano, D. Giacometti,
Vicolo Leoni 6 ved Ponte Nave. Godt Spisested. Logi fra
1 Fr. -- Tidligere Vært for Bernerf. „Den far. Svend“ forefindes.

Hans Diener, Skrædermester, München

Luisenstr. 57 (Butiken) (Privathopæl: Luisenstr. 57
anbefaler sig med Syning af elegante Herreklæder
(ogsaa medbragte Stoffer) under Garanti for god Pasning
og Forarbejdning til reelle Priser. Stadig de nyeste Mønstre
i tyske og engelske Stoffer. Oppresning, Reparationer
og Omforandringer bliver straks og billigt besørget.
God og hurtig Betjening.

München

Restaurant „Lilienbad“

Samkvemlokale for Skandinaver
Herrenstrasse 48

Gode Spise- og Drikkevarer samt Logi.

Paris

Hôtel Toulouse, Rue Rameau 5

Værelser fra 30 Fr. med eller uden Pension

Man spricht Deutsch.

Turistværelser fra 2 Fr. om Dagen.

Paris, Rue Jacob 27, Hotel de la Grille

Værelser fra 25 Fr. pr. Maaned, med elektrisk Lys

Man spricht deutsch!

Centrum for Bandmagere og Skrædere.

André Brialise.

St. Gallen

Navernes Barborstue anbefaler
sig med alt til Faget hen-
hørende.

Hans Hellner

Rorschacherstrasse 56.

Restaurant Reuter, Torstrasse 23

Stuttgart

anbefales. Foreningslokale for
Skandinavisk Forenings Af-
deling C. U. K.

Gode og billige Spisevarer.
Kliffisk hver Lørdag Aften.
Dansk-talende Betjening.

Zürich I

Den alkoholfri Restaurant

7 Ankengasse 7

vis-à-vis »Naverslottet« anbefales Med-
lemmerne. Kraftig og billig Middag-
og Aftensmad fra 70 Cts. Kaffe, The,

„Politiken“ forefindes.

Proper og reel Betjening.

A. Koch.
Chokolade og stort Udvalg i varm og kold Mad hele Dagen.

1ste Klases Herreskræderi

Karl Hocke

Zürich 4 - Badenerstrasse 20

Stort Udvalg i de nyeste
engelske og franske Stoffer.

Hurtig Betjening. - Moderate Priser. - Flot Snit.

Venedig

Gästgiveri Neumann

Riva Schiavoni S. Biagio 2133-36

Dampbaadstation Ponte Veneta Marina.

Skandinavisk Samlingssted.

Wien V

Gustav Kaller, Skrædermester

Siebenbrunngrasse 12¹, Th. 11

anbefaler sit elegante Herreskræderie
efter Maal. Reelle Priser.

BRUGER DE

Herreklædninger, Arbejdsbenklæder, Skjorter og
lignende Herregarderobe, da henvend dem i

„Reichners Billige Quelle“

Niederdorfstrasse 38, Zürich I, Butik og 1. Sal.

Ene Udsalg af Mosbergs Artikler.

Filial: Niederdorfstr. 45, hvor et righoldigt Udvalg
af Kraver, Slips, Manschetskjorter etc. forefindes.

Naar dette Inserat medbringes, gives 10 % Rabat paa alle Artikler, undtagen Mosbergs
og Arbejdstøj.

Zürich I

A. Knudsens Vadskereri og Stry- geri, Frankengasse 4, 1. St.

anbefales Medlemmerne.

Proper og prompt Betjening.

H. Hansen-Müller, Papirhandel,

Seefeldstrasse 58, Zürich V

anbefaler stort Udvalg i Papir og Skrivematerialer.

Specialitet: Prospektkort og Albums fra Zürich og det øvrige Svejts.

Barberstuen

Niederdorfstr. 38, Zürich I

anbefaler sig til det ærede Publikum.

Prompt og proper Betjening.

E. Zehnacker.

Sko, Støvler købes bedst og billigst hos

Baumann, Niederdorfstrasse 27, Zürich I

Specialitet: Arbejdsfodtøj. — Reparationer udføres
prompt og billigt. Gammel bekendt Forretning.

A. Petersen-Scherrers Efterflg.

Chr. Gutstein

33 Niederdorfstrasse 33, Zürich I

anbefaler stort Udvalg i

Hatte, Kasketter, Kofferter, Ryg-
sække, Valsestokke, Paraplyer og
Rejsetasker.

Største Udvalg i fine Lædervarer.

„Den farende Svend“^s Annoncetillæg.

Sangbogen

bör enhver Svend have med paa Udflugter og paa Valsen. Ingen bör rejse hjem uden at have en Sangbog med som Erindring om de glade Dage i Udlandet. Sangbogen koster Fr. 1.25 og faaes hos enhver Afdelingskasserer samt hos Forretningsføreren. — Husk! at I, naar I köber en Sangbog, ogsaa støtter vort Hjælpefond for vore syge og trængende Landsmænd. Bidrag til Spetzlerfondet sendes til og modtages med Taknemlighed af Spetzlerfondets Forvalter.

KJÖBENHAVN

Foreningen for berejste Haandværkere
Sommerlokale: „Helgoland“, Strandvejen No. 20. — Möde hver Torsdag.
Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

Uddannelse til Værkfører, Tegner, Kalkulator,
Forretningsfører eller selvst. Mester i 3, 6, 12 Maaneders Kursus

Snedkerfagskolen Detmold.

Prospekt frit fra Sekretariatet: «Städt. Schulgebäude».
Indmeldelse: 1—15 hver Maaned. **Dansk Lærer.**

Dresden

Rest. Braunschweiger Hof
Freibergerplatz 11
anbefales alle Tilrejsende. Gæstgiveri
og Selskabslokaler. **Smaa Priser.**
Max Scheinplüg.

Lorenz Möller, Düsseldorf

Pempelforterstrasse 32

Cigar-Import, Cigaretten, Tobak.

Dansk Skraa anbefales.

Naver! prøv mine 3 Specialmærker:
Triumph 6 Pf., Pfadfinder 7 Pf., og Respekt 8, 9 og 10 Pf

Düsseldorf Rest. z. Sportshalle

Oberbilker-Allé 1

Samkvemlokale for Skandinaver.
Gode Spise- og Drikkevarer. — Middagsbord 70 Pfg.
E. Kesting.

Köln

Johs. Reiser, Herreskræderi, Poststr. 17
anbefaler sig med alt til Faget henhørende
Specialitet: **Danske Jachtklubstoffer**

Köln

A. Jizhöfer, Cigarmager
Kämnergasse 25
Cigarer. Eget Fabrikat
Cigaretter :-: **Dansk Skraa**

KJÖBENHAVN

Club for berejste Skandinaver har Lokale i
St. Andreas Logebygning,
Frederiksborggalle 11. — Mödeaften hver Lørdag Kl. 9. Se op
naar I komme hjem, I farende Svende.

Klip ud!

Klip ud!

Skriftlig Undervisning

gives i Tysk, Fransk, Italiensk, Spansk og dansk Retsskrivning. Afstanden gör intet til Sagen. Yderst moderate Priser. Nærmere Oplysninger ved at skrive til

J. J. H. R. Toff, Frankfurt a. M., Börneplatz 11

Skriv straks!

Frankfurt a. M. Restauration
Gutenbergstrasse 4
Samkvemlokale for Skandinaver. — God Mad til billige Priser.
Paul Fröhling.

Frankfurt a. M. **Rest. Lieser**
11 Börneplatz 11
Frankfurterforeningens Lokale. — Gode Spise- og Drikkevarer. — Naverstambord. **Theodor Lieser.**

Den danske Cigarforretning i Hamborg
Schlachterstr. No. 50
anbefaler sit velassorterede Lager i Cigarer, Tobakker, etc. Forskellige Sorter dansk Skraatobak.
G. Philipps.

Hamborg. Hagelsteins Restauration og Selskabslokaler
anbefales. **Schlachterstr. 44**
Foreningslokale for Skandinavisk Haandværkerforening
Afdeling C. U. K. **H. Hagelstein.**

Kiel **Rest. z. Kurfürsten, Adelheidstr. 14**
Samkvemlokale for Skandinaver. 8 Minutters Gang fra Banegaard og Postsbib.
Gode og billige Spise- og Drikkevarer.

Lugano Restaurant **Dielizze**
Manli Lorenzo, Via Pretoria 24
Godt Spisested. Logi fra 1 Fr. pr. Nat
«Den farende Svend» forefindes.

Kassererne bedes, naar de indsender Maanedstregnskabet for Maj, om samtidigt at indsende Regnskab for de solgte Kalenderne. Revisorerne bedes have deres Opmærksomhed henvendt derpaa, saa at virkelig ogsaa alle Afdl., nu til d. 1 Juni aflægger Regnskab over Kalenderne.

Da vi først ser os i Stand til at bringe næste Nummer som Agitationsnummer, bedes de Medl., der maatte kende Adr. paa Skandinaver i Byer, hvor ingen Afdeling er, om at meddele mig disse, saa Agitationsnummeret kan komme saa mange i Hænde som muligt.

H. J. Larsen.

Afbrænderi.

Jeg ser i det sidste Nummer af «Den far. Svend», at K. U. har vedtaget, at efterkomme Züricherforening's Anmodning om at slette en Afbrænder af den sorte Tavle, fordi han — eller rettere hans Forældre — har betalt knap Halvdelen af det besvegne Beløb, og Foreningen erklærer sig tilfreds med dette.

Hvorledes kan K. U. komme til dette mærkelige Standpunkt?

Nu er der i mange Aar arbejdet paa, at bekæmpe Afbrænderiet indenfor C. U. K., og vi var nu naaet saa vidt, at faa de eventuelle Afbrændere offentliggjorte i de hjemlige Fagblade, saaledes at vi nu havde et Middel mere mod Afbrænderiet. — Og saa fortæller K. U. os, at det egentlig ikke er ment saa slemt, men at en Afbrænder kan blive slettet, naar han har betalt Halvdelen af sin Skyld.

Er det saa Grænsen? Eller kan en Afbrænder ogsaa slettes af den sorte Tavle, naar han betaler $\frac{1}{3}$ eller $\frac{1}{4}$ af sin Skyld?

Nej, det er nok en Skraaplan K. U. har vovet sig ud paa i dette — for Züricherf. — saa vigtige Pengespørgsmaal.

Er det lige Ret for alle? Skal i den Slags Tilfælde, Pengene være den bestemmende Faktor; skal det afhænge af Vedkommende eller hans Paarørende kan afbetale noget af Gælden?

I dette Tilfælde bliver en Afbrænder rensat, skønt han endnu har en Gæld paa ca. 145 Fr., medens en Svend med 30 Fr. Skyld, maa blive staaende paa den sorte Tavle, hvis der ikke bliver betalt noget af (f. Eks. $\frac{1}{3}$, $\frac{1}{4}$ eller $\frac{1}{6}$, vi har jo endnu ingen bestemt Tarif, at gaa efter, men K. U. udarbejder vel een) Kalder K. U. det, at kæmpe alle over een Kam.

Jeg anser ham, der nu er «renset» med en Gæld paa ca. 145 Fr., for lige saa tarvelig, som ham der endnu staar paa den sorte Tavle med 30 Fr. Gæld, og hvorfor saa rense den ene og ikke den anden?

Men som ofte er det jo saadant, at for Penge kan alle andre Hensyn skydes til Side.

Hvis en Kasserer for Fremtiden vil bedrage, har K. U. nu vist ham Vejen, hvorledes han bedst kan slippe fra det. Han staar sig ved at rane hele Kassen, hvis han kan; thi saa kommer Foreningen paa bar Bund, og vil maaske, som i dette Tilfælde, nøjes med en Del af Beløbet, og saa har vi Spillet gaaende.

Den Ordning vi nu havde opnaaet, ydede en vis Garanti for at Afbrænderiet vilde aftage, saaledes at vi

sjældnere fik de sorte Tavler at se, som langt fra pynter i vort Blad.

Dette tager K. U. ingen Hensyn til, men afgiver en Kendelse, hvorunder Afbrænderiet kan drives, og vanskelig bekæmpes. Mod en Kendelse, der i saa høj Grad er præget af Snæversyn, kan man ikke undlade at protestere.

P. Jensen, Biel.

Til Snedkerne!

De skandinaviske Snedkere i Udlandet gøres opmærksom, at St. Gallen er spærret og at der ikke udbetales Understøttelse af Fagforeningen, saalænge Lønbevægelsen vedvarer.

Med skand. Hilsen

Charlo Hansen, Snedker.

„Hilsen til Charlottenlund“.

Det klinger for mig i manges Stund,
ak, Toner, jeg aldrig kan glemme —
de synger med hjemlig Stemme!
Om Stedet, hvor Blomster spirer saa skønt,
hvor Løvet staar saa grønt, saa grønt —
som kun det kan staa der hjemme!
Saa ofte jeg vandred ved Øresund —
Ak, aldrig glemmer jeg Charlottenlund!

Jeg drømte saa dejligt ved det stille Sund
og mellem Skovens Grene —
jeg gik jo saa ganske alene.
Dér, Fuglene kvidred med munter Klang
og Gøgen kukked og Bølgerne sang,
naar de gled mod de grønne Stene.
Ja, dejligt var der ved Øresund —
hvor kan jeg glemme Charlottenlund!

Og dog, jeg vaagnet engang af min Blund,
jeg vækkedes i min Glæde —
for en ukendt Vej at træde.
Jeg maatte bort fra dette Sted,
det Sted, mit Hjerte hængte ved —
og dog bør jeg ikke græde! —
Thi endnu bruser mit Øresund —
og Bøgen grønnes i Charlottenlund!

H. Nilas-Madsen.

Foreningsmeddelelser.

Flensborg. Paa Mødet den 24 ds. valgtes til Formand Bogbinder Hald, Kasserer Snedker Nielsen og Undertegnede til Sekretær.

Vald. Hansen.

Genf. Paa Generalfors. her valgtes som Formand for det kommende halve Aar J. Mainz, Skomager, Kolding, som Sekretær valgtes Undertegnede.

Kaj Andersen, Maskinarbejder.

Köln. Paa Generalfors. den 3 ds. valgtes til Formand Snedker O. Nielsen, Kasserer Kleinsmed H. Rasmussen, Sekretær Undertegnede. Svende, som kunde ønske Postkort fra Foreningens Skydefest Juni 1912, kan faa disse, ved Henvendelse til Foreningen, for 5 Pfg. pr. Stk.

Med skand. Hilsen

Emil B. Hansen.

St. Gallen. Paa Generalfors. den 17 ds. valgtes til Formand M. Larsen, Nykøbing F., Kasserer Charlo Hansen, Odense (Genvalg) og til Sekretær Undertegnede.

Med skand. Hilsen

A. Svensson.

En „fin“ Herre.

En Maskinarbejder ved Navn *Hyldegaard* blev for ca. 1½ Aar siden (i Efteraaret 1911) slettet af den her-værende Afdeling for Restance, efter at han saa mærkeligt det end lyder, som Formand for Foreningen var kommen til at staa ca. 1 Aar til Restance med sine Bidrag. Samtidig rejste han til Belgien, efterladende sig en sørgende Skræder, der dog, — tildels ved Foreningens Hjælp — kom til sine Penge igen. Nogle Maaneder senere havde han den Frækhed atter at vise sig i Foreningen, men blev paa tilbørlig Maade afvist. Siden da har han paa det kraftigste modarbejdet vore Besræbelse ved bl. a. at søge at afholde de ny tilrejsende Landsmænd, som han har truffet, fra at indmelde sig i C. U. K. under Henvisning til det «simple» Selskab, man der kommer sammen med.

Dette kunde altsammen i og for sig være ligegyldigt; hvad der giver os Anledning til at omtale vedkommende Herre, er, at han nu for nogle Maaneder siden har set sit Snit til at franarre en godtroende Nav en Sum paa 80 Mark; han fik ham til at laane sig disse Penge paa en Lørdag under Foregivende af, at han skulde hæve en tilsvarende Sum Mandagen efter, og saa vilde han straks give ham Pengene tilbage. Dette er imidlertid nu flere Maaneder efter endnu ikke sket, hvorfor vi finder Anledning til at advare alle tilrejsende Naver, der skulde komme til Frankfurt, fra at indlade sig med denne Herre selv om det jo i og for sig kan være ret tillokkende at komme i saa «fint» Selskab.

Med skand. Hilsen

Paa Frankfurterforeningens Vegne:
J. J. H. R. Toft, Formand.

Efterlysninger.

Malerne Axel Lindstrøm og Nakskov bedes opg. Adr. til Maler Niels Sørensen, Ø. Gravensgade 711, Aalborg. Murer Lambertsen bedes opg. Adr. til Tømrer Chr. Nielsen, Rest. zum unteren Jucker, Keßlergasse 12, Bern. Skulde andre kende L.s Adr., bedes denne godhedsfuldt meddelt. Bogbinder Joh. Henckel bedes opg. Adr. til Robert Simonsen, Hulen, Bern. Bogbinder Ørstein Mathiesen bedes opg. Adr. til Snedker Herløv Holden, Köln. Ernst Pringlar og Hattmager G. Pettersson bedes opg. Adr. til K. W. Lindberg, Hattmager, Hulen, Paris. Bent Chr. Jørgensen og Gartner Jens Pedersen bedes opg. Adr. til Toft i Frankfurt.

Ekstra-Efterlysning.

Bog No. 7572, Tømrer Aagren Hansen (Jeanette) Gørlev, anmodes om inden 8 Dage at opgive sin Adresse til Bernerf., da han ellers vil blive slettet for Restance. Bog. Nr. 9022 Gerhard Eriksson, f. i Ørebro, d. 21-10-86 bedes opg. Adr. til Kasserer H. P. Frandsen, Bern, da ellers den sorte Tavle følger. Maler E. W. Christensen i Budapest, anmodes for sidste Gang om at betale sin 1½ Aar gamle Gæld til V. Jacobsen, Köln. Kleinsmed Chr. Andersen (Forfatteren) bedes snarest opg. sin Adr. til Forretningsførereren. Naver, der muligvis skulde kende Magnus Dahl Nielsens Adr., bedes opg. denne til Carl Aagaard, Aarau. Murer Boll bedes for sidste Gang ordne sine Forpligtelser i Schaffhausen, da ellers den sorte Tavle følger. Maskinarbejder Karlsson fra Stockholm bedes opg. Adr. til Frankfurterforeningen, da han ellers vil blive slettet for Restance.

Brevkasse.

Bern. Kort til Jonas Madsen, Holger Jørgensen.

Frankfurt a. M. Her ligger Breve og Kort til følgende Skomagersvend L. Jensen, Henry Larsen, Maskinarbejder Ludvig Nielsen (et Kort og et Brev med 20 Pf. Strafporto), Dekorationsmaler Gunnar Nilsson, Snedker R. Rasmussen, B. Ortved, Emil Hansen, M. Seyfert, Michel, Maler Købke, Elektriker Georg Nielsen, Chr. Jørgensen (25 Pf. Strafporto).

Skandinaviske Foreninger

i C. U. K.

Forlang Prøver og Prislister til
Forhandling af

Cigarer og Cigaretter

fra

J. C. Overskov

Berlin S. 14

Dresdenerstr. 33.

Köln

Josef Imhoff, Gæstgiveri

Værelser med 2 Senge à 60 Pfg. Eneværelser 1.50 Mk.
Centr. Ivarme og Brusebad fri. Perlengraben 36

Köln

CAFÉ HEINRICH GÖRRIG

Bayardsgasse 16—18

anbefaler sig til de rejsende Svendes Velvilje

Mangeaarigt Samkvemsløale for Skandinaver.

München

Otto Gauffrés, C. Vills Ertter

Urmager

Stort Lager - Moderate Priser - Reparatur-Værksted

Neuthurmstr. 4 (Lige ved Hulen)

Redaktion og Ekspedition:

H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.



Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Hovedbestyrelsesmødet

den 9 Juni 1913.

Protokollen oplæstes og godkendtes, hvorefter den indløbne Korrespondance behandledes:

Fra K. U. var indløbet et Brev, hvori det meddelte, at det nu var færdig med Bedømmelsen af Udkastene til vort nye Agitationskort. K. U. og H. B. er da nu blevne enige om Fordelingen af Præmierne, og andetsteds vil Medl. finde Resultatet af Konkurrencen, som har bragt bedre Resultater, end vi havde turdet haabe. Da K. U. i Referatet af dets Møde bemærker: at dersom Anmodningen om at slette et Medlem af den sorte Tavle var kommen fra en anden Forening end netop Züricherfor., var det ikke bleven nærmere undersøgt, om hele Skylden var betalt eller ej, vil vi kun have Lov at sige dertil: at enten Anmodningen var indsendt fra Züricherf. eller ej, var vor Stilling bleven den samme, som vi stadigt har indtaget i nævnte Sag». Afdelingerne i Aarau og København havde indsendt Lokallove til Godkendelse, som skete uden særlige Bemærkninger. Fra et Medlem i Frankfurt forelaa en Anmodning om Dækning af Udgifter til Porto og Rejse, han havde haft ved en Rejse til en By, hvor en Afdeling skulde genoprettes; ligesaa forelaa en Anmodning fra Frankfurterfor.: om H. K. vilde godtgøre Halvdelen af de Portoudgifter, Foreningen vilde have ved Udsendelsen af nærværende Nummer, der jo var beregnet til at uddele blandt Skandinaver i Udlandet, der ikke er Medl. af C. U. K. Paa begge Anmodninger vedtog H. B. at svare Nej, da vi selvfølgelig ikke kan gøre Forskel paa hverken Medl. eller Afdelinger. Bevilger vi først eet Medlem eller en Forening Penge, som andre Medl. og For. med ligesaa stor Ret kan kræve, kan vi selvfølgelig, dersom vi vil behandle alle ens, ikke afslaa de Anmodninger, der sikkert vil komme, og derfor mener vi, at vi bedst varetager vor Organisations Interesser, naar vi konsekvent afslaar den Slags Anmodninger. Derefter meddelte Forretningsfører, at alt nu var ordnet med Opstilling af Gravstene paa to Medl.s Grave, henholdsvis i Hamburg og Münster, og forelagde Tilbud paa Trykning af Understøttelsesprotokoller, som alle er sluppet op. Det vedtoges at bestille 25 saadanne. Dernæst drøftedes Kalenderen og det vedtoges nu, da Tiden er saa langt fremskreden og Kalenderne af den Grund ikke har den Værdi, som i Aarets første Maaneder: at nedsætte Prisen til 50 Pf., henholdsvis 60 Cts. Samtidigt drøftedes det, om vi kan forsvare at udgive Kalenderen ogsaa næste Aar. Selv om Medl. viser Interesse for Sagen, ved at købe Restpartiet af Kalenderne, er det dog tvivlsomt, om vi slipper fra Udgivelsen af Kalenderen, trods alle

Bestræbelser der er gjort for at afsætte denne, uden Underskud. Det var jo ikke normale Forhold, hvorunder vi sidste Aar udgav Kalenderen: Først paa det Tidspunkt, hvor andre Kalendere omtrent var færdige, kunde vi begynde med Udarbejdelsen af vor. Følgen var, at vi først sent kunde udgive vor Kalendere, hvad der vistnok især i de tyske Afdl. har skadet Salget meget. Men da vi jo dog gerne skulde have solgt de Kalendere, vi endnu har tilbage, er det tvivlsomt, om vi da, selv om næste Kalender udkommer tidligt, vil kunde opnaa bedre Resultat med denne. For det første vil mange Medl. have købt den nuværende Kalender saa sent, at de næste Aar maaske vil tøve med at købe een, og meget billigere vil vi ikke kunde lade den næste Kalender udføre, end den vi har haft i Aar, saa vi er af den Mening: at vi, saafremt vi næste Aar udgiver en Kalender, vil udsætte Kassen for Tab. Nu paabyder Lovene, at Kalenderen skal udgives, og det kommer vi selvfølgelig ikke uden om; derfor vedtog vi ogsaa at sætte os i Forbindelse med K. U., for ved en eventuel Generalafstemning at afskaffe Kalenderen. Dog kunde vi lide at høre Udtalelser fra de forskellige Afdl. om Kalenderspørgsmaalet. Vi vil nemlig saavidt muligt arbejde med de nuværende Love; men foreligger der Tilfælde der maaske kan bringe Kassen økonomiske Tab, føler vi det ogsaa som vor Pligt at henlede Medl.s Opmærksomhed derpaa, da vi er af den Mening: at hellere maa vi bruge vore Penge til at understøtte vore Medl. med, end stædigt fastholde det vi engang vedtog, da vi dog ingen Anelse kunde have, om hvorledes Medl. vilde støtte det, vedtagne Forslag. Samtidigt maa vi henstille til de Afdl., der endnu ikke har afregnet, om at indsende Regnskab over Kalenderne, solgte til den gamle Pris, og derefter agitere for Salget af disse, saa vi kan faa vort Restoplæg solgt.

Da flere Foreninger endnu ingen Stemmeresultat har indsendt, kan dette ikke offentliggøres i dette Nummer. Vi beder de manglende Foreninger, om at indhente det forsømte, saa Resultatet kan komme i næste Nummer.

Paa Hovedbestyrelsens Vegne:

L. Guldager-Hansen, Formand. H. J. Larsen, Sekretær.

Kontroludvalgsmødet

4-6-1913.

Efter Protokollens og Korrespondancens Oplæsning, behandledes Züricherforeningens Lokallove, der godkendtes. Derefter afstemtes over Rækkefølgen i Fordelingen af Præmierne og er der nu opnaaet Enighed mellem H. B. og K. U. desangaaende.

Den paa vort sidste Møde truffe Afgørelse, om at slette en Afbrænder af den sorte Tavle, paa Züricherf.s Anmodning, har ikke behaget P. Jensen, Biel. Da hans Artikel imidlertid er skreven ud fra helt gale Forudsætninger, rammer alle Paastandene ved Siden af og af den Grund kunne det for saa vidt være os knusende ligegyldig, om et Medlem i Biel finder vor Kendelse for snæversynet eller ej; men for at Medlemmerne ikke skal faa den Opfattelse, at vi har forandret vor Stilling til Afbrænderiet, skal vi dog knytte et Par Bemærkninger til Artiklen. Naar der skrives, at vi har givet vor Tilstemning, fordi at der fra Forældrenes Side bliver betalt en Del af Skylden, saa passer det ikke. Naar vi har efterkommet Züricherf.s Anmodning, er det fordi vi betragter Sagen som et lokalt Anliggende. Det drejer sig om lokale Penge, det er Foreningen som bærer Tabet og den maa derfor ogsaa have Ret til ordne Sagen efter eget Forgødtbefindende. Naar Foreningen har vedtaget Forliget paa en Generalforsamling og mener at kunne forsvare dette, saa maa det ogsaa være tilstrækkelig for os. Det kan der selvfølgelig strides om, hvorvidt det er rigtig, at lade en Afbrænder slippe paa den Maade, men det er dog ikke vor Opgave at afgøre; saamegen Tiltro har vi dog til Züricherf., at den er istand til, efter de derværende Forhold, at træffe den rette Afgørelse. Det maa heller ikke glemmes, at Vedkommende deved dog ikke er befriet for den øvrige Skyld og at der dog omtales, at han kun delvis har betalt sin Skyld. Var det samme sket i en anden Afdeling, saa havde H. B., uden først at spørge om hele Skylden er betalt, udenvidere efter Anmodning fra Afdelingen, slettet en saadan Afbrænder og samme Ret maa dog ogsaa indrømmes Züricherf. Vistaar som sagt paa det principielle Standpunkt, at Afdelingerne har Ret til at ordne deres lokale Anliggender efter deres Mening, vor Opgave er, at kontrollere at C. U. K.s Love ikke overtrædes, og at her foreligger en Lovovertrædelse kan selv Jensen ikke paastaa.

C. U. K.s Stilling til Afbrænderiet er altsaa den samme som hidtil og naar Jensen skriver, at Afbrænderiet under disse Forhold kan drives og vanskelig bekæmpes, saa beviser det højest hvor letsindig, og med hvor lidt Kendskab til de bestaaende Forhold, Indsenderen har opstillet sine Paastande. Selv om man vel kan forlange af et Medlem, at det skal have Kendskab til den Grundsætning, at man skal tænke inden man skriver, og kun skrive om det man har Forstand paa, saa har vel Jensen i dette Tilfælde været saa optaget af sine $\frac{1}{3}$, $\frac{1}{4}$ og $\frac{1}{6}$ Beregninger, at vi gerne tilbilliger ham mildrende Omstændigheder.

Paa Kontroludvalgets Vegne:
A. Kocik.

Regnskabet.

II.

Før har vi jo ogsaa haft Kontigentfrihed efter længere Tids Sygdom, saa dette har ikke kundet skade Mærkesalget, sammenlignet med forrige Aar, derimod er vi sikkert gaaet tabt af en Del Ugebidrag ved Indførelsen af § 6, der jo fritager Medl. for at svare Kontigent efter mindst 3 Ugers Arbejdsløshed. Det er selvfølgelig vanskelig at angive noget bestemt Tal; men naar en Forening, som Züricherf., der dog ikke har været særlig stor i det sidste Aar, har stemplet ca. 100 Arbejdsløshedsstempler er det sikker ikke for vi højt ansat, naar vi regner med, at er gaaet tabt af ca. 1000 Bidrag, ved Indførelsen af Kontigentfrihed for arbejdsløse Medl. Naar vi alligevel har

formaaet at hævde den vundne Stilling saa godt, skyldes det de mange nye Afdl. vi har faaet det sidste Aar. Flere af disse er jo mindre Afdl., der hver for sig ikke, har mange Medl.; men som dog sammenslagt har solgt ikke saa faa Mærker, og flere af de ny Afdl. hører allerede til de større i C. U. K., som Kristiania-, Københavns-, Bremer- og Vegesackerfor. De mange nye Afdl., vi har faaet, har ogsaa bevirket, at vore rejsende Medl. har haft bedre Lejlighed end før til at hævde deres Rejseunderstøttelse. Dette sammen med den usædvanlige Arbejdsløshed der — i Modsætning til hjemme — har hersket i Svejs og i store Dele af Tyskland, har bevirket, at der i det nu offentliggjorte Regnskabsaar er udbetalt 2764 Fr. 75 Cts. mere i Understøttelse, end i forrige Regnskabsaar; deraf falder en Merudgift paa Fr. 2533.05 paa Kontoen for Rejseunderstøttelse, medens Arbejdsløshedshjælp har krævet en Merudgift paa Fr. 230.—, derimod er Udgifter til Sygehjælp gaaet tilbage med Fr. 98.30.

De stærkt forøgede Udgifter har selvfølgelig forringet Kassebeholdningen: fra Fr. 6581.58 til Fr. 5228.88, hvad der altsaa vil sige, at vi har formaaet at tilvejebringe over Halvdelen af det Merbeløb, Understøttelsen har fordret. Glemmes maa det heller ikke, at det vi har udestaaende i Kalenderne er opført paa Udgiftssiden, og deraf skulde dog helst Størsteparten indkomme. Vi har ogsaa været nødt til, at købe en Del forskellige Sager, som jo gør Status bedre, og som vi nu har Forraad af for længere Tid. Naar vore nye Medlemsbøger, der staar opført under: pr. Varekonto, er betalt og vi har faaet de Understøttelsesprotokoller, som staar nævnt i nærværende H. B.-Referatet, har C. U. K. ogsaa Forraad af den Slags Sager for lange Tider. Hvad der har givet Kassen en stor Indtægt er Annoncerne, og jeg maa her betone: uden derfor, at selve Bladet har lidt under vore forøgede Annoncer. Jeg gør her opmærksom paa, at selve Bladets Format kun var 4 Sider, da jeg overtog Redaktionen, og i disse 4 Sider skulde der baade være Plads til Adressefortegnelse og Annoncer, der gerne tog den ene Side. Nu derimod er Annoncerne henviste til et særlig Tillæg, Adresserne kommer sjældnere, og da gerne i et saakaldt Dobbeltnummer, der dog altsaa kun indeholder 6 Tekstsider. At Bladet kan blive bedre er en Selvfølge, men vil dog i høj Grad besværliggøres af det meget Stof, der skal optages, som Meddelelser, Efterlysninger o.s.v. Vort Blad er jo ifølge Lovene, først og fremmest Publikationsorgan. — De mange nye Afdelinger har bragt Portoudgiften lidt op, hvorunder der ogsaa er medregnet Stempel og Pude til de ny Afdelinger (under Berlinerf.s Regnskab er K. U.s Porto medregnet). I Aarets Løb er sket Hensendelse til Foreninger i London og Harburg, om Indtrædelse i C. U. K., hvoraf kun Henvendelsen til Foreningen i Harburg gar Resultat. I Lausanne og Nürnberg er der gjort Forsøg paa at genoprette de indgaaende Afdelinger, og i Stockholm paa at oprette en ny Afdeling i Lighed med Afdl. i de to andre skandinaviske Hovedstæder. De mange nye Afdl., vi nu har faaet, bidrager vel ikke alle til direkte at styrke C. U. K. økonomisk, derimod indirekte, da vi nu bedre end før, kan agitere med, at Medl. ogsaa virkelig kan faa Lejlighed til Understøttelse paa Rejsen, hvad der jo ofte er bleven klaget over før. Hvad der mangler os nu, er et større Medlemsantal i de Byer, hvor der opholder sig mange Skandinaver, kunde vi vinde de Skandinaver, der især i de nordtyske Byer staar uden for C. U. K., vilde meget være vundet.

H. J. Larsen.

Meddelelser fra Forretningsføreren.

Kvitterer for Modtagelsen af følgende Beløb: Aarau 5.20, København 42.59, Köln 21.50, Barmen 12.55, Paris 18.90, Essen 2.50, St. Gallen 35.—, Bern 90.—, Harburg 30.—, München 27.02, Stuttgart 9.50, Basel 12.50, Hamburg 30.—, Vegesack 16.88, Narvik 6.—, Kristiania 152.—, Karlsruhe 10.80.

Da Bladet jo ikke hver Gang bringer nogen Adressefortegnelse, bedes de Medl., der er paa Rejsen eller agter sig paa en saadan, om at opbevare dette Nummer, indtil Bladet igen bringer en Fortegnelse over Afdelingerne, der jo tager en forholdsvis stor Plads sammenlignet med tidligere. Dels er der flere Afdl. end før (nu 40 mod ca. 30 tidligere), dels skal jo ogsaa Tid og Sted for Understøttelsens Udbetaling vedføjes, hvad jo ikke før var Tilfældet.

Heller ikke dette Nummer kan udgives som Agitationsnummer. Som Medl. ser, er Pladsen udnyttet til det yderste, alt er sat med smaa Typer og endda han jeg allerede en Del Stof til det næste Nummer. Nu trækker det jo endda op til en større Storvads i Bladet, saa paa en normal Maade kan Tanken om et Nummer, med agitativt Stof, til Uddeling blandt Skandinaver, der endnu ikke staar i C. U. K., ikke realiseres; men maaske H. B. bevilger et særligt Nummer til dette Formaal?

H. J. Larsen.

**Husk at tilmelde dig Hovedkassen,
naar Du arbejder paa Steder, hvor
ingen Adeling findes!**

Kortkonkurrencen.

Resultatet af Konkurrencen er følgende:

1 *Præmie*: Joh. Wendel, Maler, München for et Udkast, forestillende en Mand og Kvinde, bærende en Krans med C. U. K.s Emblem i.

2 *Præmie*: J. E. Steensen, Maler, St. Moritz for et Udkast, forestillende Frihedsgudinden.

3 *Præmie*: N. A. Sørensen, Maler, ? , for et Udkast, forestillende et Landskab med de tre nordiske Flag.

4 *Præmie*: A. M. Frederiksen, Maler, Stuttgart, for et Kort med en valsende Svend.

Desuden havde Herm. Funk, Görtler, Frankfurt a. M., Carl Møller, Cicelør, Hanau, Vilh. Hein, Maler, Zürich, Herm. Larsen, Maler, Flüelen, Th. Larsen, Maler, Köln, Ejner Hansen, Snedker, Genf og C. Høst Aaris, Maler, Zürich indsendt smukt og omhyggeligt udførte Udkast. Idet vi herved takker ovenstaaende Medl. for den Interesse, de har udvist Konkurrencen, meddeler vi samtidigt, at vi saa hurtigt som muligt vil sørge for, at et eller helst flere Kort bliver trykt. *Hovedbestyrelsen.*

En Protest!

Hr. Redaktør! Undskyld jeg spør, hvad er vort Blad dog blevet,

det svarer ej mer til det Navn, som over det staar skrevet Organ for farende Svende? Nej! Programmet helt det svinger,

Det blevet er en Tumleplads for Naver, som der digter.

Hvad fejler Svendene dog nu? Jeg kan det ikke fatte; thi ser de blot lidt Klipfisk, de rimer som besatte. og Sennopsovs, naa det gir Stof, det kan os volde

Kummer tre — fire Vers, «Den farende Svend» udgaar som Dobbeltnummer.

Jeg Klipfisk har saa ofte spist, det ærligt jeg bekender;

men aldrig derom lavet Vers, til Sorg for Slægt og Venner. Lad Stuttgartnaven Klipfisk faa i Centnervis leveret, naar blot vi ikke mærker, hvor de bliver inspireret.

Hver Nav i Vegesack maa spolere helt sin Mave med Sennop, naar vi ej derom skal Rim i Bladet have. Fra München, Norge, Danmark, ja fra alle Verdens Riger man ser, at Nilaus Madsen sin Pegasus bestiger.

Charlottenlund, ja han har Ret, den megen Skønhed ejer, men hvorfor digte, Nilaus, ta' dig hellere en Bajer. Jeg mener Naverne nu snart den Lyrik skü la' være thi som Poeter kommer de dog aldrig Ret til Äre.

Rim paa dansk og rim paa tysk, dog helst paa Modersmaalet, og naar I færdigt har jert Kram, saa kast det hen paa Baalet,

Paa Prosa lad os Bladet faa — lidt Poesi til Julen, er nok — og der blir' Glæde hos os i Bernerhulen!
Bernernav.

K. U.s Kendelse.

I «Der far. Sv.» No. 10 staar at læse i Referatet fra H. B.-Mødet den 13 Maj, at K. U. fastholder sit Standpunkt: at et stemplet Medlem godt kan slettes af den sorte Tavle, naar Vedkommende gaar ind paa at afdrage Skylden og den lokale Forening erklærer sig tilfreds med Afbetalingsvilkårene og Summens Størrelse. Ja, det er maaske en Udvej til at hjælpe Bedragere ud af Fedtefattet paa; men sikkert ingen Agitation for C. U. K. Desværre kender vi ogsaa Svende, som har bedraget Afdelinger og tvivler derfor heller ikke paa, at en af dem vil indgaa paa at tilbagebetale et Beløb, naar Vedkommende blot bliver slettet af den sorte Tavle, hvilket jo maa være ensbetydende med, at vi ikke regner ham for en Snyder mere. At stemple en Svend er noget, som først maa grundig overvejes og først, naar den stemplede delvis har reddet sin Äre ved at opfylde sine Forpligtelser, kan der være Tale om at slette ham af den sorte Tavle. Vi kan ikke forstaa § 31, første Stk., anderledes end, at det ogsaa er Meningen efter vore Love, at et Medlem stemplet som Afbrænder, eventuelt ogsaa i Fagbladene, er han efter § 31 slettet af Kassen, og kan under ingen Omstændigheder optages eller slettes af den sorte Tavle, for hans Forpligtelser er opfyldte, og han selv gør sig den Ulejlighed at søge derom.

Forhaabentligt kommer K. U. paa andre Tanker, hvis lignende Anmodninger skulde indløbe, hvilket jo ikke er umuligt, dersom ellers en Afbrænder ser vort Blad. Naar vi ved sidste Generalafstemning er gaaet endnu yderligere med Stempling af Afbrændere, idet der nu ogsaa forsøges at faa dem i Fagbladene, var det for at afskrække Afbrænderiet. Hvad tror K. U., at Fagbladene siger ved at se dens sidste «Far. Sv.», hvor K. U. viser sin Barmhjertighed ved at stryge en Afbrænder, fordi der er lovet at udrede en Del af Skylden? Vi er sikker paa, at Fagblade ikke optager vore Afbrændere, naar der paa den nævnte Maade laves Grin med det hele. Ihvert Fald er det Skik og Brug indenfor Fagforbundene: at stemples eller slettes et Medlem

bliver han ikke optaget, før han har opfyldt sine Forpligtelser; og at vi bruger den samme Fremgangsmaade har Fagforeningslederne al Grund til at tro, naar de læser § 31. Derfor opfordrer vi til mere Taktik i Kraft af Lovene.

Med skand. Hilsen

Berlin i Maj 1913.

W. Dröhse, Hansen, Alfred Christensen
og Max Steffensen.

Ovenstaaende Artikel, der var indsendt til sidste No., er paa Grund af Pladsmangel bleven udskudt til dette. Red.

En Protest.

Vi har her i Bern med Forbauselse læst om Grønningaffæren, og ser, at det virkeligt er muligt, at en Afbrænder kan blive slettet af den «sorte Tavle», naar han blot har betalt en Del af sin Skyld. Man er lige ved at komme tilbage til Ordsproget, om de smaa og de store Tyve; thi hvor ofte har vi ikke set i «den farende Svend», at en Svend bliver stemplet for 20—15—10 Fr. Skyld, og her er en Afbrænder rensset naar han endnu har 145 Fr. Underslæb. Bernerf. slutter sig fuldstændig til Artiklen «Afbrænderi» i det foregaaende Nummer af «Svenden» og forespørger K. U., om det er en Taktik, som bliver benyttet i Fremtiden. Det vilde jo være en rar lille Forretning, hvis en Svend i Dag brænder af for 200 Fr. og i Morgen betaler de 100 tilbage, saa har han da altid lavet en lille god «Geschäft» og er fuldstændig rensset. Han kan endda, efter en Tids Forløb, have den Frækhed at træde ind i en anden Afdeling og er saa igen det pæne stabile Medlem. Vi mener, at det er en forfærdelig Vildmand, at komme ind paa, og vi tror, at hvis det skal være Kotime indenfor Foreningen, vil H. B. og K. U. snart være oversvømmede af Ansøgninger, om at blive slettet af den sorte Tavle, af Svende, som maaske har faaet lidt af deres Skyld dækket. Nej, lad os protestere mod saadanne Vilkaarligheder, og lad os være enige om, at kan en Svend være bekendt at brænde af, saa kan vi ogsaa være bekendt, at lade ham blive paa den «sorte Tavle» til han har betalt hele sin Skyld.

Tillige finder Bernerforeningen, at der nu burde sættes en Stopper for alle de lyriske Udgydelser, som i den sidste Tid har fyldt «Den farende Svend». Bladet er dog ikke Organ for unge haabefulde Digtere, men for de farende Svende. Selvfølgelig kan det kun glæde os, at Nilaus Madsen aldrig kan glemme Charlottenlund, og at de i Vegesack morer sig med Klipfiskeret og Sen-nopsaus; men skaan os dog for jeres Følelser derover, paa Rim. Egentlig finder vi, at Forretningsføreren og H. B. for længe siden burde have taget Affære; men det gaar vel her som overalt: rækker man Fanden den lille Finger, tager han hele Haanden. Men lad det nu være nok, og lad de unge «Haabefulde» gemme deres Digter-aare til Juleavisen.

Bernerforeningen.

Til ovenstaaende blot den Bemærkning, at det ikke alletider er lige let at være Redaktør selv af et «Verdensblad» som «Den farende Svend». Til Jul, da det var mest nødvendigt, vilde ingen skrive, hverken Poesi eller Prosa, og nu, hvor det ikke er nødigt, er jeg omtrent ved, at drukne i «lyriske Udgydelser». Jeg har nemlig kun optaget en Del af det indsendte; men efter Bernerfs Mening dog for meget. Før hed det sig ellers, at Bladet var for tørt, sammenlignet med Bladet, som det var i de gode

gamle Dage, hvor omtrent hvert Nummer bragte et eller andet Digt. Og ogsaa jeg synes, at lidt Poesi ikke kan skade, f. Eks. synes jeg, at en Bernernavs «Protest» er ganske vittigt turneret, selv om jeg ikke kan indrømme, at der skulde være udgivet noget Dobbeltnummer for Poesiens Skyld; saa love at jeg helt vil udelade poetiske Frembringelser i Bladet vil jeg ikke, om jeg ellers ogsaa gerne vil tage Bernerforeningens Henstilling ad notam, saa «Fanden» ikke faar hele Haanden. H. J. Larsen.

Byer og Lande.

II.

Vegesack.

Nu kun faa Ord om Vegesack og dens Oprindelse, som for enhver Nav maa have lidt Betydning. Hvorledes Navnet «Vegesack» egentligt er opstaaet er meget uklart, hvad de mange Sagn, vidner om. Efter en gammel Krønike, som er skrevet i det 14nde Aarhundrede og som opbevares her paa Raadhuset, skulde der i Aaret 1042 være draget en Flok danske Sørøvere, der her dengang kaldtes, Askomannen (ensbetydende med «Ask» eller «Esche», de paa den Tid benyttede Fartøjer) op ad Weseren og Lesum hvor de paa god gammel Vikingewis røvede og plyndrede, indtil Bremerne fik samlet en stærk Hær, hvormed de drev de ubudne Gæster paa Porten. Det kom til et stort Slag, der endte med Vikingernes totale Nederlag, og som fejredes af Bremerne med en Fest, hvor de kostede sig over de mange Fartøjer, vore Forfædre havde ladet i Stikken.

Mange er ogsaa af den Mening, at Navnet stammer fra den svenske adelige Familie «v. Vegesack», som endnu bor i Sverige og de russiske Østersøprovinser. En anden Erklæring findes i en Bog, der tilhører Bremen, hvori det hedder, at det eneste dengang her beliggende Hus drev Kroforretning, væsentligt med de Skippere, der kom fra Bremen og som inden de drog paa Langfarter, gjorde et lille Holdt i nævnte Hus. Krøniken fortæller nu, at de kun sjældent kom herfra før de havde faaet fejlet deres Sæk ren (deres «Beutel» rein gefegt), hvormed der menes: faaet deres Pengespose tømt.

Vegesack har indtil det 19nde Aarhundrede været en meget omstridt By. Oprindeligt tilhørende Bremen, maatte denne By 1648 afstaa Vegesack til Karl den XI af Sverige, under hvis Overhøjhed, Byen stod til Begyndelsen af det 18nde Aarhundrede. I Aar 1712 erobrede Frederik den IV af Danmark «Bremen», derunder ogsaa Vegesack. Men allerede 1715 solgtes det erobrede til Kurfyrsten af Brunsvig-Lüneburg. Senere, under Napoleon I., var Vegesack fransk fra 1805--10; blev efter Napoleons Fald preussisk, indtil Bremen fik sin Ret gennemført og atter efter flere Aarhundreders Adskillelse blev forenet med Vegesack, som altsaa nu staar under Hansestaden Bremen. Ved Weserens stride Strøm er Vegesack opblomstret til en lille rig By, saavel i Industri som i Handel.

J. Bergmann.

Foreningsmeddelelser.

Frankfurt a. M. Onsdagen den 4 Juni afholdtes ekstraordinært Møde til Åre for 6 skandinaviske Delegerede, Danskerne Friis og Andersen, Nordmændene Bay og Schou og Svenskerne Sjøstedt og Lagergren, der repræsenterede de tre Landes Bagerforbund paa det tyske Bagerforbunds Kongres, der afholdtes her i Byen i Dage fra den 1—5 Juni. Vore Gæster var overordentlig glade ved at træffe saa mange Landsmænd hernede i en

Forening, om hvis Eksistens i al Fald Nordmændene og Svenskerne intet anede, og lovede efter deres Hjemkomst at bidrage deres til Udbredelsen af Kendskabet til C. U. K. i de skandinaviske Lande.

Paa Frankfurterforeningens Vegne:
J. J. H. R. Toft, Formand.

Hamburg. Al Korrespondance, Foreningen vedrørende bedes sendt til Formanden: Cigarmager P. Petersen, Kielerstr. 92. Desuden gør vi opmærksom paa, at vi i vort Bibliotek har udrangeret ca. 40 Bøger, som mod Betaling af Forsendelsesudgifterne tilsendes enhver Forening.

Chr. Thomsen, Sekretær.

Mannheim. Foreningen er nu atter aabnet. Til Formand er valgt H. Hansen, Tømrer, Kasserer P. Bäch, Snedker og Undertegnede Sekretær.

Med skand. Hilsen

S. Dyring.

St. Moritz. Det meddeles herved Landsmænd, at Naverne har Samkvemslokale her i Rest. Sonne. Danske Aviser og gemytlig Sammenkomst hver Lørdag Aften.

Med skand. Hilsen

J. E. Steensen.

NB. For en Sikkerheds Skyld meddeler jeg, at Arbejdsforholdene ikke er saa stabile, at der er dannet en Forening endnu; men ellers staar alle St. Moritz-Naverne tilmeldt H.-K.

Red.

Sløjhedens Protokol.

Slettet for Restance.

- 9823 **Albert Enris**, Bogbinder, f. i Trondhjem d. 9-6-86.
9830 **Gunnar Johansen**, Maler, Lindkøbing d. 28-1-88.
9831 **R. Nygaard**, Snedker, Frederikshavn d. 25-10-88.
9860 **M. Colberg**, Metalarbejd., Eskilstuna d. 23-9-91.
9338 **Vald. Larsen**, Sadelmager, Løgstør d. 6-4-93.
9873 **J. Lauervig**, Typograf, Silkeborg d. 23-1-92.
8648 **J. P. Jensen**, Snedker, født den 13-4-90.

Kristianiafor.

Efterlysninger.

O. A. C. bedes opg. Adr. til Thorv. J., Hulen, Bern. Tømrer Carl Severinsen, født d. 16-2-92 i Randers, bedes snarest opg. sin Adr. til Bremerfor. Snedker Müller, som arbejdede i Paris 1910/11, bedes hurtigst muligt opg. sin Adr. til E. Petersen, Hulen, Karlsruhe. Hvis nogen skulde være i Besiddelse af Müllers Adr. bedes denne meddelt mig mod Portogodtgørelse. Bogtrykker E. C. Jensen b. opg. Adr. til Maler Alfred Pedersen, Zürich. Sadelmager Theodor Thomsen bedes ang. en Orienttur opg. Adr. til Skomager Petrus Sørensen, Schwäbischgasse 175, Thun, Svejts. Maler R. Nakskov og Emil Petersen (Tyrolermaleren) bedes opg. Adr. til Maler Herm. Larsen, Hotel z. Sonne, Andermatt, Svejts. Maskinarbejderne Frederik og Lauritz Hansen, født i København bedes opg. deres Adr. til Kleinsmed Richard Larsen, Hulen, Hamburg. Sterup Hansen (Caruso), Maler bedes sende de af ham laante Bøger til Hamburgerfor. Murer Hans Jørgensen, som i Vinter arbejdede i Basel, bedes inden 1 juli opg. Adr. til W. A. Nielsen, Hulen, Basel ang. sin Kuffert, som ellers ikke længere vil blive opbevaret. Bogbinder Holm bedes opg. sin Adr. til Blikkenslager Christiansen, Hirschmannstr. 52 I, Luzern, ang. sin Kuffert. Maskinarbejder A. Rydberg bedes opg. sin Adr. til Kasserer H. Rasmussen, Hulen, Köln. Tømrer Hans Christensen bedes opg. Adr. til O. Nielsen, Köln.

Ekstra-Efterlysning.

Følgende Svende bedes opg. Adr. til Züricherforen.: Bogbinder Franzen, Blikkenslager J. Jensen, Maler Kjeldgaard, Tømrer Niels Nielsen, Murer Sofus Jensen (Støvlen), Tømrer Andreas Hansen, Murer Villi. Christensen, Tømrer Alfred Hansen, Maler Marinus Larsen, Snedker Carl Palm, Murer Fr. Johansen (Kronborg), Maler Zachrisson, Murer Max Holst, Maler Gudmundsen og Skomager Svensson. Saafremt Medl. skulde være i Besiddelse af Adresser paa ovenstaaende Medl., bedes disse godhedsfuldt meddelt Foreningen. Bog No. 10024 Typograf Alfred Linck fra København bedes hurtigst muligt ordne sit Mellemværende med Varten i Hulen, Pforzheim, da ellers den sorte Tavle følger. Oskar Kroth bed. snarest opg. sin Adr. til H. Blum, Essen. Følgende Medl. bedes opg. deres Adr. til Flensborgerfor.: Bog No. 7068 Maler H. Larsen, 6069 Maler Vald. Kaae, 9450 Murer Vilhelm Nielsen, 7112 Snedker J. M. Jensen, 8487 Maskinarbejder J. Christensen, 9226 Bager Clemens Brunsgaard.

No. 9776 Maler Verner Frederiksen, 7792 Murer Niels Nielsen, 9231 Bager E. Hansen, 9245 Marius Bode, 9772 Murer Peter Petersen og 8421 H. A. L. Lunde.

Brevkasse.

Basel. Brev til Harald Jørgensen.

Bremen. 2 Breve til Rydberg.

Bukarest. Brev til Murer Solgaard.

Flensburg. Brev til Blikkenslager N. Vosborg, 2 til Marius v. Seelen, Kort til Oluf Olsen.

Interlaken. Kort til Sadelmager Th. Thomsen, Bogbinder Holm, Chr. Sørensen.

Genf. Brev og Kort til Snedker H. Juul samt en Pakke til Maskinarbejder Kesselhahn.

Stuttgart. Brev til Elektromontør J. Frandsen, Kort til M. Ulrich, Snedker J. P. Severin.



 **Agiter for Salget af** 

 **C. U. K.s Kalender!** 



C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: H. J. Larsen, Postfach Zürich

Hovedbestyrelsen: Formand: A. Guldager-Hansen, Höschgasse 46 IV., Zürich 8.

Kontroludvalget: A. Kocik, Gubenerstrasse 35 B, IV, Berlin O. 34.

Spetzlerfondet: A. Knudsen, Frankengasse 4 I, Zürich I.

Hvor ikke andet staar anført, udbetales Understøttelsen i Hulen.

Schweiz.

Aarau: Restaurant Vogt, Graben.

Udbetaling: Ziegelrain 407 III, fra 7—7½ Aften.

Arbon: Rest. «Hirschen», Rebenstrasse.

Udbetaling: Th. Jensen, Wiesenthalstr. 824 III, vis-

à-vis Rest. Wiesenthal, fra 6½—7½ Aften.

Basel: «Hotel zum Schwarzen Ochsen», Spalenvorstadt.

Udbetaling: fra 7—8 Aften.

- Bern:** Rest. Sternwarte, Gesellschaftsstr. 2.
Samkvemlokale: Rest. unterer Jucker, Kesslerg. 12.
Udbetaling: Frandsens Kaffeelale, Gesellschaftsstrasse 22, Hjörnet af Hallerstr., fra 6 $\frac{1}{2}$ -7 $\frac{1}{2}$ Aften.
- Davos:** Gasthaus zur «Alten Post».
Udbetaling: A. Sjursen, hele Dagen.
- Genf:** Restaurant Swoboda, Rue du Stand 46.
Udbetaling: rue de des Voisins 31 tv., ved Place des Philosophie, hele Dagen, om Lørdagen fra 9-10 i Hulen.
- Interlaken:** Restaur. z. «Goldenen Anker», Marktgasse.
Udbet. fra 7-7 $\frac{1}{2}$ Aften om Søndagen fra 12 $\frac{1}{2}$ -1.
- Luzern:** Rest. Reußbad, St. Karliquai.
Udbetaling: Chr. Langeland, Baselstrasse 421, fra 6 $\frac{1}{4}$ -7 $\frac{1}{2}$ Aften, Lørdag i Hulen.
- Schaffhausen:** Rest. zum Steinadler, Bachstrasse 11.
Udbetaling: Cigarhandelen, Vordergasse 27, fra Kl. 6-7.
- St. Gallen:** Rest. z. «Kaserne», Steinachstr. (ved Volksbad)
Udbetaling: Charlo Hansen, Volksbadstr. 21, 6 $\frac{1}{2}$ -7.
- Winterthur:** «Goldenen Ochsen», Holderplatz 4.
Udbetaling: fra 7-7 $\frac{1}{2}$ Aften.
- Zürich:** Rest. «Riedtli», Zürich 6.
Udbetaling i «Eintracht» fra 7 $\frac{1}{2}$ -8 Aften.
Samkvemlokale: Rest. «Eintracht», Neumarkt 5-7, Zürich I.

Foreninger i Tyskland.

- Barmen:** Rest. «Bergischer Hof» Bechmannshofstr.
Udbetaling: H. Andersen, Bredderstrasse 19a I th, efter 7 Aften.
- Berlin:** «Dresdenergarten», Dresdenerstr. 45.
Samkvemlokale Clausens Rest., Dresdenerstr. 33, hvor Understøttelsen udbetales hele Dagen.
- Bremen:** Landwehrstrasse 112.
Udbetaling fra 7-8 Aften.
- Dresden:** Gasthof Braunschweigerhof, Freiburgerplatz 11.
Udbetaling: Em. Bjerregaard, Carusstr. 105, 7 $\frac{1}{2}$ -8 Aften.
- Düsseldorf:** Restaur. z. Sportshalle hos Hrr. E. Kesting.
Oberbilkler Alle 1, Ecke Corneliusstr.
Udbetaling: Lorenz Möller, Pempelforterstrasse 32, hele Dagen.
- Essen:** Rest. «Stadt Elberfeld», Steelerstr. 17.
Udbetaling: H. Blum, Kampestr. 71, fra 7-8.
- Flensburg:** Rest. z. «Goldenen Anker», Schiffsbrücke 22.
Udbetaling: Snedker Petersen, Marienstrasse 41, fra 6 $\frac{1}{2}$ -7 $\frac{1}{2}$.
- Frankfurt a. M.:** Restaurant Lieser, Börneplatz 11.
Udbetaling: i Hulen om Eftermiddagen fra 2 $\frac{1}{4}$ -2 $\frac{3}{4}$, Lørdag Aften ved Mødet.
- Hamburg:** Heinr. Hagelstein, Schlachterstr. 44.
Udbetaling fra 7 $\frac{1}{2}$ -8 $\frac{1}{2}$ Aften.
- Hanau:** Restaurant z. «Falken», Grosse Dechauerstr. 21.
Udbetaling: Th. Christensen, Rosenstrasse 7, fra 12-12 $\frac{1}{2}$ Middag og fra 7 $\frac{1}{2}$ -8 Aften.
- Harburg:** Restaurant Ernst Süssenhof, Erste Bergstr. 7.
hvor Herberge ogsaa findes.
Udbetaling: H. Thorsen, Schlosstr. 38, hele Dagen.
- Hannover:** Rest. Böcher, Schraderstr. 6, Ecke Uhlandstr.
Udbetaling: Frederik Petersen, Neuerweg 611, fra 7-7 $\frac{1}{2}$.
- Karlsruhe:** «Gewerkschaftshaus», Kaiserstr. 13.
Udbetaling: E. Andersen, Steinstr. 51, fra 8-8 $\frac{1}{2}$ Aften.
- Kiel:** Rest. zum «Kurfürsten», Adelheidstrasse 14.
Udbetaling: N. Christensen, Schauenburgerstr. 16 Baghuset, fra 6 $\frac{1}{2}$ -7 $\frac{1}{2}$.
- Köln:** Rest. Dentzen, Fleischmengergasse 59.
Udbetaling: H. Rasmussen, Lindenstrasse 86 III, fra 7 $\frac{1}{4}$ -8 $\frac{1}{4}$ Aften.

- Leipzig:** Restauration «Stadt Berlin», Berlinerstrasse.
Udbetaling: Albert Rasmussen, Eberhardstr. 8 III, fra 6 $\frac{1}{2}$ Aften.
- Mannheim:** Rest. Robert Klein, Mittelstrasse-Ecke Jean Becherstr.
Udbetaling fra 6-7 Aften.
- München:** Rest. «Lilienbad», Herrenstr. 48 ved kgl. Hofbräuhaus
Udbetaling: C. Björklund, Kapuzinerstr. 45 III, fra 7-8 Aften.
- Neumünster:** «Rest. zur Sonne», Joachimstr.
Udbetaling: N. Sørensen, Moltkestrasse 15, fra 6-7 Aften.
- Pforzheim:** Rest. z. Kapellhof, Altstädterkirchenweg 39.
Udbetaling: E. Rasmussen, Rennfeldstrasse 14 I, fra 6 $\frac{1}{2}$ -7 $\frac{1}{2}$.
- Stettin:** H. Chr. Jørgensen, Münzstrasse 3 III, Stettin Grabow. Samkvemlokale hos Iver Jensen, Gustav Adolfstrasse 13.
Udbetaling fra 6 $\frac{1}{2}$ -7 $\frac{1}{2}$ Aften.
- Stuttgart:** Rest. Wilh. Reuter, Thorstrasse 23.
Udbetaling: 7 $\frac{1}{2}$ -8 $\frac{1}{4}$ Efterm.
- Vegetasack:** «Loyds Halle», Buchstrasse 10.
Udbetaling: H. Köppen, Bertholdstr. 43, fra 7-8.

Östrig-Ungarn.

- Budapest:** Föherczeg Sándor utca 27 Kávéház.
- Wien:** VII B., Kandelgasse 46.
Samkvemlokale: «Café Biebl», Schönbrunnerstr. 32
Udbetaling i «Biebl» fra 2-3 og efter 8 Aften.

Frankrig.

- Paris:** 5, rue Rameau 5, Hotel Toulouse. Samkvemlokale
Rest. «Metz», 179, rue Faubourg-St. Antoine.
Udbetaling: A. Hjøresen, No. 7, Avenue Laumier
Tirsdag og Torsdag Aften.

Rumänien.

- Bukarest:** Udbetaling: Strada Porumbaru No. 8, fra 7-8
Al Korrespondance sendes under Adresse: N. Nielsen, Strada Porumbaru No. 8.

Skandinavien.

- København:** Klub for berejste Skandinaver, St. Andreas Ordenens Logebygning, Frederiksberggalle 11.
Udbetaling: M. J. Møller, St. Hansgade 12 II tv., fra 6-6 $\frac{1}{2}$ Aften.
- Kristiania:** Møllergaden 16.
Udbetaling: P. Svendsen, Helgesensgade 8 III, fra 6-7 Aften, Søndag undtagen.

Köln Josef Imhoff, Gæstgiveri
Værelser med 2 Senge à 60 Pfg. Eneværelser 1.50 Mk.
Centr. Ivarme og Bruselbad fri. Perlengraben 36

Köln CAFÉ HEINRICH GÖRRIG
Bayardsgasse 16-18
anbefaler sig til de rejsende Svendes Velvilje
Mangeaarigt Samkvemlokale for Skandinaver.

München Otto Gauffrés, C. Vills Effert
Urmager
Stort Lager - Moderate Priser - Reparatur-Værksted
Neuthurmstr. 4 (Lige ved Hulen)

Redaktion og Ekspedition:

H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.

„Den farende Svend“s Annoncetillæg.

Sangbogen

bör enhver Svend have med paa Udflugter og paa Valsen. Ingen bör rejse hjem uden at have en Sangbog med som Erindring om de glade Dage i Udlandet. Sangbogen koster Fr. 1.25 og faaes hos enhver Afdelingskasserer samt hos Forretningsføreren. — Husk! at I, naar I köber en Sangbog, ogsaa støtter vort Hjelpefond for vore syge og trængende Landsmænd. Bidrag til Spetzlerfondet sendes til og modtages med Taknemlighed af Spetzlerfondets Forvalter.

KJÖBENHAVN

Foreningen for berejste Haandværkere
Sommerlokale: „Helgoland“, Strandvejen No. 20. — Møde hver Torsdag.
Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

Uddannelse til Værkfører, Tegner, Kalkulator,
Forretningsfører eller selvst. Mester i 3, 6, 12 Maaneders Kursus

Snedkerfagskolen Detmold.

Prospekt frit fra Sekretariatet: «Städt. Schulgebäude».
Indmeldelse: 1—15 hver Maaned. **Dansk Lærer.**

Dresden

Rest. Braunschweiger Hof
Freibergerplatz 11
anbefales alle Tilrejsende. Gæstgiveri
og Selskabslokaler. **Smaa Priser.**
Max Scheinpflug.

Lorenz Möller, Düsseldorf

Pempelforterstrasse 32

Cigar-Import, Cigaretten, Tobak.

Dansk Skraa anbefales.

Naver! prøv mine 3 Specialmærker:

Triumph 6 Pf., Pfadfinder 7 Pf., og Respekt 8, 9 og 10 Pf.

Düsseldorf

Rest. z. Sportshalle

Oberbölker-Allé 1

Samkvemslokale for Skandinaver.

Gode Spise- og Drikkevarer. — Middagsbord 70 Pfg.

E. Kesting.

Köln

Johs. Reiser, Herreskræderi, Poststr. 17
anbefalers sig med alt til Faget henhørende
Specialitet: **Danske Jachtklubstoffer**

Köln

A. Ilzhöfer, Cigarmager
Kämnergasse 25
Cigarer. Eget Fabrikat
Cigaretter :-: **Dansk Skraa**

KJÖBENHAVN

Club for berejste Skandinaver har Lokale i
St. Andreas Logebygning,
Frederiksborggalle 11. — Mødeaften hver Lördag Kl. 9. Se op
naar I komme hjem, I farende Svende.

Klip ud!

Klip ud!

Skriftlig Undervisning

gives i Tysk, Fransk, Italiensk, Spansk og dansk Retsskrivning. Afstanden gör intet til Sagen. Yderst moderate Priser. Nærmere Oplysninger ved at skrive til

J. J. H. R. Toff, Frankfurt a. M., Börneplatz 11

Skriv straks!

Frankfurt a. M. Restauration

Gutenbergstrasse 4

Samkvemslokale for Skandinaver. — God Mad til billige Priser.

Paul Fröhling.

Frankfurt

a. M. **Rest. Lieser**
11 Börneplatz 11

Frankfurterforeningens Lokale. —
Gode Spise- og Drikkevarer. —
Naverstambord. **Theodor Lieser.**

Den danske Cigarforretning i Hamborg

Schlachterstr. No. 50

anbefaler sit velassorterede Lager i Cigarer, Tobakker, etc. Forskellige Sorter dansk Skraatobak.

G. Philipps.

Hamborg. Hagelsteins Restauration og Selskabslokaler

anbefales.

Schlachterstr. 44

Foreningslokale for Skandinavisk Haandværkerforening
Afdeling C. U. K.

H. Hagelstein.

Kiel

Rest. z. Kurfürsten, Adelheidstr. 14

Samkvemslokale for Skandinaver. 8 Minutters Gang fra Banegaard og Postskib.

Gode og billige Spise- og Drikkevarer.

Lugano

Restaurant Dielizze

Manli Lorenzo, Via Pretoria 24

Godt Spisested. Logi fra 1 Fr. pr. Nat
«Den farende Svend» forefindes.

== Verona Lungo Ladice ==

Restaur. Ortolano, D. Giacometti,
Vicolo Leoni 6 ved Ponte Nave. Godt Spisested. Logi fra
1 Fr. -- Tidligere Vært for Bernerf. „Den far. Stend“ forefindes.

Hans Diener, Skrædermester, München

Luisenstr. 57 (Butiken) (Privatbopæl: Luisenstr. 57
anbefaler sig med Syning af elegante Herreklæder
(ogsaa medbragte Stoffer) under Garanti for god Pasning
og Forarbejdning til reelle Priser. Stadig de nyeste Mønstre
i tyske og engelske Stoffer. Oppresning, Reparationer
og Omforandringer bliver straks og billigt besørget.
God og hurtig Betjening.

München

Restaurant „Lilienbad“

Samkvemslokale for Skandinaver

Herrenstrasse 48

Gode Spise- og Drikkevarer samt Logi.

Paris

Hôtel Toulouse, Rue Rameau 5

Værelser fra 30 Fr. med eller uden Pension

Man spricht Deutsch.

Turistværelser fra 2 Fr. om Dagen.

Paris, Rue Jacob 27, Hotel de la Grille

Værelser fra 25 Fr. pr. Maaned, med elektrisk Lys

Man spricht deutsch!

Centrum for Boudlmagere og Skrådere.

André Brialise.

St. Gallen

Navernes Barberstue anbefaler
sig med alt til Faget hen-
hørende.

Hans Hellner

Rorschacherstrasse 56.

Restaurant Reuter, Torstrasse 23

Stuttgart

anbefales. Foreningslokale for
Skandinavisk Forenings Af-
deling C. U. K.

Gode og billige Spisevarer.
Kliffisk hver Lørdag Aften.
Dansktalende Betjening.

Zürich I

Den alkoholfri Restaurant 7 Ankengasse 7

vis-à-vis «Naverslottet» anbefales Med-
lemmerne. Kraftig og billig Middag-
og Aftensmad fra 70 Cts. Kaffe, The,

„Politiken“ forefindes.

Proper og reel Betjening.

A. Koch.
Chokolade og stort Udvalg i varm og kold Mad hele Dagen.

1^{ste} Klasses Herreskræderi

Karl Hocke

Zürich 4 - Badenerstrasse 20

Stort Udvalg i de nyeste
engelske og franske Stoffer.

Hurtig Betjening. - Moderate Priser. - Flot Snit.

Venedig Gästgiveri Neumann

Riva Schiavoni S. Biagio 2133-36
Dampbaadstation Ponte Veneta Marina.
Skandinavisk Samlingssted.

Wien V

Gustav Kaller, Skrædermester

Siebenbrunngrasse 12ⁱ, Th. 11

anbefaler sit elegante Herreskræderi
efter Maal. Reelle Priser.

BRUGER DE

Herreklædninger, Arbejdsbenklæder, Skjorter og
lignende Herregarderobe, da henvend dem i

„Reichners Billige Quelle“

Niederdorfstrasse 38, Zürich I, Butik og 1. Sal

Ene Udsalg af Mosbergs Artikler.

Filial: Niederdorfstr. 45, hvor et righoldigt Udvalg
af Kraver, Slips, Manschetskjorter etc. forefindes.

Naar dette Inserat medbringes, gives 10 % Rabat paa alle Artikler, undtagen Mosbergs
og Arbejdstøj.

Zürich I

A Knudsens Vadskeri og Stru- geri, Frankengasse 4, 1. St.

anbefales Medlemmerne.

Proper og prompt Betjening.

H. Hansen-Müller, Papirhandel,

Seefeldstrasse 58, Zürich V

anbefaler stort Udvalg i Papir og Skrivematerialer.

Specialitet: Prospektkort og Albums fra Zürich og det øvrige Svejs

Barberstuen

Niederdorfstr. 38, Zürich I

anbefaler sig til det ærede Publikum.

Prompt og proper Betjening.

E. Zehnacker.

Sko, Støvler købes bedst og billigst hos

Baumann, Niederdorfstrasse 27, Zürich I

Specialitet: Arbejdsfodtøj. — Reparationer udføres
prompt og billigt. Gammel bekendt Forretning.

A. Petersen-Scherrers Efterflg.

Chr. Gutstein

33 Niederdorfstrasse 33, Zürich I

anbefaler stort Udvalg i

Hadde, Kasketter, Kofferter, Ryg-
sække, Valsestokke, Paraplyer og
Rejsetasker.

Største Udvalg i fine Lædervarer.



▼▼▼ VOGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER ▼▼▼

Den forende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 13

Lördag, den 28. Juni 1913.

XII. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Hovedbestyrelsesmødet

den 23 Juni 1913.

Efter Protokollens Oplæsning og Godkendelse, behandlede Lokalløvene fra Afdelingen i Hanau. Uden særlige Bemærkninger godkendtes disse. Fra et Medlem i Frankfurt forelaa en Henstilling, om at lade udfærdige Agitationssedler til Uddeling i de hjemlige Fagforeninger, der saa igen skulde uddele dem til de Medl., der agter at rejse ud. Dette har vi dog engang forsøgt; men uden at det bragte os noget Resultat, idet Sedlerne trods alle Opfordringer til Fagforeningskassererne, ikke kom dem i Hænderne, som de skulde, nemlig de Svende der rejste ud. Nu er der vistnok mere Interesse for os i Hjemlandet, hvorfor det besluttedes at forsøge endnu engang. Det paalagdes Forretningsføreren at indhente nærmere Oplysninger om Omkostningerne, ved Trykningen af saadanne Sedler. Da der i den senere Tid er forekommet flere Tilfælde, hvor enkelte Medl. har blameret andre, ved under «Efterlysninger», at bede dem om at afgøre deres Mellemværende, for ganske latterlige smaa Summers Skyld, besluttedes det: at kun Foreninger har Ret til at efterlyse andre paa den Maade. Saadanne Efterlysninger bringer ofte Vedkommende, der bliver efterlyst, Ubehageligheder, trods det, denne ikke har tænkt paa at snyde for de Bagateller, det for det meste drejer sig om. Mange Gange bliver saadanne Efterlysninger ogsaa benyttede som smaa private Hævnafter, hvad vi dog helst skulde komme bort fra. Har et Medlem Penge til gode hos et andet Medl., kan han eftersøge dette paa almindelig Vis; hjælper dette ikke, maa han da henvende sig til Bestyrelsen for den Forening, han staar tilmeldt. Denne kan da foretage de fornødne videre Skridt, hvorved vi dog har den Garanti: at det ikke bliver en Hævnafter fra et enkelt Medlems Side. Da et Medlem i en Artikel i dette Blad har nævnt H. B. i Forbindelse med Grønning Affæren, maa vi endnu engang gøre opmærksom paa, at H. B. stadigt har været imod den Bestemmelse, K. U. har truffet. Da Pladsen i Bladet jo bestandig er optaget, gaves der Forretningsføreren Tilladelse til -- naar Lejligheden findes for passende -- at udgive et extra Nummer, der særligt skal være beregnet som Agitationsnummer. Derefter sluttedes Mødet.

Paa Hovedbestyrelsens Vegne:

L. Guldager-Hansen, Formand. H. J. Larsen, Sekretær.

Rene Linjer — eller Forlig?

At min Artikel har virket «generende» paa K. U., for-
bavser mig ikke, men at det stod saa smaat til med Be-

viserne, at K. U. maa gribe til Personligheder, viser paa hvilken Side de «helt gale Forudsætninger» er at finde.

Uden at komme nærmere ind paa de personlige Bemærkninger, som K. U. «behager» at kydre dets Artikel med; vil jeg dog sige, at min Kendskab til denne Sag, vistnok er betydelig større end K. U.s, da jeg som tidligere Medlem af Züricherforeningen, har fulgt den fra Ende til anden.

K. U. motiverer dets Kendelse med, at det er lokalt Anliggende; men vi har § 31, at regne med, og er den ikke saa klart affattet, som det kunde ønskes, saa staar det netop, i sidste Instans, til K. U., at afgøre en saadan Sag, som *Princip*; saa havde vi noget bestemt, at gaa efter, hvad derimod ikke er Tilfældet nu.

Det er K. U.s *Pligt*, mere at se paa C. U. K., som Helhed, end paa de enkelte Afdelinger, og havde K. U. været sig denne Pligt bevidst, var det maaske, dog kom men til det Standpunkt, at det i dette Spørgsmaal gjaldt om at holde rene Linjer, og ikke indgaa Forlig, byggede paa Grundlag af «Kreditorenes» større eller mindre Pengeforlegenhed.

Men K. U. har i denne Sag taget mere Hensyn til Züricherf. — eller de «derværende Forhold» — end til C. U. K., og dermed er vi ført ud paa gyngende Grund.

Jeg er overbevist om at det store Flertal af C. U. K.s Medlemmer forstaar § 31 saaledes: at en Afbrænder først kan slettes af den sorte Tavle, naar alt hvad han skylder er betalt, og dermed er C. U. K.s Stilling til Afbrænderiet ændret, hvis man overhovedet kan forklare den Stilling som C. U. K. indtager, efter K. U.s «vise» Kendelse.

At der omtales, at Skylden kun delvis er dækket, er et underordnet Spørgsmaal. Fakta er: at Vedkommende er slettet af den sorte Tavle, og at han heller ikke kommer i Fagbladene hjemme, men kan i Danmark betragtes som en stabil Svend, medens en anden Svend med langt mindre Skyld, bliver blameret i sit Hjemland.

Saaledes ser det «Princip» ud, som K. U. har givet os.

Paastanden om at H. B. havde stillet sig anderledes, hvis det ikke havde været Züricherf., protesterer H. B. selv imod i sidste Nummer af «Svenden», og dermed er denne Paastand falden til Jorden.

At det kan være K. U. «knusende ligegyldigt» hvad Medlemmerne mener, hører til den Slags ukloge Ytringer, som dømmer sig selv.

Jeg troer denne Debat har vakt Medlemmernes Interesse, saa de til næste Generalafstemning vil vide, at sætte saadanne Besæmmelser ind i Lovene, at Gentagelser af denne Art kan forhindres.

P. Jensen.

Resultatet af Generalafstemningen, 31 Maj:

Forslag til Administrationen:

1. Sæde for Hovedbestyrelsen: Zürich.
2. Sæde for Kontroludvalget: Berlin.
3. Forretningsfører: H. J. Larsen.

Forslag til Omændring af § 7:

- 4a Arbonerforeningens Forslag.
- 4b Berlinerforeningens Forslag.
- 4c L. Møllers Forslag.
- 5 Antal afgivne Stemmer.

Afdeling	1		2		3		4a		4b		4c		5
	Ja	Nej	Ja	Nej	Ja	Nej	Ja	Nej	Ja	Nej	Ja	Nej	
Aarau	6	—	6	—	6	—	5	1	1	—	1	—	6
Arbon	3	—	3	—	1	—	8	—	—	—	—	—	8
*Barmen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Basel	17	—	17	—	17	—	15	—	1	—	1	—	17
Berlin	28	—	30	—	30	—	1	29	30	2	—	29	32
Bern	32	—	31	1	31	1	32	—	—	—	—	—	32
*Bremen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Budapest	4	—	4	—	4	—	3	1	—	—	—	—	4
Bukarest	8	—	8	—	7	—	4	—	2	—	3	—	8
Davos	1	—	1	—	1	—	1	—	1	—	1	—	1
Dresden	16	—	16	—	16	—	10	2	12	—	12	—	16
Düsseldorf	13	—	12	1	13	—	1	—	—	—	20	—	20
Essen	8	—	8	—	8	—	8	—	8	—	8	—	8
Flensburg	6	—	6	—	6	—	6	—	6	1	5	—	6
Frankfurt	15	—	19	—	19	—	17	—	—	—	5	—	19
Genf	8	—	8	—	8	—	4	3	1	7	—	8	8
Hamburg	26	1	26	1	27	—	11	16	—	27	—	27	27
Hanau	4	—	4	—	4	—	4	—	4	—	4	—	4
Hannover	8	—	8	—	7	—	8	—	—	—	—	—	8
Harburg	11	—	11	—	11	—	11	—	11	4	7	—	11
Interlaken	12	—	12	—	12	—	7	5	12	—	12	—	12
Karlsruhe	10	1	11	—	2	3	6	1	—	2	—	2	11
Kiel	19	—	19	—	19	—	14	—	3	—	1	—	19
Kristiania	26	—	26	4	26	3	1	13	6	13	3	13	30
København	18	1	16	3	20	—	1	19	—	20	1	19	20
Køln	47	—	47	—	45	2	5	7	5	7	29	7	47
Leipzig	13	1	13	1	16	—	4	12	1	16	10	5	16
Luzern	15	2	15	1	13	2	18	—	18	—	18	—	18
Mannheim	7	—	7	—	6	—	—	3	—	5	—	6	7
München	14	1	14	2	16	—	13	—	2	—	—	—	16
Neumünster	8	—	8	—	8	—	—	—	—	—	8	—	8
Paris	6	—	6	—	4	—	—	3	—	3	3	—	6
Pforzheim	3	—	3	—	3	—	—	1	—	—	2	—	3
Schaffhausen	5	—	6	—	5	—	2	—	2	—	—	—	6
St. Gallen	8	—	8	—	8	—	8	—	—	—	—	—	8
*Stettin	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Stuttgart	26	4	27	4	27	4	20	15	3	32	1	34	35
Wien	10	—	10	—	10	—	—	1	—	—	—	9	10
Winterthur	8	—	8	—	8	—	3	5	1	7	4	4	8
*Vegeſack	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zürich	36	—	35	—	31	1	7	23	3	22	1	23	36
Hovedkassen	27	—	27	—	27	—	9	11	4	15	5	16	27
	532	11	538	18	522	16	237	199	66	251	102	273	578

*) Fra ovenstaaende Foreninger er intet Resultat indløbet.

Til „rolig“ Eftertanke.

Igen en Affære, og for Udenforstaaende en maaske tilsyneladende alvorlig Affære. — Og hvad er saa i Virkeligheden sket? Ikke andet end, at der i en Sag er truffet en Afgørelse i Fællesskab af H. B. og K. U., som jo udtrykkelig ifølge § 43, 6 Stk., skal træffe Afgørelse i en tvivlsom Sag, i Fællesskab. Det er altsaa paa en fuld-

stændig korrekt Maade, Sagen er bleven afgjort, og dog disse — for at bruge et mildt Udtryk — lidenskabelige Protester, der igen opfordrer til mere Protest. Kendte man ikke C. U. K., og vidste man derved ikke, hvor let en Protest fremkommer indenfor C. U. K., og hvor lidt der ofte skal til at underbygge en saadan, maatte man dog uvilkaarligt tage sig til Hovedet og spørge: «Hvor ender vi?» Indenfor en Organisation — lad dens Love være nok saa godt formede — vil der alletider forekomme Tilfælde, som ikke staaa nærmere omtalt i Lovene og som af den Grund maa afgøres af de Tillidsmænd, Organisationen vælger — i dette Tilfælde H. B. og K. U. — saafremt ellers disse ser sig i Stand dertil. Hvad er da sket, siden der bliver protesteret saa kraftigt mod en Afgørelse, der er fremkommen ad fuldstændig lovlig Vej. Naar man skal undersøge dette nærmere, bliver vi nødt til at skelne imellem to Slags Protester: dem der ikke alene synes, at det overhovedet er en forkert Afgørelse der er truffet, hvortil hører Bernerfors — og det maa man sige: saglige — Artikel, samt P. Jensens dito, og dernæst dem, der vil fortælle os, at Afgørelsen ogsaa er ulovlig. Der bliver i den Forbindelse henvist til § 31 i vore Love. For at behandle hele Sagen saa grundig og objektiv som muligt (da efter min Mening de mange Kraftudtryk i flere af de fremkomne Artikler, ikke hjælper til at belyse Sagen det mindste) fremsætter jeg herved det Stykke i nævnte Paragraf, der bliver henvist til: «Stemplede Afbrændere slettes af Kassen og kunne først optages som ny Medl., efter at have opfyldt deres Forpligtelser». Jeg kan med min bedste Vilje ikke finde noget deri, der siger: «at en Afbrænder ikke maa slettes af den sorte Tavle, før hele Skylden er betalt». Paragraffen gør det tvætimod af med de mange Talemaader om, at nu er vi nødt til at taale en Afbrænders Selskab — f. Eks. Grønnings — skulde denne finde paa at ville indmelde sig igen, trods det, han kun har betalt knap Halvdelen af sin Skyld. Den — § 31 — siger jo nemlig, at før en Afbrænder har betalt hele sin Skyld kan han ikke blive Medlem. «Men — vil nogle sige — Grønning er jo ikke mere stemplet, altsaa falder han ikke ind under denne Paragraf.» Jeg vil da gøre opmærksom paa, at Grønning selvfølgelig ogsaa blev slettet af Kassen da han brændte af, og at han derfor ikke kan optages før § 31 er sket Fyldest, eftersom Grønning hører til de stemplede Afbrændere, der ikke fuldt ud har opfyldt deres Forpligtelser. Om han paa trods af dette er bleven slettet af den sorte Tavle, kan da ikke komme til at spille nogen Rolle m. H. t. hans eventuelle Optagelse i C. U. K. Han er og bliver udelukket, saa længe ikke hver Cts. er betalt. Naar nu ingen kan bevise, at der nogen Steder staaet skrevet i vore Love, eller blot antydnet, at en Afbrænder ikke kan slettes af den sorte Tavle, før hele Skylden er betalt, maa Paastanden: «at K. U. har truffet en ulovlig Afgørelse» falde væk af sig selv. Dernæst: kunde K. U. have handlet anderledes? Indsender en Forening en Anmodning om at faa en Skandinav stemplet — det være sig et Mellem eller et Ikke — Medlem — fordres der to Underskrifter — Formandens og Sekretærens — for at H. B. skal tage Anmodningen tilfølg. Naar der fordres to Underskrifter, har vi derved en vis Garanti for, at det ikke drejer sig om en privat Hævnakt, men ellers kan H. B. dog ingen Anelse have, om Anmodningen virkelig er berettiget eller ej; d. v. s.: det overlades til Foreningernes eget Skøn, at bestemme Fremgangsmaaden mod de enkelte Afbrændertilfælde. At denne ikke er ens er vel alle klar over. Nogle Foreninger, hvis Medl. ikke viser Interesse for at hænne Afbrænderi, vil ikke gaa skarpt

frem, medens det modsatte er Tilfældet med de Foreninger, der viser Afbrænderne, al den Opmærksomhed disse fortjener. Naar Foreningerne alligevel gaar frem paa forskellig Maade, saa derved et Medl. i een By bliver stemplet for 10—15 Fr., medens der maaske først skal snydes for 50—60 Fr., før et Medl. bliver stemplet i en anden By, maa man ogsaa kunde overlade Foreningerne at bestemme, naar der foreligger særlige Tilfælde, om en Afbrænder skal slettes af den sorte Tavle, enten hele Skylden er betalt eller ej. Efter min Mening ophæver en Anmodning, om at slette et Medl. af den sorte Tavle, Anmodningen, der fordrede ham stemplet, saafremt ellers førstnævnte er underskrevet af Formanden og Sekretæren, saa man har Garanti for, at Foreningen virkelig ønsker Vedkommende fjæret fra den sorte Tavle.

En Ting maa vi heller ikke glemme: de skandinaviske Foreninger, der staar i C. U. K. er dog alle selvstændige, og hverken den ene eller anden Institution kan efter min Mening blande sig i Forhold, som kun Lokalfor. kender, vel at mærke, saalænge C. U. K.s Love overholdes — og ingen kan i dette Tilfælde bevise, at vore Love ikke er respekterede. Nu har K. U. endda i dette Tilfælde faaet selve Sagens Enkeltheder forelagt — og det fra begge Sider — og naar man videre tager i Betænkning, at K. U. aldeles ingen personlig Interesse har i, at støtte en tilfældig Forening, og man vel nok kan gaa ud fra, at K. U. dog har mindst ligesaa stor Interesse i at staa paa god Fod med H. B., som den stadigt skal samarbejde med, som med en Lokalfæd., vil vistnok enhver indrømme, at K. U. efter dets Overbevisning, ligefrem ikke har kunnet andet. Nu til selve Spørgsmaalet: «er det rigtigt, at en Afbrænder slettes af den sorte Tavle, før hele Skylden er betalt?» Vi maa da først undersøge, hvorfor vi har den sorte Tavle. Vel næppe fordi, det er en Tilfredsstillelse for os at se denne i Bladet, men fordi den bringer os positiv Nytte. Først og fremmest som forebyggende Midde mod Afbrænderiet, hvorved den har gjort sin største Nytte; men dernæst ogsaa, fordi den skulde bringe Afbrænderne til at betale, hvad de skylder. Der bliver i en Artikel sagt, at Grunden hvorfor Grønning blev slettet, var fordi Züricherfor. havde en stor og tom Kasse. Det store vil jeg lade være ude af Betragtning; men derimod passer det, at den var tom, hvad de fleste Foreningskasser er. Nu forelaa der et Tilbud, hvorved For. kunde redde de fleste af dens Penge. Skulde da Foreningen have sagt Nej, naar den trængte til Pengene? Skal den sorte Tavle ikke hjælpe os til vore Penge igen eller — naar dette ikke gaar — en Del af dem, saa ved jeg ikke til hvad, vi skal bruge den, forudsat at den skal bruges til mere, end at afskrække Folk med. I dette Tilfælde bliver Manden endda ikke rensat, hvad enhver vil kunne overbevise sig om, ved at læse den paagældende Notits om hans Stettelse af den sorte Tavle. Og selv om en Afbrænders Skyld bliver helt dækket, er derfor Retfærdigheden sket Fyldest?

Har en Afbrænder tilfældig velhavende Forældre, der er istand til at dække hele Skylden, er denne saa bedre, end den, der ikke er saa heldig stillet; men hvis Forældre kun kan dække f. Eks. $\frac{1}{3}$, $\frac{1}{4}$ eller $\frac{1}{6}$ af Skylden? Disse Brøker er jo i ramme Alvor bleven holdt op for Næsen af K. U., hvad vel tildels har bidraget sit til dettes skarpe Genstar. Jeg har med Vilje, saalænge jeg har været Forretningsfører, forsøgt at passe mit Arbejde fultud og ellers holdt mig i Baggrunden, da jeg er af den Mening, at Forretningsføreren ikke skal knytte sine Kommentarer til alt, hvad der foreligger; men her har jeg føt det som

Pligt at gribe Pennen, dels kender jeg den her foreliggende Sag «fra Ende til anden», dels har jeg, saalænge jeg har deltaget i Arbejdet indenfor C. U. K., gjort mit til at bekæmpe Afbrænderiet, hvad «Den far. Sv.» tydeligt udviser for det sidste Aar.

Harmes kan man derfor, naar man ser, hvike Ord der bruges om dem, der tænker anderledes end Artikelskriverne, ja, disse er endog ikke langt fra at beskyldes dem, der har K. U.s Opfattelse, for at ville ophjælpe Afbrænderiet, trods det, man godt kan have to Meninger om den Sag. Jeg vil ikke henstille dem, der ikke deler K. U.s Opfattelse, som udvidende eller som Mennesker, der ikke ved, hvad de skriver, da jeg har Respekt for deres Opfattelse; men naar man læser forskellige Artikler igennem, kan man dog ikke undgaa at bemærke den stadige Brug af Slagord og Udtryk, som ikke beviser noget. Jeg behøver her blot at henvise til Artiklerne fra Medl. i Schuls og Luzern, der for sidstes Vedkommende er holdt i en for vort Blad ualmindelig høven Tone. Mit Raad til Medl. er: overtænk denne Sag, fyld ikke Bladet med Protester, som ikke forandrer den nu trufne Afgørelse; men lad os drøfte Midler og Veje til at faa Afbrænderspørgsmaalet ind i et bedre Spor; thi med Omstødelsen af K. U.s Kendelse er Sagen ikke gjort bedre, der vil dog stadigt være uretfærdige Forhold nok, og disse skulde vi dog ogsaa have forandrede. Tænker vi alvorligt efter, ser vi at der ingen Skade er sket ved den Afgørelse, K. U. har truffet i Fælleskab med H. B.; men at denne kun har vist os, at hele Afbrænderspørgsmaalet trænger til en grundig Overvejelse, som hverken gøres i Dag eller Morgen, og ej heller ved Hjælp af Protester. Ikke ved store, larmende og intetsigende Ord naar vi fremad; men kun ved alvorligt og tænkende Arbejde.

H. J. Larsen.

P. S.: For at faa Plads til Artiklen har jeg maattet udskyde Afsnittet om Foreningsskyldens Forhold til Privatskylden. Et Forhold som der endnu kun er ofret Talemaader paa, men ej er alvorligt undersøgt. Derom næste Gang.

Red.

Et alvorligt Ord!

Uvejrskyerne synes at trække op paa C. U. K.s Himmel, men naar man ser hvad Grunden er, kan det heller ikke undre Svendene. Hvem husker ikke, hvorledes H. B. i 1912 forsøgte at lave «Mis» med Generalafstemningen over den meget omtalte § 33, og nu staar vi overfor et nyt Tilfælde af en noget lignende Art. Disse to Institutioner, H. B. og K. U., som man dog skulde tro, var de første til at overholde og varetage C. U. K.s Love og Interesser, er de første til at vise Svendene, hvor alvorligt de i Grunden har tænkt sig det.

Hvorledes vil K. U. forsvare sin Stilling til Grønning Affæren? Og hvorledes forstaar K. U. Ordlyden af § 33? Nu har vi efter mange og lange Forhandlinger opnaaet, at faa Afbrændere offentliggjorte i de hjemlige Fagblade, for derigennem yderligere at sætte en Stopper for dette Uvæsen, og saa ser vi pludselig til vor store Forundring, at en Svend, som brænder af for ca 300 Fr. bliver rensat og erklæret for en ligesaa god og stabil Svend, som enhver anden, blot han betaler 137 Fr. Hvad vil Fagorganisationerne mon tænke, naar de hører det! Svende, lad os højlydt protestere mod denne Afgørelse, lad os vise D'hr i H. B. og K. U., at de ikke udenvidere kan træde vore Love under Fødderne, og erklære dem for Nul und garnichts, og handle efter eget Forgødtbefindende, lad

os vise dem, at § 31 skal overholdes til Punkt og Prikke, og at vi ikke lade os tvinge til at verkehre med Afbrændere, før de har betalt hver Rappen for deres Skyld.

Her gives ingen Mellemvej, det maa være et *Enten Eller*. Det var nok kønnere, først at skrive i «Den far Svend» om en Afbrænder: «Svende, vis ham den Foragt, han fortjener»; og saa 3 Md. efter se, hvorledes K. U. beskyttende strækker Hænderne ud over disse Herrer. Den mærkelige Undskyldning, K. U. anfører, at det er et Lokalanliggende, gælder til Wandsbeck, hvad enten det er C. U. K.s, Lokalkassens og Privatfolks Penge, der bliver ranet, falder det ind under Begrebet Afbrænderi, mod hvilket Svende stadig kæmper en Kamp for at hævde Danskernes Renomé i Udlandet, og nu siger K. U.: «Stop, lad det kun florere». Nej Svende, det skal bekæmpes med alle de Midler, vi har til vor Raadighed, at det ikke skal gentages, hvad der engang var Tilfældet i Zürich, hvor man kunde læse: Værelse til Leje, men ikke for Danskere. Derfor Svende, op til Protest, mod denne skrigende Uretfærdighed og lad os faa en Generalafstemning over det Spørgsmaal, som H. B. og K. U. ikke har Indsigt nok til at dømme over; den offentlige Mening i C. U. K.s desangaaende vil nok bringe D'hrr paa andre Tanker, saafremt Tilfældet skulde gentage sig.

Harald Hermansen, Kunstsmid.

Nød bryder Love!

Da vi i «Den farende Svend» Nr. 10 ser, at en Afbrænder er bleven slettet af den sorte Tavle, og ogsaa kender Grunden hvorfor, venter vi at se Bladet fuld af Protester. Der staar nemlig Svende paa den sorte Tavle for 9 til 10 Fr., hvorfor skal da den Afbrænder slettes af denne, med en Skyld paa ca. 150 Fr. Züricherforeningen skriver i «Den farende Svend» Nr. 1, 11 Januar 1913: «Den sorte Tavle. Har bestjaalet Foreningens Kasse Privat Skyld, særlige Kendetegn o.s.v.», og nu renses for ca. 137 Fr. med 150 restance, det er et stift Stykke. Hvad vil Medlemmerne hernede og hjemme i Skandinavien sige? Er det en Agitation for C. U. K.? Da er den daarlig. *Thi Ret for alle, og Uret for ingen!* Züricherforeningen latterliggør, ikke alene sig selv; men ogsaa de Foreninger; som har stemplet Svende med 10 Franks Skyld, uden Tyveri, eller Svig. K. U. vedtager selvfølgelig Züricherforeningens Forslag, efter som denne, efter alle Kunstens Regler, har beklaget sig over sin *store og tomme Kasse*.

Men hellere en tom Kasse, end segle under plettet Flag, derfor Svende Protester!

Har Züricherf. Lyst til af latterliggøre sig staar det den frit for, men den skal ikke have Lov til at latterliggøre C. U. K.s Medlemmer, selv om den ogsaa har Assistance af K. U. og H. B.

Schuls, 9-6-13.

Harry Nic Grouleff.
Richard Jung, Maler.

„Poesi eller Prosa!“,

Motto:

Men naar den lumre Dag, med al sin Færden
i Mørkets Skød til Hvile daled ned,
Da saa mit Drømmeblik en anden Verden,
et Hjem for Minde, Haab og Kærlighed.

— Aa, væk mig ej! Vor Jord kan ej erstatte
den Himmelfryd, som favnede mig deri,
og spot kun ej, kan Du end ikke fatte

— min drømte Fryd, mit stumme Sværmeri!!

I svundne Tider, da Z. Friis og Vilh. Lange, valsede i Tyskland og Svejts, syngende de Sange, der nu er fæles Læje for alle Naver, var der sikkert ingen, der kunde finde paa at protestere mod deres saakaldte Versmageri — Poesi, kan det vel næppe kaldes! — Derfor er man ogsaa tilbøjelig til at smile af D. Hr. Bernernavers Kritik, ikke alene paa «Prosa», men ogsaa med de «forkølede» Vers, som den eller de kære Naver har belemret den intetanende Redaktør med. Man maa jo staa paa Hovedet for nogenlunde at kunne fordøje dem.

Der maa sikkert være meget fodkoldt i Bern for Tiden — derfor disse fixe og elegante Versefødder! — Skulde min Formodning angaaende Fodkulden vise sig at være rigtig, kan jeg kun anbefale den «Langvadske Muse!» at beholde Hatten paa, naar den bestiger en saa «skævbenet» Pegasus! Naa, never mind! Det var Poesiens Berettigelse i «Den far. Sv.»! Bernernaverne har sat til Diskussion —! Og som maaltbevidst Nav skynder jeg mig at kramme ud med min Mening, der er: «Lidt — men godt!» Redak. maa selvfølgelig kunne skille Klinten fra Hveden og jeg til troer ham ogsaa Evnen til at kunne gøre det — selv om han ikke straks behøver at falde paa Maven, fordi der raabes et «Vagt i Gevær!» fra Bern. Hvor fint turneret det er, altsaa, Indlæget fra Bern, kan der vel være delte Meninger om! — — — — —

At det skulde være nogen Livsag for mig at se mine poetiske Produkter i «Den far. Svend» benægter jeg paa det bestemteste. Jeg har altid anket over, at Stoffet i «Den far. Svend» savnede den lodige Karakter, som (det bemærkes i Parenthes, at jeg er uhyre beskedent Menneske), det nu tildels har faaet. At Ideen med Poesien har fundet Tilhængere viser jo ogsaa, at H. J. vader i bar Lyrik — stakkels Mand!! Endnu er Ideen jo ogsaa af saa ung Dato, senere vil det jo nok stilne lidt med Indsendelsen, og da vil det sikkert virke ikke lidt for friskende naar der er et Digt eller en lystig Sang indflettet, og som sikkert ogsaa vil formaa at lette de Skyer, der for Tiden bedækker de kære Berner Navers ærværdige Hoveder — de vil blive helt forandrede og helt forsage —

Øl — Snaps og — — — — — Spegesild!!!

Med skand. Hilsen H. Nilas-Madsen.

Et hidtil udkendt Digt

af Nicolaus Følson.

Her skrider jeg farende Digter
paa «Fluepapirets» skinnende Sand
mine Øjne straalere som Lichter,
ved Charlottenlunds grøn-grønne Strand.

Thi mærk jer, I farende Svende,
i vor haabløse Strid for at være,
da kan det solglimte en Kende,
naar Tanken omspinder de Kære.

Og her ved de hjemlige Strande
ved Sundet, det saa smukt ubeskaarne
her flyver til fremmede Lande
mine Tanker, store-udkaarne!

Og Tonerne klinger og bruser
fra Sjælens Kloakdyb sig frem,
mens Vinde fra «Stalden» suser
og «Malongo fra Congo» med dem.

Se Sundet det blaaer og blinker
I Aftensols dejlige Skær
— og Tangen den lugter og stinker
omtrent som ved: sure Tær.

Og alt sig forener og samler
i en undergørende Drøm,
saa min Digterhjerne fast ramler,
og forsvinder i Evigheds Strøm.

Men dog vil jeg kæmpe i Livet,
og gro imens andre forgaar!
jeg styrter mig ud i Rivet
mens min Digterharpe jeg slaar!!

(Ved H. J.)

For at undgaa eventuelle Misforstaaelser bemærkes her, at jeg ikke er Forfatter til ovenstaaende, efter min Mening ellers fortræffelige Parodi. Nu da begge Parter — Poesivenner og —Modstandere — har haft Ordet, vil jeg udtale Ønsket om, at Diskussionen om dette Emne er færdig. Der er jo saa meget andet og vigtigere, der fordrer vort Blads Plads. Red.

Meddelelser fra Forretningsføreren.

Kvitterer for Modtagelsen af følgende Beløb:
R. Rasmussen, Aarau 10.20, Nic. Jensen, Freiburg 2.65,
E. H. Jønsson, Zug 38.65.

Har afsendt følgende Beløb: Mannheim 30.—, Genf 25.—, Schaffhausen 25.—.

For afsendte Varer skylder Hamburg 1.30, Køl 15.55, Interlaken —.25, Dresden 21.—, Berlin 3.25, Kiel 14.35, Wien —.25, Neumünster —.60, Vegesack 3.55, Hannover 11.40, Düsseldorf 13.50, Frankfurt a. M. 2.75, St. Gallen —.25, Bukarest —.25, Hanau —.50, Kristiania 47.20, Pforzheim 8.45, Bremen 7.70.

Endvidere bedes de Foreninger, der har gammel Skyld til Hovedkassen, om at afvikle denne, nu til den 1 Juli.

De rejsende Medl.s Opmærksomhed henledes paa, at der i den forrige Nummer offentliggjorte Adressefortegnelse, er sket følgende Forandringer:

Aarau: Rest. Vogt, Graben, fra 7—7½.

Hanau: Rest. z. «Falken», Gr. Deschaneistr. 21.

Köln: Rest. Josef Schmitz, Fleischmengerg. 59.

Udb.: H. Rasmussen, Bayardsgasse 16—18, 7½—8.

Luzern: Udb. i Hulen fra 6¼—7½.

Mannheim: Udb. fra 6½—7.

Stettin: Udbet. Snedker Henriksen, Rosengarten 38 III, fra 6½—7½.

Kasserernes Opmærksomhed henledes paa, at al Understøttelse, Syge- og Arbejdsløshed- saavel som Rejseunderstøttelse kvitteres under «Kvittering over Rejseunderstøttelse», i de gamle Medlemsbøger.

Endvidere göres Afdl. og Medl. opmærksom paa: at Artikler som Regel kun kan ventes optaget, naar de indsendes til **senest Tirsdag Morgen**, som Bladet udkommer om Lördagen. H. J. Larsen.

**Husk at tilmelde dig Hovedkassen,
naar Du arbejder paa Steder, hvor
ingen Adeling findes!**

Kalenderen.

Paa Mødet den 21 Juni diskuterede Bernerf. Spørgsmaalet angaaende Kalenderen, og kom til samme Resultat som i sin Tid, da Kalenderen blev vedtaget. Bernerfor. stemte dengang enstemmigt Nej, da den forudsaa, at vi umuligt kunde konkurrere med de større Fagforeninger. Da vi nu har set, at vi, trods de store Anstrengelser, vi har gjort for at afsætte samme, hvad er bevisligt, da vi har solgt omtrent dobbelt saa mange som selv større Foreninger, dog har et større Underskud, stiller vi derfor det Forslag: at Kalenderen afskaffes, og venter, at alle Svendene støtter det, da de vel som vi, har indset, at det er en forkert Vej, vi er inde paa.

Bernerforeningen.

Foreningsmeddelelser.

Davos. Efter at Afdelingen her i flere Maaneder paa Grund af Medl.s ringe Antal ingen Möder havde holdt, afholdtes et Møde, den 14 ds. Til Kasserer valgtes A. Sjursen, til Formand Otto Holst og til Sekretær Under-tegnede.

Med skand. Hilsen

Valdemar Nielsen.

Luzern. De Svende, der kunne ønske Fotograher fra Stiftelsesfesten, bedes snarest skrive til Foreningen desangaaende.

Med skand. Hilsen

Aage Schöller, Sekretær.

Wien. Da Arbejdsforholdene er meget sløje her, maa vi paa det inständigste fraraade skandinaviske Arbejdere at tage hertil, för Forholdene har forbedret sig. I saa godt som alle Fag er der stor Arbejdsløshed, hvorfor det kun vil være Spild af Tid og Penge, at rejse til Wien for at søge Arbejde dér.

Med skand. Hilsen

A. Piculell, Kasserer.

Den sorte Tavle.

Skibsbygger Alfred Gröndahl, födt i
Gøteborg, den 19-11-78.

Skyld for Kost: 59 Mark.

Bremerforeningen.

De farende Svende.

Som fredløse Fugle flagre vi om
paa Jord til de fjærneste Strande,
dog glemmes ej Danmark, hvorfra vi kom,
engang paa dets Kyster vi lande.
I raske Svende, hvor I kommer hen,
vis Broderskab mod hver en nordisk Svend,
saa langt fra vort Fædreland et Hjem,
i C. U. K. har vi fundet.

Langt borde fra vor Fædrenejord,
en liden Flok vi bleve,
men er vi kun faa, saa ønske vi blot,
kun frit vort Liv at leve.
I Svende staa som trofast Riddervagt,
for C. U. K. mod Løgnens onde Magt,
med Ärens Love fuldt i Pagt,
som blev os foreskrevne.

Innsbruck i Maj 1913.

Harald Hermansen.

Sløjhedens Protokol.

Slettet for Restance.

8811 **J. Nielsen**, Tapetserer, født i Thurö, den 10-7-91, 18 Uger.

10103 **J. M. Rasmussen**, Smed f. i Randers, d. 17-10-76 42 Uger.

Züricherfor.

6423 **Johs. Blichfeld**, Tømrer, f. i Dronninglund, den 18-6-85. 43 Uger.

Hovedkassen.

10311 Former **J. Christensen**, f. d. 8-12-83, 17 Uger.

10315 Bager **A. Christiansen**, f. d. 20-7-89, 17 Uger.

Kielerfor.

Efterlysninger.

Maler Senius Andersen og Kaj Olsen bedes opgive Adresse til Christian Sørensen, Ryesgade 84 I, København Ø. Smed Hugo Jørgensen (Esslingesmeden) eller hvem der skulde kende hans Adresse bedes opgive denne til Toft i Frankfurt. Endvidere bedes Karl Knud Møller opgive Adresse til samme. Maler Linus Ekstrøm og Mekaniker Charles Madsen bed. opg.Adr. til Züricherfor. Maler Thv. Sørensen, Kleinsmed Henry Rasmussen, Maler Thv. Bodenhiagen og Kartan Fischer bedes venligst opg.Adr. til H. Nilas Madsen, Kbhvn. Kleinsmed Folmer Petersen bedes opg.Adr. til Chr. J. Andersen, Deutsche Rest. «Tripolis» bei Olten, Sveits. Mekaniker Harald Jørgensen bedes snarest opg.Adr. til Fritz Østergaard, Hulen, Bern.

Ekstra-Efterlysning.

Fhv. Skræderm. Jensen fra Zürich bedes snarest opg.Adr. til Forretningsføreren. Skulde nogen kende Adr. paa Jensen, der skal opholde sig i Berlin, bedes denne mod Portogodtgørelse, venligst meddelt. Følgende Medl. bedes hurtigst muligt tilsende Hamburgerfor. de af dem laante Bøger: Bog No. 9947 (ikke tilmeldt), 9951 Maler Sterup Hansen (Caruso), 9802 Smed H. D. Christensen, og 8930 Maler F. Knudsen, 8700 Snedker N. Kirkeby, 9419 Montør K. Milbers, 10049 Maler N. Clausen, og 6678 Murer J. Hansen, bedes ordne deres Restancer med Kölnerfor., da ellers Slettelse følger.

Brevkasse.

Düsseldorf. Et Brev med Papirer til Snedker Jens Nielsen, Kort til Maskinarbjd. Ludwig Nielsen, Snedker O. Olsen.

Hamburg. Drejer N. Petersen, Former F. Willumsen, Maler F. Jensen-Koed, Gartner K. Rasmussen, Chr. Jørgesen, Bernhard Dragebæk, K. L. Christensen, L. Mellinger.

Köln. Maskinarbjd. Fr. Hansen, F. Jørgensen, Blom Christensen, Carl Arvesen, Tømrer F. Linde.

Kiel. Kort til Elektriker Holm, Paul Hansen, Former Lamp Hansen. Maskinarbjd. Bertelsen, Ludwig Nielsen, samt Brev til August Larsen.

Zürich. Brev til Valentin Jacobsen, Tømrer H. Hansen, Trygve Myklegård, Hugo Ljungstrøm, Gunnar Nielson, Alfred Westerbye, Modelsnedker P. Christensen. Kort til A. Rasmussen, Carl Nielsen, Johs. Madsen, Johs. Olsen.

**Agiter for Salget af
C. U. K.s Kalender!**

Skandinaviske Foreninger

i C. U. K.

Forlang Prøver og Prislister til
Forhandling af

Cigarer og Cigaretter

fra

J. C. Overskov

Berlin S. 14

Dresdenerstr. 33.

Köln

Josef Imhoff, Gæstgiveri

Værelser med 2 Senge à 60 Pfg. Eneværelser 1.50 Mk.
Centr. Ivarme og Bruselbad fri. Perlengraben 36

Köln

CAFÉ HEINRICH GÖRRIG

Bayardsgasse 16-18

anbefaler sig til de rejsende Svendes Velvilje.

Mangeaarigt Samkvemslokale for Skandinaver.

München

Otto Gauffrés, C. Vills Etterf.
Urmager

Stort Lager - Moderate Priser - Reparatur-Værksted
Neuthurmstr. 4 (Lige ved Hulen)

Redaktion og Ekspedition:

H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.

„Den farende Svend“ Annoncetillæg.

Sangbogen

bör enhver Svend have med paa Udflugter og paa Valsen. Ingen bör rejse hjem uden at have en Sangbog med som Erindring om de glade Dage i Udlandet. Sangbogen koster Fr. 1.25 og faaes hos enhver Afdelingskasserer samt hos Forretningsføreren. — Husk! at I, naar I køber en Sangbog, ogsaa støtter vort Hjælpefond for vore syge og trængende Landsmænd. Bidrag til Spetzlerfondet sendes til og modtages med Taknemlighed af Spetzlerfondets Forvalter.

KJÖBENHAVN

Foreningen for berejste Haandværkere

Sommerlokale: „Helgoland“, Strandvejen No. 20. — Møde hver Torsdag.
Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

Uddannelse til Værkfører, Tegner, Kalkulator,
Forretningsfører eller selvst. Mester i 3, 6, 12 Maaneders Kursus

Snedkerfagskolen Detmold.

Prospekt frit fra Sekretariatet: «Städt. Schulgebäude».
Indmeldelse: 1—15 hver Maaned. **Dansk Lærer.**

Dresden

Rest. Braunschweiger Hof
Freibergerplatz 11
anbefales alle Tilrejsende. Gæstgiveri
og Selskabslokaler. **Smaa Priser.**
Max Scheinpflug.

Lorenz Möller, Düsseldorf

Pempelforterstrasse 32

Cigar-Import, Cigaretten, Tobak.

Dansk Skraa anbefales.

Naver! prøv mine 3 Specialmærker:

Triumph 6 Pf., Pfadfinder 7 Pf., og Respekt 8, 9 og 10 Pf.

Düsseldorf

Rest. z. Sportshalle

Oberbilker-Allé 1

Samkvemslokale for Skandinaver.

Gode Spise- og Drikkevarer. — Middagsbord 70 Pfg.
E. Kesting.

Köln

Joh. Reiser, Herreskræderi, Alexianenstr. 23
anbefaler sig med alt til Faget henhørende
Specialitet: **Danske Jachtklubstoffer**

Köln

A. Ilzhöfer, Cigarmager
Kämnergasse 25
Cigarer. Eget Fabrikat
Cigaretter :: **Dansk Skraa**

KJÖBENHAVN

Club for berejste Skandinaver

har Lokale i

St. Andreas Logebygning,

Frederiksborggalle 11. — Mødeaften hver Lørdag Kl. 9. Se op
naar I komme hjem, I farende Svende.

Klip ud!

Klip ud!

Skriftlig Undervisning

gives i Tysk, Fransk, Italiensk, Spansk og dansk Retsskrivning. Afstanden gör intet til Sagen. Yderst moderate Priser. Nærmere Oplysninger ved at skrive til

J. J. H. R. Toff, Frankfurt a. M., Börneplatz 11

Skriv straks!

Frankfurt a. M.

Restauration

Gutenbergstrasse 4

Samkvemslokale for Skandinaver. — God Mad til billige Priser.

Paul Fröhling.

Frankfurt

a. M.

Rest. Lieser

11 Börneplatz 11

Frankfurterforeningens Lokale. —
Gode Spise- og Drikkevarer. —
Naverstambord. **Theodor Lieser.**

Den danske Cigarforretning i Hamborg

Schlachterstr. No. 50

anbefaler sit velassorterede Lager i Cigarer, Tobakker, etc. Forskellige Sorter dansk Skraatobak.

G. Philipps.

Hamborg

Hagelsteins

Restauration og Selskabslokaler

anbefales.

Schlachterstr. 44

Foreningslokale for Skandinavisk Haandværkerforening
Afdeling C. U. K.

H. Hagelstein.

Kiel

Rest. z. Kurfürsten, Adelheidstr. 14

Samkvemslokale for Skandinaver. 8 Minutters
Gang fra Banegaard og Postskib.

Gode og billige Spise- og Drikkevarer.

Lugano

Restaurant Dielizze

Manli Lorenzo, Via Pretoria 24

Godt Spisested. Logi fra 1 Fr. pr. Nat
«Den farende Svend» forefindes.

== Verona Lungo Ladice ==

Restaur. Ortolano, D. Giacometti,
Vicolo Leoni 6 ved Ponte Nave. Godt Spisested. Logi fra
1 Fr. -- Tidligere Vært for Bernerf. „Den far. Svend“ forefindes.

Hans Diener, Skrædermester, München

Luisenstr. 57 (Butiken) (Privatbopæl: Luisenstr. 57
anbefaler sig med Syning af elegante Herreklæder
(ogsaa medbragte Stoffer) under Garanti for god Pasning
og Forarbejdning til reelle Priser. Stadig de nyeste Mønstre
i tyske og engelske Stoffer. Oppresning, Reparationer
og Omforandringer bliver straks og billigt besørget.
God og hurtig Betjening.

München Restaurant „Lilienbad“

Samkvemslokale for Skandinaver
Herrenstrasse 48

Gode Spise- og Drikkevarer samt Logi.

Paris Hôtel Toulouse, Rue Rameau 5

Værelser fra 30 Fr. med eller uden Pension
Man spricht Deutsch.
Turistværelser fra 2 Fr. om Dagen.

Paris, Rue Jacob 27, Hotel de la Grille

Værelser fra 25 Fr. pr. Maaned, med elektrisk Lys
Man spricht deutsch!
Centrum for Boudinagere og Skrædere. André Brialise.

St. Gallen Hans Hellner

Navernes Barberstue anbefaler
sig med alt til Faget hen-
hørende.

Rorschacherstrasse 56.

Stuttgart Restaurant Reuter, Torstrasse 23

anbefales. Foreningslokale for
Skandinavisk Forenings Af-
deling C. U. K.
Gode og billige Spisevarer.
Klipfisk hver Lørdag Aften.
Dansk talende Betjening.

Zürich I 7 Ankengasse 7

Den alkoholfri Restaurant
vis-à-vis «Naverslottet» anbefales Med-
lemmerne. Kraftig og billig Middag-
og Aftensmad fra 70 Cts. Kaffe, The,

„Politiken“ forefindes.

Proper og reel Betjening. A. Koch.
Chokolade og stort Udvalg i varm og kold Mad hele Dagen.

1^{ste} Klasses Herreskræderi

Karl Hocke

Zürich 4 - Badenerstrasse 20

Stort Udvalg i de nyeste
engelske og franske Stoffer.

Hurtig Betjening. - Moderate Priser. - Flot Snit.

Venedig Gästgiveri Neumann

Riva Schiavoni S. Biagio 2133-36
Dampbaadstation Ponte Veneta Marina.
Skandinavisk Samlingssted.

Wien V Gustav Kaller, Skrædermester

Siebenbrunngrasse 12¹, Th. 11
anbefaler sit elegante Herreskræderie
efter Maal. Reelle Priser.

BRUGER DE

Herreklædninger, Arbejdsbenklæder, Skjorter og
lignende Herregarderobe, da henvend dem i

„Reichners Billige Quelle“

Niederdorfstrasse 38, Zürich I, Butik og 1. Sal.
Ene Udsalg af Mosbergs Artikler.

Filial: Niederdorfstr. 45, hvor et righoldigt Udvalg
af Kraver, Slips, Manschetskjorter etc. forefindes.
Naar dette Inserat medbringes, gives 10 % Rabat paa alle Artikler, undtagen Mosbergs
og Arbejdstøj.

Zürich I A Knudsens Vadskeri og Strøgeri, Frankengasse 4, 1. St.

anbefales Medlemmerne.
Proper og prompt Betjening.

H. Hansen-Müller, Papirhandel,
Seefeldstrasse 58, Zürich V
anbefaler stort Udvalg i Papir og Skrivematerialer.
Specialitet: Prospektkort og Albums fra Zürich og det øvrige Svejs.

Barberstuen

Niederdorfstr. 38, Zürich I
anbefaler sig til det ærede Publikum.
Prompt og proper Betjening. E. Zehnacker

Sko, Støvler købes bedst og billigst hos
Baumann, Niederdorfstrasse 27, Zürich I
Specialitet: Arbejdsfodtøj. — Reparationer udføres
prompt og billigt. Gammel bekendt Forretning.

A. Petersen-Scherrers Efterflg.

Chr. Gutstein

33 Niederdorfstrasse 33, Zürich I

anbefaler stort Udvalg i

**Hatte, Kasketter, Kofferter, Ryg-
sække, Valsestokke, Paraplyer og
Rejsetasker.**

Største Udvalg i fine Lædervarer.



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 14

Lørdag, den 12. Juli 1913.

XII. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Hovedbestyrelsesmødet

den 8 Juli 1913.

Protokollen oplæstes og godkendtes, hvorefter den indløbne Korrespondance behandledes: Fra K. U. var sendt en Skrivelse, hvori dette meddelte, at det gav sin Billigelse til Afholdelse af en ekstraordinær Generalafstemning om Afskaffelse af Kalenderen. Som Dato for Afstemningen fastsattes den 26 Juli, og vi vil da paa det kraftigste bede Medl. stemme for Forslaget om Afskaffelsen af § 35, der jo omhandler Kalenderen. I sidste Nummer fremsatte vi vore Grunde for Forslaget, saa vi vil ikke her gaa nærmere gaa ind paa disse, da der til Dato ikke er skrevet noget imod vor Fremstilling af Forslaget, kun vil vi bede Medl. om, at møde ret talrigt op ved den kommende Afstemning. Naar denne er sat saa tidligt, skyldes det Hensynet til den fremrykkede Tid, der gør, at vi ikke godt kan vente længere med Spørgsmaalet, om Kalenderen skal udgives eller ej. Og paa den anden Side har vi først nu faaet Overblik over Salget i Afdelingerne.

Fra Hamburg var indløben en Protest mod Afgørelsen i Grønning-Affæren og fra et Medl. i samme By Forslag om en anden Ordning af Understøttelsens Udbetaling, samt om Anskaffelse af nye Medlemsbøger og om en bedre Kontrol med Medl. Da vi imidlertid for kun ca $\frac{1}{2}$ Aar har faaet anskaffet nye Medlemsbøger, mente H. B. ikke at kunne gaa med til Forslaget, om hvis Værdi for C. U. K., der ogsaa kan være forskellige Meninger, og som i hvert Fald ikke nu kan bringe os saa megen Fordel, at det kan opveje de pekuniære Tab, vi vilde lide, skulde vi nu kassere de Bøger og Protokoller, vi ligger inde med. Da derefter Tilbud paa Trykning af vore nye Agitationskort og forskellige Smaasager var behandledes, sluttedes Møde, der lededes af Næstformanden, da Formanden paa Grund af Dødsfald for en kortere Tid er taget hjem.

Paa Hovedbestyrelsens Vegne:

A. Knudsen, p. t. Formand. H. J. Larsen, Sekretær.

Kontroludvalgsmødet

25-6-1913.

Efter Protokollens og Korrespondancens Oplæsning, behandledes Lokallovne fra Afdelingerne i København og Aarau; disse godkendtes. H. B. forespurgt om vor Stilling til en Generalafstemning angaaende Kalenderen. Da det viser sig, at vi kun kan vente Tab ved at udgive denne, vedtoges det at anbefale Afholdelsen af en Ge-

neralafstemning om dette Spørgsmaal. Det overlades H. B. at fastsætte Tiden for Afholdelsen. Da vi i det store og hele kan slutte os til H. B.s Fremstilling i No. 12 af Bladet, er det vel ikke nødvendigt, at begrunde vor Stilling hertil; det drejer sig jo om et Forslag, der i sin Tid vedtoges, tiltrods for, at man med Sikkerhed kunde regne med et Underskud. Naar dette endda efter al Sandsynlighed bliver større, end selv de værste Pessemister antog, saa er det vel en Tegn paa, at Udgivelsen af Kalenderen, med det Medlemsantal, vi nu har, overstiger vore Kræfter. Vi kan kun anbefale Medlemmerne, ved den kommende Generalafstemning, at stemme for, at Kalenderen ikke udgives mere.

Paa Kontroludvalgets Vegne:

A. Kocik.

Generalafstemningen

Som Medl. ser af det i Nummer 13 offentliggjorte Stemmeresultat, er det lykkedes at drive Stemmetallet en lille Smule i Vejret. Der er afgivet ialt 578 Stemmer, hvad der betyder en Fremgang paa 226 Stemmer, sammenlignet med den sidste Afstemning, vi havde: Afstemning om Forslag § 33, hvor Interessen imidlertid ogsaa var ganske under Lavmaalet. Der blev nemlig kun afgivet 352 St. Ved Valg af Forretningsfører i 1912 blev der afgivet 549 St., ved den ordinære Afstemning om Lovene 523 St., ved Afstemningen om Kongressen 537 St., og endelig ved Afstemningen om Administrationens Flytning til Berlin 582 St. Gaar vi tilbage til 1911 viser det sig, at den ekstraordinære Afstemning som Breuning-Affæren var Skyld i, samlede 653 St., medens den ordinære Afstemning samme Aar, kun samlede 505 St. Det viser sig altsaa, at kun to Afstemninger, hvor Sindene var særligt i Bevægelse, har formaaet at samle flere Stemmer, end den nu stedfundne. Og dog vil man bemærke, at mange Afdl. endnu staar langt tilbage. Ingen kan forlange, selv af interesserede Medl., at de skal komme i Foreningen hver Mødeaften, mange og da især ældre Naver, har ja mange andre Interesser, der skal passes; men paa en Aften, hvor vigtige Sager, der angaar hele Organisationens, bliver bestemt, skulde man dog synes, at det maatte være enhvers Pligt at møde frem; thi faktisk er det — trods det forholdsvis gode Resultat — kun Halvdelen af vore Medl., der har afgivet deres Stemme.

Forøvrigt har vist ofte Afdl. selv Skyld, naar Medl. ikke faar afgivet deres Stemme. Det er kommet mig for Øre, at der nu til Afstemningen flere Steder, blev behandlede vigtige lokale Sager samme Aften, og disse blev behandlede først. Følgen var, at mange Medl. blev kede

af det og gik, før de kunde komme til at afgive deres Stemme paa de opstillede Punkter til Generalafstemningen, der dog først og fremmest er vigtige, og af den Grund ogsaa bør stilles først paa Dagsordenen. Overvejes maa det ogsaa, om ikke man ved i Fremtiden at offentliggøre Foreningernes Medlemsantal, taget efter den sidste Maanedsbiljet, kunde faa drevet Stemmestallene op. Enhver vil saa kunne se, hvilke Afdl., der har vist mindst Interesse ved Afstemningen.

Af Afstemningens Resultatet fremgaar, at Administrationen — hvad man jo kunde vente — er genvalgt omtrent enstemmigt, og at Arbonerforslaget — hvad man ligesaa kunde vente — er vedtaget. Dog temmelig knæben, kun med 38 Stemmers Majoritet. For Fremtiden klæbes der altsaa Eksram., ved alle Dødsfald indenfor C. U. K.

H. J. Larsen.

Endnu et Ord til K. U.s Kendelse.

Til Trods for, at jeg vel næppe undgaar K. U.s knusende Ligegyldighed overfor min ringe Person, idet man vel maa gaa ud fra, at et Medlem i Davos næppe kan vente en blidere Medfart end et dito i Biel, tillader jeg mig dog, at slutte mig til de øvrige Protesterende. Iøvrigt er det jo ret interessant at vide, at eventuelle Modstandere af en K. U. Afgørelse ikke alene er samme Institution knusende ligegyldige, men tillige ikke har Forstand paa Sagen. Og, at der gives flere, end Manden i Biel, der tillader sig at have en anden Mening i den foreliggende Sag, turde vel sidste Nr. af Bladet vidne tilstrækkeligt om.

Selvfølgelig kan det ikke forlanges, at K. U. skal gøre alle tilpas, det veed vi jo er komplet umuligt, men men man skulde dog antage, at de Mænd, som tager Sæde i de ledende Institutioner indenfor en Organisation som vor, havde en lille Smule Interesse for, hvad der baader sammes Medlemmer bedst, og ikke som i dette Tilfælde bare pukker paa, at deres Opgave: er kun at paase, at Lovene overholdes. Selv K. U. vil vist ikke benægte, at det vil blive til stor Skade for ikke alene C. U. K.s Medlemmer, men tillige for alt hvad, der hedder Naver i Udlandet, hvis den Kendelse skal staa ved Magt. Som H. B. alt har tilkendegivet er det Princippet det gælder og ikke det enkelte Tilfælde, dette har K. U. ikke villet forstaa, men mener derimod, at Hovedsagen er, at Zürcherf. er tilfreds, da det er dens Penge, det gaar ud over. (Jeg skal her kun bemærke, at et af de vægtigste af K. U.s meget svage Argumenter er, at Zürcherf. har vedtaget Forlaget paa en Generalforsamling, det passer aldeles ikke, det var en almindelig Mødeaften). Ja hvis det kun gjaldt Zürcherf.s Penge, tror jeg ikke en Sjæl vilde have protesteret, men destoværre havde samme celebre Herre en hel Del Privatskyld. men dette lader K. U., som om de ikke veed.

Selvfølgelig kan vi ikke hefte for vore Medl.s Skyld juridisk set, men jeg mener ihvert Fald, at det maa være C. U. K.s Pligt at gøre alt hvad der kan gøres, ikke alene for at formindske de sørgende Efterladtes Tal i Fremtiden, men ogsaa saa vidt muligt at skaffe de allerede Bedragne deres Penge igen. At den sorte Tavle allerede har bidraget en Del hertil, ved jeg fra paalidelig Kilde, navnlig siden, at vi har opnaaet Forbindelse med Fagforeningerne i Hjemlandene. K. U.s Opfattelse med Hensyn til Privatskyld stemmer ogsaa daarligt overens med de Masser af Svende, der figurerer paa den sorte Tavle netop fordi, de har brændt af for Kost og Logi, efter

K. U.s Mening maa disse jo være at betragte, som hele Gentlemen, thi de har jo ikke bedraget Foreningerne, ihvert Fald ikke alle sammen.

Dette er under alle Omstændigheder en for C. U. K. højst uværdig Moral, særlig da vor Forening for største Parten bestaar af rejsende Svende, som kun har fra Haanden og i Munden og til en hver Tid maa være glade for, takket deres gode Renomé, at kunne faa Kredit, naar de kommer til et fremmed Sted. Derfor Svende, lad os overalt, hvor der er Tale om Afbrændere, sætte Privatskylden i første Række, saa at vi udadtil bevarer vort gode Renomé, som ærlige Mennesker. Selvfølgelig skal man derfor ikke se igennem Fingre med dem, der bedrager os selv eller vore Foreninger. Det store Arbejde, der er gjort for at bekæmpe Afbrænderiet, fra saavel vor nuværende Forretningsfører, som fra det sidste Aars H. B.s Side, skulde dog ogsaa nødig gaa i Vasken paa en saadan Maade. H. B. spaaer os allerede en Generalafstemning til, angaaende Kalenderen, derfor lad os benytte Lejligheden og prøve K. U.s Kendelse for vor højeste Myndighed. Nu er det jo saadan, at ellers skal de, der vil en Generalafstemning, skaffe sig Halvdelen af alle Medl.s Underskrifter, hvilket jo er temmelig omstændeligt, men her er jo allerede Anledning til en saadan, saa det er ret belejligt. Derfor bring Sagen frem i de forskellige Afdelinger og indsend Resultatet af Diskussionen, som selvfølgelig vil forkaste Kendelsen, og H. B. vil da forhaabentlig sætte den paa Dagsordenen samtidig med Kalenderen, saa meget mere, som H. B. jo allerede har ladet forstaa, at de ønskede en principiel Afgørelse. Selvfølgelig kan vi ikke sætte Grønning paa den sorte Tavle igen, om ogsaa Generalafstemningen gaar K. U. imod, det vilde være for latterligt, han skulde nemlig ikke været slettet saa hurtigt, men saa har vi et Princip at gaa efter i Fremtiden og det er Hovedsagen. Haabende, at dette ikke maa foranledige K. U., i sin øjeblikkelige Harme, til altor mange ubeherskede Udgydelser over mit syndige Hoved, tegner med skandinavisk Hilsen

Davos 21-6-13.

Viggo Joh. Olsen.

Bidrag til „Storvadsken“.

Forretningsføreren meddelte i sidste Nummer, at det trækker svært op til en «Storvadsken» i Bladet, og da jeg har en hel Del paa Hjerte, vil jeg nu, da det endelig skal til at gaa løs igen, ogsaa — saa kort det lader sig gøre — give med Besyv med.

1. Først *Kalenderen*. Prisnedsættelsen finder jeg fornuftig; det er vel nu at haabe, at hver Mand køber sin Kalender, der er da i alt Fald saa meget nyttigt Stof indeholdt deri, at den nok er 50 Pf. værd. Om det kan betale sig at udgive den paany i Aar, er vistnok et stort Spørgsmaal. Derfor stiller jeg til den i sidste Nummer at Bladet bebudede Generalafstemning følgende Forslag:

«§ 35 i Lovene slettes og erstattes af en ny Paragraf, der kommer til at lyde saaledes:

C. U. K.s Hovedbestyrelse udgiver en Lommebog, indbundet i Papbind og indeholdende alle de Oplysninger, der kan være af Nytte for skandinaviske Arbejdere, der rejser i Udlandet, saa som Billetpriser, Posttakster, Uddrag af de af de forskellige Landes Lovbestemmelser, der kan være af Nytte o. s. v. Første Gang trykkes Bogen i et Oplag af 1500 Exemplarer ved Udgangen af Aaret 1913. Et nyt Oplag udgives med de nødvendige Rettelser og Tilføjelser, hver Gang det gamle Oplag er udsolgt. H. B. bestemmer en saadan Pris paa Bogen, at Udgifterne ved Udarbejdelse, Trykning og Indbinding plus 40 %

Hans Diener, Skrædermester, München

Luisenstr. 57 (Butiken) (Privatbopæl: Luisenstr. 57)
anbefaler sig med Syning af elegante Herreklæder
(ogsaa medbragte Stoffer) under Garanti for god Pasning
og Forarbejdning til reelle Priser. Stadig de nyeste Mønstre
i tyske og engelske Stoffer. Oppresning, Reparationer
og Omforandringer bliver straks og billigt besørget.
God og hurtig Betjening.

München Restaurant „Lilienbad“

Samkvemsløkke for Skandinaver
Herrenstrasse 48
Gode Spise- og Drikkevarer samt Logi.

Paris Hôtel Toulouse, Rue Rameau 5

Værelser fra 30 Fr. med eller uden Pension

Man spricht Deutsch.

Turistværelser fra 2 Fr. om Dagen.

Schaffhausen

Bringer mine to Cigarforretninger i velvillig Erindring hos rejsende Landsmænd. Stort Uvalg i Postkort fra Rhinfaldet og Schaffhausen. — Danks Skraafabak.

Stort Udvalg i Cigarer, Cigaretter og Tobak.

Theo. Petersen

Vordergasse Nr. 27. Vorstadt Nr. 58.

St. Gallen

Navernes Barberstue anbefaler sig med alt til Faget hørende.

Hans Hellner

Rorschacherstrasse 56.

Stuttgart

Restaurant Reuter, Torstrasse 23

anbefales. Foreningslokale for Skandinavisk Forenings Afdeling C. U. K.

Gode og billige Spisevarer. Klipfisk hver Lørdag Aften. Dansk-talende Betjening.

Zürich I

Den alkoholfri Restaurant 7 Ankengasse 7

vis-à-vis «Naverslottet» anbefales Medlemmerne. Kraftig og billig Middag- og Aftensmad fra 70 Cts. Kaffe, The,

„Politiken“ forefindes. A. Koch.
Proper og reel Betjening. Chokolade og stort Udvalg i varm og kold Mad hele Dagen.

1ste Klases Herreskræderi

Karl Hocke

Zürich 4 - Badenerstrasse 20

Stort Udvalg i de nyeste engelske og franske Stoffer.

Hurtig Betjening. - Moderate Priser. - Flot Snit.

Venedig Gästgiveri Neumann

Riva Schiavoni S. Biagio 2133-36
Dampbaadstation Ponte Veneta Marina.
Skandinavisk Samlingssted.

Wien V Gustav Kaller, Skrædermester

Siebenbrunngrasse 12¹, Th. 11
anbefaler sit elegante Herreskræderie efter Maal. Reelle Priser.

BRUGER DE

Herreklædninger, Arbejdsbenklæder, Skjorter og lignende Herregarderobe, da henvend dem i

„Reichners Billige Quelle“

Niederdorfstrasse 38, Zürich I, Butik og 1. Sal.

Ene Udsalg af Mosbergs Artikler.

Filial: Niederdorfstr. 45, hvor et righoldigt Udvalg af Kraver, Slips, Manschetskjorter etc. forefindes.

Naar dette Inserat medbringes, gives 10 % Rabat paa alle Artikler, undtagen Mosbergs og Arbejdstøj.

Zürich I A. Knudsens Vadskeri og Strygeri, Frankengasse 4, 1. St.

anbefales Medlemmerne.
Proper og prompt Betjening.

H. Hansen-Müller, Papirhandel,

Seefeldstrasse 58, Zürich V

anbefaler stort Udvalg i Papir og Skrivematerialer.

Specialitet: Prospektkort og Albums fra Zürich og det øvrige Svejts.

Barberstuen

Niederdorfstr. 38, Zürich I

anbefaler sig til det ærede Publikum.

Prompt og proper Betjening. E. Zehnacker.

Sko, Støvler købes bedst og billigst hos

Baumann, Niederdorfstrasse 27, Zürich I

Specialitet: Arbejdsfodtøj. — Reparationer udføres prompt og billigt. Gammel bekendt Forretning.

A. Petersen-Scherrers Efterflg.

Chr. Gutstein

33 Niederdorfstrasse 33, Zürich I

anbefaler stort Udvalg i

Hatte, Kasketter, Kofferter, Rygsække, Valsestokke, Paraplyer og Rejsetasker.

Største Udvalg i fine Lædervarer.

„Den farende Svend“ Annoncetillæg.

Sangbogen

bør enhver Svend have med paa Udflugter og paa Valsen. Ingen bør rejse hjem uden at have en Sangbog med som Erindring om de glade Dage i Udlandet. Sangbogen koster Fr. 1.25 og faaer hos enhver Afdelingskasserer samt hos Forretningsføreren. — Husk! at I, naar I køber en Sangbog ogsaa støtter vort Hjælpefond for vore syge og trængende Landsmænd. Bidrag til Spetzlerfondet sendes til og modtages med Taknemlighed af Spetzlerfondets Forvalter.

KJÖBENHAVN

Foreningen for berejste Haandværkere
Sommerlokale: „Helgoland“, Strandvejen No. 20. — Møde hver Torsdag.
Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

Basel A. Christiansen
anbefaler sin velassorterede
Herre-Lingeri-Forretning
til Svendenes velvillige Erindring.
NB. Ved Indkøb gives Svendene intil 10 %
Rabat, hvilke Penge i Følge Overenskomst til-
falder Lokalkassen.

Uddannelse til Værkfører, Tegner, Kalkulator,
Forretningsfører eller selvst. Mester i 3, 6, 12 Maa-
neders Kursus

Snedkerfagskolen Detmold.

Prospekt frit fra Sekretariatet: «Städt. Schulgebäude».
Indmeldelse: 1—15 hver Maaned. **Dansk Lærer.**

Dresden **Rest. Braunschweiger Hof**
Freibergerplatz 11
anbefales alle Tilrejsende. Gæstgiveri
og Selskabslokaler. **Smaa Priser.**
Max Scheinpflug.

Lorenz Möller, Düsseldorf

Pempelforterstrasse 32

Cigar-Import, Cigaretten, Tobak.

Dansk Skraa anbefales.

Naver! prøv mine 3 Specialmærker:

Triumph 6 Pf., Pfadfinder 7 Pf., og Respekt 8, 9 og 10 Pf

Frankfurt a. M. **Rest. Lieser**
11 Börneplatz 11
Frankfurterforeningens Lokale. —
Gode Spise- og Drikkevarer. —
Naverstambord. **Theodor Lieser.**

Den danske Cigarforretning i Hamborg

Schlachterstr. No. 50

anbefaler sit velassorterede Lager i Cigarer, Tobakker,
etc. Forskellige Sorter dansk Skraatobak.

G. Philipps.

Hamborg. Hagelsteins Restauration og Selskabslokaler
anbefales. Schlachterstr. 44
Foreningslokale for Skandinavisk Haandværkerforening
Afdeling C. U. K. **H. Hagelstein.**

KJÖBENHAVN

Club for berejste Skandinaver har Lokale i
St. Andreas Logebygning.
Frederiksborggalle 11. — Mødeaften hver Lørdag Kl. 9. Se
naar I komme hjem, I farende Svende.

Düsseldorf

Rest. z. Sportshalle

Oberbilkler-Allé 1

Samkvemsløkale for Skandinaver.

Gode Spise- og Drikkevarer. — Middagsbord 70 Pf.
E. Kesting.

Hamborg **P. Sørensen, Skræder**
Glashüttenstr. 110, Hus A, II. Etage.
Klædninger efter Maal. — Udvalgte
i moderne Stoffer. — Reparation
Oppressning billig.

Peter Petersens Cigarforretning

Hamborg

92 St. Pauli-Kielerstrasse 92

anbefales

Prøv mine prima Cigarer, Eget Fabrikat.

Cigaretter, Tobak, Dansk Skraa

haves stadig i stort Udvalg paa Lager.

Kiel **Rest. z. Kurfürsten, Adelheidstr.**
Samkvemsløkale for Skandinaver. 8 Minutter
Gang fra Banegaard og Postslib.
Gode og billige Spise- og Drikkevarer.

Restaur. Josef Schmitz

Köln (Dentzens Efterfølger)

anbefales de rejsende Svende. — Foreningslokale
Skand. Forening. — Mangleaarigt Samkvemsløkale
samtlig Skandinaver.

München **Otto Gauffrés, C. Vills Ettner**
Urmager
Stort Lager - Moderate Priser - Reparatur-Værksted
Neuthurmstr. 4 (Lige ved Hule)

dækkes; Afdelinger af C. U. K. faar Bogen med 20 % Rabat.

Vedtages dette Forslag, er vi altid sikre paa at faa vore Penge ind igen, da vi ikke er tvungne til at trykke noget nyt Oplag, før det gamle er udsolgt.

2. *Den sidste Generalafstem.* Jeg synes, at man ikke stærkt nok kan misbillige, at visse dovne Sekretærer ikke harmere Sans for Orden, end at de den ene Gang efter den anden forsømmer at indsende de nødvendige Meddelelser til Forretningsføreren; det er hensynsløst paa den Maade at lade Medlemmerne vente i 4 Uger paa Resultatet af Generalafstemningen.

3. Saa til «*Afbrænderispørgsmaalet*». Ganske vist staar der i Lovenes § 31, 1. Stk., at stemplede Afbrændere først kan optages som ny Medlemmer efter at have opfyldt deres Forpligtelser. Naar nu Züricherforeningen imidlertid erklærer, at den nu betragter Sagen som afgjort og dermed Vedkommendes Forpligtelser som opfyldt, saa har efter min Mening, H. B. ganske simpelt at slette Manden af den sorte Tavle. Jeg maa gentage, hvad jeg tidligere engang ved en anden Lejlighed har skrevet her i Bladet, at det efter vore Love udelukkende er Afdelingerne, og ikke hverken H. B. eller K. U., der har at træffe Bestemmelse om, om et Medlem skal paa den sorte Tavle eller ej. Heller ikke jeg finder det rigtigt, at man sletter Grønning af den sorte Tavle; men det er slet ikke hverken H. B. eller K. U., man her skal henvende sig til med sine Protester, men derimod Züricherforeningen, der i dette Tilfælde ene er ansvarlig for, hvad der foretages i dens Sag.

4. «*De poetiske Udgydelser*». Et godt Raad til Redaktøren: Optag de gode Vers, og smid de daarlige i Papirkurven; vil du optage et Digt, da betænk, at der mellem 100 digtende Naver vist næppe er een, der virkelig kan skrive Vers. De «Rimerier», vi i den senere Tid har været belejret med, har efter min Mening været mildest talt elendige.

Med skand. Hilsen

Frankfurt i Juni 1913.

J. J. H. R. Toft.

Meddelelser fra Forretningsføreren.

Kvitterer for Modtagelsen af følgende Beløb: Hanau 20.50, Neumünster 20.60, Bern 60.—, Köln 95.50, A. Marcus, Mannheim 1.50, Kristiania 65.50, Edm. Hansen, Porrentruy 4.50, Viggo Petersen, Stuttgart 2.90, Pforzheim 8.45, Kiel 30.—, Zürich 111.—, Düsseldorf 61.—, Luzern 15.—, Bukarest 14.—, Wien 20.15, Leipzig 44.12, Thorvald Hansen, Stuttgart 2.20, Chr. Lie, Biberist 5.—, R. N. Rasmussen 5.10.

Har afsendt til Essen (Restbeløb for en Gravsten): Fr. 45.86.

For afsendte Varer skylder München —.50, København 12.10, Kiel 1.45, Vegesack 6.45, Gustavson, Upsala 3.80, Karlsruhe 6.80.

Kassereren i Kristiania meddeler, at Bog No. 8648 J. P. Jensen, Snedker, f. d. 13-4-90, ved en Fejltagelse er bleven slettet. Endvidere meddeles, at det i sidste No. slettede Medlem Johs. Blichfeld, Tømrer, f. i Dronninglund den 8-6-85, har betalt sine Restancer. Ved en Fejltagelse var han ikke rettidigt bleven slettet af Restancelisten. Kassererne bedes tage Notits af ovenstaaende.

Bog No. 8198 Fr. Schulz, Skomager, indmeldt den 1-10-10 i St. Gallen, er tabt og erklæres hermed for ugyldig.

De rejsende Medl. Opmærksomhed henledes paa, at der i sidste Adressefortegnelse, er sket følgende Forandringer:

Flensburg: Udb. fra 7—8.

Interlaken: Udb. N. Carlsen, hos Bager Lüthi, Unterseen, fra 6—7.

Karlsruhe: Udb. fra 8—8½.

Leipzig: Udb. fra 7—8.

Luzern: Udb. Mandag, Tirsdag og Onsdag Winkelriedstrasse 38, Parterre, fra 7—7½, øvrige Dage i Hulen, fra 7—7½.

Stuttgart: Udb. fra 6½—7½.

Vegesack: Rest. z. «Gemütliche Ecke», Hjørnet af Georg Rolfstr. og Sandstr. H. J. Larsen.

Kalenderen.

I Henhold til Hovedbestyrelsens Referat i «Den far. Svend» No. 12, har vi drøftet Kalenderspørgsmaalet. Her var nogle for og nogle imod, men det overvejende Antal stemte for, at Kalenderen skal udgaa endnu et Aar. Men vi henstiller samtidigt, at vi faar noget mere alsidig Stof i den, bl. a. om Arbejdsforholdene og de gode Værksteder i de forskellige Byer. Ligeledes om, at Kalenderen kommer til at udgaa meget før end den sidste, da det har stor Betydning ved Salget af Bogen. Samtidig anmodes de forskellige Foreninger om, at optage dette til Diskussion snarest, for at fremme Sagen saa meget som muligt, da der ved en eventuel Udgivelse ikke maa begyndes for sent.

Paa Luzernerforeningens Vegne:

Aage Schöller, Sekretær.

Foreningsmeddelelser.

Aarau. Paa Generalfors. den 5 ds. genvalgte den gamle Bestyrelse: Formand Carl Aagaard, Tømrer; Kasserer Peter Ditlevsen, Tømrer; Sekretær Undertegnede. Joh. Koch.

Dresden. Vi har her i Dresden med Interesse læst P. Jensens Protest med Züricherafbrænderen, og selv med Fare for, at det skulde være de ærede K. U.-er knusende ligegyldigt, tillader vi os at være af samme Mening, vi kan nemlig ikke indse, at Artiklen er skrevet ud fra helt gale Forudsætninger; thi saa snart en Afbrænder er sat paa den sorte Tavle, saa ophører dog Sagen af sig selv, at være lokal; saa er det dog en Sag, der har Bud til alle Foreninger; dertil svarer K. U.: «at der dog omtales, at han kun delvis har betalt sin Skyld», altsaa betragter K. U. ham selv for kun halvt renset; men hvorfor saa slette ham af den sorte Tavle; hvorfor saa ikke i Stedet, skrive ved hans Navn «halvt renset»; eller K. U. har maaske tænkt efterhaanden, foruden den sorte Tavle, at oprette en Tavle for halvtrensede Afbrændere!!

Skal vi ikke være enige om, at K. U. for en Gangs Skyld har fejlet; thi der staar dog udtrykkelig i Paragraf 31: Stemplede Afbrændere slettes af Kassen og kunne først optages som nye Medlemmer, efter at have opfyldt deres Forpligtelser.

Paa Dresdenerforeningens Vegne:

E. Madsen, Sekretær.

Flensburg. Paa Generalfors. den 5 ds. genvalgte til Formand Bogbinder Hald, Kasserer Vald. Hansen, Snedker, Undertegnede Sekretær. A. Nielsen.

Genf. For det kommende Halvaar genvalgtes til Kasserer H. Henriksen, Maskinarbejder, Hørning.

Med skand. Hilsen *Kaj Andersen, Sekretær.*

Hanau. Paa Generalfors. den 5-7-13 valgtes Carl Møller, Cicelør, København til Formand, til Kasserer genvalgtes Undertegnede, til Sekretær Betrand Bache, Guldsmid, Kristiania.

Med skand. Hilsen *Thv. Christensen.*

Harburg. Paa Generalfors. den 28-6 genvalgtes den gamle Bestyrelse: Formand Chr. Stauner, Prestø, Kasserer H. Thorsen, Nakskov og Sekretær Undertegnede.

Med skand. Hilsen *Chr. Petersen.*

Interlaken. Paa Generalfors. den 5 ds. genvalgtes til Formand Maler Emil Olsen, Rudkøbing, Kasserer Maler N. Carlsen og Sekretær Undertegnede.

Med skand. Hilsen *Chr. Christiansen.*

Karlsruhe. Paa Generalfors. den 5 ds. valgtes til Formand V. Jørgensen, Holbæk, Kasserer E. Andersen (Genvalg) og Undertegnede til Sekretær.

Med skand. Hilsen *Joh. Aaboe.*

Leipzig. Paa Generalfors. den 5 ds. valgtes til Formand Billedskærer Mikkelsen af Aarhus, Kasserer Skræder Edvin Larsen, København, Sekretær Undertegnede fra Odense.

Med skand. Hilsen *F. C. Birch.*

Luzern. Foreningen her i Luzern har haft K. U. s Kendelse i Grønningssagen til Diskussion og enstemmig vedtaget, at protestere imod Kendelsen, at K. U. i den Sag fuldstændig er gaaet uden om vores Love i § 31, ved at slette et Medlem af den sorte Tavle, naar han kun har betalt det halve af sin Skyld. Ligeledes er det en stor Uret imod andre, som er sat paa den sorte Tavle for meget mindre Beløb og haaber, at K. U. tænker nærmere over Sagen, da vi mener, det er en Skraaplan for C. U. K., at komme ind paa. Samtidig vedtoges at foreslaa, at Kendelsen bliver sat til Generalafstemning for at faa den omstødt.

Luzernerforeningen.

Luzern. Paa Generalfors. den 5 ds. valgtes til Formand L. Sørensen, Snedker, Hillerød, Kasserer Har. Hermansen, Kunstsmid, København, Sekretær undertegnede Snedker, København.

Med skand. Hilsen *Gotfred Hermansen.*

München. Paa Generalfors. den 5 ds. genvalgtes til Formand og Kasserer henholdsvis Karl A. Nielsen, Moss, Norge og C. Bjørklund, Upsala og til Sekretær Undertegnede fra Odense.

Med skand. Hilsen *Kristian Petersen.*

Sløjhedens Protokol.

Slettet for Restance.

9192 **E. H. Jensen**, Maler, født i Middelfart den 6-4-90
43 Uger.

7112 **J. M. Jensen**, Modelsnedker født i Aarhus d. 14-1-85
26 Uger.

Flensborgerfor.

36 A **Dons Bech**, Maler, København 13 Uger.
Bukaresterfor.

Advarsel.

Alle Landsmænd advares hermed mod Garver **Ernst Pringlau**, født i Odense, d 18-3-92. Han har under Paaskud at have faaet Arbejde efterladt sig en Skyld paa 13 Fr. hos den tid-

ligere Hulevært. Vedkommende staar anført paa den sorte Tavle fra tidligere Tid og er ikke i Fagforening.
Genferfor.

Den sorte Tavle.

Bog No. 10083 Stud. med. **Herbert Zee-**
mann, født i København den 1-4-91.
Skyld til Huleværtten og Kelnerinden
samt paa forskellige Caféeer M. 68.71.
Münchenerfor.

Bog No. 10024 Typograf **Alfred Linck**,
født i København.
Skyld til Huleværtten og til en
Landsmand M. 25.—.
Pforzheimerfor.

Efterlysninger.

Modelsnedker Otto Nielsen, Odense bedes opg. Adr. til Kr. Petersen, Hulen i München. Maler Johs. Jørgensen bedes opg. Adr. til Maler Alfred Jensen, Hulen i Stuttgart. Maler Senius Andersen bedes opg. Adr. til Clausen Dresdenerstr. 33, Berlin.

Ekstra-Efterlysning.

Tømrer Ferdinand Thomsen og Maler Carl Rasmussen der 1911 arbejdede i Baden, Svejts, bedes ufortøvet opg. Adr. til Forretningsføreren. Medl. No. 9177 Georg Bang Drejer og No. 9776 Verner Frederiksen, Maler bedes ordnere deres Restancer med Flensborgerforening., da ellers Slettelse følger. Kleinsmed Fritz Hansen, København, Maskinarbejder Hoffmann fra Odense og Nitter J. Christensen fra København bedes om at betale deres Restancer til Kielerfor., da ellers Slettelse følger.

Brevkasse.

Aarau. Kort til Tømrer Jens Pedersen.
Basel. Kort til Adler Stamp-Hansen, Brødrene Durck.
Davos. Snedkerne Aage Nielsen og Peter Andersen.
Genf. Johs. og Emil Clausen, Jesper Glistrup, Jesper Kjær.
A. L. Rasmussen.
Karlsruhe. Kort til Clausen Søndergaard.
Luzern. Brev til Oluf Jensen, Kort til Karl Børgesen.
Snedker Andersen, Henrik Agerskov, Snedker Arp.
St. Gallen. Penge til Larsen fra Nielsen, Hotel Anker.
Davos. Kort til Einer Grønne og Axel Christiansen.
Stuttgart. Brev til W. Charles Jensen med 20 Pf. Strafporto, Kort til S. Dyring, Chr. Petersen, Smed C. Nielsen, samt et Kort retour fra Sverrig, afsendt fra Stuttgart af Bror Nystrøm.



Agiter for Salget af



C. U. K.s Kalender!



Redaktion og Ekspedition:

H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.



▼▼▼ UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER ▼▼▼

Den færende Svend

ORGAN FØR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 15

Lördag, den 26. Juli 1913.

XII. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

I Aften

finder den ekstraordinære Afstemning Sted, om det af H. B. stillede Forslag:

Det foreslaas at ophæve § 35 i vore Love, saa at C. U. K. ikke mere udgiver nogen Kalender.

Dat det er af yderste Vigtighed, at vi faar Resultatet af Afstemningen at vide saa hurtigt som muligt, især dersom Afstemningen skulde udtale sig for Udgivelsen af Kalenderen ogsaa næste Aar, bedes Sekretærerne udfylde vedlagte Stemmeseddel og da indsende denne per omgaaende. Resultatet af Afstemningen — der foregaar skriftlig — vil blive bekendtgjort i næste Nummer, uanset om Resultatet mangler fra enkelte Afdl.

H. J. Larsen.

Hovedbestyrelsesmødet

den 21 Juli 1913.

Protokollen oplæstes og godkendtes, hvorefter den til H. B. og Forretningsføreren indsendte Korrespondance behandledes. Fra et Medl. i Kristiania var indsendt en Artikel, hvori protesteredes mod, at Arbonerfor.s Forslag til Ændring af § 7 skulde betragtes som vedtaget, eftersom dette dog kun havde formaaet at samle et Mindretal af de afgivne Stemmer; endvidere rettes der ogsaa i nævnte Artikel en Bebrejdelse mod H. B., fordi denne ikke havde stillet den gamle § 7 op til Afstemning. I al Almindelighed skal der vel ikke meget til for at rejse en Protest indenfor vor Organisation, men vi tror dog, at den her nævnte savner Berettigelse. Ingen kan beskyldes H. B. for at have sympatiseret med Arbonerforslaget, men er tre Forslag opstillede, er det dog almindeligt, at det, der samler de fleste Stemmer — selv om disse ellers ikke udgør Majoriteten af alle de afgivne Stemmer — ogsaa betragtes som vedtaget, og for dette maa vi ogsaa bøj os i Afstemningen om § 7. Og ved at stemme Nej paa de tre opstillede Forslag stemtes der samtidigt for Bibeholdelsen af den gamle § 7, saa hvorfor skulde denne opstilles særlig til Afstemningen? Til Afstemningen i Aften anbefaler vi Medl. at stemme for Afskaffelsen af Kalenderen. Hamburgerfor. er af den Mening, at den bør ud-

gives næste Aar, samt at Prisen da højst skal være 75 Pfennig. Men mon Resultatet derfor bliver bedre? Vi tvivler derpaa. Ja, selv om Kalenderen virkelig kom til rette Tid, d. v. s. omkring den 1 November, var det ikke sikkert derfor, at Kalenderen vilde finde en saadan Afsetning, at Kassen ikke vilde lide Tab derved. Gang paa Gang har det vist sig, at naar en Plan eller et Forslag skal føres over i Virkelighedens Verden er Begejstringen og Interessen, der bar det frem, kølnet betydeligt. Vi mener derfor at tjene C. U. K.s Interesser bedst, naar vi her beder Medl. stemme for Afskaffelsen af § 35, saa vi derved undgaar Udgivelsen af Kalenderen næste Aar.

Derefter behandledes forskellige Smaasager, hvorefter Mødet sluttedes.

Paa Hovedbestyrelsens Vegne:

A. Knudsen, p. t. Formand. *H. J. Larsen*, Sekretær.

Kontroludvalgs mødet

17-7-1913.

De paa Berlinerforeningens Generalforsamling valgte Medlemmer A. Christensen, Fr. Paulsen, A. Bruhn, Steffensen og A. Kocik vare alle mødte. Efter at Tillidsmanden havde budt de nyvalgte Medlemmer velkommen og takket de afgaaende Medl. A. Jørgensen, A. Magnussen og E. Eckert, der har tilhørt K. U. i henholdsvis 7¹/₄, 5 og 1 Aar, for deres Arbejde for C. U. K., oplæstes Protokollen og Korrespondancen. Fra Revisorerne i Zürich forelaa Revisionsberetningen for Maj Maaned, der toges til Efterretning. Hanauerf.s Lokallove godkendtes uden særlige Bemærkninger. Til Tillidsmand genvalgtes Undertegnede.

Paa Kontroludvalgets Vegne:

A. Kocik.

Revisionsberetning.

Undertegnede Revisorer har den 1 Juli revideret Hovedkassens Regnskaber, Vare- og Kassebeholdning for Maj Maaned og fundet alt i bedste Orden.

Hovedkasse-Revisorer:

P. Sørensen. Johs. Larsen. E. Hansen.

Generalafstemningen

Nu da Generalafstemningen er over, gad jeg nok vide, hvorledes H. B. kommer til det Resultat, at Arbonerforeningens Forslag er vedtaget? Der er afgivet 578 St.

og 227 er for Forslaget, altsaa har 341 Stemmer eller Majoriteten intet at sige, fordi der er to andre Forslag opstillede. Hvorfor stillede H. B. ikke den gamle Paragraf op til Afstemning? Den havde faaet de fleste Stemmer. Derefter har vi ogsaa stemt i Kristiania, idet der blev afgivet 13 Nej, og som jeg ser er der flere Afdl., som har flest Nejstemmer. Det undrer mig blot, at ingen siger noget, men Medl. har vel alle tænkt som jeg, at der nok fremkommer en Protest, og saa lader de det være. Afstemningen, som den nu er, er ikke retfærdig.

Kristiania i Juli.

Med skand. Hilsen

E. Ekelund.

Kalenderen.

Paa Mødet den 28 Juni behandledes Spørgsmaalet, om hvorvidt C. U. K. kunde bære den Slags Tab, som Kalenderen medførte, og efter at flere havde udtalt sig saavel for Kalenderens gode som daarlige Sider, vedtoges med alle Stemmer mod 3, grundet paa det store Underskud, som jo væsentligt er dens daarlige Side, at støtte det af H. B. stillede og af Bernerfor. tiltraadte Forslag, om næste Aar ingen Kalender at udgive.

Paa Berlinerfor.s Vegne:

Alfred Christensen, Formand.

Paa Mødet den 28-6-13 diskuteredes Kalenderspørgsmaalet og vedtoges følgende Resolution: Kalenderen forsøges udgivet igen i 1914; men skal dog være Afdl. i Hænde den 1 November dette Aar. Endvidere at udelade Jernbanepriiserne og optage en Fortegnelse over Skandinaviske Konsulater i Europa og enkelte oversøiske Lande. For Billighedens Skyld eventuelt at udelade Emblemet paa Omslaget og sætte Prisen til højst 75 Pfennig per Kalender.

Med skand. Hilsen

Paa Hamburgerfor.s Vegne:

Chr. Thomsen, Sekretær.

Til Kalenderen.

I Lighed med andre C. U. K.s Afdelinger ønsker Baslerforening her ogsaa at give sit Besyv med angaaende Kalenderen. Paa Mødet den 13 ds. var Kalenderspørgsmaalet paa Dagsordenen og som ved en tidligere Diskussion om samme Sag var det overvejende Flertal for at Kalenderen skulde udgaa endnu et Aar, dog med den Forudsætning, at Kalenderen kommer til at indeholde saa mange Oplysninger som muligt, der kan komme den færende Svend til Gode paa hans Fart i det fremmede.

At det vilde blive et Greh ud af Finanskassen det første Aar, har vel mange kunnet indse i Forvejen; men dermed er dog ikke sagt, at det vil gaa den anden Udgave ligesaa. Vi mener dermed at de, som eventuelt faar med Udgivelsen af den næste Kalender at gøre, nu bedre har faaet Indblik i hvad saadan en Kalender bør indeholde for at være den færende Svend til Nytte! Ligeledes bliver der vel ogsaa ved en eventuelt Udgivelse levnet den Kommission, som har med Kalenderen at gøre, saa meget Tid, som er nødvendigt, til at søge Oplysninger, og til Udarbejdelsen af samme, saaledes at vor Kalender kan foreligge til Salg samtidig med andre Kalendere af samme Art eller endnu bedre, før andre Kalendere.

Paa Baslerforeningens Vegne:

W. A. Nielsen, Sekretær.

Vi har her i Bern diskuteret det sidste Forslag fra Toft i Frankfurt, om en Lommebog i Stedet for Kalenderen, og fandt det alle som een, ganske uantageligt. Det er, som gaar der et Fortvivlelsens Suk gennem hele Tofts Artikel, over Kalenderens Vanskæbne, omtrent som vil han sige, det er dog skade, saa har vi slet ikke mere noget af vort eget at kunne blære os med. Og det er i Grunden sandt; men da der nu er saa, lad os saa bære det som Mænd, og ikke lave flere Dumheder, for Lommebogen vil vistnok blive værre end Kalenderen. Vi er dog vist alle klar over, at af den Slags Oplysninger, som omtalte Bog skulde indeholde, dem kan man overalt købe billigere end C. U. K. kan levere dem. Toft mener vi aldrig kan tabe Penge paa saadan en Bog. Vi mener bestemt jo; vi vil nemlig aldrig naa at faa udsolgt første Oplag. Maaske vil det lige til at begynde med gaa temmelig strygende, om ikke for andet saa for at støtte C. U. K., men efterhaanden som Oplysningerne blev gamle vilde der ikke blive solgt en eneste, der vil da ikke være andet at gøre, end brænde Restlageret, og det giver ikke stor Profit. Vi har derfor her vedtaget enstemmig, at stemme imod alt af den Slags, og opfordrer alle til det samme.

Paa Bernerforeningens Vegne:

Chr. Nielsen, Sekretær.

§ 31.

Vi har her i Köln læst og diskuteret K. U.s Opfattelse og Kendelse i Züricheraffæren, og kan saa godt forstaa at næsten alle Afdelingerne protesterer mod denne snæversynede Kendelse. Det synes saa, at D. Hrr. fuldstændig mangler Forstaaelsen af, hvad der er til Gavn for os. Hvorfor har vi vedtaget § 31. Rimeligvis fordi den skal overholdes. K. U. helliger sig maaske det gamle Ord: «Lovene er til for at omgaa». Det synes i hvert Tilfælde her at være Resultatet. Hvis D. Hrr. ikke kendte Lovene vil vi gøre dem opmærksom paa følgende Ordlyd: . . . Vedkommende kan blive optaget igen, naar han har opfyldt sine Forpligtelser. Her er ikke Tale om Optagelse; men Renselse og det er om ikke efter Lovens Ordlyd saa dog at betragte som hørende der ind under. Vi kunde ja tilføje: efter delvis at have ordnet sine Forpligtelser, saa kommer vi nemt ud over det Spørgsmaal. Maaske turde K. U.s Handling være et Fingerpeg for O. Breuning. Hvorledes er Züricherforeningen kommen ind paa den Bane? Før har der dog eksisteret tænkende Mennesker i Zürich, men nu? Naar man før hørte Tale om Züricherforeningen hed det sig, at det var en af ledende Afdelinger, men nu synes det saa, at Størsteparten af dens Medlemmer sætter Afdelingens lokale Pengemidler højere end C. U. K.s Vel og Fremgang. Hellere en tom Kasse, end nu at være til Latter for samtlige Afdelinger. Vi tror, at Züricherfor. med en lille Smule Klogskab og Diplomati kunde have naaet et bedre Resultat end det nuværende, uden at sætte Vedkommende paa den sorte Tavle med Opgivelse af særlige Kendetegn og lign. Derfor Svende, vi protesterer med K. U.s Opfattelse og Kendelse og vi forlanger, at slige Gentagelser maa være en Umulighed, hvis vi skal bevare vort gode Rygte nogenlunde, hvilket vi synes, at Züricherfor. kunde have Grund til efter den for 4 Uger siden udkomne F. S.

Kölnernaverne.

„For fuldt Orkester!“

Grønning-Affæren har kaldt Naverne til live igen — hvor er det forfriskende at se dem, der gik rundt med kolde-ligegyldige Smil, pludselig vaagne op, stemme Instrumenterne og brøle med af et godt Hjerte. Ja, om det saa er Toft, saa har han smidt Slæberne for at være med i det vild Kapløb om hvem der kommer først. Set fra den Side kan vi kun være glade for Grønnings Meriter. At sætte den «kære» Gr. til Generalafstemning vilde, som Toft meget rigtigt bemærker, være ud i det blaa — Fejlen er hos Lokalf., der burde have overlagt Tingen endnu engang. Angaaende Kalenderen kunde jeg godt lide at høre Toft udlægge sit Forslag lidt nærmere: Hvad Forskel er der f. Eks. paa en Lommebog og en Kalender? Er det ikke Hib som Hab? Efter min Mening vilde det være en stor Synd at afskaffe den (dersom dens Forbliven da er mulig). Af et Forsøg at være, finder jeg den ganske vellykket og anerkender fuldt ud det store Arbejde som Forretningsf. samt de andre Medvirkende har haft dermed. Kun skulde al den megen Statistik ikke være der. Hvor mange Naver interesserer sig vel for at vide, hvor mange Skandinaver, der opholder sig i den eller den By, højst ægrer han sig over, at der ikke staar flere i C. U. K. I det hele er den Lunkenhed og Kulde som forsk. Medlemmer viser C. U. K. forkastelig. Det har ofte forbavset mig, at se den minimale Fremgang C. U. K. gør i Forhold til den Tilgang, der maa være her hjemme fra. Blot det engang gaar op for Medlemmerne, at jo større Tilgang, jo flere Goder erholder de!! Større Understøttelse, bedre Forhold i de forskellige Lokalaforeninger. Det er Ting som alle rettænkende Naver burde overlægge og diskutere — maaske kunde der findes en tilfredsstillende Løsning — dette kun til Overvejelse for de «100 digtende Naver» hvis «elendige Rim» J. J. H. R. Toft!! banlyser fra «Den farende Svends» Spalter — ihvert Tilfælde er det et Punkt, hvor vi alle maatte kunde forenes i lutter Enighed under Løsnet for «C. U. K.!» spillet «For fuldt Orkester!»

Med skand. Hilsen

H. Nilas-Madsen.

**Husk at tilmelde dig Hovedkassen,
naar Du arbejder paa Steder, hvor
ingen Adeling findes!**

Foreningsskyld eller Privatskyld!

I de forskellige Artikler, der har berørt Grønning-Affæren, er der stadigt bleven slaaet paa, at først og fremmest bør Skylden til private Folk gaa frem for Skylden til Foreningerne selv. Meget kan ogsaa tale derfor; men i mange Tilfælde holder denne Paastand ikke Stik. Hvor ofte forekommer det ikke, at Værter give Naver saa megen Kredit, at enhver med sund Fornuft maa sige, at Vedkommende aldrig bliver istand til at tilbagebetale det skyldige Beløb. Har denne ogsaa Skyld til en Forening og der derefter tilbyder sig en Lejlighed for denne til at faa Pengene eller en Del af disse tilbage, skal saa Foreningen sige: «Nej, først maa Værten have sin Penge?»

Den Vært, den ved sin egen Profitbegær er Skyld i, at han har Penge til gode og som ofte mange Gange har animeret Svenden til at drikke. Det er der dog vist ingen, der vil paastaa, at det vilde være rigtigt; thi det vilde ikke være at bekæmpe Afbrænderiet, men derimod kun give Værten den Tro, at han rolig kan give Kredit selv udelukkende for Drikkevarer: *Foreningen skaffer ham jo Pengene igen.*

Naar man læser de forskellige Artikler kan man ikke undgaa at bemærke, at mange stirrer sig blind paa Principer, Standpunkter osv., uden at tænke over, at der er saa mange Forhold, der griber ind i hinanden og som aldrig er ens, og at man derfor ikke saa godt kan lave færdigsyede Meninger om en bedre Ordning af Afbrænderspørgsmaalet, fra i Dag til i Morgen; men at dette skal overtænkes og diskuteres grundigt, før vi laver noget «Princip». Selvfølgelig vil der til Generalafstemn. 1914, hvor alle vore Love revideres ogsaa fremkomme Forslag, som skaber mere ordnede Forhold m. H. t. Afbrænderne. At lave noget nu er sikkert ikke klogt, det vil kun blive Lapperier, som ved de fleste ekstraordinære Generalafstemninger. Først naar vi behandler alle Lovene kommer der et virkeligt Resultat derud af. Forøvrigt forbyder den nu trufne Ordning ikke, at der bliver gjort Forsøg paa at faa alle Pengene. Jeg kan saaledes nævne, at efter at Züricherfor. har faaet opsporet den slettede Afbrænder, er denne indgaaet paa at betale alle Pengene tilbage. Et godt — og desværre sjældent — Resultat, naar det drejer sig om saa store Summer. Og naar alle — Foreninger og Privatfolk — faar deres Penge tilbage, hvad der nappe nu er nogen Tvivl om, da kan vi først og fremmest takke den af K. U. og H. B. i Fællesskab trufne Ordning derfor.

Selv om Zürichermedl. har mistet al Fornuft, som Kölnernaverne skriver i deres Artikel (vi kan jo ikke altid være lige kloge og maaske har Kölnernaverne det, vi mangler, og det kan man jo kun glæde sig over), vil jeg dog tillade mig at paapege, at ingen Forening har naaet det Resultat, som Züricherforeningen, ihvert Fald ikke hvor det drejer sig om saa store Summer. Jeg som Zürichermedl. vil gerne tage mod de Ukvemsord og alle de Paastande, der rettes fra dem, der har en anden Mening om Sagen, men som dog ikke har saa megen Respekt for Anderledetænkende end at de skal bruge alle mulige Ukvemsord mod disse naar jeg derved kan gøre mit til, at ikke alene Foreningen, men ogsaa de private Folk faar hver Cts. tilbage. Ved at Grønning er bleven slettet at den sorte Tavle har vi givet ham Lejlighed til at arbejde dér, hvor hans Forældre kan holde Øje med ham, saa han kan blive et stabilt Menneske igen og betale alt, hvad han skylder. At der er forskellige Forhold at ordne m. H. t. Afbrænderne skal indrømmes, og lad os derfor til den ordinære Afstemning 1914 finde Veje og Midler til at skabe mere ordnede Forhold. Der vil da sikkert komme et godt Resultat deraf. At lave noget nu vil kun blive Lapperi, som ikke vil tilfredsstille nogen.

H. J. Larsen.

Meddelelser fra Forretningsføreren.

Kvitterer for Modtagelsen af følgende Beløb: Frankfurt a. M. 22.39, Frühling og Toft, Frankfurt 30.—, Baumann, Zürich 15.—, G. Gustavsen, Upsala 3.80, C. Lüneborg, Wiesbaden 8.—, Bremen 34.51, Barmen 10.95, Stuttgart 16.—, Foren. for ber. Haandv., København 20.—, P. Jensen, Biel 10.—, A. Pedersen, Davos 5.—.

Da jeg af H. B. har faaet Tilladelse til en kort Ferie i Danmark omkring Midden af August, beder jeg herved Kassererne, have den Godhed, at efterse deres Beholdninger af Mærker, Bøger, Emblemer, Futteraler o. s. v. og da indsende Bestillingen til mig, saa den, der varetager Forretningerne, mens jeg er væk, ikke faar for mange Bestillinger at besørge.

Medl., der i nær Fremtid agter sig paa Valsen, bedes opbevare dette Nummer, som bringer Adressefortegnelse. Denne vil, da den fordrer uforholdsmæssig megen Plads, kun offentliggøres i hver anden eller tredje No.

H. J. Larsen.

Foreningsmeddelelser.

Barmen. Medl. gøres opmærksom paa, at her er temmelig godt at bestille i saa godt som alle Fag. Svende! Kom derfor til Barmen-Elberfeld, saa vi kan faa Hulen fyldt. Med skand. Hilsen

H. Th. Andersen, Kasserer.

Basel. Paa Generalfors. den 5 ds. valgtes til Formand Blikkenslager Chr. Olsen, Kasserer Maler Chr. Christensen (Genvalg) og til Sekretær undertegnede Klein-smed. Med skand. Hilsen

W. A. Nieleen.

Berlin. Paa Generalfors. den 12 ds. foretages Valg af K.U.s-Medl.: A. Kocik, Snedker, Københvn og Fred Poulsen, Skotøjsarbejder, Silkeborg genvalgtes med henholdsvis 29 og 36 Stemmer. Nyvalgtes: Max Steffensen, Snedker, Kbhvn. 28 St., Arnold Bruhn, Tapetsrerer, Kbhvn. 29 St. og Alfred Christensen, Maskinarbejder, Hjørring 37 St. Foreningen tæller 63 Medl. Samtidigt genvalgtes som Formand for Foreningen Alfred Christensen, Hjørring og som Sekretær Undertegnede.

Med skand. Hilsen Willh. Nebbelunde.

Bremen. Paa Generalfors. d. 5 ds. valgtes til Formand Chr. Jørgensen (Genvalg), Kasserer Tapetsrerer Aasted, og til Sekretær Undertegnede (Genv.)

Med skand. Hilsen E. Jacobsen.

Dresden. Paa Generalfors. den 12 ds. valgtes til Formand Snedker Jensen, Kasserer Tapetsrerer Bjerregaard (Genvalg) og Undertegnede til Sekretær.

Med skand. Hilsen P. J. Möller.

Düsseldorf. Paa Generalfors. d. 12 ds. valgtes til Formand Billedskærer Friberg, Kasserer Lorenz Möller (Genvalg) og til Sekretær undertegnede Tapetsrerer.

Med skand. Hilsen Carl Petersen.

Frankfurt a. M. Paa Generalfors. den 12 ds. genvalgtes til Formand og Kasserer henholdsvis J. J. H. R. Toft og Lauritz Pedersen, og til Sekretær Undertegnede.

Ove Hohnstrup.

Hannover. Til Underretning for de Naver, der i det sidste Aarstid har været Medl. af Hannoverfor., meddeles herved, at vi nu har vundet vor Sag med vor fhv. Vært og faaet vor Bogskab med mere tilbage.

Tillige gøres opmærksom paa, at her er stor Mangel paa Naver, og Plads er der nok af i Hulen.

Med skand. Hilsen Fr. Petersen, Kasserer.

Kristiania. Paa Generalfors. d. 10 ds. valgtes til Formand Blikkenslager E. Ekelund, Kasserer Karetmager N. P. Svendsen (Genvalg) og til Sekretær Maler G. Hansen.

Med skand. Hilsen E. Ekelund.

Mannheim. Paa Generalfors. d. 5 ds. genvalgtes H. Hansen som Formand, P. Bach som Kasserer og Undertegnede som Sekretær.

Med skand. Hilsen

William Jensen.

Stuttgart. Stuttgarterfor. slutter sig enstemmig til Ønsket om en Generalafstemning for at protestere mod K. U.s Kendelse i Grønning-Affæren og beder alle Foreninger gøre Sagen til Genstand for Diskussion og slutte sig til Protesten.

Stuttgarterforeningen.

Wien. Paa Generalfors. den 5 ds. valgtes Tømrer Hans Christensen til Formand, Handskemager Piculell og undertegnede Stukkator genvalgtes henholdsvis til Kasserer og Sekretær.

Samtidigt maa vi paa det instændigste advare Svendene, at rejse til Wien, da Arbejdsforholdene her er meget sløje.

Med skand. Hilsen

A. Poulsen.

Zürich. Paa Mødet den 22 Juni blev følgende ny H. B. valgt (af et Medlemsantal paa 32): Formand L. Guldager Hansen, Skræder, Skelskør med 21 Ja og 1 Blank (Genv.), Næstformand A. Knudsen, Maler, Randers med 21 Ja og 1 Blank (Genv.), Bisiddere: Høst Aariss, Maler, Kerteminde med 21 Ja og 1 Blank (Genv.), A. Ahlgren, Blikkenslager, Skanderborg med 22 Ja samt N. Clemmensen, Maler, Randers med 17 Ja og 2 Blanke. Som Hovedkasserevisorer valgtes P. Sørensen, Gartner, Kbhvn. med 21 Ja (Genv.), E. Hansen, Gartner, Randers med 20 Ja og 1 Blank samt Johs. Larsen, Snedker, Rønnebæk med 19 Ja og 2 Blanke. Paa Generalfors. den 5 ds. genvalgtes som Formand, Kasserer og Sekretær henholdsvis H. J. Larsen, Murer, Købhvn., A. Ahlgren, Blikkenslager, Skanderborg og Undertegnede, Slagelse.

Med skand. Hilsen

Willh. Hein.

Sløjhedens Protokol.

Slettet for Restance.

10049 N. Clausen, Maler, Aarslev	21 Uger
9419 K. Milbers, Montør, Diersdorff	22 »
6678 J. Hansen, Murer, København	20 »

Kölnerforeningen.

7572 Aagreen Hansen, Tømrer, f. i Gørlev
den 9-6-88

82 »

Bernerforeningen.

8213 Joachim Johannesen, Portefeuillearbejder, født i
Bergen den 2-8-85

34 Uger

Frankfurterforeningen.

9723 Chr. J. Andersen, Kleinsmed, født i København
den 31-12-90

26 Uger

Züricherforeningen.

10562 Joh. Alfred Egebo, Snedker, født i Ulkestrup d.
2-10-90

26 Uger

6327 Axel Petersen, Stukkator, København
den 28-6-83

26 Uger

Leipzigerforeningen.

Efterlysninger.

Snedker Ole Nielsen bedes opg. Adr. til Hans Christensen, Wien. Maler P. Pedersen, Randers og Tapetsrerer Kjeldsen, Silkeborg bedes opg. Adr. til P. Jensen, Snedker, Christiania. Karetmagerne Arthur og Charles Jensen

samt Theodor Thomsen bedes opg. Adresse til Joh. Riff, Düsseldorf. Snedker Mikael Thomsen bedes opg. Adr. til H. Chr. Andersen, Afholdshotellet Elberup St., Fyen. Smed Vald. Bidstrup bedes opg. Adr. til Blikkenslager Christensen, Zürich. Sadelmager Thomsen bedes opg. Adr. til Chr. Petersen, Hulen Zürich, ang. sit Tøj. Chr. Severinsen, f. i Randers den 16-8-92 bedes ordne sit Mellemværende i Bremen. Guldsmid Luis Meyer bedes opg. Adr. til Severin Aasted, Hulen Bremen. Tapetserer Aage Kirchheiner og Budapesterstenhuggeren (født i Aarhus) bedes opg. Adr. til Harald Hermansen, Hulen Luzern.

Snedker Julius Jørgensen og Jerndrejer Hagstrøm bedes opg. Adr. til H. Rasmussen, Køln.

Ekstra-Efterlysning.

Tømrer Kristiansen og Sadelmager Bech bedes opg. Adr. til Züricherfor. Maler N. A. Sørensen bedes opg. Adr. til Forretningsf.

Brevkasse.

Aarau. Kort og Brev til Charles Jensen, Tømrer.
Berlin. Karmark Amdisen, Chr. Christensen, Carl Cronquist, Niels Jacobsen, Thorulf Gullaksen.
Köln. F. Hansen, Alfred Möller, Stephan Ulitz, J. Jørgensen, E. Olsen, C. Nielsen.
Stuttgart. P. Christensen, Henning Svensson, Svend Dyring, C. Nielsen (med 20 Pf. Strafporto).
Winterthur. Aksel Christensen, Maler Hesslund, Hugo Jørgensen.

Husk!

Send ingen Breve eller Kort afsted, uden at paaklæbe dette vort **Agitationsmærke.**

Beskyt din Medlemsbog imod Beskadigelse og Smuds, ved at købe et **Bogfutteral**, koster kun 10 Cts.

Naar Du gaar ud, da vis, at Du staar i C. U. K., og at Du ogsaa staar Skulder til Skulder med dine Landsmænd, køb derfor et **Emblem.**

Naar Du gaar paa Valsen, eller tager paa Udflugt, da sørg for at have en af vore ny Sangbøger hos dig, saa Du kan fordrive Tiden med Sang og Skæmt. Sangbogen, der koster Fr. 1.25, er ogsaa en kær Erindring fra de glade Dage i Udlandet, derfor: **Hver Mand sin Sangbog.**

Mangler Du en praktisk Lommebog, der ogsaa indeholder en Masse Oplysninger, der kan være dig til Nytte paa Rejsen, da køb en **Kalender**, koster 60 Cts. (50 Pfg.).

Har Kassereren ikke det Du ønsker, dalad ham skrive til Hovedkassen, det ønskede følger da pr. omgaaende.

C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: H. J. Larsen, Postfach Zürich

Hovedbestyrelsen: Formand: A. Guldager-Hansen, Höschgasse 46 IV., Zürich 8.

Kontroludvalget: A. Kocik, Gubenerstrasse 35 B, IV, Berlin O. 34.

Spetzlerfondet: A. Knudsen, Frankengasse 4 I, Zürich I.

Hvor ikke andet staar anført, udbetales Understøttelsen i Hulen.

Schweiz.

Aarau: Restaurant Vogt, Graben.

Udbetaling: Graben, fra 7—7½ Aften.

Arbon: Rest. «Hirschen», Rebenstraße.

Udbetaling: Th. Jensen, Wiesenthalstr. 824 III, vis-à-vis Rest. Wiesenthal, fra 6½—7½ Aften.

Basel: «Hotel zum Schwarzen Ochsen», Spalenvorstadt. Udbetaling: fra 7—8 Aften.

Bern: Rest. Sternwarte, Gesellschaftsstr. 2.

Samkvemslokale: Rest. unterer Jucker, Kesslerg. 12. Udbetaling: Frandsens Kaffeehalle, Gesellschaftsstrasse 22, Hjørnet af Hallerstr., fra 6½—7½ Aften.

Davos: Gasthaus zur «Alten Post».

Udbetaling: A. Sjursen, hele Dagen.

Genf: Restaurant Swoboda, Rue du Stand 46.

Udbetaling: rue de des Voisins 3 I tv., ved Place des Philosophie, hele Dagen, om Lørdagen fra 9—10 i Hulen.

Interlaken: Restaur. z. «Goldenen Anker», Marktgasse. Udbetal.: N. Carlsen, hos Bager Lüthi, Unterseen, fra 6—7 Aften.

Luzern: Rest. Reußbad, St. Karliquai.

Udbetaling: Mandag, Tirsdag og Onsdag Winkelriedstrasse 38, Parterre, fra 7—7½, øvrige Dage i Hulen, fra 7—7½.

Schaffhausen: Rest. zum Steinadler, Bachstrasse 11.

Udbetaling: Cigarhandelen, Vordergasse 27, fra Kl. 6—7.

St. Gallen: Rest. z. «Kaserne», Steinachstr. (ved Volksbad)

Udbetaling: Charlo Hansen, Volksbadstr. 2 I, 6½—7.

Winterthur: «Goldenen Ochsen», Holderplatz 4.

Udbetaling: fra 7—7½ Aften.

Zürich: Rest. «Riedtli», Zürich 6.

Udbetaling i «Eintracht» fra 7½—8 Aften.

Samkvemslokale: Rest. «Eintracht», Neumarkt 5—7, Zürich I.

Foreninger i Tyskland.

Barmen: Rest. «Bergischer Hof» Bechmannshofstr.

Udbetaling: H. Andersen, Bredderstrasse 19a I th, efter 7 Aften.

Berlin: «Dresdenergarten», Dresdenerstr. 45.

Samkvemslokale Clausens Rest., Dresdenerstr. 33, hvor Understøttelsen udbetales hele Dagen.

Bremen: Landwehrstrasse 112.

Udbetaling fra 7—8 Aften.

Dresden: Gasthof Braunschweigerhof, Freiburgerplatz 11.

Udbetaling: Em. Bjerregaard, Carusstr. 10 I, 7½—8 Aften.

Düsseldorf: Restaur. z. Sportshalle hos Hrr. E. Kesting. Oberbiller Alle 1, Ecke Corneliusstr.

Udbetaling: Lorenz Müller, Pempelforterstrasse 32, hele Dagen.

Essen: Rest. «Stadt Elberfeld», Steelerstr. 17.

Udbetaling: H. Blum, Kampestr. 7 I, fra 7—8.

Flensborg: Rest. z. «Goldenen Anker», Schiffsbrücke 22.

Udbetaling: fra 7—8.

- Frankfurt a.M.:** Restaurant Lieser, Börneplatz 11.
Udbetaling: i Hulen om Eftermiddagen fra 2¹/₄—2³/₄,
Lørdag Aften ved Mødet.
- Hamburg:** Heinr. Hagelstein, Schlachterstr. 44.
Udbetaling fra 7¹/₂—8¹/₂ Aften.
- Hannau:** Restaurant z. «Falken», Grosse Dechaneistr. 21.
Udbetaling: Th. Christensen, Rosenstrasse 7, fra
12—12¹/₂ Middag og fra 7¹/₂—8 Aften.
- Harburg:** Restaurant Ernst Süssenhof, Erste Bergstr. 7.
hvor Herberge ogsaa findes.
Udbetaling: H. Thorsen, Schlosstr. 38, hele Dagen.
- Hannover:** Rest. Böcher, Schraderstr. 6, Ecke Uhlandstr.
Udbetaling: Frederik Petersen, Feuerweg 6 III, fra
7—7¹/₂.
- Karlsruhe:** «Gewerkschaftshaus», Kaiserstr. 13.
Udbetaling: fra 8—8¹/₂.
- Kiel:** Rest. zum «Kurfürsten», Adelheidstrasse 14.
Udbetaling: N. Christensen, Schauenburgerstr. 16,
Baghuset, fra 6¹/₂—7¹/₂.
- Köln:** Rest. Josef Schmitz, Fleischmengergasse 59.
Udbetaling: H. Rasmussen, Bayardsgasse 16—18,
7¹/₂—8 Aften.
- Leipzig:** Restauration «Stadt Berlin», Berlinerstrasse.
Udbetaling: fra 7—8.
- Mannheim:** Rest. Robert Klein, Mittelstrasse-Ecke Jean
Becherstr.
Udbetaling fra 6¹/₂—7 Aften.
- München:** Rest. «Lilienbad», Herrenstr. 48 ved kgl. Hofbräuhaus
Udbetaling: C. Björklund, Kapuzinerstr. 45 III, fra
7—8 Aften.
- Neumünster:** «Rest. zur Sonne», Joachimstr.
Udbetaling: N. Sørensen, Moltkestrasse 15, fra
6—7 Aften.
- Pforzheim:** Rest. z. Kapellhof, Altstädterkirchenweg 39.
Udbetaling: E. Rasmussen, Rennfeldstrasse 14 I,
fra 6¹/₂—7¹/₂.
- Stettin:** H. Chr. Jørgensen, Münzstrasse 3 III, Stettin-
Grabow. Samkvemslokale hos Iver Jensen, Gustav
Adolfstrasse 13.
Udbetaling: Snedker Henriksen, Rosengarten 38 III
fra 6¹/₂—7¹/₂ Aften.
- Stuttgart:** Rest. Wilh. Reuter, Thorstrasse 23.
Udbetaling: 6¹/₂—7¹/₂ Efterm.
- Vegesack:** Restaur. z. «Gemütl. Ecke», Hjørnet af Georg
Rolfstr. og Sandstr.
Udbetaling: H. Köppen, Bertholdstr. 43, fra 7—8.

Östrig-Ungarn.

- Budapest:** Főherczeg Sándor utca 27 Kávémérés.
Wien: VII B., Kandelgasse 46.
Samkvemslokale: «Café Biebl», Schönbrunnerstr. 32.
Udbetaling i «Biebl» fra 2—3 og efter 8 Aften.

Frankrig.

- Paris:** 5, rue Rameau 5, Hotel Toulouse. Samkvemslokale:
Rest. «Metz», 179, rue Faubourg-St. Antoine.
Udbetaling: A. Hjaresen, No. 7, Avenue Laumière,
Tirsdag og Torsdag Aften.

Rumänien.

- Bukarest:** Udbetaling: Strada Porumbaru No. 8, fra 7—8.
Al Korrespondance sendes under Adresse: N. P.
Nielsen, Strada Porumbaru No. 8.

Skandinavien.

- København:** Klub for berejste Skandinaver, St. Andreas
Ordens Logebygning, Frederiksbergalle 11.
Udbetaling: M. J. Møller, St. Hansgade 12 II tv., fra
6—6¹/₂ Aften.
- Kristiania:** Møllergaden 16.
Udbetaling: P. Svendsen, Helgesensgade 8 III, fra
6—7 Aften, Søndag undtagen.

For dem, der rejser hjem.

Følgende Steder findes «Den farende Svend» frem-
lagt til Læsning:

Aarhus, Socialistisk Ungdomsforbund, Bülowsgade 26.
Statsbiblioteket.

København:

Kommunens Folkebibliothek, St. Kongensgade 14.
» » Brogade 5.
» » Valdemarsgade 28.
» » Guldbergsgade 24.
» » Östersögade 84.

Arbejdernes Læseselskab, Nansensgade 75.

Dansk Verdenssamfunds Læsestue, Havnegade 9.

Det Kgl. Bibliotek, Christiansgade.

Redaktion og Ekspedition:

H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.

Italien og Orienten.

Rejseselskab til Italien og Orienten søges af en C. U. K.
Nav. Rejsen tænkes paabegyndt omkring d. 1 Sept. Lands-
mænd, der eventuelt paatænker denne Rejse bedes ind-
lægge Billet mk. E. J. paa «D. far. Svends» Ekspedition.

Köln

Josef Imhoff, Gæstgiveri

Værelser med 2 Senge à 60 Pfg. Eneværelser 1.50 Mk.
Centralvarme og Bruselbad frl. Perlengraben 36

Köln

A. Ilzhöfer, Cigarmager

Kämnergasse 25

Cigarer. Eget Fabrikat

Cigaretter :-: Dansk Skraa

Köln

Joh. Reiser, Herreskræderi, Alexianenstr. 23

anbefaler sig med alt til Faget henhørende

Specialitet: Danske Jachtklubstoffer

Köln

CAFÉ HEINRICH GÖRRIG

Bayardsgasse 16—18

anbefaler sig til de rejsende Svendes Velvilje.

Mangeaarigt Samkvemslokale for Skandinaver.

Leipzig

Rest. Stadt Berlin

Berlinerstr. 11 (Hulen)

anbefales Naverne. Gode Mad- og

Drikkevarer til billige Priser.

Otto Hose.

„Den farende Svend“ Annoncetillæg.

Sangbogen

bør enhver Svend have med paa Udflugter og paa Valsen. Ingen bør rejse hjem uden at have en Sangbog med som Erindring om de glade Dage i Udlandet. Sangbogen koster Fr. 1.25 og faaes hos enhver Afdelingskasserer samt hos Forretningsføreren. — Husk! at I, naar I køber en Sangbog, ogsaa støtter vort Hjælpefond for vore syge og trængende Landsmænd. Bidrag til Spetzlerfondet sendes til og modtages med Taknemlighed af Spetzlerfondets Forvalter.

KJÖBENHAVN

Foreningen for berejste Haandværkere
Sommerlokale: „Helgoland“, Strandvejen No. 20. — Møde hver Torsdag.
Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

Basel A. Christiansen

St. Johann-Vorstadt 30, anbefaler sin velassorterede
Herre-Lingeri-Forretning
til Svendenes velvillige Erindring.
NB. Ved Indkøb gives Svendene intil 10 %
Rabat, hvilke Penge i Følge Overenskomst til-
falder Lokalkassen.

Uddannelse til Værkfører, Tegner, Kalkulator,
Forretningsfører eller selvst. Mester i 3, 6, 12 Maa-
neders Kursus

Snedkerfagskolen Detmold.

Prospekt frit fra Sekretariatet: «Stadt. Schulgebäude».
Indmeldelse: 1—15 hver Maaned. **Dansk Lærer.**

Dresden

Rest. Braunschweiger Hof
Freibergerplatz 11
anbefales alle Tilreisende. Gæstgiveri
og Selskabslokaler. **Smaa Priser.**
Max Scheinpflug.

Lorenz Möller, Düsseldorf

Pempelforterstrasse 32

Cigar-Import, Cigaretten, Tobak.

Dansk Skraa anbefales.

Naver! prøv mine 3 Specialmærker:

Triumph 6 Pf., Pfadfinder 7 Pf., og Respekt 8, 9 og 10 Pf

Frankfurt

a. M. **Rest. Lieser**
11 Börneplatz 11

Frankfurterforeningens Lokale. —
Gode Spise- og Drikkevarer. —
Naverstambord. **Theodor Lieser.**

Den danske Cigarforretning i Hamborg

Schlachterstr. No. 50

anbefaler sit velassorterede Lager i Cigarer, Tobakker,
etc. Forskellige Sorter dansk Skraatobak.

G. Philipps.

Hamborg

Hagelsteins Restauration og Selskabslokaler
anbefales. **Schlachterstr. 44**

Foreningslokale for Skandinavisk Haandværkerforening
Afdeling C. U. K. **H. Hagelstein.**

KJÖBENHAVN

Club for berejste Skandinaver har Lokale i
St. Andreas Løgebygning.
Frederiksbergalle 11. — Mødeaften hver Lørdag Kl. 9. Se op
naar I komme hjem, I farende Svende.

Düsseldorf Rest. z. Sportshalle

Oberbiller-Allé 1

Samkvemsløale for Skandinaver.

Gode Spise- og Drikkevarer. — Middagsbord 70 Pfg.
E. Kesting.

Hamborg

P. Sörensen, Skræderi

Glashüttenstr. 110, Hus A, II. Etg.
Klædninger efter Maal. — Udvalg
i moderne Stoffer. — Reparation
Oppressning billig.

Peter Petersens Cigarforretn. Hamborg

92 St. Pauli-Kielerstrasse 92

anbefales

Prøv mine prima Cigarer, Eget Fabrikat.

Cigaretter, Tobak, Dansk Skraa

haves stadig i stort Udvalg paa Lager.

Kiel

Rest. z. Kurfürsten, Adelheidstr. 14

Samkvemsløale for Skandinaver. 8 Minutters
Gang fra Banegaard og Postskib.

Gode og billige Spise- og Drikkevarer.

Restaur. Josef Schmitz

Köln (Dentzens Efterfølger)

anbefales de rejsende Svende. — Foreningslokale for
Skand. Forening. — Mangeaarigt Samkvemsløale for
samtlige Skandinaver.

München

Otto Gauffrés, C. Vills Efterf.
Urmager

Stort Lager - Moderate Priser - Reparatur-Værksted
Neuthurmstr. 4 (Lige ved Hulen)

Landsmænd! Stöt dette Blads Inserenter!

Hans Diener, Skrådermester, München
Luisenstr. 57 (Butiken) (Privatbopæl: Luisenstr. 57
anbefaler sig med Syning af elegante Herreklæder
(ogsaa medbragte Stoffer) under Garanti for god Pasing
og Forarbejdning til reelle Priser. Stadig de nyeste Mönstre
i tyske og engelske Stoffer. Oppresning, Reparationer
og Omforandringer bliver straks og billigt besørget.
God og hurtig Betjening.

München Restaurant „Lilienbad“
Samkvemsløkal for Skandinaver
Herrenstrasse 48
Gode Spise- og Drikkevarer samt Logi.

Paris Hôtel Toulouse, Rue Rameau 5
Værelser fra 30 Fr. med eller uden Pension
Man spricht Deutsch.
Turistværelser fra 2 Fr. om Dagen.

Schaffhausen Bringer mine to Cigarforretninger i velvillig Erindring hos
rejsende Landsmænd. Stort Udvalg
i **Postkort** fra Rhinfaldet
og Schaffhausen. — Danks Skraatobak.

Stort Udvalg i **Cigarer, Cigaretter og Tobak.**

Theo. Petersen
Vordergasse Nr. 27. Vorstadt Nr. 58.

St. Gallen Navernes **Barberstue** anbefaler
sig med alt til Faget hen-
hørende.

Hans Hellner
Rorschacherstrasse 56.

Stuttgart Restaurant **Reuter, Torstrasse 23**
anbefales. Foreningslokale for
Skandinavisk Forenings Af-
deling C. U. K.
Gode og billige Spisevarer.
Klipfisk hver Lørdag Aften.
Dansktaende Betjening.

Zürich I Den alkoholfri Restaurant
7 Ankengasse 7

vis-à-vis «Naverslottet» anbefales Med-
lemmerne. Kraftig og billig Middag-
og Aftensmad fra 70 Cts. Kaffe, The,

„Politiken“ forefindes.

Proper og reel Betjening. A. Koch.
Chokolade og stort Udvalg i varm og kold Mad hele Dagen.

1ste Klases Herreskræderi
Karl Hocke
Zürich 4 - Badenerstrasse 20
Stort Udvalg i de nyeste
engelske og franske Stoffer.
Hurtig Betjening. - Moderate Priser. - Flot Snit.

Venedig Gästgiveri Neumann
Riva Schiavoni S. Biagio 2133-36
Dampbaadstation Ponte Veneta Marina.
Skandinavisk Samlingssted.

Wien V **Gustav Kaller, Skrådermester**
Siebenbrunnengasse 12^l, Th. 11
anbefaler sit elegante Herreskræderie
efter Maal. Reelle Priser.

BRUGER DE
Herreklædninger, Arbejdsbenklæder, Skjorter og
lignende Herregarderobe, da henvend dem i

„Reichners Billige Quelle“

Niederdorfstrasse 38, Zürich I, Butik og 1. Sal.
Ene Udsalg af Mosbergs Artikler.

Filial: Niederdorfstr. 45, hvor et righoldigt Udvalg
af Kraver, Slips, Manschetskjorter etc. forefindes.
Naar dette Inserat medbringes, gives 10 % Rabat paa alle Artikler, undtagen Mosbergs
og Arbejdstøj.

Zürich I **A. Knudsens Vadskerl og Stryg-
geri, Frankengasse 4, 1. St.**
anbefales Medlemmerne.
Proper og prompt Betjening.

**H. Hansen-Müller, Papirhandel,
Seefeldstrasse 58, Zürich V**
anbefaler stort Udvalg i Papir og Skrivematerialer.
Specialitet: Prospektkort og Albums fra Zürich og det øvrige Svejts.

Barberstuen
Niederdorfstr. 38, Zürich I
anbefaler sig til det ærede Publikum.
Prompt og proper Betjening. E. Zehnacker.

Sko, Stövler købes bedst og billigst hos
Baumann, Niederdorfstrasse 27, Zürich I
Specialitet: Arbejdsfodtøj. — Reparationer udføres
prompt og billigt. Gammel bekendt Forretning.

**A. Petersen-Scherrers Efterflg.
Chr. Gutstein**
33 Niederdorfstrasse 33, Zürich I
anbefaler stort Udvalg i
**Hatte, Kasketter, Kofferter, Ryg-
sække, Valsestokke, Paraplyer og
Rejsetasker.**
Største Udvalg i fine Lædervarer.



VOGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den farende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 16

Lördag, den 9. August 1913.

XII. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Resultatet af Generalafstemningen

den 26 Juli 1913.

Afdeling	Ja	Nej	Antal afgivne Stemmer
*Aarau	—	—	—
*Arbon	—	—	—
*Barmen	—	—	—
Basel	3	14	17
Berlin	24	6	30
Bern	36	3	39
*Bremen	—	—	—
*Budapest	—	—	—
Bukarest	3	4	7
Davos	14	—	14
Dresden	—	14	14
Düsseldorf	9	8	17
Essen	6	2	8
Flensburg	—	11	11
Frankfurt	10	9	19
Genf	1	6	7
Hamburg	2	22	24
Hanau	7	—	7
Hannover	9	—	9
Harburg	11	1	12
Interlaken	—	5	5
Karlsruhe	—	—	—
Kiel	—	10	10
Kristiania	16	8	24
København	9	7	16
Köln	17	16	33
Leipzig	12	4	16
Luzern	6	16	22
Mannheim	7	3	10
München	8	5	13
Neumünster	3	2	5
Paris	4	1	5
Pforzheim	2	5	7
*Schaffhausen	—	—	—
St. Gallen	1	8	9
*Stettin	—	—	—
Stuttgart	25	7	32
Wien	14	1	15
*Winterthur	—	—	—
*Vegeſack	—	—	—
Zürich	21	5	26
Hovedkassen	13	4	17
Ialt	293	207	500

*) Fra ovenstaaende Foreninger er intet Resultat indløbet.



P. Sabroe.

Naar disse Linier læses veed ogsaa vi i Udlandet, hvilken frygtelig Katastrofe, der har hjem-søgt Danmark, og som ogsaa fordrede en af de bedste Mænd, Danmark endnu har forstret.

Det er ikke nødvendigt, her at gaa nærmere ind paa den Betydning, Sabroe har haft for de Fortrykte og Forladte i Samfundet, for dem, som ingen anden kunde eller vilde tage sig af som Sabroe. Han har selv med Flammeskrift indskrevet sit Navn i det store verdensomvæltende Arbejde, der i vore Dage bliver gjort for at hæve de Smaa i Samfundet op til lysere og bedre Kaar; og naar mangt og meget er glemt, da vil Menneskevennen P. Sabroes Navn blive mindet — og ogsaa blandt de farende Svende i Udlandet.

Hans Minde i Äre.

Hovedbestyrelsesmødet

den 5 August 1913.

Efter Protokollens Oplæsning og Godkendelse, underskrevs den af Vegesackerforening, vedtagne Kontrakt.

Endvidere oplæstes Stemmeresultaterne fra de forskellige Foreninger, hvoraf det fremgik, at Afstemningen havde udtalt sig for Afskaffelsen af Kalenderen.

Fra K. U. var indløben en Skrivelse, vedrørende en mindre Ändring i Hanauerforen.s Lokallove, som H. B. vedtog at slutte sig til.

Tilslidst behandledes forskellige Smaasager, hvorefter Mødet sluttedes.

Paa Hovedbestyrelsens Vegne:

A. Knudsen, p. t. Formand. H. J. Larsen, Sekretær.

Statistiken.

I Aften den 9 August finder Optagelsen af vor halvaarlige Statistik over C. U. K.s Medlemmers Fag, Nationalitet, Alder, ogsaa videre Sted. Til hver Afdeling er der sammen med «Den

farende Svend» sendt Blanketter til Optagelse af Statistiken, der optages saaledes, at ikke alene de i Øjeblikket tilmeldte Medlemmer, men ogsaa de Medlemmer, der eventuelt af- eller tilmelder sig den 9 August, opføres paa Statistiken. Under Rubriken «Bemærkninger», maa endvidere opføres, hvormange tilrejsende Medlemmer, der var i Afdelingen den 9 August.

Samtidigt beder jeg Kassererne om nøjagtigt at udfylde Blanketten. Jeg ved fra sidste Gang, at flere havde glemt at opføre de forskellige Aldre; medens andre havde glemt at opføre Nationaliteten. Det skulde nødtøgt ske denne Gang, da en Statistik, der ikke passer, **ikke** er nogen Statistik. Husk ogsaa at udfylde Blanketten tydeligt og klart, saadan at der fra min Side ingen Forvekslinger kan ske.

H. J. Larsen.

Regnskab over Spetzlerfondet for første Halvaar 1913.

	Indtægt	Udgift
Kassebeholdning fra forrige halve Aar	1609.34	
Bidrag fra forskellige Foreninger:		
Skand. Forening Zürich	12.50	
Bern	10.15	
Schaffhausen	10.15	
Hamburg	12.—	
Wien	10.47	
Dresden	6.25	
Genf	5.—	
Basel	10.15	
Køln	5.77	
Leipzig	3.—	
München	12.—	
Frankfurt a. M.	12.28	
Stuttgart	20.—	
Nordisk Forening Zürich	15.—	
O. Petersen, Zürich	10.—	
Modtaget af H. J. Larsen for Sangbøger	100.—	
Skænket til Spetzlerfondet af afdøde		
Maskinarbejder Larsens Forældre	43.05	
Skænket af Familien Spetzler	50.—	
Renter for Aaret 1913	50.25	
Tilbagebetalt Afdrag af Tømrer Lademann	30.—	
Indbinding af 500 Sangbøger		105.—
Et Laan til Tømrer Lademann, Arbon		150.—
Porto		2.15
	2037.36	257.15

Status.

Indtægt	2037.36
Udgift	257.15
Kassebeholdning	1780.21
Varelagerets Værdi	780.64
Samlet Formue	2560.85

A. Knudsen, Forvalter for Spetzlerfondet.

Regnskab og Kassebeholdning revideret og fundet rigtigt

Zürich, den 2-7-13.

Otto D. Schwartz, Aage Christensen, Revisorer.

Revisionsberetning.

Undertegnede Revisorer meddeler hermed, at vi den 4 ds. har revideret Hovedkassens Regnskaber, Varelager og Kassebeholdning for Juni Maaned og fundet alt i bedste Orden.

Desværre ligger flere Afdelinger inde med et større Beløb end Lovene tillader og anmoder vi derfor Revisorerne i de paagældende Afdelinger om at paase, at Lovenes § 37 bliver overholdt.

Zürich, den 5-8-13.

Hovedkasse-Revisorer:

P. Sørensen. Johs. Larsen. E. Hansen.

Meddelelser fra Forretningsføreren.

Kvitterer hermed for Modtagelsen af følgende Beløb: Vegesack 7.91, København 12.10, Charles Jensen, Valløbe 2.—, Karl Nielsen, Konstanz 4.—, N. C. Larsen, Wattwil 4.—, A. Pedersen, Davos 10.—.

Har afsendt følgende Beløb: Genf 12.—, Winterthur 25.—, Schaffhausen 25.—, Mannheim 25.—, Harburg 20.—, Luzern 25.—.

For afsendte Varer skylder: Leipzig 1.05, Stuttgart 9.—, Pforzheim 1.25, Kiel 10.60, Bremen 1.30, Stettin —.85, Köln 17.50, Dresden 7.35, Kristiania 1.—, Hannover 2.—, Berlin 1.30, Mannheim 1.55, Flensborg 9.10, Vegesack —.25, Essen 13.—.

Medlemsbøgerne No. 9354 N. Jensen, Maskinarbejder, født i Odder den 11-9-88 og 8047 Chr. Olsen, Blikkenslager, født i København den 28-7-87 er tabt, og erklæres hermed for ugyldige. De nye Bøger har henholdsvis Nr. 456 A og 457 A.

De rejsende Medlems Opmærksomhed henledes paa, at der i sidste Adressefortegnelse, er sket følgende Forandringer:

Barmen: Restaurant Raber, Färberstrasse 16.

Paris: Udbetaling om Onsdagen i Restaurant Metz, 179 rue Faubourg St. Antoine, om Lørdagen i Hulen.

Wien: Ny Hule: Restaur. «Zum wilden Mann», Schönbrennerstrasse 31, Wien V.

Genf: Udb. Ernest Petersen, Rue l'Industrie 11 II, (nær Banegaarden), fra 7—8.

Luzern: Udbetaling i Hulen fra 7½—8½.

Zürich: I sidste Nummer er Adressen paa Hulen faldet ud, er: Rest. Riedtli, Kinkelstr. 40, Zürich 6.

Endvidere er Afdelingerne i Arbon og Winterthur indgaaet til en forhaabentlig kortvarig Hvile. I disse Byer udbetales der altsaa **ikke** mere Understøttelse.

Da der i nærmeste Fremtid afholdes et forberedende Møde i Stockholm, for ogsaa i denne By at faa dannet en Afdeling, bedes de, der kender Adresser paa Kammerater i Stokholm, om at meddele mig disse.

H. J. Larsen.

Landsmænd! Stöt dette Blads Inserenter!

Hans Diener, Skrædermester, München
Luisenstr. 57 (Butiken) (Privathopæl: Luisenstr. 57
anbefaler sig med Syning af elegante Herreklæder
(ogsaa medbragte Stoffer) under Garanti for god Pasing
og Forarbejdning til reelle Priser. Stadig de nyeste Mönstre
i tyske og engelske Stoffer. Oppresning, Reparationer
og Omforandringer bliver straks og billigt besørget.
God og hurtig Betjening.

München Restaurant „Lilienbad“
Samkvemslokale for Skandinaver
Herrenstrasse 48
Gode Spise- og Drikkevarer samt Logi.

Paris Hôtel Toulouse, Rue Rameau 5
Værelser fra 30 Fr. med eller uden Pension
Man spricht Deutsch.
Turistværelser fra 2 Fr. om Dagen.

Schaffhausen
Bringer mine to Cigarforret-
ninger i velvillig Erindring hos
rejsende Landsmænd. Stort Udvalg
i **Postkort** fra Rhinfaldet
og Schaffhausen. — Danks Skraafobak.
Stort Udvalg i **Cigarer, Cigaretter og Tobak.**

Theo. Petersen
Vordergasse Nr. 27. Vorstadt Nr. 58.

St. Gallen
Navernes **Barberstue** anbefaler
sig med alt til Faget hen-
hørende.
Hans Hellner
Rorschacherstrasse 56.

Restaurant Reuter, Torstrasse 23
Stuttgart
anbefales. Foreningslokale for
Skandinavisk Forenings Af-
deling C. U. K.
Gode og billige Spisevarer.
Kliptisk hver Lørdag Aften.
Danskstønde Betjening.

Zürich I
Den alkoholfri Restaurant
7 Ankengasse 7
vis-à-vis «Naverslottet» anbefales Med-
lemmerne. Kraftig og billig Middag-
og Aftensmad fra 70 Cts. Kaffe, The,
„Politik“ forefindes.
Proper og reel Betjening. A. Koch.
Chokolade og stort Udvalg i varm og kold Mad hele Dagen.

1ste Klasses Herreskræderi
Karl Hocke
Zürich 4 - Badenerstraße 20
Stort Udvalg i de nyeste
engelske og franske Stoffer.
Hurtig Betjening. - Moderate Priser. - Flot Snit.

Venedig Gästgiveri Neumann
Riva Schiavoni S. Biagio 2133-36
Dampbaadstation Ponte Veneta Marina.
Skandinavisk Samlingssted.

Wien V Gustav Kaller, Skrædermester
Siebenbrunnngasse 12¹, Th. 11
anbefaler sit elegante Herreskræderie
efter Maal. Reelle Priser.

BRUGER DE
Herreklædninger, Arbejdshenklæder, Skjorter og
lignende Herregarderobe, da henvend dem i

„Reichners Billige Quelle“
Niederdorfstraße 38, Zürich I, Butik og 1. Sal.
Ene Udsalg af Mosbergs Artikler.

Filial: Niederdorfstr. 45, hvor et righoldigt Udvalg
af Kraver, Slips, Manschetskjorter etc. forefindes.
Naar dette Inserat medbringes, gives 10 % Rabat paa alle Artikler, undtagen Mosbergs
og Arbejdstøj.

**Zürich I A. Knudsens Vadskeri og Stry-
geri, Frankengasse 4, 1. St.**
anbefales Medlemmerne.
Proper og prompt Betjening.

H. Hansen-Müller, Papirhandel,
Seefeldstrasse 58, Zürich V
anbefaler stort Udvalg i Papir og Skrivematerialer.
Specialitet: **Prospektkort og Albums** fra Zürich og det øvrige Svejs.

Barberstuen
Niederdorfstr. 38, Zürich I
anbefaler sig til det ærede Publikum.
Prompt og proper Betjening. E. Zehnacker.

Sko, Støvler købes bedst og billigst hos
Baumann, Niederdorfstrasse 27, Zürich I
Specialitet: Arbejdsfodtøj. — Reparationer udføres
prompt og billigt. Gammel bekendt Forretning.

A. Petersen-Scherrers Efterflg.
Chr. Gutstein
33 Niederdorfstrasse 33, Zürich 1
anbefaler stort Udvalg i
**Hatte, Kasketter, Kofferter, Ryg-
sække, Valsestokke, Paraplyer og
Rejsetasker.**
Største Udvalg i fine Lædervarer.

„Den farende Svend“ Annoncetillæg.

Sangbogen

bör enhver Svend have med paa Udflugter og paa Valsen. Ingen bör rejse hjem uden at have en Sangbog med som Erindring om de glade Dage i Udlandet. Sangbogen koster Fr. 1.25 og faaes hos enhver Afdelingskasserer samt hos Forretningsføreren. — Husk! at I, naar I køber en Sangbog, ogsaa støtter vort Hjelpefond for vore syge og trængende Landsmænd. Bidrag til Spetzlerfondet sendes til og modtages med Taknemlighed af Spetzlerfondets Forvalter.

KJÖBENHAVN

Foreningen for berejste Haandværkere
Sommerlokale: „Helgoland“, Strandvejen No. 20. — Møde hver Torsdag.
Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

Basel A. Christiansen
St. Johann-Vorstadt 30, anbefaler sin velassorterede
Herre-Lingeri-Forretning
til Svendenes velvillige Erindring.
NB. Ved Indkøb gives Svendene intil 10 %
Rabat, hvilke Penge i Følge Overenskomst til-
falder Lokalkassen.

Uddannelse til Værkfører, Tegner, Kalkulator,
Forretningsfører eller selvst. Mester i 3, 6, 12 Maa-
neders Kursus

Snedkerfagskolen Detmold.

Prospekt frit fra Sekretariatet: «Städt. Schulgebäude».
Indmeldelse: 1—15 hver Maaned. **Dansk Lærer.**

Dresden Rest. Braunschweiger Hof
Freibergerplatz 11
anbefales alle Tilreisende. Gæstgiveri
og Selskabslokaler. Smaa Priser.
Max Scheinpflug.

Lorenz Möller, Düsseldorf

Pempelforterstrasse 32

Cigar-Import, Cigaretten, Tobak.

Dansk Skraa anbefales.

Naver! prøv mine 3 Specialmærker:

Triumph 6 Pf., Pfadfinder 7 Pf., og Respekt 8, 9 og 10 Pf

Frankfurt a. M. Rest. Lieser
II Börneplatz 11
Frankfurterforeningens Lokale. —
Gode Spise- og Drikkevarer. —
Naverstambord. **Theodor Lieser**

Den danske Cigarforretning i Hamborg

Schlachterstr. No. 50

anbefaler sit velassorterede Lager i Cigarer, Tobakker,
etc. Forskellige Sorter dansk Skraatobak.

G. Philipps.

Hamborg. Hagelsteins Restauration og Selskabslokaler
anbefales. Schlachterstr. 44
Foreningslokale for Skandinavisk Haandværkerforening
Afdeling C. U. K. **H. Hagelstein.**

KJÖBENHAVN

Club for berejste Skandinaver har Lokale i
St. Andreas Løgebygning.
Frederiksborggalle 11. — Mødeaften hver Lørdag Kl. 9. Se op
naar I komme hjem, I farende Svende.

Düsseldorf Rest. z. Sportshalle

Oberbiller-Allé 1

Samkvemslokale for Skandinaver.

Gode Spise- og Drikkevarer. — Middagsbord 70 Pfg.
E. Kesting.

Hamborg P. Sörensen, Skræderi
Glashüttenstr. 110, Hus A, II. Etg.
Klædninger efter Maal. — Udvalg
i moderne Stoffer. — Reparation
Oppressning billig.

Peter Petersens Cigarforretn. Hamborg

92 St. Pauli-Kielerstrasse 92

anbefales

Prøv mine prima Cigarer, Eget Fabrikat.

Cigaretter, Tobak, Dansk Skraa

haves stadig i stort Udvalg paa Lager.

Kiel Rest. z. Kurfürsten, Adelheidstr. 14

Samkvemslokale for Skandinaver. 8 Minutters
Gang fra Banegaard og Postslib.

Gode og billige Spise- og Drikkevarer.

Restaur. Josef Schmitz

Köln (Dentzens Efterfølger)

anbefales de rejsende Svende. — Foreningslokale for
Skand. Forening. — Mangleaarigt Samkvemslokale for
samtlige Skandinaver.

München

Otto Gauffrés, C. Vills Etterf.
Urmager

Stort Lager - Moderate Priser - Reparatur-Værksted
Neuthurmstr. 4 (Lige ved Hulen)

Foreningsmeddelelser.

Budapest. Paa Generalfors. den 5 Juli valgtes Th. Møller, Snedker til Formand og Kasserer, til Sekretær Undertegnede.

Med skand. Hilsen *E. W. Christensen.*

NB. Svendene fraraades at tage hertil, da der er stor Arbejdsløshed i alle Fag.

Davos. Paa Generalfors. den 26 Juli valgtes til Formand A. Pedersen, Maler, Kasserer A. Sjursen (Genvalg), og til Sekretær Undertegnede.

Med skand. Hilsen *Vald. Nielsen.*

Hamburg. Paa Generalf. den 19-7 genvalgtes Formanden P. Petersen, Cigarmager og Kassereren P. Olsen. Snedker.

Med skand. Hilsen *Chr. Thomsen, Sekretær.*

Paris. Paa Generalfors. den 19-7 valgtes til Formand Snedker Gunnar Adelvard, Kbhvn., Kasserer Smed Kr. Sørensen Olgod og til Sekretær Undertegnede fra Kristiania.

Chr. Nygaard.

Sløjhedens Protokol.

Slettet for Resistance.

10316 **Adolf Zeiffert**, Kleinsmed, f. d. 24-1-95 i Kristiania 22 Uger.

8998 **Fritz Hansen**, Kleinsmed, f. i Kbhvn. 19 Uger.
den 18-6-78

10094 **Alfred Gröndahl**, Skibsbygger, født d. 8 Uger.
19-11-78 i Gøteborg

10488 **A. Gröndahl**, Hustru, f. d. 6-5-79 i Helsingør 13 Uger.

Kielerforeningen.

10021 **Chr. Christensen**, Dropskoger, Kbhvn. 23 Uger.

10015 **Carl Frederiksen**, Snedker, Tidsvilde 17 Uger.

Köbenhavnerforeningen.

10451 **Adolf Svensson**, Gartner, født i Flensborg den 21-9-94.

10238 **Chr. Fr. Nielsen**, Portner, født i Møgeltonder den 3-5-81.

Barmerforeningen.

Berigtigelse.

Det meddeles hermed, at Medlem No. 9802 **H. D. Christensen**, ved en beklagelig Fejltagelse er bleven efterlyst af Bibliothekaren.

Hamburgerforeningen.

Drypstensgrotten ved „Han“ i Belgien.

Efter med min Rejsekamerat, at have aflagt et kort Besøg paa Verdensudstillingen i Gent, som paa alle Omraader imponerer ved den Dygtighed, Intelligens og Energi som det lille Folk har udvist ved at arrangere en saadan Udstilling, som viser os Menneskenes Fremgang og Kløgt ved Fremstilling af Luksus-, Brugs- og Fornøjelses-Genstande paa Industriens, Handelens og Haandværkets Omraade, rejste vi over Antwerpen til det berømte Badested Ostende, hvor Strandpromenadelivet fængslede os ligesaa meget som igjen at se Havet og høre Bølgenes gamle, men dog saa kære Melodi. Se de fine Damer og Herrer boltre og more sig i det dejlige blaa Hav, se omsider Solen forsvinde i Horisonten, efterladende et gyldent Purpur-Skær.

Saa tilbage over Brüssel til Namur i Maasdalen. Denne Tur fra Namur igjennem Maasdalen over Dinant til Rochefort, kan, hvad Naturskønhed angaar, godt maale sig med Rhinturen og mange Partier i Svejts. En Beskrivelse af samme er jo ikke Hensigten med dette. Ankommen til Rochefort, stod den lille Dampbane ovre paa den anden Side af Vejen og ventede paa os, for at befordre os til den berømte Draabestenshule ved Han.

De tre Vogne vare allerede propfulde af alle Nations Folk, og vi steg straks ind, skøndt Tørsten plagede os, og lige overfor var en Restaurant. Heldigvis saa en smuk Opvartningspige vor Lidelse og bragte os to Øller paa Vognen. Franskmandene troede naturligvis at vi vare to Øltydskere, men Øl smager ogsaa Danskere, navnlig efter en lang varm Tur, og det smagte os; men vi fik lige Tid til at kaste Ølglassene i Favnene paa Jomfruen da Toget satte sig i Bevægelse. Først kørte vi henad et fladt men kønt Landskab, henimod det skovbevoksede Bjerg, hvori Grotten er.

Ankommen til Foden af Bjerget, gik Banen i Sneglegang opad. Efterhaanden som vi kom opad fremtrylledes for Øjet et pragtfuldt Billede over den skønne Egn, til vi tilsidst holdt helt oppe paa Bjerget ved Stationen. Efter at Foreren med sine to Hjælpere havde eftersat vore Billeter, som koster 8 Franc pro Person, gik vi 50 til 60 Pers. i Tallet, igjennem en naturlig anlagt Løngang, stadig nedad, til Bjergets Fod, hvor vi saa i en Klippe-Aabning, steg ned i Bjergets Indre, snart udvidede Gangen sig og vi befandt os i en stor Sal, som jeg nu skal forsøge at beskrive. Af disse Sale findes 14 forskellige, den ene overraskender og pragtfuldere end den anden. Grotten har med sine Galerier, Gjennemgange og Sale en Udstrækning af 3000 Meter og er elektrisk belyst.

Et saa storartet Naturens Værk, som her i Jordens Indre hydes Øjet, og som Aartusinder har været om at frembringe, vil end ikke Menneskenes Kløgt og Snille nogensinde kunde frembringe og fremtrylle.

Mange kommer vel med store Forventninger derind, men ogsaa for dem er og var Overraskelserne større og større. Overalt hvorhen man skuer, de herligste Draabestenshuler og Figurer i stadig nye Former. Draabe efter Draabe falder Kalkvandet ned. Enhver enkelt Draabe som falder, er trængt igennem det massive Kalkstens Bjerg, og har paa sin Vej igennem Kalkstensmassen opløst ubetydelige Dele af den Kulsyre Kalk. Imedens nu Draaben hanger paa Klippehvelvingen eller langsom flyder ned af Klippevæggen, fordunster en Del af Vandet og der afsætter sig en umaadelig lille Del af det Kulsyre Kalk. Saaledes danner sig i Løbet af utænelige Tider, de forskellige Former, Grupper og Billeder, snart i Form af Forhænge og Gardiner, snart i lange Tapper, som lstopper; men hvor Draaberne falder ned, opstaar fra nederen af opadvoksende Søjler, som tilsidst forener sig med de forovenhængende Tapper, saa der dannes sig en Forbindelse med Klippehvelvingen og Bunden, hvor vi gaar.

Ved fremmede Substanter, som befandt sig i Klippe-massen, navnlig Jern, bliver Kalkdraaberne undertiden farvede, ja, der findes de underligste Farvesammensætninger, fra det rene hvid og gul, til det dybeste brun og smukkeste rød og blaat. Man staar her i et stort Byggeværksted, men ser ingen Arbejdere og ingen Fremskridt.

Fyrrer Aar kender man nu denne Hule, men i den Tid har man endnu ikke opdaget nogen Spor af Forandring af de forskellige Formdannelser. For 40 Aar blev Grotten opdaget (1878), men hvad er 40 Aar mod Aartusinder, hvor Kalkvandet i utrættelig Ensformighed har

lavet dette Trylleværk. Disse Draabesten, man kan tage dem af at maale dem i Centimeter og Meter, og alligevel er de, som den høje Himmelbygning, et Symbol paa Uendeligheden; og mærkelig nok, paa det samme Sted, hvor Kalkvandet rejser sig opad, hvor man kan sige: «stedse Draabe huler Sten», har en Gang for endnu længere Tid tilbage, Vandet udhulet den blødere Klippemasse og dannet denne Hule.

Fortsættes.

Efterlysninger.

Bager W. M. Christensen bedes opg. sin Adr. til Aage Poulsen, Wien. Maskinarbejder Wilh. Nielsen bedes opg. Adr. til Stukkatoreren i Wien. Maskinarbjd. Fr. Hansen fra Kbhvn. bedes opg. Adr. til Maskinarbjd. Rich. Larsen, St. Hansg. 24 D, Kbhvn. Kleinsmed Karl Nielsen (den krøllede) og Kleinsmed Rasmus Flor bedes hurtigst muligt opg. Adr. til Modelsnedker Arnold Poulsen, Hofnagelstrasse 33, Frankfurt a. M. Einar Andersen («Nordmanden») Elektriker bedes opg. sin Adr. til A. Svaabeck, Str. Porumbaru 8, Bukarest. Sadelmager Thomsen bedes ang. sin Koffert opg. Adr. til Gartnermedhjælper Chr. Petersen, Hulen, Zürich. Otto D. Schwartz bedes opg. Adr. til H. Hermansen Hulen, Luzern. Edv. Jensen, Barber bedes opg. Adr. til R. Jung, Adr. Wwe. Ludwig, Ludwigstr. 41, Stuttgart. Snedker Karl Holmbo bedes opg. Adr. til Snedker J. P. Jensen, Paris. Maler Wendel bedes opg. Adr. til Forretningsføreren. Maler Finnich bedes atter opg. Adr. til Toft i Frankfurt. Gartner Axel Petersen anmodes om strakt at sende den laante Rygsæk til C. M. i Hanau. Maskinarbejder Magnus Larsen bedes opg. Adr. til Alfred Møller, Hanau.

Ekstra-Efterlysning.

Den tidligere Formand i München: Karl A. Nielsen, Moss, Norge bedes ufortøvet opg. Adr. til Gørtler Hansen, München. Murer Lambertsen bedes ang. de deponerede Værdisager hurtigst opg. Adr. til Tömrer Chr. Nielsen, Hulen, Bern. Blikkenslager Chr. Petersen, København bedes ordne sine Forpligtelser i Wien snarest muligt. Kleinsmed Harry Rasmussen bedes ordne sit Mellemværende med H. N. Madsen, Kbhvn. J. Jørgensen, Fyrbøder, Bog No. 10096, født i Kallundborg den 6-6-75 bedes ordne sin Skyld i Vegesack. 9119 Jacob Schmidt, Væver fra Kolding bedes hurtigst muligt ordne sin Gæld i Neumünster, da ellers den sorte Tavle følger. 8390 Elias Madsen bedes hurtigst muligt ordne sit Mellemværende med C. Christensen, W. Nielsen og Th. Møller, Hamburg. Snedkerne L. Chr. Christensen og Peter Dalsgaard, begge fra Struer bedes ordne deres Mellemværende med Hulevarten i Pforzheim. Følgende Medl. bedes — dersom de vil undgaa Slettelse — ordne deres Restancer i Kristianiafor.: 7928 Maler P. S. Kristensen, 9876 Fræser Thure Zetterqvist, 9862 Modelsnedker Vald. Larsen, 10332 Filer Kuurt Baak, 10333 Mekaniker Vilh. Johnson, 10331 Typograf Einar P. Vemberg, 9334 Metalarbejder Jacob Sandberg, 10338 Maler A. P. Andersen, 10159 H. Jacobsen, 10329 Sadelmager Osvald Olafson.

Brevkasse.

Bern. Kort til Holger Jensen, Brødrene Durch, Ossian Andersen, Jakob Severin, J. Kure.
Helsingborg. Blikkenslager N. Vosborg (20 Pf. Strafporto), Chresten Hansen, Alfred Møller, Julius Johansen, Ma-

skinarbejder Nikolai Nielsen, H. Jørgensen, Murer H. M. Jensen, Olaf Olsen.

Frankfurt a. M. A. B. Christensen, Skræder Egstrøm, Richard Hoffmann, Skomager L. Jensen, Maler Sofus Jørgensen, Aksel Lange, Børstenbinder Jens Lauritsen, Mine Michel, Karl Knud Møller, Gartner Alfred Petersen, Maler W. Petersen, Snedker R. Rasmussen, Viggo Søndergaard.

Genf. Jens Kure, Joh. Wann, Maskinarbejder G. Petersen, samt en Pakke til Viggo Kesselhahn.

Interlaken. C. Varnecke, C. Christiansen.

København. Kort til Peter Andersen. Brev til Wald. Jensen, G. Pettersson, Drejer (12 Øre Strafporto).

Köln. Bernhard Sørensen (Bælum), Adolf Christensen, Murer Jensen.

Leipzig. 2 Kort til K. Amdisen.

München. Carl Olsen, Willy Giske, J. R. Olsson, Herm. Agerskov, Fotograf Nielsen, Georg Hjorth, Carl Michelsen, Snedker R. Th. Petersen, Snedker P. Andersen, G. E. Axelsson.

Vegesack. Brev til Urmager Jansen, Aabenraa.

Wien. Peter Andersen, Jakob Severin.

Zürich. K. Børgesen, Carl Nielsen, Joh. Olsen, Valentin Jacobsen, V. Petersen, Gunnar Nielsson, Trygve Myklegaard. Karl Petersen, Snedker C. Frederiksen, Steerup Hansen, Carl Hansen, Maler Carl Frederiksen, Maler Vald. Petersen, Chr. Petersen, Lars Tryk, Peter Christensen, M. Wentzlau, Hjalmar Rasmussen, P. Christensen (15 Cts. Strafporto).

Redaktion og Ekspedition:

H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.

Italien og Orienten.

Rejseselskab til Italien og Orienten søges af en C. U. K. Nav. Rejsen tænkes paabegyndt omkring d. 1 Sept. Landsmænd, der eventuelt paatænker denne Rejse bedes indlægge Billet mk. E. J. paa «D. far. Svends» Ekspedition.

Thüringer Snedkerfagskole Ilmenau

Fag- og Købmands-Uddannelse, grundig og hurtig.

Dansktalende Lærer.

Direktion: Arkitekt Kallsen.

Köln

Joh. Reiser, Herreskræderi. Alexianenstr. 23
anbefaler sig med alt til Faget henhørende
Specialitet: Danske Jachtklubstoffer

Köln

CAFÉ HEINRICH GÖRRIG
Bayardsgasse 16—18

anbefaler sig til de rejsende Svendes Velvilje.
Mangeaarigt Samkvemsløkal for Skandinaver.

Leipzig

Rest. Stadt Berlin

Berlinerstr. 11 (Hulen)
anbefales Naverne. Gode Mad- og
Drikkevarer til billige Priser.
Otto Hose.



Nº 17

Lördag, den 23. August 1913.

XII. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.



Et Farvel!

Mandagen den 11-8 dns. har Frankfurtafdelingen her lidt et stort Tab, idet vort af alle meget afholdte Medlem

Eliser Nathan

Cyklehandler, i en Alder af kun 36 Aar pludselig er afgaaet ved Døden, ramt af et Hjerteslag. Alle der har kendt E. Nathan ved hvilket stort Tab vi alle gennem hans pludselige Bortgang har lidt og mangelende Svend husker ham vel nok for hans Hjælpsomhed og gode Hjerte. Onsdag den 13 Kl. 10 $\frac{1}{2}$ samledes vi ved hans Baare, hvor Formanden nedlagde en Krans, hvorefter vi med et tungt Hjerte fulgte ham til hans sidste Hvilested. E. Nathan vil blive dybt savnet ved mange Lejligheder og alle Frankfurternaver vil altid holde.

Hans Minde i Äre.

Drypstensgrotten ved „Han“ i Belgien.

Mangfoldige er de dannede Former; paa mange Steder hænger pragtfulde flerarmede Lysekroner, som ved det elektriske Lys glimrer i et dejligt Skue.

Se der, ud af en vældig Klippeaabning, en storknet Strøm, som ligner et stort Vandfald, til metertykke Stængler sammenvoksede foroven, medens de forneden samler sig som naturlige Vandbølger. Paa et andet Sted, stiger fra Klippevæggen en snehvid Lavine ned, som funkler og stråler som var den oversaaet med Tusinder af Perler og Diamanter. — Enhver Sal bringer nye Overraskelser, der staar et aldeles naturtro Orgel, ved Siden af et Alter noget derfra en Række Gardiner, som ere saa fine og gjennemsigtige, saa storartet tegnet og aftonet, saa ene-staaende som tænkes kan, Gardinerne giver ved at banke paa dem en herlig og ren Klang.

Paa et Sted har man indrettet et Klokkespil paa Draabestensapperne, som desværre ikke mere tør benyttes, fordi denne umaadelige skøre Dannelse vilde gaa itu, og jo ikke kunde erstattes igen. ved Menneskehaand. Alle mulige Slags Dyr bliver vist os, vældige Drager, store kluntede Bjørne, smaa Fugle, Skruptudser og hvad som helst Fantasi kan udtænke sig. Draabestensapperne

hænger ned som smaa Lys, slanke Fanestange, spidse Syle og mægtige Palmestammer vokset sammen med Tapperne forneden, dannes Søjler i alle mulige Tykkelser og Længder, som synes at støtte den mægtige Hvelving.

Her staar eller hænger en Bikurv, andetsteds rager en Sejersøjle i Vejret, mægtig og stolt, behængt med Guirlander og pragtfulde Flag, og se, dér driver en lille Flok Trolde deres Væsen, ja er det ikke som Dværgenes og Troldeenes Rige, vi ere komne ned i?

Paa Bunden og paa Klipperne, hvor vi gaar, ser vi de underfuldeste Muslingedannelser, ofte med skuffende Lighed besat med Brillanter og utallige smaa Krystaller.

Her en Døbefont, med krystalklart Vand, som i Spejlbillede, viser de herligste Former af Draabestene for oven. Alle disse Herligheder viser sig i Glansen af elektrisk Lys, og særlige Grupper kaster Føreren store Reflekslys paa og to Grupper vises afvekslende som Sølv og Guld i dette Fata Morgana i Underverdenen.

Nu i Domsalen siger Føreren, vi skal se ned og vi opdager to Lys i stor Dybte, som i store Svingninger kommer nærmere, nu ser vi, at det er en Dreng med to Fakler, som iler os forbi, stadig i Højden, mellem Klipperne. Det elektriske Lys er slukket og vi staar i Belgmørke, kun stadig med Øjnene følgende Drengen med Faklerne, højere og højere gaar det i fuld Fart opad, stadig opad, der er højt til Loftet her; Rundetaarn vilde magelig kunde staa herinde. Nu er Drengen oppe; en svimlende Højde, han svinger med Faklerne og stikker den ene i en Klipperevne og løber nu med den anden Fakkeld ned efter til os, medens den anden som en Stjerne paa Himlen lyser og glimrer højt oppe. Nu igen igennem en Tunnel og vi hører under os en underlig Brusen; det er Floden, som har banet sig Vej igennem Bjerget. Nu omkring en Bjergklippe, opad en Del Trin og vi befinder os paa en Runddel, hvor der er indrettet en Beværtning.

En romantiskere og indtryksfuldere Restaurant, er vel ikke let at finde Mage til. Rundt omkring os, alle mulige Figurer, magisk og grell oplyst af en Buelampe, nede i Dybet høres en gurgende og brusende Larm og over os hvalver Klipperne sig i uendelig Højde, i mørk og dyb Tavshed; men tys, nu høres et sælsomt og fint Spil i det fjærne, det er Føreren som slaar paa Draabestensapperne, en højtidelig og tillige overvældende Følelse besjæler os alle. — «Que voulez-vous boire?» (hvad vil de nyde?), Spørger en gammel Heks som agerer Opvarterinde, vi bostiller os en Kop Kaffe og drømmer os ved Mokkaen i Feernes og Äventyrets Land og dog skulde vi til Slut, faa et endnu mere overvældende og storartet Indtryk af vor Rejse i Jordens Indre.

Efter at have dvælet en Tid i dette underjordiske Backus Tempel, bød Føreren atter til Opbrud og vi vandrede igen nedad, Vandets Brusen høres nu nærmere og nu ser vi Floden styrte sig ned fra et Klippeparti og forvandle sig til en Sø i Bjergets Indre, højt oppe i Hvælvingen en elektrisk Lampe, som kaster et magisk Lys paa Klipperne og Vandet dernede. Der ligger en stor Baad i Vandet som Føreren beder os bestige og langsomt stødes fra Borde, henad Vandets krystallklare Flade, og i Vandet afspejler sig Klipper og Draabstenstapper i alle mulige og sjældne Former.

Et Fépalads, et Tryllehjem —, nu ser vi et blaaligt Lys langt i det fjærne, det er vel et elektrisk Lys? Men dette Lys har en over al Beskrivelse smuk Farve. Nu udstøder Føreren et Braminerhyl, som af Ekkoet gentages mangfoldige Gange i den store Hvælving. Det blaa Lys forude, tiltager i Styrke, bag ved os er Lyset slukket, saa vi stirrer nu i Mørke paa det lysende Punkt, mens Baaden langsom af Flodens Strøm glider fremad.

Paa en Gang: et vældigt Brag! som om Klipperne styrtede sammen, vi klammer os til hinanden af Skræk Baaden drejer pludselig til venstre og vi ser *Dagens Lys* igen. Nu slutter Klipperne sig sammen og vi sejler igen, nem en smal Aabning, ud i den fri Natur, ud til Livet, fra Äventyrets Land, fra Tusind og en Nat. Da vi udenfor Klippeaabningen som ligger malerisk overskygget af Træer, klatrer ud af Baaden, ser vi den lille bitte Kanon som indjagede os en saadan Skræk, men derpaa kaster vi igen Blikket tilbage til Klippeaabningen og tænker: «Farvel, du mystiske, underfulde og sælsomme Bjerg- og Troldomshule; men Mindet vil blive tilbage!»

Lorenz Möller, Diüsseldorf.

Meddelelser fra Forretningsføreren.

Kvitterer for Modtagelsen af følgende Beløb: Karlsruhe 11.—, St. Gallen 32.50, Davos 25.—, Flensborg 50.—, Köln 50.—, Chr. J. Andersen, Olten 12.—, Paris 15.—.

Afdelingen i **Interlaken** er indgaaet til en forhaabentlig kortvarig Hvile, hvorfor der i Interlaken ikke mere udbetales Understøttelse.

Da jeg har bragt i Erfaring, at et Medl. rejser rundt og hæver Understøttelse paa et «Bogbevis», gøres opmærksom paa, at kun paa Medlemsbogen kan der udbetales Understøttelse.

Bog No. 8191 *J. Busch-Sörensen*, er tabt og erklæres hermed for ugyldig. Den nye Bog har No. 460 A.

Med dette Nummer følger ogsaa Tømrerfagblade.
H. J. Larsen.

Foreningsmeddelelser.

Bonn. Foreningen her er igen genoprettet med 12 Medl. Som Formand valgtes Harald Jensen, som Sekretær August Larsen, som Kasserer Anton Dons. Hulen er Zalsrümachen, Hundegasse.

Köln. Da Foreningen for Øjeblikket er husvild, bedes Korrespondance til Foreningen og dens Medl. sendt til Kaffeeklappeo, Bayardsgasse 16—18, hvor Brevkassen forefindes.

Endvidere meddeles, at der ved vor Fest den 3 ds. faldt en Gevinst paa No. 139, som endnu ikke er afhentet. Ejers No. af et af de senere afrejste Medl., bedes den lykkelige Vinder opg. Adr. til undertegnede Kasserer.

Med skand. Hilsen

H. Rasmussen.

Stuttgart. Paa Grund af Formandens og Kassererens Bortrejse valgtes til deres Efterfølger: Formand Snedker Harald Olsen, Kasserer Karl Jensen.

Anton Rasmussen, Sekretær.

Wien. Alle Svende advares stadigt imod at rejse til Wien; kun for Malere, der for Øjeblikket er efterspurgt, er der Haab om Arbejde.

P. F.s Vegne: *Aage Poulsen, Sekretær.*

Den første „kvindelige Snedker“ i Svejts.

Under ovenstaaende Titel har der i det svejtsiske Snedkerforbunds Medlemsblad i Zürich samt i det socialdemokratisk Hovedorgan i Zürich været offentliggjort en Artikel om en kvindelig, Dansk Snedker, der for Tiden arbejder i Zürich og som har vakt overordentlig Opmærksomhed i Svejts, og da særlig i Zürich, hvor man ellers kun ser Kvinderne fortrænge Mændene i de saakaldte, intelligente Etater: Post- og Telegrafetaterne. Da det muligt kunne have Interesse for «Den far. Svends» Læsere, at læse denne Artikel med alle dens Uhyrligheder, bringes den her i Oversættelse:

«Ikke om en kvindelig Hjelpekraft handler det sig her; men derimod om en udlært kvindelig Snedker«svend», der har maattet gennemgaa en fireaarig Læretids Poesi. Hører vi engang, hvad vor Kollegin, som selvfølgelig ogsaa er organiseret, selv fortæller derom:

Jeg er født 1889 i Gvevinge (Danmark) som Barn af fattige Forældre. Hjemme er vi ni Børn og da min Fader ogsaa er Snedker, besluttede jeg mig til, da jeg var færdig med min Skolegang, at lære Snedkerhaandværket. Da vi ingen Lærepenge kunde betale, maatte jeg forpligtig mig til en fire Aars Læretid, som jeg heller ikke fortryder nu. Min Læremester var en i sit Fag dygtig Mand og beskæftigede 7 Svende og 6 Lærlinge (ægte Dansk! Red.). Jeg var den eneste kvindelige Snedker, og Svende som Lærlinge havde Kost og Logi hos Mesteren. Arbejdstiden udgjorde ti Timer. Om Morgen Kl. 6 blev begyndt, og som første Maaltid blev serveret Havregrød i stedet for Kaffe. Havregrød er vel meget nærende, men saa tykt som afkogt Finérlim. Fra Kl. 8½—9 var Frokostpavse, til hvilken der gaves belagt Smørrebrød og alkoholfri Ol. Vel er Ollet i Zürich bedre end hos os; men til Gengæld smører man ikke her Smør paa Brødet. Fra Kl. 12—1½ var Middagspavse, hvor Maden blev spist ved fælles Bord. Maden var ikke daarlig. For det meste gaves der Ris, Grød, en Melspise eller Kød. Man spiser dér megen veltilberedt Melspise og Hestekød. Her i Zürich spises megen Makaroni og ingen Hestekød. Til at drikke ved Middagsmaaltidet gaves kun Vand. Kl. 4 blev da i 5 Minutter hurtigt en Kop Kaffe drukket, og derefter arbejdet til Kl. 6. Til Aftensmad blev der serveret Kartofler, Hestekød og The. Selv om Maden ogsaa var temmelig nærende, var Arbejdet især i den første Tid meget anstrengende. Naar man ved Siden af at koge Lim, køre om med Trækkevogne, ofte flere Dage efter hinanden maatte save med Haandsav og derefter med Rugbanken afhøve de mange Ujævnheder, er det for en 15 Aars Pige ingen Legeværk.

Det gik ogsaa saadan, at jeg to Gange løb væk og fortalte min Fader: at Snedkeriet ikke interesserede mig

Landsmænd! Stöt dette Blads Inserenter!

Hans Diener, Skrædermester, München
Luisenstr. 57 (Butiken) (Privathopæl: Luisenstr. 57
anbefaler sig med Syning af elegante Herreklæder
(ogsaa medbragte Stoffer) under Garanti for god Pasning
og Forarbejdning til reelle Priser. Stadig de nyeste Mønstre
i tyske og engelske Stoffer. Oppresning, Reparationer
og Omforandringer bliver straks og billigt besørget.
God og hurtig Betjening.

München Restaurant „Lilienbad“
Samkvemslokale for Skandinaver
Herrenstrasse 48
Gode Spise- og Drikkevarer samt Logi.

Paris Hôtel Toulouse, Rue Rameau 5
Værelser fra 30 Fr. med eller uden Pension
Man spricht Deutsch.
Turistværelser fra 2 Fr. om Dagen.

Schaffhausen
Bringer mine to Cigarforretninger i velvillig Erindring hos
rejsende Landsmænd. Stort Udvalg i **Postkort** fra Rhinfaldet
og Schaffhausen. — Danks Skraatobak
Stort Udvalg i **Cigarer, Cigaretter og Tobak.**

Theo. Petersen
Vordergasse Nr. 27. Vorstadt Nr. 58.
Navernes **Barberstue** anbefaler
sig med alt til Faget hen-
hørende.

St. Gallen Hans Hellner
Rorschacherstrasse 56.

Stuttgart Restaurant Reuter, Torstrasse 23
anbefales. Foreningslokale for
Skandinavisk Forenings Af-
deling C. U. K.
Gode og billige Spisevarer.
Klippet hver Lørdag Aften.
Danskstøende Betjening.

Zürich I
Den alkoholfri Restaurant
7 Ankengasse 7
vis-à-vis «Naverslottet» anbefales Med-
lemmerne. Kraftig og billig Middag-
og Aftensmad fra 70 Cts. Kaffe, The,
„Politiken“ forefindes.
Proper og reel Betjening. A. Koch.
Chokolade og stort Udvalg i varm og kold Mad hele Dagen.

1ste Klasses Herreskræderi
Karl Hocke
Zürich 4 - Badenerstrasse 20
Stort Udvalg i de nyeste
engelske og franske Stoffer.
Hurtig Betjening. - Moderate Priser. - Flot Snit.

Venedig Gästgiveri Neumann
Riva Schiavoni S. Biagio 2133-36
Dampbaadstation Ponte Veneta Marina.
Skandinavisk Samlingssted.

Wien V Gustav Kaller, Skrædermester
Siebenbrunnegasse 12¹, Th. 11
anbefaler sit elegante Herreskræderie
efter Maal. Reelle Priser.

BRUGER DE
Herreklædninger, Arbejdsbenklæder, Skjorter og
lignende Herregarderobe, da henvend dem i
„Reichners Billige Quelle“
Niederdorfstrasse 38, Zürich I, Butik og 1. Sal.
Ene Udsalg af Mosbergs Artikler.

Filial: Niederdorfstr. 45, hvor et righoldigt Udvalg
af Kraver, Slips, Manschetskjorter etc. forefindes.
Naar dette Inserat medbringes, gives 10 % Rabat paa alle Artikler, undtagen Mosbergs
og Arbejdstøj.

Zürich I A. Knudsens Vadskerier og Strygeri, Frankengasse 4, 1. St.
anbefales Medlemmerne.
Proper og prompt Betjening.

H. Hansen-Müller, Papirhandel,
Seefeldstrasse 58, Zürich V
anbefaler stort Udvalg i Papir og Skrivematerialer.
Specialitet: Prospektkort og Albums fra Zürich og det øvrige Svejts.

Barberstuen
Niederdorfstr. 38, Zürich I
anbefaler sig til det ærede Publikum.
Prompt og proper Betjening. J. Zehnacker.

Sko, Støvler købes bedst og billigst hos
Baumann, Niederdorfstrasse 27, Zürich I
Specialitet: Arbejdsfodtøj. — Reparationer udføres
prompt og billigt. Gammel bekendt Forretning.

A. Petersen-Scherrers Efterflg.
Chr. Gutstein
33 Niederdorfstrasse 33, Zürich 1
anbefaler stort Udvalg i
**Hatte, Kasketter, Kofferter, Ryg-
sække, Valsestokke, Paraplyer og
Rejsetasker.**
Største Udvalg i **fine Lædervarer.**

„Den farende Svend“'s Annoncetillæg.

Sangbogen

bør enhver Svend have med paa Udflugter og paa Valsen. Ingen bør rejse hjem uden at have en Sangbog med som Erindring om de glade Dage i Udlandet. Sangbogen koster Fr. 1.25 og faaes hos enhver Afdelingskasserer samt hos Forretningsføreren. — Husk! at I, naar I køber en Sangbog, ogsaa støtter vort Hjelpefond for vore syge og trængende Landsmænd. Bidrag til Spetzlerfondet sendes til og modtages med Taknemlighed af Spetzlerfondets Forvalter.

KJÖBENHAVN

Foreningen for berejste Haandværkere
Sommerlokale: „Helgoland“, Strandvejen No. 20. — Møde hver Torsdag.
Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

Basel A. Christiansen

St. Johann-Vorstadt 30, anbefaler sin velassorterede
Herre-Lingeri-Forretning
til Svendenes velvillige Erindring.
NB. Ved Indkøb gives Svendene intil 10 %
Rabat, hvilke Penge i Følge Overenskomst til-
falder Lokalkassen.

Uddannelse til Værkfører, Tegner, Kalkulator,
Forretningsfører eller selvst. Mester i 3, 6, 12 Maa-
neders Kursus

Snedkerfagskolen Detmold.

Prospekt frit fra Sekretariatet: «Städt. Schulgebäude».
Indmeldelse: 1—15 hver Maaned. **Dansk Lærer.**

Dresden

Rest. Braunschweiger Hof
Freibergerplatz 11
anbefales alle Tilrejsende. Gæstgiveri
og Selskabslokaler. **Smaa Priser.**
Max Scheinpflug.

Lorenz Möller, Düsseldorf

Pempelforterstrasse 32

Cigar-Import, Cigaretten, Tobak.

Dansk Skraa anbefales.

Naver! prøv mine 3 Specialmærker:

Triumph 6 Pf., Pfadfinder 7 Pf., og Respekt 8, 9 og 10 Pf

Frankfurt

a. M. **Rest. Lieser**
11 Börneplatz 11
Frankfurterforeningens Lokale. —
Gode Spise- og Drikkevarer. —
Naverstambord. **Theodor Lieser**

Den danske Cigarforretning i Hamborg

Schlachterstr. No. 50

anbefaler sit velassorterede Lager i Cigarer, Tobakker,
etc. Forskellige Sorter dansk Skraatobak.

G. Philipps.

Hamborg

Hagelsteins Restauration og Selskabslokaler
Schlachterstr. 44
anbefales.

Foreningslokale for Skandinavisk Haandværkerforening
Afdeling C. U. K. **H. Hagelstein.**

KJÖBENHAVN

Club for berejste Skandinaver har Lokale i
St. Andreas Løgebygning.
Frederiksborggalle 11. — Mødeaften hver Lørdag Kl. 9. Se op
naar I komme hjem, I farende Svende.

Düsseldorf

Rest. z. Sportshalle

Oberbiller-Allé 1

Samkvemslokale for Skandinaver.

Gode Spise- og Drikkevarer. — Middagsbord 70 Pfg.
E. Kesting.

Hamborg

P. Sørensen, Skræderi
Glashüttenstr. 110, Hus A, II. Etg.
Klædninger efter Maal. — Udvalg
i moderne Stoffer. — Reparation
Oppressning billig.

Peter Petersens Cigarforretn.

Hamborg

92 St. Pauli-Kielerstrasse 92

anbefales

Prøv mine prima Cigarer, Eget Fabrikat.

Cigaretter, Tobak, Dansk Skraa

haves stadig i stort Udvalg paa Lager.

Kiel

Rest. z. Kurfürsten, Adelheidstr. 14

Samkvemslokale for Skandinaver. 8 Minutters
Gang fra Banegaard og Postskib.

Gode og billige Spise- og Drikkevarer.

Köln

Joh. Reiser, Herreskræderi, Alexianenstr. 23
anbefaler sig med alt til Faget henhørende
Specialitet: **Danske Jachtklubstoffer**

Köln

CAFÉ HEINRICH GÖRRIG

Bayardsgasse 16—18

anbefaler sig til de rejsende Svendes Velvilje.

Mangeaarigt Samkvemslokale for Skandinaver.

München

Otto Gauffrés, C. Vills Etterf.
Urmager

Stort Lager - Moderate Priser - Reparatur-Værksted
Neuthurmstr. 4 (Lige ved Hulen)

mere. Det hjælp imidlertid ingenting; jeg maatte igen tilbage i den gamle Trædemølle, og da det første Møbelstykke lykkedes godt, forsvandt ogsaa Smerterne ved Haandsaven og Rugbankhøvlen. Da Mesteren ingen Maskiner havde, maatte alt laves færdig med Haanden, og ved Kelningen af de mange Ligkister gaves ofte mange Sveddraaber. Trods dette, havde den firaarige Læretid sine behagelige Sider. Efter at jeg overfor de andre Lærlinge, som i den første Tid altid drillede mig, havde skaffet mig Respekt med Tommestokken, kunde jeg efter Behag udnytte min frie Tid. Paa Mesterens Foranledning maatte jeg hver Uge en Aften til Gymnastik for at styrke Musklerne. Den tekniske Uddannelse blev ligesaa plejet, idet vi tegnede hos Mesteren om Aftenen. En Haandværkerskole kunde jeg først senere, som «Svend» besøge, i to Vintersemestre, hvor der blev givet en rigtig Tegneundervisning, hver Dag fra Kl. 9 Morgen til 5 Aften. Udgifterne derved var Byen.

Penge fik vi ingen af under Læretiden, men da jeg med Tiden lavede mange godt lykkedes Møbler færdig, blev Kunderne snart opmærksom derpaa, og vilde have ethvert lille Arbejde lavet af «den kvindelige Snedker». Læremesteren søgte brugbare Træstykker sammen, som jeg da efter Fyraften kunde forfærdige. Disse smaa Fritidsarbejder blev ikke daarligt betalt, saa jeg kunde spare mig mangan Krone sammen. I min Læretid har jeg ikke læst meget; men derimod tegnet meget, da jeg vidste, at man ved Forfærdigelsen af Svendestykket, selv maatte tegne Tegningen dertil.

Begge Dele lykkedes mig godt, hvad De selv kan se af mit Diplom (Det hedder paa dette: «Lavet som Svendestykke et Mahogni-Herreskrivebort, samt Tegning dertil. Arbejdet meget godt. Red.) Som Belønning derfor fik jeg af Læremesteren 100 Kr. og af Byen 300 Kr., til videre Uddannelse.

Selv om kvindelige Haandværkere ingen Sjældenhed er hos os, findes der dog ikke mange. I Danmark findes der for Øjeblikket maaske 5 eller 6 kvindelige Snedkermestre. Derimod er der i København to kvindelige Snedkermestre. Den ene er Forstanderinde for den tekniske Skole, den anden har en af de bedste Forretninger i København, begge er ugifte og har helt igennem mandlig Optræden. Med kortklippet Haar, Krave og Slips, den unudvarlige korte Tobakspibe, og den sikre energiske Optræden, vilde intet Menneske holde dem for at høre til det «svage Køn» — netop fordi de ingen Kvindeklæder bærer. Nogle Kvindbekerer ganske vist et Haandværk; men kun som Sport. Saaledes har nylig en Ministerdatter lært Snedkeriet et Aar, og derefter besøgt den tekniske Skole. De kvindelige «Svende» faar den samme Løn, som de mandlige.

Kvindelige Fabriksdirektører, Sømand o.s.v. er absolut ingen Sjældenheder. Overpræsidenten i København er ligeledes en Kvinde. Ogsaa en kvindelig Politibetjent findes der i København, udrustet med Uniform, Revolver og Gummiknippel. Soldat behøver disse «kvindelige Mænd» ikke at være; da de vilde danne en Skytteforening, forbød Amtmanden det.

Efter min Læretid og Besøget paa den tekniske Skole, har jeg arbejdet i København og Stockholm. Derfra er jeg paa en Gang direkte kommen til Zürich. Nu arbejder jeg i Aschbachers Møbelfabrik, hvor det passer mig ganske godt. Jeg faar 75 Cts. per Time; men skal senere have mere, da Værkføreren er meget tilfreds med mit Arbejde.

Dersom man ikke fik saa megen Makaroni, vilde der være endnu bedre.»

Til sidstnævnte kan vistnok de fleste Skandinaver, der har arbejdet i Zürich eller Svejts, slutte sig; derimod vil vel nok mange for første Gang erfare, at der i København findes en kvindelig Overpræsident, ja saa gar kvindelige Politibetjente, udrustet med Revolver og Gummiknippel; og at Hestekød er Dansk Nationalspise, der ikke nydes mindre end to Gange om Dagen, vil vist næppe nogen underskrive. Saa hvormeget vi end hilser de kvindelige farende «Svende»: Velkommen, maa det dog samtidigt være tilladt, at udtale et beskedent Ønske om, næste Gang en kvindelig «Svend» lade sig interviewe, at Interviewet ogsaa kommer i Overensstemmelse med de faktiske Forhold. Red.

Indsamling til Sabroefondet.

Vi har i München foretaget en Indsamling til Sabroefondet, som Svendene ved gaar til fattige Børns Opdragelse, vi henstiller til alle andre Foreninger om at følge Münchenerforeningens Eksempel. Vor Indsamling slutter paa Lørdag, og vi sender saa det indkomne Beløb til Forretningsføreren H. J. Larsen, Zürich, saa at denne Kansende vore, samt eventuelle andre Foreningers indkomne Penge, i et samlet Beløb til Forvaltningen i København. Indsamlingen foregaar uaturligvis med frivillige Bidrag, og Münchenerforeningen foreslaar da at indsende Beløbet som en Gave fra Skandinavisk Centralunderstøttelseskasse C.U.K. Foreninger, der støtter dette Forslag, bedes indsende det indkomne Beløb indtil første September.

P. M. F. V.: *Kristian Petersen*, Sekretær.

Jakob Christiansen, Blikkensl.

Stöt vore Annoncörer!

Alle Forretninger, som averterer i vort Blad, bør støttes og anbefales. Naar Medl. viser Interesse for de Forretninger, der averterer i «Den farende Svend», er det kun simpel Gengæld for den Opmærksomhed, som er vist vort Blad, ved Tegning af en Annonce.

Husk derfor, naar I skal gøre et eller andet Indkøb, at støtte vore Annoncörer!

Byer og Lande.

Zürich.

Ca 200,000 Indbyggere (Juli 1913 200,860) liggende ved Zürichsøen og Floden Limmat, er Svejts' største By. Byen der ikke alene er den største By i Svejts; men ogsaa Centrum for svejtsisk Kultur og Handel, ligger 411 Meter over Havets Overflade, og har aarlig et Besøg af over 300,000 Turister, der dels aflægger Zürich et Besøg for Byens Skyld, dets benytter denne som Gennemgangsby for Rejsen til Kurbyerne i Svejts. Zürichs Historie kan føres tilbage til den graa Oldtid. Hvor nu den høje Promenade «Lindenhof» ligger, laa oprindeligt et Kastel «Turicum», der 58 Aar før Christi Fødsel blev erobret af Romerne. Da disses Storhedsperiode var forbi, blev Kastellet indtaget af Germanerne, der samtidigt om dannede det romerske «Turicum» til det germanske «Zürich». Under de germanske Konger og Kejsere fik Zürich betydning ved de to store Stifter og Kirker disse oprettede i Zürich, nemlig «Großmünster» og «Fraumünster», der endnu begge eksisterer og hvoraf den første skal være grundlagt af «Karl den Store». Den 1 Maj 1351 indtraadte Zürich i det svejtsiske Bund (Bunde der Eidgenossen),

hvoraf den nuværende Bundesstat Svejts har udviklet sig. Sit rigtige Opsving fik Zürich dog først under Reformationen, hvis Høvdning i Svejts, Ulrich Zwingli var Præst ved «Großmünsterkirken». Talrige flygtende italienske Protestanter fandt et gæstfri Ly i Zürich, der allerede var gaaet over til Protestantismen. Den nu saa blomstrende Silkeindustri er indført ved disse italienske Flygtninge, deri mangt og meget gjorde sit til, at Byen fik et livligere Præg.

Det første man lægger Mærke til naar man ankommer til Zürich (pr. Jernbane) er den paa Banegaardspladsen oprejste Statue for den zürcheriske Statsmand og Forkæmper for Gennemførelsen af Gotthardbanen, Alfred Escher. Fra Banegaardspladsen fører Hovedgaden i Zürich, «Bahnhofstrasse» til Zürichsøen, 40 Kilometer lang og indtil 4 Kilometer bred. Ingen Skandinaver, der aflægge et Besøg i Zürich, maa forsømme at tage en Tur paa Zürichsøen, der er den af alle Søerne i Svejts, der er den mest eftertragtede af Turisterne og ogsaa den mest kendte. For en ganske billig Penge kan man tage en Tur ud til en af de idylliske Smaabyer, der ligger paa begge Sider af Zürichsøen; har man god Tid skal man tage en Tur til Rapperswil, en gammel middelalderlig By, der ligger, hvor den egentlige Sø holder op. I Rapperswil ligger ogsaa det romantiske »Slot Rapperswil«, der nu beytttes som polsk Nationalmuseum, der gemmer alle Erindringer fra de polske Frihedskrige og som absolut er et Besøg værd. Entreen koster 1 Fr. og Billetten til Rapperswil 2 Fr. 45 Cts. Fra Rapperswil kan ogsaa per Baad foretages en Udflugt til den lille idylliske Ø «Ufenau». Om Sommeren finder hver Søndag Form. Rundfart Sted til en moderat Pris (1 Fr.). Forøvrigt er der temmelig god Lejlighed til Sejlads paa Søen, hver $\frac{1}{2}$ —1 Time afgaar Skib fra Anlægsbroen udfor Bahnhofstrasse. Ved Henvendelse paa Billetkontoret udleveres en Fartplan.

(Fortsættes.)

Sløjhedens Protokol.

Slettet for Restance.

Bog No. 10143 Ejner Christensen, Væver, født i København den 3-9-82.

Neumünsterforeningen.

Efterlysninger.

Medl.-Bog No. 9626 Carl Holmbo, 9623 Vald. Chr. Petersen og 9624 Carl Ovistoft bedes opg. Adr. til Forretningsføreren. Maler Carl Hesselund, født den 29-8-93 i København bedes hurtigst muligt opg. Adr. til Maler Alfred Olsen, Sirmach, Hörnlistr., Kanton Thurgau, Svejts. Snedker V. Andersen og W. Niekreuz bedes opg. Adr. til Kølnerforen. ang. de af dem bestilte Billeder. Maler M. Vang bedes opg. Adr. til Theo Petersen, Schaffhausen. En Meierist som var paa Gennemrejse i Schaffhausen, bedes angaaende Akordoverskud fra Westfalen opg. Adr. til Theo Petersen, Schaffhausen. Maler Søren Fisker Sørensen fra Langaa bedes opg. Adr. til S. Nielsen, Bern.

Ekstra-Efterlysning.

Ludvig Jensen fra Helsingør (Skotterup) bedes ordne sin Gæld i Kiel hurtigst muligt, da ellers den sorte Tavle følger. Medl. 111 A Kleinsmed H. K. Hansen, Glud, 10058 Gartner Chr. Olsen, Kbhvn. og 8786 Jerndrejser Joh. Haggstrøm, Alvildaberg bedes ordne deres Restancer med

Kølnerfor., da ellers Slettelse følger. Snedker Marius Petersen, Kjørup, Maler Ivan Nielsen, København, Maler Karl Frederiksen, Hjørring, Bager Joh. Due, Barnholm, Sofus Petersen, Ottentille, Forvalterelev Georg Hansen, Odense, Tømrer Carl Andersen, Krals, Snedker Axel Bagger, Aarhus, Former Henrik Thersen, Randers bedes ordne deres Restancer i Düsseldorf. 9709 Chr. A. Olsen, Billedskærer, København bedes inden 8 Dage ordne sine Restancer i Frankfurt, da ellers Slettelse følger. 7876 Sadelmager Chr. Jensen bedes ordne sine Forpligtelser med Baslerfor. inden 8 Dage, da ellers den sorte Tavle følger. Stukkator Aage Paulsen, født i København bedes snarest ordne sit Mellemværende med Oscar Farsell, Frankfurterafdel. Maskinarbejder Nicolai Nielsen bedes ordne sin Gæld i Kiel senest 15 Sept.; i modsat Fald indløses hans Laaneseddel og hans Skyld, vil blive betalt af Overskudet for det bartaktionerede Tøj. 1037 Snedker H. Jacobsen (Møbelskomageren) bedes hurtigst opg. Adr. til Bernerfor.

Brevkasse.

Aarau. Brev til Snedker Herman Juul.

Düsseldorf. Brev til Magnus Larsen, Tømrer S. Jensen, Maler Vald. Olsen, Snedker O. Olsen, Maler Sofus Jørgensen, Maskinarbejder L. Nielsen, Maler H. Christensen.

Frankfurt a. M. Aksel Lange, Viggo Søndergaard, Skræder Egstrøm, Gartner Alfred Petersen, Richard Hoffmann.

Kristiania. Tømrer Chr. Madsen, Jakob Sandberg, Murer J. P. Søndergaard.

Stuttgart. Georg Nielsen, J. E. Stensen, Folmer Prip, Jul Hühne, Emil Petersen.

Redaktion og Ekspedition:

H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.

Paa Grund af Bortrejse kan jeg ikke modtage flere Kofferter eller anden Bagage til Opbevaring. Hvad jeg for Øjeblikket har, tilsendes naar Ejeren har Brug derfor, ved Henvendelse til *L. Pedersen, Offenbach a. M., Bettingerstr. 55*, som har lovet at paatage sig Forsendelsen. Ogsaa alle min Udlæg vil være at sende til Pedersen. Med skandinavisk Hilsen

J. J. H. R. Toft.

Thüringer Snedkerfagskole Ilmenau

Fag- og Købmands-Uddannelse, grundig og hurtig. Dansk-talende Lærer.

Direktion: Arkitekt Kallsen.

Leipzig

Rest. Stadt Berlin

Berlinerstr. 11 (Hulen)
anbefales Naverne. Gode Mad- og Drikkevarer til billige Priser.
Otto Hose.

Paa Hovedbestyrelsens Vegne:

A. Knudsen, p. t. Formand. H. J. Larsen, Sekretær.

Fransk

læres bedst og billigst hos
Mme et Mr **Penning**,
42, Rue Sainte-Anne, 42
Diplomeret fransk Lærer,
fleraarigt Ophold i Skandin.
Skandinav 10 % Rabat!

Paris



▼▼▼ UDGIET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER ▼▼▼

Den farende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 18

Lördag, den 6. Septembe 1913.

XII. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Hovedbestyrelsesmødet

den 3 Sept. 1913.

Efter Protokollens Oplæsning og Godkendelse, behandlede Lokallovne for Afdelingerne i Berlin og Paris. Med et Par mindre Ändringer vedtoges det at sende dem til Viderebehandling hos K. U.

Fra Kristiania var indlobet en Protest mod, at den foretagne Afstemning om Kalenderen skulde være gældende, hvorfor der fordredes en ny Afstemning. Da der imidlertid ikke foreligger den mindste Grund for en saadan; men at Afstemningen har fundet fulstændig korrekt Sted, vedtoges det: ikke at kunne gaa med til en ny Afstemning, da H. B. betragter Kalenderspørgsmaalet som afgjort ved den nylig stedfundne Afstemning. Dresdenerfor. havde indsendt et Forslag om at støtte Sabroefondet med et Beløb af Hovedkassen, som H. B. vedtog ikke at kunne antage, da Kassen under den nuværende Krise er spændt haardt nok for. Derimod vedtoges det enstemmigt at støtte Forslaget fra München, om en Indsamling til Fondet i Foreningerne. Vi kan derfor kun anbefale Foreningerne at tage Münchenerfor.s Forslag til Notits. De indkomne Beløb vil da paa en Gang blive tilstillet Fondet som Gave fra de centraliserede Skandinaviske Foreninger i Udlandet. Efter at forskellige Smaasager var behandlde, sluttedes derefter Mødet.

Paa Hovedbestyrelsens Vegne:

L. Guldager Hansen, H. J. Larsen,
Formand. Sekretær.

Byer og Lande.

II.

Zürich.

Et andet yndet Udflugtssted i Zürich er «Uetliberg», 900 m højt, hvorfra man har den herligste Udsigt over Zürichsöen, og helt til Rigi og Pilatus. Fra Paradeplatz er ca. 2 Timers Gang til Toppen af Uetliberg og enhver, der har en halv Dag tilovers, bør absolut ofre denne paa en Uetlibergtur. Modsat Uetliberg ligger det andet Bjerg, der omkranser Zürich, «Zürichberg», 625 m højt, med dejlige Spadseregange igennem Skov og med godt Overblik over Zürich. Helt oppe ligger Kurhotellet «Dolder» og «Zürichberg Kurhotel», hvor man til moderate Priser kan faa Spise- og Drikkevarer.

Af Seværdigheder har Zürich Landesmuseum og Kunsthaus. Landesmuseum, der ligger bag Hovedbane- gaarden, er aabnet hver Dag undtagen Mandag fra 15 Juni til 15 September fra 10—5, den øvrige Tid af Aaret

fra 10—4. Fra 10—12 koster Entreen 1 Fr., medens Musæet om Eftermiddagen og hele Søndagen staar gratis aabnet for Publikum. Landesmuseum, der er bygget i middelalderlig Slotstil, indeholder den betydeligste Kunst- og Oldsamling i Svejts og giver et tro Billede af Svejts Udvikling, fra dets Begyndelse til vor Tid, og er derfor ogsaa at anbefale, alene den ydre Stils Gennemførelse invendig er et Besøg værd. Med Landesmuseum er «Kunstgewerbemuseum» sammenbygget, der indeholder moderne vekslende Udstillinger. Entreen til dette koster 50 Cts., dog staar Musæet om Vinteren gratis aabent fra 10—12 Formiddag om Søndagen. Det andet store Museum i Zürich «Kunsthaus» paa Heimplatz (Opgang fra Bellevue igennem Rämistr.) indeholder Maleri, Skulptur og grafisk Samling og er aabnet daglig om Sommeren (Mandag fra Kl. 1) fra 10—5 og om Vinteren fra 10—4. Entreen koster 1 Fr. undtagen om Søndagen, hvor Samlingen hele Dagen er gratis aabnet og om Onsdagen, hvor den er gratis fra 1½ til 5 (om Vinteren Kl. 4).

Zürichs Fag- og Arbejderforeninger har til Huse i Volkshaus, Stauffacherstrasse 60, Zürich 4 (fra Kreds 1 15 Minutters Gang), der findes ogsaa Arbejderunionens Arbejdersekretariat og Centralbibliotek. Sekretariatet, der giver Raad og Oplysninger i Fag- saavel som andre Spørgsmaal, er dagligt aabnet fra 12—2 og 6—8. Centralbiblioteket, der udlæner Bøger til enhver organiseret Arbejder, er daglig aabnet fra 7—8½ Aften, om Søndagen fra 10—12 Formiddag.

Af Herberger eller Logihuse, der bliver søgt af Skandinaver kan nævnes «Herberge zur Heimat», Geigergasse 5, Zürich 1, i hvis Lokale det berømte Naverbord befinder sig, Pris per Seng 40 Cts. I «Eintracht», Neumarkt 5—7, har Tysk socialdemokratisk Forening oprettet et overordentlig proper og anbefalelsværdigt Herberge, Pris per Seng 80 Cts.

Foreningen i Zürich er en af de ældste skandinaviske Foreninger i Evropa; den fejrede fornylig sin 33aarige Stiftelsesfest, og har stedse hørt til de største Afdelinger indenfor C. U. K.; en lang Overgang den største. Desværre hersker den usædvanlig sløje Konjunkturer i Zürich for Ojeblikket, saa særlig Udsigt til Arbejde kan der ikke siges at være. Men saa snart Forholdene har bedret sig, er det at haabe, at Naverne da igen vil strømme til Zürich. Under normale Forhold er her ikke alene Arbejde for saa godt som alle Fag; men i Zürich bliver ogsaa gennemsnitlig betalt den højeste Løn i Svejts (Kurbjerne dog undtagen). Ingen Nav maa derfor forsømme at aflægge Zürich et Besøg.

H. J. Larsen.

Meddelelser fra Forretningsforenen.

Kvitterer for Modtagelsen af følgende Beløb: Stuttgart 30.—, München 13.—, Hanau 15.20.

Har afsendt følgende Beløb: Interlaken 29.75, Vegesack 49.75, Genf 25.—, Mannheim 25.—, Frankfurt 92.50, Bonn 25.—, Schaffhausen 25.—, Karlsruhe 25.—.

Foreningerne i Karlsruhe, Hanau og Bonn beder Foreninger, der har Bøger til et Bibliotek at undvære, om at tænke paa dem. Endvidere meddeles det, at Bernerfor. har en Del Bøger som den gerne vil skænke til Foreninger, der endnu intet eller saa godt som intet Bibliotek har. Bøgerne, som kun koster Forsendelsesporten faas ved at skrive til Bernerfor.s Sekretær: Chr. Nielsen, Gesellschaftsstr. 22.

Paa given Foranledning meddeles det, at en Svend ikke behøver at skylde Penge, fordi han bliver efterlyst under «Ekstra Efterlysning». Da jeg imidlertid i den senere Tid har haft flere Eksempler paa, at den Anskuelse er almindelig udbredt: at en Svend der bliver eftersøgt under «Ekstra Efterlysning» er en Svend, der skylder Penge, vil for at forebygge Misforstaaelser, de, der bliver eftersøgt paa Grund af Gæld, blive eftersøgt under en særlig Rubrik: Erindringsliste.

Da der i den senere Tid er indsendt Bidrag til den sorte Tavle, hvor Formandens Underskrift mangler, gøres Foreningerne opmærksom paa, at Indsendelser til den sorte Tavle samt Efterlysninger for Gæld, skal være underskrevet af saavel Formand som Sekretær for at kunne blive indrykket i Bladet.

Endvidere beder jeg Sekretærene erindre, at ifølge H. B.-Beslutning optages Festreferater og Meddelelser om Suppleringsvalg til Bestyrelser, ikke i Bladet. Fornylig har jeg saaledes modtaget et længere Referat af Kristianiafor.s etaarige Stiftelsesfest, som efter Referatet at dømme har været overordentligt vellykket og som endda blev overværet af en Journalist fra Norsk Social-Demokraten, saa det har sikkert været en baade stor og vellykket Fest, vor nordligste Afdl. havde arrangeret.

Medl. der i nær Fremtid agter sig paa Rejsen, bedes opbevare omstaaende Adressefortegnelse, da denne kun offentliggøres i hver ander eller tredje Nummer.

Da Redaktionen af dette Nummer paa Grund af min nylig afsluttede Ferie, er sket temmelig forceret, og Bladet endvidere paa Grund af den sædvanlige Sætters Ferie, er sat af een, der ikke er vant til at sætte vort Sprog, bedes Medl. bære over med eventuelle Fejl.

H. J. Larsen.

Foreningsmeddelelser.

Stockholm. Det meddeles herved, at der her d. 29. Aug. er dannet en Afdl. af C. U. K. med Lokale i Cafe «Fram» Rödmanngatan 69. Som foreløbig Bestyrelse valgtes G. Krellnar Formand, Knut Nystrom, Kasserer og Under tegnede Sekretær.

Med. Skand. Hilsen S. Petersson.

Hanau. De rejsende Svende bedes om ikke at glemme os her i Hanau. Byen der ligger 18 Kilometer fra Frankfurt er Tysklands næststørste By i Guld-og Sølvarefabrikation; ligeledes er det ogsaa temmelig let at faa Arbejde i andre Fag. Og da Omgivelserne tilligemed er meget smukke kan det nok betale sig at gøre et Ophold i Hanau.

Med Skand. Hilsen Th. Christensen.

Sløjhedens Protokol.

Slettet for Restance.

Bog No. 8784, Linder Gustafsson, Snedker, født i Eksjö d. 5-5-86.

Davoserfor.

Erindringsliste.

Møller Alexius, P. Andersen bedes hurtigst muligt ordne sine Forhold i Mannheim.

Ekstra-Efterlysning.

Maler Theodor Nielsen (Ukrudtet) eller hvem der kender hans Adr., bedes opg. denne til Davoserfor. Hvem der kender Adr. paa Tømmer Jens Bundsen fra Næstved, 30 Aar gammel, bedes straks meddele ham, at hans Moder er død, samt at Familien gerne vilde vide hans Opholdssted. Maskinarbjd. Magnus Larsen bedes hurtigst muligt opg. Adr. til Alfred Møller, Hulen, Hanau.

Efterlysninger.

Paul Luis Sivertsen, Kbhvn., og Tapetserer C. F. Jørgensen, Horsens, bedes opg. Adr. til Budapesterfor. Kleinsmed Folmer Petersen, Kbhvn., bedes opg. Adr. til A. Jørgensen, Blikkenslager, Østerstrædet 146, Holbæk. Smed Chr. Andersen (Forfatteren) bedes opg. Adr. til Kassereren for Baslerfor. ang. en Pakke og et Brev.

Karetmager Petersen bedes opg. Adr. til sin Kollega Chr. Andersen; Adr.: Schultz, Sommersted, N. Slesvig. Tømmer Niels Nielsen, Feldborg, bedes opg. Adr. til Maler A. Petersen, Davos. Maler E. Jensen fra Odder og K. Schiøt bedes opg. Adr. til Bernerfor. Karl Møller Hansen

Landsmænd! Stöt dette Blads Inserenter!

Hans Diener, Skrædermester, München
Luisenstr. 57 (Butiken) (Privatbopæl: Luisenstr. 57)
anbefaler sig med Syning af elegante Herreklæder
(ogsaa medbragte Stoffer) under Garanti for god Pasning
og Forarbejdning til reelle Priser. Stadig de nyeste Mønstre
i tyske og engelske Stoffer. Oppresning, Reparationer
og Omforandringer bliver straks og billigt besørget.
God og hurtig Betjening.

München Restaurant „Lilienbad“
Samkvemslokale for Skandinaver
Herrenstrasse 48
Gode Spise- og Drikkevarer samt Logi.

Paris Hôtel Toulouse, Rue Rameau 5
Værelser fra 30 Fr. med eller uden Pension
Man spricht Deutsch.
Turistværelser fra 2 Fr. om Dagen.

Schaffhausen
Bringer mine to Cigarforretninger i velvillig Erindring hos
rejsende Landsmænd. Stort Udvalg
i **Postkort** fra Rhinfaldet
og Schaffhausen. — Danks Skraatobak.

Stort Udvalg i **Cigarer, Cigaretter og Tobak.**
Theo. Petersen
Vordergasse Nr. 27. Vorstadt Nr. 58.

St. Gallen
Navernes **Barberstue** anbefaler
sig med alt til Faget hen-
hørende.
Hans Hellner
Rorschacherstrasse 56.

Stuttgart
Restaurant **Reuter, Torstrasse 23**
anbefales. Foreningslokale for
Skandinavisk Forenings Af-
deling C. U. K.
Gode og billige Spisevarer.
Klipfisk hver Lørdag Aften.
Dansk-talende Betjening.

Zürich I
Den alkoholfri Restaurant
7 Ankengasse 7
vis-à-vis «Naverslottet» anbefales Med-
lemmerne. Kraftig og billig Middag-
og Aftensmad fra 70 Cts. Kaffe, The,
„Politiken“ forefindes.
Proper og reel Betjening. A. Koch.
Chokolade og stort Udvalg i varm og kold Mad hele Dagen.

1ste Klases Herreskræderi
Karl Hocke
Zürich 4 - Badenerstrasse 20
Stort Udvalg i de nyeste
engelske og franske Stoffer.
Hurtig Betjening. - Moderate Priser. - Flot Snit.

Venedig Gästgiveri Neumann
Riva Schiavoni S. Biagio 2133-36
Dampbaadstation Ponte Veneta Marina.
Skandinavisk Samlingssted.

Wien V Gustav Kaller, Skrædermester
Siebenbrunnegasse 12¹, Th. 11
anbefaler sit elegante Herreskræderie
efter Maal. Reelle Priser.

BRUGER DE
Herreklædninger, Arbejdsbenklæder, Skjorter og
lignende Herregarderobe, da henvend dem i

„Reichners Billige Quelle“
Niederdorfstrasse 38, Zürich I, Butik og 1. Sal.
Ene Udsalg af Mosbergs Artikler.

Filial: Niederdorfstr. 45, hvor et righoldigt Udvalg
af Kraver, Slips, Manschetskjorter etc. forefindes.
Naar dette Inserat medbringes, gives 10 % Rabat paa alle Artikler, undtagen Mosbergs
og Arbejdstøj.

**Zürich I A. Knudsens Vadskeri og Stry-
geri, Frankengasse 4, 1. St.**
anbefales Medlemmerne.
Proper og prompt Betjening.

**H. Hansen-Müller, Papirhandel,
Seefeldstrasse 58, Zürich V**
anbefaler stort Udvalg i Papier og Skrivematerialer.
Specialitet: Prospektkort og Albums fra Zürich og det øvrige Svejts.

Barberstuen
Niederdorfstr. 38, Zürich I
anbefaler sig til det ærede Publikum.
Prompt og proper Betjening. J. Zehnacker

Sko, Støvler købes bedst og billigst hos
Baumann, Niederdorfstrasse 27, Zürich I
Specialitet: Arbejdsfodtøj. — Reparationer udføres
prompt og billigt. Gammel bekendt Forretning.

**A. Petersen-Scherrers Efterflg.
Chr. Gutstein**
33 Niederdorfstrasse 33, Zürich I
anbefaler stort Udvalg i
**Hatte, Kasketter, Kofferter, Ryg-
sække, Valsestokke, Paraplyer og
Rejsetasker.**
Største Udvalg i **fine Lædervarer.**

„Den farende Svend“ Annoncetillæg.

Sangbogen

bør enhver Svend have med paa Udflugter og paa Valsen. Ingen bør rejse hjem uden at have en Sangbog med som Erindring om de glade Dage i Udlandet. Sangbogen koster Fr. 1.25 og faaes hos enhver Afdelingskasserer samt hos Forretningsføreren. — Husk! at I, naar I køber en Sangbog, ogsaa støtter vort Hjælpefond for vore syge og trængende Landsmænd. Bidrag til Spetzlerfondet sendes til og modtages med Taknemlighed af Spetzlerfondets Forvalter.

KJÖBENHAVN

Foreningen for berejste Haandværkere
Sommerlokale: „Helgoland“, Strandvejen No. 20. — Møde hver Torsdag.
Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

Basel A. Christiansen
St. Johann-Vorstadt 30, anbefaler sin velassorterede
Herre-Lingeri-Forretning
til Svendenes velvillige Erindring.
NB. Ved Indkøb gives Svendene intil 10 %
Rabat, hvilke Penge i Følge Overenskomst til-
falder Lokalkassen.

Uddannelse til Værkfører, Tegner, Kalkulator,
Forretningsfører eller selvst. Mester i 3, 6, 12 Maa-
neders Kursus

Snedkerfagskolen Detmold.

Prospekt frit fra Sekretariatet: «Städt. Schulgebäude».
Indmeldelse: 1—15 hver Maaned. **Dansk Lærer.**

Dresden **Rest. Braunschweiger Hof**
Freibergerplatz 11
anbefales alle Tilrejsende. Gæstgiveri
og Selskabslokaler. **Smaa Priser.**
Max Scheinpflug.

Lorenz Möller, Düsseldorf

Pempelforterstrasse 32

Cigar-Import, Cigaretten, Tobak.

Dansk Skraa anbefales.

Naver! prøv mine 3 Specialmærker:

Triumph 6 Pf., Pfadfinder 7 Pf., og Respekt 8, 9 og 10 Pf

Frankfurt a. M. **Rest. Lieser**
11 Börneplatz 11
Frankfurterforeningens Lokale. —
Gode Spise- og Drikkevarer. —
Naverstambord. **Theodor Lieser**

Den danske Cigarforretning i Hamborg

Schlachterstr. No. 50

anbeter sit velassorterede Lager i Cigarer, Tobakker,
etc. Forskellige Sorter dansk Skraatobak.

G. Philipps.

Hamborg. Hagelsteins Restauration og Selskabslokaler
anbefales. Schlachterstr. 44
Foreningslokale for Skandinavisk Haandværkerforening
Afdeling C. U. K. **H. Hagelstein.**

KJÖBENHAVN

Club for berejste Skandinaver har Lokale i
St. Andreas Løgebygning.
Frederiksborggalle 11. — Mødeaften hver Lørdag Kl. 9. Se op
naar I komme hjem, I farende Svende.

Düsseldorf Rest. z. Sportshalle

Oberbiller-Allé 1

Samkvemsløkale for Skandinaver.

Gode Spise- og Drikkevarer. — Middagsbord 70 Pfg.
E. Kesting.

Hamborg

P. Sörensen, Skræderi

Glashüttenstr. 110, Hus A, II. Etg.
Klædninger efter Maal. — Udvalg
i moderne Stoffer. — Reparation
Oppressning billig.

Peter Petersens Cigarforretn. Hamborg

92 St. Pauli-Kielerstrasse 92

anbefales

Pröv mine prima Cigarer, Eget Fabrikat.

Cigaretter, Tobak, Dansk Skraa

haves stadig i stort Udvalg paa Lager.

Kiel

Rest. z. Kurfürsten, Adelheidstr. 14

Samkvemsløkale for Skandinaver. 8 Minutters
Gang fra Banegaard og Postskib.

Gode og billige Spise- og Drikkevarer.

Köln

Joh. Reiser, Herreskræderi, Alexianenstr. 23

anbefaler sig med alt til Faget henhørende

Specialitet: **Danske Jachtklubstoffer**

Köln

CAFÉ HEINRICH GÖRRIG
Bayardsgasse 16—18

anbefaler sig til de rejsende Svendes Velvilje.

Mangeaarigt Samkvemsløkale for Skandinaver.

München

Otto Gauffrés, C. Vills Etterf.
Urmager

Stort Lager - Moderate Priser - Reparatur-Værksted
Neuthurmstr. 4 (Lige ved Hulen)

bedes opg. Adr. til J. Olsen, S. S. Protector, Coallojr Port Taufik, Sues, Ægypten. Peter Christensen, Modelsnedker, Kbhvn., bedes opg. Adr. til Ove Holmstrup, Frankfurt a. M. Maler Sofus Jørgensen bedes opg. sin Adr. til F. Rasmussen, Kobbersmed, Raffenerie-Str. 17, b. Hundt, Halle a. S. Snedker Otto D. Schwartz bedes opg. Adr. til Hermansen, Hulen, Luzern og til Høst Aaris, Hulen, Zürich. Rasmus Rasmussen og Martinus Christensen bedes opg. Adr. til J. P. Severin, Rødding, N. Slesvig. Tapetserer Carl Walentin, ogsaa kaldet Enggaard, eller de der kender ham, bedes opg. Adr. til Forretningsføreren. Jerndrejer W. Jensen fra Odder, bedes opg. sin Adr. til A. Marcus, Pension Madsen, Nicolaikirkegade, Varde, Danmark. Bager W. Christensen bedes opg. Adr. til Flensborgerfor. Cigarmager Marinus Christensen bedes opg. sin Adr. til Mannheimerfor.

Brevkasse.

Basel. Brev til Vilh. Møller, Snedker Martinus Christensen, Smed Chr. Andersen, Snedker Reinholdt Petersen, Gartner Vald. Borik, Kort. til Chr. Petersen.
Bern. Breve og Kort til Carl Christensen, Niels Vodder, Penge til Murer Georg Jensen.
Budapest. Elektriker A. Andersen, Luis Sivertsen, Alexander Petersen.
Flensburg. Brev til Vilh. Møller samt til H. C. Jacobsen, 2 Kort til Viggo Hansen.
Frankfurt a. M. S. Forsell, Gunnar Niessen, Snedker P. Christensen.
Genf. Joh. Wamm, Maskinarbjd. G. Petersen, Caspar Frederiksen, Blikkenslager A. Petersen.
Karlsruhe. Murer Bredahl, Snedker Dalgaard.
Kiel. Maskinarb. Berthelsen, Elektriker E. Hahn, Paul Hansen, S. Jensen.
Mannheim. Kort til Drejer Vilh. Jensen.
Stuttgart. Georg Nielsen, J. E. Steensen, Folmer Prip, Jul. Hühne, Emil Petersen.
Zürich. Olaf Andersen, C. Christensen, Skomager L. Jensen, Hugo Jørgensen, Snedker Langesen, Gartner Niels Nielsen, Maler Vald. Petersen, Chresten Petersen, Wendelboe.

For dem, der rejser hjem.

Følgende Steder findes «Den farende Svend» fremlagt til Læsning:
 Aarhus, Socialistisk Ungdomsforbund, Bülowsgade 26.
 Statsbiblioteket.

København:

Kommunens Folkebibliotheker, St. Kongensgade 14.
 » » Brogade 5.
 » » Valdemarsgade 28.
 » » Guldbergsgade 24.
 » » Østersøgade 84.
 Arbejdernes Læseselskab, Nansensgade 75.
 Dansk Verdenssamfunds Læsestue, Havnegade 9.
 Det Kgl. Bibliotek, Christiansgade.
 Odense: Jeppesens Rest., Nedergade 1.

Stöt vore Annoncörer!

Alle Forretninger, som averterer i vort Blad, bør støttes og anbefales. Naar Medl. viser Interesse for de Forretninger, der averterer i «Den farende Svend», er det kun simpel Gengæld for den Opmarksomhed, som er vist vort Blad, ved Tegning af en Annonce.

Husk derfor, naar I skal gore et eller andet Indkøb, at støtte vore Annoncörer!

C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: H. J. Larsen, Postfach Zürich

Hovedbestyrelsen: Formand: A. Guldager-Hansen, Höschgasse 46 IV., Zürich 8.

Kontroludvalget: A. Kocik, Gubenerstrasse 35 B, IV, Berlin O. 34.

Spetzlerfondet: A. Knudsen, Frankengasse 4 I, Zürich I.

Hvor ikke andet staaer anført, udbetales Understøttelsen i Hulen.

Schweiz.

Aarau: Restaurant Vogt, Graben.

Udbetaling: Graben, fra 7—7½ Aften.

Basel: «Hotel zum Schwarzen Ochsen», Spalenvorstadt.
 Udbetaling: fra 7—8 Aften.

Bern: Rest. Sternwarte, Gesellschaftsstr. 2.
 Samkvemslokale: Rest. unterer Jucker, Kesslerg. 12.
 Udbetaling: Frandsens Kaffeelale, Gesellschaftsstrasse 22, Hjørnet af Hallerstr., fra 6½—7½ Aften.

Davos: Gasthaus zur «Alten Post».
 Udbetaling: A. Sjursen, hele Dagen.

Genf: Restaurant Swoboda, Rue du Stand 46.
 Udbetaling: Ernest Petersen, Rue l'Industrie 11 II, nær Baanegarden), fra 7—8.

Luzern: Rest. Reußbad, St. Karliquai.
 Udbetaling fra 7½—8½ i Hulen.

Schaffhausen: Rest. zum Steinadler, Bachstrasse 11.
 Udbetaling: Cigarhandelen, Vordergasse 27, fra Kl. 6—7.

St. Gallen: Rest. z. «Kaserne», Steinachstr. (ved Volksbad)
 Udbetaling: Charlo Hansen, Volksbadstr. 2 I, 6½—7.

Zürich: Rest. «Riedtli», Kinkelstr. 40, Zürich 6.
 Udbetaling i «Eintracht» fra 7½—8 Aften.
 Samkvemslokale: Rest. «Eintracht», Neumarkt 5—7, Zürich I.

Foreninger i Tyskland.

Barmen: Restaurant Raber, Färberstrasse 16.
 Udbetaling: H. Andersen, Bredderstrasse 19a I th, efter 7 Aften.

Berlin: «Dresdenergarten», Dresdenerstr. 45.
 Samlingslokale: Willemoes, Cafe «Skandia», Neue Königstrasse 80, NO 43.
 Udbetaling: Clausens Rest., Dresdenerstr. 33, hele Dagen.

Bonn: «Salztrümpchen», Hundsgasse.
 Udbetaling: N. Rasmussen, Doltschstr. 9 II, fra 7—7½.

Bremen: Landwehrstrasse 112.
 Udbetaling fra 7—8 Aften.

Dresden: Gasthof Braunschweigerhof, Freiburgerplatz 11.
 Udbetaling: Em. Bjerregaard, Carustr. 10 I, 7½—8 Aften.

Düsseldorf: Restaur. z. Sportshalle hos Hrr. E. Kesting.
Oberbilk Alle 1, Ecke Corneliusstr.
Udbetaling: Lorenz Möller, Pempelforterstrasse 32,
hele Dagen.

Essen: Rest. «Stadt Elberfeld», Steelerstr. 17.
Udbetaling: H. Blum, Kampstr. 7 I, fra 7—7½.

Flensburg: Rest. z. «Goldenen Anker», Schiffsbrücke 22.
Udbetaling: fra 7—8.

Frankfurt a.M.: Restaurant Lieser, Börneplatz 11.
Udbetaling: i Hulen om Eftermiddagen fra 2¼—2¾,
Lørdag Aften ved Mødet.

Hamburg: Heinr. Hagelstein, Schlachterstr. 44.
Udbetaling fra 7½—8½ Aften.

Hanau: Restaurant z. «Falken», Grosse Dechaneistr. 21.
Udbetaling: Th. Christensen, Rosenstrasse 7, fra
12—12½ Middag og fra 7½—8 Aften.

Harburg: Restaurant Ernst Süssenhof, Erste Bergstr. 7.
hvor Herberge ogsaa findes.
Udbetaling: H. Thorsen, Schlosstr. 38, hele Dagen.

Hannover: Rest. Bøcher, Schraderstr. 6, Ecke Uhländstr.
Udbetaling: Frederik Petersen, Feuerweg 6 II,
fra 7—7½.

Karlsruhe: «Gewerkschaftshaus», Kaiserstr. 13.
Udbetaling: fra 8—8½.

Kiel: Rest. zum «Kurfürsten», Adelheidstrasse 14.
Udbetaling: N. Christensen, Schauenburgerstr. 16,
Baghuset, fra 6½—7½.

Köln: Kaffeclappen, Bayardsgasse 16—18.
Udbetaling: fra 7½—8.

Leipzig: Restauration «Stadt Berlin», Berlinerstrasse.
Udbetaling: fra 7—8.

Mannheim: Rest. Robert Klein, Mittelstrasse-Ecke Jean
Becherstr.
Udbetaling fra 6½—7 Aften.

München: Rest. «Lilienbad», Herrenstr. 48 ved kgl. Hofbräuhaus
Udbetaling: C. Björklund, Kapuzinerstr. 45 III, fra
7—8 Aften.

Neumünster: «Rest. zur Sonne», Joachimstr.
Udbetaling: N. Sørensen, Moltkestrasse 15, fra
6—7 Aften.

Pforzheim: Rest. z. Kapellhof, Altstädterkirchenweg 39.
Udbetaling: E. Rasmussen, Rennfeldstrasse 14 I,
fra 6½—7½.

Stettin: H. Chr. Jørgensen, Münzstrasse 3 III, Stettin-
Grabow. Samkvemsløale hos Iver Jensen, Gustav
Adolfstrasse 13.
Udbetaling: Snedker Henriksen, Rosengarten 38 III
fra 6½—7½ Aften.

Stuttgart: Rest. Willh. Reuter, Thorstrasse 23.
Udbetaling: 6½—7½ Efterm.

Vegesack: Restaur. z. «Gemütl. Ecke», Hjørnet af Georg
Rolfstr. og Sandstr.
Udbetaling: H. Köppen, Bertholdstr. 43, fra 7—8.

Östrik-Ungarn.

Budapest: Főherczeg Sándor utca 27 Kávémérés.

Wien: Restaur. «Zum wilden Mann», Schönbrunnen-
strasse 31, Wien V.
Samkvemsløale: «Café Biebl», Schönbrunnerstr. 32
Udbetaling i «Biebl» fra 2—3 og efter 8 Aften.

Frankrig.

Paris: 5, rue Rameau 5, Hotel Toulouse. Samkvemsløale:
Rest. «Metz», 179, rue Faubourg-St. Antoine.
Udbetaling: Om Onsdagen i Restaurant Metz, 179
rue Faubourg, St. Antoine, om Lørdagen i Hulen.

Rumänien.

Bukarest: Udbetaling: Strada Porumbaru No. 8, fra 7—8.
Al Korrespondance sendes under Adresse: N. P.
Nielsen, Strada Porumbaru No. 8.

Skandinavien.

København: Klub for berejste Skandinaver, Arbejder-
foreningen af 1860, Nørre Voldgade 91, Stuen over
Gaarden.

Udbetaling: M. J. Møller, St. Hansgade 12 II tv., fra
6—6½ Aften.

Kristiania: Møllergaden 16.

Udbetaling: P. Svendsen, Helgesensgade 8 III, fra
6—7 Aften, Søndag undtagen.

Stockholm: Cafe «Fram», Rödmanngatan 69.

**Husk at tilmelde dig Hovedkassen,
naar Du arbejder paa Steder, hvor
ingen Adeling findes!**

Redaktion og Ekspedition:

H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.

Da jeg paa Grund af indtrufne Omstændigheder
alligevel har bibeholdt min Bopæl i Frankfurt, tilbage-
kaldes min Annonce i sidste Nummer; jeg modtager altsaa
stadig Kufferter og anden Bagage til Opbevaring mod
Erstatning af mine kontante Udlæg.

J. J. H. R. Toft.

Luzern Pension Ziegler-Schmid
Mühlenplatz Nr. 9
anbefaler sig til de rejsende Svende
God Mad til billige Priser, billige Senge.
Samkvemsløale for Skandinaver.

Thüringer Snedkerfagsskole Ilmenau
Fag- og Købmands-Uddannelse, grundig og hurtig.
Dansk-talende Lærer.
Direktion: Arkitekt Kallsen.

Leipzig Rest. Stadt Berlin
Berlinerstr. 11 (Hulen)
anbefales Naverne. Gode Mad- og
Drikkevarer til billige Priser.
Otto Hoose.

Fransk Paris
læres bedst og billigst hos
Mme et Mr **Penning**,
42, Rue Sainte-Anne, 42
Diplomeret fransk Lærer,
fleraarigt Ophold i Skandin.
Skandinaver 10 % Rabat!



▼▼▼ UDGIET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER ▼▼▼

Den forenede Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 19

Lørdag, den 20. September 1913.

XII. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.



Det bekendtgøres herved, at vor Landsmand, Medl. No. 8271, født den 20-5-89 i København

Harald Hermansen

Søndag den 7 ds. er forulykket paa en Bjergtur og straks afgaaet ved Døden.

Hermansen var en god og trofast Kammerat, som vil blive savnet ikke alene indenfor Luzernerforeningen; men ogsaa indenfor hele C. U. K., hvis Fremgang og Vel stadig laa ham paa Sinde, hvad det store Arbejde, han har gjort indenfor de Afdelinger, han har været Medlem af, vidner om. Begravelsen fandt Sted Torsdag den 11 ds. under stor Deltagelse fra Medl. i Luzern, Zug og Zürich, samt fra Medl. af «Naturfreunde»; endvidere var den Afdøde to Brødre ogsaa kommen til Stede. Efter at Forsamlingen havde sunget de to Gravsange og «Dejlig er Jorden», og Forretningsføreren havde holdt en Mindetale over vor afdøde Landsmand, blev Kisten, der var dækket af Dannebrog og et Væld af smukke og signerede Kranse sænket i Jorden, og den smukke og stemningsfulde Højtidelighed var til Ende.

Luzernerforeningen.

Hans Minde i Äre.

Statsunderstøttelsen.

«Foreningen for ber. Haandværkere» har atter i Aar modtaget et Beløb til danske Haandværkeres Uddannelse i Udlandet. Dette Beløb har Bestyrelsen vedtaget at udele paa lignende Maade som sidste Aar: til unge Danske Haandværkere, der agter at frekventere Fagskoler og Kursus i Udlandet.

Vi anmoder de ærede Bestyrelser i de respektive Foreninger om at være os behjælpelige med Kontrollen ved Ansøgningernes Affattelse, saa de kan hæfte derfor med deres Underskrift, samt ved Rekvisitionen af Skemaer m. m.

Understøttelse kan søges af unge danske Haandværkere, som ere Medlemmer af en skandinavisk Forening i Udlandet, og som ikke tidligere har erholdt Understøttelse af Staten til deres Rejser. Trykte Spørgeskemaer, der er stillet til Bestyrelsen for Foreningen for berejste

Haandværkere, kan paa Rekvisition af Bestyrelsen for en skandinavisk Forening erholdes tilsendt ved Foreningens Forretningsfører Garver Fritz W. Glud, Dannebrogsgade 2, og maa i udfyldt Stand sendes til Foreningens Formand Hrr. Overmontør A. Wantzin, Faxegade 10 IV, København. Ø.

Prospekt for den Skole eller Kursus, Ansøgeren ønsker at frekventere, bedes vedlagt.

Skemaet maa være paategnet af den samlede Bestyrelse for den Forening, hvoraf Ansøgeren er Medlem. Til mere private Henvendelser eller Ansøgninger udover det her meddelte, tages intet Hensyn og frabedes.

Det eventuelt tilstaaede Beløb sendes til Formanden for Foreningen, som maa forpligte sig til at indbetale Beløbet paa Skolen, og sende denne Kvittering til vor Forening. Saadanne Kvitteringer bruges som Bilag ved den til Ministeriet indsendte Redegørelse. — Skemaerne bedes returnerede inden den 1. Oktober, da Uddelingen finder Sted.

„Et Mönsterengagement“.

Under denne Overskrift offentliggøres i det svejtsiske Malerorgan «Arbeit» for 21 August følgende Kontrakt, skrevet af Malermester Th. Mayer, Ragaz (Kt. St. Gallen) og tilstillet en Dansk Kollega i Aarhus. Kontrakten lyder i Oversættelse saaledes:

I Henhold til Deres Anmodning kan jeg imødekomme Dem paa følgende Vilkaar:

1. at De ikke nogensinde vil staa som Medlem af nogen Organisation, da en saadan ikke mere maa vinde Terræn her paa Egnen, dersom jeg ikke skal ruineres.
2. aldrig nogensinde at begynde for Dem selv i Ragaz eller videste Omegn.
3. Overarbejde og udenbys Arbejde udføres uden ekstra Betaling; skulde dette dog blive nødvendigt, fastsættes Betalingen af Mesteren.
4. Begyndelseslønnen er 76 Cts. pr. Time.

Ovenstaaende Slavekontrakt er bleven antaget af nævnte Kollega i Aarhus, hvorefter han da med sit Habengut er rejst til Ragaz. — Og dette sker i Aaret 1913.

Thi selv om man tager de daarlige Konjunkturer i Betragtning, som tvinger Mange til at underkaste sig Forhold, som de i gode Tider intet vilde have med at gøre, saa er dog ovenstaaende Kontrakt af en saadan Beskaffenhed, at man undres over, at noget Menneske med Agtelse for sig selv vilde underkaste sig en saadan, især da det i dette Tilfælde drejer sig om en Kollega, der kommer fra et Land, som skulde have de bedst udviklede Organisationer. Desværre kendes ikke Navnet paa nævnte Kollega; men Svende! Faar I noget at vide om Sløjhed

Stöt Indsamlingen til Sabroefondet!! Hver Mand sin Skærv!!

m. H. t. Fagforeningen hos skandinaviske Kolleger, da frem med Navnene, saa ikke Sløjhed og Ligegyldighed faar Lov til at brede sig. Taler man med ledende Mænd indenfor Fagforeningerne, faar man ofte at høre, at Danskerne ikke er saa interesserede Fagforeningsmedl., som man skulde tro efter den Udvikling, Fagforeningsbevægelsen har faaet i Danmark. Nu er Sproget ofte til Hindrer for, at vi kan deltage aktivt i Bevægelsen i Udlandet; men to Ting kan vi ihvert Fald: være gode og stabile Kammerater, der fordrer vor Ret overfor Mesteren, samt deltage mere i Fagforeningsmøderne end det hidtil har været Tilfældet.

Ingen Steder har man saa god Lejlighed til at lære Sproget, som i en Forsamling, hvor der for det meste bliver talt nogenlunde korrekt og hvor hvert Ord indprenter sig meget mere end ved en almindelig Samtale, og naar vi derefter betænker, at det er vor Pligt som kommende fra et Land, der har Ry for gode Organisationer, at vise, at vi ikke er tvangsorganiserede; men virkelig klassebevidste Kammerater er det at haabe: at vi i Fremtiden med lidt større Interesse vil deltage i Fagforeningsbevægelsen, saa vore Fagblade ikke mere behøver at fremdrage Skandinaver, der ikke har holdt deres Skjold blankt. Thi at en saadan Kontrakt eller rettere den Landsmand, der er indgaaet paa Kontrakten, ikke er til Åre for os, vil vel enhver indrømme. Saadant noget skulde nødtigt gentage sig.

Med skand. Hilsen

Zürich i Sept.

O. Jensen, Maler.

Af hvem og hvormange Ekstramærker (Dødsfaldsmærker) skal der klæbes.

Der kan jo herske delte Meninger om Ekstramærkenes Nytte for C. U. K.; men een Ting kan vi vel alle være enige om: at alle Medl. faar de Mærker klæbet, som de skal; thi selv om det ikke drejer sig om store Summer, er det ihvertfald ikke demokratisk, at et Medl. opfylder sine Forpligtelser, medens et andet undgaar dette, enten med Vilje eller paa Grund af Kassererens Ligegyldighed. Da hele Regnskabet med Ekstram. er og maa blive lidt indviklet, bringes herved følgende Oversigt: I det Aar, vi har haft Ekstramærkerne, har der fundet 5 Dødsfald Sted, som fordrer Klæbning af Mærker; men mens der i den første Tid kun blev klæbet for Dødsfald, hvor Begravelsen fandt Sted i Udlandet, klæbes der nu Mærker for alle Dødsfald indenfor C. U. K. Mærkerne klæbes fra den Dag Dødsfaldet offentliggøres i «Den f. Svend», og forsynes af Kassereren med Datoen for Offentliggørelsen. Endvidere gøres Kassererne opmærksom paa, at Mærkerne i Tyskland betaales med 20 Pf. (25 Cts.), medens de udenfor Tyskland kun koster 20 Cts. Noget som ingen Steder hører hjemme; men som vi dog maa følge til den ordinære Generalafstemning næste Aar. Det første Dødsfald blev bekendtgjort den 31 August 1912; Medl. der er indmeldt før den Tid skal altsaa have 5 Ekstram. klæbede. Det næste offentliggjortes d. 26 Okt. 1912. Medl., der er indmeldt mellem 31 Aug. og denne Dato, skal have fire Mærker. Derefter gaar der lang Tid før noget Dødsfald finder Sted, lige til den 17 Maj 1913. Medl., der er indmeldt efter 26 Okt. 1912; men før 17

Maj 1913 klæber da 3 Mærker. Endelig klæbes der Ekstram. for E. Nathans Dødsfald, offentliggjort d. 23 Aug. og for Harald Hermansens Dødsfald, som er offentliggjort i nærværende Nummer, den 20 Sept.. Medl., der er indmeldt efter den 17 Maj men før den 23 Aug. klæber to Mærker, og Medl., der er indmeldt efter den 23 Aug.; men før d. 20 Sept. eller ogsaa i Aften, klæber kun et Mærke.

Kassererne bedes paase, at Medl. klæber de Mærker, de skal. Ikke alene de tilmeldte Medl., men ogsaa de rejsende. Klip dette ud og indklæb det i Medlemsprotokollen.

H. J. Larsen.

Meddelelser fra Forretningsføreren.

Kvitterer for Modtagelsen af følgende Beløb: O. Breuning 50.—, Flensburg 34.80, Dresden 50.85, Köln 134.50, Düsseldorf 25.—, Essen 20.—, Bukarest 25.—, Interlaken 8.20, Arbon 52.55, Hamburg 52.50, Kristiania 180.—.

Til Sabroefondet har jeg endvidere modtaget Davos 30.—, Pforzheim 3.50, Neumünster 5.—, München 13.—, Flensburg 16.25. Foreningerne bedes venligst indsende de indsamlede Beløb inden 1 Oktober.

Har afsendt følgende Beløb: Basel 20.—, Pforzheim 25.—, Kiel 25.—, Bonn 25.—.

Adresseforandringer:

Köln: Nyt Lokale i «Am Weidenbach 4», hvor Aviser og Brevkasse findes. Udb. fremdeles i Bayardsgasse 16—18.

Hanau: Udb. kun fra 7½—8 Aften.

Bukarest: Al Korrespondance sendes for Fremtiden under Adresse: Arne Swaabek, Strada Porumbaru 8.

De, der kender Adresser paa gamle Medl. i Aarhus og Aalborg, eventuelt ogsaa i andre større Provinsbyer, bedes opg. disse til Undertegnede.

Med dette Nummer følger Tømmerfagblade.

Paa Grund af Pladsmangel er Artiklen om Resultatet af Statistiken udskudt til næste Nummer.

H. J. Larsen.

Til Kassererne.

Nu er Halvaaret April-Oktober 1913 snart færdig. Omkring 1 November offentliggøres Afdelingsregnskabet, der denne Gang vil vise det gennemsnitlige Medlemsantal for hver Afdl., sammenlignet med det gennemsnitlige Medlemsantal, der er opført paa Blanketten. Da flere — ja mange — Afdelinger slet ikke sælger Mærker i Forhold til det opførte Medlemsantal, maa en Mængde Medl. af den Grund staa meget til Restance.

Sørg for at faa inddrevet disse Restancer, saa de Medl., Blanketterne viser, ogsaa er virkelige Medl. og ikke blot «Papirmedl.». Ogsaa i Medl.s egen Interesse er det, at de ikke kommer for meget til Restance; 5 eller 6 Ugers Bidrag mærkes ikke; men løber det op til 10—15 Uger, bliver det dog en Sum, som Mangen trykker sig for at betale. Derfor: Gennemgaa hver Maaned Medlemsprotokollen og gør da Eders til, at Restancerne bliver betalt. Saa mange Medl. vil vi da aldrig kunde miste.

H. J. Larsen.

Landsmænd! Stöt dette Blads Inserenter!

Hans Diener, Skrædermester, München
Luisenstr. 57 (Butiken) (Privatbopæl: Luisenstr. 57)
anbefaler sig med Syning af elegante Herreklæder
(ogsaa medbragte Stoffer) under Garanti for god Pasning
og Forarbejdning til reelle Priser. Stadig de nyeste Mønstre
i tyske og engelske Stoffer. **Oppresning, Reparationer**
og **Omforandringer** bliver straks og billigt besørget.
God og hurtig Betjening.

München Restaurant „Lilienbad“
Samkvemslokale for Skandinaver
Herrenstrasse 48
Gode Spise- og Drikkevarer samt Logi.

Paris Hôtel Toulouse, Rue Rameau 5
Værelser fra 30 Fr. med eller uden Pension
Man spricht Deutsch.
Turistværelser fra 2 Fr. om Dagen.

Schaffhausen Bringer mine to Cigarforretninger i velvillig Erindring hos rejsende Landsmænd. Stort Uvalg i **Postkort** fra Rhinfaldet og Schaffhausen. — Danks Skraatobak.
Stort Udvalg i **Cigarer, Cigaretter og Tobak.**

Theo. Petersen
Vordergasse Nr. 27. Vorstadt Nr. 58.

St. Gallen Navernes **Barberstue** anbefaler sig med alt til Faget henhørende.
Hans Hellner
Rorschacherstrasse 56.

Stuttgart Restaurant Reuter, Torstrasse 23
anbefales. Foreningslokale for Skandinavisk Forenings Afdeling C. U. K.
Gode og billige Spisevarer. Klipfisk hver Lørdag Aften.
Dansk-talende Betjening.

Zürich I Den alkoholfri Restaurant **7 Ankengasse 7**
vis-à-vis «Naverslottet» anbefales Medlemmerne. Kraftig og billig Middag og Aftensmad fra 70 Cts. Kaffe, The, „Politiken“ forefindes.
Proper og reel Betjening. A. Koch.
Chokolade og stort Udvalg i varm og kold Mad hele Dagen.

1ste Klasses Herreskræderi Karl Hocke
Zürich 4 - Badenerstrasse 20
Stort Udvalg i de nyeste engelske og franske Stoffer.
Hurtig Betjening. - Moderate Priser. - Flot Snit.

Venedig Gästgiveri Neumann
Riva Schiavoni S. Biagio 2133-36
Dampbaadstation Ponte Veneta Marina.
Skandinavisk Samlingssted.

Wien V Gustav Kaller, Skrædermester
Siebenbrunngrasse 121, Th. 11
anbefaler sit elegante Herreskræderie efter Maal. Reelle Priser.

BRUGER DE
Herreklædninger, Arbejdsbenklæder, Skjorter og lignende Herregarderobe, da henvend dem i

„Reichners Billige Quelle“
Niederdorfstrasse 38, Zürich I, Butik og 1. Sal.
Ene Udsalg af Mosbergs Artikler.

Filial: Niederdorfstr. 45, hvor et righoldigt Udvalg af Kraver, Slips, Manschetskjorter etc. forefindes.
Naar dette Inserat medbringes, gives 10 % Rabat paa alle Artikler, undtagen Mosbergs og Arbejdstøj.

Zürich I A. Knudsens Vadskeri og Strygeri, Frankengasse 4, 1. St.
anbefales Medlemmerne.
Proper og prompt Betjening.

H. Hansen-Müller, Papirhandel, Seefeldstrasse 58, Zürich V
anbefaler stort Udvalg i Papir og Skrivematerialer.
Specialitet: Prospektkort og Albums fra Zürich og det øvrige Svejts.

Barberstuen
Niederdorfstr. 38, Zürich I
anbefaler sig til det ærede Publikum.
Prompt og proper Betjening. J. Zehnacker

Sko, Støvler købes bedst og billigst hos
Baumann, Niederdorfstrasse 27, Zürich I
Specialitet: Arbejdsfodtøj. — Reparationer udføres prompt og billigt. Gammel bekendt Forretning.

A. Petersen-Scherrers Efterflg. Chr. Gutstein
33 Niederdorfstrasse 33, Zürich I
anbefaler stort Udvalg i
Hatte, Kasketter, Kofferter, Rygsække, Valsestokke, Paraplyer og Rejsetasker.
Største Udvalg i fine Lædervarer.

„Den farende Svend“ Annoncetillæg.

Sangbogen

bør enhver Svend have med paa Udflugter og paa Valsen. Ingen bør rejse hjem uden at have en Sangbog med som Erindring om de glade Dage i Udlandet. Sangbogen koster Fr. 1.25 og faaes hos enhver Afdelingskasserer samt hos Forretningsføreren. — Husk! at I, naar I køber en Sangbog, ogsaa støtter vort Hjælpesond for vore syge og trængende Landsmænd. Bidrag til Spetzlerfondet sendes til og modtages med Taknemlighed af Spetzlerfondets Forvalter.

KJÖBENHAVN

Foreningen for berejste Haandværkere
Sommerlokale: „Helgoland“, Strandvejen No. 20. — Møde hver Torsdag.
Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

Basel A. Christiansen
St. Johann-Vorstadt 30, anbefaler sin velassorterede
Herre-Lingeri-Forretning
til Svendenes velvillige Erindring.
NB. Ved Indkøb gives Svendene intil 10 %
Rabat, hvilke Penge i Følge Overenskomst til-
falder Lokalkassen.

Uddannelse til Værkfører, Tegner, Kalkulator.
Forretningsfører eller selvst. Mester i 3, 6, 12 Maa-
neders Kursus

Snedkerfagskolen Detmold.

Prospekt frit fra Sekretariatet: «Städt. Schulgebäude».
Indmeldelse: 1—15 hver Maaned. **Dansk Lærer.**

Dresden Rest. Braunschweiger Hof
Freibergerplatz 11
anbefales alle Tilreisende. Gæstgiveri
og Selskabslokaler. **Smaa Priser.**
Max Scheinpflug.

Lorenz Möller, Düsseldorf

Pempelforterstrasse 32

Cigar-Import, Cigaretten, Tobak.

Dansk Skraa anbefales.

Naver! prøv mine 3 Specialmærker:

Triumph 6 Pf., Pfadfinder 7 Pf., og Respekt 8, 9 og 10 Pf

Frankfurt a. M. Rest. Lieser
11 Börneplatz 11
Frankfurterforeningens Lokale. —
Gode Spise- og Drikkevarer. —
Naverstambord. **Theodor Lieser**

Den danske Cigarforretning i Hamborg

Schlachterstr. No. 50

anbefaler sit velassorterede Lager i Cigarer, Tobakker,
etc. Forskellige Sorter dansk Skraatobak.

G. Philipps.

Hamborg. Hagelsteins Restauration og Selskabslokaler
anbefales. Schlachterstr. 44
Foreningslokale for Skandinavisk Haandværkerforening
Afdeling C. U. K. **H. Hagelstein.**

KJÖBENHAVN

Club for berejste Skandinaver har Lokale i Arbejderforening.
af 1860, Nørre Voldgade 92.
Mødeaften hver Lørdag Kl. 9. — Se op naar I komme
hjem, I farende Svende.

Düsseldorf Rest. z. Sportshalle

Oberbölker-Allé 1

Samkvemsløkale for Skandinaver.

Gode Spise- og Drikkevarer. — Middagsbord 70 Pfg.
E. Kesting.

Hamborg P. Sørensen, Skræderi
Glashüttenstr. 110, Hus A, II. Etg.
Klædninger efter Maal. — Udvalg
i moderne Stoffer. — Reparation
Oppressning billig.

Peter Petersens Cigarforretn. Hamborg

92 St. Pauli-Kielerstrasse 92

anbefales

Prøv mine prima Cigarer, Eget Fabrikat.

Cigaretter, Tobak, Dansk Skraa

haves stadig i stort Udvalg paa Lager.

Kiel Rest. z. Kurfürsten, Adelheidstr. 14

Samkvemsløkale for Skandinaver. 8 Minutters
Gang fra Banegaard og Postslib.

Gode og billige Spise- og Drikkevarer.

Köln Joh. Reiser, Herreskræderi, Alexianenstr. 23
anbefaler sig med alt til Faget henhørende
Specialitet: **Danske Jachtklubstoffer**

Köln CAFÉ HEINRICH GÖRRIG

Bayardsgasse 16—18

anbefaler sig til de rejsende Svendes Velvilje.

Mangeaarigt Samkvemsløkale for Skandinaver.

München Otto Gauffrés, C. Vills Etterf.
Urmager
Stort Lager - Moderate Priser - Reparatur-Værksted
Neuthurmstr. 4 (Lige ved Hulen)

Statistik over Skand. C. U. K.s Medlemmers Fag, Nationalitet, Aldre osv., den 9 August 1913.

Fagene	Nationalitet				Fagene	Nationalitet				Alder				Heraf Tilfældige	Heraf Tilfældige	Heraf Tilfældige
	Dansk	Norsk	Svensk	andre N.		Under 20 Aar	20—25	25—30	Over 30 Aar	Dansk	Norsk	Svensk	andre N.			
Arbejdsmaend .	4			1				4	5					1		1
Bagere .	14			1				15	15					1		1
Barberere .	4			1				4	4					1		1
Bibliotekar .	1							1	1					3		19
Billedhuggere .	3							1	1					1		8
Billedskærere .	4							4	4					1		4
Blikkenslagere .	29	1		1				32	5					1		1
Bogbindere .	19	5		4				28	28					1		1
Bundtmagere .	3	1						1	5					1		1
Børstenbindere .	1							1	1					1		1
Bødkere .	6							6	6					1		1
Cigarhandlere .	3							3	3					1		1
Cigarmagere .	12	1		1				14	14					1		1
Cicelørere .	2							2	2					1		1
Cyclehandlere .	1							1	1					1		1
Drejere .	5			1				6	6					1		1
Dugmagere .	10							11	11					1		1
Elektrikere .	9			1				10	10					1		1
Farvere .	5							5	5					1		1
Filehugger .	1			1				1	1					1		1
Fliselægger .	2							2	2					1		1
Forgylde .	19			6				26	26					1		1
Formere .	1							1	1					1		1
Forvaltere .	1							1	1					1		1
Fotografer .	2							2	2					1		1
Fyrbøder .	22							24	24					1		1
Gartnere .		2						5	5					1		1
Garvere .								1	1					1		1
Glarmestre .	6			1				6	6					1		1
Glasmagere .				1				1	1					1		1
Gravør .	1							2	2					1		1
Grovsmede .	7							7	7					1		1
Guldsmede .	11							11	11					1		1
Gørtlere og Metalarbej.	7	1		3				11	11					1		1
Handskemagere .	2							3	3					1		1
Hattemagere .	3			2				5	5					1		1
Herskabstjener .	1			1				1	1					1		1
Hotelejer .								2	2					1		1
Husholderske .	1							1	1					1		1
Hustru .	1							1	1					1		1
Karetmagere .	14	1						16	16					1		1
Kedelsmede .	1							1	1					1		1
Kelnere .	1							1	1					1		1
	1035	25	52	45	702	245	148	1140	22	81						

Foreningsmeddelelser.

Freiburg i. B. Vi har nu ogsaa dannet en Afdeling her med Lokale i Restaurant z. «Stadt New York», Talstrasse 11. Til Formand er valgt Laurits Laursen, til Kasserer Ludwig Pedersen, Kirchstrasse 28^{II}, hvor Understøttelsen udbetales hele Dagen, og til Sekretær Undertegnede.

Nicolai Jensen.

Endvidere har vi faaet en ny Afdeling i Danmark. Den første Provinsby er erobret for C. U. K. Der meddeles nemlig følgende:

Odense. Paa et Møde her i Odense af gamle «Naver», besluttedes det at oprette en Skand. Forening under C. U. K. Som Formand valgtes H. Jeppesen (Parisergartneren), Kasserer Gartner N. Jacobsen og Sekretær Undertegnede (Frysemaleren). Møde finder Sted hver Torsdag i Jeppesens Restaurant, Nedergade 1.

Med skand. Hilsen

O. Jensen-Haarup.

Den sorte Tavle.

Bog No. 7876 Sadelmager **Chr. Jensen.**
Baslerforeningen.

Sløjhedens Protokol.

Slettet for Restance.

9709 **Chr. A. Olsen**, Billedskærer, født i København d. 20-3-90 31 Uger.

Frankfurterforeningen.

8786 **Joh. Hagström**, Jerndrejer, Alvildaberg, 25 Uger
10058 **Chr. Olsen**, Gartner, København, 19 Uger
111 A **H. K. Hansen**, Kleinsmed 19 Uger

Kölnerforeningen.

Advarsel.

Alle Landsmænd og Foreningerne advares mod Chemigraf **Carl Christensen**, født i København den 21-10-85. Samme har her opført sig mindre pænt, og fortjener ikke ærlige Svendes Selskab.

Frankfurterforeningen.

Eriindringsliste.

Tømrer **Hans Christensen**, København, bedes ordne sine Forpligtelser med Ole Nielsen, Köln.

Bog No. 10551 Tømrer **Otto Ulstrup**, Aarhus og Bog No. 9892 Snedker **Martinius Christensen**, Hobro bedes hurtigst ordne deres Mellenværende med Værten i Gewerkschaftshus, Karlsruhe.

Ekstra-Efterlysning.

Hvem, der skulde kende Adressen paa en **Hans Nielsen** fra København, som tidligere har opholdt sig i Köln og München, ca. 25—26 Aar gammel og vistnok Kok, bedes hurtigst muligt meddele denne til Kölnerforeningen.

Efterlysninger.

Malerne O. A. Christiansen og Niels Carlsen bedes opg. Adr. til Maler F. Mortensen, Rest. Clausen, Dresdenerstrasse 33, Berlin. Tømrer Johs. Sørensen fra Vejle bedes opg. Adr. til Carl Rostgaard Zürich. Tømrer Knud Thomsen bedes opg. Adr. til Skræder Larsen, Zürich. Ewald Christensen bedes opg. Adr. til Stukkator Aage Poulsen, Wien. Maler Alb. Hansen bedes opg. Adr. til Maler Vald. Holm, Hulen Stuttgart. Aksel Jønsson (Sømme) bedes opg. Adr. til Snedker Georg Mathiesen, Köln. Tømrer Sørensen, f. i Holstebro bedes opg. Adr. til Aage Schøller, Hulen Luzern. Snedker Henry Nielsen bedes opg. Adr. til H. Rasmussen, Köln.

Brevkasse.

Berlin. Carl Cranquist, Henry Jensen, H. Hansen, T. Gulaksen, Amdisen, Skiltemaler A. Christensen, Görtler Marinus Hansen.

Köln. L. Lauersen, Niels Nielsen, S. Ørberg, Snedker O. Povelsen, Snedker C. C. E. Hansen, Snedker H. Petersen, **Stuttgart.** M. Seyfert, Smed M. Jensen, A. Vedby, Folmer Prip, Smed L. Nielsen, Maler E. Pedersen, Hannibal Maalø, J. Hybnue, S. Dyhring.

Wien. Brev til Snedker Peter Andersen.

Redaktion og Ekspedition:

H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.

En dygtig Karetmager

til Bilkarosserie kan faa stadig Arbejde til høj Løn.

J. C. Hansen, Karosserifabrik, **Randers.**

Luzern Pension Ziegler-Schmid

Mühlenplatz Nr. 9

anbefaler sig til de rejsende Svende

God Mad til billige Priser, billige Senge.

Samkvemsløkalde for Skandinaver.

Thüringer Snedkerfagskole Ilmenau

Fag- og Købmands-Uddannelse, grundig og hurtig.

Dansktalende Lærer.

Direktion: Arkitekt Kallsen.

Leipzig Rest. Stadt Berlin

Berlinerstr. 11 (Hulen)

anbefales Naverne. Gode Mad- og Drikkevarer til billige Priser.

Otto Hoose.

Fransk læres bedst og billigst hos Mine et Mr **Penning**, 42, Rue Sainte-Anne, 42 Diplomeret fransk Lærer, fleraarigt Ophold i Skandin. Skandinaver 10 % Rabat! **Paris**



Nº 20

Lördag, den 4. Oktober 1913.

XII. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Hovedbestyrelsesmøderne

den 14 og 29 September 1913.

Protokollen fra Møderne den 3 og 14 Sept. godkendtes. Afdl. i Flensborg havde indsendt Kontrakter til Underskrivelse samt Lokalløve til Godkendelse, hvilket skete uden særlige Bemærkninger. Fra et Medlem i Kristiania forelaa Forslag, om at sende «Den farende Svend» til de Højskoler, der hjemme besøges af Haandværkere. Det vedtoges at efterkomme Forslaget. Et Medlem i Frankfurt havde indsendt et Forslag, om at udarbejde et Reglement for Kassererne, saa Fejltagelser fra deres Side med Hensyn til Understøttelsens Udbetaling er udelukket. Forslaget er alt bleven drøftet mellem H. B. og K. U.; men H. B. vedtog — da vi dog snart skal have ny Love, og disse forhaabentligt vil rette meget af det, der gør et Reglement nødvendigt — at bemyndige Forretningsføreren til i Bladet at give en samlet Oversigt over, hvordan Kassererne har at forholde sig i de forskellige Tvivlstilfælde, der kan forekomme, jævnfør med de Vedtagelser, der er truffet af K. U. og H. B. i saadanne.

Vi vil da her anmode Kassererne, om at klippe nævnte Oversigt ud og benytte denne, saa der for Fremtiden ikke finder saa mange Fejltagelser Sted, og vi derved undgaar en hel Del Skriveri.

Fra Frankfurterfor. var indsendt en Anmodning, om at sætte et Medl. paa den sorte Tavle for Gæld, han før har været stemplet for.

Bortset fra, at det selvfølgelig ikke er tilladt at optage en Skandinav som Medl. naar denne endnu staar opført paa den sorte Tavle. Noget, der i dette Tilfælde forøvrigt ikke rammer Frankfurterfor. — mener H. B.: at det dog er meget tvivlsomt, om en Skandinav kan stemples to Gange for den samme Gæld. Hele Bladet vilde jo paa den Maade blive fyldt med sorte Tavler, hvad der — det vil vist alle indrømme — ikke pynter. Det kan ofte for en Kasserer være vanskeligt at kontrollere, om en Skandinav, der ønsker sig optaget, ikke har staaet stemplet som

Afbrænder for en 3—4 Aar siden (vor alfabetisk ordnede «sorte Tavle» rækker som bekendt kun 2 Aar tilbage); men er en Afbrænder saa fræk at lade sig optage paany og dette opdages, mener H. B.: at det rigtigste er, at ekskludere Manden, hvorved vi ikke alene undgaar at lade Manden stemple af to Foreninger for den samme Gæld; men ogsaa bliver ham kvit som Medlem. Det vedtoges, at sætte sig i nærmere Forbindelse med K. U. desangaaende.

Paa Hovedbestyrelsens Vegne:

L. Guldager Hansen, H. J. Larsen,
Formand. Sekretær.

Revisionsberetning.

Undertegnede Revisorer meddeler herved, at vi Dags Dato har revideret Hovedkassens Varelager, Regnskaber og Kassebeholdning for Juli og August Maaned (paa Grund af Forretningsførers Ferie er Revisionen for Juli Maaned bleven slaaet sammen med August-Revisionen) og fundet alt i bedste Orden.

Zürich den 1-10-13.

Hovedkasse-Revisorer:

P. Sörensen. Johs. Larsen. E. Hansen.

Resultatet af Statistiken den 9 August 1913.

Den i sidste Nummer offentliggjorte Statistik viser vistnok til de fleste Overraskelse, en Medlemsforøgelse sammenlignet med Vinterstatistiken paa 208 Medl. Nu er det jo imidlertid en Kendsgerning, at vort Medlemstal synker regelmæssigt hver Vinter, hvorfor vi, naar vi vil drage en virkelig Sammenligning, maa holde os til de andre i Sommerhalvaaret foretagne Statistik-Optagelser. Men ogsaa naar vi sammenligner den nu optagne Statistik med Sommer-Statistiken 1912 viser der sig en Fremgang paa 56 Medl. Efter Statistiken skulde vi have ialt 1140 Medl.; de tilsvarende Tal var for Sommeren 1912: 1084, Sommeren 1911: 1171 og for Sommeren 1910: 1035 Medl. Som man ser, har vi i Aar efter Statistiken flere Medl. end 1910 og 1912, men færre end i 1911. Jeg tilføjer udtrykkelig: efter Statistiken, da denne ikke kan være det afgørende m. H. t. Medlemstallet. Der kan vi kun regne med een Ting: Antallet af de solgte Bidragsmærker, saa

først naar Regnskabet for Sommerhalvaaret foreligger, kan vi se, om C. U. K., trods de ualmindelige daarlige Konjunkturer i Svejs og Tyskland, har formaaet at hævde den vundne Stilling. Egentligt maa vi have mere end de paa Statistiken opførte 1140 Medl.; thi naar der den Aften, Statistiken blev optaget, alene i en enkelt Afdeling (Zürich) har været 20 tilrejsende Medl., skulde det dog være meget mærkeligt, om der ikke i de øvrige 40 Afdl. har været mere som 61 Tilrejsende. Endvidere maa der ogsaa regnes med, at en Del Medl. den paagældende Aften har opholdt sig i Byer, hvor ingen Afdeling findes.

Naar Statistiken denne Gang, trods det, at alle de svejtsiske og sydtyske Afdelinger klager over ringe Medlemsantal, alligevel viser et gunstigt Resultat, skyldes det hovedsageligt den — langt over Forventning — glimrende Fremgang vore to nu største Afdelinger: Kristiania og København har haft, idet begge Afdelinger tæller omkring om ikke over 100 Medl. Desværre har de Foreninger, der staar opført med et stort Medlemsantal stadig Tendens til at sælge et Antal Mærker, der ikke rigtigt staar i Forhold til det paa Blanketterne opførte Medlemsantal. Det kommende Regnskab vil vise, hvilke Foreninger, der virkelig er de største; thi det maa slaas fast: at kun Mærkesalget viser os Medlemsbestanden, som den virkelig er. Medlem. bedes undskylde dette lille Sidespring, der strengt taget jo intet har med Statistiken at gøre; men vilde Kassererne i Fremtiden have deres Opmærksomhed henvendt lidt mere paa Bidragenes regelmæssige Betaling, er Formaalet ogsaa naaet med disse Linier.

I een Retning er den nu offentliggjorte Statistik daarligere end den sidste Vinterstatistik: medens Medlemsantallet er steget med 208 Medl. er Antallet paa Norske og Svenske Medl. akkurat det samme som i Vinter, nemlig 77 tilsammen. I Vinter havde vi 23 Nordmænd og 54 Svenskere, nu 25 Nordmænd og 52 Svenskere. D. v. s.: at hele Medlemsforøgelsen paa 10 nær, idet Antallet af Medl. af andre Nationer (mest Sønderjyder, der har tysk Borgerret) er gaaet op fra 18 til 28, falder paa de Danske Medl., hvad der er saa meget mere mærkværdigt, eftersom vi har faaet en stor Afdl. i Kristiania, der dog — det var ihvert Fald mit private Haab — vilde være i Stand til at vinde en Del Norske Medl. Maatte vor ny Afdl. i Stockholm have mere Held til at vinde de Svenskere, der agter dem ud Undersøger vi selve Statistiken viser der sig den Mærkelighed, at Snedkerne for første Gang saa længe vi overhovedet har optaget Statistik, i Sommerhalvaaret repræsenterer den største Gruppe Medl. indenfor C. U. K. Ellers er det jo altid Malerne, der har været de dominerende i Sommerhalvaaret. Ligesaa er de egentlige andre Bygningsfag: Tømrere og Murere gaaet stærkt tilbage, hvad jo var at vente, naar Hensyn tages til de sløje Forhold, der udenfor de Nordiske Lande hersker i Bygningsindustrien. Derimod kan intet Fag fremhæves, der er gaaet særligt stærkt frem. Det forøgede Medlemstal fordeler sig paa saa godt som alle Fag.

Sammenlignet med Sommerstatistiken 1912 viser Medl. over 30 Aar en Forøgelse fra 83 til 148, medens de andre Aldersklasser ikke har forrykket sig noget videre i Forhold til hinanden.

Ligesaa holder Antallet af vore selvstændige Medl. sig paa samme Højde som før. Naar man sammenfatter Resultatet af den optagne Statistik maa det siges: at den har vist et Medlemstal over Forventning. Naar nu blot Regnskabet for det forløbne Halvaar maa vise et Mærkesalg, der konstaterer, at vi virkelig har haft en Medlemsforøgelse og at de paa Statistiken opførte Medl. er mere

end blot Papirmedl.; thi saadanne har vi ingen Brug for i C. U. K., og ønsker dem heller ikke.

H. J. Larsen.

Meddelelser fra Forretningsføreren.

Kvitterer for følgende Beløb: München 35.50, Davos 25.—, A. Jensen, Nykøbing F. 1.50, N. Forening, Zürich 10.—, J. M. Jacobsen 2.10, Joh. Jansen 2.60, Chr. Jørgensen, Nürnberg 3.60, M. Nielsen, Gladbach 28.—, Stuttgart 4.60, Berlin 28.61.

Har afsendt følgende Beløb: Freiburg i. B. 20.—, Mannheim 25.—, Leipzig 25.—, Interlaken 20.—.

Kassererne og Revisorerne gøres opmærksom paa: at ifølge § 37 maa Afdelingernes C. U. K.-Kassebeholdning **ikke** overstige 25 Fr. Forhaabentligt viser det nu afsluttede Halvaarsregnskab, at ingen Afdeling har større Kassebeholdning end Lovene hjemler den Ret til. Revisorerne bedes paase, at de Penge, der er mere end 25 Fr. indsendes samtidigt med Maanedblanketten.

Foreninger, der har tiloversblevne Eksemplarer af den sidste «Farende Svend» No. 19, bedes venligst indsende disse til Hovedkassen. Portoer derfor opføres paa Maanedblanketten.

Medl. gøres opmærksom paa, at Afdl. i Aarau er indgaaet og at Afdl. i Interlaken igen er oprettet med Lokale i Restaurant zum «Goldenen Anker», Markt-gasse, hvor Udbetaling finder Sted fra 7—8.

Hamburg: Udbetaling i Hulen fra 5—6.

Odense: Jeppesens Restaurant, Nedergade 1.

Udbetaling fra 6—6½.

Stockholm: «Stamlokal»: Café Fram, Raadmansgatan 69.

Udbetaling: Tirsdager og Fredager fra 6—7 hos Bror Nyström, St. Eriksgatan 48, 2 tr. t. v. ø. g.

Paa given Foranledning meddeles det herved, at Kristianiaafdelingens Stemmetail ved Afstemningen om Kalenderen, ved en Fejltagelse er bleven forbyttet. Der var angivet 16 Ja og 8 Nej for H. B.s Forslag. Skal alt-saa være 8 Ja og 16 Nej, hvorved Afdl. i Kristiania rykker ind blandt de Afdelinger, der var for Kalenderens Bibeholdelse. Men selve Resultatet forandres jo ikke derved.

Afdelingerne i Harborg og Zürich meddeler, at de har en Del Duplikater i Biblioteket, som de ønsker at skænke væk til Afdl. med intet eller saa godt som intet Bibliotek mod Godtgørelse af Forsendelsesomkostningerne. Afdl. bedes henvende sig til Undertegnede.

Afdelinger, der har indsamlet til Fordel for Sabroe-fondet bedes hurtigst indsende det indsamlede Beløb til Hovedkassen, saa hele den samlede Sum snart kan afsendes. I næste Nummer vil der findes en Fortegnelse over de indsendte Beløb.

Næste Nummer er et Agitationsnummer.

H. J. Larsen.

Landsmænd! Stöt dette Blads Inserenter!

Hans Diener, Skrædermester, München

Luisenstr. 57 (Butiken) (Privatbopæl: Luisenstr. 57)
anbefaler sig med Syning af elegante Herreklæder
(ogsaa medbragte Stoffer) under Garanti for god Pasning
og Forarbejdning til reelle Priser. Stadig de nyeste Mønstre
i tyske og engelske Stoffer. Oppresning, Reparationer
og Omforandringer bliver straks og billigt besørget.
— God og hurtig Betjening.

München Restaurant „Lilienbad“

Samkvemsløkal for Skandinaver
Herrenstrasse 48

Gode Spise- og Drikkevarer samt Logi.

Paris Hôtel Toulouse, Rue Rameau 5

Værelser fra 30 Fr. med eller uden Pension
Man spricht Deutsch.
Turistværelser fra 2 Fr. om Dagen.

Schaffhausen

Bringer mine to Cigarforretninger i velvillig Erindring hos
rejsende Landsmænd. Stort Udvalg
i **Postkort** fra Rhinfaldet
og Schaffhausen. — Danks Skraatobak.

Stort Udvalg i **Cigarer, Cigaretter og Tobak.**

Theo. Petersen

Vordergasse Nr. 27. Vorstadt Nr. 58.

Navernes **Barberstue** anbefaler
sig med alt til Faget hen-
hørende.

St. Gallen Hans Hellner

Rorschacherstrasse 56.

Restaurant Reuter, Torstrasse 23

anbefales. Foreningslokale for
Skandinavisk Forenings Af-
deling C. U. K.
Gode og billige Spisevarer.
Klipfisk hver Lørdag Aften.
Dansk talende Betjening.

Stuttgart

Den alkoholfri Restaurant

7 Ankengasse 7

vis-à-vis «Naverslottet» anbefales Med-
lemmerne. Kraftig og billig Middag-
og Aftensmad fra 70 Cts. Kaffe, The,
„Politiken“ forefindes.

Proper og reel Betjening. A. Koch.
Chokolade og stort Udvalg i varm og kold Mad hele Dagen.

1ste Klasses Herreskræderi

Karl Hocke

Zürich 4 - Badenerstrasse 20

Stort Udvalg i de nyeste
engelske og franske Stoffer.

Hurtig Betjening. - Moderate Priser. - Flot Snit.

Venedig Gästgiveri Neumann

Riva Schiavoni S. Biagio 2133-36

Dampbaadstation Ponte Veneta Marina.
Skandinavisk Samlingssted.

Wien V Gustav Kaller, Skrædermester

Siebenbrunngrasse 12¹, Th. 11

anbefaler sit elegante Herreskræderie
efter Maal. Reelle Priser.

BRUGER DE

Herreklædninger, Arbejdsbenklæder, Skjorter og
lignende Herregarderobe, da henvend dem i

„Reichners Billige Quelle“

Niederdorfstrasse 38, Zürich I, Butik og 1. Sal.
— Ene Udsalg af Mosbergs Artikler.

Filial: Niederdorfstr. 45, hvor et righoldigt Udvalg
af Kraver, Slips, Manschetskjorter etc. forefindes.
Naar dette Inserat medbringes, gives 10 % Rabat paa alle Artikler, undtagen Mosbergs
og Arbejdstøj.

Zürich I A. Knudsens Vadskeri og Strygeri, Frankengasse 4, 1. St.

anbefales Medlemmerne.

Proper og prompt Betjening.

H. Hansen-Müller, Papirhandel,

Seefeldstrasse 58, Zürich V

anbefaler stort Udvalg i Papir og Skrivematerialer.
Specialitet: Prospektkort og Albums fra Zürich og det øvrige Svejts.

Barberstuen

Niederdorfstr. 38, Zürich I

anbefaler sig til det ærede Publikum.

Prompt og proper Betjening. J. Zehnacker

Sko, Støvler købes bedst og billigst hos

Baumann, Niederdorfstrasse 27, Zürich I

Specialitet: Arbejdsfodtøj. — Reparationer udføres
prompt og billigt. Gammel bekendt Forretning.

A. Petersen-Scherrers Efterflg.

Chr. Gutstein

33 Niederdorfstrasse 33, Zürich 1

anbefaler stort Udvalg i

**Hatte, Kasketter, Kofferter, Ryg-
sække, Valsestokke, Paraplyer og
Rejsetasker.**

Største Udvalg i fine Lædervarer.

„Den farende Svend“'s Annoncetillæg.

Sangbogen

bør enhver Svend have med paa Udflugter og paa Valsen. Ingen bør rejse hjem uden at have en Sangbog med som Erindring om de glade Dage i Udlandet. Sangbogen koster Fr. 1.25 og faaes hos enhver Afdelingskasserer samt hos Forretningsføreren. — Husk! at I, naar I køber en Sangbog, ogsaa støtter vort Hjelpefond for vore syge og trængende Landsmænd. Bidrag til Spetzlerfondet sendes til og modtages med Taknemlighed af Spetzlerfondets Forvalter.

KJÖBENHAVN

Foreningen for berejste Haandværkere
Sommerlokale: „Helgoland“, Strandvejen No. 20. — Møde hver Torsdag.
Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

Basel A. Christiansen
St. Johann-Vorstadt 30, anbefaler sin velassorterede
Herre-Lingeri-Forretning
til Svendenes velvillige Erindring.
NB. Ved Indkøb gives Svendene intil 10 %
Rabat, hvilke Penge i Følge Overenskomst til-
falder Lokalkassen.

Uddannelse til Værkfører, Tegner, Kalkulator,
Forretningsfører eller selvst. Mester i 3, 6, 12 Maa-
neders Kursus

Snedkerfagskolen Detmold.

Prospekt frit fra Sekretariatet: «Städt. Schulgebäude».
Indmeldelse: 1—15 hver Maaned. **Dansk Lærer.**

Dresden

Rest. Braunschweiger Hof
Freibergerplatz 11
anbefales alle Tilrejsende. Gæstgiveri
og Selskabslokaler. Smaa Priser.
Max Scheinpflug.

Lorenz Möller, Düsseldorf

Pempelforterstrasse 32

Cigar-Import, Cigaretten, Tobak.

Dansk Skraa anbefales.

Naver! prøv mine 3 Specialmærker:

Triumph 6 Pf., Pfadfinder 7 Pf., og Respekt 8, 9 og 10 Pf

Frankfurt

a. M. **Rest. Lieser**
11 Börneplatz 11
Frankfurterforeningens Lokale. —
Gode Spise- og Drikkevarer. —
Naverstambord. **Theodor Lieser**

Den danske Cigarforretning i Hamborg

Schlachterstr. No. 50

anbeter sit velassorterede Lager i Cigarer, Tobakker,
etc. Forskellige Sorter dansk Skraatobak.

G. Philipps.

Hamborg.

Hagelsteins Restauration og Selskabslokaler
anbefales. Schlachterstr. 44

Foreningslokale for Skandinavisk Haandværkerforening
Afdeling C. U. K. **H. Hagelstein.**

KJÖBENHAVN

Club for berejste Skandinaver har Lokale i Arbejderforening.
af 1860, Nørre Voldgade 92.
Mødeaften hver Lørdag Kl. 9. — Se op naar I komme
hjem, I farende Svende.

Düsseldorf Rest. z. Sportshalle

Oberbilk-Allé 1

Samkvemslokale for Skandinaver.

Gode Spise- og Drikkevarer. — Middagsbord 70 Pfg.
E. Kesting.

Hamborg

P. Sørensen, Skræderi

Glashüttenstr. 110, Hus A, II. Etg.
Klædninger efter Maal. — Udvalg
i moderne Stoffer. — Reparation
Oppressing billig.

Peter Petersens Cigarforretn. Hamborg

92 St. Pauli-Kielerstrasse 92

anbefales

Prøv mine prima Cigarer, Eget Fabrikat.

Cigaretter, Tobak, Dansk Skraa

haves stadig i stort Udvalg paa Lager.

Kiel

Rest. z. Kurfürsten, Adelheidstr. 14

Samkvemslokale for Skandinaver. 8 Minutters
Gang fra Banegaard og Postslib.

Gode og billige Spise- og Drikkevarer.

Köln

Joh. Reiser, Herreskræderi, Alexianenstr. 23
anbefaler sig med alt til Faget henhørende
Specialitet: **Danske Jachtklubstoffer**

Köln

CAFÉ HEINRICH GÖRRIG

Bayardsgasse 16—18

anbefaler sig til de rejsende Svendes Velvilje.

Mangeaarigt Samkvemslokale for Skandinaver.

München

Otto Gauffrés, C. Vills Etterf.
Urmager

Stort Lager - Moderate Priser - Reparatur-Værksted
Neuthurmstr. 4 (Lige ved Hulen)

Foreningsmeddelelser.

Interlaken. Afdelingen her er nu igen oprettet. Til Formand er valgt P. C. Forsmann, Sekretær Ch. Christensen og Kasserer Undertegnede.

E. Th. Christensen.

Karlsruhe. Paa Generalfors. her valgtes til Formand V. Petersen, Drejer, Odense, Kasserer V. Deutsch, Tapetserer, Kbhvn., og undertegnede Mekaniker, Kbhvn. som Sekretær.

Med skand. Hilsen

A. Rasmusen.

Stockholm. Vi har nu här i Stockholm bildat en afdeling av C. U. K., men för att borga mod föra en tynande tillvaro. Vi har dock kommit dit han att vi har en grundstemme som en forening kan byggas paa. För nörvärande kommer inga regelbundne möten att avhållas, utan sammankallor vi till möte när något finnes att behandla. Vi har emellertid «Stamlokal» som medlemmar ska söka upp när de kommer hit, även er sörgt för understöds utbetalande.

Med Naverhälsning

Gustav Peterson, sekr.

Wien. Alle Svende advares mod at rejse her til Wien, da Arbejdsforholdene er yderst daarlige.

Med skand. Hilsen

Aage Poulsen, Sekretær.

For Afdelingernes Tillidsmænd!

Kassererne.

Husk, naar Du udbetaler Understøttelse: nøje at paase, at vedkommende Medlem. der ønsker Understøttelse og saa virkelig er understøttelsesberettiget. Kun gifte Medl. kan faa Arbejdsløshed-, Strejke- eller Louckoutunderstøttelse; endvidere har gifte Medl. Ret til en betydelig højere Understøttelse i Sygdomstilfælde end de ugifte Medl. Se Lovenes § 11, 2det Stk. Ugifte Medl. kan første Aar erholde 25 Fr. og i andet Aars Medlemskab 30 Fr. i Rejse- eller Sygeunderstøttelse. Et Eksempel:

Et Medl. har faaet udb. Understøttelse

den 11-9-11	19 Fr.
» 18-10-11	2 »
» 9-1-12	2 »
» 13-8-12	2 »

tilsammen 25 Fr.

Nu gaar mange i den fejlagtige Tro, at der da først den 13-8-13, altsaa et Aar efter den sidste Udb. kan udbetales Understøttelse igen; medens der allerede d. 12-9-12 kan udbetales ham 19 Fr., idet han da i de sidste 52 paa hinanden følgende Uger alligevel ikke har faaet mere end 25 Fr. Den 19-10-12 kan han atter hæve 2 Fr. og saa fremdeles en Dag efter 9-1-13 o. s. v. Naar Kassereren stadigt paaser, at Medl. ikke i de sidste 52 paa hinanden følgende Uger har faaet mere end 25 eller 30 Fr. vil ingen Misforstaaelser kunne forekomme.

Husk endvidere: at Ingen er understøttelsesberettiget før tre Maaneders fuldt Kontigent er betalt. Er et Medl. f. Eks. indmeldt den 9-8-13 og da ifølge Bogen understøttelsesberettiget den 9-11-13, kan der dog ingen Understøttelse udbetales ham paa denne Dato, dersom han i Løbet af de tre Maaneder, efter 3 Ugers Arbejdsløshed har faaet Arbejdsløshedsstempler i Bogen. Før at 13 Bidragsmærker plus de eventuelle Ekstram. er klæbede, udbetales ingen Understøttelse.

Er et Medl. arbejdsløs eller syg over 3 Uger kan han gøre Krav paa Kontigentfrihed fra Udløbet af den tredje

Uge. Varer Sygdommen mere end 6 Uger, er han kontigentfri fra Sygdommens Begyndelse at regne.

Al Understøttelse, lige meget af hvilken Art, indføres under «Kvittering over Rejseunderstøttelse», i de gamle Medlemsbøger.

Er et Medl. kontigentfri, da bemærk det tydelig i den Rubrik, hvor Mærket ellers klæbes, enten ved Stempeling eller Paategning. Husk at efterse, om Medl. har klæbet de Ekstram., de skal, samt at paategne disse Datoen for Dødsfaldets Offentliggørelse. Afmeld saavidt muligt Ingen med Restance og fratræk disse — naar det drejer sig om rejsende Medl. — Understøttelsen; men husk samtidigt: at Medl. efter 3 Ugers Rejse er kontigentfri. Er et Medl. afmeldt med 4 Ugers Restance og derefter f. Eks. 10 Uger paa Rejsen, kan der i disse 10 Uger kun fratrækkes ham 7 Ugers Kontigent. Paase stadig, at Medl. ikke faar for store Restancer, gennemgaa hver Maaned Medlemsprotokollen, hvor Medl.s Bidrag skal indføres, og mind de Medl., der har Restance paa deres Pligt — skriftlig eller mundtlig — I de fleste Tilfælde vil de paa-gældende selv være glade derfor.

Lad dig ikke holde hen med Udflugter; men forlang et bestemt Svar. Gør Medl. ikke Mine til at betale, da foreslaa Bestyrelsen og derefter Foreningen Slettelse. Hellere færre Medl., der betaler, end mange, der ikke betaler.

Indsend Blanketten i rette Tid, d. v. s. inden den 5te i hver Maaned, og indsend før Revisionen den overskydende Kassebeholdning: de Penge, Du har over 25 Fr. Naar Du indsender Penge, da bemærk bag paa Anvisningscouponen: til hvad Pengene er, og betil ikke de Mærker, Emblemer eller lign., som Du ønsker, i sidste Øjeblik; men saa betids, at Du er sikker paa at have det ønskede til rette Tid.

Den Porto, der opføres paa Blanketten tør kun omfatte Forsendelse af denne og af indsendte Penge; endvidere opføres Portoen for Bestilling af Mærker og for Korrespondance om C. U. K.-Forhold paa Blanketten Bestilles der Varer, som Futteraler, Sangbøger og lign., betaler Lokalkassen selv Portoen for Bestillingen og Forsendelsen af disse. Fra 1 Okt. noteres alle de Skrivelser, Bestillinger og Sendinger, som Hovedkassen modtager, og for Fremtiden vil da alle paa Blanketten opførte Portoudgifter, der ikke vedkomme C. U. K. blive strøget.

Er Du i Tvivl om noget, da læs først Lovene rigtigt igennem, før Du skriver til Hovedkassen, og konferer i Tvivlstilfælde først med Bestyrelsen, før Du foretager dig noget.

Fortsættes.

Klip dette ud og klæb det ind i Medlems- og Understøttelsesprotokollen.

For dem, der rejser hjem.

Følgende Steder findes «Den færende Svend» fremlagt til Læsning:

Aarhus, Socialistisk Ungdomsforbund, Bülowsgade 26. Statsbiblioteket.

Köbenhavn:

Kommunens Folkebibliotheker, St. Kongensgade 14.

» » Brogade 5.

» » Valdemarsgade 28.

» » Guldbergsgade 24.

» » Östersøgade 84.

Arbejdernes Læseselskab, Nansensgade 75.

Dansk Verdenssamfunds Læsestue, Havnegade 9.

Det Kgl. Bibliotek, Christiansgade.

Odense: Jeppesens Rest., Nergade 1.

Sløjhedens Protokol.

Slettet for Restance.

9143	Edvin Jönsson, Skomager, Malmø	35 Uger
8842	S. Th. Nielsen, Skræder, Hjørring	26 »
10017	Th. Bodenhausen, Maler, Asminderød	25 »
6345	E. O. Keldsen, Maler, Viborg	27 »
5962	F. Larsen, Skræder, Thestrup	35 »
8584	Olaf Vange, Skomager, Rødvig	44 »
8940	Chr. Petersen, Snedker, Hobro	40 »
8124	Charles Nielsen, Snedker, Aalborg	38 »

Pariserforeningen.

Berigtigelse.

Da vi ved en beklagelig Fejltagelse i sidste Nummer har efterlyst Bog No. 9892 **Otto Ulstrup**, meddeles det herved, at denne ikke har nogen Gæld til Værten her.

Paa Karlsruherfor.s Vegne:
A. Rasmussen, Sekretær.

Advarsel.

Foreningerne advares mod Bogbinder **Oscar Andersen**, (hverken Medl. af Fagforening eller C. U. K.) som her har efterladt sig en Gæld paa ca. 40 M. til Hulemutter; idet han opgav at være Medlem af C. U. K. Vedkommende er fra Ringkøbing og ca. 28 Aar gammel.

Flensborgerforeningen.

Eriindringsliste.

Bager **V. Christensen** bedes ordne sine Forhold med Flensborgerfor. Endvidere bedes ogsaa Glarmester **Johs. Petersen**, Bog No. 9792, ordne sine Forpligtelser med sin Logivært i Flensborg samt aflevere de to laante Bøger til A. Nielsen, Flensborg. Maskinarbejder **Magnus Larsen** bedes snarest ordne sin Gæld til Bager Alfred Møller, Hanau.

Ekstra-Efterlysning.

Bog No. 223A **A. Karlsson**, bedes opgive Adr. til Forretningsføreren.

Murer **Max Larsen**, Esbjerg bedes straks sende den Fagforeningsbog han fik af Kassereren i Bern, til Murer S. Davidsen, Hulen, Wien.

Naver

som rejser igennem Westfalen, bedes lægge Turen over Dortmund. Her er vældigt med Arbejde, særlig for Smede, Maskinarbejdere og Bødkere. Landsmænd træffes her Aften i Spisehuset 1, Kampstr. 99.

Med skand. Hilsen

J. Jansen.

Efterlysninger.

Murer Bredahl bedes opg. Adr. til Murer M. Larsen, Bern. Maskinarbejder Hannibal Maalø bedes opg. Adr. til Snedker Vald. Andersen, Pforzheim. Henning Svendsen bedes opg. Adr. til Peter Christensen, Zürich. Skræder Alfred Munch, Lemvig bedes opg. Adr. til O. L., Hulen, Essen. Smed P. Hansen fra Horn bedes opg. Adr. til Holger Holm, Nørre Boulevard 12, Nakskov. Snedker Marius Seelen fra Grenaa bedes opg. Adr. til Luzernerforeningens Kasserer. J. Ditlevsen. Snedker C. Fiederssen fra Skive bedes opg. Adr. til Fr. Hansen, Flensborg. Maler Aage Nielsen fra Randers bedes opg. Adresse til Maler Mouritzen, Davos. Maler Vald. Nielsen, Odense bedes opg. Adr. til Smed Marius Larsen, Davos. Snedker Niels Redder bedes opg. Adr. til Einer Larsen, München. Snedker Bernhardt Sørensen (Bælum) bedes opg. Adr. til L. Christensen, Haderslev, Nordermarkt 18.

Brevkasse.

Bonn. Kort og Penge til Oskar Forsell.

Davos. Brev til Tømmer Otto Holst.

Dresden. Brev til K. L. Kristiansen.

Flensborg. Hans Sørensen, Snedker Wilh. Møller, H. C. Jacobsen, Viggo Hansen, Lorentz Christensen.

Hannover. Bent Jørgensen, Maskinist L. Nielsen, Former F. Willumsen.

Kristiania. Brev fra Snedkernes Fagforening i Vejle til Snedker Niels Sørensen.

Luzern. Carl Hansen, Snedker Andersen, Karl Børgesen A. Nielsen (Pengesmeden).

Mannheim. Møller Chr. Petersen, Carl Jensen.

Redaktion og Ekspedition:

H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.

En dygtig Karetmager

til Bilkarosserie kan faa stadig Arbejde til høj Løn.

J. C. Hansen, Karosserifabrik, **Randers**.

Luzern Pension Ziegler-Schmid

Mühlenplatz Nr. 9

anbefaler sig til de rejsende Svende

God Mad til billige Priser, billige Senge.

Samkvemslokale for Skandinaver.

Thüringer Snedkerfagskole Ilmenau

Fag- og Købmands-Uddannelse, grundig og hurtig.

Dansktalende Lærer.

Direktion: Arkitekt Kallsen.

Leipzig Rest. Stadt Berlin

Berlinerstr. 11 (Hulen)

anbefales Naverne. Gode Mad- og

Drikkevarer til billige Priser.

Otto Hoose.

Fransk Paris

læres bedst og billigst hos
Mme et Mr **Penning**,
42, Rue Sainte - Anne, 42
Diplomeret fransk Lærer,
fleraarigt Ophold i Skandin.
Skandinaver 10 % Rabat!

UDGIVET AF DE CENTRALISERED E SKANDINAVISKE FORENINGER

Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 21

Lørdag, den 18. Oktober 1913.

XII. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Agitationsnummer.

der trykt i 3000 Eksemplarer bør komme hver skandinavisk Arbejder i Udlandet, i Hænde. Altfor mange har til Dato staaet os fjærnt, lad os gøre et alvorligt Forsøg paa at vinde dem for den Organisation, som er den eneste, der formaar at byde den færende Svend og den skandinaviske Arbejder, der har slaaet sig ned i Udlandet, virkelig Fordel. Forsøg at vinde dem, der hidtil har staaet os fjærnt. Uddel dette Nummer i Restaurationer, Kaffehaller og hvor ellers Skandinaver plejer at komme, faa opsporet Adresser paa bosiddende Skandinaver og send eller bring dem dette Nummer. Alle — uden Undtagelse — skal vide, hvad C. U. K. er og hvad den byder; thi da først vil vi have Held til at vinde Flertallet af de skandinaviske Arbejdere i Udlandet og de Arbejdere hjemme, der agter at rejse ud, derfor: **Op til Agitation for C. U. K.!!**

Kamrater!

Endast 52 svenska medl. har C. U. K. enligt den sista statistiken och det i en förening som består utav 1140 medlemmar.

Envar kan dock se att vi svenska arbetare äro alltför glest representerade i C. U. K., i förhållande till vårt antal i Udlandet. Varuti ligger nu orsaken till detta? Kan det vara sproket? Nej! Ty så stor är inte skillnaden emellan de nordiska sproken att det kan utgöra något hinder för svenskarnas inträdande i en skandinavisk Förening. Giver do icke föreningen något åt sine medlemmar? Förvisso!

Under det sista halvåret har utbetalats av C. U. K. icke mindre 7568 Fr. 55 Cts. i Understödelse åt Medlemmar. Under samma tid utgjorde medlemmarnas indbetalningar 7050 Fr. 60 Cts. vilket alltså visar, att C. U. K. verkligen bjuder sina medlemmar något. Jo, t. o. m i kristider formor föreningen betala mera i understöd, än vad medlemmarna betala i kontingent.

Vi svenskar ha därför als ingen anledning att holla oss isolerade utan det är vår heliga plikt att stå skuldra mot skuldra med våra danska och norska kamrater, så att vi gemensamt kunne skapa en stor och stark organi-

sation som i ännu högre grad än hittills kan vara den resande skandinaviske handvärkeren till nytta och glädje på hans resor i främmande land.

Därför ni alla som befinna eder i en eller annen nordtysk stad: in i de «Resande Gesällernas Organisation».

Vi vilja väl också resa vidare till Sydtyskland, Frankrike, Schweiz og Østerrike. Måhända finner ni inte strax arbete och da kan det vara godt att vid sidan av Fackföreningsunderstödsen även ha sin fron C. U. K.

Och ni som ännu befinna eder i hemlandet och tänka ge er ut! För eder är det ännu nödvändigare att bliva anslutna till C. U. K.

Eftersom vi nu ha bildat en avdelning här i Stockholm, gives det tillfälle för var och en att inträda som medlem i den samma, så att även vi svenskar i stigande antal må komma med i det arbete som utföres för nordens resande handverkare!

Stockholm i Okt.

Gustav Petersson.

„Enighed gör stærk!“

Du færende Svend, som af Kundskabstrang søgte ud til de fremmede Lande;
gaar Verden dig ogsaa imod en Gang
— dit Livsmod dog aldrig vil strande.
Til en lystig Sang er du altid parat,
Du er sikker ved dit Fag og en god Kammerat.
Paa det kan man altid kende
de nordiske færende Svende.

Slut jer sammen, i færende Svende,
som færdes langt borte fra Hjemmet.
Nu skal I Enighedsfaklen tænde
— ej længer staa hverandre fremmed.
En Broderhaand I hinanden skal byde,
da vil i Udlandet, herefter det lyde:
Nordiske færende Svende
kan man paa Sammenhold kende.

Der vår engang —

Der var engang, da mange hjemme og for den Sags Skyld ogsaa Mange i Udlandet rynkede paa Næsen, hvergang de hørte Ordet: «Skandinavisk Forening», eller hørte Tale om en saadan. Med Ordet: «Skand. Forening» for-

bandt de Fleste gerne Humpeldrikkeri, Slagsmaal «laven blaa» og overhovedet alt det, som gør sit til at trykke et Menneske moralsk ned. Selv om det nu dengang ikke gik saa slemt til, som der ofte blev sagt, maa det dog siges, at Tønen og hele Livet indenfor de skandinaviske Foreninger ikke var saa lidt zünftig; d. v. s.: passede til det aandelige Niveau, som Arbejderne dengang stod paa. Hvor er ikke meget forandret, siden den Tid! Vel er en Svend, der ikke er saa fin i «Klunset», ligesaa velkommen, som en, der er heldigere stillet i den Retning; indenfor C. U. K. har vi ikke faaet og faar forhaabentligt aldrig indført det modbydelige Hovmod, der ligger i den Forskel, hvormed de saakaldte «finere» Foreninger behandler Landsmænd paa, alt eftersom de er paaklædt. Hos os er alle velkomne, naar blot det er organiserede Kammerater.

Men ellers har Tønen og Livet indenfor de skandinaviske Foreninger — ihvert Fald indenfor de, der staar som Afdelinger i C. U. K. — hævet sig i samme Grad som Arbejderne er bleven højnede, pekuniært og aandeligt. Indenfor C. U. K.s 42 Afdl. er Humpelen fuldstændig afskaffet og Drikkeriet — jeg mener hermed det modbydelige Fylder, der i gamle Dage var Skik — er saa godt som ukendt i C. U. K.s Afdelinger. Hvad igen har bevirket, at det i forrige Tider saa populære «laven blaa» nu omtrent er fuldstændig ukendt. Naar man vil tage de Foreninger, som i Tyskland mest har Lighed med C. U. K., til Sammenligning, f. Eks. Rejseforeningen: «De fri Fremmedskrevne» (de saakaldte «Sorte», efter de sorte Baand, Medl. bærer) eller «Rolandsbrødrene», vil man se: at disse desværre endnu staar paa samme Standpunkt, hvad Livet indenfor Foreningen angaar, som for 20—30 Aar tilbage. Naar de rejsende nordiske Svende derimod er gaaet fremad, har udviklet sig i samme Grad, som de vilde have gjort under rolige, almindelige Forhold, og ikke er bleven staaende ved de gamle — og saakaldte gode — zünftige Skikke og Uvaner, da skyldes det først og fremmest den Kamp C. U. K., især igennem Bladet «Den færende Svend» har ført imod det, der i gamle Dage holdt os nede; jeg behøver blot i den Forbindelse at erindre, om den forbitrede Kamp, der i mange Aar i Bladet blev ført mod Humpelen, indtil endelig alle Afdelingerne havde forbudt denne Adgang til Mødelokalet.

Nu ved de Fleste hjemme, hvad en skandinavisk Forening er; men først, naar vi er kommet saa vidt, at Alle, der rejser ud, ligefrem anser det for deres Pligt at staa som Medl. af en C. U. K.-Afdeling, har vi naaet det endelig Maal. Det er vel de færreste af os — selv vi, der har været længe væk — der har tabt al Interesse for det Land, hvor vi voksede op. Det ligger i Sagens Natur, at selv om man tjener sit Brød i et fremmed Land er der dog saa mange Baand, der binder til Hjemlandet, at man ikke holder af at være helt uden aandelig Forbindelse med dette.

Og de fleste, der rejser i Udlandet, rejser jo kun for at se sig om, for senere — helst dygtiggjorte og med en videre Horisont — at vende tilbage til Hjemlandet. For dem er det en Pligt at opretholde Forbindelsen med de hjemlige Forhold; i disse skal de dog virke og kæmpe i deres Manddom, og det vil da betyde et Minus, dersom de i længere Tid ikke har fulgt med hjemme; thi da vil det altid være noget — ofte lang Tid — før de igen lever sig ind i Forholdene.

Derfor læser vi jo skandinaviske Blade og Literatur og enhver Skandinav, som ønsker mere pekuniær Støtte paa Rejsen og under Sygdom, end den Fagforeningen

yder ham og som ønsker, at have aandelig Forbindelse med Hjemlandet samt — least not least — ønsker at være sammen med raske og stabile Landsmand og Kammerater, han træder ind i en af C. U. K.s Afdelinger. — Og derfor kan det fremmede Sprog — det være sig tysk eller fransk — dog læres; thi er Viljen til at lære noget i Udlandet ikke tilstede, nytter det derfor ikke, at man unddrager sig Landsmænds Selskab. Kun naar man har Vilje til fuldt ud at udnytte Opholdet i Udlandet lærer man noget og kun, naar man samtidigt opretholder Forbindelsen med Hjemlandet, igennem de skandinaviske Foreninger i C. U. K., kan man rejse tilbage, ikke alene forvisset om at komme selvstændig og belært tilbage; men ogsaa forvisset om, at man kommer tilbage, som en, der har fulgt med Forholdene hjemme og af den Grund straks er parat til at kæmpe og leve med dem, man har Interesser sammen.

H. J. Larsen.

Tal, der taler.

Intet formaar saa godt som de tørre og dog saa talende Tal at illustrere den Fremgang, C. U. K. har haft i de Aar den har bestaaet. Undersøger vi i hvor høj Grad C. U. K. har formaat at vinde Medl. viser nedenstaaende Tal følgende Resultat:

Aar	Solgt Bidragmærker	Medlemsstal
1900	2,859	110
1901—02	12,031	231
1902—04	33,164	319
1904—05	28,629	551
1905—06	37,160	717
1906—07	41,928	806
1907—08	41,700	802
1908—09	40,044	770
1909—10	44,326	852
1910—11	46,890	902
1911—12	48,940	941

Som man ser: en jævn Stigning i Medlemsbestanden; kun afbrudt af en mindre Tilbagegang i Kriseaaret 1908-09. Og Medlemsbestanden er her regnet efter Salget af Bidragmærker. Vil man opgøre Medlemstallet paa samme Maade som f. Eks. Fagforbundene, maa man lægge de i C. U. K. foretagne Statistikoptagelser til Grundlag, og Medlemstallet stiger da til 1150—1200 Medl., bl. a. viste den sidst optagne Statistik en Medlemsbestand paa 1140 Medl., et Tal, der sikkert nu er betydeligt overskredet. Undersøger vi derefter i hvor høj Grad C. U. K. har formaat at yde Medl. pekuniær Hjælp viser følgende Statistik, at det ikke er Smaasummer C. U. K. har udbetalt i Understøttelse; men at den Hjælp der er ydet, er vel Organisation al Åre værd. Læs selv!

Aar	Rejseunderstøttelse		Sygunderstøtt.	Arbejdsløsheds-
	Stk.	Fr.	Fr.	Fr.
1900	183	274.50	20.—	—
1901—02	1,416	1,387.50	300.75	—
1902—04	3,702	4,386.75	643.50	—
1904—05	3,361	4,544.25	991.20	—
1905—06	3,851	5,162.75	1,419.55	—
1906—07	3,578	4,881.—	2,358.—	—
1907—08	4,619	6,370.75	2,149.50	—
1908—09	4,045	5,556.30	2,261.25	258.75
1909—10	3,643	5,036.30	2,024.25	237.50
1910—11	3,898	6,431.05	2,072.16	368.50
1911—12	3,866	6,829.50	3,355.25	287.25
Tilsammen	36,162	50,860.65	16,595.41	1152.—

Ikke mindre end 68,608 Fr. 06 Cts. har C. U. K. i de forløbne Aar ydet i Understøttelse — og det uden fremmed Hjælp.

Vil Du: at de skandinaviske Arbejdere i Udlandet skal formaa at skaffe en Organisation, der i endnu højere Grad vil være i Stand til at støtte dig og dine Landsmænd og Kammerater, da indmeld dig i C. U. K.

Skynd dig at blive Medl.! maaske bliver Du kastet paa Gaden i Morgen og maa til andre Byer for at søge Arbejde, og da er det godt, at være Medl. af en Organisation, der formaa at yde dig virkelig Hjælp, naar Du er paa Rejsen, syg eller arbejdsløs; derfor:

Bliv Medlem af C. U. K.!

7568 Fr. 55 Cts.

har C. U. K. ydet sine Medl. i Understøttelse i Vinteren 1912-13. I samme Tidsrum har Medl. indbetalt 7063 Fr. 80 Cts. i Kontigent; hvad altsaa vil sige, at C. U. K. har formaaet at yde Medl. mere, end disse selv har betalt i Kontigent. Nu falder Vinteren 1912-13 vel ogsaa ind under den Krise, som for Øjeblikket hersker, saa Forholdet er her lidt ekstraordinært.

Men saa meget siger dog Tallene, at C. U. K. yder Medl. — og da især i Kriseaar, hvor Arbejdsløsheden rigtig hærger — en virkelig værdifuld Hjælp.

Vil Du, at denne Hjælp skal blive endnu bedre, endnu mere virkningsfuld, da bliv Medl.; thi først naar de enkelte, hver for sig smaa Kræfter hjælpes ad, udrettes der noget. Hvorfor nøler Du da? Og er Du allerede Medl. da hvil ikke før de Kammerater og Venner, Du har blandt Landsmænd er blevne Medlemmer; thi kun naar hvert enkelt Medl. føler sig som en Agitator for C. U. K. vil denne først gaa rigtig fremad.

Agiter for C. U. K.!

42 Afdelinger

har C. U. K. i Danmark, Norge, Sverige, Tyskland, Sveits, Østrig-Ungarn, Frankrig og Rumænien. Det vil altsaa sige, at C. U. K. har en Afdl. i saa godt som hver eneste større By i Europa. Overalt vil Du, naar Du er paa Rejsen finde Landsmænd, der staar dig bi med Raad og Daad, og Foreniger hvor Du kan hente din Understøttelse. Den Fordel C. U. K. har i sin Centralisation fremfor de enkelte lokale Smaaforeninger, der endnu som Rester fra en fjern Fortid findes i enkelte Byer og som i disse fører en hensygnende Tilværelse, er saa iøjnefaldende, at det ikke er nødvendigt, at fremhæve den. For den farende Svend eksisterer der kun een Forening: C. U. K., der er den eneste, der byder ham noget paa Rejsen. Men ogsaa de bosiddende Skandinaver, der findes i Udlandet har ingen anden Forening, der byder dem den Hjælp som C. U. K. Fra 30—50 Fr. — alt efter hvor lang Tid Vedkommende har været Medl. af C. U. K. — yder C. U. K. gifte bosiddende Medl. i Syge- og Arbejdsløshedshjælp. At blive syg er ja noget der har været Menneskenes Lod siden Arilds Tid; derimod er Arbejdsløsheden en Svøbe, Menneskeheden har faaet at kæmpe med siden Samfundet har begyndt at omforme sig i moderne-kapitalistisk Aand. Ogsaa mod denne moderne Sot, der hærger de lavere Klasser ligesaa stærkt som Pesten i gamle Dage hærgede hele Samfundet, yder C. U. K. Hjælp, til dem, der ikke som den ugifte unge Svend kan rejse til en anden By for at søge Arbejde. Derfor er det lige-

frem en Pligt for den gifte bosiddende Skandinav at blive Medl. af C. U. K.

Og er Du saadan stillet, at Du mener ikke at behøve pekuniær Hjælp, da behøver Du ikke engang at betale det lave Kontigent, der betinger C. U. K.s Eksistens. For 10 Cts. om Ugen kan Du blive passiv Medl. af vor Organisation og har da Ret til vort Medlemsblad og iøvrigt de samme Rettigheder indenfor Lokalafdl. som de andre Medlem. Alle organiserede Skandinaver — Nordmænd, Svenskere og Danskere, Gifte eller Ugifte — er velkommen i C. U. K. Ja mere end velkommen! Thi det er ligefrem en Livsbetingelse for os i Udlandet, at vi alle staar Skulder til Skulder, skal det lykkes os at skabe en Organisation, der formaa at yde os Hjælp, naar denne gøres nødigt.

Meddelelser fra Forretningsføreren.

Kvitterer fra Modtagelsen af følgende Beløb: Freiburg 10.35, Karl Persson, München 4.—, Axel Christensen 9.80, Pforzheim 15.—, Johs. Jansen, Dortmund 3.70, Luzern 48.50, Kristiania 184.38, Reichner, Zürich 30.—, Bern 60.—, Zürich 25.—, Nissen, Esbjerg 3.40.

Har afsendt til Odense Fr. 20.—, Hanau 35.—.

Til Sabroefondet har nedenstaaende Afdelinger indsendt Bidrag:

Berlin	Fr. 28.61
Davos	» 30.—
Dresden	» 12.28
Düsseldorf	» 8.71
Flensburg	» 16.25
Mannheim	» 7.36
München	» 13.—
Neumünster	» 5.—
Pforzheim	» 3.50
Zürich	» 23.50

Jalt Fr. 148.21

Pengene, der ikke er bleven en saa stor Sum som ventet, eftersom flere Afdelinger har foretrukket at indsende Pengene direkte, er afsendt til København.

Afdelingerne bedes saavidt muligt sørge for, at dette No. komme alle de Skandinaver, der staar udenfor, vore Rækker, i Hænde. Jeg har til Agt at offentliggøre hvormange Medl., Afdl. i Paris, København, Kristiania, Stockholm, Odense, Hamburg, Berlin, Kiel, Flensburg og vore øvrige nordtyske Afdelinger har formaaet at vinde paa denne Tid sammenlignet med sidste Aar. Dermed være ikke sagt, at disse Afdl. hidtil har forsømt noget; men i nævnte Byer er det dog især, vi kan gøre en rig Høst og derfor kan det være interessant, at se om dette No. har gjort nogen Nytte i de Byer hvor saa Mange des værre staar udenfor C. U. K. Selvfølgelig kan dette No. godt uddeles et Par Uger i Træk og Afdl., der ønsker flere Eksemplarer, kan saa længe Forraadet rækker, godt faa flere tilsendt.

Vora Svenska Medl. och Kamrater bedas hava Överseende med att Stilen ikke är fullt korrekt, do Tryckeriet ännu inte hunnut anskaffa nödigt Materiale. Men nästa Gang skall det være avhjälpt.

Paa Grund af overvældende Stofmængde er en Del Foreningsmeddelelser, Efterlysninger og lign., udskudt til næste No.
H. J. Larsen.

„I hvert et Land og hver en By, vi stedse hævde vil vort Ry!“

Da ovenstaaende Linier blev skrevet, blev der vel nærmest tænkt paa det gode Omdømme, de skandinaviske Arbejdere i Udlandet har haft og endnu har, som dygtige og intelligente Arbejdere, der har en langt mere alsidig Uddannelse i deres Fag, og af den Grund ogsaa for det meste kan arbejde selvstændigere, end andre Landes Arbejdere. Ovenstaaende Devise har imidlertid i vore Dage faaet en for os langt mere vidtrækkende Betydning. Ikke alene skal vi saa godt, vi formaar, hævde vort Ry som dygtige tænkende Arbejdere; men to Ting har vi endnu at opfylde:

I. Hævde os som gode, stabile Kamerater, hvem vore Klassefæller — trods Sprogforskel og ofte deraf manglende Forstaaelse — altid kan stole paa;

II. Opfylde vore Forpligtelser overfor dem, der viser os Tillid i de Byer, vi arbejder i, som f. Eks.: Logifolk, Pensionater, Restauratører, kort sagt: alle dem, der havende Tillid til os, giver os Kredit, naar vi maaske fuldstændig fremmed i en By, har en saadan nødig. Saa længe C. U. K. har bestaaet, har denne altid bestræbt sig for at hævde og værne om Skandinavernes gode Rygte i Udlandet. Vi har efter lang og haard Kamp, faaet indført Fagforeningsparagraffen i vore Love, saa vi har Sikkerhed for, at vore Medl. — paa nær de Forretningsfolk, der er Medl. af C. U. K. — alle er organiserede. Vi har faaet Skandinaverne i Udlandet til at forstaa, at fordi de mange Steder i Udlandet kan arbejde uden at staa i Fagforening, maa de derfor ikke svigte denne. Naar man ved, hvor Mange, der kun er organiserede hjemme, fordi de nu paa Grund af Fagforeningernes store Udbredelse er nødt dertil, maa det betegnes som godt, at saa uhyre faa Skandinaver har svigtet deres Fagforening i Udlandet. Ligesaa har vi haft Held i vor Kamp med det saakaldte «Afbønderi».

Der er vel langt tilbage endnu; men meget er dog naaet og det udelukkende igennem den Kamp, C. U. K. har ført mod de Landsmænd, der snyder og bedrager, hvor de kommer hen og derved gør det umuligt for efterfølgende — og maaske ærlige — Landsmænd at faa Kredit, naar Kontanterne efter en lang Rejse er sluppet op. Midlerne i den Kamp, der er ført mod «Afbønderiet», er først og fremmest Offentliggørelse af «Afbøndernes» Navn, saavel i vort eget Organ, som i de hjemlige Fagblade, og dernæst dem omgaaende Bevægelse, vore Medl. gør, naar de ser en stemplet Afbønder; thi det skal siges: at der i de senere Aar er sket store Fremskridt i den Retning. Kun meget sjældent ser man nu Medl. søge Selskab hos en Skandinaver, der er stemplet. Og selv om det endnu forekommer, at der findes «sorte Tavler» i «Den færende Svend» saa bliver disse sjældnere og sjældnere, hvad dog beviser, at vor Kamp mod Afbønderiet ikke har været forgæves. Som man ser: formaar C. U. K. ikke alene, at yde Skandinaverne i Udlandet pekuniær Støtte; men ogsaa at værne dem moralsk, værne om deres gode Navn og Rygte.

Vil Du være med i dette Arbejde, vil Du, at vi her i Udlandet skaber os en Organisation, der i endnu højere Grad end til Dato, kan være os til Nytte og Gavn, da

Bliv Medlem!

Til dem, der endnu ikke er Medlem af C. U. K.

Hermed indbyder vi Alle, der endnu ikke er Medl., til at blive dette i de færende Svendes Organisation: «Skandinavisk Central-Understøttelses-Kasse i Udlandet» (C. U. K.). Læs dette Blad nøjagtigt igennem, og Du vil da selv indrømme, at C. U. K. virkelig byder noget for de 30 Cts., Kontingentet koster om Ugen. Og C. U. K. byder dig ikke alene pekuniær Støtte; men indenfor de skandinaviske Foreninger, der er Afdelinger af C. U. K. (og det er omtrent alle de i Europa eksisterende) vil Du finde det største skandinaviske Bladhold og de største og moderneste Biblioteker.

Tøv da ikke længere, Danske eller Norske Kammerat! Gaa hen en Lørdag Aften i den Forening, der findes i den By, hvor Du arbejder, og hvis Adresse, Du finder paa sidste Side. Der vil Du finde glade Kammerater, som vil byde dig: «Velkommen i C. U. K.» For dem, der endnu er hjemme; men som i Vinter eller til Foraaret agter sig ud, er Adr.: «Skand. Forening» Møllergaden 16, **Kristiania**. »Skand. Forening» Nedergade 1, **Odense**, samt «Klub for berejste Skandinaver», Arbejderfor. af 1860s Bygning, Nørrevoldgade 92, Stuen over Gaarden, **København**. De, der arbejder i en By, hvor der ikke findes Afdeling, bedes indmelde sig hos C. U. K.s Forretningsfører: H. J. Larsen, Postfach, **Zürich**. Fagforeningsbog bedes da medsendt.

Svenska Kamrater!

När ni har läst detta Blad, do övertänk allvarligt, om det längre kan försvaras at ni stor utanför „Skandinaviska Central-Understöddelse-Kassan i Utlandet“. (C. U. K.) Beslutta Eder till att indträda som Medlemmar, och ni skall inte ongre det. Po andra Sidan finnes Adresserna po de olika Avdelningarna. «Gaa did en Lördag Kväll och anmäl dig, bliv Kamrat med vora Norska och Danska Bröder!!»

För de Kamrater, som är hemma; men ämnar sig ut, är Adr.: Café „Fram“, Raadmansgatan 69, Stockholm.

36,162 Rejseunderstöttelser

til et samlet Beløb af 50,860 Fr. 65 Cts. har C. U. K. udbetalt i Løbet af 10 Aar.

Beviser de Tal ikke, at C. U. K. er den færende Svends Organisation; den eneste skandinaviske Forening, han bør holde sig til, den eneste, der ved Siden af Fagforeningen støtter ham paa Rejsen. Ingen af de faa skandinaviske Foreninger, der endnu ikke har indset, at i vor Tid gælder det at løfte i Flok, skal der virkelig udrettes noget; ingen af disse hensygnende lokale Foreninger kymrer sig om den færende Svend.

For den farende nordiske Svend eksisterer der kun een Forening: C. U. K.

„Den farende Svend“

er det eneste Organ, de skandinaviske Arbejdere i Udlandet besidder. „Den farende Svend“ udgives af C. U. K. og tilstilles Medl. gratis og tjener som Publikationsorgan for C. U. K.s Afdelinger, Kontroludvalg og Hovedbestyrelse. — „Den farende Svend“ bringer saavidt Pladsen tillader det Artikler om Lande og Byer og ellers om Forhold, som kan have almen Interesse. „Den farende Svend“ efterlyser den Kammerat eller Ven, som Du ikke ved Adresse paa; men som Du gerne vil have fat i „Den farende Svend“ sørger for, at det kommer til dit Kundskab, at der i denne eller hin By ligger Korrespondance til dig. „Den farende Svend“ er kort sagt uundværlig for dem, der vil rejse i Udlandet og uden „Den farende Svend“ kunde skandinavisk Foreningsliv ikke tænkes. De enkelte skandinaviske Foreninger, der endnu ikke har indset Centralisationens Nytte, ser med Misundelse paa det Vaaben og den Støtte, C. U. K.s Medl. har i deres eget Organ. Vil Du, at „Den farende Svend“ skal blive bedre og endnu større, da bliv Medl. af C. U. K. Jo flere Medl. C. U. K. har, jo mere kan der ofres paa Bladet, saa dette endnu mere end hidtil kan kalde sig: „Organ for Skandinaver i Udlandet“.

Byer og Lande.

Frankfurt a. M.

Frankfurt a. M. er en af de ældste Byer i Tyskland. Ved de Udgravninger, der i Løbet af de sidste 10 Aar er foretagne i Nærheden af Domkirken, har man konstateret, at Byen er anlagt af Romerne i det 1.—3. Aarhundrede eft. Chr. Det var dog først efter Karl den Stores Tid, at Byen fik den store Betydning som Midtpunkt for det aandelige og materielle Liv i Tyskland, en Betydning, som Staden beholdt gennem hele Midtaldren og helt op til den nyeste Tid. I mange Aarhundreder var Frankfurt at betragte som det tyske Kejserriges Hovedstad, eftersom det var her, de tyske Kejsere kronedes i det ældgamle Raadhus, som endnu staar, og hvor endnu den Dag i Dag den Sal vises, hvor Kejservalget gik for sig. Indtil 1866 var Byen en fri Rigsstad; i det nævnte Aar indlemmedes Staden i Prøjsen som Følge af de ledende Mænds Stilling til Østrig i Krigen mellem dette Land og Prøjsen i 1866. Frankfurt hører nu til den prøjsiske Provins Hessen-Nassau.

Byen ligger paa begge Sider af Main-Floden. Størstedelen ligger nord for Floden, en mindre Del, kaldet Sachsenhausen, ligger syd for Main. Som alle større Byer bestaar Frankfurt af en indre ældre Del og en Del nyere Kvarterer, hvortil kommer et udstrakt Villakvarter i Byens vestlige Del. En Række Forstæder, der endnu til Dels har bevaret et landsbyagtigt Præg, og som tidligere var rene Landsbyer, hvis Befolkning udelukkende levede af Gartneridrift og forsynede Byen med Grøntsager og Landbrugsprodukter, er nu i de senere Aar baade formelt blevne forenede med Frankfurt, idet de er indlemmede

i Kommunen, og ogsaa i Virkeligheden paa Grund af den stadige Bebyggelse af Byens Opland, smeltede sammen med Byen.

Den interessanteste Del er ubestrideligt det indre Kvarter; her findes et rent Eldorado for Amatørfotografer og do. — Tegnere og Malere. I faa Byer finder man vel saa mange middelalderligt snævre Gyder og Stræder, som her. De fleste af Husene har endnu det samme Udseende som for Hundreder af Aar tilbage, med fremspringende Etager, saa at man mange Gange synes at det ser ud, som om Tagene foroven rører ved hinanden.

Den nyere Del af Byen er i arkitektonisk Henseende mindre interessant; der findes her de samme Pragtbygninger, som man ser dem i enhver anden By; fremhæves maa dog Hovedposten med en kæmpestor Hermes-Statue paa Kuppelen og Hovedbanegaarden, der en Tidlang, indtil de i Hamborg og Leipzig byggedes, var den største Banegaard i Evropa. I Hovedfærdselsgaderne kendes der som i enhver anden Storstad, snart ikke mere Forskel paa Dag og Nat: naar de sidste Nattesvømmere gaar hjem, begynder atter det daglige Arbejde for dem, der saar, hvor andre høster.

I Villakvarteret bor Byens Rigmænd, og dem er der ikke faa af i Frankfurt: Byen har nemlig lige siden Midtaldren været et Midtpunkt for hele Tysklands Handel og er det tildels endnu. Frankfurts Børs er endnu toneangivende i Evropa og det var de gamle Bankhuse i Frankfurt, der i svundne Aarhundreder forstrakte Evropa med Penge, naar der skulde føres Krig. (Fortsættes.)

Advarsel.

Alle Landsmænd og Foreninger advares her ved mod en gammel bekendt Svindler; en Sønderjyde **Ebbesen**, der ogsaa her har været paa Spil idet han under falsk Foregivende af, at være frastaalet Papirer og Penge i Frankrig, har franarret en bosiddende Landsmand og en svejtsisk Missionær temmelig store Beløb. Navne bedes derfor være forsigtig, hvis de træffer ham og behandle ham efter Fortjeneste. Han rejser rundt med Kone og Barn.

Bernerforrningen.

Efterlysninger.

Drejer W. Jensen fra Odder bedes opg. Adr. til S. Dyring, Esch u. l. Abzette, Rue des Prairie 6, Luxemburg. Maler Axel Silva bedes ang. nogle Fotografier opg. Adr. til Maler Herm. Larsen, Haus Schalavus ved A. Thut, St. Moritz-Bad. O. A. C. P. Skov bedes opg. Adr. til A. Munch, Vaser No. 9, Lemvig. Tømrer Kristian Nielsen bedes opg. Adr. til Murer K. Lambertsen, Adr.: J. Kristensen, Jels, Nordslesvig. Tømrer Otto Ulstrup bedes opg. Adr. til J. Worre, Mannheim.

Ekstra-Efterlysning.

Tømrer Axel Larsen, der fornylig har arbejdet i Davos, bedes hurtigst opg. Adr. til Forretningsføreren.

Murer **Christoffer Antonsen**, f. d. 16-4-87 i Sindal, eller hvem, der kender hans Adresse, bedes omgaaende meddele denne til Em. Bjerregaard, Hulen, Dresden.

Brevkasse.

Bern. Brev til Tømrer Hans Sørensen, Trykker Otto Hansen, Kort til Murer M. Larsen, Johs. Sørensen, afsendt fra Balna.

München. En Pakke til Gørtler Folmer Prip, afsendt fra Leipzig.

Stuttgart. M. Seyfert, Ove Frodin, V. Niekreuz, Alfred Jensen, Johs. Pedersen, Einar Larsen.

C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: H. J. Larsen, Postfach Zürich

Hovedbestyrelsen: Formand: L. Guldager-Hansen, Höschgasse 46 IV., Zürich 8.

Kontroludvalget: A. Kocik, Gubenerstrasse 35 B, IV, Berlin O. 34.

Spetzlerfondet: A. Knudsen, Rötzelstr. 152, Zürich 6.

Hvor ikke andet staar anført, udbetales Understøttelsen i Hulen, hvor Udbetalingen altid finder Sted om Lørdagen. — Endvidere gøres Medl. opmærksom paa, at Kassererne

ikke ere tvungne til at udbetale Understøttelse paa Søn- og Helligdage.

Schweiz.

Basel: «Hotel zum Schwarzen Ochsen», Spalenvorstadt. Udbetaling: fra 7—8 Aften.

Bern: Rest. Sternwarte, Gesellschaftsstr. 2. Samkvemlokale: Rest. unterer Jucker, Kesslerg. 12. Udbetaling: Frandsens Kaffeehalle, Gesellschaftsstrasse 22, Hjørnet af Hallerstr., fra 6½—7½ Aften.

Davos: Gasthaus zur «Alten Post».

Udbetaling: A. Sjursen, hele Dagen.

Genf: Restaurant Swoboda, Rue du Stand 46.

Udbetaling: Ernest Petersen, Rue l'Industrie 11 II, nær Baanegarden), fra 7—8.

Interlaken: Rest. z. Goldenen Anker», Markt. Udb. 7—8.

Luzern: Rest. Reußbad, St. Karliquai. Udb. 6½—7½ Hulen.

Schaffhausen: Rest. zum Steinadler, Bachstrasse 11.

Udb.: Cigarhandelen, Vordergasse 27, fra Kl. 6—17.

St. Gallen: Rest. z. «Kaserne», Steinachstr. (ved Volksbad) fra 6½—7.

Zürich: Rest. «Riedtli», Kinkelstr. 40, Zürich 6.

Udb. i «Eintracht» fra 7½—8 Aften. Samkvemlokale: Rest. «Eintracht», Neumarkt 5—7, Zürich 1.

Foreninger i Tyskland.

Barmen: Restaurant Raber, Färberstrasse 16. Udb.: H. Andersen, Bredderstrasse 19a 1 th, efter 7 Aften.

Berlin: «Dresdenergarten», Dresdenerstr. 45. Samkvemlokale: Willemoes, Cafe «Skandia», Neue Königstrasse 80, NO 43. Udbetaling: Clausens Restaurant, Dresdenerstr. 33, hele Dagen.

Bonn: «Salzrümpchen», Hundsgasse.

Udbetaling: N. Rasmussen, Doltschstr. 9 II, fra 7-7½.

Bremen: Landwehrstrasse 112. Udb. fra 7—8 Aften.

Dresden: Gasthof Braunschweigerhof, Freiburgerplatz 11. Udb.: Im. Bjerregaard, Carusstr. 10 I, 7½—8 Aften.

Düsseldorf: Restaur. z. Sportshalle hos Hrr. E. Kesting, Oberbiller Alle 1, Ecke Corneliusstr.

Udbetaling: Lorenz Möller, Pempelforterstrasse 32, træffes i Reglen hele Dagen, ellers fra 12—3 Middag.

Essen: Rest. «Stadt Elberfeld», Steelerstr. 17.

Udb.: P. Hubert, Kaiserstr. 51 II, ved Schmidt, 1-2 Middag.

Flensburg: Rest. z. «Goldenen Anker», Schiffsbrücke 22. Udbetaling: fra 7½—8½.

Frankfurt a. M.: Restaurant Lieser, Börneplatz 11.

Udbetaling: i Hulen om Eftermiddagen fra 2¼—2¾.

Freiburg: Restaurant «New-York».

Udbetaling: L. Pedersen, Kirchstr. 28 II, hele Dagen.

Hamburg: Heinr. Hagelstein, Schlachterstr. 44.

Udbetaling i Hulen fra 5—6 Aften.

Hanau: Restaurant z. «Falken», Grosse Dechaneistr. 21.

Udb.: Th. Christensen, Rosenstr. 7, fra 7½—8 Aften.

Hannover: Rest. Bøcher, Schraderstr. 6, Ecke Uhlandstr. Udb.: Fred. Petersen, Neuerweg 11, fra 7—7½.

Harburg: Restaurant Ernst Süssenhof, Erste Bergstr. 7. hvor Herberge ogsaa findes.

Udbetaling: H. Thorsen, Schlosstr. 38, hele Dagen.

Karlsruhe: «Gewerkschaftshaus», Kaiserstr. 13.

Udbetaling: fra 8—8½.

Kiel: Rest. zum «Kurfürsten», Adelheidstrasse 14.

Udbetaling: C. Lundbeck, Samverstr. 8 IV, fra 7-8.

Köln: Am Weidenbach 4. Udb. Bayardsgasse 16—18, 7½-8.

Leipzig: Restauration «Stadt Berlin», Berlinerstrasse.

Udbetaling: fra 8½—9.

Mannheim: Rest. Robert Klein, Mittelstrasse-Ecke Jean Becherstr. Udbetaling fra 7½—8 Aften.

München: Rest. «Lilienbad», Herrenstr. 48 ved kgl. Hofbräuhaus Udb. C. Björklund, Kapuzinerstr. 45 III, fra 7—8.

Neumünster: «Rest. zur Sonne», Joachimstr.

Udb. N. Sørensen, Moltkestrasse 15, fra 6—7 Aften.

Pforzheim: Rest. z. Kapellhof, Altstädterkirchenweg 39. Udb.: E. Rasmussen, Rennfeldstr. 14 I, fra 6½—7½.

Stettin: Iver Jensen, Gustav Adolfstr. 13. Udb.: Snedker Henriksen, Rosengarten 38 III, fra 6½—7½ Aften.

Stuttgart: Rest. Wilh. Reuter, Thorstrasse 23.

Udbetaling: Engestrasse 311, fra 6½—7½ Efterm. *Vegeack:* Restaur. z. «Gemütl. Ecke», Hjørnet af Georg Rolfstr. og Sandstr.

Udbetaling: fra 7—8.

Östrig-Ungarn.

Budapest: Főherczeg Sándor utca 27 Kávéház.

Wien: Restaur. «Zum wilden Mann», Schönbrunnerstrasse 31, Wien V. Samkvemlokale: «Café Biehl», Schönbrunnerstr. 32, hvor Underst. udb. fra 2—3 og efter 8.

Frankrig.

Paris: 36, Rue de Richelieu. Samkvemlokale: Rest. «Metz», 179, rue Faubourg-St. Antoine.

Udbetaling: Om Onsdagen i Restaurant Metz, 179 rue Faubourg, St. Antoine, om Lørdagen i Hulen.

Rumänien.

Bukarest: Udbetaling: Strada Porumbaru No. 8, fra 7—8. Al Korrespondance sendes under Adresse: Arne Swaabek, Strada Porumbaru No. 8.

Skandinavien.

Kristiania: Møllergaden 16. Møde hver Fredag.

Udb.: Deichmannsgade 7 III, fra 7—8.

København: Klub for berejste Skandinaver, Arbejderfor. af 1860, Nørre Voldgade 92, Stuen over Gaarden.

Udbetaling: M. J. Møller, St. Hansgade 12 II tv., fra 6—6½ Aften.

Odense: Jeppesens Restauration, Nedergade 1. Udb. 6—6½.

Stockholm: «Stamlokal»: Café Fram, Raadmansgatan 69.

Udbetaling: Tirsdager och Fredager fra 6—7 hos Bror Nyström, St. Eriksgratan 48, 2 tr. t. v. ø. g.

Redaktion og Ekspedition:

H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.

En dygtig Karetmager

til Bilkarosserie kan faa stadig Arbejde til høj Løn.

J. C. Hansen, Karosserifabrik, Randers.

München

Otto Gauffrés, C. Vills Etterf. Urmager

Stort Lager - Moderate Priser - Reparatur-Værksted
Neuthurmstr. 4 (Lige ved Hulen)

„Den farende Svend“^s Annoncetillæg.

Sangbogen

bör enhver Svend have med paa Udfugter og paa Valsen. Ingen bör rejse hjem uden at have en Sangbog med som Erindring om de glade Dage i Udlandet. Sangbogen koster Fr. 1.25 og faaes hos enhver Afdelingskasserer samt hos Forretningsføreren. — Husk! at I, naar I køber en Sangbog, ogsaa støtter vort Hjælpefond for vore syge og trængende Landsmænd. Bidrag til Spetzlerfondet sendes til og modtages med Taknemlighed af Spetzlerfondets Forvalter.

KJÖBENHAVN

Foreningen for berejste Haandværkere
Vinterlokale: Prins Wilhelms Palæ, St. Annaplads. — Møde hver Torsdag.
Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

Basel A. Christiansen
St. Johann-Vorstadt 30, anbefaler sin velassorterede
Herre-Lingeri-Forretning
til Svendenes velvillige Erindring.
NB. Ved Indkøb gives Svendene intil 10 %
Rabat, hvilke Penge i Følge Overenskomst til-
falder Lokalkassen.

Uddannelse til Værkfører, Tegner, Kalkulator,
Forretningsfører eller selvst. Mester i 3, 6, 12 Maa-
neders Kursus

Snedkerfagskolen Detmold.

Prospekt frit fra Sekretariatet: «Städt. Schulgebäude».
Indmeldelse: 1—15 hver Maaned. **Dansk Lærer.**

Dresden **Rest. Braunschweiger Hof**
Freibergerplatz 11
anbefales alle Tilrejsende. Gæstgiveri
og Selskabslokaler. **Smaa Priser.**
Max Scheinpflug.

Lorenz Möller, Düsseldorf

Pempelforterstrasse 32

Cigar-Import, Cigaretten, Tobak.

Dansk Skraa anbefales.

Naver! prøv mine 3 Specialmærker:

Triumph 6 Pf., Pfadfinder 7 Pf., og Respekt 8, 9 og 10 Pf

Frankfurt a. M. **Rest. Lieser**
11 Börneplatz 11
Frankfurterforeningens Lokale. —
Gode Spise- og Drikkevarer. —
Naverstambord. **Theodor Lieser**

Den danske Cigarforretning i Hamborg

Schlachterstr. No. 50

anbefaler sit velassorterede Lager i Cigarer, Tobakker,
etc. Forskellige Sorter dansk Skraatobak.

G. Philipps.

Hamborg. Hagelsteins Restauration og Selskabslokaler
anbefales. Schlachterstr. 44
Foreningslokale for Skandinavisk Haandværkerforening
Afdeling C. U. K. **H. Hagelstein.**

KJÖBENHAVN

Club for berejste Skandinaver har Lokale i Arbejderforening.
af 1860, Nørre Voldgade 92.
Mødeaften hver Lørdag Kl. 9. — Se op naar I komme
hjem, I farende Svende.

Düsseldorf
Rest. z. Sportshalle
Oberbülker-Allee 1
Samkvemslokale for Skandinaver.
Gode Spise- og Drikkevarer. — Middagsbord 70 Pfg.
E. Kesting.

Hamborg **P. Sörensen, Skræderi**
Glashüttenstr. 110, Hus A, II. Etg.
Klædninger efter Maal. — Udvalg
i moderne Stoffer. — Reparation
Oppressning billig.

Peter Petersens Cigarforretn.

Hamborg

92 St. Pauli-Kielerstrasse 92

anbefales

Prøv mine prima Cigarer, Eget Fabrikat.

Cigaretter, Tobak, Dansk Skraa

haves stadig i stort Udvalg paa Lager.

Kiel **Rest. z. Kurfürsten, Adelheidstr. 14**
Samkvemslokale for Skandinaver. 8 Minutters
Gang fra Banegaard og Postskib.
Gode og billige Spise- og Drikkevarer.

Köln **Joh. Reiser, Herreskræderi, Alexianenstr. 23**
anbefaler sig med alt til Faget henhørende
Specialitet: **Danske Jachtklubstoffer**

Köln **CAFÉ HEINRICH GÖRRIG**
Bayardsgasse 16—18
anbefaler sig til de rejsende Svendes Velvilje.
Mangeaarigt Samkvemslokale for Skandinaver.

Luzern **Pension Ziegler-Schmid**
Mühlenplatz Nr. 9
anbefaler sig til de rejsende Svende
God Mad til billige Priser, billige Senge.
Samkvemslokale for Skandinaver.

Landsmænd! Stöt dette Blads Inserenter!

Hans Diener, Skrædermester, München
Luisenstr. 57 (Butiken) (Privathopæl: Luisenstr. 57)
anbefaler sig med Syning af elegante Herreklæder
(ogsaa medbragte Stoffer) under Garanti for god Pasning
og Forarbejdning til reelle Priser. Stadig de nyeste Mønstre
i tyske og engelske Stoffer. **Oppresning, Reparationer**
og Omforandringer bliver straks og billigt besørget.
God og hurtig Betjening.

München Restaurant „Lilienbad“
Samkvemlokal for Skandinaver
Herrenstrasse 48
Gode Spise- og Drikkevarer samt Logi.

Paris Hôtel Toulouse, Rue Rameau 5
Værelser fra 30 Fr. med eller uden Pension
Man spricht Deutsch.
Turistværelser fra 2 Fr. om Dagen.

Schaffhausen
Bringer mine to Cigarforret-
ninger i velvillig Erindring hos
rejsende Landsmænd. Stort Udvalg
i **Postkort** fra Rhinfaldet
og Schaffhausen. — Danks Skraalobak.
Stort Udvalg i **Cigarer, Cigaretter og Tobak.**

Theo. Petersen
Vordergasse Nr. 27. Vorstadt Nr. 58.

St. Gallen
Navernes **Barberstue** anbefaler
sig med alt til Faget hen-
hørende.
Hans Hellner
Rorschacherstrasse 56.

Stuttgart
Restaurant Reuter, Torstrasse 23
anbefales. Foreningslokale for
Skandinavisk Forenings Af-
deling C. U. K.
Gode og billige Spisevarer.
Klupfisk hver Lørdag Aften.
Dansktalende Betjening.

Zürich I
Den alkoholfri Restaurant
7 Ankengasse 7
vis-à-vis «Naverslottet» anbefales Med-
lemmerne. Kraftig og billig Middag-
og Aftensmad fra 70 Cts. Kaffe, The,
„Politiken“ forefindes.

Proper og reel Betjening. **A. Koch.**
Chokolade og stort Udvalg i varm og kold Mad hele Dagen.

Leipzig
Rest. Stadt Berlin
Berlinerstr. 11 (Hulen)
anbefales Naverne. Gode Mad- og
Drikkevarer til billige Priser.
Otto Hoose.

Fransk
læres bedst og billigst hos
Mme et Mr **Penning,**
42, Rue Sainte-Anne, 42
Diplomeret fransk Lærer,
fleraarigt Ophold i Skandin.
Skandinaver 10 % Rabat!

Thüringer Snedkerfagskole Ilmenau
Fag- og Købmands-Uddannelse, grundig og hurtig.
Dansktalende Lærer.
Direktion: Arkitekt Kallsen.

Venedig
Gästgiveri Neumann
Riva Schiavoni S. Biagio 2133-36
Dampbaadstation Ponte Veneta Marina.
Skandinavisk Samlingssted.

Wien V
Gustav Kaller, Skrædermester
Siebenbrunnengasse 12¹, Th. 11
anbefaler sit elegante Herreskræderie
efter Maal. Reelle Priser.

BRUGER DE
Herreklædninger, Arbejdsbenklæder, Skjorter og
lignende Herregarderobe, da henvend dem i
„**Reichners Billige Quelle**“

Niederdorfstrasse 38, Zürich I, Butik og 1. Sal.
Enc Udsalg af Mosbergs Artikler.

Filial: Niederdorfstr. 45, hvor et righoldigt Udvalg
af Kraver, Slips, Manschetskjorter etc. forefindes.
Naar dette Inserat medbringes, gives 10 % Rabat paa alle Artikler, undtagen Mosbergs
og Arbejdstøj.

Zürich I
**A Knudsens Vadskeri og Stry-
geri, Frankengasse 4, 1. St.**
anbefales Medlemmerne.
Proper og prompt Betjening.

H. Hansen-Müller, Papirhandel,
Seefeldstrasse 58, Zürich V
anbefaler stort Udvalg i Papier og Skrivematerialer.
Specialitet: **Prospektkort og Albums** fra Zürich og det øvrige Svejts.

Barberstuen
Niederdorfstr. 38, Zürich I
anbefaler sig til det ærede Publikum.
Prompt og proper Betjening. **E. Rüsch-Fuchs.**

Sko, Støvler købes bedst og billigst hos
Baumann, Niederdorfstrasse 27, Zürich I
Specialitet: **Arbejdsfodtøj.** — Reparationer udføres
prompt og billigt. Gammel bekendt Forretning.

A. Petersen-Scherrers Efterflg.
Chr. Gutstein
33 Niederdorfstrasse 33, Zürich I
anbefaler stort Udvalg i
**Hatte, Kasketter, Kofferter, Ryg-
sække, Valsestokke, Paraplyer og
Rejsetasker.**
Største Udvalg i **fine Lædervarer.**



Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Hovedbestyrelsesmøderne

den 13 og 27 Oktober 1913.

Protokollerne fra Møderne den 27 Sept. og 13 Okt. oplæstes og godkendtes. Fra et forhenværende Medl. af Bukaresterfor. var indløbet en Klage over, at denne havde slettet ham med Urette. Det vedtoges, at sætte sig i nærmere Forbindelse med Afdl. i Bukarest.

Paa Mødet den 27 Okt. forelaa en Skrivelse, hvori denne meddelte, at den var villig til at tage Slettelsen tilbage, saafremt de manglende C. U. K. og Lokalmærker blev betalt. Paa samme Møde behandledes Lokallovene for Afdelingen i Freiburg, som uden særlige Bemærkninger godkendtes. Endvidere behandledes en Skrivelse fra Frankfurterafdel. hvori denne fordrede en Landsmand, der trods det, han var stempet af Hamburgerafdl., alligevel havde haft den Frækhed, at lade sig optage som Medl. igen, ekskluderet. Enstemmigt vedtoges det, at efterkomme Eksklusionsbegæringen; hvorefter at forskellige Smaasager var behandlede, Mødet sluttedes.

Paa Hovedbestyrelsens Vegne:
L. Guldager Hansen, H. J. Larsen,
Formand. Sekretær.

Meddelelser fra Forretningsføreren.

Kvitterer for Modtagelser af følgende Beløb: Jensen og Sørensen, Haderslev 4.80, P. Ditlevsen, Holstelbro 3.40, H. Kinclberg, Gøteborg 2.40, Mannheim 5.70, Stuttgart 20.—, C. Aagaard, Kolding 3.60, Jacobsen, Wald 2.20; endvidere har jeg til Sabroefondet modtaget 10 Fr. fra Bukaresterforeningen.

Grundet paa de mange Indsendelser, vi modtager til «Den sorte Tavle», «Ekstra Efterlysning», «Foreningsmeddelelser» og lign., som ikke er rigtigt udfyldt, har vi set os nødsaget til, over hver enkelt Rubrik, at sætte en kortfattet Regel for Indsendelses til disse. Det er vel kun en lille Reform; men vil dog sikkert bringe os Nytte, i det de forskellige Tillidsmænd har en Rettesnor at gaa efter, hvorved disse sparer Tid og Arbejde og Lokalafdl. og C. U. K. megen Porto, som nu unødvendigt bliver givet ud.

Bøgerne No. 8593 H. N. Madsen, Maler, f. i Kbhvn. den 17-4-87 og No. 10,360 H. Chr. Jørgensen, Blikkenslager, f. i Aarhus den 17-7-76, er tabt og erklæres hermed for ugyldig.

De rejsende Medl.s Opmærksomhed henledes paa, at der i sidste Adressefortegnelse, er sket følgende Forandringer:

Freiburg: Rest. New York, Talstr. 11.

St. Gallen: Udb.: H. W. Lykke, Domänenstr. 2, parterre, Heiligkreuz, fra 7—8.

Dortmund: Rest. z. «Kyffhäuser», Kampstr. 73. Udb.

1 Kampstr. 99 (Spisehuset) fra 12—1 og 8—9.

Barmen: Wupperthaler Bierhalle, Bredderstr. 59. Udb.: Arens, Bredderstr. 191 tv., efter 7 Aften.

Om 7 Uger har vi Jul; det er derfor ikke for tidligt, at vi begynder at tænke paa vort Julenummer. Helst 14 Dage inden Jul skulde det indleveres til Trykkeriet, saa det kan blive færdig i god Tid. Det skulde dog nødigt gaa som sidste Aar, hvor de indsendte Bidrag, foruden 2 Tegninger, beløb sig til — 3 smaa Vers. Der er jo Stof nok: f. Eks. Afstemningen om Dødsfaldsmærkerne og Kalenderen, saa hæng bare i, alle I store og smaa Poeter. For at undgaa Misforstaaelser bemærkes det, at Prosa selvfølgelig ogsaa er velkommen. Tegninger, der ønskes benyttet til Julenummret maa ikke have større Format end et almindeligt Nummer og maa være tegnet med litografisk Blæk.

Formændene og Kassererne i de forskellige Afdelinger, bedes gøre Medl. opmærksom paa: at vi endnu har et lille Restoplæg af Kalenderen, som udsælges for kun 60 Cts. (50 Pfg.) pr. Stk., og at Kalenderen, selv om den er for 1913, dog storartet kan benyttes som en baade praktisk og nyttig Lommebog for Aaret 1914; derfor:

Agiter for Salget af Kalenderen!

Med dette Nummer følger Tømrertagblade.

H. J. Larsen.

Kontroludvalgsmødet

18-10-1913.

Efter Protokollens Oplæsning, godkendtes Flensborgerfor.s Lokallove. En Forespørgsel fra H. B., om en Afbrænder, der ifølge en Forseelse fra en Afdelingskasserers Side er optaget i C. U. K., uden videre kan ekskluderes, naar dette

opdages, besvaredes med Ja, da vi selvfølgelig ikke kan taale saadanne Folk i vor Midte. — Andre Sager forelaa ikke til Behandling.

Paa Kontroludvalgets Vegne:
A. Kocik.

„Navermarken“.

Med Fare for, at enkelte Medl. vil synes, at det er lovlig megen Plads at ofre paa nogle Noder, som de Fleste dog ikke forstaar, har jeg i dette Nummer optaget en mig tilsendt March. Vi har jo ikke alene flere, men mange Sange, som vi i Udlandet kan kalde vore; d.v.s. Teksten; thi denne er jo altid sat paa en eller anden bekendt Melodi. Nu har vi endelig opnaaet at faa en original March, komponeret af et Medl., og det endda en March, som ihvertfald efter min ringe Mening er baade pompøs og taktfast, netop som en March for raske Svende bør være. Nu er det imidlertid om at finde en passende Tekst til Marchen, og uden at ville forklejne den her gengivne Tekst, tør det dog siges, at det ikke hører til Umulighederne, at der kunde digtes en bedre. Jeg retter derfor den Appel til vore Poeter: Forsøg at lave en passende Tekst til Marchen og indsend Produktet til Undertegnede, der da sammen med Komponisten og H. B. vil bedømme de indsendte Konkurrence-Bidrag og udtage den eller de mest passende, som da vil blive offentliggjort i Bladet.

At Marchen i Aften og senere hen vil blive spillet i de Foreninger, der har Klaver i Lokalet, og En, der kan spille paa dette, betragtes som en Selvfølge, og at alle de, der hører Marchen, vil synes, at denne er god, er sikkert ligesaa selvfølgelig.

H. J. Larsen.

Foreningsmeddelelser.

Under saadanne optages som Regel kun Meddelelser om særlige Arbejdsforhold eller andre Meddelelser, der kan have almen Interesse. Endvidere har hver Afdeling Ret til, een Gang hvert Kvartal, at offentliggøre Valg af Bestyrelse. Meddelelser om Suppleringsvalg, Fester, Udfugter eller lign. offentliggøres ikke.

Barmen. Paa Generalfors. den 4 ds. valgtes til Formand Fr. Birch, Kleinsmed, Kasserer Maler Arens og Sekretær Undertegnede.

Med skand. Hilsen *Bernhardt Frandsen.*

Basel. Paa Generalforsamlingen den 4 ds. valgtes som Formand Maler E. Dalskov, Kasserer J. Andersen og Sekretær Undertegnede.

Med skand. Hilsen *K. M. Wentzlau.*

Berlin. Paa Generalfors. den 11 ds. valgtes til Kasserer Cigarhandler J. C. Overskov og Undertegnede fra Kbhvn. til Sekretær.

Med skand. Hilsen *Johs. Madsen.*

Bern. Paa Generalfors. den 4 ds. valgtes som Formand Bogbinder W. Rasmussen, Kasserer Snedker H. P. Frandsen og Undertegnede som Sekretær.

Med skand. Hilsen *Chr. Nielsen.*

Bremen. Paa Generalfors. den 4 ds. valgtes til Formand H. P. Bech, Kasserer R. Svenningsen (Genvalg) og til Sekretær Svend Svendsen.

Med skand. Hilsen *Svend Svendsen.*

Davos. Paa Generalfors. her genvalgtes den gamle Bestyrelse: Formand Maler A. Pedersen, Kasserer Billedskærer A. Sjørnsen og undertegnede Sekretær.

Med skand. Hilsen *Sören Örborg.*

Dortmund. Paa et Møde den 18 ds. blev det besluttet at oprette en C. U. K.-Afdeling her. Til Bestyrelse

valgtes: Formand J. M. Andersen, Kasserer Joh. Jansen og Sekretær Undertegnede.

Med skand. Hilsen *L. Laurson.*

Düsseldorf. Paa Generalfors. den 11 ds. valgtes til Formand S. P. Hansen, til Kasserer genvalgtes Lorenz Møller og til Sekretær Undertegnede.

Med skand. Hilsen *J. Henrichsen.*

Essen. Paa Generalfors. den 4 ds. valgtes som Formand H. Jacobsen, Kasserer P. Hubert.

Med skand. Hilsen *S. M. K. Torp.*

Flensborg. Paa Generalfors. den 4 ds. valgtes til Formand Vald. Hansen, Odense, Kasserer Vald. Rusholt (Genvalg) og til Sekretær Undertegnede fra Rønne.

Med skand. Hilsen *Harry Jensen.*

Frankfurt a. M. Paa Generalfors. den 11 ds. genvalgtes til Formand Snedker Holmstrup, til Kasserer genvalgtes L. Pedersen og til Sekretær valgtes Undertegn.

Med skand. Hilsen *J. J. H. R. Toft.*

Freiburg. Paa Generalfors. den 11 ds. valgtes til Formand Lauritz Laurson, Instrumentmager, Københvn., Kasserer Ludvig Petersen, Faxe og til Sekretær undertegnede Maler, Horsens.

Med skand. Hilsen *Christian Mortensen.*

Hanau. Paa Generalfors. den 4. ds. valgtes som Formand Guldsmed Bertrand Bache, Kristiania, Kasserer Th. Christensen, Gartner (Genvalg) og Sekretær undertegnede Gartner fra Odense.

Med skand. Hilsen *Carl Werner.*

Köln. Paa Generalfors. den 4 ds. valgtes til Formand Snedker A. P. Nissen, Vejle, Kasserer August Frening, Maskinarbejder, Kbhvn., og til Sekretær undertegnede Jerndrejer, Odense.

Med skand. Hilsen *H. Maalö.*

Kristiania. Paa Generalfors. den 2 ds. valgtes som Formand Paul Østergaard, Tømrer, Kasserer Rasmus Hansen, Maler og Sekretær Undertegnede.

Med skand. Hilsen *Albert Johnsen.*

Leipzig. Paa Generalfors. den 11 ds. genvalgtes som Formand og Kasserer henholdsvis G. Kirk og E. Larsen, til Sekretær valgtes Undertegnede.

Med skand. Hilsen *M. Holm.*

München. Paa Genesalfor. den 4 ds. valgtes som Formand E. Frederiksen, Kasserer C. Bjørklund (Genvalg) og Undertegnede Sekretær.

Med skand. Hilsen *A. Lindboe-Larsen.*

Pforzheim. Paa Generalfors. den 4 ds. valgtes som Formand Harald Andersen, Kleinsmed, Kbhvn., Kasserer Snedker H. P. Frandsen og Sekretær undertegnede Guldsmed fra Kbhvn.

Med skand. Hilsen *Wilh. Holmstrup.*

Stuttgart. Paa Generalfors. den 4 ds. valgtes som Formand Mekaniker Th. Olsen, Kasserer Snedker C. Schwartz (Genv.) og som Sekretær genvalgtes Underteg.

Med skand. Hilsen *Arne Rasmussen.*

Zürich. Paa Mødet den 11 ds. valgtes paa Grund af Afrejser Gartner P. Sørensen, Frederiksberg til Medl. H. B. og som Hovedkasserevisor Blikkenslager C. Møller med hver 18 Ja-Stemmer.

Paa Generalfors. den 18 ds. genvalgtes Bestyrelsen: Formand H. J. Larsen, Murer, Kbhvn., Kasserer S. Ahlgreen, Skanderborg og undertegnede Skræder Sekretær.

Med skand. Hilsen *F. M. Jensen.*

Landsmænd! Stöt dette Blads Inserenter!

Hans Diener, Skrædermester, München
Luisenstr. 57 (Butiken) (Privathopæl: Luisenstr. 57)
anbefaler sig med Syning af elegante Herreklæder
(ogsaa medbragte Stoffer) under Garanti for god Pasning
og Forarbejdning til reelle Priser. Stadig de nyeste Mønstre
i tyske og engelske Stoffer. Oppresning, Reparationer
og Omforandringer bliver straks og billigt besørget.
God og hurtig Betjening.

München Restaurant „Lilienbad“
Samkvemslokale for Skandinaver
Herrenstrasse 48
Gode Spise- og Drikkevarer samt Logi.

Paris Hôtel Toulouse, Rue Rameau 5
Værelser fra 30 Fr. med eller uden Pension
Man spricht Deutsch.
Turistværelser fra 2 Fr. om Dagen.

Schaffhausen Bringer mine to Cigarforretninger i velvillig Erindring hos rejsende Landsmænd. Stort Udvalg i Postkort fra Rhinfaldet og Schaffhausen. — Danks Skraatobak.
Stort Udvalg i Cigarer, Cigaretter og Tobak.
Theo. Petersen
Vordergasse Nr. 27. Vorstadt Nr. 58.

St. Gallen Navernes Barberstue anbefaler sig med alt til Faget henhørende.
Hans Hellner
Rorschacherstrasse 56.

Thüringer Snedkerfagskole Ilmenau
Fag- og Købmands-Uddannelse, grundig og hurtig.
Dansktalende Lærer.
Direktion: Arkitekt Kallsen.

Zürich I Den alkoholfri Restaurant
7 Ankengasse 7
vis-à-vis «Naverslottet» anbefales Medlemmerne. Kraftig og billig Middag- og Aftensmad fra 70 Cts. Kaffe, The, „Politiken“ forefindes.
Proper og reel Betjening. A. Koch.
Chokolade og stort Udvalg i varm og kold Mad hele Dagen.

Förste Klases Herre- og Dameskræderi
Lauritz Nielsen
Zürich 4 - Glasmalergasse 5
Stort Udvalg i de nyeste engelske og franske Stoffer.
Hurtig Betjening. - Moderate Priser. - Flot Snit.

Fransk læres bedst og billigst hos Mine et Mr **Penning**,
42, Rue Sainte-Anne, 42
Diplomeret fransk Lærer,
fleraarigt Ophold i Skandin.
Skandinaver 10 % Rabat!

Venedig **Gästgiveri Neumann**
Riva Schiavoni S. Biagio 2133-36
Dampbaadstation Ponte Veneta Marina.
Skandinavisk Samlingssted.

Wien V **Gustav Kaller, Skrædermester**
Siebenbrunnengasse 12¹, Th. 11
anbefaler sit elegante Herreskræderie
efter Maal. Reelle Priser.

BRUGER DE
Herreklædninger, Arbejdsbenklæder, Skjorter og lignende Herregarderobe, da henvend dem i

„Reichners Billige Quelle“
Niederdorfstraße 38, Zürich I, Butik og 1. Sal.
Ene Udsalg af Mosbergs Artikler.

Filial: Niederdorfstr. 45, hvor et righoldigt Udvalg af Kraver, Slips, Manschetskjorter etc. forefindes.
Naar dette Inserat medbringes, gives 10 % Rabat paa alle Artikler, undtagen Mosbergs og Arbejdstøj.

H. Hansen-Müller, Papirhandel,
Seefeldstrasse 58, Zürich V
anbefaler stort Udvalg i Papier og Skrivematerialer.
Specialitet: Prospektkort og Albums fra Zürich og det øvrige Svejts.

Barberstuen
Niederdorfstr. 38, Zürich I
anbefaler sig til det ærede Publikum.
Prompt og proper Betjening. E. Rüsch-Fuchs.

Sko, Støvler købes bedst og billigst hos
Baumann, Niederdorfstrasse 27, Zürich I
Specialitet: Arbejdsfodtøj. — Reparationer udføres
prompt og billigt. Gammel bekendt Forretning.

A. Petersen-Scherrers Efterflg.
Chr. Gutstein
33 Niederdorfstrasse 33, Zürich 1
anbefaler stort Udvalg i
Hatte, Kasketter, Kofferter, Rygsække, Valsestokke, Paraplyer og Rejsetasker.
Største Udvalg i fine Lædervarer.

„Den farende Svend“ Annoncetillæg.

Sangbogen

bør enhver Svend have med paa Udflugter og paa Valsen. Ingen bør rejse hjem uden at have en Sangbog med som Erindring om de glade Dage i Udlandet. Sangbogen koster Fr. 1.25 og faaes hos enhver Afdelingskasserer samt hos Forretningsføreren. — Husk! at I, naar I køber en Sangbog, ogsaa støtter vort Hjælpefond for vore syge og trængende Landsmænd. Bidrag til Spetzlerfondet sendes til og modtages med Taknemlighed af Spetzlerfondets Forvalter.

KJÖBENHAVN

Foreningen for berejste Haandværkere
Vinterlokale: Prins Wilhelms Palæ, St. Annaplad. — Møde hver Torsdag.
Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

Basel A. Christiansen
St. Johann-Vorstadt 30, anbefaler sin velassorterede
Herre-Lingeri-Forretning
til Svendenes velvillige Erindring.
NB. Ved Indkøb gives Svendene intil 10 %
Rabat, hvilket Penges i Følge Overenskomst til-
falder Lokalkassen.

Uddannelse til Værkfører, Tegner, Kalkulator,
Forretningsfører eller selvst. Mester i 3, 6, 12 Maa-
neders Kursus

Snedkerfagskolen Detmold.

Prospekt frit fra Sekretariatet: «Städt. Schulgebäude».
Indmeldelse: 1—15 hver Maaned. **Dansk Lærer.**

Dresden Rest. Braunschweiger Hof
Freibergerplatz 11
anbefales alle Tilrejsende. Gæstgiveri
og Selskabslokaler. **Smaa Priser.**
Max Scheinpflug.

Lorenz Möller, Düsseldorf

Pempelforterstrasse 32

Cigar-Import, Cigaretten, Tobak.

Dansk Skraa anbefales.

Naver! prøv mine 3 Specialmærker:

Triumph 6 Pf., Pfadfinder 7 Pf., og Respekt 8, 9 og 10 Pf

Frankfurt a. M. Rest. Lieser
11 Börneplatz 11
Frankfurterforeningens Lokale. —
Gode Spise- og Drikkevarer. —
Naverstambord. **Theodor Lieser**

Den danske Cigarforretning i Hamborg

Schlachterstr. No. 50

anbefaler sit velassorterede Lager i Cigarer, Tobakker,
etc. Forskellige Sorter dansk Skraatobak.

G. Philipps.

Hamborg. Hagelsteins Restauration og Selskabslokaler
anbefales. Schlachterstr. 44
Foreningslokale for Skandinavisk Haandværkerforening
Afdeling C. U. K. **H. Hagelstein.**

KJÖBENHAVN

Club for berejste Skandinaver har Lokale i Arbejderforening.
af 1860, Nørre Voldgade 92.
Mødeaften hver Lørdag Kl. 9. — Se op naar I komme
hjem, I farende Svende.

Düsseldorf
Rest. z. Sportshalle
Oberbiller-Allé 1
Samkvemsløkke for Skandinaver.
Gode Spise- og Drikkevarer. — Middagsbord 70 Pfg.
E. Kesting.

Hamborg P. Sørensen, Skræderi
Glashüttenstr. 110, Hus A, II. Egt.
Klædninger efter Maal. — Udvalg
i moderne Stoffer. — Reparation
Oppressning billig.

Peter Petersens Cigarforretn.

Hamborg

92 St. Pauli-Kielerstrasse 92

anbefales

Prøv mine prima Cigarer, Eget Fabrikat.

Cigaretter, Tobak, Dansk Skraa

haves stadig i stort Udvalg paa Lager.

Kiel Rest. z. Kurfürsten, Adelheidstr. 14

Samkvemsløkke for Skandinaver. 8 Minutters
Gang fra Banegaard og Postskib.

Gode og billige Spise- og Drikkevarer.

Köln Joh. Reiser, Herreskræderi, Alexianenstr. 23
anbefaler sig med alt til Faget henhørende
Specialitet: **Danske Jachtklubstoffer**

Köln CAFÉ HEINRICH GÖRRIG
Bayardsgasse 16—18

anbefaler sig til de rejsende Svendes Velvilje.

Mangeaarigt Samkvemsløkke for Skandinaver.

Luzern Pension Ziegler-Schmid
Mühlenplatz Nr. 9
anbefaler sig til de rejsende Svende
God Mad til billige Priser, billige Senge.
Samkvemsløkke for Skandinaver.

Den sorte Tavle.

Indsendelser til denne kan kun foregaa efter en Foreningsbeslutning, og maa være vedføjede nøjagtige Oplysninger om Navn, Alder, Fødested, Stilling, Bognummer, Gældens Størrelse og hvor denne skyldes; samt være underskrevet af saavel Sekretær som Formand.

Hans Jakobsen, Snedker, Bog Nr. 10037 (Møbelskomageren), født i København, den 30-1-91.

Vedkommende har her i Bern, uden at være arbejdsløs, lavet en Gæld paa Fr. 57.60 i en Pension, og er derefter paa en meget svinsk Maade rejst fra Byen. Havde Frækhed nok til efter 6 Ugers Forløb at komme tilbage, og lave ny Gæld i en anden Pension. Hvorfor han bedes behandlet efter Fortjeneste,

Bernerforeningen.

Ekskluderet.

Carl Christensen, Chemigraf, f. i København den 21-10-85.

Er ved en Fejltagelse bleven optaget i C. U. K., skønt han i 1909, af Hamburgerfor., er sat paa den sorte Tavle paa Grund af en Gæld til Hulevæerten paa 69 M., hvoraf hidtil 2 M. er betalt.

Frankfurterforeningen.

Sløjhedens Protokol.

Indsendelser til denne kan kun foregaa efter en Foreningsbeslutning og maa være vedføjede nøjagtige Oplysninger om Navn, Alder, Fødested, Stilling, Bognummer, samt med hvor mange Ugers Restance, Stettelsen foregaar. Endvidere maa Indsendelsen være underskrevet af saavel Kasserer som Formand. De slettede Bøger tilintegøres straks i Bestyrelsens Paasyn.

Bog No. 10445 Portier **Oskar Kruth**, Helsingfors, født den 26-1-87, 40 Uger.

Essenerforeningen.

7928 Maler **P. S. Kristensen**, 9876 Fræser **Thure Zetterqvist**, 9862 Modelsnedker **Vald. Larsen**, 10322 Filer **Kurt Baak**, 10333 Mekaniker **Vilh. Johnson**, 10331 Typograf **Einar P. Vemberg**, 9334 Metalarbejder **Jacob Sandberg**, 10338 Maler **A. P. Andersen**, 10159 Tømmer **H. Jacobsen**, 10329 Sadelmager **Osvald Olafson**, 10334 Metalarbejder **Aug. Ebel**.

Kristianiaforeningen.

Efterlysninger.

Saadan optages som Regel kun, naar de indsendes af Afdelinger eller Medl. Det bemærkes: at saafremt der under de forskellige Efterlysninger ingen særlige Adresse staar opgivet, ud over Navn og By, er denne da Foreningen.

Karetmager **Johs. Riff** bedes omgaaende opg. Adr. til Chr. Petersen, Gartner, Zürich. Maskinarbejder **Johs. Sjøberg** bedes opg. Adr. til Bernh. Sørensen (Bælum) Fredensborgvej 27 III, 4 Opg., Kristiania. Snedker **Caspar Frederiksen**, Skive, bedes opg. Adr. til Hjalmar Rasmussen, P. Jensens Skræderi, Taps St., Kolding. Skræder **N. Edstrøm** bedes opg. Adr. til Tapetserer **Franck, Davos**.

Tømmer **Niels Feldborg Nielsen** bedes opg. Adr. til Kristian Madsen, Kassøgaard, Kr. Aabenraa.

I Aften

begynder den 44 Bidragsuge! Lad det være en Åressag for hvert Medlem: **ikke** at overskride den lovlige Restancetid! Husk, at 5 eller 6 Ugers Bidrag ikke mærkes, mens det dog bliver en Sum, har Du ikke betalt i længere Tid!

Sørg for, stadigt at **betale** dit Kontigent **til Dato!**

Advarsel.

Alle Landsmænd og Foreninger advares herved mod en gammel bekendt Svindler; en Sønderjyde **Ebbesen**, der ogsaa her har været paa Spil idet han under falsk Foregivende af, at være frastjaalet Papirer og Penge i Frankrig, har franarret en bosiddende Landsmand og en Svejtsisk Missionær temmelig store Beløb. Derefter er han rejst til Zürich og har behandlet den Danske Konsul paa samme Maade. Hvis Nogen skulde kende hans Opholdsted bedes dette meddelt Snedker Østerborg, Hulen, Bern, eller den Danske Konsul i Zürich.

Bernerforeningen.

Ekstra-Efterlysninger.

Under denne Rubrik optages de Efterlysninger, som kan antages at være særlig vigtige, hvorfor de Afdelinger eller Medl., der kan give Oplysning om de her efterlyste, venligst bedes meddele disse til den, der efterlyser Vedkommende.

Stukkator Aage Poulsen, Wien, bedes snarest opg. Adr. til **Oscar Forsel**, Bremen.

Brevkasse.

Herunder offentliggøres de Breve, Kort, Pengesendelser, Pakker og lign., der ligger i de forskellige Foreninger. Hæfter Strafporto derved, bedes dette særligt bemærket. Naar Offentliggørelsen er foretaget to Gange, kan det betragtes som Afdelingen har gjort sin Pligt, og det uafhængende enten tilbagesendes Afsenderen eller overgives Postvæsenet.

Berlin. Brev til **Aage Andersen**, **Bager P. Andersen**, **Lauritz Langager**, **Jacob Christiansen**, Kort til **Carl Hamre**, **Niels Jacobsen**.

Bremen. **Jacob Laursen**, **Ejner Larsen**, **Poul Jensen**, med henholdsvis 25, 10 og 10 Pfg. Strafporto. **Ejner Wilken**, **Emil Hansen**, **Sophus Hansen**, **Frøde Jensen**, **Snedker H. Rasmussen**, **Severin Aasted**, **E. Hansen**, **Maler Karl Langvad**.

Genf. **Peder Christensen**, **Smed N. Jensen**, **Maskinarbejder G. Petersen**, **Guldsmed Frederiksen**, **Caspar Frederiksen**, **Niels Kistrup**.

Karlsruhe. Brev til **Snedker Nielsen**. Kort til **Maskinarbejder R. Deichmann**, **Murer Chr. Bredahl**, **Chr. H. Petersen**, **Jens Jacobsen**.

Kiel. Kort og Brev til **Halvor Svendsen**.

Zürich. **Olaf Andersen**, **Hugo Jørgensen**, **Drejer Jensen**, **Kr. Frederiksen**, **Ejnar Larsen**, **Snedker Langesen**, **Elektrotekniker Georg Nielsen**, **Tømmer L. Pedersen**, **Smed Niels Jensen**, **Maskinarbejder A. Rasmussen**, **J. C. Koch**.

Hvem vil rejse med til Spanien? Der søges en Led-sager til en Spaniensrejse (uden Penge). Vedkommende maa ikke være bange for at tage fat paa hvad som helst og maa tidligere have været paa Valsen, helst ogsaa i Syden. Tilbud sendes inden den 5 November under Adressen:

Lumpacivagabundus, Basel, Postlagernd.

Redaktion og Ekspedition:

H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.

PAA VÅLSEN.

Piano.

A. Solholt.

Tempo di marcia.

p Nu - Sæk - ken paa Nak - ken og Stok - ken i Haand *mf* vals ud i den frie - e Na -

tur - - - at *p* tig - ge til Brø - det er of - te lidt drøjt Hu - mö - ret det er -

höjt - - - *f* Vi Val - - - se glad og fro *ff* af - sted men Pen - ge -

ne blir sløj - - - e - re som ras - - ke Sven - - de val - - - se

vi Ver - den rundt saa lyst te lig - - -



▼▼▼ UDGIET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER ▼▼▼

Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 23

Lördag, den 15. November 1913.

XII. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Mortensaften.

Melodi: «Vi Haandværkssvende».

:: Til Mortensgilde ::

vil komme i Aften hver færende Svend, ja

:: til Mortensgilde ::

vil komme i Aften hver færende Svend.

Naar ved Gaasen sættes Stævne,

vi spiser alle efter Evne,

og saa er det morderlig Sjøv

i et Navergildelag,

der synges og gi's «Numre»

helt til næste Dag.

ja, i Hulen er der Spænd, derfor gaar vi glad derhen,
og morer sig paa Navervis, gør hver en Svend.

:: Hver Lørdag Aften ::

der samles i Hulen saa lystig en Flok, ja

:: hver Lørdag Aften ::

der samles i Hulen saa lystig en Flok.

Dér man altid Spøg kan finde,

thi Naverne kan vældig «spinde»

om de Ture de har haft,

naar paa Fart i fremmed Land,

de spiste Suppe li' saa

tyndt som bare Vand.

Naar det var med Mønten skidt, maatte vi skam meget tit
ta' hver «Forplejning» med, skønt det jo kneb os lidt.

:: Et Slag i Bordet ::

er Navernes Hilsen, hvor de kommer hen, ja

:: et Slag i Bordet ::

er Navernes Hilsen, hvor de kommer hen.

Hos de raske Naversvende,

som skal paa Landvejen rende

finder man det friske Sind

og et rigtig godt Humør

— en saadan Ungdomstid gi'r

Livet sin Kulør.

Om det runde Naverbord, lyder mange djærve Ord
— i Skæmt og Alvor — af et nordisk Svendekor.

:: Som Haandværkssvende ::

med Rand-len paa Ryggen og Staven i Haand, ja

:: som Haandværkssvende ::

med Randslen paa Ryggen og Staven i Haand,

drog vi ud til andre Steder,

og fandt da ogsaa mange Glæder,

men vi morer os dog bedst,

naar i Hulen er Staahej,

der ved en Haandværkssvend,

at han kan more sig.

Nordens Haandværkssvende maa altid trofast sammen staa
og lad os derfor raabe: **Leve C. U. K.**

Københavnernav.

Afdelingsbestyrelserne,

og da især Kassererne, bedes i det her offentliggjorte Regnskab særlig have deres Opmærksomhed henvendt paa de tre sidste Rubrikker, der viser, hvor mange Medl. Afdelingerne har haft efter Blanketterne, efter Mærkesalget, og hvor mange Ekstram., der ca. mangler. Det er jo ikke her nødvendigt, at paapege hvilke Foreninger, der staar særligt sløjt m. H. t. Salget af Bidrags- og Ekstram.; det kan enhver selv læse sig til. Men ønskeligt var det dog, om disse Linier kunde bevirke: at endnu flere Afdelinger end til Dato, vilde have et Mærkesalg, der staar i det rette Forhold til det opgivne Medlemstal. Papirsmidl. har vi jo dog ingen Brug for. *H. J. Larsen.*

Byer og Lande.

Frankfurt a. M.

Som den gamle By, Frankfurt er, gemmer den en Mængde Seværdigheder. Først og fremmest er der det gamle Raadhus, «Der Römer». Bedst gør man i at besøge denne Mandag eller Onsdag mellem 10—1, paa hvilke Dage Adgangen til «Kaisersaal» er gratis. Set udefra præsenterer Raadhuset sig som et uhyre stort Komplex af nye og gamle Bygninger; beundringsværdig er den heldige Maade, hvorpaa Arkitekterne har løst den vanskelige Opgave, at tilpasse de nye Tilbygninger saaledes, at de i Stilen kom til at svare til det ældre oprindelige Raadhus, der nu kun udgør den mindste Del.

Af andre fremragende Bygninger kan mærkes Hovedsynagogen, bygget i maurisk Stil (i Frankfurt er 8 % af Indbyggerne Jøder, et Procenttal, der kun naas af faa andre Byer i Evropa), Domkirken, der i sin nuværende Skikkelse stammer fra det 14. og 15. Aarhundrede, Bundespalais, hvor i Midten af forrige Aarhundrede den tyske Forbundsforsamling holdt sine Møder, og som nu benyttes som etnografisk Museum, der holdes aabent fra 10—4 om Søndagen, paa de øvrige Dage, undtagen om Mandagen fra 11—1.

Byen er ellers ikke rig paa Museer og Samlinger. Det anbefales at besøge følgende: Bethmann'sches Museum med den bekendte Ariadne-Statue (Gratis Entree, Drikkepenge), aabent 11—1 og 3—5; Städtisches Historisches Museum med en righoldig Samling af Genstande specielt vedrørende Frankfurts Historie (gratis Entree Søndag, Tirsdag, Onsdag og Fredag fra 10—3); det Senkenbergiske naturhistoriske Museum (gratis Entree om Søndagen fra 10—1); Städel'sches Kunstinstitut med overordentlig righoldige Maleri- og Kobberstiksamlinger (gratis Entree hver Dag undtagen Mandag og Torsdag fra 10—1); litteraturhistorisk Interesserede besøger Gothe-Museum (som bekendt var Gothe født i Frankfurt), hvor der be-

tales 1 Mark i Entree (aabent fra 8—1 og fra 3—6, om Søndagen fra 10—1).

Frankfurt er vel en af de Byer i Tyskland, hvorfra der kan gøres flest lønnende Udflugter i Omegnen. Til den ene Side ligger Taunusbjergene, hvor man helst skal tage ud en Hverdag; thi om Søndagen tager Frankfurterne derud og giver hele Egnen det samme «Madpapirspæg», som man finder det i de Nordsjællandske Skove om Søndagen. Saa er der til den anden Side Vogelsberg og nedad imod Bajern Odenwald og Spessart. Fra Frankfurt ligger det nærmest at tage til Taunusbjergene med de mange Kursteder i Byens allernærmeste Omegn, Cronberg, Homburg v. d. H., der alle paa ganske kort Tid kan naas fra Frankfurt af i Løbet af en halv eller hel Time og for en billig Penge; fra alle de nævnte Steder kommer man paa nogle faa Timer op paa «Feldberg», det højeste Punkt i Taunusbjergene og for øvrigt i meget langt Omkreds (ca. 900 m over Havfladen). Hvad Turene til Odenwald og Spessart angaar, vil vi overlade Beskrivelsen af disse til Hanauerforeningen, naar denne skal til engang at beskrive, hvad Hanau har at byde paa, da disse Ture alle gaar over Hanau, hvor der nu i nogen Tid har bestaaet en mindre skandinavisk Forening under C. U. K.

Naturligvis har ogsaa Frankfurt sin Afdeling af C. U. K. De skandinaviske Foreningers Historie her i Frankfurt kan forfølges helt tilbage til Aaret 1877, da der oprettedes en Forening af en Kreds af 7 Naver, der havde fundet hinanden. Det ældste Dokument, der opbevares i Foreningens Arkiv, er en Regnskabsbog, hvori som den første Udgiftspost figurerer en Udgift paa 13 Mark for 3 Boller Punsch, der sattes til Livs den Aften, Foreningen stiftedes. I 1902 oprettedes en Afdeling af C. U. K.; denne og den «gamle» Forening sluttedes sammen i Aaret 1910, saaledes at der altsaa nu kun bestaar en Forening; det vilde være heldigt, om man ogsaa andre Steder vilde kunne komme til den Overbevisning, at det er bedre at slutte sig sammen i Stedet for, hildet i Stands- og andre Fordomme at bekæmpe hinanden gensidigt, som det endnu sker saa mange andre Steder, hvor der bestaar flere Foreninger. Frankfurterforeningen har sit Lokale i Restaur. Lieser, Börneplatz 11, hvor Foreningens Blade (5 danske, 1 norsk og 1 svensk) findes fremlagte. Vel faa Foreninger, selv af de større har et saa righoldigt Bibliotek som Frankfurterforeningen, hvis Bogsamling tæller lidt over 700 Bind. — Medlemstallet er som en Følge af de sløje Tider for Øjeblikket svundet stærkt ind, men det har oftere været oppe paa 60—70. Her er Arbejde for de fleste Fag, særlig for Gartnere, Malere og Metalarbejdere; derimod er det daarligt for Snedkere og særlig for Murere.

Frankfurt a. M., i Oktober 1913.

J. J. H. R. Toft.



ikke at indsende Bidrag til „Den far. Svend“s Julenummer, enten i Form af Prosa, Poesi eller Tegninger. Sidste tør ikke være tegnede i større Format end selve Bladet og maa tegnes med litografisk (autografisk) Blæk.

Indsend Bidrag!!

„Velvalgte Ord“.

Under Foreningsmeddelelser findes som Medl. ser et længere Referat fra den københavnske Afdelings Generalforsamling. Da der i dette er rettet en Anke mod mig,

har jeg med Fare for at enkelte Afdl. eller Medl. vil synes, at der bliver gjort Forskel paa Afdelingerne, dog optaget hele Referatet i dets Længde, saa det derved ikke kan bebrejdes mig, at den mod mig rettede Anke bliver revet ud af dens Sammenhæng.

I al Almindelighed maa det efter min Mening være en Forretningsførers Pligt, at gennemføre eventuelle Forslag, som kan gøre Agitationen mere intensiv, og overhovedet være lydhør overfor det, Medl. og Afdl. fremsætter og paapeger, hvad jeg ogsaa stedse efter ringe Evne har forsøgt at efterkomme; men at jeg skulde have begaaet omtrent en Døds synd, ved ikke at skrive en Artikel om mit Besøg i København, saa at det er nødvendigt at fremføre, at der under Generalfors. «særlig» blev anket over, at jeg ikke havde meddelt mine Indtryk af den københavnske Afdeling, da jeg besøgte denne, kan jeg ikke indse. Efter min Mening vilde nogle «velvalgte Ord» i «Den far. Sv.» om mit Besøg i Afdl. i København højst have haft tilfølge, at Medl. ude omkring havde tænkt: «Hvad i Alverden kommer det os ved, at Forretningsf. har været en privat Tur i Danmark; kan han ikke holde det for sig selv.» Og havde jeg endelig skrevet en saadan Artikel, maatte jeg dog i denne kunde fremføre og omtale det, der ved Siden af Understøttelsen, særlig binder de hjemvendte Naver til de nordiske Afdl., nemlig de mange og efter Manges Udsagn virkelig storstilede Fester og Baller hvor Dannerne ligefrem vrimler, saa Medl. ikke som i Udlandet, er nødt til at danse med dem selv, arrangerer de et Bal. Men jeg vilde dog lyve, dersom jeg i velvalgte Ord vilde udmale alt dette for «Den farende Svend»s Læsere; thi da jeg var i København var jeg vel til to Møder, der forløb som saa mange andre «Navermøder»; men derimod fik jeg desværre ikke Lejlighed til at overvære en Fest, saa hvorledes skulde jeg saa endelig have omtalt mit Besøg i C. U. K. i København, naar jeg ikke engang kunde fremføre det, som særpræger denne?

Da jeg for godt et Aar siden skrev i Bladet, at jeg saa godt jeg kunde, vilde bidrage til, at C. U. K. fik Afdl. i Norden, tænkte jeg ikke, at det vilde gaa saa storartet med vore skandinaviske Afdl., som det i Virkeligheden er gaaet, naar man tager den forholdsvis korte Tid i Betragtning, i hvilken Afdelingerne har bestaaet, og samtidigt erindrer sig den Fiasko, C. U. K. gjorde med den første Afdeling i København. Og dog har vor Afdeling i Kbhvn. Ret, naar den siger at der endnu er langt hjem, før vi er naaet saa vidt, at vi kan sige, at nu er alle de Medl. af C. U. K., som virkelig hører hjemme dér; men det naas sikkert, uden mine velvalgte Ord — saa megen Tillid har jeg ihvertfald til de Mænd, der f. Eks. staar i Spidsen for Afdelingen i København — og det naas sikkert ogsaa uden at bringe lange Referater af Generalforsamlinger med Dirigentvalg o. s. v., thi selv om Afdl. i København mener sig berettiget til en særlig Opmærksomhed, hvad ogsaa er naturligt, da C. U. K. har en stor Fremtid i København, og denne jo ellers er en dejlig By, saa er den dog alligevel ikke Verdens Navle, og Afdel. København hverken den eneste skandinaviske eller danske Afdl. I Odense har vi Afdl., og i næste Nummer vil findes Meddelelse om Dannelsen af en Afdl. i Aarhus, og jeg haaber, at den Tid ikke er fjern, da hver større skandinavisk By har sin C. U. K.-Afdeling og hvor vilde vi saa ende, dersom alle disse Afdl. fortrede Plads til lange Generalforsamlingsreferater?

Pladsen tillader ikke denne Gang at fremføre det, som er gjort i den sidste Tid for at gøre C. U. K. be-

Landsmænd! Stöt dette Blads Inserenter!

Hans Diener, Skrædermester, München
Luisenstr. 57 (Butiken) (Privatbopæl: Luisenstr. 57
anbefaler sig med Syning af elegante Herreklæder
(ogsaa medbragte Stoffer) under Garanti for god Pasning
og Forarbejdning til reelle Priser. Stadig de nyeste Mønstre
i tyske og engelske Stoffer. Oppresning, Reparationer
og Omforandringer bliver straks og billigt besørget.
God og hurtig Betjening.

München Restaurant „Lilienbad“
Samkvemsløkal for Skandinaver
Herrenstrasse 48
Gode Spise- og Drikkevarer samt Logi.

Paris Hôtel Toulouse, Rue Rameau 5
Værelser fra 30 Fr. med eller uden Pension
Man spricht Deutsch.
Turistværelser fra 2 Fr. om Dagen.

Schaffhausen Bringer mine to Cigarforretninger i velvillig Erindring hos rejsende Landsmænd. Stort Udvalg i **Postkort** fra Rhinfaldet og Schaffhausen. — Danks Skraatobak.
Stort Udvalg i **Cigarer, Cigaretter og Tobak.**

Theo. Petersen
Vordergasse Nr. 27. Vorstadt Nr. 58.

St. Gallen Navernes **Barberstue** anbefaler sig med alt til Faget henhørende.
Hans Hellner
Rorschacherstrasse 56.

Thüringer Snedkerfagskole Ilmenau
Fag- og Købmands-Uddannelse, grundig og hurtig.
Dansktalende Lærer.
Direktion: Arkitekt Kallsen.

Zürich I Den alkoholfri Restaurant
7 Ankengasse 7
vis-à-vis «Naverslottet» anbefales Medlemmerne. Kraftig og billig Middag og Aftensmad fra 70 Cts. Kaffe, The, „Politiken“ forefindes.
Proper og reel Betjening. A. Koch.
Chokolade og stort Udvalg i varm og kold Mad hele Dagen.

Förste Klasses Herre- og Dameskræderi
Lauritz Nielsen
Zürich 4 - Glasmalergasse 5
Stort Udvalg i de nyeste engelske og franske Stoffer.
Hurtig Betjening. - Moderate Priser. - Flot Snit.

Fransk Paris læres bedst og billigst hos
Mme et Mr **Penning**,
42, Rue Sainte-Anne, 42
Diplomeret fransk Lærer,
fleraarigt Ophold i Skandin.
Skandinaver 10 % Rabat!

Venedig Gästgiveri Neumann
Riva Schiavoni S. Biagio 2133-36
Dampbaadstation Ponte Veneta Marina.
Skandinavisk Samlingssted.

Wien V **Gustav Kaller, Skrædermester**
Siebenbrunnengasse 121, Th. 11
anbefaler sit elegante Herreskræderie
efter Maal. Reelle Priser.

BRUGER DE
Herreklædninger, Arbejdsbenklæder, Skjorter og
lignende Herregarderobe, da henvend dem i

„Reichners Billige Quelle“
Niederdorfstraße 38, Zürich I, Butik og 1. Sal.
Ene Udsalg af Mosbergs Artikler.

Filial: Niederdorfstr. 45, hvor et righoldigt Udvalg
af Kraver, Slips, Manschetskjorter etc. forefindes.
Naar dette Inserat medbringes, gives 10 % Rabat paa alle Artikler, undtagen Mosbergs
og Arbejdstøj.

H. Hansen-Müller, Papirhandel,
Seefeldstrasse 58, Zürich V
anbefaler stort Udvalg i Papier og Skrivematerialer.
Specialitet: Prospektkort og Albums fra Zürich og det øvrige Svejts.

Barberstuen
Niederdorfstr. 38, Zürich I
anbefaler sig til det ærede Publikum.
Prompt og proper Betjening. E. Rüesch-Fuchs.

Sko, Støvler købes bedst og billigst hos
Baumann, Niederdorfstrasse 27, Zürich I
Specialitet: Arbejdsfodtøj. — Reparationer udføres
prompt og billigt. Gammel bekendt Forretning.

A. Petersen-Scherrers Efterflg.
Chr. Gutstein
33 Niederdorfstrasse 33, Zürich 1
anbefaler stort Udvalg i
Hatte, Kasketter, Kofferter, Rygsække, Valsestokke, Paraplyer og Rejsetasker.
Største Udvalg i fine Lædervarer.

„Den farende Svend“ Annoncetillæg.

Sangbogen

bør enhver Svend have med paa Udfugter og paa Valsen. Ingen bør rejse hjem uden at have en Sangbog med som Erindring om de glade Dage i Udlandet. Sangbogen koster Fr. 1.25 og faaes hos enhver Afdelingskasserer samt hos Forretningsføreren. — Husk! at I, naar I køber en Sangbog, ogsaa støtter vort Hjælpefond for vore syge og trængende Landsmænd. Bidrag til Spetzlerfondet sendes til og modtages med Taknemlighed af Spetzlerfondets Forvalter.

KJÖBENHAVN

Foreningen for berejste Haandværkere
Vinterlokale: Prins Wilhelms Palæ, St. Annaplad. — Møde hver Torsdag.
Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

Basel A. Christiansen
St. Johann-Vorstadt 30, anbefaler sin velassorterede
Herre-Lingeri-Forretning
til Svendenes velvillige Erindring.
NB. Ved Indkøb gives Svendene intil 10 %
Rabat, hvilke Penge i Følge Overenskomst til-
falder Lokalkassen.

Uddannelse til Værkfører, Tegner, Kalkulator,
Forretningsfører eller selvst. Mester i 3, 6, 12 Ma-
neders Kursus

Snedkerfagskolen Detmold.

Prospekt frit fra Sekretariatet: «Städt. Schulgebäude».
Indmeldelse: 1—15 hver Maaned. **Dansk Lærer.**

Dresden

Rest. Braunschweiger Hof
Freibergerplatz 11
anbefales alle Tilrejsende. Gæstgiveri
og Selskabslokaler. Smaa Priser.
Max Scheinpflug.

Lorenz Möller, Düsseldorf

Pempelforterstrasse 32

Cigar-Import, Cigaretten, Tobak.

Dansk Skraa anbefales.

Naver! prøv mine 3 Specialmærker:
Triumph 6 Pf., Pfadfinder 7 Pf., og Respekt 8, 9 og 10 Pf

Frankfurt

a. M. **Rest. Lieser**
11 Börneplatz 11
Frankfurterforeningens Lokale. —
Gode Spise- og Drikkevarer. —
Naverstambord. **Theodor Lieser**

Den danske Cigarforretning i Hamborg

Schlachterstr. No. 50
anbefaler sit velassorterede Lager i Cigarer, Tobakker,
etc. Forskellige Sorter dansk Skraatobak.
G. Philipps.

Hamborg.

Hagelsteins Restauration og Selskabslokaler
anbefales. **Schlachterstr. 44**
Foreningslokale for Skandinavisk Haandværkerforening
Afdeling C. U. K. **H. Hagelstein.**

KJÖBENHAVN

Club for berejste Skandinaver har Lokale i Arbejderforening-
af 1860, Nørre Voldgade 92.
Mødeaften hver Lørdag Kl. 9. — Se op naar I komme
hjem, I farende Svende.

Düsseldorf
Rest. z. Sportshalle
Oberbiller-Allé 1
Samkvemslokale for Skandinaver.
Gode Spise- og Drikkevarer. — Middagsbord 70 Pfg.
E. Kesting.

Hamborg

P. Sørensen, Skræderi
Glashüttenstr. 110, Hus A, II. Etg.
Klædninger efter Maal. — Udvalg
i moderne Stoffer. — Reparation
Oppressning billig.

Peter Petersens Cigarforretn.

Hamborg

92 St. Pauli-Kielerstrasse 92
anbefales

Prøv mine prima Cigarer, Eget Fabrikat.
Cigaretter, Tobak, Dansk Skraa
haves stadig i stort Udvalg paa Lager.

Kiel

Rest. z. Kurfürsten, Adelheidstr. 14
Samkvemslokale for Skandinaver. 8 Minutters
Gang fra Banegaard og Postskib.
Gode og billige Spise- og Drikkevarer.

Köln

Joh. Reiser, Herreskræderi, Alexianenstr. 23
anbefaler sig med alt til Faget henhørende
Specialitet: **Danske Jachtklubstoffer**

Köln

CAFÉ HEINRICH GÖRRIG
Bayardsgasse 16—18
anbefaler sig til de rejsende Svendes Velvilje.
Mangeaarigt Samkvemslokale for Skandinaver.

Luzern

Pension Ziegler-Schmid
Mühlenplatz Nr. 9

anbefaler sig til de rejsende Svende
God Mad til billige Priser, billige Senge.
Samkvemslokale for Skandinaver.

kendt; og jeg finder det meget muligt, at der maaske endnu er mange Ideer at udnytte, saa vor Agitation bliver bedre; men saa frem med det, saa vi kan lære af hverandre; thi at H. B.s 5 Medl. + Forretningsføreren skulde se ligesaameget som 1000 Medl. er dog ikke at forlange, selv om Viljen ellers er god nok. Men i Referatet fra Kbhvn. fandt jeg ingen Ideer fremsat.

H. J. Larsen.

Meddelelser fra Forretningsføreren.

Kvitterer for Modtagelsen af følgende Beløb:

Ditlevsen, Engelberg 3.60, Chr. Lie, Baden 2.10, Bern 50.—, St. Gallen 35.—, K. Nielsen, Ulm 4.—, Flensburg 18.60, Frankfurt 4.87, Mannheim 15.—, Neumünster 20.50, S. Svendsen, Herford 5.40, C. Hansen Bitsch 2.94, Stuttgart 46.—.

De rejsende Medl.s Opmærksomhed henledes paa, at der i sidste Adressefortegnelse, er sket følgende Forandringer:

Stuttgart: Udbet. Otto D. Schwartz, Engestrass 3I, fra 6 $\frac{1}{2}$ —7 $\frac{1}{2}$.

Stettin: Udbet. H. Chr. Jørgensen, Münzstrasse 3 III, fra 6 $\frac{1}{2}$ —7 $\frac{1}{2}$.

Fra Formanden for Malernes Fagforening i Aarhus har Redaktionen modtaget en Meddelelse om, at den i en Artikel, betitlet «Et Mønsterengagement», omtalte Danske Kollega, ikke var organiseret i Aarhus; men derimod nærmere var at betragte som en havareret Mester, saa Skammen for den i Artiklen omtalte Kontrakt, ikke kan falde tilbage paa nogen organiseret Malersvend i Aarhus.

Desværre falder Mortensaften i Aar, ikke sammen med Tidspunktet for Udsendelsen af dette Nummer, saa enkelte Foreninger har maaske allerede afholdt deres Mortensfest; men ellers haaber jeg, at den her i Bladet gengivne Mortenssang for de fleste Foreningers Vedkommende, kommer tidsnok.

Foreningsmeddelelser.

Bukarest. Paa Generalfors. den 4-10 genvalgte til Formand og Sekretær henholdsvis Malerne Arne Swaabek Hillerød og Gullander, Ringkøbing samt valgte Undertegnede som Sekretær.

Med skand. Hilsen

Chr. Hasselbalch.

Köbenhavn. Den herværende Afdeling (Club for berejste Skandinaver) afholdt Lørdag den 1 ds. sin ordinære halvårlige Generalforsamling paa hvilken følgende Bestyrelse blev valgt: Formand Tapetsererm. P. D. Aagesen (Genvalg), Forretningsfører M. J. Møller, Tapetserer (Genvalg), Sekretær Viggo E. Gottschalck, Kleinsmed.

Efter at Blikkenslagermester Louis Larsen var valgt til Dirigent, oplæste de forskellige Bestyrelsesmedlemmer deres Beretninger for det forløbne Halvaar, der alle ligesom Forhandlingsprotokollen godkendtes. Særlig maa nævnes Formandens Beretning om den glædelige Fremgang i Medlemsantallet. Dette er nu 100; men at det kunde blive endnu større, bleve vi alle under den, under Punkt: «Eventuelt», forefaldne Diskussion, enige om, hvis C. U. K.s Hovedbestyrelse vilde agitere lidt kraftigere blandt de Svende, der efter endte Rejseaar atter styrer Staven mod Nord saa, at de efter Hjemkomsten til en af de nordiske Byer, hvor en Afdeling af vor Organisation

findes, vilde blive staaende i denne som Medl. Særlig ankedes der over, at Forretningsfører H. J. Larsen, som under sit Ferieophold her i Sommer, aflagde os et Besøg i vor Hule, ikke i et Par velvalgte Ord i «Den far. Sv.» havde fortalt Svendene derude, om hvorledes vi havde det herhjemme i København; det vilde have været en ypperlig Agitation for os. Lad Løsenet være: at vi herhjemme i de nordiske Foreninger ved kraftig Agitation blandt de Svende, der vil paa Rejsen søger at vinde saa mange nye Medl. for C. U. K. som muligt, og at I derude, særlig Hovedbestyrelsen, til Gengæld, hjælper os med at faa saa mange som muligt af de hjemvendende Svende til at blive varige Medl. af Foreningerne her i Norden, thi det er en Betingelse for at disse kunde bestaa. Paa Generalforsamlingen blev desuden vedtaget Beslutninger angaaende Afholdelsen af forskellige Fester saasom: Dameaftener, Julefest, Baller, Stiftelsesfest og et Karneval. Med skand. Hilsen

Viggo E. Gottschalck, Sekretær.

Wien. Paa Generalfors. den 1 ds. valgtes til Formand Murer Gunnar Davidsen, København, Kasserer A. Piculell, Handskemager, Kbhvn., og til Sekretær undertegnede Kleinsmed fra Frederiksberg.

Med skand. Hilsen

Aage Schüller.

Efterlysninger.

Aksel Røpke bedes opg. Adr. til Forretningsf. Skomagerne Frederiksen, og Emil Johansen bedes opg. Adr. til Skræder Adolph Christensen, Villa Fagerhøj-Mallakof, Moss, Norge. Maler Vald. Nielsen fra Odense bedes opg. Adr. til Marius Larsen, Davos. Tømrer Otto Ulstrup bedes opg. Adr. til Luise Haller, Stuttgart. Maler Sofus Jørgensen bedes opg. Adr. til Gartner Alfred Petersen, Bremen. Skræder Edstrøm bedes opg. Adr. til Skræder Jensen, Zürich.

Ekstra-Efterlysninger.

Carl Aagaard bedes opg. Adr. til Münchenerfor. ang. en Postanvisning, som er kommen tilbage fra Paris. Bog No. 10082 Max Karl Olsen, Kleinsmed, født i København den 17-3-93, bedes omg. opg. Adr. til Kasserer L. Pedersen, Bettinastr. 55, Offenbach a. M.

Erindringsliste.

Stukkør Aage Poulsen bedes ordne sine Forpligtelser med Mekaniker Oscar Forssell i Bremen, da ellers den sorte Tavle følger.

Sct. Jacobs Gästehjem, Köbenhavn

Saxogade 80 (ved Istedgade)

Eneste Herberge i Köbenhavn

250 propre Senge fra 40, 50, 65 og 85 Øre.

Varme Retter fra 25 Øre serveres hele Dagen.

10 Minutters Gang fra Banen. — Telefon Vester 4182.

6^{te} Udgave

af Rejsehaandbogen ønskes tilkøbs af Fritz W. Gluud, Forretningsfører, Köbenhavn, Dannebrogsgade 2.

Redaktion og Ekspedition:

H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.

Regnskab per 1 April 1913 til 30 September 1913. Afdelingerne.

Udgifter.

Afdelingens Navn	Indskud		Medlemsbidrag		U g e b i d r a g			Ekstramøder		Tilskud fra H. K.	Kassebehold 1. April 1913	Samlet Indtægt	Rejsunderstøttelse		Sygehjælp	Afdelings høvedhjælp	Porto og inventar	Indsendt til H. K.	Samlet Udgift		Kassebehold 30. Sept. 1913	Medlemstal efter Blankett.	Medlemstal efter Markes.	ca. manglende Ekstramøder
	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	à 30 Cts.	à 15 Cts.	à 10 Cts.	Stk.	Fr.				Stk.	Fr.					Stk.	Fr.				
Aarau . . .	1	—	2	—	94	—	—	8	1.60	—	29.90	30.80	16	24.00	—	—	2.50	4.30	30.80	—	—	4	8	4
Arbon . . .	2	1.50	2	—	175	—	—	6	1.20	30.00	27.05	116.30	22	33.00	—	—	—	52.55	116.30	—	—	8	10	18
Barmen . . .	2	1.50	2	—	155	—	—	—	—	—	99.23	75.05	27	47.25	—	—	1.30	12.35	61.30	13.75	—	9	10	27
Basel . . .	6	3.00	6	1.50	818	—	—	45	9.00	70.00	99.23	428.13	113	169.50	—	—	5.25	55.60	311.60	116.53	—	31	31	33
Berlin . . .	31	15.50	31	7.75	1850	—	—	89	22.25	—	23.72	576.78	106	185.50	—	190.00	5.35	63.43	576.78	—	—	67	70	112
Bern . . .	4	2.00	4	1.00	1305	—	—	87	17.40	—	18.00	429.90	126	189.00	—	—	1.70	210.00	400.70	29.20	—	42	50	39
Bonn . . .	—	—	—	—	87	—	—	8	2.00	50.00	—	78.10	25	43.75	—	—	30	19.90	44.05	34.05	—	11	17	14
Bremen . . .	17	8.50	17	4.25	463	—	—	16	4.80	25.00	34.95	215.60	66	115.50	—	—	3.85	19.90	206.25	39.35	—	18	18	41
Budapest . . .	—	—	—	—	308	—	—	16	1.80	—	14.78	73.58	13	43.50	—	—	1.92	—	45.42	28.16	—	5	7	6
Bukarest . . .	2	1.00	2	—	190	—	—	16	3.20	—	21.75	118.85	8	28.00	—	—	2.80	25.00	99.30	19.55	—	10	12	14
Davos . . .	4	2.00	4	1.00	331	—	—	27	5.40	—	14.90	122.60	25	37.50	—	—	3.50	80.00	106.00	16.60	—	12	13	9
Dresden . . .	18	9.00	18	4.50	409	—	—	20	5.00	—	114.02	255.22	36	63.00	—	20.00	3.82	75.00	213.75	41.47	—	32	32	52
Düsseldorf . . .	28	14.00	28	7.00	835	—	—	17	4.25	—	25.50	100.05	100	175.00	—	—	3.70	20.00	267.80	17.18	—	25	27	47
Essen . . .	3	1.50	3	0.75	226	—	—	28	7.00	25.00	4.35	257.45	74	127.50	—	—	2.30	84.80	79.07	20.98	—	9	9	10
Flensburg . . .	18	9.00	18	4.50	692	—	—	100	25.00	110.00	36.94	455.89	139	229.75	164.50	28.00	65	12.50	447.05	8.84	—	31	34	—
Frankfurt a. M. . .	21	10.50	21	5.25	894	—	—	—	—	20.00	—	21.40	2	3.50	—	—	—	—	4.15	17.25	—	5	5	—
Freiburg . . .	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	13.05	133.30	56	84.00	25.00	—	—	—	109.75	17.25	—	8	7	8
Genève . . .	1	—	1	—	181	—	—	16	3.20	62.00	—	482.33	156	27.30	68.00	50.00	4.17	95.00	490.17	7.84	—	80	57	140
Hamburg . . .	57	28.50	57	14.25	1366	—	127	70	17.50	25.00	—	90.75	27	47.25	19.00	—	5.22	35.00	87.47	3.28	—	7	10	1
Hannover . . .	16	8.00	16	4.00	200	—	—	6	1.50	50.00	6.63	154.53	53	93.00	16.50	—	4.40	6.85	123.25	31.28	—	12	17	30
Hannover . . .	16	8.00	16	4.00	448	—	99	27	6.75	46.40	—	140.80	42	73.00	16.50	—	1.40	30.00	120.90	19.90	—	19	16	30
Harburg . . .	1	—	1	—	228	—	—	19	3.80	60.00	—	136.50	91	136.50	—	—	—	—	170.55	30.25	—	14	15	21
Interlaken . . .	3	1.50	3	0.75	311	—	—	21	5.25	60.00	13.75	200.80	91	158.25	8.75	—	3.55	60.00	170.55	25.98	—	27	25	39
Karlsruhe . . .	10	5.00	10	2.50	381	—	—	42	10.50	60.00	—	35.34	68	115.75	17.00	88.00	5.23	26.28	26.28	36.31	—	27	25	—
Kiel . . .	27	13.50	27	6.75	654	—	—	—	—	—	26.28	26.28	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Kreuzlingen . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	70.88	479.28	23	70.00	—	—	1.40	26.28	461.40	17.88	—	79	43	142
Kristiania . . .	71	35.50	71	17.75	1116	—	135	95	19.00	—	—	479.28	102	71.25	71.25	—	5.38	390.00	425.63	32.98	—	77	59	106
København . . .	6	3.00	6	1.50	1338	—	190	125	25.00	50.00	41.29	458.61	102	34.90	64.00	15.00	10.15	175.00	477.15	40.71	—	50	56	70
Köln . . .	32	16.00	32	8.00	1463	—	—	80	20.00	—	34.96	517.86	122	213.00	—	—	2.50	75.00	201.50	34.45	—	12	17	10
Leipzig . . .	10	5.00	10	2.50	430	—	—	26	6.50	50.00	—	235.95	70	124.00	—	—	1.55	55.00	255.55	28.95	—	24	29	17
Luzern . . .	5	2.50	5	1.25	749	—	—	55	11.00	25.00	20.05	284.50	133	199.00	12.75	—	1.20	55.00	148.70	36.85	—	20	13	—
Manheim . . .	6	3.00	6	1.50	769	—	—	24	6.00	110.55	—	185.55	81	134.75	63.25	—	10.56	20.00	215.56	31.11	—	25	30	9
München . . .	4	2.00	4	1.00	769	—	—	66	16.50	—	3.53	246.67	33	57.75	—	—	4.75	20.00	82.50	31.90	—	12	11	20
Neumünster . . .	6	3.00	6	1.50	295	—	—	16	4.00	—	17.40	114.40	33	57.75	22.50	—	3.60	25.00	170.60	21.15	—	8	9	56
Paris . . .	1	—	1	—	538	—	—	25	5.00	14.40	—	148.25	42	144.50	—	—	2.00	25.00	128.00	20.25	—	8	9	—
Pforzheim . . .	3	1.50	3	0.75	220	—	—	23	5.75	50.00	25.00	194.40	58	180.00	—	—	1.15	25.00	181.15	13.25	—	6	8	6
Schaffhausen . . .	2	1.00	2	—	205	—	—	12	2.40	—	28.25	148.25	46	69.00	—	—	2.99	37.00	361.53	32.07	—	4	4	17
St. Gallen . . .	8	4.00	8	2.00	315	—	—	22	4.40	25.00	19.04	393.60	19	33.25	—	25.00	1.28	37.00	361.53	32.07	—	4	4	17
Stettin . . .	4	2.00	4	1.00	91	—	—	88	22.00	—	7.70	393.60	124	217.00	81.25	—	1.50	37.00	361.53	32.07	—	4	4	17
Stuttgart . . .	14	7.00	14	3.50	1178	—	—	32	6.40	—	10.95	130.93	26	89.25	15.00	—	—	11.10	105.75	25.18	—	13	13	32
Wien . . .	2	1.00	2	—	365	—	—	10	2.50	25.00	10.95	129.75	54	81.00	—	—	—	—	92.10	86.40	—	5	5	7
Winterthur . . .	1	—	1	—	178	—	—	10	2.50	—	18.35	32.50	11	19.25	—	—	—	—	43.35	—	—	10	10	—
Vesack . . .	8	4.00	8	2.00	78	—	—	3	6.00	—	16.15	457.55	4	6.00	—	—	2.00	48.50	429.75	27.90	—	2	2	—
Zug . . .	—	—	—	—	1385	—	—	100	20.00	—	—	432.55	154	229.75	22.50	—	—	200.00	432.55	—	—	39	53	—
Zürich . . .	8	4.00	8	2.00	1324	—	—	123	25.35	—	—	—	—	—	—	—	—	410.05	—	—	—	41	51	—
Hovedkassen	12	6.00	12	3.00	25203	—	9	1.35	1676	1083.35	853.75	10284.45	2812	5020.50	1171.25	416.00	124.52	2490.41	9222.68	1061.77	—	1011	1082	1294
Summa	476	238.00	500	125.00	25203	7560.00	9	1.35	1676	1083.35	853.75	10284.45	2812	5020.50	1171.25	416.00	124.52	2490.41	9222.68	1061.77	—	1011	1082	1294

Zürich, den 12 November 1913.

H. J. Larsen, Forretningsfører.

Revideret og fundet rigtig:

Hovedkasserevisorer: C. Møller, J. Larsen, E. Hansen.

Revisorer for Hovedbestyrelsen: L. Guldager-Hansen, pt. Formand. S. Ahlgren.



➡ Glem! ➡

ikke at indsende Bidrag til „Den far. Svend“s Julenummer, enten i Form af Prosa, Poesi eller Tegninger. Sidste tør ikke være tegnede i større Format end selve Bladet og maa tegnes med litografisk (autografisk) Blæk.

Indsend Bidrag!!

Hovedbestyrelsesmødet

den 24 November 1913.

Efter Protokollens Oplæsning og Godkendelse, behandlede den indløbne Korrespondance:

Fra Afdelingen i Kristiania var indsendt Lokallove til Godkendelse, som skete med et Par mindre Bemærkninger. Fra samme Afdeling og fra Afdelingen i Odense, var indsendt enslydende Forespørgsler: Om dobbelt Understøttelse ogsaa skal udbetales til de Medl., der kommer tilrejsende fra en anden Afdeling i Skandinavien. Dette besvaredes med Ja; derimod afsloges en Anmodning fra et Bukarestermedl., om at tilmelde sig Hovedkassen, da Lovene jo udtrykkelig foreskriver: at Medl. skal tilmelde sig Afdelingen, der befinder sig i den By, hvor de arbejder. Og selv med en Henvisning til, at Forholdene i Lokalforeningen er utaalelige, kan der dog ingen Undtagelser gøres i saadanne Tilfælde. Derefter oplæste Forretningsføreren den af ham modtagne og besørgede Korrespondance, og forskellige Smaasager behandlede, hvorefter Mødet sluttedes.

Paa Hovedbestyrelsens Vegne:

L. Guldager Hansen, H. J. Larsen.

Formand.

Sekretar.

Meddelelser fra Forretningsføreren.

Kvitterer for Modtagelsen af følgende Beløb:

Aage Lorenzen, M.-Gladbach 3.60, H. Larsen, St. Moritz 8.65, K. Petersen, Lübeck 3.60, Leipzig 6.—, J. Winberg, Gent 6.20, Davos 25.—, L. Christensen, Haderslev 3.55, S. Jepsen, Lausanne 3.—, Dresden 55.—, Berlin 37.55, O. Hansen, Haderslev 4.10.

Medl., som i nær Fremtid agter sig paa Valsen, bedes opbevare dette Nummer, der indeholder Adressefortegnelse, og som ikke bringes igen, før efter Nytaar.

Vore ny Postkort er nu færdige og udsendt til Afdelingerne og har saavidt jeg kan skønne, overalt vundet

Bifald. Ganske vist er Tegningen lidt uden for de gængse «Svende paa Valsen-Kort», vi hidtil har haft; men vi kan vel ogsaa have Agitationspostkort, uden den ellers obligatoriske valsende Svend. At Kortet er mere iøjnefaldende og derfor ogsaa virker mere agitatorisk og, at selve Udførelsen af Kortet staar paa Højde med det bedste, der kan præsteres, bemærkes kun for en Fuldstændigheds Skyld. Det skal nok ogsaa vise sig, at Kortet finder Afsetning, saafremt Medl. igennem Bladet og ved Foreningsmøderne bliver gjort opmærksom paa dette.

Samtidigt med dette Blad, udsendes til alle Afdelingerne, danske og svenske Agitationskort. Danske Kort har vi alt længe haft, derimod er de svenske nylig trykte; men hvorved vi ogsaa har afhjulpet noget, som vi hidtil har manglet. Ganske vist opfordrer den Iver, hvormed Foreningerne til Dato har uddelt Agitationskortene, ikke til at lade trykke flere Kort. Siden jeg for et Aar siden udsendte de første Agitationskort, har kun ganske faa Afdelinger forlangt ny Forsyninger, saa man nærmest faar det Indtryk, at Kortene ligger godt gemt i en eller anden Krog i et Skab. Jeg har derfor, for at have Vished for, at alle Afdel. ved, der er noget, der hedder Agitationskort — udsendt saavel danske som svenske til alle Afdl., som da forhaabentligt flittigt vil uddele disse, saa Kortene bliver brugt til det de skal; nemlig til at gøre Udenforstaaende opmærksom paa: at der er noget, der hedder C. U. K. i Udlandet.

H. J. Larsen.

C. U. K. i Sommerhalvaaret 1913.

1. Mærkesalget og Medlemsantallet.

De Medl., der har Interesse for C. U. K., har vel med en lille Smule Spænding grebet det sidste Nummer af «Den far. Svend», som indeholdt Afdelingsregnskabet. Den i Sommer optagne Statistik viste, at efter denne maatte Medlemstallet være steget. Spørgsmaalet var da: om C. U. K. virkelig — altsaa efter Mærkesalget — var gaaet fremad. Naar man betænker, at der saa godt som intet Arbejde har været i Sommer i Tyskland og Svejts og, at ellers alle andre Arbejderorganisationer — faglige som politiske — saavel i Svejts som i Tyskland, klager ikke alene over Stagnation, men saagar over direkte Tilbagegang, maatte man stille sig yderst skeptisk overfor den Fremgang i C. U. K.s Medlemstal, Statistiken viste, det kunde maaske blot være «Papirsmatl.». Resultatet er dog bleven bedre end man turde haabe: 25659 Bidragsmærker har C. U. K. solgt i Sommer mod 25181 i Sommerhalvaaret 1911, som ellers var det Halvaar, der stod højt med Mærkesalget. Ganske vist havde vi dengang hver-

ken 10- eller 15-Cts.-Mærker; men selv om vi kun regner med fuldtbetalende Medl. har dette Sommerhalvaar været bedre: 25203 30 Cts.-Mærker mod ovenanførte 25181 i 1911. For første Gang er det lykkedes at standse den Tilbagegang, som C. U. K. ellers har været Genstand for tidligere, naar udprægede Kriseaar trykkede Arbejdsforholdene, hvad selvsagt, en saa udpræget Arbejderorganisation som C. U. K., maatte lide stærkt under. Forts.

Foreningsmeddelelser.

Aarhus. Torsdag d. 13 ds, stiftedes her en Afdeling. Til Formand valgtes Henrik Mikkelsen, Kasserer Aage Søby og Undertegnede til Sekretær.

Med skand. Hilsen

Jens Jacobsen.

Bern. Da Mange vistnok regner med meget Arbejde i Bern, paa Grund af Landsudstillingen næste Sommer, bekendtgøres det herved, at Arbejdsforholdene for alle Fag er meget sløje, i Særdeleshed for Malere og Tømrere, hvorfor Landsmændene advares mod at strømme for stærkt hertil lige for Tiden. Saa snart Forholdene bedrer sig, skal det blive bekendtgjort.

Chr. Nielsen, Sekretær.

Foranlediget af ovenstaaende, gør jeg opmærksom paa, at det saa godt som overalt i Svejs er sløjt med Arbejdet, og det saavel i Byerne som paa Landet. Det kan derfor ikke indstændigt nok fraraades de Svende, der for Øjeblikket har godt Arbejde i Tyskland eller andre Steder, at «hugge Sækken» for at komme til det ellers saa forjættede Land: Svejs; thi den, der kommer hertil, for søge Arbejde, vil for Øjeblikket i de fleste Tilfælde, blive slemt skuffet.

Red.

Dresden. Paa Generalfors. den 11-10 genvalgtes som Formand og Kasserer henholdsvis L. Jensen og Em. Bjerregaard, til Sekretær valgtes Undertegnede.

Med skand. Hilsen

G. Petersen.

Frankfurt a. M. Til Underretning for Metalarbejdere tjener den Meddelelse, at der her paa Adlerværket er afskediget 400 Mand.

Med skand. Hilsen

Lauritz Pedersen.

Odense. Paa Generalfors. den 16-11 valgtes til Formand Aage Andersen fra Viborg, Kasserer Charlo Hansen, Odense og til Sekretær Undertegnede fra Holstebro.

Med skand. Hilsen

Em. Toft.

Paris. Paa Generalfors. den 18-10-13 genvalgtes til Kasserer Chr. Sørensen, Smed, Ølgod.

Med skand. Hilsen

Alb. Gylholm, Sekr.

Erindringsliste.

Maskinarbejder **Nikolai Nielsen**, Horsens, Maskinarbejder **Warniche**, Horsens, Maskinarbejder **Kobstrup**, Kolding, Kleinsmed **Ludvig Jensen**, Skotterup og Skræder **Oluf Jensen**, Kbhvn. bedes inden 1 Januar 1914 ordne deres Melleinværende i Kiel; i modsat Fald følger den sorte Tavle. Maler **Emil Jensen** fra Odense bedes, ang. sin Gæld i Pension Grünig, hurtigst sende sin Adr. til Bernerfor., da ellers den sorte Tavle følger. Guldsmed **Luis Meyer** bedes hurtigst muligt ordne sit Mellemværende med Tapetserer Severin Aasted, Stuttgart. Maler **S. Andersen** (Klarise) bedes snarest ordne sine Forpligtelser i Berlin.

Efterlysninger.

Malerne O. A. Christiansen (Bedstefar) og Aage Nielsen samt Tapetserer R. Jacobsen bedes opg. Adr. til Kai Skjøt, rue de couchot 26 I, Bar le Duc, Mense, France. Drejer Julius Nielsen bedes opg. Adr. til Drejer W. Petersen, Karlsruhe. A. Swaabek bedes opg. Adr. til E. Andersen, Toftesgate 39 III, Kristiania. Bog No. 9957 Maskinarbejder Marius Nielsen bedes opg. Adr. til Kölnerfor. Montør Aksel Forssell bedes opg. Adr. til Carl Nielsen, Tømrer, Aleppo (Syrien), Bagdadbanen, Hochbau III. Tømrer Jens Pedersen, født i Mørke ved Aarhus bedes opg. Adr. til sin Nevø, Arnold Paulsen, Frankfurt a. M. Tapetserer Johs. Aaboe bedes hurtigst opg. Adresse til W. Petersen, Sophienstrasse 53 III, Karlsruhe. Maskinarbjd. Rob. Jversen bedes opg. Adr. til A. Wedebye, Karlsruhe.

Ekstra-Efterlysninger.

Bog No 8884 Orla Rasmussen, eller de, der muligvis skulde kende R.s eller dennes Families Adresse, bedes meddele denne til H. P. Frandsen, Kasserer, Bern. Tømrer **Henrik Hansen** og **J. C. Madsen**, begge fra Ringe, samt Bog No. 9783, Bager **V. M. Christensen**, bedes hurtigst muligt opg. Adr. til Flensborgerf. Skulde Medlemmerne kende Adresse paa de her efterlyste, bedes denne meddelt Foreningen. 10233 Niels **J. Petersen**, Karetmager, 9667 Martin Karlsson, Filehugger, 9725 Peter **Chr. Christensen**, Snedker og 10244 Viggo **Rönsholt**, Metalstøber, bedes tilsende Kassereren i Frankfurt et af en Foreningskasserer stemplet Kort, at de er afmeldt i Frankfurt. Endvidere bedes Bog No. 9144 E. K. Asingh, Skomager og 10082 Max K. Olsen, Kleinsmed hurtigst muligt opg. Adr. til Frankfurterfor.

Brevkasse.

Basel. Maler Carl Petersen, Chr. Hebsgaard, Snedker Chr. Andersen, Snedker Hans Nielsen, Vilh. Møller, Gartner Vald. Birch, Teofil Nielsson, Aage Andersen, Drejer Will Jensen, Anton Christoffersen.

Davos. Otto Holst.

Dresden. Brev til Chr. Jørgensen, Snedker.

Essen. Julius Ottosen, Tømrer Ejnar Ottosen, Tømrer Emil Mortensen.

Flensborg. Alfred Larsen, J. A. Jacobsen.

Frankfurt. Former Einer Oksholdt, Bogbinder A. Ankerstjerne, Joh. Koch.

Karlsruhe. Brev til Maskinarbejder A. Larsen, Snedker Nielsen, K. J. Bengtson, A. Ankerstjerne, R. Deichmann Hans Christiansen.

Kristiania. Gerhard Hem. Lars Larsen.

Mannheim. J. M. Andersen (Kuffertsmed), Tømrer H. R. Hansen, Maler M. Wang, Emil Geiger, H. C. Specht.

München. En Pakke til Folmer Prip (Afs. F. C. Birch, Leipzig).

Nürnberg. I den gamle Hule: Rest. Veit Stoss, Egidienplatz, ligger Brev til Former Fredolph Skroog.

Wien. Karetmager Chr. Petersen, Snedker J. Andersen, Tømrer Hans Christensen.

Zürich. Adolf Andersson, Willh. Andersson, Oskar Johansson, Kr. Frederiksen, Kr. Jørgensen, Rich. Simonson, Snedker Einer Madsen.

Rejsers Du hjem!

da tilmeld dig den Afdeling, der er dig nærmest: Aarhus, København, Kristiania, Odense

Landsmænd! Stöt dette Blads Inserenter!

Hans Diener, Skrådermester, München
Luisenstr. 57 (Butiken) (Privatbopæl: Luisenstr. 57)
anbefaler sig med Syning af elegante Herreklæder
(ogsaa medbragte Stoffer) under Garanti for god Pasning
og Forarbejdning til reelle Priser. Stadig de nyeste Mönstre
i tyske og engelske Stoffer. Oppresning, Reparationer
og Omforandringer bliver straks og billigt besørget.
God og hurtig Betjening.

München Restaurant „Lilienbad“
Samkvemsløkal for Skandinaver
Herrenstrasse 48
Gode Spise- og Drikkevarer samt Logi.

Paris Hôtel Toulouse, Rue Rameau 5
Værelser fra 30 Fr. med eller uden Pension
Man spricht Deutsch.
Turistværelser fra 2 Fr. om Dagen.

Schaffhausen Bringer mine to Cigarforretninger i velvillig Erindring hos rejsende Landsmænd. Stort Udvalg i **Postkort** fra Rhinfaldet og Schaffhausen. — Danks Skraatobak.
Stort Udvalg i **Cigarer, Cigaretter og Tobak.**

Theo. Petersen
Vordergasse Nr. 27. Vorstadt Nr. 58.

St. Gallen Navernes Barberstue anbefaler sig med alt til Faget hørende.
Hans Hellner
Rorschacherstrasse 56.

Thüringer Snedkerfagskole Ilmenau
Fag- og Købmands-Uddannelse, grundig og hurtig.
Dansk-talende Lærer.
Direktion: Arkitekt Kallsen.

Zürich I Den alkoholfri Restaurant
7 Ankengasse 7
vis-à-vis «Naverslottet» anbefales Medlemmerne. Kraftig og billig Middag- og Aftensmad fra 70 Cts. Kaffe, The, „Politiken“ forefindes.
Proper og reel Betjening. A. Koch.
Chokolade og stort Udvalg i varm og kold Mad hele Dagen.

Förste Klases Herre- og Dameskræderi
Lauritz Nielsen
Zürich 4 - Glasmalergasse 5
Stort Udvalg i de nyeste engelske og franske Stoffer.
Hurtig Betjening. - Moderate Priser. - Flot Snit.

Fransk Paris læres bedst og billigst hos
Mme et Mr **Penning**,
42, Rue Sainte-Anne, 42
Diplomeret fransk Lærer,
fleraarigt Ophold i Skandin.
Skandinaver 10 % Rabat!

Venedig Gästgiveri Neumann
Riva Schiavoni S. Biagio 2133-36
Dampbaadstation Ponte Veneta Marina.
Skandinavisk Samlingssted.

Wien V Gustav Kaller, Skrådermester
Siebenbrunnegasse 12^l, Th. 11
anbefaler sit elegante Herreskræderie
efter Maal. Reelle Priser.

BRUGER DE
Herreklædninger, Arbejdsbenklæder, Skjorter og
lignende Herregarderobe, da henvend dem i

„Reichners Billige Quelle“
Niederdorfstraße 38, Zürich I, Butik og 1. Sal.
Ene Udsalg af Mosbergs Artikler.

Filial: Niederdorfstr. 45, hvor et righoldigt Udvalg
af Kraver, Slips, Manschetskjorter etc. forefindes.
Naar dette Inserat medbringes, gives 10 % Rabat paa alle Artikler, undtagen Mosbergs
og Arbejdstøj.

H. Hansen-Müller, Papirhandel,
Seefeldstrasse 58, Zürich V
anbefaler stort Udvalg i Papier og Skrivematerialer.
Specialitet: Prospektkort og Albums fra Zürich og det øvrige Svejts.

Barberstuen
Niederdorfstr. 38, Zürich I
anbefaler sig til det ærede Publikum.
Prompt og proper Betjening. E. Rüsch-Fuchs.

Sko, Støvler købes bedst og billigst hos
Baumann, Niederdorfstrasse 27, Zürich I
Specialitet: Arbejdsfodtøj. — Reparationer udføres
prompt og billigt. Gammel bekendt Forretning.

Leipzig Rest. Stadt Berlin
Berlinerstr. 11 (Hulen)
anbefales Naverne. Gode Mad- og
Drikkevarer til billige Priser.
Otto Hoose.

A. Petersen-Scherrers Efterflg.
Chr. Gutstein
33 Niederdorfstrasse 33, Zürich 1
anbefaler stort Udvalg i
Hatte, Kasketter, Kofferter, Rygsække, Paraplyer,
Valsestokke og Rejsetasker. — Største Udvalg i fine Lædervarer.

„Den farende Svend“^s Annoncetillæg.

Sangbogen

bör enhver Svend have med paa Udflugter og paa Valsen. Ingen bör rejse hjem uden at have en Sangbog med som Erindring om de glade Dage i Udlandet. Sangbogen koster Fr. 1.25 og faaes hos enhver Afdelingskasserer samt hos Forretningsføreren. — Husk! at I, naar I køber en Sangbog, ogsaa støtter vort Hjelpefond for vore syge og trængende Landsmænd. Bidrag til Spetzlerfondet sendes til og modtages med Taknemlighed af Spetzlerfondets Forvalter.

KJÖBENHAVN

Foreningen for berejste Haandværkere
Vinterlokale: Prins Wilhelms Palæ, St. Annaplad. — Møde hver Torsdag.
Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

Basel A. Christiansen
St. Johann-Vorstadt 30, anbefaler sin velassorterede
Herre-Lingeri-Forretning
til Svendenes velvillige Erindring.
NB. Ved Indkøb gives Svendene intil 10 %
Rabat, hvilke Penge i Følge Overenskomst til-
falder Lokalkassen.

Uddannelse til Værkfører, Tegner, Kalkulator,
Forretningsfører eller selvst. Mester i 3, 6, 12 Maa-
neders Kursus

Snedkerfagskolen Detmold.

Prospekt frit fra Sekretariatet: «Städt. Schulgebäude».
Indmeldelse: 1—15 hver Maaned. **Dansk Lærer.**

Dresden Rest. Braunschweiger Hof
Freibergerplatz 11
anbefales alle Tilrejsende. Gæstgiveri
og Selskabslokaler. Smaa Priser.
Max Scheinplüg.

Lorenz Möller, Düsseldorf

Pempelforterstrasse 32

Cigar-Import, Cigaretten, Tobak.

Dansk Skraa anbefales.

Naver! prøv mine 3 Specialmærker:
Triumph 6 Pf., Pfadfinder 7 Pf., og Respekt 8, 9 og 10 Pf

Frankfurt a. M. Rest. Lieser
11 Börneplatz 11
Frankfurterforeningens Lokale. —
Gode Spise- og Drikkevarer. —
Naverstambord. **Theodor Lieser**

Den danske Cigarforretning i Hamborg

Schlachterstr. No. 50
anbefaler sit velassorterede Lager i Cigarer, Tobakker,
etc. Forskellige Sorter dansk Skraatobak.
G. Philipps.

Hamborg. Hagelsteins Restauration og Selskabslokaler
anbefales. **Schlachterstr. 44**
Foreningslokale for Skandinavisk Haandværkerforening
Afdeling C. U. K. **H. Hagelstein.**

KJÖBENHAVN

Club for berejste Skandinaver har Lokale i Arbejderforening
af 1860, Nørre Voldgade 92.
Mødeaften hver Lørdag Kl. 9. — Se op naar I komme
hjem, I farende Svende.

Düsseldorf
Rest. z. Sportshalle
Oberbiller-Allé 1
Samkvemsløale for Skandinaver.
Gode Spise- og Drikkevarer. — Middagsbord 70 Pfg.
E. Kesting.

Hamborg P. Sørensen, Skræderi
Glashüttenstr. 110, Hus A, II. Egt.
Klædninger efter Maal. — Udvalg
i moderne Stoffer. — Reparation
Oppressing billig.

Peter Petersens Cigarforretn.

Hamborg

92 St. Pauli-Kielerstrasse 92

anbefales

Prøv mine prima Cigarer, Eget Fabrikat.

Cigaretter, Tobak, Dansk Skraa

haves stadig i stort Udvalg paa Lager.

Kiel Rest. z. Kurfürsten, Adelheidstr. 14

Samkvemsløale for Skandinaver. 8 Minutters
Gang fra Banegaard og Postskib.

Gode og billige Spise- og Drikkevarer.

Köln Joh. Reiser, Herreskræderi, Alexianenstr. 23
anbefaler sig med alt til Faget henhørende
Specialitet: **Danske Jachtklubstoffer**

Köln CAFÉ HEINRICH GÖRRIG
Bayardsgasse 16—18

anbefaler sig til de rejsende Svendes Velvilje.

Mangeaarigt Samkvemsløale for Skandinaver.

Luzern Pension Ziegler-Schmid
Mühlenplats Nr. 9
anbefaler sig til de rejsende Svende
God Mad til billige Priser, billige Senge.
Samkvemsløale for Skandinaver.

eller **Stockholm**. Dit Kontigent vil da blive regelmæssigt opkrævet og «Den far. Svend» tilsendt dig gratis. Husk, at Du, saafremt Du agter at rejse ud igen og da vil være understøttelsesberettiget, maa betale Kontigent i den Tid, Du opholder dig hjemme.

C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: H. J. Larsen, Postfach Zürich

Hovedbestyrelsen: Formand: L. Guldager-Hansen, Höschgasse 46 IV., Zürich 8.

Kontroludvalget: A. Kocik, Gubenerstrasse 35 B, IV, Berlin O. 34.

Spetzlerfondet: A. Knudsen, Rötelstr. 152, Zürich 6.

Hvor ikke andet staar anført, udbetales Understøttelsen i Hulen, hvor Udbetalingen altid finder Sted om Lørdagen. — Endvidere gøres Medl. opmærksom paa, at Kassererne **ikke** ere tvungne til at udbetale Undersøttelse paa Søn- og Helligdage.

Schweiz.

Basel: «Hotel zum Schwarzen Ochsen», Spalenvorstadt. Udbetaling: fra 7—8 Aften.

Bern: Rest. Sternwarte, Gesellschaftsstr. 2. Samkvemlokale: Rest. unterer Jucker, Kesslerg. 12. Udbetaling: Frandsens Kaffeelalle, Gesellschaftsstrasse 22, Hjørnet af Hallerstr., fra 6½-7½ Aften.

Davos: Gasthaus zur «Alten Post». Udbetaling: A. Sjursen, hele Dagen.

Genf: Restaurant Swoboda, Rue du Stand 46. Udbetaling: Ernest Petersen, Rue l'Industrie 11 II, nær Baanegarden, fra 7—8.

Interlaken: Rest. z. Goldenen Anker, Marktg. Udb. 7—8.

Luzern: Rest. Reußbad, St. Karliquai. Udb. 6½-7½ Hulen.

Schaffhausen: Rest. zum Steinadler, Bachstrasse 11. Udb.: Cigarhandelen, Vordergasse 27, fra Kl. 6—7.

St. Gallen: Rest. z. «Kaserne», Steinachstr. (ved Volksbad) Udb.: H. W. Lykke, Domänenstr. 2, parterre, Heilgkreuz, fra 7—8.

Zürich: Rest. «Riedli», Kinkelstr. 40, Zürich 6. Samkvemlokale: Rest. «Eintracht», Neumarkt 5—7, Zürich 1, hvor Underst. udbetales fra 7½-8 Aften.

Foreninger i Tyskland.

Barmen: Wupperfelder Bierhalle, Bredderstr. 59. Udb. Arens, Bredderstr. 191 tv., efter 7 Aften.

Berlin: «Dresdenergarten», Dresdenerstr. 45. Samlingslokale: Willemoes, Cafe «Skandia», Neue Königstrasse 80, NO 43. Udbetaling: Clausens Restaurant, Dresdenerstr. 33, hele Dagen.

Bonn: «Salztrümpchen», Hundsgasse. Udbetaling: N. Rasmussen, Doetschstr. 9 II, fra 7-7½.

Bremen: Landwehrstrasse 112. Udb. fra 7—8 Aften.

Dortmund: Rest. z. «Kyffhäuser», Kampstr. 73. Udb.: 1 Kampstr. 99 (Spisehuset) fra 12—1 og 8—9.

Dresden: Gasthof Braunschweigerhof, Freiburgerplatz 11. Udb.: Em. Bjerregaard, Carusstr. 10 I, 7½-8 Aften.

Düsseldorf: Restaur. z. Sportshalle hos Hrr. E. Kesting. Oberbiller Alle 1, Ecke Corneliusstr.

Udbetaling: Lorenz Möller, Pempelforterstrasse 32, træffes i Reglen hele Dagen, ellers fra 12—3 Middag.

Essen: Rest. «Stadt Elberfeld», Steelerstr. 17. Udb.: P. Hubert, Kaiserstr. 51 II, ved Schmidt, 1-2 Middag.

Flensburg: Rest. z. «Goldenen Anker», Schiffsbrücke 22. Udbetaling: fra 7½-8½.

Frankfurt a.M.: Restaurant Lieser, Börneplatz 11. Udbetaling: i Hulen om Eftermiddagen fra 2¼-2¾.

Freiburg: Restaurant «New-York», Talstr. 11. Udbetaling: L. Pedersen, Kirchstr. 28 II, hele Dagen.

Hamburg: Heinr. Hagelstein, Schlachterstr. 44. Udbetaling i Hulen fra 5—6 Aften.

Hanau: Restaurant z. «Falken», Grosse Dechaneistr. 21. Udb.: Th. Christensen, Rosenstr. 7, fra 7½-8 Aften.

Hannover: Rest. Bøcher, Schraderstr. 6, Ecke Uhlandstr. Udb.: Fred. Petersen, Neuerweg 6 II fra 7-7½.

Harburg: Restaurant Ernst Lüssenhof, Erste Bergstr. 7. hvor Herberge ogsaa findes.

Udbetaling: H. Thorsen, Schlosstr. 38, hele Dagen.

Karlsruhe: «Gewerkschaftshaus», Kaiserstr. 13. Udbetaling: fra 8-8½.

Kiel: Rest. zum «Kurfürsten», Adelheidstrasse 14. Udbetaling: C. Lundbech, Samyerstr. 8 IV, fra 7-8

Köln: Am Weidenbach 4. Udb. Bayardsgasse 16-18, 7½-8

Leipzig: Restauration «Stadt Berlin», Berlinerstrasse. Udbetaling: fra 8½-9.

Mannheim: Rest. Robert Klein, Mittelstrasse-Ecke Jean Becherstr. Udbetaling fra 7½-8 Aften.

München: Rest. «Lilienbad», Herrenstr. 48 ved kgl. Hofbräuhaus Udb. C. Björklund, Kapuzinerstr. 45 II, fra 7-8.

Neumünster: «Rest. zur Sonne», Joachimstr. Udb. N. Sørensen, Moltkestrasse 15, fra 6-7 Aften.

Pforzheim: Rest. z. Kapellhof, Altstädterkirchenweg 39. Udb.: E. Rasmussen, Rennfeldstr. 14 I, fra 6½-7½.

Stettin: Iver Jensen, Gustav Adolfstr. 13. Udb.: H. Chr. Jørgensen, Münzstrasse 3 III, fra 6½-7½.

Stuttgart: Rest. Willh. Reuter, Thorstrasse 23. Udbet.: H. Friberg, Forststr. 57 IV, fra 6½-7½.

Vegesack: Restaur. z. «Gemütl. Ecke», Hjørnet af Georg Rolfstr. og Sandstr. Udbetaling: fra 7-8.

Östrik-Ungarn.

Budapest: Főherczeg Sándor utca 27 Kávémérés.

Wien: Restaur. «Zum wilden Mann», Schönbrunnerstrasse 31, Wien V. Samkvemlokale: «Café Biebl», Schönbrunnerstr. 32, hvor Underst. udb. fra 2-3 og efter 8.

Frankrig.

Paris: 36, Rue de Richelieu. Samkvemlokale: Rest. «Metz», 179, rue Faubourg-St. Antoine.

Udbetaling: Om Onsdagen i Restaurant Metz, 179 rue Faubourg, St. Antoine, om Lørdagen i Hulen.

Rumänien.

Bukarest: Udbetaling: Strada Porumbaru No. 8, fra 7-8. Al Korrespondance sendes under Adresse: Arne Swaabek, Strada Porumbaru No. 8.

Skandinavien.

Aarhus: Amaliegade 23. Udbet.: A. Søby, Ole Rømersgade 79, fra 12-12¾, Torsdag i Hulen.

Kristiania: Møllergaden 16. Møde hver Fredag.

Udb.: Deichmannsgade 7 III, fra 7-8.

København: Klub for berejste Skandinaver, Arbejderfor. af 1860, Nørre Voldgade 92, Stuen over Gaarden.

Udbetaling: M. J. Møller, St. Hansgade 12 II tv., fra 6-6½ Aften.

Odense: Restauration P, Madsen, Albani Torv 2.

Udb.: Charlo Hansen, Allegade 10 I, fra 6-7.

Stockholm: Rest. z. «Heidelberg», Storkyrkobrinken 9. «Stamlokal»: Café Fram, Raadmansgatan 69. Udbetaling fran 6-7.

Sct. Jacobs Gästehjem, København

Saxogade 80 (ved Istedgade)

Eneste Herberge i København

250 propre Senge fra 40, 50, 65 og 85 Øre.

Varme Retter fra 25 Øre serveres hele Dagen.

10 Minutters Gang fra Banen. — Telefon Vester 4182.

Redaktion og Ekspedition:

H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.

Regnskab per 1 April 1913 til 30 Sept. 1913.

Indtægter.

A. Hovedkassen.

Udgifter.

1913 1 April	1913 30 Sept.	1913 30 Sept.	1913 30 Sept.
Kassebeholdning	4375. 13	Tilskud til Afdelingerne	1083. 35
Indsendt fra Afdelingerne	2490. 41	Trykning af Bladet	883. 80
Emblemer	323. 20	Løn til Forretningsfører	1024. 98
Plakater	43. 90	Porto og Told	333. 45
Dublikatmærker	6. 80	Inventar og Rekvister	56. 17
Lokalmærker	14. —	Administration (derunder en Krans)	44. 70
Agitationsmærker	24. 75	5000 Medlemsbøger	397. 50
Kalendere	39. 90	2000 Maanedsbilletter	52. 50
Tjent ved Salg af Sangbogen	463. 45	Bidrag- og Lokalmærker	69. 30
Annønce og Abonnement	23. 80	600 Plakater	35. 50
Modtaget fra Breuning	349. 97	Restancelister og Annoncebiller	79. 40
Andre Indtægter	75. —	Betalt Gravstene	314. 21
Renter	1. 17		
	142. 45		
	8375. 93	Kassebeholdning den 30 Sept. 1913	4374. 86
			4001. 07
			8375. 93

Indtægter.

B. Samlet Regnskab.

Udgifter.

1913 30 Sept.	1913 30 Sept.	1913 30 Sept.	1913 30 Sept.
Kassebeholdning den 1 April 1913	5228. 88	2812	5020. 50
Indskud	238. —	Rejsunderstøttelser	1171. 25
Medlemsbøger	125. —	Sygehjælp	416. —
Ugebidrag à 30 Cts.	7360. 90	Arbejdsløshedshjælp	6607. 75
» à 15 »	1. 35		
» à 10 »	44. 10	Trykning af Bladet	883. 80
Ekstramærker	378. —	Løn og Administration	1069. 68
Emblemer, Plakater, Lokalm. osv.	432. 55	Porto, Told, Inventar	514. 14
Kalendere	463. 45	Medlemsbøger og Maanedsbilletter	450. —
Fortient paa Sangbøger og Annonce	373. 77	Mærker og Plakater	104. 80
Modtaget fra Breuning	75. —	Restancelister og Annoncebiller	79. 40
Andre Indtægter	1. 17	Betalt Gravstene	314. 21
Renter	142. 45		
	15086. 62	Kassebeholdning den 30 Sept. 1913	10023. 78
			5062. 84
			15086. 62

Aktiver.

C. Status.

Passiver.

1913 30 Sept.	1913 30 Sept.	1913 30 Sept.	1913 30 Sept.
Kontant Kassebeholdning	5062. 84	Pt. Varekonto	293. 30
Tilgodehavende for Annonce osv.	190. 70	Aktivsaldo	6867. 12
Varelager (Emblemer, Bøger, Plakater osv.)	776. 30		
Inventar	Frcs. 1256. 20		
» 10 % for Afbenyttelse	125. 62		
	Frcs. 1130. 58		
	7160. 42		7160. 42

Zürich, den 17 November 1913.

H. J. Larsen, Forretningsfører.

Hovedkasserer: J. Larsen. E. Hansen. C. Møller.

Revideret og fundet rigtigt

Revisorer for H. B.: L. Guldager-Hansen. S. Allgreen.



▼▼▼ UDGIET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER ▼▼▼

Den farende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nr 25

Lørdag, den 13. December 1913.

XII. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.



Det bekend gøres herved, at Medlem af Hamburgerforeningen, Bog No. 9984

Jørgen Hansen,

Karetmager, født den 9 Januar 1879 i Slemmingen, efter et haardt Sygeleje, er afgaaet ved Døden, d. 28 November.

Dette er saa meget sørgeligere, da Hansen, der var gift og kun kort Tid havde opholdt sig i Udlandet, lige havde faaet Kone og Børn herved for at grunde sig et nyt Hjem.

Tirsdag, den 2 December fandt Begravelsen Sted paa Ohlsdorffer Kirkegaard, hvor den henværende danske Præst forrettede Jordpaakastelsen.

Paa Hamburgerforeningens Vegne:
Peter Olsen, Kasserer.

Hans Minde i Ære.

Revisionsberetning.

Undertegnede Revisorer meddeler herved, at vi den 1 og 31 Oktober, 12 og 17 November, har revideret Hovedkassens Regnskaber, Varelager og Kassebeholdning, for Sommerhalvaaret 1913, og fundet alt i bedste Orden.

Kladde, Hoved- og Kassebogen udviste en Kassebeholdning paa Fr. 4001. 07.

Zürich, den 17 November 1913.

Hovedkasse-Revisorer:

Johs. Larsen. Ch. Möller. E. Hansen.

Revisorer for H. B.: *S. Ahlgreen. L. Guldager-Hansen.*

Undertegnede Revisorer meddeler hermed, at vi den 1-12-13 har revideret Hovedkassens Regnskaber, Varelager og Kassebeholdning for Oktober-Maaned, og fundet alt i bedste Orden.

Zürich, den 1-12-13.

Hovedkasserevisorer:

Johs. Larsen. E. Hansen. C. Möller.

I Aften

begynder den 50 Bidragsuge! Lad det være en Åressag for hvert Medlem: **ikke** at overskride

den lovlige Restancetid! Husk, at 5 eller 6 Ugers Bidrag ikke mærkes, mens det dog bliver en Sum, har Du ikke betalt i længere Tid!

Sørg for, stadigt at **betale** dit Kontigent til Dato!

C. U. K. i Sommerhalvaaret 1913.

1. Mærkesalget og Medlemsantallet.

(Fortsættelse.)

Dette er saa meget mere glædeligt, som vi i Sommer har mistet mange Mærker ved den Kontigentsfrihed, vi indførte sidste Sommer for Medl., der er mere end tre Uger arbejdsløse. At det ikke er Smaasummer, det drejer sig om, vil man kunde forstaa, naar man hører, at der alene i en enkelt Afdeling som Hamburg er givet mellem 2 og 3 Hundrede Fristempler. Af den Grund stemmer de Tal, der i det offentliggjorte Afdelingsregnskab skal vise Forholdet mellem solgte Mærker og de opgivne Medlemsantal, ikke ganske. Men bortset fra, at enkelte Afdl. har givet en Del Fristempler, kan det dog ikke skjules, at der især i flere af vore større Afdelinger, maa være en Del Medlem., der staar temmelig meget til Restance.

Det er næppe de blideste Tanker, flere Kasserere har sendt mig, da de har set de tre sidste Rubrikker i Afdelingsregnskabet. Noget, jeg forøvrigt var klar over, da jeg udarbejdede disse og som jeg ogsaa senere har faaet bekræftet ved Skrivelser, jeg har modtaget fra flere Kasserere. Men med Tiden skal det nok vise sig, at de tre Rubrikker gør deres Nytte; thi selv om vi Alle veed, at det er et meget lidet misundelsværdigt Arbejde at være Kasserer i en større Afdeling, maa man dog ønske, at det for Fremtiden maa lykkes Kassererne at begrænse de store Restancers Antal mere, end det hidtil har været Tilfældet. Efter Mærkesalget har C. U. K. i Sommer haft ca. 987 Medl., hvoraf ca. 17 falder paa de passive Medl. Naar Rubrikken: «Medlemstal efter Mærker» viser 1032 Medl., skyldes det, at enkelte Afdl. kun har bestaaet i kortere Tid, og der ved Udregningen af saadanne Afdl.s Mærkesalg er taget Hensyn dertil; Betragter man de enkelte Afdelinger, maa man især glæde sig over den stærke Vækst, vore nordiske Afdelinger har haft. Derimod er de fleste tyske og svejtsiske Afdl. gaaet tilbage, hvad der imidlertid kun skyldes den nuværende Krise, og som ogsaa ophører, saasnart denne er overstaaet.

2. Understøttelserne og Kassebeholdning.

Selvfølge har Kriseaaret ogsaa bragt C. U. K. en stærk forøget Udgift til Understøttelser. Aldrig før er der

2812 Reiseunderstøttelser

har C. U. K. udbetalt i Sommerhalvaaret 1913, mod kun 2152 Stk. i 1912 og 1620 Stk. i 1911. Disse Tal viser bedre end mange Ord, i hvilken Grad C. U. K.s Evne til at understøtte Medl., er stegen, og vilde blot alle Medl. føle det som en Pligt at agitere blandt de Skandinaver, der endnu staar udenfor vor Organisation, vilde denne blive betydelig større, og dermed ogsaa i Stand til at yde Medl. endnu mere, end for Øjeblikket.

Kender Du derfor en Ven eller Kammerat, der endnu ikke er Medl., da giv ham et af vore Agitationskort, som i korte Træk viser, hvad C. U. K. er og yder. Hvil ikke, før han er bleven Medl.! Husk, at det ogsaa ligger i din Interesse, at C. U. K. bliver saa stor som muligt. Gør da dit til, at vi kan blive flere i C. U. K.

Husk derfor at uddele Agitationskortene!

Husk!

at **Navernes Julemærke** er **Agitationsmærket**. Send derfor intet Brev eller Kort hjem nu til Jul, uden at paaklæbe dette vort Agitationsmærke.

Sløjhedens Protokol.

Slettet for Resistance.

9023 Nis Damberg, født i Haderslev, d. 25 10-93
26 Uger.

Luzernerfor.

74 A Adolf Nielsen, Bødker, f. i København d. 24-7-69.
22 Uger.

70 A Emil Kersten, Kobbersmed, f. i Kbhvn., 4-2-92.
25 Uger.

Harborgerfor.

236 A Marius Christensen, Cigarmager, f. i Sunested
den 1-4-85, 23 Uger.

Manheimerfor.

10082 Max K. Olsen, Kleinsmed, født i København, d.
17-3-93, 26 Uger.

9144 E. K. Asingbo, Skomager, f. i Assingbo, 28 Uger.
Frankfurterfor.

Den sorte Tavle.

Bog 10082 Max K. Olsen, Kleinsmed,
født i København den 7-3-93.
Skylder 5 M. til Laanekassen.

Frankfurterfor.

Erindringsliste.

Snedker Martinus Christensen, Hobro, Snedker P. M. Dalgaard, Struer, og Maler Emil Jensen, Odder anmodes om inden 1 Januar 1914, at ordne deres Medlemværende i Karlsruhe, da ellers den sorte Tavle vil følge. Endvidere bedes sidstnævnte Emil Jensen, ogsaa paa Grund af sin Gæld i Pension Grünig hurtigt opg. Adr. til Bernerf., da ellers den sorte Tavle følger.

Efterlysninger.

Lauritz Jensen, Maler, Aarhus bedes opg. Adr. til Maler Alfred Jensen, Dortmund. Maskinarbjd. R. Deichmann bedes opg. Adr. til Jens Jacobsen, Brogesgade 10, Aarhus. Snedker Gunnar Adelvard («Sanger af Guds Naade») bedes opg. Adr. til Nic. Jensen, Karlsruhe. Snedker Harald Landgren fra København og Mekaniker Jørgen Olsen fra Horsens bedes opg. Adr. til Blikkenslager Rostgaard, Bern. Tømrer Andersen bedes opg. Adr. til Mannheimfor., ang. Fotografier. Bager E. Niekreuz bedes opg. Adr. til sin Broder i Köln.

Ekstra-Efterlysninger.

Bog 10233 Niels J. Petersen. Karetmager, 9667 Martin Karlsson, Filehugger, 9725 Peter Chr. Christensen, Snedker og 10244 Viggo Rönsholt, Metalstøber bedes tilsende Kassereren i Frankfurt et af en Forenskasserer stemplet Kort, at de er afmeldt i Frankfurt a. M.

Brevkasse.

Flensborg. Hjemstedsbevis til Hans Peter Jacobsen, f. d. 2-3-92 i Fredericia.

Köln. Martinus Christensen, Former Fritz Willumsen, Gunnar Kvarnstrøm, H. Maalø, Gørtler H. Jensen, H. Petersen.

Mannheim. Brev til Tømrer Johs. Andersen.

Husk!

Send ingen Breve eller Kort afsted, uden at paaklæbe dette vort **Agitationsmærke**.

Beskyt din Medlemsbog imod Beskadigelse og Smuds, ved at købe et **Bogfutteral**, koster kun 10 Cts.

Naar Du gaar ud, da vis, at Du staar i C. U. K., og at Du ogsaa staar Skulder til Skulder med dine Landsmænd, køb derfor et **Emblem**.

Naar Du gaar paa Valsen, eller tager paa Udflugt, da sørg for at have en af vore ny Sangböger hos dig, saa Du kan fordrive Tiden med Sang og Skæmt. Sangbogen, der koster Fr. 1.25, er ogsaa en kær Erindring fra de glade Dage i Udlandet, derfor: **Hver Mand sin Sangbog**.

Har Kassereren ikke det Du ønsker, da lad ham skrive til Hovedkassen; det ønskede følger da pr. omgaaende.

Leipzig **Rest. Stadt Berlin**
Berlinerstr. 11 (Hulen)
anbefales Naverne. Gode Mad- og
Drikkevarer til billige Priser.
Otto Hoose.

Redaktion og Ekspedition:

H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.

Landsmænd! Stöt dette Blads Annoncörer

Hans Diener, Skrædermester, München

Luisenstr. 57 (Butiken) (Privatbopæl: Luisenstr. 57)
anbefaler sig med Syning af elegante Herreklæder
(ogsaa medbragte Stoffer) under Garanti for god Pasning
og Forarbejdning til reelle Priser. Stadig de nyeste Mønstre
i tyske og engelske Stoffer. Oppresning, Reparationer
og Omforandringer bliver straks og billigt besørget.
God og hurtig Betjening.

München Restaurant „Lilienbad“

Samkvemlokale for Skandinaver
Herrenstrasse 48
Gode Spise- og Drikkevarer samt Logi.

Paris Hôtel Toulouse, Rue Rameau 5

Værelser fra 30 Fr. med eller uden Pension
Man spricht Deutsch.
Turistværelser fra 2 Fr. om Dagen.

Schaffhausen

Bringer mine to Cigarforretninger i velvillig Erindring hos
rejsende Landsmænd. Stort Udvalg
i **Postkort** fra Rhinfaldet
og Schaffhausen. — Banks Skraafabak.

Stort Udvalg i **Cigarer, Cigaretter og Tobak.**

Theo. Petersen

Vordergasse Nr. 27. Vorstadt Nr. 58.

St. Gallen

Navernes **Barberstue** anbefaler
sig med alt til Faget hen-
hørende.

Hans Hellner

Rorschacherstrasse 56.

Thüringer Snedkerfagsskole Ilmenau

Fag- og Købmands-Uddannelse, grundig og hurtig.
Dansktalende Lærer.

Direktion: Arkitekt Kallsen.

Zürich I

Den alkoholfri Restaurant
7 Ankengasse 7

vis-à-vis «Naverslottet» anbefales Med-
lemmerne. Kraftig og billig Middag-
og Aftensmad fra 70 Cts. Kaffe, The,

„Politiken“ forefindes. — Proper og reel
Betjening. Forlang dansk Musik (Gramophon, gratis). A. Koch.
Chokolade og stort Udvalg i varm og kold Mad hele Dagen.

Förste Klassen Herre- og Dameskræderi Lauritz Nielsen

Zürich 4 - Glasmalergasse 5

Stort Udvalg i de nyeste
engelske og franske Stoffer.

Hurtig Betjening. - Moderate Priser. - Flot Snit.

Sct. Jacobs Gästehjem, København

Saxogade 80 (ved Istedgade)

Eneste Herberge i København

250 propre Senge fra 40, 50, 65 og 85 Øre.

Varme Retter fra 25 Øre serveres hele Dagen.

10 Minutters Gang fra Banen. — Telefon Vester 4182.

Fransk Paris

læres bedst og billigst hos
Mme et Mr **Penning**,
42, Rue Sainte-Anne, 42
Diplomeret fransk Lærer,
fleraarigt Ophold i Skandin.
Skandinaver 10 % Rabat!

Venedig Gästgiveri Neumann

Riva Schiavoni S. Biagio 2133-36

Dampbaadstation Ponte Veneta Marina.
Skandinavisk Samlingssted.

Wien V Gustav Kaller, Skrædermester

Siebenbrunnngasse 12¹, Th. 11

anbefaler sit elegante Herreskræderie
efter Maal. Reelle Priser.

BRUGER DE

Herreklædninger, Arbejdsbenklæder, Skjorter og
lignende Herregarderobe, da henvend dem i

„Reichners Billige Quelle“

Niederdorfstraße 38, Zürich I, Butik og 1. Sal.

Ene Udsalg af Mosbergs Artikler.

Filial: Niederdorfstr. 45, hvor et righoldigt Udvalg
af Kraver, Slips, Manschetskjorter etc. forefindes.

Naar dette Inserat medbringes, gives 10 % Rabat paa alle Artikler, undtagen Mosbergs
og Arbejdstøj.

H. Hansen-Müller, Papirhandel, Seefeldstrasse 58, Zürich V

anbefaler stort Udvalg i Papier og Skrivematerialer.

Specialitet: **Prospektkort og Albums fra Zürich og det øvrige Svejts.**

Barberstuen

Niederdorfstr. 38, Zürich I, anbefaler

sig til det ærede Publikum. Barbering kun 20 Cts.

Prompt og proper Betjening. E. Rüsch-Fuchs.

Sko, Støvler købes bedst og billigst hos

Baumann, Niederdorfstrasse 27, Zürich I

Specialitet: Arbejdsfodtøj. — Reparationer udføres
prompt og billigt. Gammel bekendt Forretning.

A. Petersen-Scherrers Efterflg.

Chr. Gutstein

33 Niederdorfstrasse 33, Zürich 1

anbefaler stort Udvalg i

Hadde, Kasketter, Kofferter, Rygsække, Paraplyer
Valsestokke og Rejsetasker. — Største Udvalg i Hø Lædervarer

„Den farende Svend“^s Annoncetillæg.

Sangbogen

bør enhver Svend have med paa Udflugter og paa Valsen. Ingen bør rejse hjem uden at have en Sangbog med som Erindring om de glade Dage i Udlandet. Sangbogen koster Fr. 1.25 og faaes hos enhver Afdelingskasserer samt hos Forretningsføreren. — Husk! at I, naar I køber en Sangbog, ogsaa støtter vort Hjælpefond for vore syge og trængende Landsmænd. Bidrag til Spetzlerfondet sendes til og modtages med Taknemlighed af Spetzlerfondets Forvalter.

KJÖBENHAVN

Foreningen for berejste Haandværkere
Vinterlokale: Prins Wilhelms Palæ, St. Annaplds. — Møde hver Torsdag.
Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

Basel A. Christiansen
St. Johann-Vorstadt 30, anbefaler sin velassorterede
Herre-Lingeri-Forretning
til Svendenes velvillige Erindring.
NB. Ved Indkøb gives Svendene intil 10 %
Rabat, hvilke Penge i Følge Overenskomst til-
falder Lokalkassen.

Uddannelse til Værkfører, Tegner, Kalkulator,
Forretningsfører eller selvst. Mester i 3, 6, 12 Maa-
neders Kursus

Snedkerfagskolen Detmold.

Prospekt frit fra Sekretariatet: «Städt. Schulgebäude».
Indmeldelse: 1—15 hver Maaned. **Dansk Lærer.**

Dresden **Rest. Braunschweiger Hof**
Freibergerplatz 11
anbefales alle Tilreisende. Gæstgiveri
og Selskabslokaler. **Smaa Priser.**
Max Scheinpflug.

Lorenz Möller, Düsseldorf

Pempelforterstrasse 32

Cigar-Import, Cigaretten, Tobak.

Dansk Skraa anbefales.

Naver! prøv mine 3 Specialmærker:

Triumph 6 Pf., Pfadfinder 7 Pf., og Respekt 8, 9 og 10 Pf

Frankfurt a. M. **Rest. Lieser**
11 Börneplatz 11
Frankfurterforeningens Lokale. —
Gode Spise- og Drikkevarer. —
Naverstambord. **Theodor Lieser**

Den danske Cigarforretning i Hamborg

Schlachterstr. No. 50

anbefaler sit velassorterede Lager i Cigarer, Tobakker,
etc. Forskellige Sorter dansk Skraatobak.

G. Philipps.

Hamborg. Hagelsteins Restauration og Selskabslokaler
anbefales. Schlachterstr. 44
Foreningslokale for Skandinavisk Haandværkerforening
Afdeling C. U. K. **H. Hagelstein.**

KJÖBENHAVN

Club for berejste Skandinaver har Lokale i Arbejderforening.
af 1860, Nørre Voldgade 92.
Mødeaften hver Lørdag Kl. 9. — Se op naar I komme
hjem, I farende Svende.

Düsseldorf
Rest. z. Sportshalle
Oberbilkler-Allé 1
Samkvemlokale for Skandinaver.
Gode Spise- og Drikkevarer. — Middagsbord 70 Pfg.
E. Kesting.

Hamborg **P. Sørensen, Skræderi**
Glashüttenstr. 110, Hus A, II. Etg.
Klædninger efter Maal. — Udvalg
i moderne Stoffer. — Reparation
Oppressning billig.

Peter Petersens Cigarforretn. Hamborg

92 St. Pauli-Kielerstrasse 92

anbefales

Pröv mine prima Cigarer, Eget Fabrikat.

Cigaretter, Tobak, Dansk Skraa

haves stadig i stort Udvalg paa Lager.

Kiel **Rest. z. Kurfürsten, Adelheidstr. 14**
Samkvemlokale for Skandinaver. 8 Minutters
Gang fra Banegaard og Postskib.
Gode og billige Spise- og Drikkevarer.

Köln **Joh. Reiser, Herreskræderi, Alexianenstr. 23**
anbefaler sig med alt til Faget henhørende
Specialitet: **Danske Jachtklubstoffer**

Köln **CAFÉ HEINRICH GÖRRIG**
Bayardsgasse 16—18
anbefaler sig til de rejsende Svendes Velvilje.
Mangeaarigt Samkvemlokale for Skandinaver.

Luzern **Pension Ziegler-Schmid**
Mühlenplats Nr. 9
anbefaler sig til de rejsende Svende
God Mad til billige Priser, billige Senge.
Samkvemlokale for Skandinaver.

Skarnbötten

som Forretningsf. væltede ud over os i «Den far. Sv.» No. 23 under Titlen af «Velvalgte Ord», sender vi ham hermed tilbage igen, da vi lige saa lidt mener at være «Verdens Navle» som, at «Den far. Sv.» er til, for at Forretningsf. gennem dens knapt tilmaalte Spalter, skal vælte Grovheder ud over en Afdeling, der tillader sig at paapege en Mangel hos vor høje Administrator. Ejheller ønsker vi, at paabegynde en længere Polemik i «Den far. Sv.», for at helbrede Forretningsf. for den Kortsynethed, han lider af og som er Skyld i, at han ikke kan indse, at der til de nordiske Afdelinger maa tages særlige Hensyn for at disse kunne opretholdes. Her hjemme er det jo ikke Kravet paa Under-tøttelsen; men det selskabelige Samvær og Minderne om «de herlige Dage, da som valsende Svend rundt vi for», der skal være den Kraft, som drager Svendene til os, naar de vender hjem. Den Dag, Forretningsf. indser Nødvendigheden heraf, er Hensigten med disse Linier naaet.

Paa Københavnerfor.s Vegne:
Viggo E. Gottschalck, Sekretær.

Til ovenstaaende vil jeg blot tillade mig at gøre den Bemærkning, at den sikkert velvalgte Titel, Københavnerafdl. har givet sit Gensvar, maaske med større Ret kan anvendes paa dette, end paa det, jeg tillod mig at bemærke til det Referat, Afdl. bragte af sin Generalforsamling. Jeg vil bede Medl. sammenligne det, jeg skrev med ovenstaaende, og de Fleste vil sikkert give mig Ret; thi Ingen kan med sin bedste Vilje finde mindste Spor af de Grovheder, Afdl. i København mener at se. At jeg har haft den mageløse Dristighed at svare, finder jeg naturligt, da jeg syntes, det var at skyde ikke saa lidt over Maalet, at tillægge mig Hovedskylden for, at C. U. K. i København — skønt dens Fremgang ellers er enestaaende — ikke har saa mange Medl., som den maaske kunde have. Jeg har desværre ikke den Tykhudethed, der især udmærkede vor forrige Forretningsfører, da den først kommer, naar det bliver Hverdagsskost med Klager; men at den «høje Administrator» ellers ikke skulde være glad for at blive gjort opmærksom paa Fejl, kan højst den paastaa, der ikke kender mig personligt. Men derfor maa det dog være mig tilladt, at tage til Genmæle, naar jeg efter min Mening bliver angrebet uden Grund. Saavidt jeg ved, har hvert Medl. — og ogsaa Forretningsføreren — Ret til i Bladet, at svare paa eventuelle Angreb? Og Bebrejdelsen: at jeg bruger Bladets knapt tilmaalte Plads, passer kun, dersom der paa Grund af mit Svar er bleven udskudt andre Artikler. Hvad jeg, der dog maa forudsættes at vide det, ikke véd noget om. At min Kortsynethed ikke er saa stor, som Afdl. i København vil gøre den til, turde maaske den Artikel bevise, jeg skrev, da jeg i 1912 ansøgte om Stillingen som Forretningsfører.

Thi selv om først og fremmest de skandinaviske Afdelingers ledende Mænd, har Hovedæren for disses Oprettelse og Fremgang, saa har Hovedkassen dog heller ikke været ganske uvirksom; men ogsaa hjulpet til efter bedste Evne — —. At derimod ovennævnte Afdelinger selv bedst véd, hvor Skoen trykker, giver jeg til — det kan jeg, der opholder mig i Zürich, dog ikke have den Anelse om, som Afdelingerne selv. Men saa frem med det, der skal athjælpes, og lad os diskutere, hvorledes vi bedst fremmer C. U. K. i Skandinavien! Dette vilde i Modsætning til Brugen af Slagord, som Skarnbøtte, «høje Administrator» o. s. v., virkelig bringe os Resultater, og det er dog dem, vi allesammen skulde trage efter at naa.

H. J. Larsen.

Køb ikke!

nu til Jul og Nytaar, de sædvanlige, mere eller mindre smagløse Engle- og Nisse-Kort; men **send** til Slægt og Venner, **vore egne firefarvede Agitations-Postkort**. Derved sender Du ikke alene et smukt Kort; men agiterer samtidigt for vor Sag.

Rejser Du hjem!

da tilmeld dig den Afdeling, der er dig nærmest: **Aarhus, København, Kristiania, Odense, Randers eller Stockholm**. Dit Kontigent vil da blive regelmæssigt opkrævet og «Den far. Svend» tilsendt dig gratis. Husk, at Du, saafremt Du agter at rejse ud igen og davil være understøttelsesberettiget, maa betale Kontigent i den Tid, Du opholder dig hjemme, hvor Du endvidere vil faa Lejlighed til at opfriske glade Minder med gamle Kammerater og deltage i de Fester og Udfugter, vore Nordiske Afdelinger arrangerer, og som allerede udover Medlem.s Kreds, er bekendt for deres af ægte Naverhumør prægede Stemning.

Tilmeld dig derfor de hjemlige Afdelinger!

Foreningsmeddelelser.

Karlsruhe. Til Underretning for de Svende, som agter sig her igennem Juleaften og Nytaarsaften, skal vi kun meddele, at vi har truffet den Overenskomst med Pforzheimerforeningen, at afholde Juleaften i Pforzheim, hvorimod Pforzheimerne afholder Nytaarsaften heri Karlsruhe.

Med skand. Hilsen

Nic. Jensen.

Randers. Paa et Møde af gamle Naver, vedtoges det at oprette en Afdeling af C. U. K. her. Til Formand valgtes Maler Peter Albrecht, Randers, Kasserer Karetmager Joh. P. Riff, Hellebæk og til Sekretær undertegnede, Odense.

Med skand. Hilsen

Kr. Petersen.

Hvor de Naver dog breder sig! Nu mangler vi kun Afdl. i Aalborg, Horsens, Fredericia, Kolding og Nykøbing F., saa er alle Danmarks «Storbyer» forsynede med C. U. K.-Afdelinger. Hvem kan opgive mig Adresser paa forhenværende Medl., der eventuelt, i disse Byer, vil være med til at oprette Afdelinger? Red.

Stöt vore Annoncörer!

Alle Forretninger, som averterer i vort Blad, bør støttes og anbefales. Naar Medl. viser Interesse for de Forretninger, der averterer i «Den færende Svend», er det kun simpel Gengæld for den Opmærksomhed, som er vist vort Blad, ved Tegning af en Annonce.

Husk derfor, naar I skal gøre et eller andet Indkøb, at støtte vore Annoncörer, derved **stötter** I C. U. K. og da ogsaa **Eder selv!**

i et Sommerhalvaar udbetalt saa mange Rejseunderstøttelser og saa megen Syge- og Arbejdsløshedshjælp som i Aar.

6607 Fr. 75 Cts. er der samlet udbetalt i Understøttelse i Sommer, mod kun Fr. 4668.20 i 1912 og Fr. 3596.75 i 1911. D. v. s.: at vi i Sommer har udbetalt omtrent 2000 Fr. mere end i 1912 og over 3000 Fr. mere end i Sommeren 1911. Det er dog Tal, der bedre end mange Ord siger, hvad C. U. K. betyder for Medl., især i Krisenaar. — Selvfølgelig er det svært, naar der bliver stillet saa store Krav til Kassen, at holde denne paa samme Højde. Men trods den enorme Merudgift, vi har haft til Understøttelse, er vore kontante Midler kun gaaede ned med 166 Fr. 04 Cts., hvad der i Forhold til andre Aar, hvor Konjunkturerne var sløje, ikke er ret meget, især naar der ses hen til, at vi i Sommer har maattet anskaffe forskellige Ting, som vi foreløbig ingen Udgifter faar til, som Medlemsbøger, Blanketter og Plakater.

3. Almindelige Betragtninger.

Det forløbne Halvaar kan betegnes som temmelig rolig for C. U. K. Der har ingen større Pennefejder fundet Sted, fratræget en om Afbrænderspørgsmaalet, der dog blev ført i en temmelig urban Tone, og Sindene har — to Generalafstemninger til Trods — været nogenlunde igevægtige, hvad der i en saa urolig og levende Organisation som vor, er temmelig sjældent.

Der er dannet en Mængde ny Afdl., og hvad der er endnu bedre: der er Anledning til at tro, at disse Afdl. vil bestaa, saa vi, naar vi igen faar opadgaende Konjunkturer, vil kunne høste den rette Gavn af de ny Afdelinger. Disse er nemlig tildels oprettede i Byer, hvor der under normale Forhold vil være Arbejde nok. Jeg behøver blot at nævne Byer som Essen, Pforzheim, Karlsruhe, Dortmund o. s. v. Naar de skandinaviske Svende da igen faar Lyst og Mod til at drage ud, d. v. s.: naar Forholdene har bedret sig i Udlandet, staar C. U. K. fuldt rustet til at tage mod disse. Men da maa vi ogsaa Alle bidrage til, at Ingen gaar fri for vor Agitation.

Oftest har jeg undret mig over, at ingen af vore større eller mindre Afdelinger skriver efter ny Forsyninger af Agitationskort. De er dog lavet for at blive uddelt — især i de nordtyske Byer, hvor saa Mange staar udenfor C. U. K. Vilde der vises lidt mere Energi paa dette Omraade, er jeg ogsaa sikker paa, at vi, naar Arbejdsforholdene har bedret sig, vil faa en Tilgang af Medl., som aldrig før.

H. J. Larsen.

Meddelelser fra Forretningsføreren.

Kvitterer for Modtagelsen af følgende Beløb:

E. Neergaard, Struer 8.—, H. Kinchlberg, Göteborg 1.80, Düsseldorf 32.85, Davos 20.—, J. Rasmussen, Nürnberg 5.80, Stuttgart 47.—, Bern 50.—, København 45.20, Mannheim 9.15, Barmen 10.—, C. Christiansen, Jellinge 7.—, Flensborg 14.15, Essen 25.—, München 30.50, Paris 61.50, C. Warnecke, Broager 4.35, Karlsruhe 2.70, M. Nielsen, M.-Gladbach 29.10, Frankfurt 23.35, Berlin 27.15.

Har afsendt følgende Beløb: Schaffhausen 25.—, Hahnau 25.—, Interlaken 20.—, Luzern 10.—, Dortmund 20.—, Köln 50.—, Berlin 50.—, Frankfurt 23.35.

Kasserernes Opmærksomhed henledes paa, at der for det, i dette Nummer offentliggjorte Dødsfald, klæbes Ekstramærke. Det sjette siden Indførelsen af disse.

Afdelingerne i Stettin og Schaffhausen meddeler, at de, paa Grund af ringe Medlemsantal, ingen Juleaften afholder. Det samme gælder for Afdelingen i Interlaken, idet denne paa Grund af Medl.s Bortrejse, indgaar nu til Jul.

Næste ordinære Nummer udkommer den 10-1-1914.

Fornylig blev der forevist mig en Platte, hvor der paa en meget dekorativ Maade, var opklæbet udklippede Agitationsmærker, saa det hele dannede en baade pæn og billig Vægpyntelse, som da samtidig er en Erindring om de glade Dage i C. U. K. — Ideen er god og fortjener Efterligning.

Med dette Nummer følger Tømmerfagblade.

Foreninger, der kunde ønske at benytte Bogstemplet, bedes meddele mig dette, da for Øjeblikket ingen af vore tre Stempler er i Brug. Noget, der sjældent forekommer.

Kassererne bedes, naar nu omkring Nytaar de udløbne Bøger indsendes for at blive erstattede med Dublikater, om saavidt muligt, at indsende alle de udløbne Bøger paa een Gang, og da sende disse som «Tryksager». (Der maa da ikke vedføjles noget skriftligt.) Derved spares ikke saa lidt Porto.

De rejsende Medl.s Opmærksomhed henledes paa, af der i sidste Adressefortegnelse, er sket følgende Forandringer:

Frankfurt; Udbetaling i Hulen fra 8½—9 Aften.

Dortmund; Ny Hule: Rest. «Menken», Kaiserstrasse 47. Udb. som sædvanlig i Kampstr. 99.

Randers; Peter Albrecht, Trangstræde 18. Udbetaling: Joh. P. Riff, Lille Voldgade 1a I, fra 6—7.

Stockholm; Udbet.: Lars Larsen, Klara Norra Kyrkogata 17 I, hos Fischer, fra 6½—7½.

Stuttgart; Udb. Luise Haller, Engestr. 3 II, fra 6½—7½.

C. U. K. gaar fremad! — Alt længe har vi haft en ca. halv Snes kvindelige Medl.; nu har C. U. K. faaet sin første Kassererske. Forhaabentligt bliver det ikke den sidste; thi hvorfor skulde unge Kvinder ikke ligesaa godt kunde rejse ud, som dito Mænd?

Den Tid er sikkert ikke fjern, hvor enhver ung Pige betragter det som en Selvfølge, at hun ogsaa har Ret og Pligt til at rejse ud og lære fremmed Land og Skikke at kende, saa den Idé, der er symboliseret paa vore ny Postkort: den unge Kvinde og Mand, der tilsammen bærer C. U. K. fremad, med Tiden vil blive til Virkelighed. Saa langt er vi ikke naaet endnu; men Begyndelsen er dog gjort: det første kvindelige Medlem har overtaget en Bestyrelsesplads, og det endda en saa vigtig som Kasserer(ske)posten.

Derfor skal der ogsaa lyde et hjerteligt «Velkommen» til C. U. K.s første Afdelingskassererske!

H. J. Larsen.

Kun 60 Cts. (50 Pfg.)

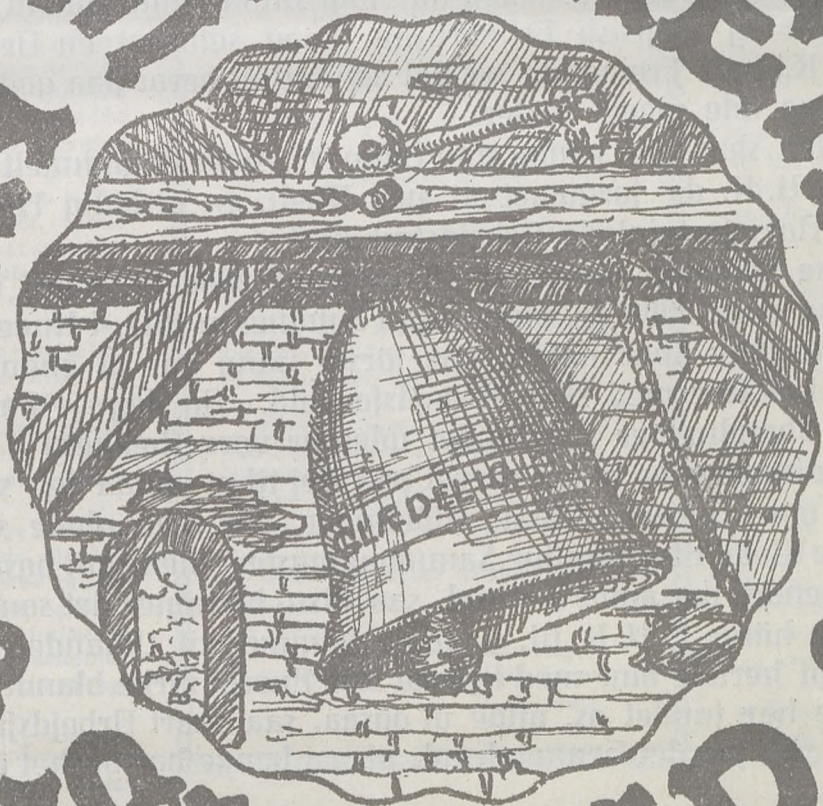
koster C. U. K.s Kalender, som vi endnu har et lille Restoplæg af. Mangler Du en praktisk Lommebog, der foruden Datofortegnelse for 1914, ogsaa indeholder en Masse Oplysninger, der kan være dig til Nytte paa Rejen, da køb en Kalender.

FULLEN

FARE

W
O
O

W
O
O

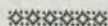


SVEND

1913

„Glædelig Jul“ og et „Godt Nytaar“

önskes hermed „Den færende Søend“ Læsere!



Endvidere bringer Redaktionen en Tak til Alle dem, der i det forløbne Aar har vist Interesse for Centralisationen og dennes Organ.

Vi har nu et Aar bag os, som har stillet saa store Krav til Kassen, som aldrig før. Arbejdsløsheden har lagt sin klamme Haand over store Dele af tysk og søjtsisk Erhvervsliv, hoed selvsagt en Organisation som C. U. K., hvis Fremgang og Del væsentligt beror paa gode Arbejdsforhold, maa lide meget under.

„I Nöden skal man kende sine Venner“, siger et gammelt Ordsprog. Har C. U. K. da formaaet at yde Medl. en virkelig Hjælp under det sidste Aars fortoivlede Arbejdsforhold?

I denne Sommer har vi betalt omtrent 2000 Fr. mere end sidste Sommer, og over 3000 Fr. mere end i Sommeren 1911, i Understöttelse!

Er dette ikke Svær nok? For første Gang har vi endvidere haft Fremgang i et Aar med slöje Arbejdsforhold. Og dog — Endnu staar Masser af Skandinaver i Udlandet udenfor vore Rækker!

I Skandinavien er vi nu stærkt paa Vej til at opnaa det, som længe har været vore Önskers Maal: Afdelinger, der ikke alene samler de hjemvendte Medl. til gemytlige Sammenkomster; men som ogsaa præparerer de Svende, der agter dem ud, saa disse betragter det som en Selvfølge, at de hörer C. U. K. til, naar de kommer til Udlandet.

Vilde vi herude blot med ligesaa stor Energi virke blandt dem, der endnu ikke har fundet os, vilde vi ogsaa, saa snart Arbejdsforholdene har bedret sig, faa det Gennembrud, vi saa længe har önsket os, derfor:

Lad 1914 være et Agitationens Aar!!

H. J. Larsen.

Enighed



gör stærk!

Udgivet af Skandinavisk Centralunderstöttelses-Kasse i Udlandet.

Redaktion og Ekspedition: H. J. Larsen, Postfach Zürich [Schweiz]

En hverdags Historie.

Da Foraaret kom og en lun og mild Vind og Luft, lod glemme Vinterens Barskhed, følte Ole Hansen som ung og rask Svend Lyst til at se sig om og rejste til Udlandet for at uddanne sig i sit Fag og lære andre Byer og Sæder at kende.

Det var nu bleven almindelig, at unge Svende hjemme i Norden rejste til Udlandet, nu var der i hver større By, Afdeling af C. U. K. og god og kraftig Sammenhold og Samvirken af Skandinaver i de fleste af Europas Lande og disse vilde han ogsaa slutte sig til.

Arbejdsforholdene var temmelig gode dette Foraar i Tyskland, og i Hamburg fik han straks Arbejde i hans Fag som Snedker. Han meldte sig ogsaa ind i Skandinavisk Forening dér; men efter at have besøgt Foreningen et Par Lørdage Aftener, syntes han bedre om at søge Selskab med tvivlsomme og løse Pigebørn og gaa paa St. Pauli til sent paa Natten, og tænkte tilsidst kun paa at nyde Livet og glemte helt at betale, hvor han skulde; han glemte ogsaa at skrive hjem til sine Paarørende i Hjemmet.

Da han tillige ikke passede sit Arbejde, blev han arbejdsløs og stod nu uden Penge og ordentlig Tøj i den store By, forladt af dem, som troelig havde hjulpet ham med at forbruge hans Fortjeneste.

Ole maatte nu paa Landevejen og i sit luvslidte Tøj fik han ingen Steder Arbejde og maatte tigge sig frem. Han var nu naaet hen i December og Vinteren var kommen med Kulde, Regn og Slud og han frøs i sit tynde Tøj og hans Viljekraft og Mod var knækket, men dog vilde han hverken skrive hjem eller søge Selskab med Landsmænd.

Da mødte han paa Vejen til Df. en ung Svend, som gav sig i Tale med ham og det viste sig snart, at det var en Landsmand, en rigtig god Fyr, som hjalp ham paa bedste Maade, da han havde sin Fagforenings- og C. U. K.-Bog i Orden og tillige havde sparet nogle Penge sammen, hvor han sidst havde arbejdet, og kunde faa Understøttelse i næsten enhver By.

Juleaftensdag kom de til Df. og vor unge Landsmand fik Ole til at gaa med hen i Skandinavisk Forening, dér havde man forstaaet at gøre det

hyggeligt og indbydende, og et djærvt og venligt Haandslag fik Ole, Velkommen og Indbydelse til at tilbringe Juleaften i Foreningen; selv om han ikke var Medlem, vilde dog ingen Landsmand vise ham væk Juleaften, saa daarlig i Tøjet og saa udsultet som han saa ud.

At det smagte Ole, den dejlige gode varme Aftensmad, ham som i lang Tid ikke havde faaet noget ordentligt at spise, kan vel tænkes.

Da Juletræet var tændt og enhver fik en Pose Äbler og Kager og de Tilrejsende, af Formanden fik udbetalt et Pengebeløb til at holde Jul for, blev Ole

varm om Hjertet, og endnu mere, da Formanden spurgte Ole, hvad Profession han havde og han derefter fik at vide, at han kunde indtræde i en bortrejst Landsmands Plads, hvor Formanden arbejdede. Da lyste Oles Øjne af Glæde og han trykkede hans Haand, fast og hjertelig, med en Tak for udvist Godhed og Hjælp.

Saa rakte han den unge Landsmand Haanden, han havde rejst sammen med og som havde hjulpet ham efter bedste Evne og ført ham i Landsmændenes Kreds, for der at faa Mad Penge, Arbejde og en glædelig Juleaften. «Nu har jeg igen Mod og Lyst til at tage Kampen op», siger Ole og Du har givet mig den rette Kurs og vist mig den rette Vej og den vil jeg gaa herefter.

Ole har ej senere glemmt, at Sammenhold og Sparomhed bringer Lykke og Tilfredshed.

L. Möller, Df.

Jul i C. U. K.

Mel.: Glade Jul.

Glædelig Jul! raabe vi ud,
Julen til Svenden har ogsaa Bud;
Mindet om Hjemmet er ikke glemt,
derfor i Hulen staar Træet tændt.
:: Velkommen hver farende Svend ::

Farende Svend, fra Vejen kom ind,
sæt dig til Bords med lystigt Sind,
Spis og drik saa godt, Du formaar,
lad som sad Du derhjemme hos Mor.
:: Velkommen hver farende Svend ::

Hver en Svend festlig er stemt,
ved derhjemme han ikke er glemt,
derfor han tænker paa Far og Mor,
Søster og Broder ved Gaasebord
:: Velkommen hver farende Svend ::

C. U. K. os byder til Fest,
Hver en Svend,
der støtter vor Sag,
han har Plads i vort glade Lag
:: Velkommen hver farende Svend. ::
L. Laursen.

Stikpiller.

Nu har C. U. K. Afdelinger i København, Odense, Aarhus og Randers —

Ja de unge Mennesker har det sgu behageligt nutildags. Nu behøver de ikke engang at rejse ud, for at blive Naver.

Züricherforeningens tidligere Kasserer afbetaler sin Gæld til samme med 10 Kr. om Maaneden. Det kan man da kalde en Afbedragsforretning.

Sikké en «Skarnbøtte» H. J. fik forleden Dag fra det høje Nord.

— Ja det har han for sine «velvalgte Ord».

Paa Københavnerafdl.s sidste Generalforsam. vedtoges «blot» følgende Fester: Dameaftener, Julefest, Baller, Stiftelsesfest og eet Karneval. Det maa man sige: de Mennesker forstaar sgu at more sig.

Hvorledes gik det egentlig med J. J. H. R. Tofts Speditionsforsretning i Frankfurt?

Det var vist en daarlig Geschæft, for han har nylig søgt en Kammerat til en Rejse til Spanien — uden Penge.

Paa H. J.s Musikforlag i Zürich udkom fornylig en Navermarch. Ja, ikke nok med, at man skal taale alle de poetiske Udgydelser i Bladet; nu skal der ogsaa sættes Noder til.

C. U. K. har faaet sin første kvindelige Kasserer, nemlig i Stuttgart. Sikke et Run der vil blive til Stuttgart for at hæve Understøttelse.

Ole.

Revyvise.

Mel.: Fra Sommerrevyen 1905. Hittepaavisen.

Hvordan vi skal komme ovenpaa i C. U. K., ja se det kan være meget svært at hitte paa, men naar først man tænker rigtigt, staar det li'e saa klart som Kontroludvalgets Kendelser, ja det er svart. Vi kan ikke leve af en Sten paa Graven, naar vi lavet har vor allersidste Valsetur en Gang, nej, vi maa ha' sat lidt mere Liv i Naven, til et stort og ædelt Værk, der har vi alle Trang. Paa en vældig Generalkongres for hele C. U. K. ih bevares sikke meget man ku' gaa og hitte paa; sikken jeg ku' hitte paa, sikken Du ku' hitte paa. Hvor Toft han saa ku' lave den.

Naar en stakkels Nav gaar hen og bli'r
ulykkelig,
og maaske faar Tvillinger, det er uhyggeligt.
Han kan daarlig nok faa Ugelønnen at slaa til,
og langt mindre klare Aliment, jeg tror Du vil.
Derfor maa vi ha' for alle vores Børen
en Forsikring sat i Gang og saa min Sjæl et
Børnehjem.
Toft i Frankfurt kunde blive Direktøren.
Han ku' holde Foredrag om Spanien for dem.
For naar Toft kan passe Kufferter, kan han sgu
passe Børn,
at vi andre saa kan meget bedre gaa og slaa til
Sør'n,
det kan jeg da hitte paa og det kan Du da hitte paa.
Hver Naversvend ku' lave den.

En Kredit- og Laanekasse kunde gøre Gavn, den ku' hjælpe paa et meget stort og dybtfølt Savn. Vi i Zürich finde kan bestemt en Direktør, men vi næste Aar maa ha' den frem, om ikke før, thi i Zürich skal man være svært medgørlig, kan Du kun betale lidt af det, Du laaner er det godt,

jeg har hørt, de bliver ligefrem ustyrlig, hvis det halve Du betaler, si'r de: «Tænk hvor flot!» At en saadan Direktør ku' Naverstemmer faa, det er da'nte umanerligt svært for mig at hitte paa. For det kan jeg da hitte paa og det kan Du da hitte paa.

Hver Naversvend kan lave den.

Hør, hvis Du vil gaa paa Sjøv og leve hyggeligt, maa Du snyde Gud og Hvermand eftertrykkeligt, naar din Gæld er vokset til en fire Hundred' Mark, ja saa faar Du jo i C. U. K. et vældigt Spark. — Spørg en Advokat, betal saa maaske Hundred', saa skal Du blot se, hvor Larsen han kan blive flink og flot; men hvor der skal blive mod de andre dundret, som er stemplet for en tre, ja maaske fire Mark. Skal vi ikke putte dem i Tugt- og i Forbedringshus? Ja, se Larsen han kan da'nte kymre sig om hver en Snus. For det kan jeg da hitte paa og det kan Du da hitte paa:

Kun Grøning han kan lave den.

H. J. Larsen det er dog en værre Redaktør, fylder hele Bladet med en March, at Manden tør! Mon han nu har spurgt de Berner Naver om Forlov? Ellers havde han fortjent, at man i Bern blev grov. Thi i Bern man elsker ikke Poesien, deres Pegasus er lam, og det er vældigt «fodkoldt» der, og om Marchen tror jeg ej, at de kan li'en, hvis der ikke findes én, der spille kan Klaver. Vogt Jer for de kolde Fødder, tag saa varme Sivsko paa, saa behøver Nilaus Madsen ikke paa sit Hoved' staa For det kan jeg da hitte paa det kan Du da hitte paa; «Man krybe maa, før man kan gaa!»

Vores Postkortkomité den er min Sandten go'. Ja der hersker over den en stille Gravens Ro. Nu har vi vist ventet allermindst halvandet Aar, saa en skønne Dag det ene Postkort færdigt staar. Man har mig fortalt de andre bliver gode, saa'n omtrent paa Midten, har jeg hørt, der skal en Gravsten staa, saa en «Nutids Nav», der hænger med sit Ho'de, og en Ligvogn, som en anden Nav han skyder paa. Saa i alle Kortets Hjørner skal der Ekstramærker staa, ja og midt paa Stenen skrives: «Agitér for C. U. K.!» Det kan jeg da hitte paa og det kan Du da hitte paa, at der er Liv i C. U. K.!

Hvad de nye Postkort vel skal forestille her. Ser I, det skal jeg nu ligestraks fortælle Jer. Det er Adam ja og Eva, der paa Valsen gaa. Adam gav det første «Stød» til vi fik C. U. K. Se, hvor enigt med hinanden der om Halsen, de marcherer rundt i Takt til Solholts Navermelodi.

Man kan se, de brugte «Mit System paa Valsen» og for Navervrøvl og Ekstramærker var de fri. Men tag Jer i Agt for Kransen, som de gaar og bærer paa, den maa vi vist klæbe Ekstramærker for i C. U. K. For det kan jeg da hitte paa og det kan Du da hitte paa: En Krans paa hver en Gravsten maa.

Th. Olsen.

Der var engang

Der var engang, da C. U. K. kun talte 42 Afdelinger, og Mange rynkede paa Næsen, hver Gang, de hørte Ordet «Naver». Det er næsten ikke til at tro, naar man hører, at Randers nu ogsaa har faaet en Afdeling. Egentlig er det ikke saa underligt, naar man tænker paa det kolossale Arbejde som f. Eks. Københavner-Afdl. har gjort for at skaffe Medlemmer. Hvis jeg ikke var saadant et roligt Menneske, saa vilde jeg ogsaa blive rasende over den Maade, som H. J. Larsen, behandler København paa. «København er ikke Vendens Navle» skriver han! Svende jeg opfordrer Eder til at protestere mod en saadan Bemærkning i vort Organ! I har vist, at I for endnu mindre Ting har kunnet fylde Bladet med Protester, men i et saadant vigtigt Spørgsmaal der tier I!? Hvad er egentlig Meningen? Havde I blot en Anelse om, hvorledes de agiterede i København, saa vilde I maaske forstaa min Harm.

Paa alle Banegaardene staar der Naver opstillede med store Plakater, som f. Eks.:

Rejser Du ud, saa bliv Medlem af C. U. K.

Rejser Du hjem, saa bliv Medlem af C. U. K.!

Bliver Du Bosiddende, saa bliv Medlem af C. U. K. C. U. K. byder netop de Medlemmer, der ikke rejse, de største Fordele! —

Rejser Du nadenom og hjem, saa faar Du en Gravsten i C. U. K.! —

Se Neapel og dø, og Du faar 100 Kr. i Hjælp til at sende dit Lig hjem for!! —

Denne Agitation har jo ogsaa haft til Følge, at Københavner-Afdelinger ikke har kunnet opdrive et Lokale, der var stort nok til deres «almindelige Naver møder», som Larsen saa haanligt skriver. De har derfor oprettet Afdelinger paa Øster-Vester og Nørrebro. Man vilde ogsaa oprette en Afdeling i Klampenborg, men det har man allerede opgivet igen, da man var bange for, at Medlemmerne

skulde køre i Skoven for C. U. K.s Penge. Det, der særlig kendetegner Afdelingerne i Danmark, er jo som bekendt Baller, Dameaftener o. s. v.; men at det ikke kan blive uden Følger, turde være indlysende for Enhver. Man har derfor ogsaa drøftet Tanken om Oprettelsen af et Børnehjem i C. U. K. Desværre er man allerede kommen i Totterne paa hinanden om den fremtidige Opdragelsesmetode paa Bjørnehjemmet. (Det er dog ogsaa Pokkers til Naver, de kan da aldrig blive enige. Red. Anm.)

Nogle mene, at Børnene, hvis de skal opdrages til at blive «rigtige» Naver, allerede fra Små af skal vænnes til at kunne taale Forplejningssuppen. Andre mene, at det er aldeles unødvendigt; thi om 20 Aar er der ikke en eneste Nav, der gaar paa Valsen mere, men til den Tid vil alle Naver

køre med «Naverexpressen» (Gud sikke nogle Blærenaver! Red. Anm.). Jeg har haft mange søvnløse Nætter for den Sag, og har tænkt paa at sætte den til Generalafstemning i C. U. K., men jeg har en morderlig Respekt for disse, thi man véd aldrig hvad det kan blive til ved Optællingen. Saa vilde jeg lade Kontroludvalget træffe en Afgørelse, men sæt, at de gik hen ligesom i Grønningaffæren og sagde: «Gør, hvad I vil! Det vilde først rigtig ægge til Protest.

Jeg har ogsaa tænkt paa, at sende Sagen ind til Larsen, men naar han viser saa lidt Interesse for København, saa han ikke engang meddeler noget om Indtrykket fra Dame-

afterne, saa vil jeg hellere lade Sagen gaa sin Gang. Jeg har hørt og jeg er ikke af dem, der render med Sludder, at Provinsnaverne ved næste Folkevalg vil opstille en Naverkandidat. Nu forstaar jeg ogsaa bedre, hvorfor Larsen er saa varm paa Provinsnaverne. Nu maa man ikke tro, at vore svenska Kamrater ligger paa den lade Side, nej de grunder den ene Afdeling værre end den anden. For Øjeblikket arbejder de paa Oprettelsen af en Afdl. paa Nordpolen. Der skal være en Masse Stuttgarternaver, der vil rejse derop. Der kan de faa deres Lyst styret til at spise Klipfisk.

Manden med de mange Navne i Frankfurt, har «paa Grund af indtrufne Omstændigheder» helt opgivet at rejse til Spanien og det vil ikke vare længe førend vi kan læse en Annonce i «Svenden»: «Hvem vil rejse med til Nordpolen?» (Hvem skal saa passe vore Kufferter? Red. Anm.) Jeg talte ogsaa forleden Dag med en Nordmand om denne vældige Udvikling, Naverafdelingerne har taget i

JUL!

Julefest! et Trylleord,
Tanker nu opvækker,
Om Hjemmets Arne højt mod Nord,
Hvor ej til os man dækker.

Julehilsen sendes hjem:
Vi er raske, unge,
Ej forknytt, hvor vi kom frem,
Tales fremmed Tunge.

Julefest i hver en Vraa,
I Palads, i Hytte,
Julefest i C. U. K.
Vi vil ikke bytte.

L. Möller, Df.

Danmark og Sverrig, men han sagde bare paa sit pralende Norske: «Kom til Norge, Far min, der skal Du se Naver!» Ja Svende, der hører I, det er et ligefremt Raseri, der har grebet Naverne deroppe. Det er ikke alene i København, men det er ogsaa i Danmark, at Naverne breder sig, ja selv i Norge og Sverrig, helt op til Nordpolen. Men har I tænkt over Følgerne? Det vil blive, at vi Naver hernede fuldstændig bliver majoriserede af Naverne deroppe. Det skulde ikke undre mig, hvis de norske Naver fik vedtaget, at Kalenderen fra 1913 skulde udgives endnu i 5 Aar som Lommebog. Men én lys Side har dog dette Naverraseri, og det er, at Larsen tilsidst faar saa meget at bestille, at han ikke ved hverken ud eller ind. Men det har han godt af, for det er ham, der Skyld i det Hele!

Mekanik Olsen.



„I Julenat den sorte!!“

Mange Mile herfra borte,
vandred jeg i Nat den sorte —
Vinden fløj forbi Husene,
sagte, hviskende, susende —
mange Mile herfra borte
vandred jeg i Nat den sorte
— i Julenat!

Langt fra Slægt og Venner
og Alle, der mig kender —
hørte jeg Vandets pludrende Røst,
jeg favnedes kun af Nattens Bryst!

I Natten den mørke og sene
vandrede jeg alene —
— i Julenat!

Jeg kom til et Hus — det var sort som Muld,
— men Ruderne, de lyste som Guld —
og der var Jubel og der var Fest,
de kaldte paa mig, kom vær vor Gæst!

— Fremmede, dér til Gæst mig bød,
Julens Glæder der jeg nød,
— i Julenat!

Og derfor mindes paany, paany
i Julen — jeg den fremmede By!
De glade Stemmer — der lød langt borte
til mig ved Festen i Nat den sorte
Hav Tak, Hav Tak endnu engang
for Jeres glade Naversang!

Julen 1913.

H. Nilas-Madsen.

Ude og hjemme!

Smaa Naverskitser.

I. Da Ulriksen var skoldet —!

Gu var han skoldet — man kunde jo tydeligt se det; sad han ikke der og lignede er Faar, der er «lam», i Halen for at bruge en af salig Carl Møllers Vittigheder. Men det, der interesserede os mest, var: — i hvem er han skoldt?

Vi Naver er jo egentlig ikke forvent — hvad Damer angaar!! Hulemutter kunde det ikke være, for noget mere modbydeligt, kunde man ikke godt tænke sig og desuden var hun lige oppe med de halvfjerds — næ, Hulemutter var det ikke. Vi granskede og vi granskede — men Ingen kom til noget Resultat. «Ta, den bare med Ro», hviskede Hønissen, hans borgerlige Navn var Nissen, men Naver er jo temmelig opfindsomme, hvad Navne angaar; saa hans var i det mindste blevet til Hønissen. «Ta den bare med Ro, det haster sku ikke, som Manden saé, da han faldt ned fra Runde Taarn!»

Saa var det en Søndag Middag i Hulen, jeg var kommen temmelig sent, saa de Fleste var gaaet — der sad kun et Par Stykker og deriblandt Ulriksen — der havde puttet sig hen i et Hjørne af Lokalet, hvor han sad og skrev meget ivrigt. Jeg satte mig i Nærheden — fast besluttet paa, at nu vilde jeg have Hemmeligheden pumpet ud af ham. Mens jeg spiste, betragtede jeg ham, for muligt gennem hans Ansigts Udtryk at læse mig til Hemmeligheden — eller skride ind, dersom det store Øjeblik, hvor Stormen skulde begynde — — —!

Egentlig køn kunde man ikke kalde ham — det røde Haar lyste i Krogen hvor han sad, saa han sikkert ikke behøvede Lampe — de første Par Timer. Pludselig fo'ér han op. «Saa for Satan — der slog jeg en Klat!!» Jeg benyttede straks Lejligheden — — — «Er det til de Gamle du skriver?» — «Gu', er det ej!» — — — Jeg rejste mig og gik hen til ham. — «Hvå, Satan, Ulriksen! det er jo tysk, du skriver!!!!» «Hold Kæft!» hviskede han ivrigt — jeg faldt benoved ned paa en Stol. «Ja, æ — du kan jo nok forstaa, at at det er «Løjet» jeg skriver til.» «Løjet?» mit Ansigt lignede et Spørgsmaalstegn — «Ja, Pakken, — Tøsen — eller hvå du vil —!» «Naah — — —!» Jeg rykkede nærmere, — «Du, Ulriksen, lad mig se, hvad du har skrevet — jo, kom nu, jeg skal sgu ikke sige noget til de Andre. «Kå, jeg stole paa det?» Ulriksen saa tvivlende paa mig — — — «Amager?» sagde jeg og smed tre Fingre op i mod Loftet — — — og ivrigt greb jeg det Ulriksenske Produkt og læste:

An Hochwolgeboren Fräulein*)
Mein Schatz!??

Ich beéilige mich, dir einen oder mehre Grütze von meinen weinenden Herzen zu senden, und danke dich tausend Mahl für diesen unvergeslichen Abend in « » Restauration*), Ja ich bin heute noch

*) Navnet tør ikke nævne, saa teveer Ulriksen mig.

so müde wie ein Packträger, der den ganzen Tag Kleiderschränke getragen hat. Ich hoffe, du bist gut nach Hause gekommen und hoffe gleichzeitig, dass du nicht andere geküsst hat, den ich habe Eifersucht wie ein verliebter «Kater», und du mein Schatz, du bist mein Katz — — — — —! Mein Glück ist so grosz wie ein Fünf Markstück, oder mindestens wie 5 Mrk. 50', und wenn ich bei meine Maschine sitze, singe ich den ganzen Tag: «Zwei dunkle Augen, ein purpurner Mund, sind all mein Glück zu jeder Std.» — und ich denke immer an dich. Ich weiss, das du am Donnerstag frei bist, ich erwarte dich bis acht Uhr mit peinlicher Sehnsucht und einer Tasse Tee. Wenn du kommst, gehst du durch den Tor, und in das zweite Fenster auf deinen lincke Hand im Parterre wohne ich — du kannst an das Fenster klopfen — aber nicht einschlagen — dann öfne ich —!! Du soltest mein Zimmer sehen! Dass ist wie ein Zaubergarten ausgestattet — verstehst du? — — — Zwei Stühle mit zusammen drei Beinen, ein Sopha mit Musik — und einen Prachtbett, mit zwei Kopfkissen, — schmal ist es — aber weit bis zur «Decke»! Du kanst mir glauben, das ich gerne mit einen «Floh», wie du, zusammenschlafen möchte —!!! Jetz wil ich schluss machen, dass hat mir zehn Std. Arbeit gekostet zu einen Mrk. per Stunde, altzo hat mein Brief ein Wert vom zehn Mrk — — — — — ein herzlichen Gruss, auf baldiches Wiedersehen dein lauwarmer Schatz

Ulriksen.

Jeg vendte mig om mod Ulriksen — men han saa mig ikke, han sad og stirrede ud i det fjerne med et af de Blikke, Romeo sikkert har sendt sin Julia, da han kyssede hende midt paa Balkonen — — — «U Uh — Ulriksen», hikkede jeg, «du er Fanden ta mig Digter!!!» — — saa vendte jeg mig om og — gé ræd.

Ved H. Nilas-Madsen.



Hjemve!

Mel.: Jens Vejmand.

Jeg sidder nu heroppe
alene paa min Kvist
maa lappe, sy og stoppe.
Aa, Gud! Hvor er det trist.
Ja vidste kun min Moder
min Sorg den var saa stor.
Aa, gid jeg dog var bleven
derhjemme hos min Mor!

Hvad man faar her at æde,
det er kun saa som saa.
Ja man maa næsten græde
ved Tanken blot derpaa.
Til Danmarks Suppegyder
min Længsel er saa stor.
Aa, gid jeg dog var bleven
derhjemme hos min Mor!

Og nu til Vintren traver
vi rundt paa Valsen saa,
da søger alle Naver
jo ned til Schweiz at naa.
Forplejningssuppen æder
det hele Naverkor.
Aa, gid jeg dog var bleven
derhjemme hos min Mor!

Nu kommer ogsaa Julen
med Juletræ og Knas,
saa skal man hen i Hulen
og æde deres Bras.
Saa vil, vor Mor, jeg mindes
din Risengrød jeg tror.
Aa, gid jeg dog var bleven
derhjemme hos min Mor!

Ja hvad skal Enden blive
for saa'n en stakkels én.
Er jeg ej mer' i Live
jeg faar mig vel en Sten
og alle Naver synger
min Gravsang højt i Kor. —
Aa, gid jeg dog var bleven
derhjemme hos min Mor!

Th. Olsen.

PARODI.

Svende Vaarsolen vinker ej mere,
thi nu er det jo Vinter min Ven,
derfor synger vi den ikke mere
førend Vaarsolen vinker igen.
Randsler forsvinde, medens vi spinde,
lever til Vaar paa vort Minde.

Gaar det skidt er ej Arbejd at finde,
tag hos Hulemor saa paa Kredit.
Glem dog ej, hvad den herlige Kvinde
paa en Tavle har skrevet med Kridt!
Randsler forsvinde medens vi spinde,
lever til Vaar paa vort Minde.

Slut Dig sammen med lystige Naver,
men lad Humplen ej gaa ved dit Bord,
thi saa vanker der daarlige Maver.
Vær kun lystig i Sang og Ord.
Randsler forsvinde medens vi spinde,
lever til Vaar paa vort Minde.

Tiden gaar, Du vil langes tilbage,
til din Stav og din Randsel igen.
Ja, saa er det forbi med de Dage,
nu er Vaaren der atter min Ven.
Randslen paa Ryggen, Staven til Støtte
vals saa kun ud, søg din Lykke.

T. Olsen.

9. Nyt Aaret

ALÆDELLIG = NYTTAAR
TAK FØR DET GAMLE



1914

1914